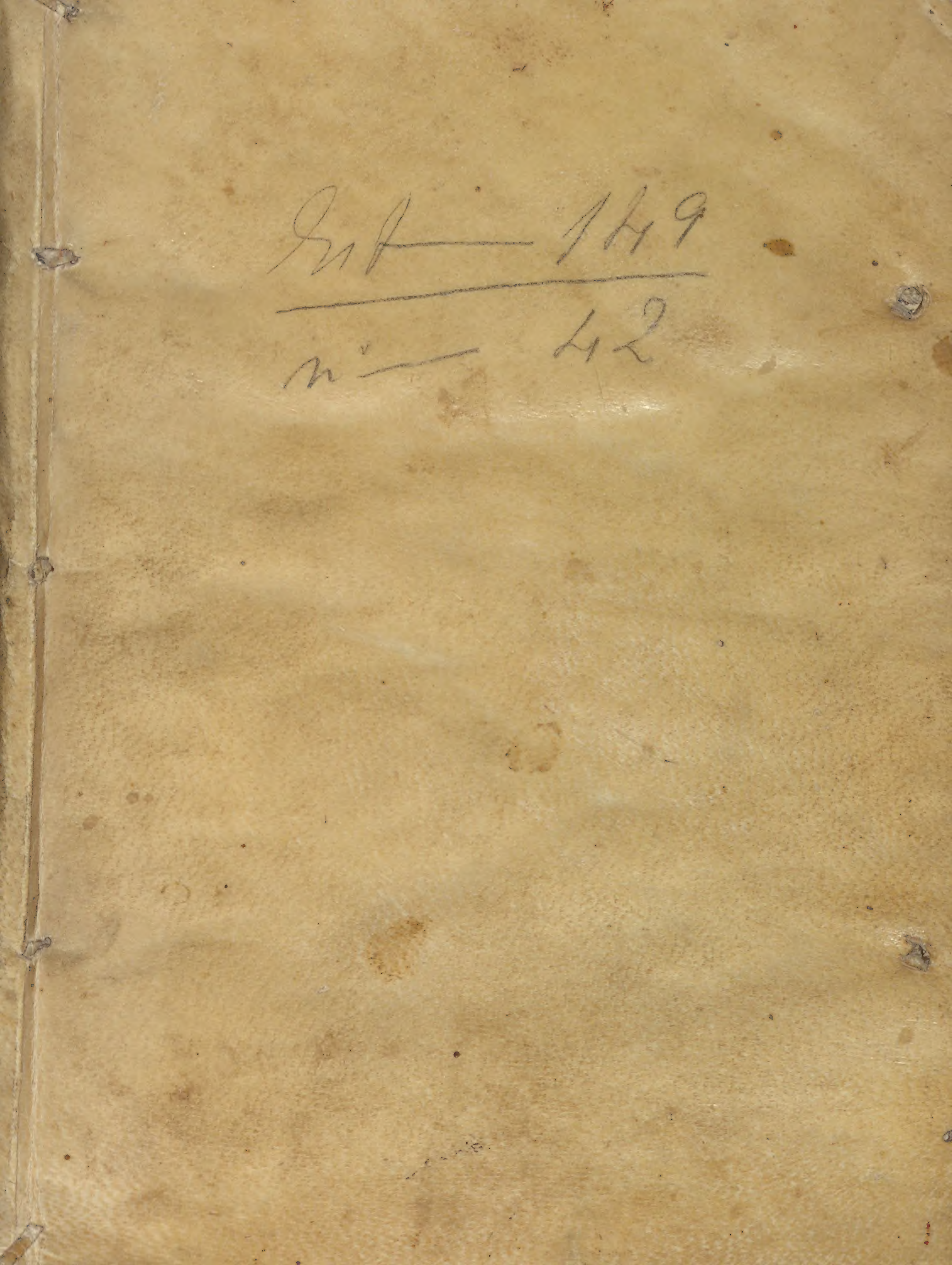
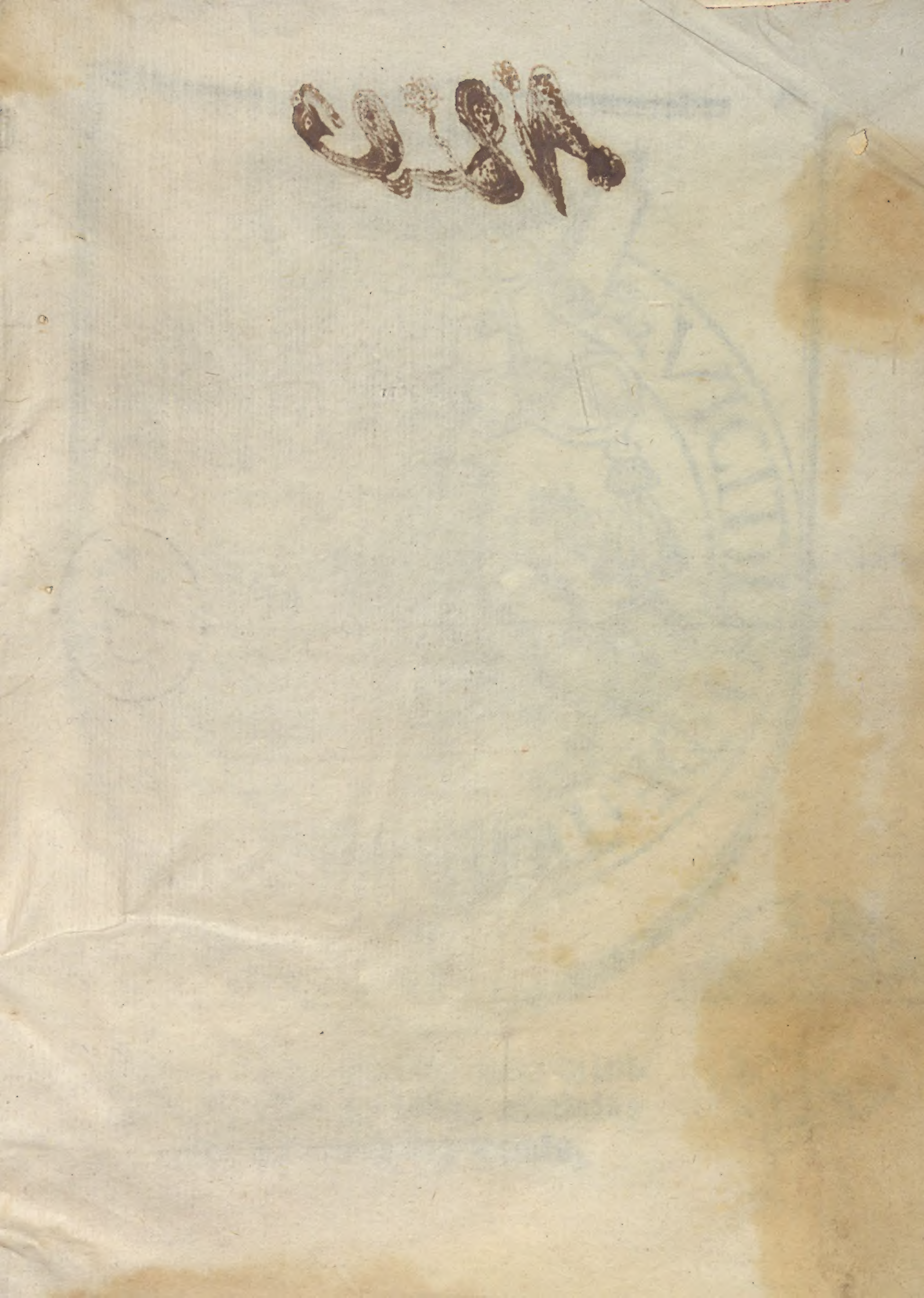
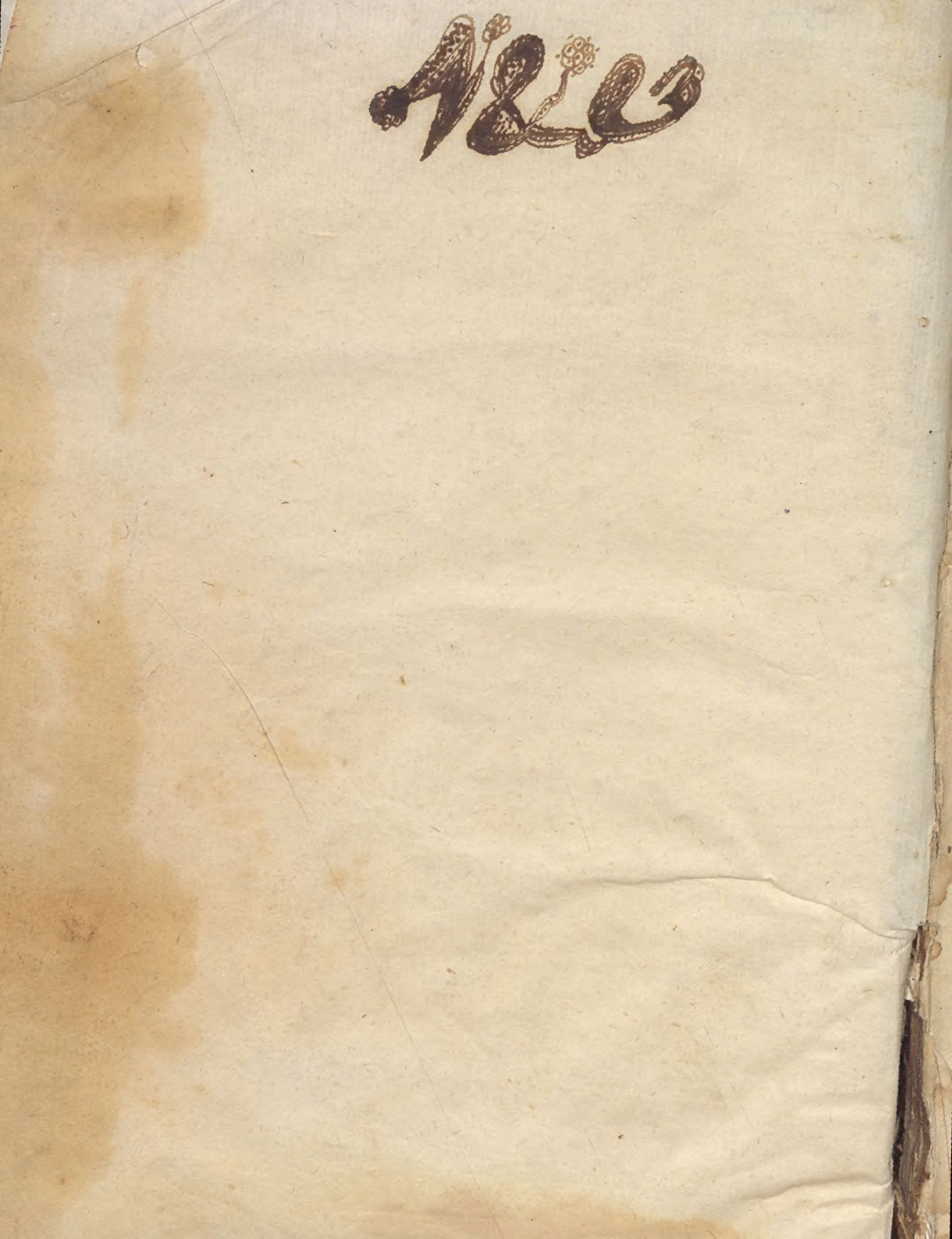
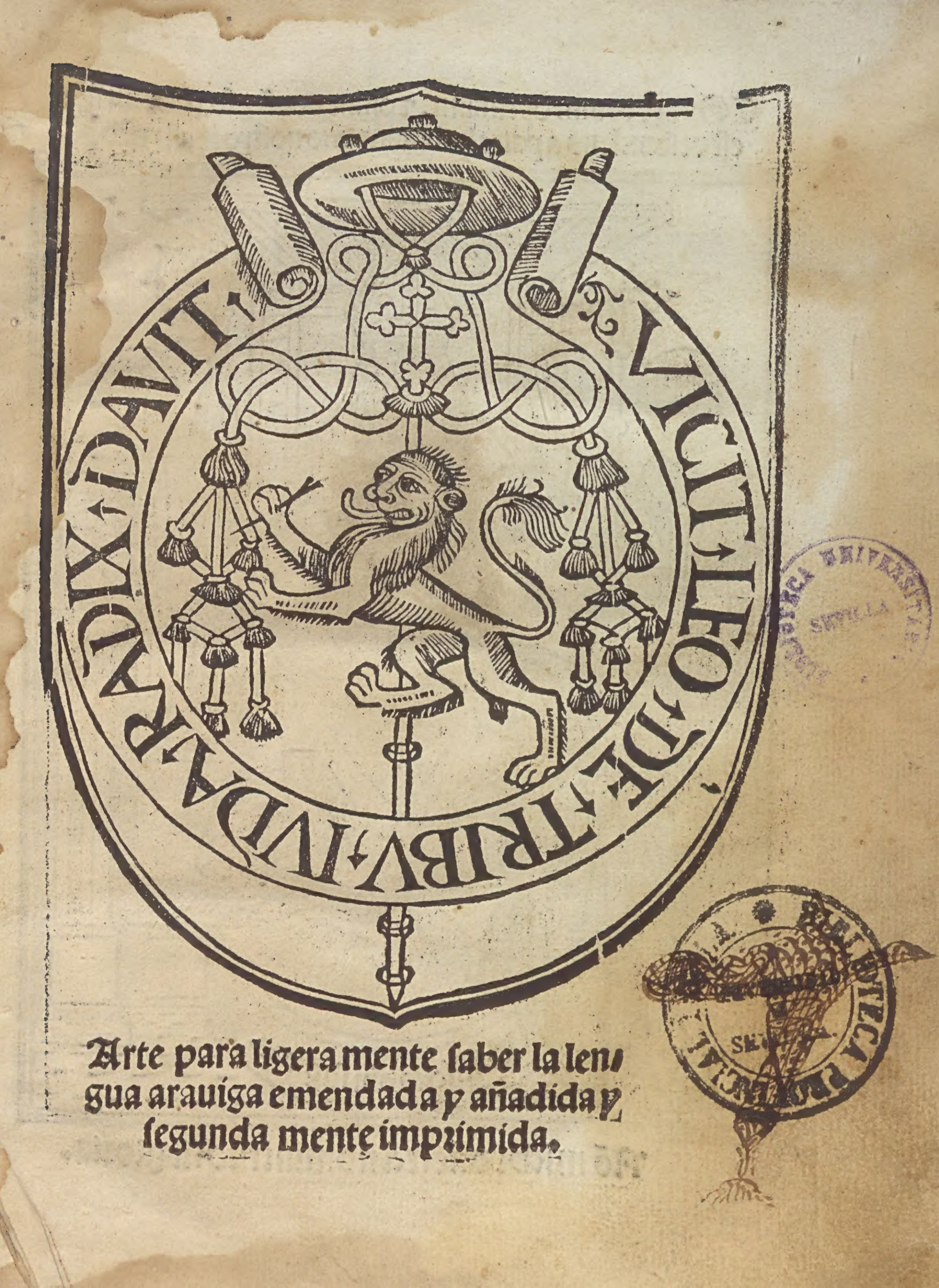

149
n — 42




+11




1820



Arte para ligera mente saber la lengua arauiga emendada y añadida y segunda mente imprimida.

Omne datum optimum. et omne donū pfectū de sursū est descendens a patre luminum. dño nostro ihesu xpo.



Nō michi dñe sed nomini tuo sit gloria.

¶ Prologo dirigido al reuerendiſſimo señor don fray Hernando de talauera. ꝑmero arçobiſpo de Granada.

Reuerẽdiſſimo y verdadero obiſpo y paſtor ſeñor ⁊ padre mio.

Venido el tiempo del complimiento. o el complimiento del tiempo. enel qual plugo ala ſoberana piedad: ſacar a eſta gente nueuamente conuertida: delas tinieblras ⁊ muchos herrores en que aquel maluado y no digno de ſer dicho hombre. ſuzio ⁊ maldito Mahoma. enel qual gomito el diablo ſu maeſtro todos los herrores y heregias que auia ſembrado en todos los herejes ante paſſados. los auia tenido por tan luengo eſpacio de tiempo engañados por juyzio juſto a vn que a nos aſcondido de nueſtro ſeñor. para que recibieſſen la adopcion y porhijamiento de los hijos. y aquellos que aſſi como beſtias no domadas. conel yugo muy ſuaue de nueſtro redemptor. corriã arriẽda ſuelta. por la carrera delos vicios ⁊ pecados dela miſerable carne. alcançaſſen la vnidad de aquel corral. cuyo paſtor es vno. ſobre muchas vigilias ⁊ penſamiento cotidiano. de ſeruir ſi en algo pudieſſe ala ſoberana mageſtad. aquien d̃ juſticia toda criatura deue ſeruir. E por ayudar ſi en algo pudieſſe a vr̃a. R. S. a lleuar la graue ⁊ muy peſada carga. que el ſoberano ſeñor aſi como en onbros mas rezios. q̃ de alguno delos que agora biuen enla ygleſia de eſtas nueſtras eſpañas plugo poner. penſe po

nerme a soffrir algun trabajo. sin el qual no se gana el reyno delos cielos. Quia a diebus iohānis baptiste regnum celorum vim patitur. para aprender si pudiesse alguna cosa alcançar dla lēgua arauiga. porque no sin mucha angustia de mi anima veya. q messis quidem erat multa ꝛ bona in domini oreum congreganda. sed operarij pauci. y maguera que my ingenio sea algo y avn mucho tardinero. y no assi sotil y dispuesto para tomar nueua disciplina ꝛ sciencia. y mucho mas rudo para la inuentar de nueuo assi por estar como agora esto enel complimiento del tercio segundo. ꝛ principio del tercio dela comun edad dlos hombres. Que est in potentatibus vsq3 ad septuaginta annos. quia quod amplius est labor ꝛ dolor est vt ait propheta. como porque seyendo ocupado en otros seruicios ꝛ officios dela sancta obediencia como vuestra reuerendissima señoria mejor sabe. nunca puede exercitar el estudio delas letras. Pero non obstantes estos impedimentos. plugo ala sabiduria soberana. Qui docet hominem sciencia m. alumbrar las tinieblas de mi entendimiēto. para q̄ pusiesse esta lengua enel estilo y forma siguiēte. para que qualquiera que tenga a vn mediano entendimiento. cō alguna noticia a vn que sea muy poca dela lēgua latina. ligera y mas q̄ ligeramente pueda alcāçar noticia della. Pues queriendo reuerendissimo señor proseguir esta materia. non cure poner aqui muchos principios y dotrinas d la lēgua latina. assi como dezir q̄ cosa es nombre. y q̄ ꝟbo y q̄ es nōbre sustātiuo. y q̄ adgetiuo. que ꝓprio y q̄ apelatiuo ꝛ c̄. Porque presupongo que esta breue dotrina. mayormēte es acomodada. a aquellos q̄ tienē algun conocimiento dela lengua latina. a vn q̄ sea como ya dixe no muy crecido. y estas dotrinas o diuisiones. ya enella las tienen

cõplidamente escritas por los autores dela lengua latina. mas solamente demostrare lo mas sucinta mente que yo pudiere. la manera dela lengua compuesta delos terminos della. y esto porq̃ las mesmas difiniciones y declaraciões que ay en vna lengua quanto ala comunicacion delos terminos en su manera. essas mesmas son en todas las otras mirando ala comunicacion delos terminos de cada vna. Ca por la mesma razon que este nombre pedro es nombre propio enla lengua latina. por essa mesma lo es enla arauiga. Pero porque algunos no piensen: que assi como la lengua arauiga es defetuosa de tiempos y modos enla materia del verbo. assi lo sea en defeto de todas las partes, dela oracion. Porne de cada vna dellas algo: porque es verdad que las ay todas complidamente en especie. a vn que no asi en numero. como enla lengua latina. Suplico yo a vuestra reuerendissima señoria. reciba este my muy pequeño avn q̃ pienso q̃ algo vtile seruicio. no assi como de my ofrecido. mas de dios nuestro señor a vuestra reuerendissima señoria por especial gracia embiado. per canalem fictilem ⁊ fragilem. y porque mas ligera mente nuestro señor sea loado en sus obras. y los proximos ayudados. mande que esta breue arte o obrezilla en vno conel vocabulista que yo interprete enla lengua arauiga. sean puestos en impression. porque los q̃ la quisieren. se puedan dillo aprouechar. Enlo qual al señor hara muy crecido seruicio. y a my singular merced ⁊ limosina. Por que todos los q̃ della se aprouecharen. rueguen a nuestro señor por la vida spiritual ⁊ temporal de vuestra señoria. y por la saluació deste su invtile seruidor. Amen.

Comiença el arte.

Capitulo. primero del. a. b. c. arauigo y los nonbres dlos carateres y dla maña de su ꝓnũciacion.

Gĭm.	Gĭm.	ce.	Te.	Te.	Be.	Alif.
ج	ـج	ـث	ث	ـت	ـب	ا
Ra	dil.	Dil.	Ha.	Ha.	Ha.	Ha.
ر	ذ	د	ـخ	خ	ـح	ح
Quĭf.	Quĭf.	Da.	Da.	Ta.	Ta.	Zĕy.
ك	ـك	ظ	ـظ	ط	ـط	ز
Nun.	Mim.	Mim:	Mim.	Lim.	Lim.	Quĭf.
ن	ـع	ـمـ	م	ـل	ل	ك
Ay.	Ay.	Dad.	Dad.	çad.	çad.	Nun.
ـع	ع	ـض	ض	ـص	ص	ـن
Caf.	Fe.	Fe.	Găy:	Găy.	Găy.	Ay.
ق	ـف	ف	ـغ	ـغ	غ	ـع
He.	He.	Xin.	Xin.	Cin.	Cin.	Caf.
ه	ـه	ـش	ش	ـس	س	ـق
ye.	Lemălif.	Lemălif.	Lemălif.	Guĕu.	He.	He.
ـيـ	لا	لا	لا	و	ـه	ه
					ye.	ye.
					ـيـ	ي

¶ Estos son los caracteres y nonbres delas letras arauigas, las quales todas se pueden

suplir con nuestras letras latinas o castellanas. de manera que para la comun algarauia no ay necessidad delas saber ni conocer todas mas solamente quatro conuiene saber. .ha. .dil. .ce. .ay. Cuyos sones no tenemos en nuestro.a.b.c.latino.ni menos con letras latinas. se pueden suplir buenamente por tanto ay necessidad de conocerlas y sus carateres y su boz y fuerça para conuenientemente pronunciar las palabras arauigas. y avn para que donde quiera que en algun vocablo fueren menester puestas sobre las letras castellanas se les de su natural sō y poner sean enel vocabulista y en todo lo que aqui se escriuiere ē arauia. En lugar de. .tres pũtos ēcima dela.c. c̈. y en lugar dela. .vn punto encima dela.d.ḋ.y la. . encima dela.h.y la. ēcima delas vocales.para que ansi escripto sepan como an de pronunciar las partes.

Onde es de saber que el son y boz desta letra. .es como el dela. h.entrenos. saluo que la.h.suena blanda y aspiradamente entre nos.y esta letra suena rezia y apretadamente.ante del gallillo dela parte de arriba.como parece por esperiencia enla habla. Mas el son desta letra. .es al contrario.ca es como de. a.consonante y blanda y assi es que ella es letra consonante. τ avn asaz penosa de pronunciar a los que no son naturales arauigos. y ayuntase con cada vna delas letras vocales.τ ayũtada cō ellas.sotilizadas de tal manera que las haze semiuocales y quasi consonantes. Mas el son y pronunciacion desta letra. .es dela manera que pronuncian la.c. los ceceosos. poniendo el pico dela lengua entre los dientes altos y baxos. Exemplo. Tres en arauia dezimos.c̈alāc̈a. y no çalāça.c̈eum.ajos. C̈eum p̃cio.c̈emi.p̃cioso. Lo

ذيك qual esso mesmo se entiende del. dil. Exemplo. Aquel diq
ديك y no. diq que quiere dezir gallo.

¶ Es otrosi de notar que los arauigos non tienen letras vocales como los latinos. Mas tienen en lugar dellas ciertas señales q̃ ellos dizen xŭclas, con las quales ⁊ con todos los carateres suso dichos leen y escriuen lo necessario. Las quales xŭclas son estas. Minibĕ. ¯. minibĭ. _. minibŭ. ‹. o minĕnbĕ. =. Mininbĭn. =. Minŭnbun. ‹‹. Minĕb. o.

Capitulo. ij. quantas son las partes dela oracion enla lengua arauiga.

Las partes dela oracion enla lengua arauiga son ocho como enla lẽgua latina. cõuiene saber. Nõbre. pnombre. Verbo. Participio. Preposiciõ Aduerbio. Interjectiõ. Coniunciõ. Empero las partes mas principales ansi como enla lengua latina, son, nõbre y verbo. E assi como enla lengua latina el nõbre tiene seys acidentes assi enla arauiga. Conuiene saber. specie. genero. numero. figura. casos. declinacion.

Comun declinacion delos nõbres arauigos.

دار Nabtedĕ a dar. Mudăf mĭta dar. Maxrŏr la dăr. Mafŭŭl a dar. munĕde ya dar Darf fa dar. Plural. Nubtedĕ a diăr. Mudăf mĭta
ديار diăr. maxrŏr la diăr. Mafŭŭl a diăr. Munĕde ya diăr Darf fa diăr.

Primera forma de conjugar.

¶ Presente.

Naxaröb. Yo beuo.
Taxaröb. Tu beues.
Yaxaröb. Aquel beue.

¶ Plural.

Naxaröbu. Nos beuemos.
Taxaröbu. Vos beueys.
Yaxaröbu. Aq̃llos beuē.

¶ Preterito perfecto.

Xar ăbt anĭ. Yo beui. شربت
Xar ăbt ĕnte. Tu beuiste.
Xar ăb diq. Aq̃l beuio. شرب

¶ Plural.

Xar ăbna. Nos beuimos.
Xar ăbtum. Vos beuistes.
Xar ăbu. Aq̃llos beuierō.

¶ Imperatiuo.

Axaröb ĕnte. Beue tu.

¶ Plural.

Axaröbu ĕntum. Beued vosotros

¶ Plural.

Nigueddĕbu.
Tigueddĕbu.
Y gueddĕbu.

¶ Preterito pfecto singular.

Gueddĕbt anĭ.
Gueddĕbt ĕnte.
Gueddĕb diq.

¶ Plural.

Gueddĕbna.
Gueddĕbtū.
Gueddĕbu.

¶ Impatiuo.

Gueddĕb ĕnte.

¶ Segunda coniugaciō.

Nigueddĕb. Yo castigo.
Tigueddĕb. Tu castigas.
Y gueddĕb. Aquel castiga.

¶ Plural.

Gueddĕbu ĕntū.

Capi. iij. dela especie dlos nōbres arauigos.

Las especies delos nōbres son dos. Conuiene saber. Primitiua y diriuatiua. Nōbre primitiuo ansi como. Gĕbel. q̃ es sierra. Cuyo diriuatiuo es. Gebelĭ. q̃ es cosa d sierra. Garnăta q̃ es la cibdad de granada. Garnataxĭ. q̃ qere dezir cosa de جبال جبالي

granada. Y por esta manera se entiēde de todos los otros Assi proprios como apelatiuos que enel comun vso se hallaren. Assi como dezimos. Faharī. cosa de barro. Harebī. cosa de madera. Raçacii. cosa de plomo, a vn que algunos quisierō dezir el contrario. ¶ E para saber formar estos nombres diriuatiuos de sus primitiuos. es de notar como se terminan los nombres primitiuos. Ca se terminan en letra vocal. o en consonante. si en vocal. o en vna. o en dos. si en vna. aquella mudamos enel nombre diriuatiuo. en. i. Exemplo. De bāçta. por baça dezimos. baçtī. en el diriuatiuo. que quiere dezir cosa de baça de Ronda. rondī. y de. Hāma. hamī. ꝛc. Desta regla se sacā los diriuatiuos de. Garnāta. y Alcala. que auiā de formar. Garnāti y Alcalī y dizē. Garnatarī. y alcalāy. Empero si acabarē en dos letras vocales. quitada la postrera queda formado el diriuatiuo. Exemplo. de Ualencia. valēnci. q̄ es cosa d̄ valēcia. Xucūbia. xucūbi. Que es cosa de Segouia. Jxbīlia. ixbīli. que es cosa de seuilla ꝛc. Empero si el nombre p̄mitiuo se acabare en letra consonante. añadimos le vna. i. para formar el diriuatiuo. Exemplo. Gēbel. gebelī. Guidīr. guidiri. Lanjarōn. lanjarōni. ꝛc. E llamo yo aqui letras consonantes a todas las del. a. b. c. eceptas las cinco vocales. ¶ Que acento tienen estos nombres diriuatiuos nota que los diriuatiuos que deciēdē de primitiuos q̄ tienē el acēto ēla primera silaba. tienēlo los diriuatiuos ēla vltima. Exemplo. Ronda. rōdī. Bāzta. baztī. Mālaca malaquī. ꝛc. Empero los diriuatiuos q̄ desciēdē d̄ p̄mitiuos q̄ tienē el acēto enla media silalaba. en aquella mesma le cōseruan los diriuatiuos. Exemplo. Midīna. midīni. Lépēçe. lepēci. Ualēncia. valēnci ꝛc. Dela qual regla se sacan algūos nombres. que el vso tiene corrōpidos. Assi

como de Garnāta., garnatarī. que auia de dezir garnāti. o Tolāitola. tolaitolī. que auia de dezir. Tolāitoli. ꝛc.

Capi. iiij. del genero delos nõbres arauigos.

Los generos delos nombres arauigos son dos solamente. Conuiene saber. masculino. y femenino. Todo nombre que se acabare en. i. u. y en q̃lquier letra consonante es masculino. Y llamo aquí letras consonantes a todas las del a.b.c. Eceptas las cinco vocales. Exemplo. Rāmi. que es vallestero. Cirīr. que es cama. Empero es de notar. que ay vna letra arauiga que se llama. ay que tiene esta figura. ع . la qual avn que parece vocal enel sonido que es como de. a. empero muy blando. es sin duda letra liquida. ꝛ quasi consonante. y por esto los nombres que enella se acabaren son masculinos. Exẽplo. Fāraā. q̃ es ramo. Cātaā. Que es cortamiẽto. ¶ Femeninos son todos los otros nombres que no se terminã como los suso dichos. Assi como bāgla. por mula. Mēide. por mesa. Mohāça. por almohaça. Verdad es que ay algunos nõbres arauigos que son masculinos por esta regla. y segun la comun habla dela gente. los quales dizen los alfaquis. que puedẽ ser femeninos ꝛ dizen que puedẽ dezir. Subio el sol. Talāāt a xemz. que es aquí femenino. o talāā a xemz. que aq̃ es masculino. Pero destos y de otros primores yo no curo. por que mi intencion principal es. hablar ꝛ enseñar la lengua dela gente comun. y no los primores dela gramatica arauiga. ¶ Es mucho de notar que del genero que fuere el nombre enel numero singular. de esse mismo sera enel numero plural. avn q̃ mude la terminacion. Exemplo. Cirīr. cama. acērre. camas.

Capi. v. del numero delos nõbres arauigos.

Los numeros son dos. Singular. y. plural singular. assi como. Dar por casa. Rajŭl. por ombre. Mușhăf. por libro. Plural. Diăr por casas. rigĭl por hombres. Macĭhif. por libros. Difficultosa cosa es segund dizen los arauigos. poder saber los plurales delos nombres. por la mucha differencia que ay en muchos nombres. y no se puede dar regla segun ellos dizen comũ para todos que cierta sea. mas solo el vso ha de hazer maestros. En nuestra habla castellana. es muy ligera cosa. Ca añadiendo vna. s. a qualquier nõbre que se acaba en letra vocal. y añadiendo. es. a qualquiera nõbre que se acaba en letra cõsonante. del singular es hecho plural. mas enel algarauia no es assi ligero. Empero es de saber. que se puede dar regla de algunos y avn de muchos linajes d' nombres que son los siguentes. Conuiene saber. de aues. de yeruas. de frutas. de animalias. de arboles. de simiẽtes. de maderas. Los quales todos o por la mayor parte ⁊ quasi siempre forman el numero plural. vna letra menos que el singular. Exemplo. Dabŏra. abispa. dabŏr. abispas. Digĭja por gallina. Digĭg. por gallinas. Băça vna lechuga. Baç lechugas. Hăbe. cereza. hăb. cerezas. Bacăra. vaca. bacăr. vacas. Barĕbe. madero. Barĕb. maderos. Cazbŏra vn grano d' culătro. cazbŏr culantros ⁊ c. ¶ No es assi general esta regla, q̃ algunos nõbres no discrepen della avn que sea muy comprehensiua y los que della salen muy ralos. ¶ E assi mesmo todos los nõbres verbales y de participios forman el numero plural. añadiendo. ĭn. al numero singular. Exemplo. Babĭç. panadero. Babizĭn panaderos. Morăguah. desocupado. Moraguahĭn. desocupados. y d'sta manera se hallara muchas vezes puesto enel vocabulista. q̃ quando quiera q̃ se halla

re.in.despues del numero singular.ayuntandole esta silla-
ba.q̃ da formado el numero plural. E finalmente los nō-
bres femeninos. Forman el plural como dicho es vna le
tra menos que el singular. como quiera qua ay algunos
que discrepan desta regla.avn que son pocos.

Capitulo. vj. Quantas maneras ay de nume ros plurales enel arauia.

ES de notar q̃ enel arauia ay dos maneras de nū
meros plurales. Conuiene saber. plural para
dos. Y plural para de dos arriba. E pa formar
el plural de dos. auemos de mirar si el nombre arauigo
es masculino o femenino. ꝛ si fuere masculino. forma el
plural de dos añadiendo.ay en fin del nombre. Exemplo
Rajŭl.hōbre. Rajulăi.dos hōbres. Cirir.cama. cirirăy
dos camas. Empero es de mirar q̃ ningun nōbre verbal
o pticipio. recibe la tal formació del nombre dual. Mas
si el tal nōbre fuere femenino enla formacion del numero
dual.entra vna.t.antes del ay. porq̃ ppria cosa es a todo
nōbre femenino.recebir.t.en su cóposició.o con su verbo
como mas claramente se dira delante enla materia delos
pronombres. Exemplo. Dŭffe. puerta.duffetăy.dos pu
ertas. Xamăā.candela. xamaātăy.dos candelas ꝛc̃. Es-
to se entiende enla comun habla. Ca enel arauigo q̃ es en
tre los arauigos casi como entre nos el latin.q̃ndo q̃era q̃
hablā este plural dual.ponē.en. Exēplo. Rajŭl.hōbre.ra
julēn.dos hombres. Cufiç.guāte. cufizēn.dos guantes.
Mas si fuere femenino siempre entra la.t. antes del .en.
Exemplo. Marā.muger.maratēn.dos mugeres.ꝛc̃.

Capitu. vij. dla figura dlos nōbres.

LA figura ēlos nōbres arauigos es de dos mane-
ras. simple ꝛ cópuesta simple asi como. Xĕi.por

cosa.compuesta assi como.cullixĕi.toda cosa. Abdurrahmĕn.sieruo del piadoso. Gĕblal făth.sierra del abrimiento .Abdillĕh o abdăllah. sieruo de dios. Guidĭĭx. rio de vida.

Capitulo.viij.delos casos.

LOs casos son seys.s. Mubtedĕ.mudăf.marrŏr mafŭŭl. munĕde.darf. los quales corresponden a los seys casos dla lĕgua latina q̄ son. Nominatiuo.genitiuo.datiuo.acusatiuo. vocatiuo.ablatiuo. ¶ E porq̄ todos los nōbres arauigos son iuariables ⁊ monatotos.asi eñl nūero singular como enel plar. es necessario conocer algunas abitudines o conocimiētos q̄ hazē la diferencia entre los casos ⁊ son los siguientes. es assaber. ¶ Para el mubtedĕ q̄ es noiatiuo. tenemos dos conocimiētos.cōuiene saber.a.al.exēplo. La casa.a dăr El libro Al moçhăf. ¶ Para el mudăf q̄ es genitiuo.tenemos q̄tro conocimiētos cōuiene saber. A.al. Mĭta.mităl. Exē. La casa del rey. Dar. a çoltăn. el libro del maestro moçhăf al măălem. o moçhăf mităl măălem. La llaue dla casa. Almoftăh a dăr o mĭta dar. Nota. q̄ q̄ndo q̄era q̄ eñl poseedor ētra.a o al.eñl possessiuo.ētrara saluo q̄ndo mĭta o mităl fueren la señal dela possessiō ¶ Para el marrŏr q̄ es datiuo.tenemos q̄tro. Cōuiene saber. La.lal.li.lil Exēplo. Yo do el cauallo al rey. Anĭ.naăti al faraç la çoltăn. Yo do el libro al maestro. Anĭ naăti al moçhăf lal măălē Yo hablo el secreto a pedro. Anĭ netquelēm a cirr li pedro. Yo hablo a las compañas. Anĭ netquelĕm lil jamĭă. ¶ Para el mafŭŭl que es el acusatiuo.tenemos las dl nominatiuo. Exemplo. Yo do el pan. Anĭ naăti al kobz. Yo beuo el vino Anĭ naxarŏb a xarăb. ¶ Para el munĕde que es el vocatiuo.tenemos dos.cōuiene saber.a.y.tanbi-

en, ya. Exẽplo. a pedro. ya pedro. o señor. ya rabbĭ. ¶ Pa el darf. que es ablatiuo. tenemos doze conuiene saber. Ba bal. bi. bil. Fa. fal. fi. fil. mĕā. mĕāl min. minăl. qual destas se a de poner a cada nombre enel mesmo caso ablatiuo o qual de todas las abitudines suso dichas a cada vno de los casos. dezir se a enla materia delas preposiciones. No lo puse aqui por euitar la muchedumbre delos exemplos. Remitome ala lengua del letor que los podra poner.

Capitulo. nono. dela declinacion delos nombres arauigos.

La declinaciõ de todos los nombres arauigos es vna solamente. Porque todos los nõbres arauigos son inuariables. Saluo si alguno q̃siese multiplicar las declinaciones y dezir. que tãtas son las declinaciones. quantas son ẽlos nõbres las terminaciones. lo qual es superflua cosa de oyr. Ca por semejante manera en nr̃a comũ habla castellana. vna es solamẽte la declinaciõ de todos los nõbres. Ca assi dezimos pedro. pedro. por todos los casos. Empo vna es la terminaciõ del nõbre enel singular. y otra enel plural. Assi como dezimos. Zemĕn. tp̃o. Azmĕn tiempos. Dicha la theorica. vengo agora ala pratica delos nombres. y assi pongo aqui vna comun declinacion. Por la qual se declinan todos los nombres. y es esta.

Mubtedĕ al Faquĭ. Mudăf mĭtal faquĭ. Maxrŏr. lal faquĭ. Mafŭŭl. al faquĭ. Munĕdĕ. ya faquĭ. Dărf mĕāal faquĭ. Eplr. Mubtedĕ al focahă. Mudăf mĭtal focahă. Maxrŏr. lafocahă. Mafŭŭl al focahă. Munĕde ya focahă. darf. mĕāl focahă. Dizẽse estos casos dlos ṽbos siguẽtes cõuiene saber

El mubtedē deſciende de nebdī q̄ es comēçar. El mudāf deſciende de nadīf que es poſſeer. El marrōr ſe dize de nijūrr q̄ es traer por fuerça. El mafūūl ſe dize ď nafāāl q̄ es hazer. El munēde ſe dize de ninēdi q̄ es llamar o citar. El darf. no hallamos verbo de donde deſciende.

Siguenſe los pronombres.

Capitulo. x. dela materia delos pronombres y de ſu ſuplecion.

Dicho delos nōbres y de ſu declinacion, auemos agora de dizir delos pronombres y dela manera en que ſon ſuplidos ⁊ de ſu declinacion. Onde es ď notar eſta materia. porque es muy comun y prouechoſa para la comun habla. Dela qual es de ſaber que enel arauia no ay ſino cinco prononbres primitiuos. Conuiene ſaber. yo. tu. eſte. aquel. el. Los quales correſpōdē a eſtos del latin. Ego. tu. iſte. ille. is. ⁊ para nōbrar eſtos cinco p̄nōbres por la arauia tenemos nueue terminos conuiene ſaber. Anī. ēnte. di. hēde. diq. hēdeq. hu. hūe. hūet. Correſponden eneſta manera. ſ. Anī. a. ego. Ente. a tu. di. Hēde. a iſte. diq. hedēq. a ille. Hu. hue. hūet. a. is. Pero ſi el nombre del qual ſe haze la relacion fuere fenenino en lugar de hēde. ponemos hīa. o hi. o hīet. Aſſi que ſon como dicho es los pronombres cinco. ⁊ los terminos arauigos para los nombrar nueue.

Genitiuo ſui no tiene en arauigo pronombre correſpondiente aſſi. mas ſupleſe cō eſta letra. v. eñl numero ſingular. y con eſta ſilaba hum. enel plural ayuntadas a eſte nombre. roh. exemplo. El maeſtro ama aſſi. Al māālem yehībrōhu. y eſſo miſmo. Los maeſtros aman aſſi. Al maālemīn yehībbu arguāhum.

Capitulo. xj. delos ꝓnombres possessiuos.

NOn tenemos enel arauia los siete ꝓnõbres pos-
sessiuos que son. Meus. Noster. Nr̃as. Tuus
Uester. Uestras. y Suus. sua. suũ. Mas suple
se cõ algunas dictiones o silabas que son llamadas damĩ
res. que quiere dezir conocimientos. enla manera siguien
te. ¶ Meus. mea. meũ. Se suple con vna. i. añadida aq̃l
quiera nombre masculino. avn que el tal nõbre acabe en. i
Exemplo. Mi cauallo. Farãci. Mi silla. Curcii. Em-
pero si el tal nõbre fuere femenino. ante dela. i. ponemos. t.
porque ꝓpria cosa es a todo nõbre femenino. recebir t. ẽ
toda cõposiciõ. en todas las ꝑsonas dl numero singular.
Exemplo. Mi mula. Bãglati. Mi cantaro. Cõllati. y
avn hazella recebir al verbo cõ quiẽ se ayunta. enel presen
te enel principio del verbo y enel preterito enfin. Exẽplo.
La muger come. Marã tacũl. la muger comio marã e-
quẽlet. Empero enel numero plural. ponemos solamẽte. i
en todos los nõbres. assi. masculinos como femeninos.
porque nunca entra la. t. enlos nõbres enel numero plural
conel damĩr o conocimiẽto de qualquiera delas personas
saluo si los tales nõbres se terminaren enel tal plural en. a.
Ca en tal caso reciben. la. t. cõ los damĩres. asi los mascu-
linos. como los femeninos. y esto por que son semejantes
a los nõbres femeninos enesta terminaciõ de. a. Exẽplo.
Mis estudiantes dezimos. Talãbati. Nr̃os estudiãtes
Talãbatna. Mis parientes. Carãbati. Nr̃os pariẽtes
Carãbatna. Mi alcaria. Carĩati. Nr̃as alcarias. Cõrat
na. o corãna. que de vso se puede todo dezir. ¶ Noster y
nostras. se suplen cõ esta silaba. na. assi enel singular como
enel plural. Exẽplo. Nuestra casa. dezimos Dãrna. Nu
estras casas. Diãrna. Pero si el nõbre fuere femenino. si

empre entrara conel la.t. eñl numero singular como dicho-
es. Exemplo. Nuestra alcaria. dizimos. Cariatna. Nue
stras alcarias. Corãna. o corãtna. ¶ Tuus. tua. tuũ. se su
ple con esta silaba eq. o aq. que todo es vna silalaba. Assi
enel singular como enel plural. Exemplo. Tu casa. dezi
mos. Dãraq. Tus casas. Diãraq. Empero si el nõbre
fuere femenino guardase la regla enteramente que es pues
ta enla suplecion de. Meus. a. um. Exemplo. Tu alcaria
dezimos. Cariataq. Tus alcarias. Corããq. Tu mula Bã
glataq. Tus calderas. Borãmaq.

¶ Vester y vestras. se suplen con esta silaba. Cum. asi en-
el singular como enel plular. Exemplo. Uuestro libro de-
zimos. Mochãfcum. Uuestras casas. Diãrcum. & si el
tal nombre fuere femenino entra conel la.t. eñl numero sin
gular como dicho es. Exemplo. Ur̃a mula dezimos. Bã
glatcũ. Uuestra jarra. çanõnatcum

¶ Suus. a. um. se suple como su primitiuo. Genetiuo sui.
Conuiene saber con vna. v. eñl numero singular. y con. hũ
enel numero plural. Ayuntadas a qualquiera nombre de
la tercera ꝑsona. Exẽplo. Su casa dezimos. Dãru. Sus
casas. Diãrhum. ¶ Empero si el tal nombre se acabare ẽ
i. añadesele. h. Exemplo. su silla. Curcih. Su cuchillo. Kid
mih. Empero si el tal nombre fuere femenino. p̄ponemos
vna. t. ala. v. en singular y ala. hum enel numero plural. co
mo es dicho dela suplecion delos otros pronõbres. Exẽ-
plo. Su ventana dezimos. Tãcatu. Sus vẽtanas del. Ti
cãnu. Sus vẽtanas de aquellos. Ticãnhum.

¶ Es de notar cõ diligencia que estos damires o conoci-
miẽtos suso dichos. no solamẽte son necessarios para ha-
zer differẽcia delas personas con los nõbres como dicho
es. mas aun ayuntanse cõ los verbos significando essas

mesmas psonas en persona padeciēte. Exemplo. Tu me amas. dezi nos. Ente tihĭbbni. yo te amo. Anĭ nihĭbbeq yo le amo. Anĭ nihĭbbu. aquellos nos aman. Hŭmet yehibbŭna. Nos vos amamos. Nan. nehĭbbucum. Nos los amamos. Nahan nehĭbuhum.

Capitulo .xij. Dela declinaciō dlos pnōbres, y quantas son las declinaciones.

Dicho dela suplecīō deles pnombres. digamos agora de su declinacion. Onde es de notar q̄ las declinaciones delos pnōbres son tres Conuine saber. Primera dela primera psona. que es. Anĭ. Segunda. dela segūda. q̄ es ĕnte. Tercera. dla tercera que es diq.

Primera declinacion delos pronombres.

Mubtedĕ. Anī
Mudăf. Mităy.
Marrŏr. Lĕye.
Mafŭŭl. Ni.
Darf măăy mĕni. bĭa. fía.

Plural.
Mubtedĕ. Han hĕnat. nāhnu ahĭn.
Mudăf. Mităna.
Marrŏr. Lĕna
Mafŭŭl. Na.
Darf măăna. mĕnina. bĭna fína

Segunda declinaciō
Mubtedĕ. ĕnte.
Mudăf. Mităăc.
Marrŏr. Leq.
Mafŭŭl. Eq.
Munĕde. ĕnte
Darf măăq. mĕnneq. biq fiq

Plural
Mubtedĕ. ĕntum.
Mudăf. Mităăcum
Marrŏ. Lĕcum.
Mafŭŭl. Cum
Munĕde. ĕntum.
Darf măăcum. mĕncum Bĭcum. ficum

Tercera declinaon.
Mubtedĕ. Diq.
Mudăf. Mităv.
Marrŏr. Lu.
Mafŭŭl. V.
Darf. mă v. mĕnnu. bih. fih

¶ Plural. Mafŭul. Hum.
Mubtedě. Hăuli.hăuliq Darf Măhum.Měn-
Mudăf. Mităhum. hum. Bĭhum. Fi-
Marrŏr. Lěhum. hum.

Capitulo.xiij.delos relatiuos.

Ay otroſi otros terminos que ſon relatiuos. aſi como eſte pronõbre. hu. hŭet. hŭe.que reſponde a eſte.is.ea.id. y eſte alledĭ.que reſponde a quiſ uel qui. y el plural de.hŭe.es.hŭmet y hũ.y el plural.de alledĭ es. Alledĭna. Empero ſi el nõbre fuere femenino ẽ lugar de alledĭ dezimos allerĭ. y allerĭna.en lugar de alledĭna.

Capitulo.xiiij. delos temizes ⁊ ďamires. q̃ ſõ los conocimientos delas perſonas aſſi enlos nombres como enlos verbos.

ES mucho de notar con diligencia.que ay enel arauia vnos ďamires o conocimientos. los quales ſon ya pueſtos enla materia delos pronõbres.y enla ſuplecion delos pronõbres poſſeſſiuos. Los quales ſon aſſi neceſſarios que por la mayor parte.o quaſi en todos los nombres nos aprouechamos dellos y no ſolamente enlos nombres.mas avn enlos verbos ſiruen en p̄ſona paciente. en lugar delos pronõbres aſſi p̄mitiuos como diriuatiuos.y ſon los ſiguentes Para la primera perſona.en qualquiera caſo excepto el acuſatiuo.i. Exemplo mi caſa.dări. De mi caſa.min dări y en acuſatiuo.en p̄ſõna paciente deſpues del verbo.ni. Exẽplo.comeme.yacŭlni .en plural.na.en todos los caſos. Exemplo. de nueſtra caſa. Mĭ dărna. Nueſtra caſa.dărna. ¶ para la ſegũda perſona en todos los caſos. eq. Exẽplo.tu caſa.dăraq.de tu caſa. Mĭ dăraq. Eſte te ama. Di yehĭbbaq.enel plural ponemos.cũ. Exemplo. Eſte os ama hěde.yehĭbcũ.

داري من
يكولني يكول
من دارنا دارنا
دارك من دارك
يحبك
هذا يحبكم

Para la tercera persona tenemos para el singular. v. en q̄l quiera caso y para el plural hum. Exemplo su casa dāru. yo le amo. Anī nehibbu. en plural su casa d̄ aquellos. dār hum. yo los amo. Anī nehibbūhum. o nehibhum. Puse lo assi tan por extenso. porque deseo que se encomiende mucho ala memoria como cosa muy prouechosa ⁊ necessaria. para la comun habla.

Capitu. xv. Dela materia delos verbos y q̄ntos son sus acidentes.

Agora dire dela segunda parte principal dela arauia que es el verbo. Es de saber. que el verbo tiene siete acidentes. Conuiene saber. Generos Cōjugaciō. Modos. Tiēpos numeros p̄sonas y formaciō

Capitulo. xvj. del genero delos verbos.

Los generos delos verbos arauigos son dos. s. actiuos ⁊ passiuos. Actiuos asi como. Naāmēl yo hago. Nacūl. yo como. Passiuos assi como. Nuūmēl. yo soy hecho. Nuquēl. yo so comido en todas las personas en singular ⁊ plural. E digo dos generos en quanto ala significacion. cōuiene saber q̄ son algunos verbos q̄ significan action ⁊ otros q̄ significan passion.

Capitulo. xvij. dela conjugacion.

Ay solamente dos conjugaciones. saluo si alguno quisiesse dezir. Que tantas son las cōjugaciones quātas enlos verbos las terminaciones. Lo q̄l es muy superfluo de oyr. Verdad es que ay algunos verbos irregulares que no guardan el comun modo o conjugacion delos otros verbos. mas por que son pocos conuiene. saber. hu. que nos dezimos. sum. es. fui y māāy que

es habeo.es. pornelos aqui conjugados en fin dela regla res cõjugaciões. Porque asi los porne cõjugados eñl vocabulario ¶ Es empo de notar q̃ no comieçan todos los verbos en vna silaba. mas vnos comiençan en. na otros ẽ ne. otros en. ni. otros en nu. Asi como dezimos. Naãmẽl neqnũç. Nimellẽç. nuçãdic. Quãdo an d̃ comẽçar d̃ vna mañra o de otra. d̃zir se a d̃ yuso porq̃ ay regla q̃ lo ẽseña

Capitulo. xviij. Delos modos.

LOs modos enlos verbos arauigos son dos. conuiene saber indicatiuo ⁊ imperatiuo. el indicatiuo tiene dos tiempos solamente conuiene saber presente y preterito perfeto. ⁊ cada vn tiempo dellos tiene tres personas. asi enel singular como enel plural. como parece eñl vocabulista enlos verbos que estã conjugados en principio. Empero enel imperatiuo no ay saluo el p̃sente. y eneste presente no tenemos saluo la segunda persona assi enel singular como eñl plural. asi como dezimos. Cul ẽnte. come tu. Cũlu ẽntũ. come vos.

Capitulo. xix. Delos tiempos.

LOs tiempos enlos verbos arauigos son dos solamente como dicho es. Conuiene saber presente. y preterito. Es empero de notar q̃ quando alguna boz de nuestro hablar castellano viniere de tal manera que por el latin la porniamos enel preterito imperfeto del indicatiuo o enel presente del optatiuo ponemos la por el arauia enel presente del indicatiuo coneste aduerbio o nota. qui. Exemplo. Yo querria que tu fueses comigo a missa. en arauia dezimos. Anĩ qui nirĩt ẽn

ne ênte quî tamxî mââç la çalâ. Empero si enel aljamia viniesse en tal manera. que por la gramatica lo porniamos enel preterito plus q̃z perfecto. ponemos lo por el arauia enel preterito con este aduerbio o nota. qui. Exẽplo. si ouierades venido. ya ouieramos leydo. dezimos. Lêu qui tucũnu gîtũ. qui nucũnu carâyna. Si ouieramos ydo. Lêu qui mexêina. Empero si queremos hablar por tiẽpo por venir que se llama futuro por la gramatica. porque enel arauia comun no lo ay. ponemos el verbo de presente cõ algun aduerbio que signifique tiempo por venir. assi como gadî. o bââd. o ââd ⁊c. Exemplo yo comere contigo mañana. dezimos. Anî nacûl mââç gadî ⁊c. y a vn sin aduerbio. Assi como dezimos yo rezare contigo dezimos. Anî nacrâ mââc. o yo comere contigo. Anî nacûl mââç porque enla razon parece que es de tiempo futuro.

Capitulo. xx. Delos numeros.

LOs numeros son dos singular ⁊ plural. Singular assi como. Nihîbb. Plural assi como nehîbbu. formase el plural del singular enesta manera. Si el verbo. acaba en vocal essa mesma vocal se muda en. u. Exem. Narmî. yo arrojo. en plural dezimos. narmû. nos arrojamos. excepto los verbos que acabã en. a. alos quales añadimos. u. Exemplo. Nadrâ. yo acostumbro. nadrâu. nos acostumbramos. y esso mesmo los verbos que acaban en a y liquida la qual mudamos en. u Exẽplo Narbââ. yo harto. narbâu. nos hartamos. Nazmââ. nazmâu. Mas si el verbo acabare en letra consonante. añadese vna. u. al tal singular y assi queda formado el plural. Exẽplo. Nacûl. yo como. nacûlu. nos comemos. Nahcêd yo siego. nahcêdu. nos segamos.

Capitulo delas personas.

نعراو نعرا
نشباع
نكولو نكول

ꝑterito. y pa la saber. nota la siguiẽte regla. Deueys saber q̃ todos los verbos arauigos actiuos. Comiẽçã la ꝑmera ꝑsona d̃l ꝑsente del indicatiuo. En. na. o en. ne. o en. ni. o ẽ nu. e si touierẽ despues d̃las tales silabas vna sola letra cõsonante o vocal ẽla q̃l comiẽça silaba. en. aq̃lla letra vocal o cõsonante. comiẽça el preterito ꝑfeto. q̃tada la. na. ne. ni. τ añadiẽdo vna. t. en fin d̃l verbo ala ꝑmira τ segũda ꝑsona d̃l singular d̃l ꝑterito ꝑfecto. Exẽ. Naãmẽl. yo hago. enel ꝑ. p. Aãmẽlt. yo hize. Nipachãn. pego. Pachãnt. yo pegue. ¶ Mas si despues del. na. o ne. touieren dos letras consonãtes. Formã el preterito como dicho es q̃tãdo el na. o ne. τ poniendo vna. a. o. e. segund lo demandare la palabra ẽtre aq̃llas dos consonãtes y añadiẽdo la. t. como dicho es. Exẽ. Nagrãm. yo pago. garãmt. yo pague Narcũd. yo duermo. racãdt. yo dormi. ¶ Empo si los tales verbos arauigos acabarẽ en alguna letra vocal. ponemos vna. i. entre la tal letra vocal y la. t. postrimera que el verbo recibe enla ꝑmera y segũda ꝑsona. Exemplo. Nadrã. yo acostũbro. darãit. yo acostũbre. Nacrã. yo leo. carãit. yo ley. ¶ Empero si los tales verbos arauigos acabaren en. i. ꝑponen vna. e. ãte dela tal. i. eñl. ꝑ. p. Exẽplo. Nigãni. yo cãto. gãnẽit. cãte. Nigatti. gattẽit. Esso mesmo es d̃ notar. q̃ todo verbo arauigo q̃ touiere. o. ẽla postrimera silaba del ꝑsente. mudala eñl. ꝑ. p. en. a. Exẽ. Nadhõ, dahãlt. Nandõr. nadãrt. Lo q̃l es comun en todos los verbos q̃ tienẽ. o. Es esso mesmo de notar q̃ quãdo q̃era q̃ el verbo se acaba en dos letras cõsonãtes eñl. ꝑ. p. ponemos vna. a. o. e. entre aq̃llas dos cõsonantes añadiẽdo la t. como dicho es. y esto acaece ẽ algunos ꝟbos d̃los q̃ comiẽçã ẽ. ni. Exẽ. Nirũd. redẽdt. ¶ Desta regla suso dicha d̃la formaciõ. se sacã los ꝟbos ifra escritos y los a ellos

semejãtes. los q̃les como tẽgan las cõdiciones d̃la regla: nõ formã el p̃terito p̃fecto por ella. mas forman lo ala p̃mer a p̃sona del indicatiuo q̃tãdo solaméte la. n. y añadiẽdo la. t. en fin del verbo como dicho es. τ guardando las cõdiciones delos dos notables suso dichos. Exemplo. Meltehĕm. yo me acuerdo. eltehĕmt. yo me acorde. Martăh. artăht. Siempre guardãdo lo que es suso dicho delos ṽbos que acaban en. i. que preponen vna. e. ante dela. i. enel preterito perfecto. Exemplo. Mezquĭ. ezquĕit.

Capitulo. xxv. delos verbos irrigulares.

Mazquĭ.	Regar.	Maħtăr	Escoger
Maltevĭ.	reboluer.	Maztamăā.	Oyr
Meltehĕ.	acordarse	Matcavĭ.	Esforçarse
Melhĕm.	Acordar a otro.	Mantadăr.	Esperar
Maddafĭ	Calentarse.	Mafrĭ	Declarar.
Maħcĭ.	Castrar.	Maufĭ.	Dar demasiado
Maħlĭf.	Satisfazer.	Maxuĭ.	Assar.
Maztaftăh.	Ganar tierras.	Metehmĕn.	Entristecerse.
Mataăxĭ.	Cenar.	Maftarăç	Hazer fuerça.
Methezĕm	Ceñirse.	Manfiq.	Gastar.
Marbăā.	Hartar.	Mamlĭ.	Henchir.
Mehmĭ	Escalentar.	Meztevĭ	Ygualar
Martăh.	Descansar.	Mançăraā.	Luchar.
Matraguăh.	Descansar	Mentehĭ.	Añejarse.
Matalăq.	Dexar la muger.	Maħlăt.	Mezclar.
Matvĭ	Hazer ruydo.	Maztahăq.	Merecer.
Marmĭ	Echar.	Mavrĭ.	demostrar cosa vey(ble:
Marcĕl	Embiar.	Magliq.	Cerrar.
Mentecĕl.	Perderse	Meltezĕn.	Obligarse.

Naucil.	Juntar:	Natabbäâ.	Seguir
Nadarräb	Mecerse.	Nazleh.	Cerrar.
Nezlef.	prestar	nelteheb.	estar lleno d calor.
Narhir:	Manifestar	Nethen.	Sospechar.
Naqri.	alquilar.	Netnehed.	Sospirar
Nanxärr.	pelear.	Nartaiid.	Temblar
Nazräh.	Holgar	Nanceh,	Desengañar.
Nehyi.	Resucitar a otro.	Narhin.	Empeñar.
Naztahyi.	Resucitarse.	Netquelem.	Hablar.
Naztahi.	aver verguēça	Necheri.	Comprar
Nadavär.	Tardarse.	Nancif.	pagar.
Nafrin.	Enhornar	Naqläâ.	arrincar.
Natäamel.	Feriar.	Neuquer.	Cargar
Nevi.	amparar (da	Narqui.	poner.
Naguem.	Ganar caualga-	Nedneb.	pecar.

Capi.xxvj. Dela formació del imperatiuo.

Dize como enel arauia no ay sino dos modos Indicatiuo ꝛ Impatiuo. y eñl iperatiuo solamente la segūda psona del psente singular ꝛ plural. la ql se forma ala primera psona del verbo del presente del indicatiuo ē qualquier manera q̄ el verbo començare. na. ne. ni remota. Exēplo. Niçädaf yo contezco. çädaf. cótece tu. y esto es assi verdad saluo si el verbo touiere dos letras cōsonātes despues dela. na. ne. Ca en tal caso solamente qtamos la. n dl pncipio Exē. Nahfär. ahfär. Nacräâ. acräâ mas enlos verbos q̄ comiençan en. ni. siempre forman el ipatiuo. quitado el. ni. Exemplo. Nigani. yo. canto. gani canta tu. Nifaguäq. yo bostezo. faguäq. bosteza tu. E para que esta segunda persona sea plural añadimos vna. u. si el verbo acaba en letra vocal o en consonante. Mas si acabare enesta letra. ay. ى . Essa mesma se muda en. v. Exemplo. delo primero. Nacräâ. acräâ. acräv. nazräâ. az

rããa.azrããv. Macũl.cũl.cũlu. Mas si el verbo acabare ē esta letra .i. essa mesma se muda enel plural en.v Exẽplo. Marmĩ yo arrojo.armĩ.arroja tu.armũ.arroja vos. y este imperatiuo llaman los arauigos.amr. (cien.

Capi.xxvij.dlos ṽbos intrīsicos y su formaciō

Difficultoso es formar los verbos intrinsicos de los verbos simples.por la variedad que ay en su formaciō.Empero para auer algun conocimiento dela formacion destos verbos intrinsicos.es de notar como comiençan los verbos simples.La comẽçaran en ni.o en.na. si comẽçaren en.ni. forman el intrinseco.mudando el.ni.en .nat. Exemplo. yo abraso. Anĩ.nijãmãr. yo me abraso. Anĩ natjammãr.yo enlazo. Anĩ.nixellẽq. yo me enlazo. Anĩ natxellẽq. y assi formā todos los otros semejantes. ¶ Empero si el verbo comẽçare de otra manera.s.en.na.o en ne. si tuuiere dos letras consonantes despues dela na.o.ne.recibe.vna. n.despues destas silabas.y despues dela primera consonāte recibe vna.a.o vna.e.como el verbo lo demandare segun que.touiere la letra.Exẽplo. Meqnũç.yo barro.nẽqueneç.yo me barro. Natrõr. yo tiendo. Mansarãr. yo me tiẽdo.&c. Siempre mirādo que quādo el verbo touiere esta letra.o.o esta letra.u. enla silaba postrimera.estas mesmas letras se mudā eñl verbo intriseco enesta letra.a .como paresce eñl Exẽ.ya puesto. y fue dicho ēla formaciō dlos pteritos dela autiua.Mas si nō touieren las dos consonātes dichas no se puede dar ligeramente regla que sea prouechosa.porque quasi seriā tantas las reglas.quātas las maneras delas formaciones q̄ son muchas y muy cōfusas y avn muchos carecē del intrinseco y por esso digo dello lo que dixe tratādo delos plurales dlos nōbres q̄ el vso a de hazer los maestros.Lo q̄l

contece en cosas semejantes muchas vezes. Y estos intrĩsecos suso dichos forman el preterito perfecto, quitãdo solamente la .n. dela primera persona del presente. Y annadiendo la .t. assi como enlos verbos simples o actiuos. Exemplo. Menqueněç. yo me barro. enqueně zt. yo me barri. Nãfarăr. yo me tiẽdo. ãfarăxt. yo me tendi. Natxequěl yo me enlazo. atxequělt. yo me enlaze.

¶ Siguese la comun cõjugacion delos verbos que formã el preterito regularmente y comiençan en .na.

¶ Singular.

N Acrãã. yo leo

Tacrãã. Tu lees.

y acrãã. Aquel lee.

¶ Plural.

Nacrău. Nos leemos.

Tacrău. Vos lees.

yacrău. aquellos leen.

Pre. per. S.

Carăit. yo ley

Carăit. Tu leyste.

Carãã Aquel leyo.

¶ Plural.

Carăina Nos leymos.

Carăitum. Vos leystes.

Carăv. aqllos leyerõ.

Imperatiuo

Acrãã ěnte. Lee tu.

Acrău ěntũ. leed vosotros.

¶ Siguese la cõjugaciõ de los verbos q̃ comiẽçã en .ni.

Singular.

N Ihib. yo amo

Tihibb. Tu amas

y hibb. Aql ama

¶ Plural.

Nihibbu. Nos amamos

Tihibbu. Vos amais

yhibbu. aqllos aman.

Pre. per. S

Haběbt. yo ame.

Haběbt. Tu amaste

Haběb. aquel amo.

Plural.

Haběbna. Nos amamos

Haběbtũ. Vos amastes.

Haběbu. aqllos amaron.

Imperatiuo.

Hibb ěnte. Ama tu.

Hibu ěntum. amad vos.

¶ E desta manera se cõjugã todos los verbos regulares enel arauia. E a los q̃ no guardã recta formaciõ porne los conjugados enel vocabulista.

Siguese la conjugacion de sum. es fui.

¶ Presente. S

Ha. Yo so
Hu. Tu eres.
Hu. aquel es

Plural.

Hum. Nos somos.
Hum. vos soys.
Hum: aquelos son.

Pre. pfecto.

Cunt ani. yo fui.
Cunt ente. Tu fuiste.
Quin diq. aquel fue.

Plural.

Cunna. Nos fuimos
Cuntum. Uos fuistes.
Oninu. aqllos fuerõ.

Futuro.

Nucun. Yo sere.
Tucun. Tu seras.
yucun. aquel sera.

Plural.

Nucunu. Nos seremosi
Tacunu: Uos seres
yucunu. Aqllos seran.

¶ Imperatiuo.

Cun ente Sey tu.
Cunu entum, sed vosotros

¶ Otro verbo irregular q̃ es habeo. habes.

Ani may. Yo tengo.
Ente maac. Tu tienes.
Diq mau. aql tiene.

¶ Plural.

henat maana. nos tenemos
entuz maacuz. Uos teneys
haulig mahũ. aqllos tienen

¶ Preterito pfecto.

Quin maay yo tuue.
Quin maac. Tu touiste.
Quin mau. aquel touo.

¶ Plural.

Qui maana. nos touimos.
Quin maacũ. vos touistes.
Qui mahũ. aqllos touieron

Futuro.

yucun maay. yo terne.
yucan maac. Tu ternas.
yucun mav. Aql terna.

Plural.

yucũ maana. nos ternemos
yucun maacũ. vos terneys.
yucũ mahũ aqllos ternan.

Imperatiuo.

Abbez ente. Ten tu. (tros
Abbezu entum. Tene voso

Capitulo. xxviij. dla suplecion del infinitiuo.

Nota q̃ enl arauia no ay verbo ifinito como ē nr̃a lēgua latina. Mas q̃ndo q̃era q̃ los arauigos ē sus hablas dizē algũas cosas q̃ ē latī nos la porniamos enl infinitiuo ponē se enel arauia enel p̄sente del īdicatiuo ē tal numero y persona ē qual esta el verbo finito. que conel infinito esta. Exemplo dezimos. yo quiero comer. en arauia. Anī nid nacũl. Tu quieres beuer. ēnte tid taxarōb. ⁊c. Es señal que es el segũdo verbo infinito. q̃ndo quiera que vienē dos verbos o mas sin conjunciō Exēplo. yo vo a leer. anī namxī nacrā. Empero nota que q̃ndo q̃era que en alguna habla viene algũ infinitiuo con señal de. de. ponemos por el nombre de su significacion. en tal caso como quiere la noticia. o qualidad d̄la razō. Exē he gana de comer. Anī mā y nīa lal ēql. El maestro mādo el arte d̄ ēcātar. al mā lem amār al hiēl mīta tilçām.

Cap. xxix. d̄l p̄ticipio d̄ p̄terito y nōbre d̄bal.

Dicho del verbo diremos agora del participio q̃ es parte del. ca por eso se llama participio. porque participa conel y conel nōbre. y āsi diremos de todas las partes dela oracion. segund q̃ por orden se pusieron en principio del arte.

¶ E primera mente es de notar q̃ enel comũ arauia non se hallan las bozes delos participios. como en nuestro comun castellano y enel latī. mas solamente hallamos la del participio del preterito p̄fecto q̃ ētre nos es. Comido beuido. leydo. El qual participio desciende y se forma de los verbos enla manera siguiente.

Si los verbos arauigos comēçaren en na. o ne. formarsea el participio ala p̄mera p̄sona del presente. mudādo la. n. ē. m. Exēplo. yo barro. Neqnũz. yo barrido. Maqnũz. Nacũl como. Macũl comido. o maucũl

de coſtumbꝛe. Empero ſi los tales verbos touieren ē la po
ſtrimera ſilaba. a. i. las tales letras ſe mudā enel partitipio
ē. u. Exēplo. Naftăh. Maftŭh. naāgĕn. maājŭn. nagfír
magfŭr. nabguĭd mabgŏd. eſto ſe entiēde ſolamente ē los
verbos que comiēçan en. na. o ne. Mas ſi los tales ꝟbos
que comiençā en. na. acabaren en. i. foꝛma el participio en
mu. y acaba en. i. Exemplo. Nāāti. Do Muaāti dado:
Nărmĭ. arrojo. Murmĭ. arrojado. y llamaſe eſte partici
pio enla gramatica arauiga. Yzmumafŭŭl. Eſſo meſmo
eſtos verbos que comiençā en. na. foꝛman ſu nombꝛe ver
bal. Cuya boz es entre noſ. amadoꝛ. leedoꝛ. Ala tercera ꝑ
ſona del ſingular del pꝛeterito ꝑfeto. mudando la letra vo
cal ꝺla poſtrimera ſilaba. qualquiera que ella ſea ē. i. y mu
dando el acēto ꝙ el verbo tiene ē la ſilaba poſtrera ala ꝑ̃mera Exēplo. Comio. equĕl. comedoꝛ. ĕquil. beuio. xarăb. be
uedoꝛ. xărib. E llamaſe eſte nōbꝛe ꝟbal ē la gramatica ara
uiga. yzmufāāil. E ſi los tales verbos arauigos comēça-
rē en. ni. foꝛman el dicho participio ala pꝛimera ꝑſona co-
mo dicho es mudādo el ni. en mu. reteniēdo el miſmo acē
to ꝙ el verbo tiene. Exēplo. Nicătel. peleo. Mucătel pe-
leado. Niçădaf cōteſcio. muçădaf. cōtecido. E ſi los ver
bos arauigos tienē el acēto ē la ſilaba poſtrimera ꝙ es q̃ſi
comū alos verbos ꝙ comiēçan en. ni. eñl participio ⁊ nō-
bꝛe verbal ꝙ dellos ſe foꝛmā. ſiēpꝛe eſtara el acēto enla ſila
ba de ē medio. ¶ E ſi los tales verbos arauigos touieren
vna letra cōſonāte doblada antes ꝺla vltima ſilaba. lo q̃l
cōtece comūmente ē todos los verbos ꝙ comiēçā en. ni. ex
ceto los ꝙ tienen. v. enla ſilaba poſtrera. avn ꝙ el verbo tie
ne el acēto ē la poſtrimera ſilaba como dicho es. Enel pri-
cipio ſiēpꝛe ſe pone ē la de en medio. exē. Nimellĕç. Mu
mĕlleç. Eſtos verbos ꝙ comiēçan en. ni. foꝛmā ſu nōbꝛe

verbal del mesmo participio. mudādo la vocal dela silaba postrimera qualqera que ella sea en .i. reteniendo esse mesmo acento que tiene el participio: Exemplo. Mucātel. peleado. mucāt il. pecador. mumèlleç. acepillado. mumèlliç. acepillador. E nota q̄ si el v̄bo tiene algũa letra cōsonā te doblada ēla silaba postrimera essa mesma retine el ptici pio y nōbre v̄bal q̄ del d̄sciēdē como suso es puesto. Exē.

Capi. xxx. Dela formaciō del segũdo gerũdio

Hallamos enel arauia comun avn que pocas vezes el gerundio segundo cuya boz es. Comiēdo. leyendo. amando. el q̄l se forma ala tercera .psona del preterito. poniendo el acento que el verbo tiene enla silaba postrimera o. de en medio. enla primera del gerundio E mudando la vocal dela vltima silaba qualquiera que ella sea en .i. y añadiendo. en. Exemplo dezimos por encender. neuquĕd. enla tercera persona del preterito. Euquĕd. el gerundio dize. ĕuquiden. ⁊ asi delos otros semejantes. Ut mĕxien. rāquiden. Empero los gerundios que deciē den delos verbos que comiençan en .ni. pueden se formar dela manera suso dicha. o del participio del preterito. mudando la vocal dela vltima silaba del participio en .i. añadiendo la sobre dicha silaba. Exēplo. Mĕlizen o mumĕlizen. y en tal caso tienen el acento como el participio d̄ dō de se forman. y llamase en arauia. Mãzdar.

Capitulo. xxxj. delas cōjunciones.

La cōnjunciō es vna d̄las ptes d̄la orō q̄ no se d̄cliā. d̄las q̄les hallamos solamēte ēla comũ habla las siguētes. cōuiene saber. Bel. ē. ēnne. ĭnne. guĕ

Capitulo. xxxij. Delas preposiciones.

Hallamos ēnl arauia todas las p̄posiciōes q̄ ēla gramatica. y ayũtadas a essos mesmos casos q̄ son mafũul y

darf que son acusatiuo y ablatiuo. y son las del acusatiuo las siguentes.

A. ad. apud. circa. circa. áte. lóge. ante.
a. al. aynd. carib. qued. acăb al băăd. cudĭm
contra. apud. sine. sine. foris procul foras
bilĕf lehennĕ. dum. bilĕ. găir hăul bărra.
Preter. inter intra. subtus ꝓpter. vnde. sup. ꝓpter
bărix bĕin dăhil ycĕl ăăn min aălĕ. qnĭe.
sicut. vltra vltra circa apud ꝓcul lóge lógius
quif. aqcăr. aziĕd. ăĭnd. iamb hăvil băăt. băĭd.
procul supra inde vsq; subtus.
băăd făuq lahaniq hatĭ. tăhte.

¶ Las preposiciones del Darf. que es ablatiuo. son las siguentes. conuiene saber.

Con. con. con. con. é. en. en. en. con. có de. de.
Ba bal bi bil fa. fal. fi. fil. măă. măăl. mĭ. mĭăl.

¶ Qual destas ꝑposiciones se deua poner a cada vno d los nóbres có qé se a d ayũtar. saber lo as por el notable siguête

Nota que porque ay algunas abitudines en cada vno delos casos. que en alguna manera parescen preposiciones. porque se ꝑponen alos casos. a vn que en verdad no lo sean mas son articulos: Las qles puse arriba tratando delos casos. τ no dixe quădo. ni como se auian d poner. por no enfuscar la memoria delos principiantes: mas remitime a este lugar. Por tăto digo. q el mubtedĕ q es el ntő. tiene dos notas cóuiene saber. A. al. el al se pone có todos los nóbres arauigos. q comiêçă en qlqera d las letras cótenidas en este vso. s. bo al cőfa biĕ culiĕm higos. Exemplo. El maestro enseña los moçuelos. Al măălem yaălĕm al avlĭd. Pero si començaré en todas las otras letras del A. b. c. Ponemos. a. Exemplo la ceuada no es

buena para el molino. en arauia. Al xăer ix hu Jăid la ri-
hă. La qual regla. Deues mucho notar para todos los
casos. Porque siempre se pone. l. enla abitud o articulo
enel nõbre q̃ comẽçare enlas letras del suso dicho verso.
¶ El mudăf que enlatĩ se llama genitiuo. tiene q̃tro notas
pa le señalar. s. Mĩta. mităl. a. al. mĩta se pone pa dõde. a.
enel mubtedĕ. mităl para dõde al. pero. al. mayormente ꝛ
mas comun sirue a cosas razonables que a otras. non ob
stante q̃ se puede biẽ hallar cõ otras po nunca sino cõ aq̃
llos nombres q̃ comiençan enlas letras del verso suso di-
cho. Exemplo. bĕit allăh. dar albăyda.
¶ El marrŏr que es datiuo tiene quatro abitudines. s. la.
lal li. lil. Lal sirue para con los nombres q̃ comiençan en-
las letras del verso suso dicho. Exẽplo yo siruo al alcayde
Anĩ nahdĕm lal căyd. La sirue pa cõ los nombres q̃ co
miençan en todas las otras letras del. a. b. c. exceptas las
q̃ estan enel verso suso dicho. Exẽplo. yo alimpio la ygle-
sia pa la missa. anĩ ninaqquĩ agĩmiẽ la çallă. ¶ Li. lil. ma
yormente las hallamos ayuntadas a cosas razonables o
nombres ꝓprios y avn apellatiuos. como quiera q̃ mas
comun lo hallamos cõ los ꝓprios. Exẽplo yo do el pan
a fulano. Anĩ naătĩ al hobç li fulĭn. yo do el dinero a pe-
dro. anĩ naătĩ al catẵ li pedro. ¶ El mafŭŭl que es acusa
tiuo tiene. a. al. como el mubtedĕ que es nominatiuo. Las
quales siruen dela mesma manera q̃ eñl nomĩatiuo saluo si
el nombre fuese puesto ĩfinita ꝛ no de determinadamente
Ca en tal caso no le ponemos abitud alguna. Enxemplo
Trae pan. çoq. hobhç. Cõpra vino. Achărĩ xarăb.
¶ El munĕde q̃ es el vocatiuo tiene dos abitudines. s. a
ya. ꝛ siruen indiferentemente. verdad es que algunos di-
zen q̃ tiene. la. a. y que se siruen della quando alguno llama

mos que esta a lueñe. Exemplo. a pedro o ya pidro.
¶ El darf q̃ es el ablatiuo tiene doze preposiciones. s. ba. bal. bi. bil. fa. fal. fi. fil. mãã. mããl. mi. miãl. Las seys dellas quieren dezir con. s. Ba. bal. bi. bil. mãã. mããl. y las quatro en. s. Fa. fal. fi. fil. y las dos de. s. Min. min ãl. que quieren dezir. de. por manera de tomar o dexar algo de algun lugar o persona. La manera de su aposicion es esta. Las que tienen al. asi de. con. como de. en. se aponẽ alos nombres que comiençan enlas letras contenidas en el verso suso dicho. i. bo. alcõfa. ꝛc. Exemplo. yo hago el arca con la açuela. ẽla camara. Anĩ. naããmẽl a çũdũq bal caydũn fal gõrfa. Las que non tienen al. mas. il. assi como bil. fil. siruen a los nombres que comiençan enlas otras letras del. a. b. c. Pero tienen. a. o. u. enla silaba primera. Exemplo. creo enla sancta yglesia catholica. Nũminu bil o fil ĩ mĩñ. al mucãdeç al haq. Mãã. y mããl. aponense siẽpre a cosa razonable mirando en que letra comiença el nõbre aquien se an de poner. Casi començare enlas letras ḋl vso suso dicho ponemos mããl. y cõ todas las otras. mãã Exemplo yo como conel cauallero. Anĩ nacũl mããl firiç saluo si la costumbre en algunos nombres especiales non estouiese en contrario. Exemplo. yo ando conel ombre. Anĩ namxĩ mãã rajũl. porque rajũl es cosa razonable avn q̃ comiença en. r. y esto por q̃ aquella. l. que se avia de poner con este nombre rajũl que comiença en. r. se mudo en otra. r. en manera que dize. rra. y no. ra.

¶ Nota que quando alguno pronombre o aduerbio demostratiuo assi como estos. Hẽde. hẽdeq. di. diq. min. aã lẽ. aãr. viene ante de algun nõbre sustãtiuo o adjectiuo. siẽpre le auemos ḋ poner señal de demostracion. lal. al. a. Exẽ

plo este hombre blanco. Redde arrajúl al abiád. Exemplo. de adjectiuo sin sustantiuo, delo blanco. min al abiad. Exé. de sustãtiuo sin adjectió. estos hõbres hãuli arrigil.

Capitulo. xxxiij. Dela interjection.

POcas son las interjectiones enel arauia y son estas siguientes. Guãy. guãya. guãyl. hãgra.

Capitulo. xxxiiij. Regla pa formar los nõbres diminutiuos delos arauigos.

ACostumbran los arauigos hablar por los diminutiuos delos nombres diziendo assi aguita vinito carnezita. &c. Y para auer conocimiento destos nõbres diminutiuos. Nota que todos los nõbres q̃ touierẽ enla pmera silaba. a. formã su diminutiuo mudando la primera silaba en. u. y añadiendo despues dla consonãte q̃ se sigue vna ay o ey. como lo demãdare la letra que se sigue. y acabanse ẽla mesina terminació q̃ se acaba el nõbre pmitiuo. Exẽplo. Mula. Bãgla. mulita. bugãyla. señalado. Mãrxam. señaladito. murãyxã. Puerta. dũse. portezita. duséyse &c. Pero si los tales nõbres touierẽ en pmera silaba. v. essa mesina q̃dara enel diminutiuo. vt dũse. duséyse. ¶ Mas si el nõbre touiere enla pmera silaba. i. formara el diminutiuo como suso dicho es. mudando la. i. en. u. y poniendo ala pmera consonãet q̃ se sigue vna. ya fuerte si la consonante estouiere junta cõ algũa vocal. Exẽplo. cimãra. arbol. cumãyara. arbolito. ciqual. pesado. cuquãyal pesadito. y donde no esta la cõsonante junta cõ vocal. forma añadiendo ala tal cõsonante vna. ay. Exemplo hilca. aldaba. hulãyca. aldabita. ¶ Hirba. establo. hurãyba. establico &c. Dãrba. herida. durãiba. heridita. gõrfa. gorãifa. gãrfa. gurãifa. Todos estos diminutiuos formã

el plural desta manera. si el singular se acabare en letra vocal aquella se mudara en. it. Exemplo. Horâifa. goraif ît. mas si el singular se acabare en letra consonãte añadimos le. it. y assi queda formado el plural. Exemplo. Rujâyal ombrezito. rujayalît. ombrezitos.

Capitulo. xxxv Regla para sacar los nombres d'los verbos arauigos.

ES de saber que los verbos arauigos que acabã en. i. forman su nombre ala primera persona del presente del indicatiuo quitando el. na. y poniendo vna. a. en pos dela primera consonante q̃ se sigue y retienẽ el mesmo acento que el verbo tiene enla postrimera silaba Exẽplo. Narmî. rãmi. namxî. mexii. ¶ Mas los otros verbos que acaban enlas otras terminaciones. forman el nombre por diuersas maneras & por esso non se puede dar de ellos regla que sea prouechosa.

Capitu. xxxvj. Regla para saber en que silaba ha de comencar cada vno delos verbos.

TOdo verbo que touiere âlif enla silaba postrimera y touiere doblada la letra que esta ãte del dicho alîf el tal verbo començara de necessidad en. Ni Exemplo. Nimellêç. por acepillar. Niallêm. por enseñar ni verrêq por arrimar. ¶ E los verbos que enel arauia comiençan en esta silaba. ni. pueden començar en. nu. La podemos dezir. Niçãddiq o nuçãddiq. Niêmen o nûmin. Mas quando los verbos començaran en. na. o en. ne. conocerse a mirando la letra que se sigue adelante del alîf. ca si fuere letra que de su naturaleza tiene. a. assi como son estas onze conuiene saber.

caf. gãi. ay. dat. çad. da. ta. ra. ha. ha. Alif

ف | غ ع | ض ص | ظ | ط | ر | خ | ح | ا

Dira el ṽbo. na. y esso mesmo si la silaba segũda touiere ălif. Exẽ. Naăm̃el. por fazer. narrŏrb. por beuer. po es tã poca la differẽcia ẽla ꝓnũciacion desta silaba mayormente entre los arauigos naturales. que sera difficultosa cosa de conocer. saluo por la regla suso dicha.

Capitulo. xxxvij. d'la manera en q̃ pronũcian las xuclas minitẽ. y minibũ

EPorq̃ conocidas las letras por sus nõbres y aun las xũclas suso dichas. ay mucha difficultad ẽ leer ⁊ hablar arauigo. a causa q̃ vna ⁊ essa mesma señal puesta cõ diuersas letras. suena ẽ diuersa mañra porẽde es de saber q̃ esta xucla q̃ los arauigos llamã. Minĭbe. ‾. puesta ẽcima d'las letras siguẽtes cõuiene saber.

caf. găi. ăy. dat. çad. da. ta. ra. ha. ha ălif.

ق | غ | ع | ض | ص | ظ | ط | ر | خ | ح | ا

suena assi como si con ellas fuesse puesta vna. a. E puesta con todas las otras letras del. a. b. c. suenan como si con ellas fuesse puesta. e. saluo si despues de alguna delas tales letras se siguiesse algũa delas onze letras suso dichas. Exemplo. yaznău. obran. filăr di enla tierra.

¶ E lo q̃ es dicho del minibẽ esso mesmo es de notar d'la otra xucla llamada. minibũ. la q̃l tiene esta figura. ɔ. puesta cõ las suso dichas letras. suena como si les fuesse puesta vna. o. ⁊ cõ todas las otras letras del. a. b. c. suena como si les fuesse añadida. u. guardada la nota suso dicha. de quãdo ꝓcediere o sucediere q̃lq̃era d'las õze letras suso dichas

Capitu. xxxviij. Regla pa conocer enla escritura arauiga los comienços ⁊ fines delas partes.

ES mucho penoso alos que nueuamente aprenden a leer enla letra arauiga conocer los principios ⁊ fines delas partes. avn conocidos los ca-

rateres por la confusion delas ligaduras y dependenci-
as de vnas letras de otras. y por esto puse aqui las notas
siguentes que ayudan mucho para auer conocimiento de
la lection.

¶ Lo primero nota que ninguna dicion arauiga comien
ça en rucla minĕb.

¶ Item toda dicion que touiere ălif cĕquin cõ minenbĕn
es fin de parte. Porque minenbĕn siempre esta en fin de-
la parte.

¶ Item si despues del guev. se siguiere. ălif cĕquin es fin
de parte.

¶ Item todas las letras de vna dicion van ligadas vnas
con otras. saluo si entre ellas. estouiere alguna destas siete
letras. ălif. dil. dil. ra. zĕi. guĕu. lemĕlif. alas quales no se a-
yunta alguna letra de delante.

¶ Esso mesmo es de saber que ningun nombre arauigo.
puede enla escriptura acabar en letra consonante. y que nĩ
gun verbo puede acabar en vocal. saluo si non fuere enel
numero plural.

¶ Nota que esta parte. que. viene en tres maneras enel a
rauia conuiene a saber por manera de interrogacion τ rela
cion y conjuncion. τ quando viniere por manera de inter
rogacion. dezimos por ella. ar. Exemplo. que comiste oy
ar. equĕlt aliĕm. y si por relacion dezimos por ella. alle o a
ledi. Exemplo el pan que comemos. é arauia. al kobç ale
dĭ nacŭlu. y si viniere por conjuncion dezimos por ella. ĭ
nne o ĕnne. Exẽplo. que hazes ay que acabada es la mis
sa. Ar ĕnte taăˢmĕl fĕme. ĭnne çafăat a çaliă.

¶ Aun nota q̃ quando quiera q̃ esta dicion. pa. viene jun
ta conel verbo. dezimos por ella enel arauia. Ber o fihă-
quar. Exem. Yo vo ala yglesia pa oyr missa. en arauia.

dezimos. Anĭ nãrĭ la gĭme. bex nazmăã a çallã ND is ñ viniere junta con nombre dezimos por ella .li. o lal. Segũ que esta enlas abitudines del datiuo. Exemplo este libro. guardo para mi señor. Hedĕl muçhăf nahares li dãyfi.

El signar y santiguar.

Bĭhăq. +. aãlĕmat açalĭb. Megĭne. +. ya răbune. Mĭ aã. +. dĕina. Bizmillĕh. guĭld. gualĕd guã roh al cudũç. illĕhu m guãhid.

El aue maria.

Afrahĭ ya çăleha mĕriem. ya mumlũatem mĭn a niẽma. a răbbu măăc mubăraca ĕne fi nicĕ guã mubăraca hi camărat bătniq rrăbbuna ĭĭça allăh azĕguejĕl. Ya çăleha mĕriem om allăh argăb ăănina gua ããn jamĭẽ al muõnibĭn. Amĭn.

El pater noster.

Guălid una alledĭ fa cemegu ĕt. cudũ çũ ĭzmuque. tĕti melecũtuq. Tecũnu yrădatuque filărd. qmĕ fi cemĕ hõbzane cũlliyăumi aãtĭnehu fi hĕde al yăum guĕ agfirli line dunũbene quemĕ nagfĭru năhnu li mĕn aãçã illĕyna. Guă le tothĭlna a tajărib. lĕquin negĭne mi naxarr. amĭn.

El credo.

Nũminu bi illĕhi al guălid aã lĕ cũllixĕin cadĭr. Bălic

á cemeguẽt guã al ard. Gua bi ĩ ça gualẽduhu rrãbuna guãhid alledĩ habẽlet bih mãuleme mẽriem mĩ roh al cudũç. Guã ulid min á çãleha mẽriem al adrã. Gua uũdib bi amr põncio pilãto. Guã çulib. Guã mit Guã dufin: Guã habãt li gehẽnem. Guã fil yãum a cãlic iztahyẽ mĩ al mautĩ. Guã talãã la cemeguẽt. guã hu gilic ãan yamin illẽh al guãlid aãlẽ cũlli xãin cadir. Guã min hmnẽq yegĩ yahcũm al hayin gue al mautĩ. Nũminu bi roh al cudũç guã bal gĩmiẽ al mucãdeç al hac. Guã bi muxtamãã a ça lehĩn. Guã bi gofrãn a dunũb. Guã bi hayẽt al lãham Guã bi hayãti al ebẽd. Amin

La salue regina.

A Calẽmu aãlẽiq ya çoltãnat a rãhma. hãya. hiligua rajãuna. A çalẽmu ilẽiq nadũũ munfiin aulid hã gua. yleiq ninihẽdu. hadiaina bequĩna fi hẽde al guĩd a dumõã. ya xafiatũna rud ylẽina aãinẽiq bi rãhma. guã fiça camẽrat al mubãraq min bãdnique aurĩ ilẽina bãẽd hẽde anafi. ya rahĩma. ya xafiqua. ya hilĩgua mẽriez al ãzba. verso. Argab ãanina mucãdeç a om allãh. Respõ so. Fi hãcat nucũnu muztahiquĩn min al aguãẽd mita rãbbuna fiça:

La confession.

A Ni mudnib ãu mudnĩba niqrri bi dunũbi lallẽh azeguejẽl. gua li çãleha mẽriez ommu. gua li jamiẽ a çalehĩ mitẽ melecũti illẽh. guã leq ya guĩld. ẽnne adnẽbt qẽir bal ficr. guã fal qliz. guã bal aãmẽli. Guã ãidaz adnẽbt fal ẽquel Guã fa rozb. Guã fa dehq. Guã fal liẽb. guã fal yemĩn. Guã fatelẽhi aãlẽ aniç. Guã fal quẽdeb: Guã fi aql al aĩird. Guã fil cãul al ãaib. Guã fi çucũt.

al ḳair. guā fi quēzb yxār. guā ēne merēit faguit la gīmiē guā me cuntfīh. quīf q̄n guīgib aā līa. Guā adnēbt ēne quedērt naāmēl al aāmīl mita rāhma la niz. guā me aā mēltauhum. Guā anī nandēm min cūlli me aāmēlt bi cāl ben gēd. guā bi nīa jāida. Guā nicōl lallāh dunūbi. dunūbi. ya rabī agfirli dunūbi al quibār guā a cigār. guā li hēde nargāb al adrā a çāleha mēriem en targāb āānili gualēdeh rābbuna īiça allāh azeguegēl en yagfirli jamīā dunūbi. al muquirrīn gua al munciīn fil icrār. Guā leq ya guīld taācīni tagfīr mēnuhum. guā targāb lallāh āāni.

Quando alcā el cuerpo y sangre de nr̃o señor y quando dizen los agnus. dizen estas palabras.

Rābbuna īiça allāh azeguejēl. gullīb āānina. arhām na gua agfirlina.

Breue colacion para los clerigos que confiessan los xp̄ianos nueuos. Por la señal dela cruz. &c.

Tres cosas auemos menester saber y q̄r ria dezir enla habla presente. Lo primero que cosa es confessar. Lo segundo co no se a de hazer la confession. Lo tercero. que cosa es comulgar. y como se ha de re cebir. la sancta comunion.

Quanto alo-

Bihāq aālēmat a çalīb &c. Alhāmdu lillēh. allāh yaīixcum bi ḳair

Nahīju nedrū ça lāça min al ariīt. alledi q̄nnirīd ni cōllucum dibe fi hēde alq̄ līm. quemē yudcāru lēcuz Al āguil. axhū maānīh al cōfessar. Aēēni quīf yeū mēl al confession. Aēālīc axhū al comuniōn guā q̄f teqbēlu al comunion al mu cadeç. Narjāudibe lal

primero es de saber q̃ cō
fessar quiere dezir mani-
festar en arauia y es q̃ to
do xp̄iano o xp̄iana es
obligado a cō fessar sus
pecados a dios ⁊ al cle-
rigo vna vez enel año a
lo menos. Al dios porq̃
el es el q̃ pdona los pe-
cados ⁊ no otro. Al cle-
rigo ca es vicario de di-
os enla tr̄ra. para salud
delas aīas. y es asi como
fisico q̃ cura las ēferme
dades. Haziēdo nos es
ta confession assi. cōpli
mos los mādamientos
de dios ⁊ de su ley q̃ son
treze. el vno es atado cō
el otro ⁊ no puede el hō
bre q̄brantar vno sin q̃
los quebrante quasi to-
dos. como parece enel p̄
mero mandamiēto. que
es el primero mādamiē
to. Que es lo q̃ māda el
p̄mero mādamiēto. Di
ze q̃ todo xp̄iano es obli
gado a amar y seruir a
dios q̃ crio el cielo ⁊ la
tierra. de todo su coraçō
⁊ de toda su voluntad ⁊

ăguil tahrīju tedrū̆ ĕnne al cō
fessar maănīh bal aărabīa al-
icrăr. Gua hūet ĕnne cūlli niç
răni yĕgib aălīh icrăr bi du-
nūbu. al calīl: mărra fa cenĕ al
lăh azĕguegĕl. guă lal faquī
Lallăh liĕnne hu cadīr aă lĕl
gofrăn a dunūb guă me găi-
ru. Lal faquī. liĕnne hu kalī
fat alăh li me făăc fibĕdu liĕn
ne hu bahăl tabīb. aledī yda
guī al amrăd mīta roh yquīn
naămĕlu hĕde al ycrăr cadī:
nacmīlu al aguămir allăh azĕ
guegĕl guă aguămir dīnu. ale-
dīna hū calacăăxar omōr. al-
guăhid marbōt bal ăkar. fa-
me yeqdĕr ahăde yaqtă fi-
amr guăhid. Hatti yaqtă fi-
jamīa al aguămir. quīf hu da
hīr. fal amr al aguilī. Axhū al
amr al aguilī. Axhū alledī a-
măr al amr al aguilī. Cal ĕn-
ne cūlli niçrăni ăv niçranīa
humĕt matlobīn guĕ guīgib
aălīhū. ĕnne yehību gua yak
dĕmu guă yaăbūdu lallăh a-
zĕguegĕl. Alledī kallăq ace-
meguĕt gual ard. guă yehību
min jamīa calbū. Guă min
jamīă nīatu guă yerīdu ac-
căr min jamīă axīīt adunīă

de todas sus fuerças. so
bre todas las cosas dste
mundo. τ del otro. Pũs
esta es la rayz dela ley
τ pricipio de todo bien.
E quiẽ guarda este mã-
damiento guarda toda
la ley. quiẽ quabranta es
te mãdamiẽto. q̃brantã
toda la ley. E quiẽ peca
en q̃lquiera delos otros
mãdamiẽtos peca eñste
mãdami. ¶ El segundo
mãdami es no jurarás
el nõbre de dios en vano
Pues el q̃ jura el nõbre
de dios en vano. no ama
a dios. τ asi podemos de
zir de todos los manda-
miẽtos. El postrer man
damiento es q̃ todo xp̃ia
no a de venir ala yglesia
como dize vna veç enel
año a cõfessar sus peca-
dos a vn que seria mejor
muchas vezes como los
religiosos hazẽ cada dia
ante dela missa. porq̃ an
de tomar el sancto scr̃o
q̃ es el cuerpo d̃ iesu xp̃o
τ an lo d̃ tomar cõ lipie-
za. y por esso el clerigo si

Hedẽ hu azl a dĩn guã ãguil-
min jamĩã al kãir cũlu. Guã-
alledĩ yahareç dil amr. ya ha-
rẽç al aguãmir cũla. Gua ale-
dĩ yaqtãã guã yaktã fidĩl
amr al aguilĩ. yaqtãã gua ya-
ktã fi jamĩa al aguãmir cũlla
Gua alledĩ yednẽb fi guãhio
min al aguãmir. yednẽb fi he-
de al amr alaguilĩ ¶ Alẽnini
al aguãmir hũe. Le tahlẽf bi-
izm allãh azẽguegẽl hãnĩc av
fal bãtil: Fa aledĩ yahlẽf bi
içm alãh azẽguegẽl hãnic ãv
fal bãtil me hu yehĩballã. guã
cadĩ neqdẽru nucõlo ããn al a-
guãmir cũlla ¶ All amr al akĩ
rĩ hu ẽnne jamĩã a naçãra hu
guigib ããlihum ẽnne yju lagĩ
miẽ mãrra fa cẽne yutũbu mĩ
dunũbuhũ. guã icõfesãru. ma
ããnĩh icõlũ dunũbuhuz lal fa-
quĩ. guã ahcẽn qui yucũn yjũ
marrãt quiçĩra ¶ al frãiles al
morabidĩn culliẽn ycõfessã-
ru acãbla çalã axarĩfa. aliẽde ẽ
ne yecdẽru yãdãmu lal curbẽn
guã li mãvdaã a çalã. Hẽde
hu. li ẽnne hẽdeq al kobç al
mubãraq a cemeguĩ. hu gecẽd
mite rãbbuna ĩĩça allãh azẽ-
guegẽl. Gua aliedidĩ.

quierẽ dezir missa se confiessa ãtes. porque por justo que sea vn hombre siemp̃ cae en mill pecados. y assi ha menester que vaya a otro clerigo. a confessar todos sus pecados. y tomar penitencia. y medicina del anima. En todo tiẽpo cada dia cõfessando y tomãdo de aquel agua bendita q̃ esta en cada puerta dela yglesia. y ponella sobre su cabeça y sobre su boca. y sobre su coraçon. Enla cabeça porpue enella estã todos los cinco sentidos cõ que pecamos. conuiene saber con los ojos. con las orejas. con las narizes ⁊c. Enla boca porque con ella pecamos. conla lẽgua ⁊ enl comer ⁊ beuer. Sobre el coraçon porq̃ alli se acaban los pecados q̃ ẽtrarõ por todos los otros sentidos. ¶ Pues si los q̃ son santos tantos pecados cometen cada dia. que sera d̃ los que somos pecadores podemos dzir q̃ si ellos ca

al faquĩ aledĩ irĩd icŏl a çalã. yahtĭx açăbl a çala ynaquĭ călbu mĩ a dunŭb. liĕnne aqẽăr me icŭn al incĕnmuraquĭ ballăh. me yzŭl ycă fa dunŭb. gua aliedidĭ yahtĭx yamxĭ li faquĭ anăkar y confessăr măv dunŭbu. guă yakŏo tèube guă gofrăn min dunŭbu fficŭlli măvdaă. guă ficŭlli guăqt Ficŭlli guăqt. culliĕm ycõfessar guă yakŏo min al mi al mubărraca alledĭ fi bib agĭmiẽ. guă yajăăla aălĕrăçu. guă aălĕ dŭqmu gua aălĕ călbu ¶ Fa răç liĕnne fih al kămce haguĕç alledĭ bĭhe nednĕbu. Hĕde hubal aimĭn. bal vdnĕi. ba dŭcă. ba xẽ. al hadĭca. Nednĕbu ba dŭcam. ĕnne bih nednĕbu. bel q̃lim guă bel ĕquel guă ba xorb. Aălĕ al calb. liĕnne fĕme ycmtĕ. mu jamĭă a dunŭb alledĭ. dakălu mi al kăce haguĕç. Fa alledĭ hŭmet çalehìn ycău fa dunŭb al quicira ax naămĕlu al mudnibĭn neqdĕru nucŭlu. ĕne nicău

en en pecado siete vezes cada dia nos caemos mill vezes. q̃ somos como vn mõte d̃ pecados. y por esto cada vno de vos ha menester de se acordar de sus pecados agora. q̃ ha hecho eneste año despues dela confession de antaño. y rogar a nr̃o señor. q̃ le plega de se los arremẽbrar y poner enel coraçõ. pa q̃ los pueda confessar a dios y ami que a vn que indigno. enel tiempo d̃la cõfession esto en lugar de dios el qual sea bendito por que tal poder dio a los honbres enla tierra ¶ Quanto alo segũdo. como se deue hazer esta cõfessiõ. Digo que cada vno trabaje de confesar todos sus pecados. non d̃xãdo alguno. por verguença nin por otro mpedimiento. porque el confessor es el çuruja no q̃ sana las llgas. y a q̃l q̃ esta llagado es me-

ĩhna culiẽm ẽlfe mãrra. liẽnne hẽnat gibĩl mĩ dunũb Guã aliẽxli hẽde cũlli guã hid mẽnecum yahtĩx yelte hẽm dĩbe li dunũbu. alledĩ aãmẽl fi hẽde al ãam. bã. ãd al cõfessiõ aledĩ aãmẽl amãguil. guã yargãb alãh azẽgnejẽl ẽnne yelhẽmu: Guã yajããl fi cãlbu quibẽl yeqdẽr y confessarhuz guã yquẽrruhum lalãh a zeguegẽl çubhãnahu guã cudĩmi guã iquĩn ix anĩça leh guã muztahĩq. lẽquin fi hẽde açããt anĩ kalĩfatu. guã fi mavdãã allãh azẽguegẽl çubhãnahu gua le hũ al hamd fa cemeguẽt guãlard: aledĩ aãtã cõdra li ããbĩdu falãrd. ¶ Aẽĩ ni alledĩ yahtĩx yaãmẽl aledĩ irĩd yconfassar hũet ẽnne culliguãhĩd yertehẽd y cõfesar dunũbu cũlla guã le ykalĩ xẽi. guã le yakbĩ xẽi mĩ içtihã av mĩ fãzaã. liẽnne al faquĩ aledĩ iconfessar hũet bahãl a tabĩb aledĩ ydaguĩ a girãh mitãl calb. Fa alẽ hu majo-

nester q̃ muestre las lla-
gas al curujano. si quie-
re ser sano ⁊ saluo dllas
Ca si el herido asconde
las llagas q̃ tiene al cu-
rujano. no podra dellas
ser sano. E non deue el q̃
confiessa auer verguen-
ça del confessor. el qual
es alli como angel de di-
os. Entre dios y el pec-
cador. y perdona de par
te de dios aquellos que
verdadera mente se con-
fiessan avn que sean los
mayores pecadores del
mundo. ca nõ deue auer
verguença de confessar
al hõbre. lo que cometio
delante dios del qual de-
uiera auer empacho y te
mor. Este es el verdade
ro lauatorio. y alimpia-
miento delos pecados.
⁊ no aquel q̃ los moros
hazen lauandose los pi-
es y piernas y partes dl
cuerpo vergõçosas. en el
baño o acequia. El qual
lauatorio non podia la-
uar. Saluo la suziedad

rŏh yahtĭx yaurĭ girăhu la
tabĭb yquĭn id yrebĕh mĕ-
nuhum. Fa iqn al majorŏh
yaẖbĭ girăhu min alledĭ y-
daguĭh. quĭf yeqdĕr yre-
bĕh mĕnu hum. Guă q̃dĭ
le yahtĭx alledĭ y confessar
yaztahĭ min al faquĭ. alle-
dĭ y confessar mău. ĕnne hu
fi diq al mahăl bahăl me-
lĕq Min melĕiq allăh a-
zeguegĕl. liĕnne hu. Guă ci-
ta bĕin allăh. Guă bĕin al-
ledĭ y confessar mău. Guă
yagfĭr min gĭhat allăh.
hăuleq alledĭ y confessaru.
bal hăq dunŭbuhum cŭl-
la. Guă lĕu yucŭnu min al-
mudnibĭn al quibăr ĭind
allăh. ¶ Guă le yahtĭx al i-
cĕn yaztahĭ min al ycrăr ba
dunŭbu cudĭm al faquĭ. alle
dĭ aămĕl cudĭm allăh aze-
guegĕl. min allĕdi qui yah-
tĭx yaztahĭ. Hĕde hu a ta-
hĕr guă al guadŏ a çadĭq.
Guă a nacă min a dunŭb.
Le bahăl hĕdeq al. Gua-
dŏ. Alledĭ yatguadău al-
muzlamĭn. ĕnne yaẖcĕlu a-
çacăyhŭ guă guară. al ha-

corporal. Mas la sancta cōfession alimpia τ sana las suziedades spirituales. E aquel que asi fuere lauado con la cōfession y arrepentimiento d'los pecados podra ir seguramente a tomar el sacramento del altar. que es el cuerpo verdadero de nuestro señor iesu christo dios y hōbre entero. y verdadero.

¶ Quanto alo tercero. auemos de ver que cosa es este sancto sacramento. y de que es hecho. Y digo que este sancto sacramento es pan celestial. que da vida a todos aquellos que dignamēte lo reciben. Este es el pan delos angeles. este es el cuerpo d' nuestro señor. Jhesu christo. y asi como es nuestro señor iesu cristo poderoso y grā d' enel cielo. dios entero y verdadero. assi esta en este sancto sacramento.

¶ el q̄l sacramēto es fe

dĭc̈a. guĕ magŭădie oḱăr ix nahrĭju nicŏla harĭcuim ĕne hĕde al guadŏ. me yeqdĕr yaḱcĕl găir al codŏra mĭta gecĕd. Măām al confessar al mucădeç al haq hŭet ynaquĭ guă yrebĕh guăiçahăh jamĭatal cadă yer. alledĭ hŭmet fal calb Gua hĕdeq alledĭ yucŭn magçŭl guă munaquĭ mĭ dunŭb. y eqdĕr muĕmen. guă bi taimĭn. yeqbĕl al curbĕn al mucădeç mĭtal meharăb.

¶ Acĭlĭc alledĭ tahrĭju tedrŭ. hŭee ĕnne nahrĭju nedrŭ ax hŭet haquĭcat hĕde al curbē a xarĭf. guă mi ax hŭ maāmŭl. Nucŏlo ĕnne hĕde al curbĕn al mucădeç hŭet ḱobç cemeguĭ alledĭ yaātrĭ haiĕli jamĭē mē yeqbĕlu mĭ aledĭ yaztahă cu cabŭlu. Hĕde hu ḱobç al melĕiq guă jecĕd răbbuna ĭĭça al ḋbĭr guă cădir fa cemeguĕt. guă fal ard cadĭ hu cădir guă ḋmil fi hĕde al curbĕn ăl mocădeç.

¶ aledĭ yuūmĕl mĭ xĕi rau

cho de cosa spũal y corpal
De spũal cõuiene saber ɗ
aquellas sanctas palabras
que nuestro señor iesu xpo
dixo enla postrimera cena
cenando cõ sus discipulos
por virtud delas quales la
substancia del pan. es mu-
dada enel cuerpo ɗdadero
de nuestro señor ihesu chri
sto el qual sea bendito. Lo
qual es tã alto secreto. que
no se puede entender por ẽ
tendimiẽto humano .mas
ha se ɗ creer verdaderamẽ
te de coraçon y de anima.
Ca dios es poderoso ento
das las cosas. y puede mu
dar vna cosa en otra como
lo haze eneste sancto sacra
mento. Pues este es el mã
jar celestial. que nos dio ie-
su xpo nuestro señor. mas
precioso y mas sabroso q̃-
todos los manjares deste
mundo. Esta es la melezi-
na de todas nuestras enfer
medades. cõtraria ɗ aquel
comer q̃ tomo nuestro pa-
dre adan cõñl qual murio
espiritual mente. Mas el

hãni. guã mĩ xẽi ge:edĩ mĩ
a xẽi ra vhãni ĩnne yumẽl
mĩ hẽdeq al q̃lĩmẽt al mu-
cãdece alledĩ calehĩ rãbu-
na ĩĩça allãh azeguegẽl fil
ãhir ãaxĩ. hin ataãxĩ maã-
azhãbu al haguariĩn. Bĩ-
cũat al quelĩmẽt al madcõ
ra. cĩ fat al hobç tarjãã fige
cẽd rãbbuna ĩĩça allãh a-
zeguegẽl al haq çubhãna
hu. Alledĩ cĩrrun ãalĩ me
teqdẽr tef hẽmu ṽucãl al fi
bẽd. Nam yegĩb tazdĩcu-
ba rroh guãl calb haq ha-
quĩq. Liẽnne allãh cãdĩr
ãalẽ cũlli xẽin. guã yeqdẽr
yrũd guã ybedẽl cĩfa bĩ
õhora. quif yaãmẽl fi hẽde
al curbẽn al mucãddeç.
hẽde hũet al ẽquel a ceme
guĩ alledĩ ãtaãna rãbbu-
ĩĩça allãh azeguegẽl. aq-
ẽãr ẽemẽn guã tib min ja-
mĩa meguĩ q̃l adũnia cũlla
Hẽde hu a diguĩ. li jamĩa
amrãdna mukãlif fi hẽdec
al ẽquel alledĩ equẽl guĩldi
na ẽdem fallẽdi mit ba roh
Mããm aledĩ hu yakõd hẽ
de al curbẽn al mucãddeç.

que dignamente toma-
este scõ scr̃o alcãçara la
vida pdurable. ⁊ toma
lo dignamẽte el xp̃iano
que pura y ꝟdaderamẽ
te cõfiessa todos sus pe
cados. Pues cada vno
piẽse agora por cada v-
no delos dias y noches
de todo el tiempo passa-
do. dende la postrimera
vez q̃ se confesso. todos
los pecados cometidos
y diga los claramente a
nuestro señor. ⁊ a mi que
los oygo en su nõbre. y
con su ayuda yra sano ⁊
saluo dellos. y ganara la
vida pdurable. La q̃l
plega dar el señor. amẽ.

bi iztiqcãq yedrẽq al hayẽt a
dẽyma. Guã yahõdu hu bi-
iztiqcãq a Migrãni ã v. nigra-
nĩa alledĩ y confessar dunũbu
bi iztiqcãq. guã yucũm ã az ĩz
me yarjãã li hẽdec a dunũbu.
Fa cũlli hãde mẽneenz ifeq̃r
dĩbe fi dunũbu. fi cũlli yã vm
mĩ al ayĩz gua fi cũlli lẽile mĩ
al leĩli min al guãqt alledĩ gic
mĩ al mãrrat al akirĩa. falledĩ
cõfessãr. guã i cõl jamĩã a du
nũbu allẽdi aãmẽl Guã icõla
mubẽyena lallãh azẽguegẽl.
gua lẽye. Liẽne anĩ nazmãã
aãn izm allãh guã tãxũ muxe
behi bi ãã vnu guã munegĩin
mẽnuhũ. guã tarbãhu al ha-
yẽt a dẽyma alledĩ nargãbu.
lallãh azeguejẽl yne yãatĩna.
(amin.

DEue mirar qualquier persona q̃ leyere el p̃sen-
te interrogatorio y dotrina para los confesso
res. q̃ cada vna delas lenguas tiene su manera
de hablar y con aquella se deue el hombre cuerdo cõfor
mar. quanto buenamente pudiere. porq̃ d otra manera
mas seria enfuscar q̃ interp̃tar lo q̃ onbre quisiese dezir
E por esso enl p̃sente interrogatorio muchas delas pre
gũtas vã asi al pie dela letra sacadas pte por parte enel
arauia porq̃ lo sufrio la lẽgua. y otras no asi porq̃ no lo
sufrio la lẽgua. mas va la mesma sentẽcia avn que por

otros terminos. y lo presente sea dicho por aquellos que son inclinados a reprehender y no a defender el trabajo delos proximos.

Siguese las interrogaciões ẽlos .x. mãdamiẽtos

EL primero mãdamiẽ dize assi. Amaras a tu señor dios de todo tu coraçon y de toda tu anima y de toda tu voluntad.

¶ Contra este mandamiento podistes pecar enlas maneras siguentes.

¶ Mandastes hazer o fezistes algun maleficio. en q̃ fuesen llamados los demonios oculta o manifiestamente.

¶ Fezistes o mandastes hazer algunos encantamientos con cosas sagradas.

¶ Mandastes hazer o hezistes algunas adeuinanças para hallar alguna cosa hurtada o perdida.

¶ Aprẽdistes alguna arte o sciencia para encantar o adeuinar o para cosas semejantes o teneys algun libro o escritura delas tales cosas.

ALăvil amr icŏl qŏi Tehĭb allăh min călbaq ꝁăliz guă min nĭataq ꝁăliça. ă̂a lĕ jamĭa al arĭĭt.

¶ Quedĕi tedĕnĕb guăti ꝁalăf haulĭm al omŏr fal arhŭd aledĭna yudcăru.

¶ Aâmĕlt xĕi min azhăr. ăv amărt li hăde ĕnne yaâmĕlu falledĭ qui icèhu araxyătin moꝁbĭ ăvbi rŏhora

¶ Aâmĕlt ĕnte ăv amărt li hăde. ĕnne q̇ yaâmĕl xĕi mĭ azhăr bal arĭĭt mĭta al-

¶ Aâmĕlt ĕnte ăv (lăh. amărt li hăd ĕnne yeqhĕn fi hăcat qui yengebĕr xĕi magurŭq ăv mundĭ.

¶ Meyĕxt ĕnte hyĕl aça harĭn ăv âĭndaq hu muç hăf ăv horŏf li di.

¶ Creistes alguna vez determinadamẽte. q̃ el q̃ nascia ẽ tal sino o planeta q̃ auia d̃ ser bueno o malo.

¶ Echastes suertes p̃a adeuiar o saber algũa cosa.

¶ Teneis algũa nóia o algunas escripturas de moros o de judios o gentiles. traeis las sobre vos atadas con tal hilo o de tal color.

¶ Escogistes vn dia mas q̃ otro para comẽçar alguna cosa o para caminar.

¶ Catays en sueños o mirays en agueros.

¶ Mirastes en agueros assi como en graznidos de aues o ẽ cosas semejantes

Del .ij. mãdamiẽto

¶ El segũdo mãdamiento es no jurarás el nõbre d̃ tu señor en vano.

Cõtra este mãdamiẽ pecã aq̃llos q̃ tienẽ costũbre de jurar el nõbre de dios o dizen si pardios. no pardios con mentira.

¶ Teneys en costumbre de jurar muchas vezes por dios o por los santos.

¶ Tiĕmẽ ĕnte ăv tiçadăq ĕnne dic alledĭ yucĕn fi çăă al fulĭn ăv fal borg al fulĭz săĭd yucŭm ăv, yucŭn găir

¶ Arcăit ĕnte çŏraă fi hăcat tedr ĭ teqhĕn ăv nadărt fal ăotăç.

Tiçŏq aălĭq hurrŭç al horŏf mităl muzlemĭn. ăv mital yahŭd ăv mĭtal gehĕle. marbotĭn bi xarĭt al fulĭn. mi ĕtĭn. ăv min quĭnnam. ăv min çuf. gual hadĭca.

¶ aăŝtărt năhar mutmĕyeç li haraăqtaq. ăv li çafăraq. ăv tiçadoăq ĕnne al ayĭm cŭlla hũ guăhid la rŏgal.

¶ Madărt fi tafcĭr al menĕim hin ĕnte tarcŭd fa cirĭr. ăv jăălt mẽ yandŏrlaq

¶ Madărt fal (fihum. atiăr. bahăl fa ciăh a toyŏr ăv fal arĭĭt anoŝăr.

¶ Al amr a cĕni hu. le tahlĕf izm allăh fal bătil

¶ Găiri dil amr yaăimĕl alledĭ yahlĕf izm allăh. ăv y cŏl y guallăh ăv le guallăh fal quĕdeb.

¶ Tadră tahlĕf izm allăh ăv izmi a çalehĭn fal bătil.

¶ Jurastes algũas vezes hablãdo con otros. por dios o por santa maria. o por los sctõs euangelios o por la fe o por la cruz diziendo. assi dios me ayude. ꝛc. sabiendo que no era verdad lo que deziades:

¶ haleĕft mirăr măăl oŝăr căylen izm allăh ău izm açălehă mĕriem ăv al ingĩl. ăv colt acĩ yaăguăni allăh guăal hadĩca. bal quĕdeb guă derĕit ĕnne ix q̃n haq allĕ cunt tecŏl.

¶ Jurastes alguna vez estando en dubda ꝛ no seyẽdo cierto si era verdad lo q̃ jurauades

¶ Haleĕft mirăr fa axiĩt al ledĩna ix q̃nu muçah a ȝĩn. aăĩndaq. éne yucũnu haq ăv quĕdeb.

¶ Jurastes ď hazer mal a alguna persona. soys obligado a quebrantar el tal juramento.

¶ Halĕftĕne ĕnte taămĕl ăyb li hăde. guĩgib aălĩq ĕnne me taharĕç al yemĩn.

¶ Jurastes de tener secreto a alguna persona lo que vos dezia.

¶ Halĕft ĕnne ĕnte taharĕç al moŝfĩ aledĩ çamăhe guă baădidĩ axhĩrtu ăv

¶ Jurastes de guardar orgunos stablecimiẽtos o aldenaciones de alguna comunidad o compañia

¶ Halĕft ĕn (cŏltu ne qui taharĕç tartĩb ăv aguăid. guă baădedĩ me aharĕçtu.

¶ Jurastes por algũ miẽbro de dios o de algũ sctõ.

¶ Halĕft ba jăriha allăh ăv mită a çalehĩn bahăl bal quĕf. ăv ba çaq allăh.

¶ Traxistes alguno a jurar o fuestes causa q̃ jurasse creyeedo q̃ juraria falso.

¶ Hamĕlt ahăd cudĩm al hŏcam fi hăca qui yahlĕf fal bătil hormafiq. guă ĕnte cunt tedrĩ bĩle xĕq ĕnne quif yahlĕf al bătil.

¶ Teneys prometido algũ voto.

¶ Quebrastes alguna vez lo q̃ teniades ꝓmetido.

¶ Prometistes de hazer alguna cosa aprouechosa y buena a honrra de dios o de algund sancto ⁊ no la complistes.

Si vos oluidastes del voto que teniades ꝓmetido por vr̃a culpa es pecado.

Si dubdays q̃ no podreys complir el voto aveys de d̃mandar licencia pa dexallo.

¶ Señora si puesta en algũ peligro delos que contecen ala gente de enfermedad o otro peligro y ꝓmetistes a dios de ayunar o de dar limosna ⁊ no lo complistes soys obligada a lo cõplir. ca sino lo cõplierd̃s es grã pecado

¶ Recebistes algũ voto de vr̃o padre o de algũo de quien fuestes heredero.

¶ Si prometistes de guardar virginidad ⁊ despues

¶ Annuĕit ynnĕ ăv nadr fi nĭataq guă mĕnu bedĭlaq.

¶ Halăit a nădr allecdĭ annuĕit.

¶ Annuĕit fi nĭataq ăv cudŭm a nĭç ĕnn̄ ĕnte taâmĕl xĕi min hăir guă allĕ yanfăâ hŏrma fa allăh. av hŏrma fa çalehĭn. guă mĕnu bedĭlaq.

¶ Y quĭn ĕnte necĕit aân al ynnĕ al ăib mĕnnec. harăm hu.

¶ Y quĭn ĕnte tixequĕq ĕn̄ me teqdĕr taâmĕl al ynnĕ. tahtĭx tatlŏb amr min almoftĭ bex ix taâmĕlu.

¶ Y acĕri iquĭn aâădaq nefiç ăv marăd anăhar. guă annuĕit iquĭn tixebĕh. tuçŭm ăv tiçadăq. guĭgib alĭq ĕnne taâmĕlu hŏrma al lăh azeguegĕl. iquĭn ix taâmĕlu hu harăm.

¶ Iquĭn aâădt guărĕ mĭta hăde ăv ĕnte cunt muhĕrĭc. guĭgib âalĭq ĕnte teqmĕl al ynnĕ mităl mĕit.

¶ Iquĭn anuĕit ĕnne ĕnte tahărĕç al guarăâ. gua băoidi halĕft ĕnne ĕnte.

jurastes de vos casar cõ al-
gũa soys obligado ƌ guar
dar el prometimiento.

¶ Si prometistes de vos ca
sar con alguna muger sois
obligado de os casar cõ el-
la añ q̃ podres entrar ẽ vn
monesterio a seruir a dios

Del. iij. mādamiēto.

¶ El tercero mandamien-
to dize assi. guardaras los
domingos y fiestas.

¶ Fezistes o mādastes ha
zer alguna obra de trabajo
o de seruicio en domingo o
en dia de fiesta de guardar.

¶ Uēdistes o cōprastes al
gunas mercaderias en do-
mingo o fiesta.

¶ Andouistes camino al-
guna veç ẽ domĩgo o fiesta

¶ Espedistes algunos do
mingos ⁊ fiestas en vani-
dades o en juegos.

¶ Dexastes de oyr missa
algunos dias de domĩgo o
de fiestas. o fuestes tarde a
ella.

¶ Fuestes algũ dia tarde
a missa . o salistes ƌla yglia
antes q̃ se acabase la missa

tezuĕr li marã . guĭgĭb aã-
lĭq ĕnne ĕnte tahaı ĕç al y-
naĕ.

¶ Y quĭn anãăint ĕnne tez
guĕr lĭ marã . guĭgib aãĭq
ĕn tezuĕ ja naım teqdĕr tar-
ĥŏl fa lmŏesterio li iĭbĕdet
allăh.

Al amr a caliz.

¶ Al amr a ĉalĭt icŏl cadĭ
Tahareç al ayĭz al hudŭo
guă ayĭm a xumŭt.

¶ Amĕlt ente ăv amărt li
hăƌ ĕnne yaãmĕl xŏgal ăv
amărt lal ĥudĭm yaĥdĕ-
mu năhar al had ăv fal ay
ĭm a xumŭt.

¶ Bĕĕt ăv acharăittijăra
fal had ăv xumŭt.

¶ çăfart tarĭq fi nahăr al
had. ăv fi xumŭt.

¶ ĥaçărt al ayĭz al had ăv
a xumŭt fal lĭaãb. au fi ĥo-
răfa.

¶ Bacăit bĭle çală al qui-
bĭra fi nahăr al had. ăv ine
xĕit faguĭt la çală.

¶ Merĕit nahăr faguĭt
la çală. ăv ĥarărt mi a gĭ
miĕ acăbl yantalăq a çală

¶ Fuestes los domingos o fiestas a las tabernas o a las zambras.

Del. iiij. mãdamiẽto.

¶ El q̃rto mãdamiẽto dize assi. Onrra a tu padre ⁊ madre porq̃ biuas luengamẽte sobre la haz d̃la tr̃ra.

¶ Dixistes alguna vez a vr̃o padre o a vr̃a madre o pariẽtes biuos o defuntos algunas palabras injuriosas o de denuesto.

¶ Fezistes burla o escarnio de vr̃o padre o madre.

¶ Fuestes d̃sobediente alguna vez a vuestro padre o a vuestra madre

¶ Acorristes a vr̃o padre o a vuestra madre ẽ sus necesidades.

¶ Cõplistes el mandamĩ. de vr̃os pardres o pariẽtes

¶ Touistes alguna vez poca reuerencia cerca ellos diziendoles palabras ĩjuriosas o de denuesto.

Del. v. mãdamiẽto.

¶ El quinto mandamiento es no mataras.

¶ Coak̃alt nãhar al had ãv faruñũt fal tabern ĩt ãv fa zamr.

Al amr a Rabie.

¶ Al amr a rãbiẽ ycõl cadĩ. Tacrĩm guelidéiq guã teĩx aẽlẽ guẽch al ard. fi cõ li daguãmi a deguẽm.

¶ Xetẽmt aẽlẽ gualidẽiq. ãv aẽlẽ carãbataq. al hayĩn ãv al mauti. ãv cõltilu hum quelmĩt min iẽguãr

¶ Adlahẽit li guĩldeq ãv li ỹmaq.

¶ Cunt lehum mazlõc

¶ Caẽguãntuhũ miti quĩnu yahtĩju rẽi min ãẽum

¶ Cũt mordĩ li guelidẽiq ãv cunt lĩhũ au li carãbataq mutaguãdieẽ.

¶ Cunt fi guẽchuhuz bal quĩbr. guã mi ẽxli hẽde. achemũq ãv yadaẽũ fiq.

Al amr al ghamiz.

¶ Al amr al k̃ãmiç hu letaqtul.

¶ Fuestes en muerte de alguna persona o en consejo o en fauor o en ayuda.

¶ Cobdiciastes la muerte a alguna persona en vuestro coraçon

¶ Quereys mal a alguna persona.

¶ Teneys vedada la fabla a alguna p̄sona.

¶ Feristes alguno o mādastes le herir o distes a ello consejo o fauor

¶ Feristes a vos mesmo algũa vez cō ira o cō enojo

¶ Mouistes alguna vez o fuestes causa q̄ mouiesse alguna muger p̄ñada.

¶ Desafiastes vos con alguno p̄a mataruos con el.

¶ Entrastes alguna vez a lidiar toros con peligro de vuestra vida o de otros.

¶ Jugastes cō alguno cō armas porque le pudiesedes matar o herir.

¶ Cunt ĕnte cebĕb ĕnne mic aḥăd. ăv aătăit li ḥăde răy. ăv ăăun. ăv ḥŏrma fi ḥăcat qui yeqdĕr yaqtŭl aḥăde.

¶ Admānĕit fi călbaq al măut li ḥăde.

¶ Tabguĭd aḥăd ăv măăq yĭdĭgua măă ḥăde fi căl-

¶ Tamnă al que (baq. lĭm li ḥăde. ăv anḥĕtilu al quelĭm

¶ Jarăḥt li ḥăde. ăv aătăit răy lidĭ. ăv ăăun.

¶ Jarăḥt rŏḥaq bi nequĭa al calb.

¶ Armĕit ĕnte. ăv cunt ĕnte cebĕb ĕnne armăt al mară al ĕtĭ quĭnet ḥŏbla guelĕda min bătna.

¶ Atḥedĕdt măă rajŭl ăkar. ăv merĕit mău lal faḥç ăv la tarĭq fi ḥăcat qui tactŭlu arguăḥcum.

¶ Doaḫelt mirăr fal garăr al măut găiri tucū durŭra.

¶ Lăăbt măă ḥăde ba cilăḥ fi ḥăcat qui teqdĕr tacŭlu. ăv tijarăḥu.

Del. vj. mādamiēto	**Al amr a cediz.**
¶ El sesto mandamiento dize. No fornicaras.	¶ Al ambr. a cēdiç ycēl. Le tezni.
¶ Touistes q̄ hazer cō la guna muger casada o vir gen o biuda o soltera o re ligiosa o pariēta o por fu erça o ahijada.	¶ ājamāāt māā cālha āv muzēgueja. āv mōgīa. āv āāzba. āv ērmola. āv carī bataq. āv carībat amrātaq bi guēda āv bi gairī guēda
¶ Touistes ayuntamiē to cō alguna muger o con algū hōbre que fuese vue stro compadre del baptis mo o dela confirmaciō.	¶ ājamāāt māā marā. āv māā rajūl alledī aĥād gue leōq āv bēnteq fa tagrīz āu fa cebēt a zēyt al mubāraq
¶ Complistes vuestra vo luntad carnal cō vr̄as ma nos. o en las ajenas.	¶ Aāmēlt rēi min zenī fi ydēiq. av fal ydēi a hāde.
¶ Cometistes pecado cō tra natura vn hōbre con o tro trocandoos.	¶ Arbedēlt māā āĥar.
¶ Complistes vuestra vo luntad con alguna aīalia o con algun hombre.	¶ çanāāt rēi min zinī māā himāra. āv ba dībbat an ōĥra. āv māā rajūl.
¶ En los ayuntamientos q̄ aveys con vuestra mu ger guardays la manera y lugar conuenible.	¶ Min tenjamāā māā a marātaq. tahareç al āāda qaīf hūēt al guīgib. bahāl fal māudaā al halīl āv fal guēqt.
¶ Cobdiciastes alguna muger en tal manera q̄ si lugar y tiempo ouiesedes pecariades con ella.	¶ admanēit tājamāā māā marā ydē q̄ tucūn leq māu daā āv guāçt q̄tazнāā mā ha dil demb.
¶ Teniades algū debto	Anjamāālt māā marā mē

carnal o spũal con aquella
que codiciastes.

¶ Touistes ayuntamien-
to cõ alguna muger en dia
dl domingo o fiesta d guar
dar.

¶ Cometistes este peca-
do enla yglesia o en lugar
sagrado.

¶ Seguistes alguna mu-
ger algun tiempo porq̃ pu
diessedes pecar con ella.

¶ Plugo vos de ser ama
do o deseastes lo.

¶ Besastes o abraçastes
a algua muger con mal de
seo.

¶ Embiastes o recibistes
alguna carta de amores.

¶ Dezistes alguna cãciõ
oystes la cõ dleyte, puocã
do a vos o otros a luxuria

¶ Acompañastes a algu-
no que fuesse a luxuriar.

¶ Fuistes medianero o
alcaguete ẽtre algũos ena
morados. o ẽcubristes los

¶ Posistes a alguno por
alcaguete entre vos y otra
persona.

tucum carĭbataq ăv carĭbat
amrătaq. ăv zĕvgeq.

¶ Anjamăăt maă mară fi-
nahăr axumŭx. av fal hudŭd
ăv fal ayĭm a ciăni.

¶ çanăăt dil denb fa gĭmiĕ
ăv maudăă aăle me tucŭm
halĭl.

¶ Atabăăt mară. fi hacăt
teqdĕr tedněb. ăv tezni mă-
ha.

¶ Adomanĕit ĕne yehĭbaq a
hăde. guă agĕbaq di.

¶ Becĕzt ăv aănăqt mară
a hăde. mĭ calb mucărib.

¶ Arcĕlt ĕnte cutŭb ăv ricĕ
il li mară ăv li rajŭl. fi hăcat
yehĭbaq.

¶ Aămĕlt gonĭ ăv çamăh
tu fal mamăr ăv fa zanăiq fĭ
hăcat tazmăăc mahrŏcatac

¶ Aderĕit maă hăde li ma
vdăă al qhăb.

¶ Adcaguĕit aăle hăde av
gatăit a zenĭ mĭta hăd. fi dă
raq. ăv fi ma vdăă anăhar.

¶ Arcăit a hadĕ ĕnne q iu-
cŭn caguĕd bĕineq gua bĕin
incĕn a năhar.

¶ Fuestes vos causa que algun hombre conociesse alguna muger o touiese con ella ayuntamiento.

¶ Acebbĕbt ĕnte ĕnne ahăd qui ymeyĕç a hăda ăv qui yanjamăā măha.

El. vij. mandamiẽto.

Al amr a çabie.

¶ El septimo mandamiẽto dize. no furtaras.

¶ Al amr a çăbiē ycŏl cadī. Le ticerĕq.

¶ Emp̃stastes algũa vez sobre prenda dineros o alguna cosa otra. y aprouechastes vos della.

¶ Azlĕft mirăr catăā ăv xĕy anăƙar aālĕ arhŭm guă aztăfăāt bihum. guĭgib aālĭq ĕnne ĕnte tagrăm. yquĭn çaƙăr tuhum.

¶ Distes algũos dineros a algun mercader pa que ganase con ellos para el y para vos non obligando ala perdida y ala ganancia.

¶ Aātăit catăā li tigir. fihă cat quī yarbăh bihum li rŏhu guă li rŏhaq. guă me eltezĕmt rŏhaq lal ƙŭzram. ăv lal fădal.

¶ Distes a renta algũ ganado non vos obligando ala p̃dida o ala ganancia.

¶ Aātăit ganăm li hăde muquirī. Guă mĕ eltezĕmt rŏhaq lal ƙuçrăn ăv la ribh ăv lal fădal.

¶ Acostumbrays comprar. pan o vino o azeyte o cosas semejantes antes del tiẽpo en q̃ se cogen a menosprecio.

¶ Tadră tacherī camh ăv xarăb. ăv zĕit. ăv axiĭt anoƙăr acablī guăqtuhŭ. bi cĕun raƙiç. guĭgib aālĭq ĕnne ĕnte tagrămu.

¶ Vendistes alguna cosa por mas precio de lo q̃ valia porque la fiastes.

¶ Biēt xĕi bi ziĕde aālĕ aledī yazuī. aliĕde ĕnne tazbăr aālih.

¶ Fuistes tutor de algunos

¶ Cunt ĕnte guaquīl mităl.

menores guardandoles ⁊ a prouechando su hazienda licitamente.

¶ Distes algunos dineros. a logro Tomastes dineros a logro sin necessidad o tomastes los para dallos a logro. o para jugar. o para otros malos vsos.

¶ Vendistes alguna cosa en que ouiese algun engaño. asi como paño. cueros o alguna cosa en q̃ ouiese tacha algũa

¶ Engañastes a alguno en mal peso o ẽ mala medida cõ malas palabras.

¶ Vendistes algũa cosa por mas dlo que valia en mucha manera. asi como lo que valia dos por cinco.

¶ Comprastes alguna cosa por mucho menos delo que valia. por inorancia de su dueño.

¶ Furtastes alguna vez el portadgo o el alcauala.

¶ Fuestes en repartir algũ pecho o emprestido o tribu-

aytĭn. Guă cũt tahareç mill hum. guă aztăfătuhmn gua aămelt ĭndeq bex tahărĕzu:

¶ Aătăit catăă la ribĭ.

¶ Kătt catăă min al morbĭĭn bĭle tucŭn durŭra. Kătuhum fi hăcat ĕnte taătiha li ribĭ. ăv bex talăăb. ăv bex taămĕl xĕi min ăĭb.

¶ Bĭĕt xĕi bi kiăna. ăv bi kidăă. ăv bi ăĭb bahăl melf ăv iulŭd: ăv xĕi al okăr.

¶ Tackamărt ba hăde bi mizĭ ăv bi çumŭx al mucaribĭn. ăv bal quelĭm al mucaribĭn.

¶ Bĕĭt xĕi bi cĕŭ găli aqcăr aădĭm min alledĭ qui yazvĭ bahăl alledĭ yazvĭ icnĕi tibĭĕ bi kămce.

¶ Acharăit xĕi bi ăcal. ăv bi cĕum rakĭç min alledĭ qui yazvĭ bi gĕhel mita alledĭ băău.

¶ Cerĕqt xĕi mĭ al magrăm ăv min al cabăla.

¶ Quecĕmt almagrăm bĕi al ăăma ăv tĕin a niç găy-

toy encargastes vuestra cōciencia poniendo mas en los que auiā de pagar menos.

¶ Distes alguna moneda falsa sabiendo que era mala o menguada.

¶ Mandastes hazer o fezistes algū istrumēto o carta falsa o vsastes della.

¶ Fallastes algunas bulas o letras del papa.

¶ Fallastes alguna moneda o vsastes della. sabiēdo que era falsa.

¶ Falsastes algūas letras o sello de algun perlado. o de otra persona alguna.

¶ Tomastes alguna cosa agena ascondidamente.

¶ Fallastes alguna cosa q̄ fuesse perdida. y no la bolvistes a su dueño.

¶ Tomastes alguna cosa dela yglesia o del cementerio.

¶ Dexeys alguna cosa d̄ diezmo o de primincia.

¶ Tomastes o mādastes

ri hăq.

¶ Aātăit catăā mucăriba guă cunt ĕnte tedrĭ ĕnne quet mucăriba. ăv naqç.

¶ Aāmĕlt ĕnte ăv amărt lihăde ĕnne qvaē mĕl ăāqo ăv quitĭb hal băttil. guă aztanfa ăāt bih.

¶ Battălt cutŭb ăv ricĕli mĭ tal păpa.

¶ Dellĕxt ăv battălt catăā. ăv aztanfăāt bih. guă cunt tedrĭ ĕnne quĭn mocărib.

¶ Battălt cutŭb ăv ricĕil mĭ tal mofrĭ ăv nĭta năhar.

¶ Cereqt xĕi mĭ nĭta niz bal mohbĭ.

¶ Agĕdt xĕi fal mamărr ăv fa tarĭq. guă ix aētăitu li çăhibu. ăv lai mecĭqu in.

¶ Ceretq xĕi min a gĭmiē ăv min al macăbir.

¶ Tagrăm al ocĕ2 av bacă mĕnu āindaq xĕi. ăv min al primicias.

¶ Batt ĕnte ăv amărt li hă-

tomar algo por fuerça.
¶ Robastes alguna cosa en alguna guerra cõtra cristianos.
¶ Distes cõsejo ꝑa hazer alguna guerra non justa.
¶ Fuistes participante ẽ algun furto o robo.
¶ Recebistes alguna cosa de alguno que fuesse furtada o rabada.
¶ Cõprastes alguna cosa q̃ fuesse hurtada o robada:
¶ El dote q̃ recebistes eñl casamiẽto era de cosas robadas o mal ganadas.
¶ jugastes dineros deseando ganar con mucha cobdicia.
¶ Enbargastes o estoruastes a algũo que no ouiese algũ officio o algũa hõrra
¶ Deseastes tomar alguna vez alguna cosa agena.
¶ Acostũbrastes jugar algunos juegos de dinero.
¶ Ganastes algunos dineros o otra cosa alguna a juegos.

El viij. mandamiẽto

de ẽne yaḱŏd xĕi bal fŏrça
¶ Armĕit fal mŭdăriba alledĭ quĭnat aqç a naçăra găyr al haq.
¶ Aâtăit răy li hăde fi hăcat qui yaâmĕl mŭdăriba
¶ Que(bi găiri haq bĕlt xĕi min cĕrq ăv min alledĭ quin maçurŭq.
¶ Aâtă leq ahăd xĕi min cĕrque ăv min maçurŭq.
¶ Acharĕit xĕi min alledĭ cunt tedrĭ ĕnne quĭn maçurŭq.
¶ Quebĕlt al mahăr min cĕrque. ăv mĭ maçurŭq ăv min ribĭ.
¶ Alăâbt bal catăâ. guă atamăât tarbăh adŭnia.
¶ Cuntĕnte cebĕb ĕnne ahăd madă nilu. ăv xŏglu ău carămatu aledĭ qn mău ĭind a çoltă. ăv ĭind al
¶ Admanĕit (macăm. xĕi mĭ mita a niç bi nĭataq ḱălica.
¶ Calăâb bal catăâ.
¶ Rabăht catăâ ăv axĭit a noḱăr bal liăb.

Din al amr a cemin.

¶ El octauo mandamiento es non diras falso testimonio a tu proximo.

¶ Dixistes algun falso testimonio antel juez contra alguna persona.

Dixistes alguna cosa q̄ no fuesse verdad. contra dios o los sctós. como aquellos que dizē no ser pecado furtar o fornicar.

¶ Dixistes algũa mētira con intencion d̄ engañar a otro có vr̄a mercaderia.

Destraxistes de alguno diziendo mal del o murmurando o descubriēdo alguna tacha que enel ouiese.

Maldexistes a alguna p̄sona diziendo le mala muerte mueras. o mal te haga dios ⁊c̄.

Maldexistes a alguno de coraçon deseandole la muerte o otro mal.

Turbose algũo por la mal dicion que le dixistes.

¶ Hezistes escarnio de alguno diziendo le coxo. o ciego o tuerto.

¶ Al amr a tĕmin ycŏl q̄ŏĭ. Letixehĕd xihĕdet azŭra.

¶ Xehĕdt fal bătil cudĭm al căid. ăv cudi al cuĭd fal quiĕde.

¶ Colt q̄deb. ăv quedĕbt aăālĕ allăh. ăv aālĕ a gĭmiē a naçăra. ăv colt ĭne ix hu haq al ăāma mĭta naçăra. ăv ĭnne ix hu dĕnb acĕrque

¶ Quedĕbt fi (ăv a zinĕ. hăcat teqdĕr tiȟamăr ba hăde. guă tibĭē tijăratac.

¶ Calt fĭrd mi ahăd guă çolt ăīb mĕnu guă axhĭrt al ăīb allecĭ quĭn moȟfi aĭndaq.

¶ Adaăĕit li hăde căilen fih. aăcĭ maācŏr tucŭn. ăv aācĭ ygadăbaq allăh.

¶ Adaăĕit mĭn calb ȟălic li hăde guă admanĕit ĭnne tigĭ al ăāna. ăv al ȟiăna ā

¶ Ethaguĕl a (alĕ hăde. hăd rŏhu aālĕ al ăānataq.

¶ Adlahĕit aālĕ hăde căylen. ya aucăā. ăv ya aāmĭ ya alhguĕl.

Prometistes alguna cosa
non tiniendo enel coraçon
dela complir.
Boluistes a algunas perso
nas diziendo mal dela vna
ala otra non deuidamente
por la qual la aborrescio.
¶ Baldonadastes o deno
stastes a alguna psona tirã
do o amenguandole la fa-
ma o honrra.
¶ Fezistes escarnio de al-
guno delante del. con inten
cion dlo injuriar o avergõ
çar. diziendo le alguna co-
sa q̃ auia hecho o dicho.

¶ Anuĕit rĕi li hăde guă
ir quĭn mẵq fal calb ĕnne
ĕnte taămĕlu.
¶ Lunt ĕnte cebĕb ĕnne q̃
tucŭn al mundăriba bĕin
a niz. căilĕ li guah d. mi al
ăħar. guă aliedidĭ. q̃net iī
dĭgua bĕinuhum.
¶ Achĕmt li hăde guă li-
ĕrli hĕde madă carămatu.
ăv macămu.
¶ Adlahĕit aăle hĕ de cu-
dĭz guĕchu bi nia ĕune yaz
tahĭ mín rĕi alledĭ aămel
ăv cal.

¶ Lisonjastes a alguno a
labandole delante dl de al-
guna cosa q̃ no deuierades
¶ Allabastes a vos mesmo
o a vr̃o linaje allende delo
que erades segun verdad
por dar a entender q̃ valia-
des mas o q̃ erades mejor
que los otros.
¶ Juzgastes algũo en vu
estro coraçon teniendo lo ẽ
todo por mal hombre.
¶ Contẽdistes porfiosa o
desordenadamẽte cõ algu-

¶ Madăhc lal ăħar aălĕ
al acĭĭt mi dunŭb. alledĭ ic
quĭn guĭgib aălĭq tecŏlu.
¶ Hacĭbt rohăq gua ăç-
laq aqăr mín aleldĭ quín
măăc ăv cŭt bal hac. ti hă
cat. yeshĕmu al oħăr guă
yăhcibu ĕnne ĕnte tucŭn a
nilăh mín al oħăr.
¶ Hacĭbt fi rŏhac ahăd
guă tahcĭbu ĕne yucŭn ră
gil mucărib. ăv mín ăħ.
¶ Aoħaçămt mă hăde
mín mĭaħăliça. quibĕl tiha

no con mala intencion.

¶ Amenazastes a alguno diziendo q̃ le hariades algun mal. con voluntad de lo hazer assi.

¶ Defendistes algũa vez el pecado o la culpa en que caystes. enel lugar do la deuierades conocer.

¶ Distes consejo a algũa persona para que hiziesse algun mal.

Contecio vos algũa vez dezir alguna cosa de alguno. delante del. ⁊ dezir otra al contrario detras del.

¶ Çaheristes a alguno el bié o acorro que le auiades hecho. quando lo ouo menester.

Descobristes el secreto q̃ alguna persona vos auia dicho.

Callastes alguna vez la verdad a sabiẽdas donde o q̃n do conuenia hablar la.

Dezistes o mandastes hazer algunas coplas o canciones para disfamar a alguna persona.

Siguense los siete

ỹăru ăv tigayăru.

¶ Hedděrt ahăo căilẽ ĕnne ête taăměllu aĭb. guă q̃ fi nĭataq en taăměllu.

¶ Guĭĉt mĭrar a dunŭb alledĭna aăměle fal guăqt. ăv fal măudaă falledĭ quĭ guĭgib aăliq ĕnne ĕnte tarhĭrhum.

¶ Aătăit răy mucărib lihăde guă li ĕxlihĕď aăměl xĕi min ăĭb.

¶ Jarălaq mirăr ĕnne cĭt ticŏl xĕi min ǩăir cudĭm ahăde. gua baădidĭ colt mĕnu ăĭb min guară.

¶ Darăbt fal guĕchli hăde al ǩăir ăv al ăvn alledĭ aăměltilu.

¶ Aqrĕft a cirr alledĭ cŭt tedrĭ min al oǩăr. bĭle tucŭn durŭra.

¶ Cequĕtt al haq fi diq al guăqt falledĭ quin guĭgib aăliq ĕnne tixehĕd al haq.

¶ Amělt ăv quetĕbt ĕnte a rrăăr ăv cacĭda ăv uerĭo ăv azjŭl fihăcat q̃ termĕt bal oǩăr.

pecados mortales.

¶ Los pecados mortales son siete conuiene saber. Soberuia. auaricia. luxuria. yra. gula. inuidia. acidia.

Dela soberuia.

¶ El pmero pecado mortal es soberuia el qual es cabeça de todos los vicios y pecados.

¶ Los bienes q̃ aueys auido assi spirituales como tẽporales atribuistes los a vos mesmo ⁊ non acatando que vos eran dados de dios por su misericordia.

¶ Creystes alguna vez q̃ teniades algũos bienes spirituales non los teniendo.

¶ Creystes alguna vez q̃ erades mejor q̃ otros dspreciãdolos teniẽdolos ẽ po(co.

Buscastes o toui- stes maneras como fuessedes loado de algun mal q̃ ouiesedes hecho.

¶ Fezistes algunos bienes por ser loado delos q̃ los veyan o sabian.

Fuistes alguna vez soberuio y porfioso nõ vos q̃riẽ

¶ a dunũb al mũbicãt hũmet çãbaã. guã hũmat alledĩna yudcãru. Quibr tã maã. zenĩ. gadãb. danãq-guill. ããgeç.

Min al quibr.

¶ Adẽnb al ãguil guã alquibĩr hu al quĩbr. alledĩ hu raç gua ã; al a dunũb. cũlla.

¶ yaẽteyẽleq ẽnne al arĩt alledĩna aã tãq allãh aãtã hum leq fi hãquat ẽnte tãtahãcuhum. guã me aãtãhum leq min rãhmatu.

¶ aẽtiyẽleq mirãr ẽnsi quĩ aã indaq xẽi min ẽãir. guã irquĩn bal haq.

¶ Tifadãl rõhac aãlẽ al oẽãr ã v aãlẽ a nĩç.

¶ Fetẽxt ẽnte ã v hayẽlt ẽne al oẽãr yahcĩbu rõhac ããd aãlẽ al ãib alledĩ aãmẽlt.

¶ Aãmẽlt xẽi min ẽãir fi hãcat yamdahũq a nĩç.

¶ Cunt ẽnte mutequẽbir. guã mudẽd guã me arãdt

do cōformar cō los otros:
¶ Fuistes alguna vez so-
beruio y desobediēte a los
mayores o alas leyes o ca-
nones:

Del pecado dela aua ricia.

¶ La uaricia es buscar y
cobdiciar riquezas non ju
stamente. ¶ Procurastes a
uer algunos bienes tēpora
les non justamente.
¶ Soys muy solicito en a
llegar o a crecentar los bie
nes temporales.
¶ Dexastes ď proueer las
ꝑsonas de vuestra casa de-
las cosas que auian mene-
ster por dureza o escaseza.
¶ acorristes a los pobres
ꝗ vistes o supistes ꝗ estauā
en grande necessidad o en
mengua. teniendo o podiē
do de que.
¶ Dexastes algūa vez las
cosas spūales por tp̄ales.
¶ Murio algūo ď hābre
o de sed pudiendo le vos a
acorrer.

Del pecado ďla ibidia

tantabăā măā al okăr.
¶ Cunt ĕnte murequĕbir.
gua găir mutaguădiēlal
muquedemĭn. ăv lal foca-
hă. ăv la xăra ăv la çŭna.

Min a tamaa.

¶ Tămaā hu. hin ĕnte tef
tĕr rafĕh ăv guină găir a-
tarĭq al haq.
¶ Fetĕrt mirăr rafĕh ăv
guină găir tucŭn min hac.
¶ Cunt mutefĕquir fi hă-
cat tanjamăā al catăā ăv a
rafĕh mĭta di dŭnia.
¶ kallăit tamfĭq al kalăiq
mĭta darăq min al arĭĭt al-
ledĭna quĭnu yahtĭju. ău-
cunt maquĭt. aālĭhum.
¶ Tiçaodăq la daāfĭ. ăv
lal focară. ăv lal mecĭquin
mi al arĭĭt alledĭna aātăq
allăh.

¶ kallăit al arĭĭt rauhanĭ.
bahăl a çală. ăva gĭmiē ă
ān al arĭĭt mĭta adŭnia.
¶ Mitt ahăd ba jōō. ăv
băl ăāachgua cunt ĕnte că
dir tigăcu.

Min al guil.

¶ Embidia es. auer triste-
za delos bienes ajenos.
¶ Alcaecioos auer enojo
del bien ajeno.
¶ Touistes algũ a borres
cimiento cõtra dios. por al
gun trabajo o cõtrariedad
que vos viniesse.
¶ Touistes algun aborres
cimiento cõ alguna psona
deseandole q̃ le viniesse mu
erte o algun otro mal.

Del pecado d'la yra.

¶ La yra es apetito ⁊ de
seo de vengança.
¶ Deseastes vengança d'
alguna persona por algũa
cosa q̃ vos fiziese o dixese.
¶ Murmurastes algũa
vez con yra cõtra dios enl
coraçõ o cõ la lẽgua por al
gũ trabajo q̃ vos acaeciese
¶ Aborrecistes alguna p
sona.

Del pecado d'la peza

Acidia o pereza es tristeza
o enojo q̃ agrauia o ẽbar-
ga el coraçon del hombre.
¶ Quisistes algũa vez tã-

¶ Al guĭl hu mitl cat ga-
yăr ahăd min alhăir a niç
Jarălaq mirăr ĕnne ĕnte.
guĭlt aălĕ al hăir mĭta niç.
¶ Bagădt mirăr aălĕ al-
lăh. ăān al căhra allet ĭ gitt
aălĭq ăān dunŭbeq.

¶ Tabgŏd ahăde ăv ba-
gădtu guă cũt tatamăā fih
ĕnne ygĭlu ăl hĕ. ăv al mẽ
ut. ăv aib anăhar.

Min al gadab.

¶ Al gadăb hu tămaă mĭ
al inticăm.
Admanĕit al inticam. ăv
taglĭf aălĕ ahăde aliedidĭ
éne aămellĕq ăv căllaq rĕi
¶ Equĕlt fĭrd hilif allăh
ăv hilif açalehĭn. aălĕ alcă
hara allet ĭ gitt aălĭq.

¶ Bagădt ahăde fi căl-
baq hăliç.

Min al aagez.

¶ Al ăăgiç hu gayăr cĕu
hŭzn alled i ygayăr al calb
al incĕn.
¶ Qui aĭ ĭndaq mirăr q̃d
min gayăr cĕu mĭ huzn ĕn-

ta tristeza o enojo q̃ abor-
resciesedes las cosas d di-
os ni ouiesedes volũtad de
cõplir sus mandamiẽtos.

¶ Ouistes alguna vez tan
ta tristeza y pesar por mu-
erte de algũa psona. q̃ vos
pesase por el biẽ q̃ auiades
hecho.

¶ Quisierades algũa vez
por la tristeza que teniades
no auer nascido o morir co
mo quiera.

¶ acaecio vos alguna cosa
contraria de donde ouiese-
des tanto enojo ⁊ tristeza q̃
cayesedes enfermo o pdie-
sedes el comer o el beuer o
dormir.

¶ Pesoos delos bienes q̃
dios hazia a los otros de
manera q̃ vos pesase dello.

¶ Ouistes alguna vez tan
ta tristeza o enojo q̃ viniesse-
sedes ẽ desesperaciõ. o vos
maldixesedes vos mesmo.

¶ Dexastes por pereza de
hazer algun biẽ que pudie
rades hazer.

ne bagãdt al axĩĩt mĩta al-
lăh fi răhad ĭne ix quĭn că
baă leq ēne tamlĭ al vmŏr
mĭta allăh.

¶ adgayărt mirăr ăăn al
mĕut mĭta hăde. ēne adga
yărt aălĕ al ḱăir alledĭ. aă-
mĕlt.

¶ Admanĕit mirăr aălĕl
gayăr alledĭ quĭn măăq fi
călbaq. ēne ix ticũ maḱlŏq
fi di dŭnia cĕu qui tumŭtt
q̇f irìd ăv fi cŭlli răhad.

¶ Jarălaq mirăr ĕnne at
gayărt q̃d. ĕnne marŏdt
guă madăit a nĭa min al ĕ-
quel ăv min a xorb. ăv min
a rucŭd.

¶ Aăzăq min al ḱăyr alle
dĭ aătă allăh lal oḱăr firă-
had ĕnne yaĭç bih.

¶ Atgayărt mirăr dilq̃d
ĕnne q̇tigĭ fi canăt cĕu fi q̇l
lat a rajĕ fallăh. guă adaă-
ĕit fi rŏhaq.

¶ ḱallăit mirăr al ḱăir alle
dĭ quedĕrt taămĕl ăăn al-
ăăgeç.

¶ Espendistes algũ tpo non haziendo alguna bue na obra o prouechosa.

Del pecado ẟla gula

¶ Gula es apetito ẟsorde nado enel comer o beuer.

¶ Comistes algun dia an tes dela ora conuenible sin causa razonable.

¶ Usays de manjares o vi nos delicados.

Comistes o beuistes mas de aquello q̃ vos era mene ster.

¶ Comistes o beuistes cõ mucho ardor ⁊ cobdicia. mas pa cõtẽtar al deleyte dela gula q̃ ala necesidad.

¶ Pusistes grãde estudio ⁊ diligencia ẽ guisar o apa rejar los manjares.

¶ Comistes alguna vez tã to que lo gomitasedes.

¶ Beuistes alguna vez tã to q̃ vos ẽbriagasedes.

¶ Comistes carne o hue uos o queso o leche en q̃res ma o en quatro temporas. o en vigilias o en dias de a yuno.

¶ Enbeudastes a alguno

¶ Madăit al guăqt. guă ixcŭnt taămĕl xĕi min hăir le li rŏhaq. guă le lal okăr.

Min a danaqua.

¶ Al danăqua hi nĭa cĕu temer. ŭ bĭle tartĭ b mĭn al ĕquel cĕu min a xorb.

¶ Equĕlt mirăr a cabl al guăqt al ĕq̃l găir tucŭn du rŭra.

¶ Tadrã ĕnte tacŭl axĭŭt musenimĭn.

¶ Equĕlt mirăr ăv xarăbt aqcĕăr mi alled cũt tahtĭx

¶ Equĕlt ăv xarăbt mirăr fi hăcat tardăă lal bătan găiri yucŭm durŭra.

¶ Jăălt bi kĭdma guă bi nĭa fĭcrataq fitabk al guĭl a tăăm alledĭ tacŭl.

¶ Equĕlt mirăr hatĭ quĭ atcayĕit guă aămĕlt di mi nĭataq.

¶ Xarăbt mirăr hatĭ ce quĕrt. yquĭn aămĕltu min nĭataq harăm hu.

¶ Equĕlt. lăham. băid. jŭ ben ăv lĕben fal quaresma ăv fal ayĭm al okăr mi ciã

¶ Lequĕrt li hăde gua aă

a sabiendas.
¶ Ayunays los dias que manda la yglesia.
¶ Comistes los dias de ayuno mucho antes d la ora
¶ Fuistes causa q̃ alguno quebrantasse algun dia de ayuno. hezistes colació có pan algun dia de ayuno.

¶ Comistes de diuersos letuarios quando haziades colacion enel dia de ayuno.

Del pecado dela luxuria.

¶ Quando vos velastes o desposastes estauades en alguna sentencia de descomunion o en algun pecado mortal.
¶ Enlos ayuntamientos q̃ aveys có vuestra muger guardastes la onestidad q̃ se deue guardar étre el marido ⁊ la muger. asi como é la manera y enel lugar acostũbrado o echastes fuera la simiente por no égédrar.
Siguense las obras d

mẽltu min n̄iataq.
¶ Ticũm ẽntc al ayĩm cũl la alledĩna yamĩru al foca
¶ Fal ayĩm mĩt a chã. ciãm equẽlt aquãbl a dõ. har.
¶ Cunt ẽrite cebẽb ẽne ha de q̃ yeqcẽr a ciãm. harãm hu.
¶ Aãmẽlt tacuĩ a ãv colació fal ayĩm a ciãm bi lõq. ma. ixhũ halĩl.
¶ y quĩn aãmẽlt tacuĩa cẽu colacion bi mãã jũm a ãdĩn harãm.

Min azine.

¶ Min az vẽxt mãã amrãtaq cũt maharõn ãv fa taharãm ãv fa hãde min du nũb al mubiquãt.

Fal guãqt alledĩ tãjamãã maã amrãtaq taharẽç al ã ãda quĩf hũet al guĩgib fal mãudaã al halĩl ã vaãmẽlt xẽi min xẽhva. ãv armẽit bãrra mĩ al mãudaã al hẽiz fi hãcat me yuk̃lãq tarbĩa ã v incẽn.

misericordia.	Oi al aamil arrahma
¶ Las obras d misericordia corporales son siete.	¶ Al aâmil mita rahma. a gecediin humet çabaâ.
¶ La primera dar de comer al que a hambre.	Al âguil. tataâiz la jâyaâ.
La segunda dar de beuer al que a sed.	Acêni. Tazquí lal ââtix.
La tercera vestir al desnudo.	Acâlic. teqcí al vurien.
La quarta dar posada al peregrino.	Arâbie. tiodayâr lal hachâv lal gorabâ.
La quinta visitar los enfermos.	Al hâmiç. tizûr lal mardâ
La sexta redemir los captiuos.	¶ Acêdiç tafdi al vçarâ.
¶ La septima enterrar los finados.	Açâbie teofen al mavtí.
Las obras de misericordia spũales son siete.	¶ Al aâmil mita rahma a rauhaniin humet çabaâ
¶ La primera mostrar al que no sabe.	Al âguil tiaâlêm aledi me yedri.
¶ La segunda dar buen consejo al proximo.	¶ Acêni. taâti rây lalledi yahtiju.
¶ La tercera castigar al que yerra.	¶ Acâlic. tiguedêb lalledi yahtâ.
¶ La q̃rta p̃donar al que nos offendio.	Arâbie tagfir al madâli.
¶ La quinta consolar al triste.	Al hâmiç tiguênes lal mugayarin.
La sexta sofrir al sañudo.	Acêdiç. tazbâr al madâli.
¶ La septima rogar a dios por todos.	¶ Açâbie targâb lallâh a âlê yadlimûna.

Delos siete sacramē-
tos.

¶ Los sacramētos son sie
te cōuiene saber. baptismo
confirmacion. penitencia.
eucharistia. matrimonio.
orden sacra. vnciō extrema

Del baptismo.

¶ La forma dl baptismo
es esta: yo te baptizo enel
nōbre del padre y del hijo
y del spū santo. amen.
¶ Murio alguna criatu-
ra o alguna psona en vue-
stra casa sin baptismo. por
vuestra culpa.
¶ Baptizastes algūa cria
tura por miedo q̄ no murie
se sin baptismo. non sabien
do bien las palabras dela
forma del baptismo.

Dela confirmacion.

¶ Soys confirmado.
¶ Estauades ē algū peca
do mortal q̄ndo vos con-
firmaron.

Dela comunion del
cuerpo de nuestro señor.

Min al faraid.

¶ Al faráid mīta ginuē
hūmet çābaā. guā hūmet
allēdi yudcāru. Tagtīç. teç
bīt. tēube. al curbē a ragui-
sa. a ziguīr. Ficāha al foca
hā. Dūhen al mardā.

Min a tagtiz.

¶ Al rāhad a tagtīç hu di
Anī nigatāzaq. bizmilēbi
gualībnī. gua roh alcudū-
ci. amīn.
¶ Mītet tarbīat ahāde
bīle tagtīç bi cebēbeq.
Gatāztt tarbīa ahāde hīn
fazāāt min mēnta. guā ir
cunt tedrī miguāb al quel
mīt mītal tagtīç.

Min a tezbit.

¶ Ente mucēbet ba zēit al
mu bāraq mī yed al obirp.
¶ Fi diq al guāqt allēque
bēlt a tezbīt. cunt bi calb
naquī min a dunūb al mu
bicāt.

Acostumbrastes a comul gar cada año. τ comulgastes el año passado.

Quando comulgastes estauades en algun pecado mortal.

De penitencia.

Murio en vuestra casa alguna persona sin confessió por vr̃a culpa.

¶ Fazeys cõfessar cada año alas p̃sonas de vr̃a casa las de hedad q̃ sabẽ pecar.

De ordine.

¶ Seruistes alguno o distes algunos dones por q̃ vos ordenasen a vos o a otro alguno.

¶ Fezistes ordenar algũo que no lo mereciesse.

De matrimonio.

Soys casado y velado cõ vuestra muger.

Sabeys si entre vos y vr̃a muger ay algun debdo spiritual o carnal. o otra cosa q̃ ẽbargue el matrimonio.

De extrema vnctiõe.

Equeĕlt a raguĭfa amĕgu l guĭgib aăliq ĕnne ticonfesăr guă ticomulgăr fi cŭlli cĕne mărra ăallĕl calĭl. figuăqt al aăĭd.

Hin comulgărt quin măăc ficălbaq dunŭb min almubicăt.

¶ Mĭtt ahăde bĭle izticrăr al ăăĭb mĕnneq. ăv bicebĕbeq.

Tajăăl ăhli dăraq ĭne y cõfessăru fi dunŭbhum allĕl calĭl mărra fa cĕne. y quĭn hŭmet quibăr guă yaăra fu dunŭbhum.

¶ Radĕt li hăde ăv ăatăit hadĭĭt fihăcat tucŭn ordenado ĕnte cĕu ahăde ăhar.

¶ cebĕbt ĕnte ĕnne diq alledĭ me aztahăc al fozohĭa qui yeqbĕla.

Ente muzĕguex măă amrătaq q̇f yez vĕju a nazăra fa gĭmiĕ.

¶ Tedrĭ ĕnte ĕnne bĕineq guă bĕin amrătaq hi curbĭa cĕu xĕi anăhar alledĭ yucŭn hăira bĕinucum.

¶ Quando quier q̃ fuerdes enfermo luego q̃ vos sentis agrauiado dl'a efermedad deues demandar los sanctos sacramentos conuiene saber la santa confessió y la comunion y el sancto olio.

¶ Guigib aāaliq ēnne fi diq al guāqt hin ēnte tamrōd gua timeyēç ēnne ēnte mario adūnia. tatlōb al faraid mīta gimiē. allediña yudcāru. al iztīcrār. al curbēn mīta raguīfa. gua a zēit al mubāraq balledī yudhēnu al mardā.

Siguense los articulos dela santa fe catholica.

Al caguaid mita din

¶ Los articulos dela sancta fe catholica son quatorze. los siete ptenecé ala hūmanidad de nuestro señor iesu christo. y los siete pertenecen ala santa diuinidad.

¶ Los q̃ ptenecen ala sancta humanidad son estos.

¶ El pimero creer que nro señor ihesu xpo fue concebido de spiritu sancto.

¶ El segundo creer q̃ nascio de nuestra señora santa maria quedando ella virgé antes del parto. enel parto y despues del parto.

¶ El tercero que padescio muerte y passion.

¶ Al caguāid mīta a din allāh azeguegēl hūmet arbaātārar. a çabāā la nēçut mīta rābuna īīça allāh azeguegēl. Gua a çabāā lalēhut mitāu.

¶ Allē hūmet mīta nēçut humet alledīua yud cāru

¶ Al aguīl nūminu ēne cēiona īīça allāh azeguegēl vlīt mi roh alcuddūç.

¶ Atēni ēnne. Kuliq min māuletna mēryem gua baquāt hiet adrā. acābl a nifīç. gua fa nifīç. gua bāād a nifīç.

¶ Atēlit. inne caçā maūt gu. aādib.

¶ El q̃rto creer que descẽ
dio alos infiernos.
¶ El quito que al tercero
dia resucito de ẽtre los mu
ertos.
¶ El sexto q̃ subio alos ci
elos.
El septimo que el dia del
juyzio vernia a juzgar los
biuos y los muertos.

Los siete articulos q̃ pertenecen ala diuinidad. son estos.

¶ Arrăbie ĭnne habăt ille
gehĕnem.
¶ Alhămiç. ĭnne fi ĕăliĕi
yăumín iztahyĕ min bĕin
al mauti.
¶ Acĕdiç. ĭnne talăă la
cemeguĕt.
¶ Açăbiĕ ĭnne fi yăum al q
ăma ygĭ yahcŭm al ahyĕ
gua al emuĕt.
¶ Açăbaă caguăid mĭtal
lĕhut hŭmet hăulin.

¶ El ꝑmero creer q̃ es vn
solo dios verdadero.
¶ El segundo q̃ el padre
es dios verdadero.
¶ El tercero que el hijo es
dios verdadero.
¶ El q̃rto q̃ el spũ sancto
es dios verdadero.
¶ El quinto creer q̃ dios
perdona los pecados.
¶ El sexto creer q̃ todos
auemos de resucitar.
¶ El septimo creer que di
os dara a cada vno segund
sus merecimientos.
¶ Pues crees todos estos
scros articulos como bue-

¶ Al ăguil cŭmin guă ti-
çadăq ĕnne hu guăhid al-
lăh al haq. (lăh al haq.
¶ Ačĕni. ĕnne al eb hu al-
¶ Ačălič. ĭnne al ybn hu
allăh al haq.
¶ Arrăbiĕ: ĕnne a roh al
cudŭç hu allăh al haq.
¶ Alhămiç. ĭnne hu yag
fir a dunŭb mĭtal yncĕn.
¶ Acĕdiç. Nŭminu ĕnne
cŭllina naztahyŭ.
¶ Açăbiĕ. Nŭminu gua
niçaddăcu ĕnne allăh aze-
guegĕl yaĕti li çŭlli guă-
hid quĕd a ĕmĭlu.
¶ Fa tiçaddăq ĕnte guă-

y fiel cristiano.
¶ Pues si dubdays en al
guno dellos es menester q̃
lo digays. porq̃ vos decla-
re aquello como es menes-
ter para vr̃a saluació.

Delos cinco sentidos corporales.

¶ Los sentidos corpora
les son cinco. Conuiene sa
ber. oyr. ver. gustar. oler. ta
ñer. o tocar.

Delas siete v̄tudes.

¶ Las virtudes son siete.
Las tres teologales. y las
quatro cardinales. las tres
teologales. son fe. sperança
caridad.
¶ Las cardinales son. ju
sticia. prudencia fortaleza.
temperança.

Forma del sacramēto del matrimonio.

Como os llamá. R̃ fulana
Uos fulano q̃reys a fala-
na por muger y esposa se-
gun que lo mā̃da la san cta
madre yglesia de roma. de-
zi. si. Uos fulana q̃reys a-
fulano por marido y espo
so segun q̃ lo manda la scā
iglia de roma. dezi. si.

tŭmin hăulim al caguăid
quif hu guĭgib ăali cŭlli
guăhid mizrăni.
¶ Faydĕ q̇ tirequĕq fi xĕi
min al omŏr cŭlla allĕdina
cŏitilaq: guĭgib aăliq ĭne
ticŏli fi hăcat nibeyĕn aă-
lĭq q̇f tahrĭx li çalĕmataq.
¶ Al hămce haguĕç gece
diĭn hŭmet hănli alledina
yudcăru. a çămaă. a nadăr
a ribb. a xumŭm. al lemz.

Al a çabaa al fadail.

¶ Al fadăil hŭmet çăbaă
a calăça min a tauhĭd. guă
al arbăă aăymediĭn. mĭta
tauhĭt hŭmet hăulĭu. Dĭ-
ma. çăbar. răhima.
¶ Al aăymedĭn hŭmet.
Huqm. mizĕch. cŭuua. fim

Min a ziguich.

¶ Axizmĕq. R̃. fulĭn.
¶ Fŭlin tirid tahŏd fulĭi
na. aăn mahtŏbatăq. gua
zĕugeteq. Quif amar a gi-
mĭĕ al mucăddeç mĭta ro-
ma. col năăm. ¶ gua ĕnte
fulĭna tirĭt tahŏd fulĭn a-
ăn mahtobăq gua aăn zĕv
geq. quif amăr a gimiĕ al
mucăddeç mĭta roma. col
năăm.

Forma para dar el sacramento dela sancta comunion alos enfermos arauigos.

¶ Dicit sacerdos cum videt infirmum.

ALläh mäâq ya aħöy. Tarahadi a gecëd mita räbbuna ïiça alläh azeguegël. aile ygi yelrefëdeq fi häcat yaâtiq cëha li röhaq guä li gecëdeq. Gua acäbal ënne taħödu hu durüra ënne ënte tagfïr lal madälim fi häcat cëidna ïiça yrït yagfirläq. Tagfirhum. Respondet infirmus. Naâm. Dicit sacerdos. Uâci yagfirlaq alläh.

¶ Tahtix ënte tedrï dïbe ënne cülli niçräni äv niçranïa. yahtïx yqrr a taqdïç fal guäqt al maräd alledï quin mäv fal guäqt a cëha. gua liexlihëde egeguëbli dïbe fal axüt al ledï nicöllaq.

Sequuntur articuli fidei.

¶ Tiçaddäq ënte gua tiëmen ënne çäidna ïiça vlïd min rroh al cuddüç. R. Naâm.

¶ Tiçaddäq ënne ħuliq min mäuleтne mëriem al adrä gua bacät hiët adrä cabl a nifïç. gua fa nifïç gua bäâd a nifïç. R. Naâm.

¶ Tiçaddäq ënte ënne çäidna ïiça caçä mäut gua aâdïb äânina. R. Naâm.

¶ Tiçaddäq ënte ënne habät illë gehënnem R. Naâm.

¶ Tiçaddäq ënne fi cëlici yäumi yztahyë mï bëin almaute. R. Naâm.

¶ Tiçaddäq ënte ënne taläâ la cemeguët. R. Naâm.

¶ Tiçaddäq ïnne yegï yahcüm al ahyè gual emuët. R. Naâm.

¶ Tiëmen ënte ënne hu illëh guähid hac. R. Naâm.

¶ Tiëmen ënne al eb hu alläh al hac. R. Naâm.

f

¶ Tiĕmen ĕnte ĕnne al gualĕd cĕidna ĭiça hu illĕh hacq. ℟. Nāăm.

¶ Tiĕmen ĕnne a roh al cudouĉ hu illĕh hac. ℟. nāăm.

¶ Tiçaodăq ĕnne răbbun a allăh azeguegĕl hu yagfir a dunŭb. ℟. Nāăm.

¶ Tiĕmen ĕnne fal gadĭuz al quiăma cŭllina naztăhyu. ℟. Nāăm.

¶ Tiĕmen gua tiçaodăq ĕnne allăh azeguegĕl çubhăna hu. yaăti li cŭlli guăhid aălĕ qued aămilu. ℟. Nāăm.

Post ista sacerdos dat infirmo crucem adorandam.

BI di a taqdĭç allĕ querĕrt. ak doăă di a çălib gua col bahăli. Naăbŭduqz ya çăydna ĭiça. Gua nahmĭduqz. ĕnne bi hŏrmat çalĭbaq al mucăddeç negĕit adŭnia cŭllah. Tunc dat ei sacramentū dicens.

QOl dĭbe bahăli. çăidna ĭiça allăh azeguegĕl. me anĭ muztahĭq ēne ĕnte tachŏl fi mĕnzeli lĕqn bi hac quelĭmeteq yucŭn rŏhi munegĭ. gua mudeguĭ.

¶ Tunc dicit sacerdos. ¶ Al gecĕd mĭta cĕidna ĭiça yaharĕç rŏhac ilĕl hayĕt al ebedĭ. Amĭn.

Cum reuersi fuerint in ecclesiam dicet sacerdos associantibus sacramentum.

AL cull alledĭna merĕitū gua gĭtum yhegueĕdu gecĕd mĭta arrăbuna ĭiça. q̄mĕltū guăhid mĭ a çăbaă al aămĭl mĭta răhma alledĭ hu a ziăra al mardă alledĭ yatlŏb mĕnecuz allăh azeguegĕl fi gadĭaum al quiăma. gua baădidĭ rabăhtum cuzt min cinĭn al hacĕne alledĭna atău lĕcum al mostiĭn a çalehĭn. gua quif hŭmet ă tăv lĕcum cadĭ naăt cum anĭ. Gua beidemĭn narcŭ a gecĕd mĭta cĕidna ĭiça fi măudau al moăguet. Tucŏlu ĉalăĉ mirăr al ăue maria. fi băcat a llăh a zeguegĕl yaăti cĕha li diq al marĭd min ĕi gĭnna. Amĭn.

Siguese el ordinario dela missa con algunas missas votiuas.

La confession dela missa. ℣.

M Uăguenatna fezm a rrăb. ℟. Alledĭ halăq a cemeguĕt gualărd ℣. Cenatkĕlu miharăb allăh ℟. Fi tehĕlul gua făr ha. Psalmus.

A Hcŭmili ya rabbĭ. guă băădri mĭ gĭncin găiri çăleh gua negĭni min incĕn çăhib ixărr. Liĕneqz ĕnte illĕhi gua cŭati lime tarăqt: anĭ mahzŭn nicăhin yatabăăni al aădŭ. Arcĕl ya rabbĭ nuraq. Gua. hăcaq. li ĕnne huin çacŭni li bĕiteq el mucăddeç gua li menĕzileq. Cenatkŏlu miharăb allăh. fi tehĕlul gua fărha. Nuquĭrru leq ya rabbĭ fal mizmăr. ya nĕfci lime ĕnte hazĭna. Gua lime ticaddăr ni. Antadăr allăh fa en anĭ nataăărĭf illĕihi. liĕnne hu illĕhi gua çalĕmati. Al merdŭ lil ĕbi gua lĭbni. gua rŏhi al cudŭci. Queme quĭn fal budĭ gua dĭbe gua li ebĕo al ebedĭn. Amĭn. ℣. Moăguenatna fezm a răb. ℟. Alledĭ halăq a cemeguĕt gua lard.

El confiteor deo.

N Uquĭrru li răbbuna ĭiça allăh azeguegĕl en adnĕbt quiĉĭr bal quĭbr fi din illĕhi. bi fĭcri. Gua xĕh guati. gua ărgzi. gua çămhi. fil quelĭm gual aămĕl. gua al ăăib mĕnni. gua a dĕnbi mĕnni. gua al ăăib mĕnni quiĉĭr Gua li hĕde nargăb la çăleha al ăzba mĕriem. Gua li jamĭă a çalehĭn guă leq ya guĭldi an targăb ăăni răbbuna ĭiça allăh a zeguegĕl an yagfĭrli. Absolució.

A Llăh al cădir aălĕ cullixĕin yarhămaq gua yagfĭr dunŭbaq. gua yahmelăq li hayăt al ebĕd. Amĭn.

℣. ya rabĭ rudd guĕgeheqz illĕina. ℟. Gua ybĕdeq yucŭm farehĭn. ℣. Aurilna ya măule răhmataq. ℟. Gua aăṫina afiataq. ℣. ya rabbĭ azmă ouăy. ℟. yllĕiq y căl nidĕi.

¶ Los kyrios

YA allăh arhămna. ya măule arhămna ya allăh arhămna ya iiça arhămna ya iiça arhămna ya iiça arhămna. Ya răbbune guarhămna. ya răbbune guarhămna. ya răbbune guarhămna.

¶ La gloria.

AL mĕrdu lillĕh fi cemeguĕt. gua fillărdi çolh li niç açhăb aniĕt al giĕd. Nahmăduca nuçăbihuca. naăbuduca. gua numĕgiduca. gua narcŏruqz aălĕ aă dămati mĕrdiq ya rab illĕh çoltăn cemeguĭ. illĕh guălid aăllĕ cullixăin cadĭr. ceĭd iiça ibnun. guăhid ceĭd illĕh mutaguădiĕ. ibnu al guălid. Ente alledĭ tagfĭr dunŭb aduniă. arhămna. Ente alledĭ tagfĭr dunŭb aduniă aăgĭb daăguătene. ĕnte alledĭ tallĕz aliamĭn illĕh. arhămna. Leq ataqdĭz guăhdeq. Leq a luluhĭa guăhdeqz ĕte lillĕh guăhid aăli iiça. maă roh al cuddŭç fi iizat illĕh al guălid. Amin. ℣. All măule maăcum. ℟. Quemĕ hu fi nĕfceqz. ℣. Nadău.

¶ Seqntia sancti euangelij. ꝛc.

N ĕde qliz al ingĭl al megĭd quĕyfa călu matĕo a căleh.

Numinu billĕhi al guălid. răbbuna qfil

¶ El credo.

al cul hălicu a cemeguĕt gualărd căneũ me yură gua me le yură răbbun guăhid yuçŏo al macĕh ibnu allăh al guălid. maulŭdum min al eb cabla cŭlli dohŏr. Nurun min nor. illĕhum min illĕh. yllĕhum haq mi illĕhi haq. Maulŭdum mĭ găiri mahlŏq. Muçaguĭ lil eb fil gĕuhar. min ĕrli halăcine tegĕcede min al eb. gual ybn. gua roh al cuddŭç. Gua min mĕryeme al adră gua teĕnece. gua çulĭba aălĕ ahd pilătos. gua teĕleme. gua cucubĭra. gua habăta illĕ gehĭn: Gua căma fil yăum a ĕa-

liç. Gua çaīlda yllē cemēy. gua gelēce aniamīn al eb. Ai dā ceyēti bi mērdihi. yudīnu al hayē gua al emuēt. alledī le fenē li mūlquihi. Nūminu bi roh al cuddūç. al hārix min al eb. gua al ibn al mēzjudu le hu numēged. anāticu bil ambīa gua ruçūl. gua bi bāyāti guāhidatin mucādeça raçuliatin. Naātarīfu bi maāmudīatin guāhidatin. li magfīrati al hatāya. gua bi quiāmati al mautē. gua bi hayāti a darh. amīn. El prophatio. V.

Aitōli daguāmi a deguēm. R. Amīn. V. Al maulē hu māācuz. R. Quemē hue fi nēfciqz. V. Rafiaāvna illēhi il colūb. R. Quād rafaūūnehe lil māulē. V. Hāmdem quitīram nahmīdu bīhi allāha rābbune. R. Muztahīcum hūe gua guēgibun. Muztahīcuz hue gua guēgibun. gua aādīlun. guā çalēmū nahnū fi cūl li mequēnin hamidūna lēqz ya dēim. ya maulēne. ya cudūçun. ya ēbū. ya cādirun ya dēymū. ya allāh. Madūūqz bi gēhi māulene al macēh. Cemeguētu a cemeguēti Gua jamīū al melēiqueti. quirāmun. bararātun. çāfun. gua curūbiun. Gua rarāfiun fi macāmin guāhidin. farihūna. mucadeçūna adāmateqz gua mucarribūna fe āguen a gu ēt ene lēque hadiāīna. raguibīna guā caylīna.

Los sanctus.

Quddūçū. Quddūçū. Quddūçū. rābbuna gua yllē huna meliq al ahzēb. Mumbliīn hū a cemeguēt gua lārdu mī īizati gelēliqz. Al hamdulillēhi fi cemeguēti. Mubāracum hue alledī etī bi īzmi rrābi al hamdulillēhi fi cemeguēti. El pater noster. V.

Aitōli daguāmi a deguēm. R. amīn. V. Mēda vū. D. a būdīn bil omōr a cēha. gua moālemīn hi taālīm illēhna. Bōne alledī fi cemeguēt. Jarrāu nucōlo. Cudūçum īzmuq. tēti melecūtuq ticūnu meriatuq

filărdí quemĕ fe cemĕ. Ƀŏbzane cuiliyăum aăſtĭnehu fi hĕ de al yăuz. gua agfĭrl:ne ounŭbene. quemĕ nagfĭru năh, nu li men yaçŭ yllĕina gua le tocŭilna a tajărib. lĕqn negĭ na min a xarr. Amĭn. ℭ Les agnus. ꝟ.

Fítŏli daguămi adeguĕm. ℟. Amĭn. ꝟ. Agŏlh mĭta allăh yucŭn cullihĭn măăcum. ℟. Quemĕ hu fi nĕfciqz

Gueleĕd allăh alledĭ tagfĭr ounŭb aduniă. Arhămna

Ibnu allăh aledĭ tagfĭr ounŭb aduniă arhămna Gua lĕd allăh alledĭ tagfĭr ounŭb aduniă. aăſtĭna çŏlhac.

ℭ Elite missa est. ꝟ.

Aſſaçarĭ fu bi çalĕm. ĕnne cad enquemĕlet a çală. ℟. Alhamdulillĕhi. ꝟ Allăh guĭld guelĕd gua roh al cudŭç ybarăq ficum. ℟ Amĭn.

In honore sanctissime ac beatissime virginis marie introitus.

Açalĕmu aăleiq ya mĕriem ya om allăh çăleha ĕn ne ĕnte nefĕzt gua bacăit adră. Gua vŭlĭd mĕnneq al meliq a cemeguĭ alledĭ hu yahmĕl a ceme guĕt gualărd fi tŏli daguămi a deguĕm. ℭ Verso.

Ya adră ya om allăh. diq alledĭ me ĭça fa dŭnia culla. daĥăl nĕfcetu fi bătniqz. ꝟ Al mĕxdu lal guĭld. guĕ lal gua lĕd. gua roh alcudŭç quemĕ quin fal budĭ gua dĭbe. gua liebĕd al ebidĭn. Amĭn. ℭ Oratio.

YA rĕbbunanargăbu que ĕnne taăſtĭna çalĕmat a ge cĕd gua roh. gua tinagĭna min al huzn al hădir gua tajăalna farha adĕima. Bi guacĭtat a daăguĕit mĭte măulema mĕriem al adră. Bi hacăt răbbina ĭ ĭça ĭbneq alledĭ yudŭm măăc fal mŭlcu gual melecŭtu. fi tauhĭt roh alcudŭç illĕhum guăhid fi tŏli daguămi adeguĕm. Amĭn.

ℭ La epistola.

HAĭ atrabĕit min al budĭ gua acăbl cŭlli doḥŏr al muztĕqbel. gua aăbĕdt fal mĕnzil al mucădeç cudĭ allăḥ. Gua nĭcebĕt fa çaḥyŏn. gua cadĭ atraguăḥt fal bĕit al mucădeç. gua fi bĕit al macdĭç cŏdrati. guarăzt fa jămaă al macrŭma. gua fal ăcib mĭta yllĕḥi mĭlcu. gua fil jamĭaă a çaleḥĭn mĕnzili. ¶ Gradual.

Mubăraca guă macrŭma ĕnte ya ăzba mĕryem. ĕnne bĭ le lemz ŭudriătaq. vgĭt om allăḥ al munegĭ gual mucĕlĭ. V. ya adră ya om allăḥ diq. allĕ. me yçă fa dŭnia cŭlla. da ḳăl nĕfceu fi bătniqz. ¶ Alleluya.

V. Allelŭya. argăb ăănina ya adră Gua rahĭma ya om allăḥ çăleḥa mĕriem. Alia alleluya. V. allelŭya Al fără mĭta dĕud naguăr. guă al adră guelĕdet illĕḥ gua icĕn. ar raḥĭm aătă çolḥ. gua răḥma Gua axmăă al axĭt a ceme guĭe gua lardĭa. ¶ Secŭdum lucham.

HAdĕliq al guăqt fĭme ḥue yĕtquelĕm bi ḥĕde răbbuna ĭiça. rafăăt mară min al jămiĕ çăutaḥ gua călat. Maçŏŏt ḥu al bătă aledĭ ḥamĕleq gua al muchĭt alledĭ radăt. Fa amĕḥu. Facălaḥ ḥac ḥu. maçoŏdin ḥŭ alledĭna yazmaŭna ĝlĭm allăḥ gua yadfadŭḥa.

Mazŏŏda ĕnte ya adră bicr mĕryem. gua muztaḥĭta min cŭlli ḥamd. ĕnne mĕnneq ḳarăx axemç al ḥaq răbbuna gua illĕḥuna ĭiça. ¶ Offer. ¶ Secreta.

Tua dñe propitiatione ⁊ beate marie semper virginis intercessione. ad perpetuā atq; presentem hec oblatio nobis proficiat prosperitatem ⁊ pacem. ¶ Communio.

Mazŏŏd Guă mubăraq ḥu bĭlexeq al bătan mĭte çăleḥa mĕrié al ăzba. alledĭ ḥamĕl ĭbnu al ĕbi adĕi. Post co.

YAl răbbuna gua illĕḥuna. nargăbuqz ĕnne taătĭna a negĕd fi cŭlli mequĕn bi ḥăcaq al fadăil măulĕtne mĕryem li ĕnne fi dĭcra qbĕlna ăăun a cĕḥatna bi celĕb

alleḍi nicarrăbu hĕde al curbĕn li gelilleqz. Bi hăcat. ꝛc.

In honore sancte trinitatis introitus.

MUbăraq hu a çĕluc al mucădeç. Guă a tauhĭd al găir mufătil. naătarĭfu illĕihi ĕnne çanăă fina răhmatuhu. ℣ Nibăracu al eb gua libn măă roh al cudŭç. Nahmidŭh gua niădamuhu li ebĕd al ebidĭn. ℣ Al mĕrdu lal guĭld. ꝛc. Oratio.

YA răbbene a dĕin. ĕnte aătăit li ebĕdiqz ĕnne yaărăfu merd a cĕluc a dĕim. bi cebĕb ycrăr ymĕn al haq gua aătăituhum cŭa ĕnne yaăbŭdu a tauhĭt fi cŭat al gelĕl. Nargăbuqz ĕnne tinegĭna min cŭlli xarr bi barăcat hĕde al ymĕn. bi hăcat răbbune ĭiça. ꝛc. Epistola. Rice Clat păuluç al haguărij lal corintioç.

YA ikgua. Ti. Afrahŭ gua cŭnu quemilĭna gua tenăçuhu gua aălĕmu ĭilmen hăcan. gua hĭbu a çalĕm gua çolh. gua illĕh al mahăba guă çalĕm yucŭn măăcum. Jmtimĕn răbbune yaçŏd al macĕh. Gua mahăbat allăh gua ŭlfati a roh al cudŭç quĕna măăcum. amĭn. amĭn. Gradual.

MUbăraq ĕnte ya yllĕhune alledĭ me takfi ăăhnaq gumoçăt al ard. gua ĕnte alĕ tallĕç făuq al curubiŭn. ℣ Mubăraq ĕnte ya rab fi ăărriqz. gua mahmŭd li ebĕd il ebidĭn. Alleluya.

Alleluya. Mubăraq ĕnte. ya rab illĕh ebĕina. gua mahmŭd li ebĕd al ebediŭn. Secūdū iohānē.

FI dĕliq al guăqt cal răbbuna ĭiça lal haguariŭn. Fe ydĕ gĕe al barăclit aledĭ ennĕ băăycuhu illĕicū min aĭind al eb roh al hac al mubăyc min al eb. hŭe yiguedĭ a xehĕde ăăni li ĕnnecum măĭ. mundu al bediĭ. tuedŭna. Gua ynĕ me cŭlticum hĕde en le texŭcu. Gua çayah

rijŭnacum min al queneĭç. Gua lĕqui ceyĕti guăgtum ya dŭnu cŭllu men querĕliecum ènne hu yataquarràbu bi dĕ lique il allăh. Gua ĭnne me yafaălŭna dĕliqz liĕne hum lem yaărĭfu al eb gua le aărifŭni. Gue cŏltilucum hĕde. fi hăçat ydĕ gĕet çăătuhum ceteorŭ anĕ akbărtucum.

¶ Offertorium.

MUbăracum hu al illĕh al eb. Guă ĭbnu al guăhid. guă roh al cudŭç. liĕr liĕnne çanăă fĭna răhmatu.

Secreta.

SAcrifica q̄s dn̄e deus nr̄ p tui scti nominis inuocatiõe huius oblatiõis hostiā. ⁊ p eaz nos metipsos perfice munus eternum. Per xp̄m.

¶ Comunio.

NAbăracu lillĕh acemeguĕt guă cudĕm jamiă anez naătarĭfu lĕhu. ĕne faăl fina răhmatu.

Post cõio.

YAl răbbuna guaillĕhuna al yqbĕl mĭta hĕte al curbĕn al mucădeç. gua al ycrăr mĭta c̄ĕluc̄ al mubăraq gua a tauhĭd al găir munfăcil yanfăăna li çalĕmat a gecĕd gua roh. Li hăcat ⁊ c̄.

In honore sancti spiritus introitus:

ROh a răb amblĕ aqtăr al ard. gua quemĕ annăfih jamiă al arĭit aĭĭnou ĭilma çăut. ℣ Cam al illĕh. fa yrtadŭ. Gua ancăăru a dĕuhu. fa çăcatu gua harăbu min guĕgihihi.

Oration.

YAl răbbena ĕnte alledĭ hedĕit culŭb al aĕdilĭn bi nŏr roh al cuddŭç anaĭn lĕna. ĕne fi fadl hĕde roh al mad cŏrneorŭ al arĭit ba çagăb gua bel ŏnçu menuzŭlu fi făr ha. bi hacăt ⁊ c̄.

Ep̄la. ricĕlat al moghăf al haguariĭn.

AL dĕliq al ayim lemĕ çămiō al haguariĭn alledĭna quĕnu fi yaruxalĕz ènne aqbĕlat a çămira q̄lmet al

lăḥ. Arcĕlu lĕḥum pĕtruç gua yaḥyĕ. Gua ḥăule lemĕ guaçălu la çămira. ragăbu ăănḥū li ĕrlem yaqbĕlu roḥ al cudŭç. ĕnne me quĕn fi băăd mĕnḥum. Lĕquin quĭnu mugatacĭn băça fizm răbbuna ĭiça. Gua ḥin aĭĭndin jă ălu aĭĭdiḥin aăleiḥin: Gua quabĕlu roḥ al cudŭç.

Graduale

AFlăḥa gizm mē yucŭn cĕid illeḥū. dĕqz gimĕ murrĭt dĕliqz căumaḥu alledĭ aḥtăru milquez lĕḥu. ℣ Bi quelĭmat arrab a cemĕ ḥulĭcat. gua bi rŏḥiḥi acmĕle. ḥa fa cŭmilat.

Alleluya.

℟ Alleluya. ℣. Yaroḥ al cuddŭç eti gua amlĭ culŭb al abrăr. gua auquĕd fiḥū nar maḥăbataq. **Iterū allā**

Alleluya. ℣. Arcĕl rrĕḥaq al mucăddeç. gue enne mĭ al arĭĭt gua tijedĕd guecḥ al ard. **Scdz iohānē**

AIdĭq al guăqt cal răbbuna ĭiça lal ḥaguariin. mē yeḥĭbini yaḥarĕç qlĭmi. guă guildi yeḥĭbbu gua ylleiḥi netŭ. gua aăĭndiḥu natahĭdu al mĕnzil gua mē le yeḥĭbini le yçă yaḥfăd quelĭmi. al quĕlme allĕ tazmaŭneḥe. Leycĕt lĕye bel lil eb alledi arcĕlni. Quelĕm tucnm bi ḥĕde. li en anĭ aĭĭnducum muquiin. Gua al baraclit rroḥ al cuddŭç alledĭ yarcĕllu al eb bi ĭzmi. ḥu yaălĕmcum cŭlli xĕi. gua ḥu yubĕyin lĕcum cŭlli me cŭltu lĕcum. a çalĕm ataăudiacu. çalĕmiz ḥăcaten ăăticum. Lĕztu aăticum. qinĕ yaăti al aăle. Le taqlăq culŭbucum gua le tafzăă. Cad çamăḥtun ĕnne anĭ colti lacum anĭ muntalicun gua aĭĭndun ilĕicun. Leu cuntū tiḥibŭni. leu cŭntun tafraḥŭna bi inădij illĕl eb. li ĕnne al eb adăm mĕnni. Gua ḥe cad cŭltulucun cabl an yacŭna. ḥăte ydequĕna tŭminu gua lĕztu vquelĭmucū quiçĭran. arcḥŭn al ăălem yetĭ gua le ycĕ lĕḥu fi aḥ xĕi. Gua lĕqui li aălĕ ĕnne anĭ neḥĭb al eb. gua qinĕ auçăni. quĕdeliq aăfăulu. **Offert.**

NAçabît ya allăh me făālt bĭna. gua me fina çanăāt. Lime harăbique alledĭ hu fi beĭt al maqdĭç.

Secreta.

Munera q̄sumus dn̄e oblata sanctifica. & corda nr̄a sc̄i spiritus illustratione emunda. Per. Comunio.

GUa çămiē āallĕ băgte çăut aādĭm min a cemĭ min a roh alledĭ al megĭ illĕhim. hăyĕu quĭnu julŭç. halelŭya. gua entelŭ a jamĭē min roh al cuddŭç gua bedŭ yetquelĕmu aājĕib alilĕb. hallelŭya. hallelŭya. Post co.

YA răbbene nargăbuqz ĕnne răhmat roh al cuddŭç tinaqui colŭbna gua bi mĭlatu al bătina yajaāălhun min al abrăr. Bi hăcat.

Euangelium sancti Johannis. In principio erat verbum.



Il bedĭ quĕnet al quelĭme. gua al quelĭme quĕnet aĭnd allăhi. gua allăh hŭeq. al quelĭme. hĕde quĕne fil bedĭ aĭnd allăhi. bihe kulĭca al ariĕt. Guă min dŭniha lem yukleq xĕi. Fallĕdi kulĭqua hŭe hayăcun siha. Gua al hayătu quĕnet nor illĕ demiĭn. Guă nor yadĭ fi dulumĕt. Gua dulumĕt lem taārĭfu. Quĕne rajŭlun marçŭlun min allăh. yucemĭ yăhye. cad băāca barĭren. Gua nadĭren bi nŏri. li yuhtedĭ a nĕç allĕ yedĕihi. Gua lem yecŭn hŭe a nŏr. illĕ en igueodĭ rehedĕte annŏr. gua quĕne nŏran çadican. alledĭ yenĭr cŭlli encĕn muqbĕl fi hĕde adŭnia fe ĭnne hu q̄ne fi hĕde adŭnia. guabĭhu kulĭcat adŭnia gua len yaārā fu ăhli adŭnia q̄de me illĕ kaçtiăhi. fe len yatiqbelŭ hu femē q̄bĕluh aātăhŭ çultănā en yecŭnu aulĕd allăhi. fa aulĕiq al mŭminū bi mĕhi alledĭ lē areguelĕdu mī demĭ gua

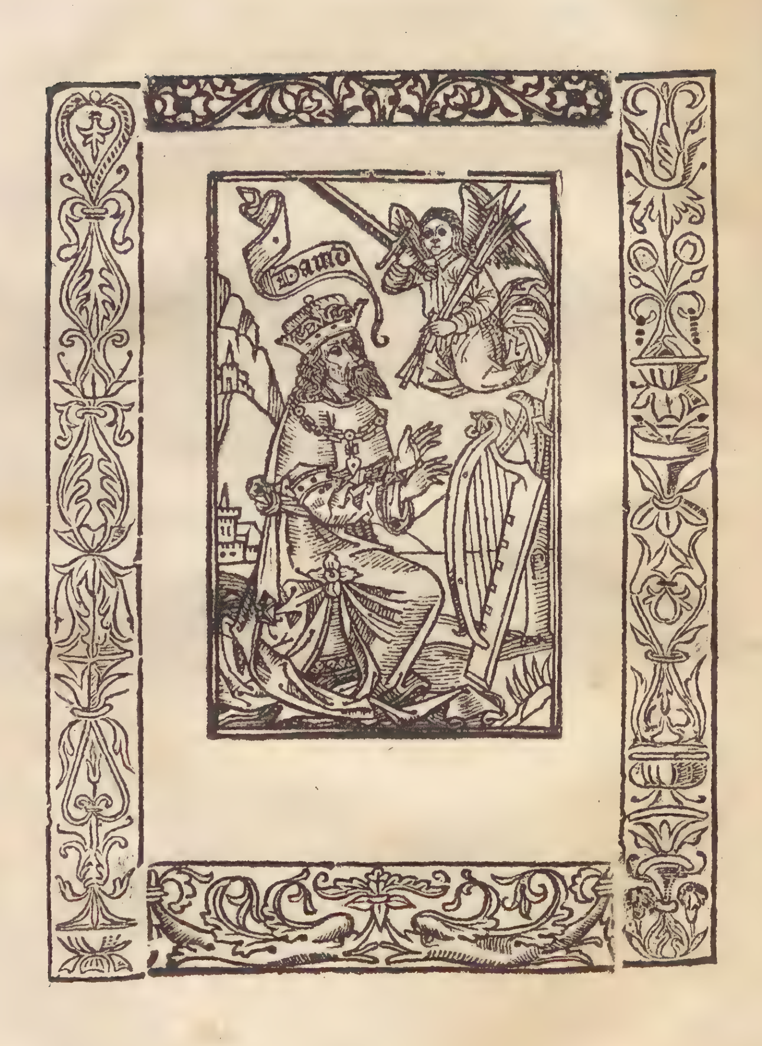
le rĕh aguatin al lahmī. gua le beĕti rasúlin. gua lĕquin tegueledu min allăhi. fa altahămat al quelime Guă cequenĕt fina. gua arăina a damatĕhe. que ydămati guelĕd allăh al fărdi al mahrŭ riduănen gua cidquă.

Tabla delos capitulos y obras eneste arte cótenidos.

¶ El prologo.
¶ Capitulo. primero Del. a. b. c. arauigo. y delos nóbres delos carateres y en q̃ manera se han de pronũciar.
¶ Capitulo. ij. Quantas son las ptes dela oron y la declinacion. y conjugacion arauiga.
¶ Capitulo. iij. Delas especies delos nóbres arauigos.
¶ Capitulo. iiij. Del genero delos nombres.
¶ Capitulo. v. Delos numeros.
¶ Capitulo. vj. Quãtas son las maneras d̃los numeros
¶ Capitulo. vij. Dela figura delos nóbres.
¶ Capitulo. viij. Delos casos.
¶ Capitulo. ix. Dela declinacion.
¶ Capitulo. x. Dela materia delos ꝓnóbres.
¶ Capitulo. xj. Delos nóbres possessiuos.
¶ Capitulo. xij. Dela declinacion delos ꝓnóbres.
¶ Capitulo. xiij. Delos relatiuos.
¶ Capitulo. xiiij. Delos đamires o conocimientos delas personas.
¶ Capitulo. xv. Dela materia delos verbos.
¶ Capitulo. xvj. Del genero delos verbos.
¶ Capitulo. xvij. Dela conjugacion.
¶ Capitulo. xviij. Delos modos.
¶ Capitulo. xix. Delos tiempos.
¶ Capitulo. xx. Delos numeros delos verbos.

¶ Capitulo.xxi. Delas personas del verbo.
¶ Capitulo.xxij Dela formacion del verbo. y delos verbos passiuos.
¶ Capitulo.xxiij. Del verbo impersonal.
¶ Capitulo.xxiiij. Dela formaciõ delos preteritos.
¶ Capitulo.xxv. Delos verbos irregulares quanto ala formacion del preterito.
¶ Capitulo.xxvj. Dela formacion del imperatiuo cõ las conjugaciones de sum.es.fui.ꝛ habeo.habes.
¶ Capitulo.xxvij. Delos verbos intrinsicos y de su formacion.
¶ Capitulo.xxviij. Dela suplecion del infinitiuo.
¶ Capitulo.xxix. Delos participios de preterito ꝛ nombres verbales.
¶ Capitulo.xxx. Dela formaciõ del segũdo gerundio.
¶ Capitulo.xxxj. Delas conjunctiones.
¶ Capitulo.xxxij. Delas preposiciones.
¶ Capitulo.xxxiij. Delas interjectiones.
¶ Capi.xxxiiij Regla pa formar los nõbres diminutiuos
¶ Capi.xxxv. Regla para sacar los nõbres dlos verbos.
¶ Capitulo.xxxvj. Regla para saber en que silaba comiença cada verbo.
¶ Capitulo.xxxvij. Dela manera en que se pronuncian las xucias. Minibẽ ꝛ minibũ.
¶ Capitulo. xxxviij. Regla para conocer los principios ꝛ fines delas partes enla escritura arauiga.
¶ El signar ꝛ santiguar en arauia.
¶ El auemaria en arauia.
¶ El pater noster en arauia.
¶ El credo en arauia.
¶ La confession general en arauia.

¶ Un ſermon para los clerigos q̃ han de confeſſar a los xp̄ianos nueuos en romance y en arauia.
¶ Un interrogatorio ſobre los mandamientos en romã-ce y en arauigo.
¶ Interrogatorio delos ſiete pecados mortales.
¶ Las.xiiij.obras de miſericordia.
¶ Delos ſiete ſacramentos en arauigo.
¶ Delos.xiiij.articulos dela fe en arauigo.
¶ Los cinco ſentidos corporales en arauigo.
¶ Las ſiete virtudes en arauigo.
¶ La orden como ſe ha de dar el ſacramento a los enfermos en arauigo.
¶ El ordinario dela miſſa en arauigo.
¶ La miſſa de nueſtra ſeñora en arauigo.
¶ La miſſa dela ſancta trinidad en arauigo.
¶ La miſſa del ſpiritu ſancto en arauigo.
¶ El euangelio de ſant juan. In principio erat verbum. en arauigo.


Dauid



¶ Vocabulista araui
go en letra castellana.

¶ Omne datum optimum. et omne donum perfectũ de sursum est descendens a patre luminum. dño nostro jesu xp̄o.



Nõ michi dñe. sed nõi tuo sit gloria.

¶ Reuerendissimo y muy magnifico señor. verdadero obispo y pastor y padre mio

¶ Prologo.



Arecera a algunos ser me cosa superflua y demasiada. poner en el principio deste vocabulista: prologo o epistola dirigida a vuestra Reuerendissima señoria. pues ya en prencipio del arte del arauia q̃ hize. y dedique a vuestra señoria. puse vn prologo: enel qual breue mente dixe la razon y causa que me aviã mouido a tomar el cuydado deste estudio: y por esso tomarã no causa mas ocasion. de juzgar me por persona q̃ gasta tiempo sin prouecho. Enpero yo no acatando esto. mas mirando como mi trabajo es hecho vtile y prouechoso y puesto por mano y mandado de vuestra señoria en pficion. y avn como es Razon de mirar que esta obra non deuia sin prologo quedar. Y a vn porque como sean obras distintas el arte y el vocabulista. contecera. que alguno o algunos tomarã vna dellas: y dexaran otra: enel qual caso quedaria esta segunda que es el vocabulista sin principio o epistola. la q̃l enlas obras es assi como candela. que alunbra lo enellas cõtenido. ¶ Por esto fue me vtile y a vn necessario. hazer la presente epistola o introducion: y por ella ofrecer la presente obra a vuestra reuerẽdissima señoria aquien todo lo que yo soy y puedo deuo. como conuiene al sieruo a su señor. y como aministro del comun señor de todos. y suplico le muy humil mente que mirada y corregida por manda-

do de vuestra reuerendissima señoria. si tal fuere hallada q̃ sea vista digna de ser en publico demostrada. la mande enprемir. pues della se espera resultar tanta onrra y seruicio a nuestro señor. y tan crecido prouecho alos proximos y non menos alos nueuos conuertidos a nuestra sancta fe catolica: que alos viejos cristianos. que tanta necessidad tienen de ser predicadores y maestros dellos. ¶ Ca assi como los aljamiados (o cristianos viejos: pueden por esta obra saber el arauia. viniendo del romance al arauia: assi los arauigos (o nueuos cristianos. sabiendo leer la letra castellana: tomando primero el arauia. ligera mente pueden venir en conocimiento del aljamia ¶ Non niego yo. R. s. auer algunos nonbres y avn muchos enla lengua arauiga los quales non se pusieron aqui. como non se ponen todos enlos otros vocabulistas assi de latin como de romance. empero digo que los aqui puestos: bastan para conplida y ordenada mente hablar la lengua arauiga. Non cure de los poner. por que estudie ala breuedad por la necessidad desta obra. y avn por que mi intencion fue. hazer vocabulista dela habla comun ⁊ vsada dela gente deste. Reyno de granada: y quasi delos reynos comarcanos. enlos quales espero yo en nuestro señor que en vida delos muy altos y muy podrosos cristianissimos principes el Rey y Reyna nr̃os señores nos aprouecharemos ¶ Por esto non toue necessidad. de me estender a poner otros vocablos. sin los quales conplida mente se alcançara la platica dela lengua comun deste Reyno. ¶ Yo. R. S. determinando me de tomar el trabajo presente. conla ayuda p̃ncipal mente de nuestro señor ⁊ conla instrucion delos onrrados y sabios alfaquis que a vuestra. R. s. medio para antender en esta obra enseñados enlas lenguas assi arauiga como ladina: acorde escojer vna delas copilaciones que ay de vo-

cablos para la trasladar en arauigo. y entre otras parecio
me a comodada a nuestro castellano. aquella que hizo el
honrrado ⁊ prudente varon maestro antonio de lebrixa.
ala qual yo añadi algunos nonbres y verbos. ⁊ otras par
tes dela oracion que me ocurrieron. ⁊ dexe algunas delas
que alli estauã. que carecian de traslació arauiga. ⁊ si la tie
nen no assi vsitada. ⁊ por esso no assi inteligible. E cuy-
dando que estaua el romance como deuia estar ordenado
de mano de tal varon. non cure de mirar enla orden del ꝓ
ceder. mas sola mente mire alos principios delas partes:
donde vino que enla orden del. abc. q̃ suelen leuar los voca
bulistas. ay alguna poca turbacion. E como sea cosa que
miran los enseñados. no que pertube al aprouechamien-
to desta traslacion. non cure dello. mayor mente por ser or
denada por tal varon al qual puede ser que non imitaron
aquellos que su obra pusieron enla impresion. Por tan-
to suplico a vuestra. R. S. E ruego yo a todos los que el
presente romance leyeren. non sea culpado dela tal orden
pues mi principal intencion fue enla traslacion del arauia
y no en ordenar el romance. ¶ Espero yo enel señor. el q̃l
començo por su infinita bondad ⁊ dio la gracia presente:
non sin mucha marauilla. consideradas las circunstãcias
que se deuen mirar. (augebit incrementa gratiaruȝ.) para
q̃ pueda hazer otra segũda o tercera obra. ala qual desta
como de principio puedan passar los que desta fueren en-
señados. ⁊ hazer se ha cõla gracia del soberano señor. y fa
uor ⁊ ayuda de vuestra. R. S. Cuya vida y santo estado
prospere nuestro señor por luengos ⁊ prosperos tiempos
⁊ cum omni grege sibi cõmisso ducat ad gloriam coronan
dum. Amen. Amen. vt in excelso audiatur

¶ Fin del prologo.

¶ Regla y dotrina muy prouechosa y necessaria. para todos los que se quisieren aprouechar deste vocabulista.

Por quanto enel. abc. dela lengua arauiga ay cinco letras consonantes: muy necessarias ala pronunciació dela mesma lengua. y son tales que en la lengua latina o romáce castellano. el qual es latin corrompido. no ay otras letras. que semejante pronunciacion tengan. Es necessaria cosa a qual quiera persona que se quisiere aprouechar deste presente vocabulista: enel qual esta el romance de castilla (o la lengua castellana tornada en lengua arauiga que conozca las dichas cinco letras consonantes que son las siguientes. ay. dil. gha. ha. ce. las quales son assi necessarias ع ض غ. ح. ث que si non se guardase su pronunciacion propria. enlos vocablos avria mucha cófusion. y dirian vna cosa por otra ¶. Cada vna destas cinco consonantes suso dichas puede ayũtarse cócada vna delas cinco letras vocales. assi como cada vna delas otras letras consonátes. ca assi como dezimos. ba. be. bi. bo. bu. assi dezimos

c̈u	c̈o	c̈i	c̈e	c̈a
ث u	ث o	ث i	ث e	ث a

y assi óalas otras. pero por q̃ sin son es inusitado en nuestra lengua castellana. es menester que se ponga aqui.

¶ Para lo qual es de notar. que esta cósonante. ث. q̃ es la primera enla orden destas cinco. suena amanera de. c poniendo el pico dela lengua entre los dientes altos y baxos de manera q̃ suena como pronuncian la ce los ceceosos. y en lugar della se porna enel vocabulista. c̈. có tres pũtos encima. para denotar que aquella. c. sirue por ث y no por. c. (Enxemplo) tres. en arauia. c̈alác̈a. y no çalaça.
¶ La segũda letra que es. ح. non tiene mucha neçessi-

dad de platica por que quasi esse mesmo son tiene enel arauia que enel aljamia (o lengua castellana. Ca assi como dezimos enel castellano hazer. assi enel arauia. de nahmèl que quire dezir lleuar dezimos hamèlt (o hamd. Por esta letra suso dicha esta enel vocabulista la. h. y avn por otra letra que se llama. he.

La terceraletra que es. h. con dos puntos enciama asi como esta. ḧ. tiene el sonido dela. ha. avn que mas aspero y rezio sonando fuerte cabo el gallillo assi como si pusiessemos vna. g. ante la. h. diriamos. gha. y desta manera su en esta letra. la qual haze grande differencia entre las palabras arauigas (Enmplo) dezimos por cinco. ḧâmçe y no hâmçe. o hêmçe. dil

La q̃rta letra cõsonãte es. [Arabic letter] . q̃ es. d. po muy blãda de maña q̃ en lugar dlla ponemos. ď. cõ vn punto ẽcima. por q̃ conosca el lector q̃ aq̃lla sirue por. ď. y no por. d. y su pnunciació es entre los diẽtes altos y baxos. poniẽdo el pico dela lengua como fue dicho dela. č. (Enxemplo) aquel en arauia dezimos ďiq. y no diq.

La quita letra cõsonante es ay. y tiene esta figura. [Arabic letter] . la q̃l sirue por. a. consonãte tan blãdã y tan sotil mẽte. q se torna en letra consonante o semi vocal cuya pnuuciacion es vn poco mas adẽtro enla gargãta de donde suena la. a. vocal. Ayuntase cõ todas las letras vocales. y ayuntada con q̃l quiera dellas. sotilizalas de tal menera. q̃ las haze seruir por letras cõsonãtes (Enxẽplo. yo hago. en arauia Anî naâmèl. ansi como aq̃ estan señaladas estas cinco letras. suso dichas. estarã puestas como dicho es encima de cada letra donde o vier e de a ver qualquiera dellas. para que acada vocablo se de el sonido verdadero del arauigo. ca de otra manera pocos serian los vocablos que guardasen el sano arauigo delas dichas letras. fue necessario.

ponellas assi por estenso y su sonido declarado. por que enel castellano no ay otras letras q̃ tal pronũciaciõ tẽgan

¶ Es avn de notar q̃ quando quiera que en algund vocablo estã dos aes iũtas. la vn a sirue de letra vocal ⁊ la otra d̃ cõsonãte como d̃suso es dicho. y sobre la q̃ fuere cõsonãte q̃s el ay suso dicho. estara el mesmo carater q̃s este

¶ Iten nota que quando quiera que la.i. latina estouiere en alguna parte o vocablo arauigo. agora sea en principio dela parte. agora en medio. siempre se deue pronunciar que suene por si mesma. en manera que tenga su pronunciacion entera sin se ayuntar ala letra siguiẽte. assi como dezimos iarãb q̃ q̃ere dezir oraciõ de gramatica. enel q̃l vocablo ay tres sillabas. por q̃ ay tres letras vocales. Empero quando se hallare la y griega op silon. ayũtase cõ la letra siguẽte de maña q̃ es letra cõsonãte. assi como d̃zimos. yãumo ya umẽy. q̃ q̃ere dezir vn dia o dos dias. Empero quãdo quiera q̃ se ouiere de ayũtar la.i. con la vocal q̃ delãte della viniere ponerse ha ẽlos vocablos arauigos la.j. larga como esta.j. assi como es menester para dezir. nijũç. Entiende se todo lo suso dicho quando quiera q̃ despues dela.i. se sigue otra letra vocal. Ca si se sigue consonãte nõ ay necessidad de mirar lo suso dicho.

¶ Iten nota que quando la.v. se hallare enlos vocablos arauigos larga. assi como esta.v. es letra vocal ẽtera. ⁊ suena por si mesma non se ayuntando ala letra q̃ ẽpos de ella viniere. exenplo ĩ Rezio. en arauia dezimos ca vĩ tiene tres silabas. Mas q̃ndo se hallare mediana o de dos piernas es como consonante por que se ayunta con la letra q̃ viene antes o despues d̃lla. (Exẽplo). Embidia guĩll. enel qual nonbre no ay saluo vna sillaba. E esto se entiẽde quãdo quiera que viene letra vocal despues dela.u. ca si viene letra consonante no ay necessidad de notar lo suso dicho.

Es avn cosa muy necessaria a todos los q̃ se qui-
sieren aprouechar dela presente obra que sepan
dar a cada vn vocablo arauigo su proprio acẽto
sinel qual nõ se podria entẽder bien alguna palabra. mas
entender se ya vna cosa por otra. Verbi gracia. llamase el
varco con que passan los rios en arauigo. cărib. la prime-
ra sillaba luéga. τ llama se este aduerbio. cerca carĭb. la pri
mera sillaba breue. Pues el q̃ no supiese dar el acento pro
prio a cada vna destas partes arauigas. avn q̃ las hablase
bien quãto ala pronunciaciõ delas letras. si non guardase
el ꝓprio acẽto muchas vezes diria vna cosa por otra. como
es puesto exenplo dste vocablo cărib. y carĭb. y porq̃ cada
vno pueda saber ligera mente dar a cada vno delos voca-
blos arauigos el son natural y acẽto cõuenible. puse sobre
cada vno dlos vocablos. vna señal como esta. ă. la q̃l esta a
sẽtada sobre la sillaba enla q̃l esta el acẽto dela mesma pte.
Ha de mirar y tollerar cõ mucha paciẽcia τ discri
cion el lector dela presente obra. y mirar que quã
do en algunos nonbres delos puestos enel p̃sen
te vocabulista. falta el numero plural. que sepa q̃ non que
daron de poner los tales plurales. por oluido o mengua
de cuydado. mas porque enel arauia comũ no los ay. As-
si como dezimos. pobreza. en arauigo dezimos. faqr. odŏ
ŏf. Poco. Xuăy. los quales nombres con otros muchos
non tienen numero plural. como contece enla lengua lati-
na. τ si los tales nõbres tienen numero plural enel arauia.
son assi inusitados que son non intelligibles ala comun
habla dela gente popular ala qual yo estudie de me confor
mar. por que pa los q̃ ovieren menester nõbres o partes
de mayor especulacion. siendo me otorgada vida y gracia
del señor. entiendo hazer otra obra mas comprehensiua y
mayor por que en esta toue por fin de me conforman ar ala

comun lengua como dixe. y no en poco nin en mucho con formarme ala limada lengua delos alfaquis (o de a quellos que hablan sotil y perfecta mente por los terminos de la gramatica arauiga. por que si a estos yo me conformara. no consiguiera mi intento que es de enseñar a los populares (o dar dotrina alos que los han de enseñar.

¶ Iten nota que todos los vocablos arauigos que comiençan en esta letra. r. siempre se pronuncia enellos simple τ blanda mente. por que es regla general que ningun nonbre arauigo comiença en letra doblada (o en tal manera rezia.

¶ Es esso mesmo de notar que doquiera que se hallare la h. se ha de pronũciar rezia τ fuerte como se haze eneste verbo hazer enel aljamia (o castellano. por que eneste vocabulista la. h. sirue de. ha. y de he. como dicho es.

¶ Es la orden del proceder eneste vocabulista esta En cada vna delas letras se ponen primero los verbos. y luego los nõbres. y enfin delos nonbres los adverbios. conjunciones τ preposiciones.

Comun cōjugacion delos verbos regulares cada vno segun su terminacion.

Indictiuo. Singular.		.p̃p. perfecto.	
Nahbăt	yo abaxo	habăttanĭ	yo abaxe.
Tahbăt	tu abaxas	habătt ĕnte	tu abaxaste
yahbăt	aquel abaxa	habăt dĭq	aquel abaxo
plural.		**plural.**	
Nahbătu	nos abaxamos:	habătna.	nos abaxamos.
Tahbătu	uos abaxais	habătum.	vos abaxastes
yahbătu	aq̃llos abaxā	habătu.	aquellos abaxaron.

El imperatiuo.

Singular		plural.	
Ahbăt ente	abaxa tu	ahbătu entū.	abaxa uos

Singular.	Otra conjugacion.	.p̃.p.	
Nirattăb	yo ablando.	Rattăbtanĭ	yo ablande.
Tirattăb	tu ablandas	rattăbtĕnte.	tu ablādaste
Irattăb	aq̃l ablanda.	rattăb dĭq	aq̃l ablando
Plural:		Plural.	
Nirattăbu.	Nos ablādamos.	rattăbna.	nos ablādamos
Tirattăbu	uos ablādais.	rattăbtum.	uos ablādas-
yrattăbu	aq̃llos ablādan.	rattăbu	aq̃llos ablādaron.

Imperatiuo.

Rattăb ĕnte	ablanda tu	rattăbuĕntū.	ablādauos.

¶ Es de notar que los arauigos no tienē ma tiempos ni modos de los suso dichos. s.

Ab.

ABahar	Nibaḱăr	baḱărt	baḱăr.
abahar	Nineffĕç	neffĕzt	neffĕç.
aballar	Nidenbl'ĕq	denbbĕqt	denbbĕq.
Abarcar	Nihazzĕm	hazzĕmt	hazzĕm.
Abarcar	Nihĭt	hitt	hit.
Abarcar tierra	Naamlŭq	melĕqt	amlŭq.
Abarrancar	Niḱandăq	ḱandăqt	ḱandăq.
Abaſtar	Naqfĭ	quefĕit	aqfĭ.
Abaſtar	Nifĭd	fidtofad	fid.
Abatir	Nehdĕm	hedĕmt	ehdĕm.
Abatirſe	Nendĕll	andelĕlt	andĕll.
Abatir derribar	Naḱrĕb	aḱarĕb	aḱarĕb.
Abaxar	Nahbăt	habătt	ahbăt.
Abaxar algo	Nihappăt	happătt	happăt.
Abaxar ſoberuia	Niheddĕn	heddĕnt	heddĕn.
Abenir	Niguaffăq	guaffăqt	guaffăq
Abenirſe	Nantabăă	antabăăt	antabăă
Abenir apreciar	Niçăăr	çăărt	çăăr
Abezar acoſtũbrar	Naztaăguĕd.	aztaăguĕtt	aztaăguĕd
Abezar enſeñar	Niaăllĕm	aăllĕmt	aăllĕm
Abezarſe	Nadră	darăit	adră
Abilitar	Niguallĭ	guallĕit	guallĭ
Abiltar	Naḱzĭ	aḱzĕit	aḱzĭ
Abituarſe	Naztaăguĕd	aztaăguĕtt	aztaăguĕd
Abituar a otro	Naztaăguĕd	aztaăguĕtt	aztaăguĕd
Ablandar	Nirattăb	rattăbt	rattăb
Ablandar	Nileyĕm	leyĕmt	leyem
Ablandarſe	Natrattăb	atrattăbt	atrattăb
Abofetear	Naltăm	latămt	altăm
Abogar	Netguequĕl	etguequĕlt	etguequĕ

Ab

Abollar	Nidenbbĕq	denbbĕqt	denbbĕq.
Abominar	Nabguĭd	bagătt	abguĭd.
Abonar a otro	Naḋmăn	ḋamănt	aḋmăn.
Abonar el tp̃o	Nifazçă	adfaçă	façă.
Abondar	Netrefĕh	atrafĕht	atrafĕh.
Aborrecer	Nabguĭḋ	bagătt	abguĭḋ.
Aborrecerse	Naztacrăh	aztacrăht	aztacrăh.
Aborrir	Nabgăd	bagătt	abguĭd.
Abortar	Narmĭ	armăit	armĭ.
Abotonar. Narquĭ aărua. arcăit. aărua. arquĭ. aărua.			
Abonotar el arbol	Nimachĕq	machĕqt	machĕq.
Abraçar	Niaănnăq	aănnqt	aănnăq.
Abrasar	Nijammăr	jammart	jammăr.
Abrasar se	Natjammăr	atjammărt	adjammăr.
Abreuar gēte	Namzĕch	mezĕrt	amzĕch.
Abreuar ganado	Nazquĭ	azquĕit	azquĭ.
Abrigar	Nadaç̈ăr	daç̈ărt	daç̈ăr
Abrigar se	Natdaç̈ăr	atdaç̈ărt	atdaç̈ăr.
abrir sello. Naftăh al iĭguĕn. fatăht al iĭguĕn aftăh. al iĭgu (ĕn			
Abrir	Naftăh	fatăht	aftăh.
Abrirse. henderla	Nanxăq	anxăqt	anxăq.
Abrirse	Nanfatăh	anfatăht	anfatăh.
Abrirlo ēbarrado	Niquerĕf	querĕft	querĕf.
Abrochar	Nixŭod	xedĕdt	xuod
Aburrar	Nabguĭd	bagădt	abguĭd.
Abusar	Nagmĕz	gamĕzt	agmĕz.
Abusar	Nihaqquĭ	haqquĕit	haqquĭ.
Acabar	Nitĕmm	temĕmt	temm.
Acabar	Nikallăç	kallăzt	kallăç.
Acabarse	Natkallăç	atkallăzt	atkallăç.

Ac.

Acabarse.	Nantallăq.	antallăqt.	antallăq.
Acabar de beuir.	Nazfă.	çafăit.	azfă.
Acaecer.	Najară.	jarăt.	ajară.
Acaecer bien.	Atafă.o ynăd.	nadă.	nad.
Acaecer mal.	ynăd.	nadă.	nad.
Acaecer assi.	ynăd.	nadă.	nad.
Acarrear.	Nancŏl.	nacălt.	ancŏl.
Acatar mirar.	Nandŏr.	nadărt.	andŏr.
Acatar onrra.	Naqcrĭm	aqcrĭmt	aqcrĭm.
Acatar lo mayor.	Nahtarăm.	ahtarămt.	ahtarăm.
Acatar õrra.	naâmĕl hŏrma.	aâmĕlthŏrma.	aâmĕlhŏr(ma.
Acatar ẽ derredor	Neltefét.	eltefett.	eltefét
acatar como qera.	Nebhĕd.	behĕtt.	ebhĕd.
Acatar.	Nandŏr.	nadărt.	andŏr.(mĭl
Acaudalar.	Naâmĕlrrizmĭl.	aâmĕlt rrizmĭl.	aâmĕlrriz
Acaudalar nõbre.	narbăh cĕni.	rabăht cĕni.	arbăh cĕni
Acaudalar.	Neqcĕb.	quecĕbt.	eqcĕb.
Acaudalar aho.	Niguassăr.	guassărt.	guassăr.
Acaudillar (rrar.	Nirattăb.	rattăbt.	rattăb.
Acaudillar	Netqueyĕd.	atcayătt.	atcayĕd.
Achicar.	Niçaggăr.	çaggărt.	çaggăr.
Aclarar.	Nibeyĕn.	beyĕnt.	beyĕn.
Aclararse.	Netbeyĕn.	etbeyĕnt.	etbeyĕn.
Acobdar.	Niguerrĕq.	guerrĕqt.	guerrĕq.
Acobdar vides.	Nerbĕd.	gebĕtt.	erbĕd.
Acoger en casa.	Nidayăf.	dayăft.	dayăf.
Acogerse aguarida.	Naztaguĭĕ.	aztaguĕit.	aztaguĭĕ.
Acometer enmal.	Nadfăâ.	dafăât.	adfăâ.
Acometer. (yor.	Narmĭ.	armĕit.	armĭ.
Acopañar al ma.	Nihaguăd	haguătt.	haguăd.

Vbos. Pñte. pp. Impatio.

Ac.

Vbos.	Pñte.	pp.	Impatio.
Acompañar al yqual.	Niçăhab.	çăhabt.	çăhab.
Aconsejar pedir. consejo.	Naztarăr.	aztarărt.	aztarăr.
Aconsejar dar cõsejo.	Naăti răi.	aătăit răi.	aătirăi.
Acontecer.	Ynăd.	nadă.	nad.
Acontecer.	Najară.	jarăt	ajară.
Acontecer.	Niçăodaf.	çăodaft.	çăodaf
Acocear.	Narcŭd·	racădt.	arcŭd.
Acocear dar coces	Narcŭd.	racădt	arcŭd.
Acordarse	Neltehĕm.	eltehĕmt.	el tehĕm.
Acordar a otro.	Nelhĕm.	elhĕmt.	elhĕm.
Acordar a otro	Nenbĕh	enbĕht	enbĕh.
Acordar despertar.	Nentebĕ	entebĕt	entebĕ.
Acordar cõ otros	Niguaffăq	guaffăqt	guaffăq.
Acordar deliberar	Naăzĕm.	aăzĕmt	aăzĕm.
Acordar bozes	Niçaguĭ	çaguĕit	çaguĭ.
Acorrer	Niguĭĉ	guĭĉt	guĭĉ.
Acossar	Natabăă.	atabăăt	atabăă.
Acostar sobre algo	Nigu rrĕq	guerrĕqt	guerrĕq.
Acostar ẽla cama	Nemtĕed	emtedĕdt.	emtĕod.
Acostar abaxar	Ninezzĕl	nezzĕlt	nezzĕl.
Acrecentar	Niziĭd	zitt	zid.
Acuciar	Nancahăn	ancahănt	ancahăn.
Acuciar	Niçăllat	çăllatt	çăllat.
Acuchillar	Nandărab	dărabt	andărab
Acudir	Nancĭf	ancĭft	ancĭf.
Acusar	Nachaquĭ	achaquĕit	achaquĭ.
Acusar amuerte	Nachaquĭ	achaquĕit	achaquĭ.
Acusar. acechar.	Narcŭb	racăbt	arcŭb.

Ac. Ad.			
Açafranar	Nileguěnbazăfrâ.	leguěnt	leguěn.
Acentuar	Nimŭd	medĕtt	mud.
Acechar	Naztahăz	aztahăzt	aztahăz.
Acepillar	Nimellĕz	mellĕzt	mellĕz.
Aceptar	Nardă	rădait	ardă.
Aceptar eredad	Nirăc̆	guarăc̆t	rac̆.
Acercſe	Nacrŏb	carŏbt	acrŏb.
Acercar.	Nicarrăb	carrăbt.	carrăb.
Acertar.	Niçăddaf	çădaft	çăddaf.
Acertar.	Nigarrăd.	garrădt.	garrăd
Acertarſe.	Niçăddaf	çăddaft	çăddaf
Aceuadar	Naâlĕf	aâlĕft	aâlĕf.
Acezar	Niħallăl	ħallălt	ħallăl.
Acecalar	Niçaiqcăl	çaiqcălt	çaiqcăl.
Açomar	Niquerquĕr	querquĕrt	quequĕr.
Açorrarſe	Naxaŏŏr	xăârt	axaŏŏr
Açorarſe	Nafzăâ	fazăât	afzăâ
Açotar por iuſticia	Nitaguăf	taguăft	taguăf
Açotar	Niçayăt	çayătt	çayăt
Achacar	Naztaâdăr	aztaâdărt	aztaâdăr
Achicar	Niçaggăr	çaggărt	çaggăr.
Adaragar	Nidarrăq	darrăqt	darrăq
Adaragar	Nalcăf	lacăft	alcăf.
Adelantar	Niqueddĕn	q̃eddĕnt	q̃eddĕn
Adelantarſe	Nietqueddĕn	etqueddĕnt.	etqueddĕn.
Adelgazar	Niraqquăq	raqquăt	raqquăq.
Adeltellar	Nelzĕm	lezĕmt	elzĕm.
Adereçar	Niaâdĕl	aâdĕlt	aâdĕl.
Adereçar lo tuerto.	Niçaguăb	çaguăbt	çaguăb.
Adeudar	Nideyĕn	deyĕnt	deyĕn.

Adeudarse	Nedeyĕn	adeyĕnt	adeyĕn.
Adeuinar	Neqhĕn	quehĕnt	eqhĕn.
Administrar	Naǩdĕm	ǩadĕmt.	aǩdĕm.
Adobar	Niaāďĕl	aāďĕlt	aāďĕl.
Adobar mãjares	Natbŏǩ	tabăǩt	atbŏǩ.
Adoleçerse	Narfiq	arfăqt	arfiq.
Adolecer	Namrŏd	marŏtt	amrŏd.
Adoptar	Netvelĭ	etvelĕit	etvelĭ.
Adorar cõ palabras	Nadaāĭ	adăāit	adaāĭ.
Adorar inclinandose	Naaāabŭd	aābĕtt.	āabŭd.
Adornar	Nizzeyĕn	zeyĕnt	zeyĕn.
Adormecer a otro.	Niraqcăd	raqcătt	raqcăd.
Adormecerse	Nanăōç	năōzt	năōç.
Adulçar	Nihallĭ	hallĕit	hallĭ.
Adulterar	Nezni	zenĕit	eznĭ.
Adulterar cõtra. hazer.	Naāčĭ	aāčĕit	aāčĭ.
Afanar.	Naǩdĕm	ǩadĕmt	aǩdĕm.
Afear	Nizăāq	zăāqt	zăāq.
Afeitar barba.	Nicazçăç.	cazçăzt.	cazçăç.
Afeitar la muger.	Nizeyĕn	zeyĕnt	zeyĕn.
Afeitar como quiera.	Natbĭē	atbăāt	atbĭē.
Aficionar	Nautalăā	autalăāt	autalăā.
Afilar	Nihŭod	hadĕtt	huod.
Afinar	Niaāďĕl	aāďĕlt	aāďĕl.
Afinar	Nirahăr	rahărt	rahăr
Afinar	Niceyĕl	ceyĕlt	ceyĕl.
Afirmar	Niguačăq	guačăqt	guačăq.
Afirmar porfiar.	Niguačăq	gnačăqt	guačăq
Afligir	Niraquĭ	racăit	raquĭ.
Aflorar lo apretado.	Nifattăr	fattărt	fattăr.

Ag

Afloxar enel bien.	Nartĕod	artedĕtt.	artĕod.
Afloxar lo tirado	Narħĭ	arħăit	arħĭ.
Afloxar enel esfuerço.	Naħmĕd.	ħamĕtt	aħmĕd
Afloxar en esfuerço.	Nanħadĕl.	anħadĕlt	anħadĕl.
Afloxar ẽperezar.	Nataă̄jĕç	ataă̄jĕçt	ataă̄jĕç.
Afrontar	Nexmĕt	axmĕtt	exmĕt.
Afrontar enpeligro.	Naurăt	aurătt	aurăt
Afuziar	Nartegĭ	artagĕit	artagĭ.
AGuijar bestia.	Nehmĕç.	hemĕzt	ehmĕç.
Aguijar.	Nanhĭd	anhătt	anhĭd:
Agorar ẽ palabras.	Nifellĕl.	fellĕlt	fellĕl.
Agorar en aues	Nitayăr	tayărt	tayăr.
Agostar	Naçayăf	açayăft	çayăf.
Agotar	Nimaçăl	maçălt	maçăl
Agradar	Naă̄jĕb	aă̄jĕbt	aă̄jĕb.
Agradecer	Narcŏr	racărt	arcŏr.
Agradecer por obra.	Nijazĭ	jezĕit	jazĭ.
Agrauiar	Nadlăm	adlámt	adlăm.
Aguar	Namzĕch	amzĕxt	amzĕch
Aguaitar	Narcŭb	racăbt	arcŭb.
Aguzar	Niraqquăq	raqquăqt	raqquăq
Aguzar punta	Nihŭod	haodĕtt	huod.
Aguzar el puerco.	Nihŭod	haodĕtt	huod
Aguzar las orejas.	Nauquĭf	auquĭft	auquĭf
Ajenar	Nibă̄ăd	bă̄ătt	bă̄ăd.
Ahechar	Nigarbĕl	guarbĕlt	guarbĕl.
Ahelear	Nimarrăr	marrărt	marrăr.
Ahijar hijo	Netbenĕ	tebenĕit	etbenĕ.
Ahijar ganado	Nirayăm	rayămt	rayăm.
Ahincar a otro	Naçalăt	açalătt	çală.

Ah

Ahincarse	Nancahăr	ancahărt	ancahăr.
Ahitarse	Nenfecĕd	enfecĕtt	enfecĕ d.
Ahocinarse	Nihalăq	halăqt	halăq.
Ahogar por fuerça.	Nahnŏq	hanăqt	ahnŏq.
Ahogar	Natfĭ	atfĕit	atfĭ
Ahoyar	Nahfăr	hafărt	ahfăr.
Ahorcar	Nafrŭq	afrăqt	afrŭq
Ahorrar a otro	Niçarrăh	çarrăht	çarrăh
Ahorrarse	Natharrăr	atharrărt	atharrăr
Ahorrar ene gasto.	Niguaffăr.	guaffărt	guaffăr.
Ahuyentar	Niharrăb	harrăbt	harrăb.
Ahumar.	Nidahăn.	dahănt	dahăn.
Ahumarse	Natdahăn	atdahant	atdahăn.
Ayrarse.	Natharăch	atharăcht	atharăch.
Ayrarse	Nantequĭ	entequĕit	antequĭ.
Aislar	Nancatăă fa gizira.	ancatăăt.	ancatăă.
Ayudar	Niăăguan	ăăguant	ăăguan.
Ayudar cō voto.	Nicebbĕb	cebbĕbt	cebbĕb.
Ayunar	Nuçŭm.	çŭmt.	çum.
Ayunar.	Niçŭm	çumt	çum
Ayuntar.	Naucĭl	aucĭlt	aucĭl.
Alabar	Namodăh	madăht	amdăh.
Alardear	Nimeyĕç	meyĕzt	meyĕç.
Alardear	Naxmĭĕ	axmăăt	axmĭĕ.
Alargar tpō.	Nităgual	tăgualt	tăgual.
Alargar lo corto.	Nixattăt	xattătt	xattăt.
Alastrar la naue.	Narcĭ	arcĕit	arcĭ.
Alastrarse el aĩal.	Nixellĕq	xellĕqt	xellĕq.
Albañear	Nebnĭ	benĕit	ebnĭ
Alborear	Nazbăh	azbăht	azbăh

Vbos. Pñte. p̄p. Impatio.

Al

Alboroçar	Niarbăd	arbătt	arbăd.
Al vorotar	Nifettĕn	fetĕnt	fettĕn.
Albriciar	Nibarrăr	barrărt	barrăr.
Alcançar lo que huye.	Nedrĕq.	derĕqt	edrĕq.
Alcãçar los enemigos.	Nedrĕq.	derĕqt	edrĕq.
Alcançar lo alto.	Nalhĭq	lahĭqt	alhĭq.
Alcançar enla cuenta	Yabcă	bacă	abcă.
Alcaguetar	Natcaguĕt	atcaguĕtt	atcaguĕt.
Alcoholar	Natcahăl	atcahălt	atcahăl.
Alçar baruecho.	Niȃmmăr	ȃmmărt	ȃmmăr.
Alçar de obra	Nantalăq	antalăqt	antalăq
Alçar lo caido	Narfăȃ	rafăȃt	arfăȃ.
Alçar arriba	Nitallăȃ	tallăȃt	tallăȃ
Alegrar a otro	Nifarrăh	farrăht	farrăh.
Alegrarse con otro.	Nafrăh.	farăht	afrăh.
Alegrarse	Nafrăh	farăht	afrăh.
Alentar	Nineffĕz	neffĕzt	neffĕz.
Alimpiar.	Ninaqquĭ.	naqquĕit	naqquĭ.
Alimpiar	Niçaffĭ	çaffăit	çaffĭ.
Alimpiar	Namçăh	maçăht	amçăh
Alimpiar	Ninaqquĭ	naqqăit	naqquĭ.
Alimpiar narizes.	Namḱŏt	maḱătt	amḱŏt
Alimpiar	Namçăh	maçăht	amçăh.
Alindar	Nihŭꝺ̆d	haꝺĕtt	huꝺꝺ.
Aliñar	Nizeyĕn	zeyĕnt	zeyĕn.
Alisa	Nimellĕç	mellĕzt	mellĕç.
Aliuiar	Niḱaffĕf	ḱaffĕft	ḱaffĕf
Allanar	Niguatĭ	guatăit	guatĭ.
Allegar algo	Nanjamăȃ	anjamăȃt	anjamăȃ.
Allegar algo	Niguellĕf	guellĕft	guellĕf:

Allegarse	Nacrŏb	carŏbt	acrŏb.
Allegar alugar	Niçăl	guaçălt	çal.
Alegrar a otro	Nifarrăh	farrăht	farrăh.
Alegrarse	Nafrăh	farăht	afrăh.
Almagrar	Narq măgra.	arcăit măgra.	arq măgra.
Almohaçar	Nohŏç	haçăzt	hoç.
Almonedear.	Nidellĕl	dellĕlt	dellĕl.
Almorzar	Naftăr	fatărt o aftărt.	aftăr.
Alongar otra cosa.	Nibăăd	băădt	băăd.
Alongarse	Nigennĕb	gennĕbt	gennĕb.
Alterar	Nartăăb	artăăbt	artăăb
Alterar mudar.	Ninancăl	nacălt	nacăl.
Alunbrar.	Naădĭ	adĕit	adĭ.
Alũbrar la p̃ñada.	Naguĭč	agăčt	aguĭč.
Aluergar	Nidayăf	dayăft	dayăf.
Aluergarse.	Nibĭt	bitt	bit
Aluedriar	Niquĭç	quĭzt	quĭç.
Amar.	Nehĭbb	habăbt	hibb.
Amar amiga.	Naăxăq.	aăxăqt	aăxăq.
Amaestrar.	Naznăă	çanăăt	aznăă.
Amamantar	Niradăă	radăăt	ardăă
Amanecer	Nazbăh	azbăht	azbăh.
Amansar lo fiero	Niceqquĕn	ceqquĕnt	ceqquĕn.
Amansar ira	Nihedĕn	hedĕnt	hedĕn.
Amansarse	Nicequĕn	cequĕnt	cequĕn
Amañar	Nemquĕn	emquĕnt	emquĕn.
Amargar algo	Nimarrăr	marrărt	marrăr.
Amargar hazer.	Nimerrĕč	merrĕčt	merrĕč.
Amarillecer	Nazfăr	azfărt	azfăr.
Amasar	Naăgĕn	aăgĕnt	aăgĕn.

V̾bos. Pñte. p̃p. Impatiuo.

Am		An	
Amasarse	Nanaâgĕn	anaâgĕnt	anaâgĕn
Amblar	Nicĭr	cirt	cir.
Amelezinar	Nidaguĭ	daguĕit	daguĭ.
Amelezinar.	Niâalăch	aâlăxt	aâlăch.
Amenazar	Nihedděd	heddětt	hedděd.
Amenguar.	Nanquĭz	anquĭzt	anquĭz.
Améguar desonrrar.	Nexmĕt	axmĕtt	axmĕt.
Amentar	Nihamăq	hamăqt	hamăq
Amentar	Nilachăch	lachăxt	lachăch.
Amigar hazerse amigo.	Niçăhab.	çăhabt	çăhab.
Amollentar	Nirattăb	rattăbt	rattăb.
Amollentar	Nileyĕn	leyĕnt	leyĕn.
Amolar	Nihŭd	haddĕtt	hŭd
Amonestar	Niguaci	guacĕit	guacĭ.
Amonestar	Naguăîd	aguâătt	aguăît.
Amontar	Nibarrĭ	barrĕit	barrĭ.
Amontonar	Niquedděç	queddĕzt	queddĕç.
Amortecerse	Naztafrăg	aztafrăgt	aztafrăg.
Amortiguar	Naztafrăg	aztafrăgt	aztafrăg.
Amparar	Nahmĭ	ahmĕit	ahmĭ.
Amparar	Niguĭĉ	aguĭĉt	guĭĉ.
Ampollar	Ninaffăt	naffătt	naffăt.
Añadear.	Naucăâl	aucăât	aucăâ.
Andar	Namxĭ	mexĕit	amxĭ.
Andar cõponpa.	Nezaâbĕl.	azaâbĕlt.	azaâbĕl.
Andar delante	Nequedĕm	aquedĕmt	quedĕm.
Andar ẽderredor.	Nidaguăr	daguărt	daguăr.
Andar ẽ rededor.	Nihallăq	hallăqt	hallăq.
Andar tierras	Nijeguĕl	egeguĕlt	ejeguĕl.
Andar de espacio.	Naztahzĭ	aztahzĕit	aztahzĭ.

	An	Ao	Ap
Andar perdido.	Nezendăq	azendăqt	azendăq.
Andar vagando.	Natbatăl	atbatălt	atbatăl
Andar de andadura.	Naamrĭ	merĕit	amrĭ.
Andar de ādadura.	Nicĭr	cĭrt	cir.
Andar trotando.	Najerĭ	jerĕit	ajerĭ
Anegarse	Nagrăq	garăqt	agrăq.
Anegar otra cosa.	Nigarrăq	garrăqt	garrăq.
Angostar.	Nidayăq	dayăqt	dayăq.
Angustiar.	Naqhĭr	aqhărt	aqhĭr.
Angustiarse.	Nancahăr	ancahărt	ancahăr.
Anidar.	Niaāxĕr	aāxĕrt	aāxĕr.
Animar.	Nicavĭ	cavguĕit	cavĭ.
Animarse.	Natcaguĭ	atcaguĕit	atcaguĭ.
Anochecer.	Naamcĭ	amcĕit	amcĭ.
Anteceder.	Netquedĕn	atquedĕnt	etquedĕn.
Anteponer ē onrra.	Nifaodăl	faodălt	faodăl.
Anteponerse.	Netquedĕn	atquedĕnt	etquedĕn.
Anticipar tomar.	Nazbăq	çabăqt	azbăq.
p̄mero. Anticiparse.	Netquedĕn.	atquedĕnt.	etquedĕn.
Antiguar.	Naqdŭm	quedŭnt	aqdŭm.
Antojar.	Naſteyĕl	aſteyĕlt	aſteyĕl.
Antuuiar.	Natquedĕn	atquedĕnt	atquedĕn.
¶ Añadir.	Naufi o nizĭd.	aufĕit o zĭtt.	aufi. o zĭd.
Añadir mas.	Naztaufĭ	aztaufĕit	aztaufĭ.
Añadir mas.	Niderrĕq	derrĕqt	derrĕq.
Añejar.	Neblĭ	belĕit	eblĭ.
Añejar.	Naātăb	aātăbt	aātăb.
Añublar el cielo.	Ninavĭ	navĕit	navĭ.
¶ Aojar.	Numaāyĕn	maāyĕnt	maāyĕn.
¶ Apacentar.	Niraāĭ	răāit	raāĭ

Vbos. Pñte. pp. Impatiuo.

Ap

Apagar	Natfí	atféit	atfí.
Apañar. Robar.	Niharrĕf	harrĕft	harrĕf
Apañar atauiar.	Niguellĕf	guellĕft	guellĕf.
Apañar enformar.	Nantabăă	antabăăt	antabăă.
Aparar.	Niquerrĕf	querrĕft	querrĕf.
Aparar.	Nançăb	ançăbt	ançăb
Aparejar	Niăçăr	ăçărt	ăçăr.
Aparejar	Niguaçăr	guaçărt	guaçăr.
Aparejar obustar.	Nenfĕd	anfĕdt	anfĕd.
Apartar	Nijenĕb	genĕbt	jenĕb.
Apartar ganado.	Ninahĭ	nahăit	nahĭ.
Apartar como qera.	Ninahĭ	nahăit	nahĭ.
Apartar a otro	Nibăăd	băădt	băăd.
Apartar limpiar.	Niçaffĭ	çaffăit	çaffĭ.
Apartar vno de otro.	Nifăraq	făraqt	făraq.
Apartar ē diferēcia.	Nezerrĕf	zerrĕft	zerrĕf.
Apartar ē diferēcia.	Nifaçăl	façălt	façăl.
Apartar perder.	Nefrĕç	afrĕzt	afrĕç.
Apartar lo cōfuso.	Nigennĕb	gennĕbt	gennĕb.
Apassionar	Naqhĭr	aqhărt	aqhĭr
Apassionarse	Nancahăr	ancahărt	ancahăr.
Apaziguar	Niçalăh	çalăht	çalăh
Apaziguar	Niçăhab	çăhabt	çăhab.
Apearse	Natrajĕl	atrajĕlt	atrajĕl.
Apedrear	Narjŭm	rajămt	arjŭm.
Apegar	Nipaqquăt	paqquătt	paqquăt.
Apegarse	Naltaçăq	altaçăqt	altaçăq.
Apelar	Nijarrăh	jarrăht	jarrăh.
Apellidar	Niçayăh	çayăht	çayăh.
Apcebir amonestar.	Nadarrăă.	adarrăăt	adarrăă.

Ap

Aꝑcebir aſſi	Natiaçăr	atiaçărt	atiaçăr.
Aꝑcecir ꝑa la guerra.	Nandŭb.	nedĕbt	andŭb.
Apeſgar	Nic̈acăl	c̈acălt	c̈acăl.
Apetecer	Natlŭb	talăbt	atlŭb.
Apetecer	Nadmanĭ	admanĕit	admanĭ.
Aplazer	Naa̋jĕb	aa̋jĕbt	aa̋jĕb.
Apodar	Niqueꝺdĕr	queꝺdĕrt	queꝺdĕr.
Apoyar la teta	Naftăn	aftănt	aftăn.
Apolillar	Niceguĕç	ceguĕzt	ceguĕç.
Apolillarſe	Neceguĕç	aceguĕzt	aceguĕç.
Apoꝛcar	Nidaqcăr	ꝺaqcărt	ꝺaqcăr.
Apoꝛrear	Najarăh	jarăht	jarăh.
Apoſentar	Nidayăf	ꝺayăft	ꝺayăf.
Apoſentarſe	Nanzĕl	nezĕlt	anzĕl.
Apoſentar a otro.	Ninezzĕl	nezzĕlt	nezzĕl.
Apoſtar	Narquĭ kităr.	arcăit kităr.	arquĭ kităr.
Apoſtemar a otro.	Nanquĭ	anquĕit	anquĭ.
Apoſtemarſe	Nantequĭ	antequĕit	antequĭ.
Apꝛeciar	Niçăa̋r	çăa̋rt	çăa̋r.
Apꝛeciar	Niquedđĕr	queꝺdĕrt	queꝺdĕr.
Apꝛemiar	Niquellĕf	quellĕft	quellĕf.
Apꝛeſſurar	Nabtŏx	batăxt	batăx
Apꝛeſſnrar	Nĭı̊d	ĭı̊dt	ĭı̊d.
Apꝛetar	Nixŭdꝺ	xedĕtt	xuꝺd.
Ap̃tar vno cõ otro·	Nizahăn	zahănt	zahăn.
Apꝛiſcar	Niguellĕf	guellĕft]	guellĕf.
Apꝛopꝛiar	Nimellĕq	mellĕqt	mellĕq.
Aꝓpꝛiar ſemejar.	Nixabĭh	xabĭht	xabĭh.
Aꝓpꝛiar ſemejar.	Naxbĭh	axbĕit	axbĭh.
Apꝛouar	Nibeyĕn	beyĕnt	beyĕn.

Aprouecer.	Naztafĭd	aztafĭtt	aztafĭd.
Aprouechar.	Naztanfââ	aztanfâât	aztanfââ.
Apuñearse.	Nadrăb bajŭmaâ.	darăbt.	adrăb.
Apuñear.	Nadrăb	darăbt	adrăb.
Apũtar la uallesta.	Nigarrăt	garrătt	garrăt
Apuntar cõ aguja.	Nigarrăç	garrăzt	garrăç.
¶ Aquedar	Nauquĭf	aucăft	auquĭf.
Aquexar a otro.	Naçallăt	açallătt	çallăt.
Aquexarse	Nancahăm	ancahămt	ancahăm.
ARar.	Naharăĉ	harăĉt	harăĉ.
Arar alçando.	Niaâmăr	aâmărt	aâmar.
Arar vinando.	Niĉenĭ.	ĉenĕit	ĉenĭ.
Arrastrar.	Nnjŭrr	jarărt	jurr.
Arrastrar la ropa.	Najărt	anjarărt	jarr.
Arbitrar.	Niquĭç	quĭzt	quĭç.
Arbolecer.	Naĉmăr	aĉmărt	aĉmăr.
Arder.	Naxĭl	axââlt	ăxĭl.
Arderse.	Neutequĕd	eutequĕtt	eutequĕd.
Arder.	Nelhĕb	elhĕbt	elhĕb.
Arder cõ fuego.	Naharăq	aharăqt	aharăq.
Arguir.	Nigeodĕl	geodĕlt	geodĕl.
Argumentar	Nadĥăcam	ĥăçamt	adĥăcam.
Armar cõ armas.	Nadarrăâ	adarrăât	adarrăâ.
Armar çãcadilla.	Narquĭxelĕq.	arcăitxelĕq.	arquĭxelĕq.
Armar tiro.	Niaâmmăr	aânmărt	aâmăr.
Arraigar.	Nicĕç	ecĕçt	ecĕç.
Arrancar.	Naqlăâ	calăât	aqlăâ.
Arrancar.	Namlŏĥ	amlŏĥt	amlŏĥ.
Arrancar de raiç.	Naqlăâ	calăât	aqlăâ.
Arrasar.	Namçăh	maçăht	amçăh.

Ar			As
Arraſtrar.	Nujŭrr	jarrărt	jurr.
Arraſtrar.	Nijŭrr	jarrat	jurr.
Arrebañar.	Niguellĕf	guallĕft	guellĕf.
Arrebañar dinero.	Niharrĕf	harrĕft	harrĕf.
Arrebatar.	Naǩtăf	ǩatăft	aǩtăf.
Arrebatar.	Nagrăf	garăft	agrăf.
Arrechar.	Nicayăm	cayămt	cayăm.
Arredrar.	Ninahĭ	nahăit	nahĭ.
Arremeter.	Nadfăȃ	dafaăȃt	adfăȃ.
Arremangar.	Naxamınăr	axammărt	xammăr.
Arendar.	Nacrĭ	acrĕit	acrĭ.
Arrendar d̃hazer.	Nihaqquĭ	haquĕit	haqquĭ.
Arrẽdar tierras.	Nacrĭ	acrĕit	acrĭ.
Arreziar.	Natcavĭ	atcavĕit	atcavĭ.
Arribar la naue.	Narcĭ.	arcĕit	arcĭ.
Arribar al lugar.	Niçăl	guaçălt	çal.
Arrimar algo.	Niguaquĭ	guaq̃uĕit	guaquĭ.
Arrimarſe.	Netguerrĕq	atguerrĕqt	etguerrĕq.
Arrodillar.	Năzĕl aȃlĕ rocăb	nezĕlt	anzĕl.
Arrojar.	Nĭtaguăl	taguălt	taguăl.
Arrojar.	Niceyĕb	ceyĕbt	ceyĕb.
Arrojarſe.	Nartamă	artamăit	artamă.
Arropar.	Nadaẗăr	adaẗărt	adaẗăr.
Arrugar.	Niquemĕx	quemĕxt	quemĕx.
Arrugar.	Niquerrĕx	querrĕxt	querrĕx.
Arrugarſe.	Natquemĕx	atquemĕxt	atquemĕx.
Arrullar.	Nibaȃbĕr	baȃbĕrt	baȃbĕr.
Arrullarſe.	Natcăȃq	atcăȃqt	atcăȃq.
Aſconder.	Niǩabĭ	ǩabĕit	ǩabĭ.
Aſconder.	Naǩbĭ	aǩbĕit	aǩbĭ.

Vbos.	Pñte.	p̄p.	Impatio.
As			
Asconder.	Naꝁbĭ	aꝁbĕit	aꝁbĭ.
Asco auer.	Neztenquĕf	eztenquĕft	eztenquĕf.
Asir	Nihazçăl	hazçălt	hazçăl.
Asirse	Nahtebĕç	ahtebĕzt	ahtebĕç.
Asinar.	Nudŭm	denĕnt	dum.
Aspar.	Nixappĭ	xappĕit	xappĭ.
Asperear	Niharrăx	harrăxt	harrăx.
Assar	Nexuĭ	axuĕit	axuĭ.
Assar	Nicefĕd	ceffĕtt	ceffĕd.
Assaetear	Narmĭ	armĕit	armĭ.
Assechar	Naztahăç	aztahăzt	aztahăç.
Assechar	Narcŭb	racăbt	arcŭb.
Asentar	Nallĕç	jellĕzt	allĕç.
Asentarse	Naqŭŭd	quăăt	aqŭŭd.
Asentar a otro	Nijellĕç	jellĕzt	jellĕç .(·bĭ
Aasentar reatl	Nadrăb alꝁibĭ.	darăbt alꝁibĭ.	adrăb al ꝁi
Aserrar	Nanxŏꝛ	anxărt	anxŏꝛ.
Assestar tiro	Niguarrăd	garrădt	garrăd.
Assignar	Niaăbăn	aăbănt	aăbăn.
Asinar.	Narxum	raxănt	arxum.
Assoluer	Nagfĭr	gafărt	agfĭr.
Assolear	Nixemmĕç	xemmĕzt	xemmĕç.
Assolar	Naꝁlĭ	aꝁlăit	aꝁlĭ.
Assomar	Nitallăl	tallălt	tallăl.
Asonbrar hazer sonbra.	Nidĕll.	delĕllt	dell.
Asombrar	Nagdĭr	agdărt	agdĭr.
Asombrar espātar	Nifazăă	fazăăt	fazăă.
A Sombrarse.	Nafzăă	fazaăt	afzăă.
Asulcar	Niꝁattăt	ꝁattătt	ꝁattăt.
Tajar	Naqtăă	quatăăt	aꝛtăă.

At

Atacar	Nirŭod	redĕtt	rudo.
Atajar ganado	Nijannăh	jannăht	jannăh.
Atajar camino	Namrĭ	merĕit	amrĭ.
Atajar pleito	Naqdĭ	quadăit	aqdĭ.
Atalayar	Natalăā	attalăāt	attalăā
Atapar con tapa.	Nigatĭ	gattĕit	gattĭ
Atapar con tapon.	Nitammăç	tammăzt	tammăç.
Atar a otro	Narbăt	rabătt	arbăt.
Atar con algo	Nirŭod	redĕtt	rŭod.
Atar por carta	Niguacăq	guacăqt	guacăq.
Atar assi	Neltezĕn	eltezĕnt	eltezĕn.
Atauiar	Nizeyĕn	zeyĕnt	zeyĕn.
Atemorizar	Nikavăf	kavăft	kavăf.
Atender	Nantadăr	antadărt	antadăr.
Atentar a tiento	Nidezçĕç	dezçĕzt	dezçĕç.
Atentar tocādo	Numŭç	mecĕzt	muç.
Atestar	Nideqquĕn	dequĕnt	deqquĕn.
Atesorar	Nakzĕn	kazĕnt	akzĕn.
Atinar	Nirajĕç	rajĕzt	rajĕç.
Atizar	Naxăāil	axaăilt	axăāil.
Atinazar	Naqtăā	quatăāt	aqtăā.
Atinazar	Nichacăl	chacălt	chacăl.
Atollar	Nagrăq	garăqt	agrăq.
Atormecer	Nezterquĕd	ezterquĕtt	ezterquĕd
Atormentar a otro.	Niaăādĕb	aăādĕbt	aăādĕb.
Atormentarse	Nataăādĕb	ataăādĕbt	ataăādĕb.
Atraer por fuerça.	Niçŏq	çŏqt	çŏq.
Atraer rastrādo.	Nijŭrr	jarărt	jurr.
Atraer halagar	Nihallĕl	hallĕlt	hallĕl.
Atraer por razon.	Niçŏq	çŏqt	çŏq.

Au

Atraillar	Narbăt	rabătt	arbăt
Atrancar	Nirequĕç	requĕzt	requĕç.
Atrauesar	Niçallăb	çallăbt	çallăb.
Atrauesar reñir	Nadkăçam	adkăçamt	adkăçam.
Atreuerse	Najarrà	ajarràit	ajarrà.
Atronar	Niraăd	raătt	raăd.
Allar	Naăvĭ	aăvĕit	aăvĭ.
Ausentarse.	Niguĭb	guĭbt	guĭb.
Autorizar.	Ninŭç	naçăzt	nŭç.
Auellacar	Nadkacĕç	adkacĕçt	alkacĕç.
Auenturarse	Nançăăd	ançăătt	ançăăd.
Auenturarse	Nanbakăt	anbakătt	anbakăt
Auenturar	Niçebbĕb	çebbĕbt	çebbĕb.
Auentajar	Nifádal	fădalt	fădal
Auentajar dar ventaja.	Niguejĕb.	guejĕbt	guejĕb.
Auenirse	Natguafăq	atguafăqt	atguafăq
Auenirse	Nantabăă	antabăăt	antabăă.
Auenir cõformar.	Nantabăă	antabăăt	antabăă.
Auenir precio	Niçăăr	çăărt	çăăr.
Auentar hazer viento.	Niraguăh.	raguăht	raguăh
Auentar el pan	Naḍrĭ	ḍerĕit	aḍrĭ.
Auentarse el ganado.	Nanfŏr	nafărt	anfŏr.
Auentar hazer huir.	Nanfŏr	nafărt	anfŏr
Aueriuar.	Niguafăq	guafăqt	guafăq

Auer. Măăy. măăc. mău. ẽ pular. măăna. măăcũ. măhũ ,p p. qn măăy. qn măăc. qn măv. en pular. qn măăna. qn măăcum. qn măhũ Futuro. yucũ măăy. yucũ măăc. yucũ măv: en plural. yucun măăna yucun măăcum. yucun mă hum. ¶ Auer menester. Nahtĭr. hatĭrt. ahtĭr.

Auer o deuer. Măăy. quin măăy. măăq

Auer asco. Meçtenquēf. eçtenquēft eçtenquēf.
A ver plazer holgar. Metnezēh. etnezēht. etnezēh
Auer necessidad. Mentexēb. entexēbt. entexēb.
Azedar. Mikallāl. kallālt. kallāl.
Azedarse. Matkallāl atkallālt. atkallāl.

Nonbres.ab. Nonbres.ab.

A Letra ālif. Alifēt. Preposicion cerca la.lal.li.lil.
A preposició por hazia. La gīha.
A con datiuo. La. lal.li.lil.
A ad verbio. hārf. horōf.
A a.del que habla. Tārah. tārah.o.a.a.
A a.dl q̃ se espanta. Aguēh. aguēh.
Aaa.del mudo. A.a.a.
Aaron sacerdote harōn.
Aaron yerua. Aarōn.
A Bad p̃lado. Azcūf aςāquifa.
Abad clerigo. Faquī.ffocahā.
Abadessa p̃lada. Muqudema.muquedenīn.
Abadia señoria. Teqdēma
Abadia lo mesmo. teq dīm
Abadengo. Xēi alfaquī. axīt alfoquahā. cīç.
Abadjo. Abufacīça.abusa
Abadejo. Abogeharān.
Abarca suela. Nāāla.nāāl.
o anūūl. (tinīt
Abarca de palo. Patīn pa
Abarcado calçado. Mulēbeç al patinīt, mulebecīn.
Abarcadura. Ihāta. ihāt.
Abarcamiento. Tahzīm.
Abarcador. Muhīt.īn.
Abarraganada.zīnia.zinīēt
Abarraganado.zīni.zinīīn
Abarraganamiento. zīnī.
Abarrancado. Mukān-daq. mukandaquīn.
Abarrancadero. Querb.
Abasto. Quicīr.quicīra.
Abatimiento. dul.
Abaxar nonbre. Nuzūl.
Abaxar nonbre. Hobōt.
Abaxamiento. Nēzle.
Abeja. Nāhla.nahāl.
Abejera. Chicān.
Abejon. Babōna.. babōn.
Abejaruco. Xaracrāq.xara (craquīt
Abel. Hēbil
Abenida de rio. Cēhil
Abnimiēto. Tābaā
Abertura. Fātha.fatehāt.
Abertura d boca. tesequēh

Abertura assi. ffeguĕh
Abertura hẽdedura. Xăq̃.
Abertura d̄lo sellado. ffath
al ĩiguĕn. Fatehăt
Abestruç. Nâăma năăm.
Abezado. Muăălĕm. mu-
A bezado. Dări. dariĭn
Abezado. Muaălĕm. ĭn.
Abiatar. .Abiatăr.
Abierto. Maftŏh. maftŏ-
hĭn.
Abierto a uezes. Maftŏh
bad mirăr. maftŏhĭn.
Abile. Queĭç. cuĭç.
Abilidad. Quiĕça. quiecĕt.
Abile ala ciẽcia quĕiç cuĭç.
Abismo. Gŏmq. gomocăt
Abispa. Dabŏra. dabŏr
Abispõ. raçtăbala raçtabal
Abispõ. Babŏna. babŏn
Abito uestido. Libĭç.
Abito assi. c̄eub. c̄ieb.
Abito disposiciõ. Quiĕça.
Abito costũbre. Darăgua
daraguăt. (id
Abito costũbre ăăda. aguă
Abituado. Dări. dăriĭn.
Abitnado. muçtaăguĕd. ĭn
Abogado. Guăq̃l. vquelĕ:
Abogada. Guaquĭla. vq̃lĕ
Abogada. Xafĕa. rafeăt.

Abogacia. Guaquĕle.
Abollado. Mudĕnbeq.
mudenbequĭn.
Abollonado con bollones.
Muçămmar. muçămma-
rĭn.
Abolladura. Tedenbŭq.
Abolorio. Jed. judŭd.
Abominable. Mabgŏd.
mabgodĭn.
Abominacion. bŏgda
Abonado ẽ haziẽda. Mu
rĕfeh. murefehĭn.
Abonado assi. d̄ămin du
măn.
Abonado assi. Răgil bĭxă
ĭr. niç bixăir.
Abonãça de tiẽpo. Fŭzha.
Abõdoso. rico. murĕfeh. ĭn.
Abondamiento assi Rafĕh
Aborrecible. Macrŏh. ĭn.
Aborrecedor. Băguid. ĭn.
Aborrecido. M abgŏd. ĭn
Abortado. Murmĭ. ĭn.
Aborton. Ciqr.
Abortadura. Rămi. (uăt
Abotonadura. ăărua. aăr
Abotonado marguăl .ĭn.
Abrahăn. Ibrăhim.
Abraçado. Muăănaq .ĭn.
Abreuado. Muçquĭ .ĭn.

Ab

Abreuadero. Mazcă. macăqui.
Abreuador. çaquă. çacaĭn.
Abreuiadero. ĭßtiçăr.
Abreuiadura. Măzca. o
Abrego viēto. qbli (midĭd
Abrigado lugar. Mudă. căr. mudăcarĭn.
Abrigado q̄ se abriga. mudăcar mudăcarĭn.
Abrigano lugar. Maxară ca. maxăriq.
Abrigo. Tedăcŭr.
Abril mes. aprĭl. (thăt.
Abrir nonbre. Făthafa.
Abrimiēto. făthă. fathăt.
Abrojo. Xeŭq̄. ĕxuq.
Abrojo de hierro. muzmăr macĭmir. (dudĭn.
Abrochado. mardŭd max.
Abrochadura. Xĕde.
Absente. Găib. gaibĭn.
Abubilla aue. Hudhŭda. hudhŭd.
Abucasta aue. Bucăsta. bucăst.
Abuelo. Jĕdd. Judŭd.
Abuela. Jĕdda. Judŭd.
Abuelo tercero. Jĕdd căliĉ. Judŭd.

Ab Ac

Abuelo q̄rto. Jĕdd răbie. Judŭd.
Abuela q̄rta. Jĕdda răbia Judŭd.
Abuelo dē de arriba. Jĕdd a Judŭd.
Abuhado. Mazcŭm. ĭn.
Abuhamiēto. çacăm.
Abumasar astrologo. Abu masăr.
Abūdăcia. q̇cĭra o săădĭm.
Aburado. Muçăßan. in.
Abusiō. Cabĭh.
Abutarda. Hubĭra. Hubĭr.
¶ Acabamiĭ. halăç.
Acabamiēto d obra. ĭtilăq.
A cada barrio. licŭlli rabăd.
A cada cātō. Licŭlli lĕvya
A cada casa. Licŭllidăr.
A cada collacion. Licŭlli rabăd.
A cada ciudad. Licŭlli beled.
A cada villa. licŭlli mĭdina.
A cada aldea. Licŭllicarĭa.
A cada linaje. Licŭlli necĕl
A cada varō. Licŭlli incĕn
A cada puerta. Licŭllibib.
A cada passo. Licŭlli bāā.
Acaecumiēto. Jări.

Acaecimiento. cudăf.
Acanalado. Mucănnal mucannalĭn (mulĭt
Acarreadura. Humŭla. hu
Acarreadura. Răqla.
Acarreo. Humŭla.
Acarreto. Hunnŭla.
Acarreto. Inticăl
Acarreadizo. Mancŭl. mā
Acatamiēto Y ltifĕt. (culĭn
Acatamiēto ē ŏrra. hŏrma.
Acaudillamiento. Quiēde
Aclaraciō. Tebiŭn. (qedĭt.
Acobdadura. Taurĭca.
Acogimiēto. Diăfa. diafĭt
acometimi. Dafăā. dafăāt.
acometedor. dafăā. dafaāĭn.
Acometedora. Dāāfa. dafa
Acōpañami. cŏhba (āĭn
Acōpañador. çăhib. achăb
Acoceami. Răqda. ricăd.
Acoceador. Raqcăd. ĭn.
Acoceadora. Raqcăda. ĭn.
acordes ēla musica. Iztiguē
Acordes cōsonācia. Hilia. hiliēt
Acorro. Iztigăc.
Acossador. Mutăbiē. ĭn.
Acostamiento sobre algo. Taurĭca.
Acostamiento salario. Rătib. Ravătib.
Acostami en cama Rucăd
Acrecētado. Muzĭd. ĭn.
Acrecētami. Ziēde. ziedĭd
Acucioso. Muçălit. ĭn.
Acucioso. Muncăhi. ĭn.
Acuciosa. Muçălata. mu-
Acudimi. Intiçăf (çălatĭn
Acuerdo. Răy.
Acusaciō. Taparcŏn.
Acusador. Mupăcin. ĭn
Acusadora. Muparcina. mupărcinĭn.
Acusacion. Părcana.
Acusador assi. Mupărcin. muparcinĭn.
Acusadora assi. Mupărcina. muparcinĭn.
Acusado. Mupărçan. mu parçanĭn. (parçanĭn.
Acusada. Mupărçana. mu
Açacan. çacă. çacaĭn.
Açada. Michă. macĭhi.
Açadon. Fiç. aufĭç.
Açadō pa roçar. ffiç. aufĭç.
Açadon de mchos dientes. Barătir.
Açafrā especia. zăāfaran.
Açafrā la flor. zăāfaran.
Açafrănado. muleguen. ĭn
Açechado. muztăhaç. ĭn.

Açechador.Muçtāhiç.ĭn
Açechança.Içtihāç.
Açelga.Celque.celq.
Acemite.Cemĭt.
Acento.Mēode.
Aceña.Cĭnia.çavĭni.
Aceñero.Cenĭ.ceniĭn.
Aceñera.Cĕnia.ceniĭn.
Acepilladura.nujāra.nujār
Acepillado.Mumellēç.ĭn
Acepillada.Mumellēça.
Aceptacion.Ridā. (ĭn.
Acepto.Mordĭ.mordiĭn.
Acepto.mordi.āmordiĭn.
Acetpable.mordĭ.mordiĭn
Acequia.Cĭquia.çavĭqui.
Acercamiento. çacarrūb.
Acertamiento: çudāf.
Acertamiēto acaso.çudāf.
Acetre.çātal.aztōl. |çāit
Acetreria d aues.Toyōr a
acetrero.çayād.çayadĭn.
Aceuadada bestia.Maālū
fa.maālufĭn.
Aceuadamiento.aālēf.
Acezo.Mubāllal.ĭn.
Acezoso.Muhāllal .ĭn.
Acibar. Cĭbar.
Aceso.bāmid.bumĭd.
Acesoso.Mnbālal.ĭn.idĭn
Acessoso assi.bāmid.bami-

Aç Ac
Acecalado.Muçāical.ĭn.
Acecaladura.Taçaicūla.
Acitara de silla.Cabarçōn
Acitara de ladrillo.Citāra
Acidētal.aātirād (.citarĭt
Acidēte.aārād. (zuūzūf
Açofaifo arbol.zuūzūfa-
Açofaifa fruta.zuūzūfa.zu
Açofar.Cōfar. |ūzūf
Açomamiēto.Tacarcūr.
Açor aue.Biç.avbĭc.
Açorado espātado.Mofā
çaā.mofazaāĭn.
Açorado.Mohāyat.ĭn.
Açote liuiano.xūrca.xarāq.
Açote cruel.çūnta.çunāt.
Açotes pocos.Dulūqua.
Açotes muchos.Curb.
Açote çurriaga.Maciāta
maciatĭt.
Açotado.Muçāyat.ĭn.
Açotador.çayāt.ĭn.
Açutea.çāth.çotōh.
Açucena.çucĭna.çucĭn.
Açucar.çūcar.
Açucarado.Muçācar.ĭn.
Achacoso.Muztādar.ĭn.
Achicadura.Tazguĭr.
Achicado.Muçāgar. ĭn.
Achicada.Mucāgara.ĭn.

Aç Ad

Açuda. çúd.
Açuela. Caidûm. cavĭdĭ.
Açūbre. çūmri. çumĭri.
Achaque. ūūdar. aāḋār.
Adaragadante. Darāqua. darāq.
Adaragado. mudārraq. ĭn.
Adarame de peso. cūmen eēmĭn. (dĭm.
Adelātamiēto a otro. Teq
Adelantamiento dignidad Teqdĭm.
Adelfa. Dĕfle. defēl.
Adelgazamiēto. Taracūq
Adereço. Tayăr.
Adereçamiēto. Taāḋĭl.
Adeuinança. Fill.
Adeudado. mudiūm. ĭn.
Adiuas. Maliāĭn.
Adiuas. Uāḋĭ.
Administració. Ƙĭdma.
Admĭstrador. Ƙădĭ. Ƙudĭn
Administradora. Ƙădima. Ƙudĭm.
Adobado ď carne. Itāāĭn.
Adobado asi. Muēlef. in.
Adobo ď mājar. Tabƙ.
Adobo qlqera. Taāḋĭl.
Adobada cosa. muădel. in
Adobe ď metal. Lajorami

Af

maāḋĭn. lajor mĭ maāḋĭn
Adobe de barro. Libĕn.
Adopció. Teguelūd.
Adoptado. Muĕlled. in.
Adoració a dios. Yĭbĕde.
Adoració alos santos. Teguĕçul. (in.
Adornamĭ. Tezeyūn. o. ze
Adormecido. muztĕrq̄d. ĭn
Adormecimiēto. iztirquĕd.
adradacosa rara. Ƙafĭf Ƙifĕf
Adriano ēpador. adriāno.
Adriatico. Adriāni. ĭn.
Aduana. dar a cināā. diār a
Aduana. Diguĕn. (cināā
Aduse. Duf.
Adufero. Dafĭf. dafifĭn.
Adufera. Dafĭfa dafifĭn.
Aduenedizo. Barrāni. ĭn.
Aduerbio. Harf. hŏrof.
Adultero. Zĭni. ziniĭn.
Adultera. Zĭnia. ziniĕt.
Adulterio. Zĭnĕ.
Adulterio. zenĭmi. zimūm.
Afan. Tāāb.
Afan. Xaquā.
Afanado. Muxqnĭ. muxquiĭn.
Afeite. Taāḋĭl.
Afeitada. Muādela. ĭn.

Afeitado anauaja. Muciã mucĩn.
Afeitado cõ tisera. Mucãçaç. mucaçacĩn.
Afeitador. Muäädil. mua ädilĩn.
Afeitadora. Mãrita. maguãrit.
Aficionado. Mulõõ. ma ulõĩn.
Afiladura. Tahdĩod.
Afiladura. Debẽb. dubẽb.
Afinadura. Taädĩl.
Afirmacion. Tauẽiq.
Afirmador. Moãẽiq. ĩn.
Aflegimi. Xaquã.
Aflegimiento. Muçãb.
Afloradura dlo tirado Hãlle. hallĩt.
Afrechos. Nokãl.
Africa. Africa.
Africano. Afriquĩ. ĩn.
Africana. Afriquĩa. ĩn.
Africana cosa. Xẽi afriquĩ. axĩt afriquĩn.
Afruenta. Xemĩta.

Agalla. ãzfa. azf.
Agalla dla gargan ta. Jẽuze. jẽuç.
Agalla de ciprés. ãäzfa a çãrguala. ãäzf a çãrgual.
Aguija piedra. Haçã.
aguijõ. Mãnkaç. manãkiç
Aguijeño. Mujãyar. ĩn.
aguijõ d abeja. Mãnkaç.
Aguijon de hierro. Mãnkaç. manãkiç.
Aguijador. Hamĩç. ĩn.
Aguijadura. hẽmza. hemzĩt
Aguila. ũucãb. ẽiqbẽn.
Aguilocho. Fark alũucãb. firãk al ũucãb.
Aguileño. ũucabĩ. ũucabĩĩn
Aguila negra. ũucãb aqhãl ẽiqbẽn cohãl. iqbẽn.
Aguila pescadera. ũucãb. ẽi
Aguila quebranta. guessos. quecĩr al ãidãm. qcirĩn al ã idãm.
Aguila seña. Rãya. obend.
Aguila assi. Aãlũn.
Aguinaldo. Xik. tãir. ĩn.
Agorero por aves. Fiduta
Agorero de otra manera. ça hhãr. çahharĩn.
Agoreria. Tĩra.
Agoreria. Fill.
Agosto. Agoch. qalĩt.
Agostadero. Maqãla. ma
Agra cosa. Hãmid. humãd
Agrura. Humũda.
Agro por madurar. Hãçarã
Agraç. Hãçaram.

Agraç de oliua. Hăçaram. a
zeitŭni.
Agradamiento. Taâgĕb.
Agradecimiẽto. Xŭcar.
Agradecido. Xĭqr. xiqrĭn.
Agrauio. Dulm.
Agua. Mi. emyĕ.
Agua ardiẽte. Mi al hayĕ.
emyĕ al hayĕ.
Aguas biuas. Mi al hayĕ.
emyĕ al hayĕ.
Agua conjelada. Jelĭd.
Aguadro. çacă. çacaĭn.
Aguado. Mumĕguil ĭn
aguada cosa. mamzŭch. mam
Agua ducho. Cĕil. (zugĭn.
Aguatocho. Cerrĭq almĭ. çu
rrăq almĭ.
Agua pie vino. Xarăb almĭ.
Agua pie. Aguapĭ, ĭn.
Agua sentina. Mi magdŏr.
Agua manil. comçăl. camăcil
Aguaitador. Raquĭb. rucăb.
Aguaitador. Muztahĭç. ĭn.
aguaitadora. raquĭba. rucăb.
Aguaitadora. muztahĭza. ĭn.
Aguaitamiẽto. Yrticăb.
Agudo discreto. Hădiq. ho
dăq idaquĭt.
Agudillo assi. Huăidaq. hua
Agudeza assi. Hadăqua.

Agudo como q̄era. Xătir. ĭn.
Agudza cō malicia. Hanĕq.
Agudeza de hierro. Cătiĕ.
Agudo assi. Mahŭd. ĭn
Agudeza dla vista. Rĭcat al
baçăr.
Agudza de ingenio. Quiĕça.
Agudeza assi. Hadăqua.
Agudeza assi. Dihen.
Aguero. Tiră.
Aguja pescado. ibra. ybăr.
Aguja de coser. ibra. ibăr.
Aguja de esparto. Mecĕlle.
mecellĭt
Agujero maestro. Mäălem
al ibăr. maălemĭn al ibăr.
Agujero. Quĕgue. queguĭt.
Agujeta. Sugita. sugitĭt.
Agujetero. Mäălem al su
gitĭt. maălemĭn al sugitĭt.
Aguzadra. Mecĕn. mecenĭt
Aguzado. Mahŭd. ĭn
Ageno cosa. Xĕi mita niç. ax
ĭt mita niç. nabiĭn.
Ageno de linaje. Arnabĭ. ax
agenamiẽto. Gŏrba. gorabĕ
Agenamiẽ. Garĭb. garibĭn.
Ahechaduras. Huçăla
Ahijado hijo. Mute
benĭ. mutebeniĭn.
Ahijamiẽto de hijo. Tebenĕ.

Ahijado spũal. ibn rauhãni. ebnẽ rauhaniĩn.
Ahijada assi. Bent rauhanĩa benĩt rauhaniĩn.
Ahinco. gulãta. .caharãt.
Ahico ẽ si mesmo. Cãhara.
ahitado. macbũtt. macbutĩn.
Ahitado. Mukãlal. ĩn.
Ahito. Fecẽd fal miẽde.
Ahito con azedia. kalãla
Ahocinado. Muhãllaq. ĩn.
Ahogado. Mutfi. mutfiĩn.
Ahogamiẽto assi. Jntifã.
Ahogamiẽto. Jktinãq.
Ahogamiento. kanq.
Ahoyadura. Hafir.
Ahorcadura. Tafarcũn.
Ahorcadura. Taãliq.
Ahorcado. Mafrõq. ĩn.
Ahuyentada cosa. Munfi. munfiĩn. |dakanĩn.
Ahumado. Mudãkan. mu-
Ahumada. Mudãkana. ĩn.
Aya o ama. Nẽnna. nenĩt
Ayo o amo. Did.
ayo q̃ ẽseña niño. muẽdib. ĩn.
Ayre ẽ la cara. çamãha.
Ayrosa cosa. Miriãh. ĩn.
Ayre el elemẽto. Rih alozto cozçãt. |harigĩn
Ayrado enojado. Hãrich.
Ayrado con ira de dios. malaõõn. malaãonĩn.
Ayramiento. Harãch.
Ayrami. Naquĩa. naquiĩt.
Ayre viẽto. Raguãh. arguãh
Ayre viẽto rezio. Rih aãcif.
Ayrosa cosa de ira. Gaddãb. gaddabĩn. |ragĩn.
Ayrosa cosa assi. Farãch. ha
Ayslado. Maqtõõ figizĩra. maqtoõĩn figizĩra.
Ayuda. ãaun.
Ayuda de gente. Jgãca. yguacĩt. |hãquin
ayuda tristel. Mahcãna. ma
Ayudadora cosa. muztãaĩn muztaãinĩn. |muaguenĩn.
Ayudador assi. Muãaguin.
Ayudado. moãaguan. moãa. guanĩn.
Ayuno. Ciãm.
Ayuno sobre ayuno. çãim. ĩn.
Ayuna cosa. çãim. çaimĩn.
Ayuntami. Jxtimãa.
Ayuntami. Taulĩf.
Ayuntamiẽto cõcejo. Jamãa
Ayuntamiẽto. ããma.
Ajo cabeça. cẽume. cẽum
Ajo viẽte. darç min cẽum. adãtriç min cẽum. |meĩn.
Ajado lleno de ajos. mucẽgue

A La ỏ gēte. Janăh mī mahăle. arnăh min mahăle.
Ala de batalla. çŏrba. çorăb-
Ala de tejado. Tahvila. tahuilĭt. fifit.
Ala de tejado. Taqf ĭf. taq-
Ala yerua conocida. Janăh arnăh. jilehĭt.
Allah ē arauia. Allăh. o ilĕh
Alabāça. Hamd. mahămid
Alabāça de muerte. ĉenĭ.
Alabança de dios. Tamgĭd.
Alabança assi. Hamd.
Alabança assi. Xucr.
Alache pece. Rĭma. rĭm.
Alado cosa con alas. Mujenăh. mujenahĭn.
Aladar ỏ cabellos. çŭdeḱ.
aladar de cabellos. izdăḱ ază
aladar dăgam. adgăm. dik.
Alanbre cobre. Nohăç.
Alanbiq̃. Quatăra. quatătir.
Alamo bláco. Hăura. hăur.
Alamo negrillo. Nerĕme. nerĕm. niĭn.
Alanos pueblos. Alăni. ala-
Alanos essos mesmos. Portucăli. portucaliĭn.
alano especie de canes. Quelb al bacăr. quilĭb al bacăr.

Nonbres. al.

Alarde de gente. Mĕiç.
Alarido. çăiha. çiăh.
Alarido. Uăgig.
Alarido ỏ guerra. çăiha. ciăh.
Alarido assi. Uăgig.
Alarife juez albañir. Aărĭf vŭrefé.
alarifadgo. el officio. Tecdĭm
Alaton. çŏfar.
Alazan color de cauallo. Ahmăr hadidi. hŏmar hadi-
Alazá. cinăbi. cinabiĭn. diĭn.
Albaçea. Guacĭ. guçă.
Albahaca. Habăca. habăq.
Albania. Albănia. niĭn.
Albano de alli. Albanĭ. alba-
Albania Region. Albănia
Albañeç de alli. Albăni. albaniĭn. jări.
Albañar de casa. Mijară. ma
Albañir de casas. Bennĭ. benniĭn.
Albañeria. Buniĕn.
Albaq̃a. Baquĭa. baqăt.
Albarda. bardăă. baradiē.
Albardero. Bardaăĭ. bardăăiĭn.
Albardon. Bardăă baradiē
Albardon cauallo. Zĭmil. zavĭmil. ĭuzĭb.
Albarran no casado. ăăzib.
Albarrania deste. ŭuzbĭa.

Albarrana torre. Barranía. barraniín.
Albarrana cebolla. Baçállat alhanzír. baçál al hánzir.
Albarrada de piedra. Xípar. xavápir.
Albeitar de bestias. çanimár. çammarín.
Albeitar aqste. béitar bayátir
Albeiteria el oficio. Bitára.
Alberca.o estanq. Bérque. biréq.
Alberca esta mesma. Gadír. agdór.
Albogue oflauta. Buq.abuáq
Alboguero. Bagu áq. baguaquín. .quín.
Alboguera. Baguáq. bagua
Albor por el alua. çab áh.o çá har.
Alborbolas de alegria. Teguelgúl.teguelgulít.
Alboroço ruido. Fitna.fitén
Alboroço assi. Háu l. ahvél.
Alborotador. Muftín .ín.
Alborotador. muháguil.ín.
Alboroçador. Mufátin.ín.
Alborotada cosa. Mufétén mufetenín.
Alborotado assi. muháguen.
Alborotamiéto. Fitna. ín.

Albornoç. Bornóç. baráníç
Albricias. Buxára. baxáir
Albunacar nóbre. Abunácar
Albur pece. Búri. bur.
Alcabicio nóbre. Cabício.
Alcaçaba fortaleza. Caçába caçáb.
Alcaçaba esta mesma. Calahórra. calahorrít..
Alcaçar esta mesma. Cáçar. coçór.
Alcacer de ceuada. Cacíl.
Alcaduç de añ oria. Caidúç cavídiç.
Alcaduç de caños. Caidúç. cavídiç.
Alcalde. Cáid al beléd. cuíd al beléd.
Alcaldia de aqste. Quiéde.
Alcaldia deste. Cadá.
Alcaide. Cáid. cuíd.
Alcaidia deste. Quiéde.
Alcáce de enemigos. Idráq.
Alcáce dlo q se alcáça Idráq
Alcáce ello mesmo. Itibáá.
Alcáce dlo alto. Ilháq.
Alcá ce. éla cuéra. Idráq.
Alcáçamiéto. Idráq.
Alcádara. cándara. canádir
Alcaparra. Cappára. capár.
Alcarauca. Caravía.

Alcarauan. Carauãna. cara uanĭt.
Alcarchofa. kurrũfa. kurrũf.
Alcartaç. Quirtaç. carãtiç
Alcatara. Catãra. catãtir.
Alcagueteria. Quiguĩd.
Alcagueta. Caguĩd a.. ĩn.
Alcaguete. Caguĩd. ĩn.
Alcauci. Cabcĩla. cabcĭl.
Alcauala. Cabãla.
Alcaualero. Muqtarĩ. ĩn.
Alcaualero. Garrãm ĩn.
Alcohol. Cohõl.
Alconcilla. Homõra.
Alcornoq̃. Cortĩche. .cortĩch
Alcorq̃. Pãrga. pargãt.
Alcotan. Cotãna. cotãn.
Alcreuite. Quibrĩt..
Alcuza. Motlĩ. matãli.
Alçadura de obra. Intilãq.
Alcance enla cuẽta. Darãq
Alçadura de obra. kalãç.
Aldaba. Dãba. dabãt ∫ch.
Aldaba o pestillo. pĩlche. aplã
Aldea. Carĩa. corã.
Aldeano. Caravĩ. caraviĩn.
Alegre. cõ alegria. Firih. ĩn.
Alegre assi. Mucimĩh. ĩn.
Alegria assi. Fãrha.
Alegria. Junjulĩn. ∫ĩn.
Alemaña. Aliemãn.
Alemañes. Alemãni. ĩn.
Alemanisco mãteles. Mutẽ
Alerze. ẽrza. erç. ∫rreç.
Alesna. Xifĩ. arfĩa.
Aleta. Junãyah. junayahĩt.
Aleuoso. gadãr. gadarĩn.
Alexãdre. Alexcãndar.
Alexãdre el mesmo. Dulcar. nãin
Alexãdria cibdad. yxcandarĩa.
Alexandrino. Ixcandarĩ. ĩn.
Alfaq̃. Faquĩ. focahã.
Alfamar. tãnfaça. tanãfĩç
Alfayate. kayãt. kayatĩn.
Alfayata. kayãta. kayatĩn.
Alfalfa. Fãzfaça.
Alfaneque. kibĩ. akbĩa.
Alfaneque. Muztãt. façãtit.
Alfarge. mathãna. matãhin.
Alfarje. hãjar arrihã. hijara rriha.
Alfarje. Hãjar albẽd. hijãr.
Alfaror. Mohrĩ.
Alfaror. Harũ.
Alfereç. Fĩriç. furcĩn.
Alfenique. Finid. o finĩd.
Alfenicado. Mufinid. ĩn.
Alfenicado. Mũfened. ĩn.
Alfil de axedrez. Fil.

Alfilel. Kilil. kililit.
Alfilel. Akila. akail.
Alforjas. Horch. akarach.
Alforza. Huçza. huzzeç.
Algarue. Garbe. garb.
Algo. Xei. axiit.
Algodon. Coton.
Algodõ enla tinta. Liqque. liqqueq
Alguazil. Guazir.. guazara.
Alguazilazgo. Guizara.
Alguarismo. Hicib algobar.
Alguirnalda. Tich. tichen.
Alguno. Ahado o baado. ba ado. j ad.
Alguien. Ahado o baad. ba-
Alguna veç. Baaod mirar.
Algun tanto. Miqder calil.
Algebra arte. Algebra.
Algezira. Gezira. gezair.
Algibe de agua. Jubb. axbab
Algibe. psion. matmora. mati
Alhaja. Haja havech. mir
Alhaja. Haja. haguelx.
Alheña. Hina.
Alholi. Hori. aharã.
Alholi. Makzen. makazin.
Alholuas. Holua.
Alhonbra. Catifa. cataif.
Alhõdiga. Fondaq fanadiq
Alhõdiguero. Fondacair. fondacairin.
Alhorza. Fuza. huzez. (bin.
Alhostigo arbol. Xerbine. xer
Alhostigo la frurta. Xerbine.
Alhuzema. Kuzima j xerbin.
Aliçaque o çanja. Liçaq.
Aliento. Nefeç.
Aliento. Bokar.
Alifa letra. alif. alifet. [quiit.
Alimpiadura. Tanquia. tan
Alimpiadura. Mazha. maç hat. .nidil.
Alimpiadero. Mandil. ma-
Alimpiaduras. quixara coxor
Alipiaduras. tanquia tanqit.
Aliõ espejo. Miri min hind.
Aliñado partido. munahi. in.
Aliñado hermoso. Aagib. in.
Aliño o atauio. Teziyin.
Aliño assi. Taadil.
Alior piedra. rokama rokam
Alisadura. Temliça. temiliç
Alisado. Mumelleç. .in.
Aliuio. Kiffe.
Aliaga. Jaulaqua. jaulaq.
Aliaba. Quinina. quenein.
Alizer. Ehçar. ehçarit.
Alizer. muztadira. muztadirit
Aljamia. Aajamia.

Aljamiado. aåjamī. aåjamiīn
Aljama de judios. Jamăå. ja maăăt.
Aljama de moros. Jamăå. ja
Aljama assi. ỏmine. . maăăt.
Ajonje. Jonjolī.
Ajonjera. Aăilq.
Aljofar. Gĕuhara. gĕvhar.
Ajonjoli. Jonjolil.
Ajonjoli. Juliulīn.
Aljuba. Jŭbba. gibĕb.
Allanadura. Tautīa. tautiīt.
Allegamiento. Guiçăl.
Allegadiza cosa. Maxmŏŏ. maxmoōīn. uçalīn.
Allegamiento. Mauçăl. ma
Allegado en vando. Gandŭr ganīdir. .ra.
Allegamiẽto d tales. Gănda.
Alloza almendra fresca: Farī ca. farīq ethĕn.
Alma pa entender. Dīhen.
Alma comun mente. Roh. ar guăh. anfŭç.
Alma cō q̄ beuimos. Nĕfce.
Alma q̄ vee de noche. kiyĕl. kielīt. .dărib.
Almadraua. Madrăba. ma
Almaciga goma. Măzteq̄.
Almadē. Măădin. maădīn
Almagra. Măgra.
Almagrado. Mulĕguen. īn:
Almaizar. Mĕnxef. menīxif
Almanaque. Manăk. mana kīt.
Almario. Mărfaā. marăfiē
Almarjo yerua. Mărjo.
Almarraxa. Marrăxa. mară rix. .makăzin
Almazē d armas. Makzĕn
Almazen assi. Dar acilăh. adi ar acilăh.
Almazē de azeite. makzĕn. īn.
Almazēd madera. Makzĕn al kaxĕb. makīzin.
Almazen comū mente. Ma-kzĕn. makīzin.
Almear d heno. Cŭdeç mi rabĕē. aqdīç min rabĕē.
Almea yerua. Mĕaā.
Almeja pescado. Mohăira. mohairīt.
Almena. Xurrăfa. xarărif.
Almenara. Tanūr.
Almenara de açofar. Mană ra. manarīt. o manătir
Almēdro arbol. Lĕuze. lĕuç.
Almēdra fruta. Lĕuze. lĕuç
Almēdral. Găida min lĕuç gaidăt min leuç.
Almendrada. Mulĕgueze.
Almeria Almerīa. .in.

Almireç. mihĭrĭç. mihĭriç.
Almirante. Rāĭç. ruyacĭ.
Almirante. Nādir. nudar.
Almirantadgo. Riāça.
Almiron. Mirŏn.
Almiuar. nabĭd almaāgĭn.
Almofrex. mafrăx. mafărix.
Almohada. Mahăda. ma
hăid.
Almohaça. Mahăça. ma (hăcit.
Almodrote. Mucĕgueme
mucĕguemĭt.
Almojauana. Mujĕbbene
mujebbenĭt.
Almorrana. Begnicĭr
Almoneda. Luq. açuăq.
Almotaçē. Mucăāir. ĭn.
Almotacē. Amĭn. vmenĕ.
Almotacē. Muhtecĕb. in.
Almotaçenadgo. Hiçbe.
Almotaçenadgo. Taciăĭr.
Almoxarifagdo. mexĕrefe.
Almoxarife. Muxrĭf. ma-
xĭrif.
Almoxarifadgo. Maxa-
răfa. maxarafăt.
Almoxarifadgo. mexĕrefe.
Almuerzo. Ffitra.
Almuedano. Muĕdē. ĭn.
Almud. mudŏ. amdĭd.

Alon. Janăh. arnăh.
Alongamiēto. Buăāt. o bu
Aloxa. mucăppar. (ŏt.
Alpargate. Părga. pargăt
Alpaechi. Zingĭl.
Alqtira medicinal. quetĭra
Alquerque. Querque.
Alquicer. Quicĭ. aqcĭa.
Alqtira. Catăra. catătir.
Altar. miharăb. miharăbib
Alteració enojo. Harăch.
Alteració assi. Naquĭa.
Alteració. Tahvĭl.
Alterado. Muhăguel. in.
Alterado. Hărix. hărigĭn.
Alteza altura. Uūlĭ.
Alteza señoria. Macăm.
Alteza real. macăm.
Alto. ăāli. aālĭŭn.
Altura. Eĭlĭa.
Altiuo. çabĭf. çabifĭn.
Alumbramiento. Diă.
Alūbrado. mudĭ. mudĭĭn.
Alumbre piedra. Xebb.
Alunado. mutahămiq. mu-
tahamiquĭn.
Alua vestidura. Camĭz mi
maqtă. camăiç.
Alua la mañana. Cabăh.
Alua la uela d mañana. Bŭ

cra.bucăr.
Aluayalde.Bayăd.
Aluayaldado.Mubăyad.
mubayadĭn
Aluayaldada.Mubĕyeda
mubeyedĭn.
Aluala. Bară.baraguăt.
.năiq.
Aluanega cosia. banĕca.ba
aluanega d red.rutfăl.ratĭfil
Aluañar.Mijăra.majări.
Aluarcoq̄.borcŏq̄.borcŏq.
Aluarda.Bardăă.barădie
Aluardŏ. bardăă.barădie.
Aluardro.Bardăăi.barda
ăĭn.
aluarazo.măcha.Barăç.
Aluedrio.Quiĕç.quiecĭt.
Aluo blanco.Abiăd.bĭd.
Aluura blanca. Bayăd.
AMa q̄ cria. Nĕna.
nenĭ
Ama d moço o mo
ça. Dăifa.adiăf.
Ama d esclauo. Cĕtt.çutŭt
Amable cosa Mucrĭm.ĭn.
Amador. ăăriq.aŏrăq.
Amadora. ăăriq. aŏrĕiq.
amado. Maăxrŭq.măăxriq.
Amado.Maăxrŭq.maăxru
quĭn.

amada.Maăxrŭq.măăxriq.
Amaestramiĕto.Taălĭm.
Amamătami.Tardĭaă.
Amamătami.Ridăă.
Amăcebado Fĭciq.ffuçăq
Amăcebada. Ficĭq.fuçăq
Amarga cosa.merr.merrĭn
Amargura.marăra.
Amarillo.Azfăr.çŭfar.
Amarilleç. çufŭra.(ginĭn
Amassador.Aăggĭn.aăg-
Amassadora.Aăggĭna.aă
gginĭn.(ggĕna:maăgginĭt
Amassadra do amasan.mă
Amassadura d pan.ăăxne.
aăxnĭt. (xne.aăxnĭt.
Amassadura d otra cosa.ăă
Ambar.Ambar.
Amblador cauallo.çayăr.
çayarĭn. (axiŭt yantăbbu.
Amelezinable.Xĕiyantăbb
Amenazas.Tahŏida.tah
ŏid. (mohadĭdĭn.
Amenazador.Mohădid-
Amiĕto pa tirar.Tach.lu.
chŭch. (hăb.
Amigo de varon.çăhib.az-
Amigo assi.Habĭb.ahbĭb
amigo d muger.Maăxrŭq
măăxriq. (măăxriq.
Amiga d varŏ.Maăxrŏq̄

Amiga ꝺ muger. çăhiba. azhăb. (bĭb.
Amiga assi. Habĭba. ah-
Amigable. çăhib laçŏhba. azhăb la çŏhba.
Amistad. çŏhba.
Amo q̃ cria. Diꝺꝺ. ꝺidĭt.
Amo q̃ ẽseña. muĕdib. ĭn.
Amo ꝺ moço. Dăif. aꝺiăf.
Amo assi. Cĕid o ciꝺ. cĕde.
amo ꝺe esclauo Dăif. aꝺiăf.
Amollẽtaꝺura. Tartĭb.
Amoladura ſtierra. Firrăt
Amoladura. ꝺ cuchillo. ꝺubĕb. (o văăꝺ
Amonestaciõ. Măvĭrꝺa.
Amonestaꝺoꝛ. Văĭꝺ. vaĭꝺĭn. o guacĭ. guacĭĭn |guacĭĭn.
Amonestadoꝛ Muacĭ. mu
Amonestadoꝛa. Muaĭda. muauꝺĭt. |cĭa. muguacĭĭt.
Amonestaꝺoꝛa. Mugua-
Amõtonamĩ. Teqdĭç.
Amoꝛ ẽ buena parte. Mahăba. mahabĭt.
Amoꝛ assi. yrăda. yradĭt.
Amoꝛ ẽ buena parte. Meguĕde. |dĭd
Amoꝛ assi. Moꝛăd. moꝛa-
Amoꝛ ẽ mala parte. ĕixqua'
Amoroso. mohĭb. mohĭbĭn
Amoroso. maqbŭl. ĭn.
Amorosa. asi. Mohĭba. ĭn
Amorosa assi. maqbŭla. ĭn.
Amoradux. marꝺadŭx.
Amoꝛdazado. maizŭm malzumĭn. |zimĭt.
Amoꝛꝺazaꝺoꝛ. Lezzŭm. le-
Amoꝛꝺazamĩ. Lĕzma. lezmĭt.
Amoꝛteciꝺo. muztăfrag. ĭn
Amoꝛtecimiẽto. Iztifrăg.
Amoꝛtiguamiẽto. Iztifrăg
Amoꝛtiguado. muztŏfrag.
Amparo. ygăĉa. |ĭn.
Amparo. Himĕya.
Ampolla hinchazõ Nofătanafăfit.
Ampolla burbuja ꝺelagua. răguah. raguăt |aălilĭt.
Ampolla ꝺe viꝺro. Aălĭla.
Ampolla pa beuer. Comcăl. camăcil. |ca. boꝛăq.
Anaꝺe aue. Boꝛă-
Anaꝺeja pequeña. Boꝛăica. boraiqt.
Anaꝺino. ffăr ꝫ boꝛăqua. ffirasboꝛăq.
Anapelo yerua. Nĕpar.
Anca ꝺo juega el gueso. guerrĕq. aurăq.

Anca assi. Mĕide amdĭd.
Anca la nalga. Lĭa. lĭĭt.
Anca assi. Dăhar. dohŏr.
Anela de naue. Cĕque. ci-quĕq.
Anciano por viejo Cadĭm cudemĭ.
Anciana por vieja. Cadĭ-ma. cudemĭ.
Ancho. Guĭciē. guçăā.
Anchura. Guçăā
Anchoua. Xotŏna. xotŏn.
Andando o entenado. Ra bĭb. arbăb.
Andada asi. rabĭba. arbăb.
Andaluzĭa. Andalucĭa.
Andaluz. Andalŭci. anda-luciĭn.
Aandadura. mĕria. merĭĭt.
Andadura cō pompa. Te zaābŭla. tezaābulĭt.
Andador. Mĕri. meriĭn.
Andadora. Merĭa. merŭt
Andar trotando. Jurĭ.
Andador assi. Gĕri. gerĭĭn
Andador de mundo. Mu gĕguil. mugeguelĭn.
Andador. p̃genero. Bar-răh. barrahĭn.
Andador que llama. Na quĭb. naquibĭn.
Andador assi. aāŭ. aāguĭn.
Andamio. Mĕrĭ. memĭri
Andas pa muerto. Naār. anăīra. (gĭt.
Andas pa biuo. Bŭge. bu
Anden o corredor. Xĭriā. raviriā.
Anegado enel agua. Ma-grŭq. magruquĭn.
Anegamiento. Găraq.
Angarillas como silla. Xĕd xunŭd.
Anguilla. Cĭlbăha. cilbăh
Angosto. Dăiq. daiquĭn.
Angostura. Diq.
Angustia. Dĭqua.
Angustia. Căhhara. caha răt.
Angustia. Carb. corŏb.
Angustiado macrŭb. in.
Angustĭado. Maqhŭr. ĭn
Angel comũmēte. Melĕq. melĕique.
Angĕl bueno. Melĕq ha-fĭd. melĕiq. hafidĭn.
Angel malo. Xaytăn. Xayă tĭn.
Angelical. cosa dāgel. Me liqui. meliquĭĭn

Anillo con piedra. Kătim. Kaguătim. | texĕin.
Anillo sin piedra. Texĭna.
Anillo pa sellar. Tăbiă. ta guăbiĕ .guenĕt.
Animal. Hayeguĕn haya
Animal. Guăhr.guhŭr.
Anima con q̃ biuen. Roh.ar guăh. .hn.edhĕn.
Anima con q̃ entienden. Di
anima cõ q̃ recuerdã. Eltihĭm
Anima uisiõ de noche. Kiyĕl. Kiyelĭt
Anima enel infierno. Roh muăădeb. arguăh. .ĭn.
Aia cerca del cuerpo. Roh.ar guăh. .găllа.
Animoso o fuerte. Zagăll.za
Animosidad assi. Zŏgla.
Anis. hăbet hulŭe.hab hulŭ.
Anocheciendo. Meçĕ.
Anazea cosa de plazer. Nezĭ ha.nezihĭt.
Añoria. Năăura. naăurĭt.
Añoria. Naoŏra.naguăir
Ansar. Guĕza guĕç.
Ansarino. Fark guĕze. ffirăk guĕç. .guĕç.
Ansarino. fullŭç guĕze. felĭliç
Ansarero. Hăriç al guĕç. hurrăç alguĕç.

Ansareria. Guezizĭn.
Antaño. Aămĕguil
Ante antaño. ăguil. aămĕguil.
antecessor Mutequĕdim. ĭn.
Antecedente. Taqdĭm
Antenado. Rabĭbb. arbăbb.
antenada. Rabĭbba. arbăbb.
Antena d nao. muquedĕm. ĭn.
Antena de nao. Meqdĕm. macădim.
Antepuerta. Ridĭ. ardĭă.
Antepuerta de casa. Iztiguăn iztiguanĭt.
Antecipacion. Taqdĭm.
Antifaç de nouia. Quină. aqnĭa.
Antifaç assi Căbŭr. canĭbir.
Antiguo. Cadĭm. cudemĭ.
Antigua cosa. Cadĭma. cude
Antiguedad. Quidĕm. | mĭ.
Antiguamiento. Cuhŭla.
Antiguamiento. Xiăk.
Antojo apetito. Tekayŭl.
Antojos. Amrĭa.
Antojadizo. Mutekăil. ĭn.
Antorcha. Xamăă: rimăă.
Antuuio. Taqdĭm.
Anxia. Căhara.
Anxia. Xagăb.
Anxia. Fĭcra. fficăr.
Anzuelo. çannăra. çannănir.

Anzolado. Muçãnnar.ĩn
Anzuelo garauato. Mok-
 tãf.makãtif.
Aojadura. Temaãyũn
Añadido. Maziũd
 maziudĩn.
Añadido. Muzĩd.in.
Añadido. Muufĩ.
 muufiĩn.
Añadidura. Ziẽda.ziedĩt.
Añadidura. Guafĩ.
Añadidura al peso. Ziẽda-
 lal mezĩm.ziedĩt.
Añafil. Nafir. anfãr.
Añagaza. Melhaguĩa.
 melhaguiĩt.
Añal de vn año. Xẽi min
 ããm ariĩt min ããm.
Añal ȯ cada año. Cenavĩ.
 cenaviĩn.
Añazea. Nezĩha.nezẽyeh.
Añejo de muchos años. Bĩ
 li.bavĩli.
Añejo ȯ tiempo. Cadĩm.cu
 demĩ.
Añino lana nueua.çof al ka-
 rõf. açuãf al kirfin.
Añir color. Nĩr.
añirado cõ esta color. Mu-
 nãyar.munayarĩn.
Añirado assi. Azrãq.zorq.
Año. Cẽne.cenĩn.
Año. Aãm.ãaguẽm.
Añojo ȯ vn año. Xẽi mĩ ãa-
 mãguil.ariĩt mĩ ãamãguil
Annublado. Munavĩ.ĩn.
Annublo. Nẽu.
Apacẽtamiẽto Tarĩiã.
Apagamĩ. Jofão in-
Aparato. Tavĩl | tifã.
Aparador. marfãã.marãfiẽ
Aparejo. maãũn.maguĩin.
Aparejado Muyãçar.ĩn.
Aparejamiento. Taãdĩl.
Apartamiẽto. Tegenũb.
Apartamiento. Bu õũt.
Aparecimiẽto. Gẽlu.geluĩt
Apartamiento. Naquã
Apartamiento. Fazl.
Aparicion fiesta. Tegelẽ.
Aparicion assi. Jngilẽ.
Apartamiento. Nãhya.
Apartador. Munahĩ. ĩn.
Apartador. Mubãĩd.ĩn.
Apartador. Mugẽnib. ĩn.
Apartador alipiador. Mu
 çafĩ.muçafiĩn.
Apartamiento assĩ. Tazfĩa
Apartamĩ de vno ȯ otro. fãrq
Apartamiento lo confuso.
 Jndifãã.
Apassionado tirbulado. ma

qhŏr.maqhorĭn.
Apassionado enojado. macrŭb.macrubĭn.
Apaziguamiento. çolh.
Apaziguamiento. Hŭdna.
Apeamiento. Tacalŭb
Apegado. Mupăqcat. ĭn.
Apegado. Malçŭq.malçuquĭn.
Apegamiẽto. Talcĭq.
Apegamiento. Ilçăq
Apelacion. Tagirĭ.
Apelo o pelo ayuso. Muhăguel. .ĭn.
Apellido de guerra. çăiha. ciăh.
Apellido. Hacèb |fa.
Apellido de linaje. Maări
Apercebimiento. Taicĭr.
Apesgamiento. ĭcăl.
Apetito. Temenĭ.
Apetito. Xehguĕ.
Apilada castaña. Petrău. cha.petrăuch.
Apitonado. Mokăfef.ĭn.
Apitonamiẽto. Takfĭf.
Aplazible. Moăgib.moăgibĭn.
APodamiẽto. Taqdĭr.
Apodamiẽto. Tazdĭd.
Apolilladura. Tezvĭç.
Apolillado. Muçăgueç. muçaguecĭn.
Aporcadura. Tadquĭr.
Aposentamiento. Nizĭlla o mĕnzel.
Aposẽtamiẽto la obra. mĕnzila.
Aposentador. Munĕzil. munezilĭn.
Aposẽtador. Munĕzel munezelĭn.
Aposentamiento. Tanzĭl.
Apostema. Nequĭa.neqĭt
Apostema. çadĭd.
Apostema. Midda.
Apostol. Haguări.haguariĭn.
Apostolado. Ricèla.racĕil.
Apospelo. Mohăguel mohaguelĭn.
Apreciadura. Taçăur.
Apreciadura. Taqdĭr.
Apreciadura. Tazdĭo.
Apreciador. Muçăir.ĭn.
Apreciador. Mucădir.ĭn.
Aperador del campo. Nădir.nadirĭn.
Apmiador. Muquĕlif .ĭn.
Apremiadura. Cŭlfa.culĕf
Apressurado. muquĭdd.ĭn.
Apretamiento. Xedd.

Apretamiento. Terdid.
Apretado. Machŭd.ĭn.
Apretamiento. Xeod.
Apropriacion. Terbĭh.
Apropriacion. Tamĕil.
A,puació .borhăn barăhi.
Aprouecimi.ffeide.feguĕid
Aprouechami. Năfaa.
Apuesta. Ḱităr.ḱitarĭt.
Apuesta cosa. Zĕin.zeinĭn.
Apuesto assi. Muzĕyen.ĭn
AQuedador.guaçăf.
guacafin.
Aquel.diq.hăuleq.
Aquella. Hĕdeq. hăuleq.
Aquello. Dĕliq.hăulin.
Aquesse. diq.hăulin.
Aquessa. Hĕdeq. hăulin.
Aquesso. Dĕliq. hăulin.
Aqueste. Diq. hăulin.
Aquesta. Hĕdeq. hăulin.
Aquesto. Dĕliq hăulin.
Aqueramiento. Quĭdda.
Aquerado. Muquĭd.ĭn.
Ara dl altar.ăra.arăt
Ara para sacrificar
madbăh.madăbih.
Arabia iegion. Aărăbia:
Arabicacosa. Aărabĭ.aăra
biĭn.
Arabia lenguage. Aăr abĭa
Arabigo. Muztaărabĭ.ĭn.
Aragon. Ragŏn.
Aragones: Ragŏni.rago-
niĭn.
Arado. Mihirĭc.mahĭric.
Arada.maharăca.mahăric.
Arador que ara. Harrăc.ĭn.
Arador.ēla mano. Cibĭna:
cibĭn.
Arambre. Nohăç.
Araña. Rutĕila. ruteilĭt.
Araña la tela. aanquabŭta.
aanquabŭt
Araña. Rătla. ratlĭt.
Arbitro. Muquĭz.ĭn.
Arbitro. Mucădir.ĭn.
Arbitrio. Quiĕç.
Arbitrio. Taqdĭr.
Arbitrador. Muquĭz.ĭn.
Arbitrador. Mucăddir.
mucaddirĭn.
Arbitraria cosa. Muquĭç.
muquicĭn.
Arbol. čimăra. čimăr.
Arbol de naue.çări.çaguări.
Arboleda. Mučmĭra.
Arca. çundŭq.çanădiq.
Arca. Taibŭt. tavĭbit.
Arcaduç. Caidŭç. cavĭdiç.
arco de edificio. Căuç.acuaç
Arco del cielo. Căuz.a nabĭ

Arco para tirar. Cāuç. a cuāç.
Arco assi. Cāuz gōç. acuāç gōç.
Arquero q̃ tira. Cavāç. ca vacīn.
Arçobispo. Arçobispo. arçobispos.
Arçobispo. Azcūf. açāquifa.
Arçobispado. Taqdīm.
Arçobispal. Xeci mitāl azcūf
Ardimiento Jtiāl.
Ardite. Quirāt. carārit.
Ardor. Lehīb
Arena. Rāmal. rimīl.
Arenal. Rāmla. ramlāt.
Arenoso. Murāmal. muramalīn.
Arenisco. Mur āmal. muramalīn.
Argamassa. Laxamār.
Argolla. Hīlca. hilāq.
Argulloso. Mustakbīr. mustakbirīn.
Argullo. Quībr.
Argulloso. çakīf. çakifīn.
Argumento. Mugēdele. mugedelīt.
Argumento. Gidēl.
Argumentador. Mugēdil mugedilīn.
Argumentado. Mugēdel mugedelīn.
Armado. Mudārraā. mudarraāīn.
Armado. Muçālah. muçalahīn.
Armadura. Cilāh.
Armadura. Dāraā.
Armado. Mudārraā. mudarraāīn.
Armadura d cabeça. Quīxqua. quixquīt.
Armadura assi. Tichāin.
Armas insignias. Aālēma. aālemēt.
Armas deuisa. Aālēma. aālemēt
Armatoste. Hiēl. hielīt
Armatoste. Baqcāra. bacāquir.
Armenia.. Armēnia.
Armero. çallāh. çalahīn.
Armella. Hīlca. hilāq.
Armuelles. Catāfa. catāf.
Arquilla. çunāidaq. çunaidaquīt.
Arquillo. Cuāyaç. cuayacīt.
Arrabal. Rabād. arbād.
Arracife. Aracīfe.

Arraigadura. Taâçûç
Arraihā. Raihăn.rayăhin.
Arraihanal. Găida min rai hăn.gaidăt.
Arraihan el grano. Hăbet a raihăn. habĭt.
Arrancadura. Călaā.
Arras. Mdăhar. muhŭr |hăt.
Arras.çadăq.
Arrasadura. Măzha.maz
Arrastradura. Jărra.jarrăt
Arrebañadura. Taulĭf
Arrebañadura. taharĭf
Arrebatamiento. Jk tităf.
Arrebatamiento. katf.
Arrechadura. Taquiĭm.
Arrejada o aguijada. măn-kaç.manăkiç.
Arrebatamiento. Taxmĭr taxĭmir.
Arremetida. Dăffaā.difăā
Arrendamĩ dar arrēta Quirĭ. aqrĭa.
Arrendamĩ tomar arrenta. Quirĭ.aqrĭa.
Arrēdador. q̃ da arrenta.çăhib al muquirĭ.azhăb al muquirĭ. |ri.ĭn.
Arrendador q̃ toma.muquĭ
Arrendador assi. Muqtarĭ.muqtariĭn.

Arrepētimiento. Nedĕm.
Arrepentido. Nĕdim nedimĭn. |xăq.
Arrexaque. Arrexăqua.arre
Arrimadura. Taurĭca.
Arrimadura. Tauquĭa
Arrodilladura. Hodŏā.
Arriate. Riăd. arŭda.
Arrogancia. Tiăra. tiarĭt.
Arrogāte cosa. Tiŭr.tuyăr.
Arrope. Rub.
Arroua. Rŏbaā. arbăā.
Arrouador. Guezĭn. guezinĭn.
Arrouado. Mauzŭn.mauzunĭn.
Arruga. Curĭxa.curĭx.
Arruga. Teqmĭxa.teqmĭx
Arrugado. Muquĕrrex.muquerrexĭn.
Arrugado. Muq̃mĕx.muquemexĭn.
Arte por arteria. Hiyĕl .hiyelĭt.
Arte ciencia. Aĭlm.
Arte oficio. çănaā. çinăā.
Arte engaño. hiyĕl.hiyeltĭ.
Arte engaño. Quĕid.
Arte engaño. Gadăr.
Artero. Muhăyil. ĭn
Artero. Muquĭd.muqdĭn.

Artejo. ỹũde. aũquẽd.
Artesa. maãjẽna. mããgin.
Artetica.gota. Nŏqta.
Articulo.ptizilla. Fĕnna. funŭn.
Articulo dela fe. Cããida.ca
Artificio. Hiẽl. | guăid.
Artificio. Cinăã.
Artificial. çănea. çaneãin.
Artificial.mohăil mohailĭn
Artimaña. Guagũã.
Artilleria. ũũde. ũdẽd.
Artillero. Naffăt.naffatĭn.
Artista en ciencia. Haquĭm huquemĕ. |yil.ĭn.
Artista en oficio. Muhă-
Arueja. Aãdĕça. aãdĕç.

AS pũto. Nŏqta.nocăt.
Asa. Miqbăd. macă- |bid.
Asco. Cŭrha.
Asco. Zehĕme.
Ascoroso. Muztĕcreh. ĭn.
Ascua. Jămra. gimăr.
Asia. Ăsia. |hbucĭn.
Asido. Mahbũç.ma-
Asina dolencia. Marăd. amărd.
Asno. Himăr. hamĭr
Asna. Himăra.hamĭr.
Asnal. humurĭa.humurĭĭt.
Asnero. hammăr. ĭn
Asno siluestre. Himăr. alguăhr.hamĭr al guăhr.
Aspa. ărpa.arăpi.
Aspero. Aharăr. horr.
Aspo cruel. Căçeh.coçăh
Aspereza. hurũra. hururĭt
Aspero al gusto. Aharăr. hŏrr. |mer.ĭn.
Aspero al gusto. Muquĕ-
aspereza. Hurŭra.hururĭt.
Aspereado. Muhărrar. muharrarĭn.
Asarrabacar yerua. asarrabacăr.
Assada cosa. Murui. ĭn.
Assada cosa ẽ asador. Mucĕfed.mucefedĭn.
Assador. Cefũd. çafĭfid.
Assadura. Calĭa.caliĭt.
Assadura. Gornŏq .gară niq.
Assaeteado. Murmĭ. ĭn.
Assaeteado. mezhŭm. | ĭn.
Assechăça. Jrticăb.
Assechadora. Raqquĭba. ruqquăb.
assechador.raqquĭb.rucquăb
Assentamiento. Julũç.
Assentami. Coũũd.
Assentamiẽto. Jĕlce.gelcĭt
Assentami.del real. Nuzŭl.

Assentamiento assi. Huzra
Asentador de real. Mezil.ne
zilin | rin.
Assentador assi. Hacir.haci
Assenssios. Xei al aajuç.| rar
Asserraduras. Nurara.nu-
Assestadura de tiro. Tagrid
Assestado assi. Mugarrad.
mugarradin.
Assesor juez. Niib.niibin.
Assesor. Vquil.vquele.
Asiéto. Martaba.maratib
Assiento de edificio. Aciç.
vçuç.
Assiéto delo pesado. Nuzul
Asiento dlo liquido. Taha
Asiento. Merleç.megeliç.
Asignacion. Uurban.
Asignacion. Hadd.
Asistente. Niib.niibin.
Asistente. Guaquil. vquele
Asiria.çurriénia.
Asiriano. çurrieni. çurrie
niin.

A Solucion. Eofran.
Asoladura dlo poblado
Hala
Asoladura assi. Tadmir
Asonbrado. Maqdur.
maqdurin.
Asonbrado de miedo. Mu
fazaa.mufazaain.
Asonbrado con sonbra.mu-
delel.mudelelin.
Asulcado e partes. Maq-
çun.maqçunin.
Asulcado en tres partes.mu-
čellec.mučellečin.
Asulcado en quatro partes.
murabaa.murabaain.
Asuelto.maqfur. maqfurin
Asta.aaçã.vuci.
Astil asta chica. Hirigua-
hiriguit.
Astilla. Loqra. locar.
Astorga. Arturga.
Astorgano. Artorgui.artor
guiin.
Astrologo. Munagim.mu
nagimin.
Astrologia. Tamgim.
Astrologal. Xei mital muna
gim.axiit mital munagimin.
Astrologo de juizios.uujuzi
uujuziin.
Astrologia deste. vijuza.
Astrologo del nacimiento.
Quihin.quihene.
Astrolabio. Azturlab aztur
labet.
Astrologia.yerua. Zaraa-
unda.

 Nonbres at.

Astroso. Mucărib.muca ribĭn.
Astroso. Ƙacĭç. Ƙoçocĭ.
Asturia.Aztŭria.
Asturiano. Azturĭ.azturiĭn
Astucia.Quiĕça.quiecĭt.
Astuto.Quĕiç.cuyĭç.
ATabal. Tăbal.atbăl.
Atabalero. Tabbăl.tabbalĭn.
Atabalera.Tabbăla.tabbalĭn.
Atabalia. Tabbăyal.tabayalĭt.
Atabalia. Nocăira.nocairĭt.
Atacadura. Xĕdda. xeddĭt.
Atacado. Maxdŭd. ĭn.
Atado. Marbŏt. ĭn.
Atamiento. Xĕdda. xeddĭt
Atadura. Răbta.rabtăt.
Atahona. tahŏna.taguăhin
Atahorma aue. Tafŏrma. taformĭt.
Ataifor. Taifŏr. taguăfir
Atajo de enemigos. Cătaă. catăăt.
Atajo assi. Janăh. ajnăh.
Atajador. Catăă. cataăĭn
Atajo de ganado. Texnĭh. texĕnih.
Atajo de camino. Maƙdă. maƙădie.
Atajo de pleito. Cătaă.catăăt.
Atalaya. Tăleă. taguăleă.
Atalayamiento. Mirăza.
Atalayador. Maharŭç. maharucĭn.
Atanbor. Duf.adfĭf.
Atanor. Tannŏr tanĭnir.
Atanquia. Tanquĭa.
Ataraçana. Dar a cinăă. adiăr a cinăă.
Atarfe arbol. Tarăfa.tarăf.
Atauiado. Muăădel. ĭn.
Atauio. Teziĭn.
Atauio. Taădĭl.
ATencion. Guacăr.
Atento. Muacăr. ĭn.
Aterecimiento Aztircăd.
Aterido. Muztĕrqued. ĭn.
Atino. Targĭç.
Atizado. Muxăăil. muxaăilĭn.
Atizador. Xăăil. xaăilĭn.
Atijara. Tijăra.tujăr.
ATocha. Cauchĭl.
Atochado loco. Mutahămiq. mutahamiquĭn.
Atolladal. Magrăq.magăriq.
Atollado. Magrŏq. ĭn.

Atomo d̃l sol. hĕbe. hebixĭt.
Atormecido. Muztĕrquec muzterquedĭn.
Atormecimiẽto. Gõcăl.
Atormecimĩ. Iztirquĕd.
Atorçonado. Muăăsja. ĭn
Atormentador. Muăădib. muăădibĭn.
Atormentado Muăădeb. muaădebĭn.
Atordido. Muhĕgueç. mu heguecĭn.
Atraimiento por fuerça. ça- uquăn.
Atrauesado. Muçălab. muçalabĭn.
Atrauesado. Mugĕgueç. mugegueçĭn.
Atreguado loco. Mokăr- fen. mokarfenĭn.
Atreguado assi. Mukă- vak. mukavakĭn.
Atreuimiento. Zŏgla.
Atriaca. Tiriăca.
Atriaquero. Tiriaquĭ. tiria- quĭn.
Atronado. Mudĕhuen. ĭn.
Atronamiento. Tedehŭn.
Atruendo. Tavĭl.
ATun. Tun.
AUditoria lugar donde oyen. Mahquĕma. ma hăqĭn.
Auditorio los q̃ oyen. Hu- quĭm.
Auditor. çămiẽ. çamiăĭn.
Auditor. Hăquim. huquĭm.
Audiencia. çămaă.
Aullido. Aăvĭ.
Ausente. Găib. gaibĭn.
Ausencia. Găiba.
Autor. Muĕlif. muelifĭn.
Autor. Făăil. faăilĭn. n
Autora. muălifa. mualifĭn
Autoridad de grãde. Amr- omŏr.
Autoridad. de grande. Naç o amr. vmŏr.
Autoridad. Nacăm.
AUaricia. Maqr.
Auariento. Maquĭt. maqtă.
Aue. Tăir. toyŏr
Auellana. Gillĕuze. gillĕuç.
Auellano. Gillĕuze. gillĕuç
Auellanedo Găida min. gi- llĕuç.
Auentura. çăăd.
Auentura. Bakt.
Auena simiente. Kortăla. kortăl.
Auenedizo. Barrăni. barra

niīn.
Auentajado: Mufādal. mufadalīn.
Auenencia. Tābaā.
Auenencia. Muāfaca.
Auenida. çēil.çuyūl.
Auentadero.de pan. Midrī.madīri.
Auētadero.que haze viēto. Marguāh.marāgueh.
Auentamiēto dl pan. Derī.
Aueriguamiento. Jhtiçār.
Auiles. Auilī.auilīn.
Auion. Gazīa.gazīit.
AXedrea yerua. Xētria.
Axedreç Citrānge.
Axenuç. Xenūç.
Axorca d pie. Kilkal.kalā.
Axorca d oro.caçāba.caçāb
Axorca. Xōrca. xorāq
Axorca. Kilca.kilāq.
Axuar. Xiguār.xiguarīt.
AZagaya. Zagāya.zaga yīt.
Azar.vn punto. Nōqta. nocāt
Azarcon. Zarcōn.
Azauaje. Zebēja.zebēr.
Azcona tiro. Zagāya.zaga yīt
Azebuche. Zanbūja zanbūch.
Azebuchal. Gāida min zanbūch.
Azedia pescado. Licīn.alcūn.
Azedia de estomago. kalā, la.
Azedia assi. Humūda.
Azeda cosa. Mukālal.mukalalīn.
Azeda cosa. Muhāmid. muhamidīn.
Azedura. Halāla.
Azedera. Homāida. homāid.
Azeituna. Zeitūne. zeitūn.
Azeituno. Zeitūne.zeitūn.
Azeite. Zēit.
Azeitero. Zeyēt. zeyetīn.
Azeitera ella.zeyēta.zeyetīn
Azeitera vaso. Mutlī.matāli.
Azeite contra hecho. zēit. Mudēleç.
Azeite de nuēç. Zēit min. gēuç.
Azeite de hortigas. Zēit alhorrāiq.
Azeite.de lirios. Zeīt.lūlu.
Azeite de clauellinas. zēit. al carōnfal.

Azeite de açucenas. Zeĭt. a çucĭn. | a lĕuç
Azeite de almendras. Zĕit.
Azeite rosado. Zeĭt. alguăro
Azeite ď juncos. Zeĭt. a dĭç.
Azeite de al moradux. Zeĭt. al mardadŭx.
Azemila. Băgal. abgăl.
Azemila atauiada .ĭyĕl. ĭyelĭt.
Azemilero. Zemĭl. Zemilĭn.
Azemilar. Xĕi mĭtal băgal. arĭĭt mităl băgal.
Azero. Hĭnd.
Azero. Daquĭr.
Azige. Zig.
Azogue. zăuque.
Azul. azrăq. zorq
Azulaque. çulăca.
Azulejo. zulĕija. zulĕich.
Azulejado. Muzĕlech. muzelegĭn.

A Preposiciō por cerca. la. lal. li. lil.
A por hazia. li. lil. o li gĭha.
A adverbio. Harf. horŏf.
A a ď q̄ habla. tărah. tărah.
A. a. a. boç confusa. . a. a.
Abaro. Licĕl.
Abil mente. Bi quiĕça.
Abiltada mente. Mokzĭ.
Abierta mēte. Bi marhŏr.
Abocados. Bel lizĕm.
Abondosa mente. Bi refĕh.

ACa. Le hennĕ.
Acanales. ça vĭqui.
Acaso. Muçădefa.
Aculla. Ahanĭq.
Acerca. Carĭb.
Acerca. ăino

ADelante. Li cudĭm.
Adesoras. Aălĕ. găfla.
Adonde en que lugar. Ay.
Adonde aque lugar. Ilĕi.
Adoquiera. Lĕi me quĭn.
Adoquiera. Hăĭcuquĭn.
Adrede. ăănue. o fŏrça.
Afirmada mēte bi căbĭt.
Afirmada mēte. Bi guĕăq.

AHora. Dĭbe.
Agra mēte Bi humŭda
Agra mente. Bi kalăl.
Agrauiada mente. Bi ďŭlm
Aguda mēte. Bi hadăca.
Ahao aduerbio. Yău.
Ahincada mēte. bi çulăta.
Aĭ. Ahnĭq.
Ayna. Fal hĭm.
Ayna. Ba jurĭ.
Ayna. Fi çăă.
Ayrada mēte. Bi gadăb.

Ayrada mēte. Bi harăch.
Ayuso. Liçĕl.
Ayuso. Li habĭt.
Al otra cosa. Găir.
Alegre mēte. Bi çamăha.
Alegre mēte. Bi fărha.
Alla. La hanĭq.
Alla. Ahnĭq.
Allende. Fi dĭq a gĭha.
Allende. Diq al berr.
Alli. Fĕm me.
Alli. Ahnĭq.
Aquende. Dil berr.
Aquende. Ahannĕ.
Alomas. Aâlĕ al quiĉĭr.
Alomenos. Al calĭl. | calĭl
Alomenos. menos. al calĭl.
Amablemēte. bi mahăba
Amaneciēdo. Mi a ça- băh.
Amaneciendo. Fa tazbĭh.
Ambos. Azĕuch.
Ambos. Aliĉnĕi.
Amenudo. Me izŭl.
Amontones. Bi aqdĭç.
Amordazando. Bel lĕzem.
Anchamēte. Bi guăçaâ.
Anoche. Al bĭreh.
Antes. Acăbal.
Ante noche. ăvil albĭreh.
Antier. avilĕmç.
Ante antier. ăvil min emç.
Ante de āte antier. ăvil min emcĕi.
Antiguamēte. Cadĭm.
Aojo. Barrĭçq.
Aosadas. Fidamăni.
Aosadas como qen dize. no Măâm. | năkar.
A otro lugar. Li măudaâ. a
Apartadamēte. Bi bŏôd.
Apenas. Bal calĭl.
Apie. Aâlĕ çacăi.
Aporfia. Bi dĭd.
Apres por despues. Băâd.
Apsuradamēte. Bi quĭoda
Aptada mente. Bi măqt.
Apretada mente. Bi rĭoda.
Apriessa. Ba jurĭ.
Aprissa. Fal hĭn.
Aprissa. Fi çăâ.
Aquexada mēte Bi quĭoda
Aquexosa mente. Bi çarăâ.
Arrebatada mēte. Bi kătf.
Arriba. Li fauq.
Arriba. Li tălie.
Artificial mēte Bi çanăâ.
Artificial mēte. Bi hiyĕl.
Asabiendas. ăânue.
Assi. Quedĭ.
Assi como. Bahăl.
Assi como. Miĉl.

Adūbios. cōjunciones. ꝑposici

Assi como. Quemē. Assi como. Quif. Astuta mente. Bi quieça. Atajando. Bi bidă. Atenazadas. Bel lezmit. Atras. Li guară.

Avn. Năo. o lēu. Avno. Li guăhid. Avnque. Gue lēu. Avna o otra parte. Li năh ya. ăn li ŏbora. Avezes. Bad mirăr.

Siguense los verbos que comiencan en esta letra. b.

Ūbos. b. P̄nte. ꝑp. Impatiuo.

Bahear	Nibabăr	babărt	babăr.
Bailar.	Nartăh	ratăht	artăh.
Baladrear.	Nigazzăr	gazzărt	gazzăr
Balar.	Niçayăh	çayăht	çayăh.
Baldonar.	Nilŭm	lemēmt	lŭm.
Ballestear	Narmi	armēit	armĭ.
Banbanear.	Nitĭr	tirt	tir
Bañar en baño.	Nagtecēl	agtecēlt	agtecēl.
Bañar en agua.	Niŭm	ōmt	ōm.
Baratar.	Nibeddēl	beddēlt	beddēl.
Baratar	Nibaguăo	baguăot	baguăo.
Barrenar.	Nibarrēn	berrēnt	berrēn.
Barrer	Neqnŭç	quenēzt	eqnŭç.
Barruntar.	Nudŭn	danănt	dun.

Barruntar.	Naztahăç	aztahăzt	aztahăç.
Baruar.	Naltahĭ	altahăit	altahĭ.
Baruechar.	Niaămăr.	aănĭărt	aămăr
Baruechar.	Nicenĭ	cenĕit	cenĭ.
Baruechar.	Nicallĕc	calĕct	calĕc.
Bastecerse.	Nezeguĕt	azeguĕtt	zeguĕt.
Bastecer a otro.	Nizeguĕt	zeguĕtt	zeguĕt.
Batallar.	Nihărab	hărabt	hărab.
Batallar.	Nicătel	cătelt	quĕtel o aqtŭl.
Batallar por la lĕi.	Nigĕded	gĕdedt	gĕded.
Batallar.	Natbăraç	atbărazt	atbăraç.
Batallar.	Nandărab	andărabt	andărab.
Batanar.	Nibattăn	battănt	battăn.
Batir hoja.	Neqmĕd	quemĕtt	eqmĕd.
Batir mies.	Nadrŭç	darăzt	adrŭç
Batir assi.	Nanfŭd	nafătt	anfŭd.
Batir atierra.	Nehdĕm	hedĕmt	hedĕm.
Batir liquor.	Nidarrăb	darrăbt	darrăb.
Batir assi.	Niharrăq	harrăqt	harrăq
Bauear	Narmĭ băba.	armĕit băba.	armĭ băba
Bautizar.	Nigattăç	gattăzt	gattăç
Bautizarse.	Natgatăç	atgatăzt	atgatăç.
BEndezir.	Nibăraq	băraqt	băraq.
Beneficiar.	Nanaăim	anaămt	anaăim.
Beneficiar.	Nahcĭ	ahcĕnt	ahcĭ.
Bermegecer.	Nahmăr	ahmărt	ahmăr.
Besar honesto.	Nicabbĕl	cabbĕlt	cabbĕl.
Besar la muger.	Nibŭç	becĕzt	buç.
Beuer del todo.	Nizequĕq	zequĕqt	zequĕq.
Beuer vino.	Naaănĕb	aănĕbt	aanĕb.
Bezar costũbrar.	Nigueddĕb.	gueddĕbt	gueddĕb.

Vbos.b. Pñte. pp. Impatiuo

Bezar a otro.	Niaâllĕm	aâllĕmt	aâllĕm.
Biudar.	Natramăl	atramălt	atramăl.
Blanq̄ar ſer blãco.	Nabiăd	abiădt	abiăd.
Blanquear luzir.	Niçaicăl	çaicălt	çaicăl.
Blanq̄ar aſſi.	Nilachăch	lachărt	lachăch.
Blãq̄ar hazer blãco.	Nibayăd.	bayătt.	bayăd.
Blandear eſgremir.	Niberĕr	berĕrt	berĕr.
Blandear torcer.	Nirattăb	rattăbt	rattăb.
Boçezar.	Nifeguĕh	feguĕht	feguĕh.
Bogar remar.	Neqdĕf	aqdĕft	aqdĕf.
Bolar.	Nitĭr	tĭrt	tir.
Boltejar.	Niaâjĕb	aâjĕbt	aâjĕb.
Boluer de lugar.	Narjăâ	rajăât	arjăâ.
Boluer lo p̄ſtado.	Nirŭdd	rutt	rudd.
Boluer lo tuerto.	Niçaguăb.	çaguăbt	çaguăb.
Boluer lo de dentro afuera.	Nihaguĕl.	haguĕlt.	haguĕl.
Boluer aſſi.	Nihaguĕl aâle albitana.	haguĕlt.	haguĕl.
Boluer por el contrario.	Niḱălaf.	ḱălaft	ḱălaf.
Boluer lo de arriba abaxo.	Nihaguĕl.	haguĕlt.	haguĕl.
Boluer por otro.	Nahtemĭ	ahtemĕit	ahtemĭ.
Boluer las eſpaldas.	Niferr	ferĕrt	ferr.
Boluer la cara.	Niguejĕh	guejĕhtt	guejĕh.
Boluer el penſamĩ.	Nifeqquĕr.	feqquĕrt	feqquĕr.
Bolliciar.	Naglĭ	galăit	aglĭ.
Boquear.	Nexbĕd	gebĕtt	exbĕd.
Bordar.	Narcŭm	racămt	arcŭm.
Bornear la madera.	Naḱorŏt	aḱarătt	aḱorŏt.
Borrar.	Nitallăç	tallăzt	tallăç.
Boſſar.	Nadcaĭ	adcayăit	adcaĭ.
Boſſar.	Nicŭdd.	cadădt	cudd.
Botar alançar.	Nazrĭf.	azrăft	azrĭf.

Vbos. b.	Pñte	p̄p	Impatiuo.
Botar se el color.	Niḱa guăd	ḱaguătt	ḱaguăd.
Botar la pelota.	Nixeguĕx	xeguĕxt	xeguĕx.
Botar assi.	Niçeyĕb	çeyĕbt	çeyĕb.
Bouear.	Netbellĕh	etbellĕht	etbellĕh.
Bozes dar.	Nicĕh	ciĕht	ceh.
Bozear.	Niçayăh.	çayăht	çayăh.
Bozear nonbre.	Niçĕh	ciĕht	çeh.
B Racear.	Narmĭ	armĕit	armĭ.
Bramar el toro.	Nanaŏŏr.	năărt	anăŏr.
Bramar otra cosa.	Nanḱŏr.	naḱărt	anḱŏr.
Bramar el pardo.	Nanḱŏr	naḱărt	anḱŏr.
Bramar el cieruo.	Nanḱŏr	naḱărt	anḱŏr.
Brauear.	Nazŭŭn	zăănt	azŭŭn.
Brincar.	Narxŏq.	raxăqt.	arxŏq.
Brotar.	Nalcăh	lacăht	alcăh.
Brunir.	Niquemĕt	quemĕmtt	quemĕt.
B Usar.	Nanfoḱ	nafaḱt	anfŏḱ.
Bullir.	Naglĭ	galăit	aglĭ.
Burlar de palabra.	Natlahĭ	atlahĕit	atlahĭ.
Burlar assi.	Natguacăh	atguacăht	atguacăh.
Burlar de manos.	Nalaăăb	alăăăbt	alaăăb.
Burlar a otro.	Naḱrŭb	ḱarŭbt	aḱrŭb.
Burlar de alguno.	Nadguacăh.	adguacăht.	adguacăh.
Burlar a alguno.	Natḱamăr	atḱamărt	athamăr.
Buscar.	Neftĕx	fetĕxt	eftĕx.
Buscar por rastro.	Nabhăĉ	abhăĉt	abhăĉ.
Buscar para pagar.	Nenfĕd	nefĕtt.	enfĕd.
Buscar a tiento.	Nidezcĕç	dezcĕzt	dezcĕç.

Nonbres. ba.

B Abilonia. Bĕbil.

Baci pa lauar. taç. tiçăç

Nonbres. ba

Baci o seruidor. baciç. bacici.

Baci d baruero. Taç. tiçăç.

Bacin pequeño. Gihĭç
Bacia assi. Tangĭç.
Baça ciudad. Bäzta.
Baça cosa negra. Taihăl. tayăhil.
Baça negra. Kamrĭa. Kamriĭn.
Baço color. Kamrĭ. Kamriĭn.
BAchiller. Bachillĕr.
Bachilleradgo. Bachilleradgo.
Badajo. Licĭn. alçŭn
Badil. Magrăfat a năr. magărif a năr.
Badeha. Batĭka. batĭk.
Badajoç. Badajŏç.
Baeça. Baĭça.
Bahari. Baharĭ. bahariĭn
Baho. Bukăr. abkĭra.
Baile. Xătha. xatĭh.
Baile vno solo. Tabĭq.
Bailador. Xattăh. xatahĭn.
Bailadora. Xattăha. xattahĭn.
Bajo vientre. Querx. curŭx
Bala de viento. Cŏrat. a raguăh. qguăr a rraguăh.
Baladron. Gazĭr. gazară.
Baldado de balde. Rakĭç. rakicĭn. o rikăç.
Baldado de balde. Bătil.
Baldia cosa. Cĕibe.
Baldon. Xĕtme. xĕtem.
Baldres. Bităna. batăin.
Balido. Năăra. năăir.
Balsamo arbol. Cimăra. a zĕit al maqdĭç.
Bal samo sudor. Zĕit al maqĭç.
Balsamo. Belecĕn.
BAluarte. çuluquĭa çuluquiĭt.
Ballesta de azero: Căuç. hind. acuăç hĭnd.
Ballesta de palo. Căuç karĕb. acuăç karĕb.
Ballestero el maestro. Cavăç. cavacĭn.
Ballestero el que tira Rămi romă.
Banba el Rei. Bănba.
Banco. Bănco. bancuĭt.
Bancal. Biçăt. biçatĭt.
Bancal. Hănbel. hanĭbil.
Banco de galera. Căida. caguăid.
Banduxo el rleno. Bătan muaxĭ. botŏn muaxiĭn.
Bañador. Tayăb. tayabĭn
Baño portatil. Humăyem humayemĭt.

Baño qualquiera. Hāmīm. hammimīt.
Baño de piedra çufre. ham mīm al quibrīt.
Baratijas. Dubūx.
Barato. Rabiç.ribāç.
Barato. Bātil.
Barato cosa. Rabīç. rib āç
Baraton. Canadirī.cana-dirīūn.
Barbara cosa. perg rina. āajamī. āajamīūn
Barbaro. aājamī.aājamiūn
Berberia. Ard al aāgēm.
Barca de nao. Cārib.cavā rib.
Barca vuxēri. vuxeriīt.
Barca de passaje. Cārib.ca vārib.
Barca de pescar. Cārib.ca guārib
Barca. zaurāq. zavāriq.
Barquero. Rāiç. ruyacī.
Barqro. Baharī.bahariūn
Barcelona. Barcholōna
Barcelones. Barchilō ni.barchiloniūn
Barniç. zeit al quicīn.
Barniç.çāndaroç.
Barnizado. Muzēyet. īn.
Barnizado. Muçāndar. in
Barra de hierro. Aātēle min hadīd. āatēl
Barragan. zīni.ziniūn.
Barragana. zīnia.ziniūn.
Barragan valiente. Gan-dūr.ganīdir.
Barragana assi. Gandūra ganīdir.
Barragania. zinē. (lla
Barragania. zagāll.zagā-
Barragania. Cāgiā.
Barranco. kāndaq.kanīdiq
Barrena. Birrīna. barīrin.
barrena. Barrīna.barrinīt.
Barreno. Quēgue.quiguī.
Barreduras. Quenç.
Barreduras. Cunīç.
Barrēdero. quēnniç.qnicīn
Barrēdera. qnīça.qnicīn.
Barredro de horno. Quen nīç al forn. quenicīn.
Barrera. Xīpar. xaguāpir.
Barrero de tierra. Ma-trāba. matrāb.
Barreña. Jēfna.gifēn.
Barril. Comçāl. camācil.
Barro. Tinn.
Barro. Torāb.
Barrigudo. Batnī.batniūn
Barrio. Rabād.arbād.
Barro dla cara. Bāra.bar.

Barroso el que los tiene. Mubarrăr. mubarrarĭn
barro so lleno de barro. mutărrab. mutarrabĭn.
Barruntamiento. ḋanin.
Barruntamiento. Hiç
Barua do nace. Aăčnŭn. aăčĕnin. (lihă.
Barua los pelos. Lăhya.
Barua de niño. Aăčnŭn. aăčĕnin.
baruado cõ baruas. Multahĭ. multahiĭn.
Baruacana. çuluquĭa. çuluquiĭt
Baruecho. Aămăra. aămăir.
Baruero. Hagĭm. hagimĭn
Baruera. hagĭma. hagimĭn
Barueria el arte. higĕma.
Barueria la tienda. hanŭt. al hagĭm. haguĭnit.
Baruo. Bŭri. bur.
Baruudo. Lehyĕni. leheyeniĭn.
Basa de poste. Căida. caguăit.
Basa de poste. Raç. ruç.
Basilisco. Răqra. raqrăt
Bastardo. zenĭmi. zenimi
Bastardia. Teznŭm. (in.
Bastimento. Zid.
Basta cosa. Karĭm. kirăm.
Baston. Ăuquĭç. ŭuquĭqç.
Batalla. Jăir. juyŭr.
Batalla. Mundăriba. mŭ.
Batalla. Hărbe. (daribĭt.
Batalla. Mahălle. maha- (llĭt.
Batalla. quitĕl.
Batan. Naăora. naăŏr.
Batel: Căriĕ. cavărib.
Batel. Ăuxări. ŭuxarĭt.
Batiente de puerta. Aătĕbe aătĕb.
Batihoja. cendalŏci. .ĭn.
Batido ḋ mies. Darrăç. darracĭn.
Batimiento. Darç.
Baua. Carărit.
Baua. Băua (.bix.
Baruadero. Canbŭx. canĭ.
Bauera. Babĕra. baberĭt.
Bauera. Babĕra. babăyir.
Bauosa gusano. ĕeruĕn. aăriguin.
Bauoso. Eblĕh. bulĕh.
Bauoso. Mubăguab. mubaguabĭn.
Bauoso. çăhab al băba. açhăb. al băba.
Bausan. Eblĕh. .ĭn.
Bausan. Tarida. taraid.

Bautismo. Tagtiç.
Baxa cosa. Manzŭl. man zulĭn.
Baxa cosa. Mŭil. miulĭn.
Baxeza. Nuzŭl.
Barilla. ĭnia. avĭni.
BEca. Beca.
Beço. Xŭfe. xufĭt
Beçudo. Muxĕfxef. muxefxefĭn.
Beçuda. Muxĕfxefa. muxefxefĭn.
Beldad. Gemĭl.
Beldad. Malăha.
Bella cosa. Xei gemĭl. axit gemilĭn.
Bledo. ŏoxăca. ŏoxăq.
Bledo. Mutărtala. mutártal.
Belleza. Gemĭl. gemilĭn.
Belleza. Malăha.
Bellota. Bollŏta. bollŏt
Bellotero. Bolŏti. bolotiĭn
Benauente. Benauente.
Benauentano. Benauentĭ benauentiĭn.
Bendicion. Barăca. baraquĭt.
Bédicha. Mubăraqua. mubaraquĭn.
Beneficio. Niăma.
Benefici o. Hacĕne
Beneficiado. Munaăim. munaimĭn.
Benino. Hanĭn. haninĭn.
Benino. Xafiq. xufaquă.
Benignidad. Hănna.
Berça. coxŏnba. corŏnb.
Bercera. Kadăra. Kada
Berengena. Bidin bidingĭn.
Beril piedra. Bolăra. bolăr
Bermeja cosa. Ahmăr. homăr.
Bermejura. Humŭra. humurĭt.
Bermellon. Zanjafŏr.
Bernia. Bĕrnia. berniĭt:
Berraco. Kanzĭr. Kanĭzir.
Berrendo. çarĭf. çarifĭn.
Berrendo. Exehĕb. xuhĕb.
Berro yerua. ŏucuriŏn.
Berruga. Berrŭca. berĭriq
Berruga. Boxrŭca. boxrŭq
Berrugoso. mubĕrreq. ĭn.
BEso onesto. Cŭbla.
Beso de enamorado. Bĕça. beç.
Besugo. Arbŏxa. arbŏx.
Bestia. Dĭbba. davĭb.
Bestial. Behĭme. behĕim.
Bestia nueua. Fetĭ. fetiĭn.
Bestial. Behĭme. behimiĭn

Betun. Perĭxma.o Căfra.
Beuedor. Xărib.xaribĭn.
Beuedora. Xăriba.xaribĭn.
Beuida para gomitar. Xŭrba.xurbĭt.
Beuida. Xŭrba.xurb.
Bexiga dla vrina. Mabuĕla.mabuelĭt.
Bexiga en otra manera. Călla.callŏl.
Bexiga de huego. Noffăta. nafăfit (xŭloç
Bezado de ganado. Xŭlo.
Bezado. Muăălem. ĭn.
Bezo costũbre. ăăda.aguă-
Biblia. Tăura. .(id.
Bien nonbre. Jăid.
Bien kăir.
Biẽauẽturado.maçŏŏd.ĭn.
Bienauenturado. Mabkŏt. mabkotĭn.
Bienauenturada Mabkŏta.mabkotĭn.
Bienauenturança. Mabkăta. mabăkit.
Bienes de fortuna. Mil. amuĭl.
Bienes. Matăă.amtăă.
Bié hablado.mutequèlim.
Bien hechor. Nahçin. (ĭn. .ahçĕnt.

Bien hecho. Hacĕna: hacenĭt.
Bien hecho. Mohçin.ĭn.
Bien qrencia. Mahăba.
Bié qrencia. Jrăda.
Bié qsto.mahbŭb. .ĭn.
Bié quisto. Murĭd .ĭn.
Bisma.melzĕm.melĭzin.
Bisaguelo.gedd judŭd. o axdĕd. (o jedĕt.
Bisaguela. Gedda.gedd.
Bisnieto. Hafĭd. ahfĭd.
Bisnieta. Hafĭda.ahfĭd.
Bisperas la ora. ăăçar.
Bispera de fiesta. çiăm.
Bispera assi. Aăxĭe. aăxiĭt.
Bisiesto. Bisiesto. (hăr.
Biuar de aiales. Jŏhar .ax-
Biuar de aues. ŏŏx. aăxix.
Biuar, Uŏqr. auquĕr.
Biuar assi Gar. guirĭn.
Biuda. ărmula. arămil.
Biudo. ărmul. arămil.
Biudo.ăăzib.vŭzĭb.
Biudeç. Taramŭl.
Biudeç. Uŭzbĭa.
Biuiẽda. Maăĭxa.maăăix.
Biuiente. Hăi.haiyĭn.
Biuiẽte. mohyĭ. mohyiŭn.
Biua cosa. Hăi. haiyĭn.
Biuo cõ vigor.zagăll.zagălla

Biuos de toca.gĕuza.gĕuç.
biuos assi.xarrăba.xarrărib
Biuora. Hăya.hayĕt.
Biuora. yăfaā. yif ăā
Biuorezno. farħ yăfaā
firăħ .yifaā.
Blăca dinero Felç.fulŭç.
Blanca cosa.abiăd. bĭd
Blancura blancor Bayăd
Blăcura q̃ luze. Bayăd.
Blanq̃zino. Abiăd.bĭd.
b lăco la señal. yxăra. axăir.
blăchete.culĕyeb culeyebĭt
blăchete. Colăiti.colaitiĭt
Blăq̃adura. tabiĭda.tabiĭd
Blando. Răttab. ruttăb.
blădura. Rottŏba.
blădŏ d cera. xamăā.ximăā
Bledo morisco. oōxăq̃.oō-
bledo.yarbŏza.yarbŏç (xăq
Boca. dŭcam. adquăm.
Boca dŭqm. adquam.
Boca d rio. Halq al guĭd.
Bòca de estomago.dŭcă al-
miēde.adq̃m. (tanĭnir.
Boca de pozo.tannŏr albĭr
Bocacado mordido. xadq.
axdăq. (dayaquĭt.
Bocadillo. Xodăyaq. xo-
Bocado. Lĕzma.lezmĭt.
Boço. Xirĭb. xavirib.
Boçal. ffetĭ.fitiĕn.
Boda. ŭŭrç. aārăç
bodga.dihiliç.dehiliç.
Bodegŏ.tabĕrna.tabernĭt.
Bodegŏ. Fŏndaq fanĭdiq.
Bodguero. ffondaquăir..
fondaq̃irĭn. (daq̃irĭt
Bodguera.ffondaq̃ĭra.fon
Bodigo.ħobăiza.ħobaizĭt
Bofes. Hornŏq. garăniq.
Bofetada. Lătma.latmăt.
bofetada.laguăq.laguaqĭt.
Bofetada. Xumăni .xuma-
nĭt. (hĭĭt.
Bofetada. Rayăhi.raya-
boga pescado. Bŏca.bocăt.
Boya corcha d red Cortĭ-
chă.cortĭch. (cataāt.
Boyada. Cătaā mi bacăr.
Boyero.baqcăr.baqcarĭn.
Boyuno. Bacarĭ. ĭn.
Bola d palo.cŭbba.q̇bĕb
bola d viēto.cŏrat a rra
guăh. q̇guăr. (urăt.
Boleo d pelota. Dăura.da
Bolsa. Bŏrxa. borăx.
Bolsa.ħarĭta.ħarăit.
Bolsa. çălħa.çalħăt.
Bolsa. macrăca. macăriq.
Bolsico. borăixa.boraixĭt.
bolsico.ħorăyata.ħorayatĭt

 Nonbres.bo.

Boloña. Boloña.
Boloñes. bolōni.boloniīn.
Boltejador. Beheleguēn. beheleguenīt (īn:
Boltejador. Ajaibī.ajaibi
Boltejadura. ââjēb. ââjâib.
Boluimiento. Rujûâ.
Boluimiento. Dâuran.
Boluible. Xei mudīr. axīīt. mudirīn.
BOllicio de gente. Fit- na.fitēn.
Bollicioso. Fatīn.fatinīn.
Bollicio. Kilīf.Kilifīt.
Bolliciosa cosa. Fidnī.fid- niīn. (lālin.
Bollo de pan. Halōn.ha-
Bollo. Pōya.poyiīt.
Bollō ō çita. Muzmār. macīmir.
Bollon de puerta. Muz- mār.macīmir.
Bollonado. Muçammār muçammarīn.
BOnba. Delū .adlīa. Bōba pa agua. Bōn- ba.bonbīt.
Bondad. Jud.
Bondad. Fadl.
Bondad. Carām.
Bonica cosa. Mulāyaha. mulayahīt.
Bonete. Xixia.xavīxi.
Bonito pescado.māça.maç
Bonito assi. Maç.amçāç.
Bonito algo. mulāyah. īn
Boñiga. Kacīa.kacī.
Boñuelo. Izfānja.yzfāng
BOrdador Racām. racamīn.
Bordado. Marcūm. īn.
Borde ilegitimo. Zenīmi- zenimiīn.
Borde ilegitimo. Zenīmi. zunūn.
Bord. Harabūl.harabulīt
Borde. Takirīm tahārim.
Borde dl vestido. Hūza. huzēç. (harabulīt
Bord de otra cosa. harabūl
Bordō. ââuquīç. āuquīqç
Borne arbol. Birn.
Borneada madera. Mak horōt. makhorotīn.
Borni halcō.Bornī.berīni
BOrracho Cicrā.çacārin
Borracho. çacar.çaca
Borraja.baglitūneç. (rīn.
Borrego. Karōf. Kirfīn.
Borrega. Karōfa.Kirfīn.
Borrico. Fulēi.fuleyīt.
Borrico. Felū.aflī.

Borrica. Felūa.aſſi.
Borron. Tarliça.tatāliç.
Borzegui. Iltimāq.iltima
quīt. (patairīn.
Borziguinero.çapatāir.ça
Borziguineria. çapatāir.
çapatairīn.
BOſq̄ de arboles. Xāut
axuāt.
Boſq̄ aſſi. Gāida.gaidāt
Boſq̄. Gāida.gaidāt
Bota de nao. Botīa.batīti
Bota de vino. Bornācba.
barānich.
Bota calçado. Koff.akffēt
Botana. Kārta.kartāt.
Bote ꝺ cōſerua. Zerr.zirēr.
Botiller. Nafāq.nafaquīn
Botilleria. Makzēn.ma
kāzin.
Botica.hanūt.haquīn.
Botica. Maāgini.maā
giniīn. (diliīn.
Boticario. çanadilī.çana-
Boticario. Maāginī.ma
āginiīn. (mē
boticario. Haquīm.huque
Botin deſpojo. Ganīma.
ganāim. (rāb
botī ēla muger. Cōrba.co-
Botī aſſi. Cōrda.corād.
Boto no agudo. Mabtōl
mabtolīn.
Boto ꝺ igenio.galf.golofēt
Botō de veſtido.ā ārva. āa
ruā t. (quēt.
Botō de arbol. Vūde.ūu
Boton de huego. Mah-
guēq.mahīguit
boueda.matmōra.matīmir.
Boueda.moqb ī . moqbiīn
Boueda ꝺ edificio. Cūbba
Boueria. Belēh.
Bouo. Ablēh. bulēh.
Bouo. Tarīda.tarāid.
Box arbol. bāqça.baqç.
Box aſſi. Xūrar.
Box de çapatero. Caquīl.ca
quilīt (gaidāt.
Boxēdal. Gāida min baqç
Bozes ruido. Hāule.
Boç. çāut. açuāt.
Boç. çāyha. çiāh.
Boç. hālq. halūq.
Boç voto. çāut al bayāā.
Boç en concejo. Quelūm.
fa jamāā. quelmīt.
Bozinglero.çayāh. .īn
Bozina. Carn: corōn
Bozinglero. Gazīr. īn
Bozinero. Nafāk al carn
nafakīn al corōn.

Buho. Bum.
Braço. Dirăă. adrŏŏ.
Braço ꝺ uallesta. Lŏ
qra.locăr.
Braçada. Căma. camăt.
Braçada. Quiĕç.quiecĭt.
Bracero. Rămi.romă.
Braguero.Xucŭç.
bragas.çarăguil çaraguilĭt
Bragas. Tubbĕn.
Bragado. muçărgual.ĭn.
Bramido. Năăra. naărăt.
Brasa. Jămra.gimăr.
brasero.mixmăr. magĭ
Brasil.fégue o băcam (mir
Braua cosa. Birrĭ.birriŭn
brauo asi.harrăx.harragĭn.
Braueza.harăch (băr.
Breca pescado. Lŏbra.lo
Breço. barĭnja. barĭng
Breña Găida. gaidăt.
Breña mata. Xăur. axuăt
Bretaña Bretaña. (ĭn.
Bretŏ ꝺ bretaña. Bretrăni.
Bretŏ yerua.ăazlŭch.ăacĭ-
Breua. Bacŏra. bacŏr (lich
Breue cosa.mostaçăr .ĭn
Breuedad. Jsti çăr.
Brio. Heya.o Tiăra.
Brial. Polŏt.palălit.
Brocado. Marcŭm bi de
hĕb.marcumĭn bi dehĕb.
Brochon de pintor. Ca-
lăm. aqlăm.
Broquel. Tărga.targăt.
broqlado. Mudărraq.ĭn
Bruneta paño. Brunĕta.
Bruñido. Mum ăhar. ĭn.
Bruñidor. Quamĭd.ĭn.
Bruta cosa. Guahrĭ. ĭn.
Bruto suzio. Maqdŏr.ĭn
Brutedad. Quodŏra.
Brura. Dŭrqua. durăq.
Buchete sonido. chu-
păka. chupăk.
Buche. Zăibara.
Buei. ĕaur.acuăr.
Buei. Bacarĭ. bacariŭn.
Bueitre. Nĕcer. nuçŭr.
Buelco. Dăura. daurăt.
Buelco. Taharbŭla.
taharbulĭt.
Buelo. Tăira. tairăt.
Buelta. Răjaă. Rajăăt.
Buelta. Tahvĭla.tahĭgvil
Buelta. Rădda.raddăt.
Buena cosa. Jăid.giĕd.
Buena cosa.tăib.tiăb.
Buena cosa.tăĭb.taibĭn
Butagos.gornŏq.garăniq.
Butago. Rĭa. Riăt
Butago. Rĭa. riĭt.

Bula. Barā mitāl gofrān.
Bullidura. Guliān. (guăt
burbuja dl agua. Rāgua. ra-
Burdel dar a Zinĕ adiār zinĕ
Burdel. Rabădal quihăb.
arbăd al qhăb.
Burla de palabra Telĕhi.
Burleria. Guacăha.
Burla de manos Liab. liabĭt
Burlon. guaquĕh. gucăh.
burlona Guaquĕha. gucăh
Burlador. guaquĕh. gucăh
Burlador. Mutlahĭ. ĭn.
Buril de platero. Maclăā
macălie.

Burujo de algo. Binăcha.
Burjaca. Macrăca.
Busca assi. Fetx (macăriq.
Buua. Jărha. girăh.
Buua grano. hăbe. habĭt.
Bureta. Tĕqra. tequĕr.

Aduerbios. b.

Barata mente. bătil.
Baxo o baxa miil. in.
Breue ment Biŭbtiçăr
Buena mente Bi jud
Buena mente. Muçuăb.
Buscando. Fĕtiren.
Bien muçuăb o năām

Vbos. ca. Pñte pp Impatiu.

Cabecear.	Mihŭç a rrăç.	hacĕzt a rrăç.	hŭç a rrăç.
Cabestrar bestia.	Mixequĕl.	xequĕlt.	xequĕl.
Caber en suerte.	Micăā.	guacăāt.	icăā.
Caber en algo.	Miçăā	guaçăāt	içăā.
Cabrahigar.	Midacăr	dacărt	dacăr.
Caçar aues.	Maztăd	aztădt	aztăd.
Cachonda estar.	Mazrĭf	açarăft	azrĭf.
Cachar en pedaços.	Micattăā	cattăāt	cattăā.
Caer como qera.	Micăā	guacăāt	ycăā.
Cagar.	Mahără	hărăit	ahără.
Calar lo cerrado.	Miteibĕt	teibĕtt	teibĕt.
Calcar recalcar.	Midequĕn.	dequĕnt	dequĕn.
Calcar.	Mieĭd	aādădt	ieĭd.
Calçar.	Malbĕç	lebĕzt	albĕç.

Cale por conuiene.	Yambaguĭ.anbaguĭ.		
Callentar.	Nidafĭ	dafĕit	dafĭ
Calentarse.	Naçahăn	.açahănt	çahăn.
Calentarse.	Natdafĭ.	adafĕit	atdafĭ.
Callentar a otro.	Niçahăn	çahănt	çahăn.
Callentar.	Nahmĭ	ahmĕit	ahmĭ.
Caluniar.	Narcŭb	racăbt	arcŭb.
Caluniar.	Niparçăn	parçănt	parçăn.
Callar.	Nazcŭt	çequĕtt	azcŭt.
Callar cō otros.	Nazmŭt	çamăt	azmŭt.
Callar vn poco.	Nazcŭt xuăi.	çequĕtt xuăi.	azcŭt xuăi.
Callecer hazer callos.	Nicallăl.	callălt	callăl.
Callecerse.	Natcallăl	atcallălt	atcallăl.
Canbiar dinero.	Niçarrăf	çarrăft	çarrăf.
Canbiar trocar.	Nibeddĕl	beddĕlt	beddĕl.
Canbiar assi.	Niăămal	ăămalt	ăămal.
Caminar.	Niçăfar	çafărt	çafăr.
Caminar.	Natrŏq	tarăqt	atrŏq.
Camodar.	Nibeddĕl	beddĕlt	beddĕl.
Candado echar.	Nicaffăl	caffălt	caffăl.
Candado quitar.	Nizeguĕl	zeguĕlt	zeguĕl.
Canonizar	Nibayăă	bayăăt	bayăă.
Canonizar a ꝓuar.	Nigeguĕç	geguĕzt	geguĕç.
Cansar a otro:	Nifexrĕl	fexrĕlt	fexrĕl.
Cansarse.	Nefxrĕl	fexrĕlt	efxrĕl.
Cantar como q̃era.	Nigannĭ	gannĕit	gannĭ.
Cantar el onbre.	Nigannĭ	gannĕit	gannĭ.
Cantar assi.	Nenxĕd	enxĕdt	enxĕd.
Cantar el tordo.	Netquelĕm	etquelĕmt	et quelĕm.
Cantar la paloma.	Nibaăbĕr	baăbĕrt	baăbĕr.
Cantar otra aue.	Nigannĭ	gannĕit	gannĭ.

Vbos. c. Pñte. pp. Impatiuo.

Cãtar piar:	Nichauchău	chauchăut	chahuchău
Cantar el buho.	Nahquĭ	ahquĕit	ahquĭ.
Cantar el cueruo.	Nicĕh	ceht	ceh.
Cantar la cigueña.	Nimatrăq	matrăqt	matrăq.
Cantar el gallo.	Nazrŏħ	çarăħt	azrŏħ.
Cantar o chillar.	Niguazguăç	guazguăzt	guazguăç
Cantar la cigar ra.	Nicĕh	çayăht	ceh.
Cantar el grillo.	Nirecrĕq	recrĕqt	recrĕq.
Cantar o zunbar el aueja.	Neduĭ.	daguĕit	eduĭ.
Cantar la rrana.	Nigarrăt	garrătt	garrăt.
Capar o castrar.	Naħcĭ	aħcĕit	aħcĭ.
Castrar colmenas.	Naqtăã.	catăãt	aqtăã.
Capitanear gente.	Niguellĕf	guellĕft	guellĕf.
Capitanear assi.	Nirattăb	rattăbt	rattăb.
Carcajadas dar de risa.	Nicarquĕl.	carquĕlt	carquĕl.
Cardar.	Nicarddĕl	carddĕlt	carddĕl.
Carduçar.	Nicarddĕl	carddĕl	carddĕl.
Carecer no tener.	Naãdĕm	aãdĕmt	aãdĕm.
Cargar.	Neuquĕr	euquĕrt	euquĕr.
Cargar de xarcia.	Neuquĕr	euquĕrt	euquĕr.
Carmenar lana.	Nanfŭx	nefĕxt	anfŭx.
Carpientear.	Nanjŏr	najărt	anjŏr.
Casa mudar.	Ninaçăl	naçălt	naçăl.
Casa mudar.	Nirahăl	rahălt	rahăl.
Casa mudar.	Niçăfar	çăfart	çăfar.
Casar a otro.	Nizeguĕx	zeguĕxt	zeguĕx.
Casarse.	Nezuĕch	azuĕxt	azuĕch.
Cascar o carcar:	Niradăd	radătt	radăd.
Cassar la cuenta.	Nibattăl	battălt	battăl.
Cassar assi.	Nascĭħ	asçăħt	ascĭħ.
Cassar la escritura.	Nibattăl	battălt	battăl.

Caſſar aſſi.	Naſciĥ	aſçaĥt	aſciĥ.
Caſtigar.	Niguedděb, guedděbt		guedděb.
Caſtigar reñir.	Naĥbăt	ĥabătt	aĥbăt.
Caſtigar penar.	Niguedděb	guedděbt	guedděb.
Caſtrar.	Naĥcĭ	aĥcĕit	aĥcĭ.
Caſtrar colmenas.	Naqtăā̂	quatăā̂t	aqtăā̂.
Catar calar.	Nicallăl	callălt	callăl.
Catar curar.	Nidaguĭ	daguĕit	daguĭ.
Catar mirar.	Nandŏr	nadărt	andŏr.
Catiuar.	Nataçăr	ataçărt	ataçăr.
Catiuar ſer catiuo.	Nataĥăo aâcĭr. ataĥătt aâcĭr. ataĥăo		
Cauſar dar cauſa.	Nicebběb	cebběbt	cebběb.
Caualgar ē beſtia.	Narquĕb	requĕbt	arquĕb.
Caualgar la muger.	Narquĕb	requĕbt	arquĕb.
Caualgar la muger.	Niniq	niqt	niq.
Caualgar aſſi.	Nijamăā̂	jamăā̂t	jamăā̂.
Caualgar macho amacho.	Netbiděl. biděl t		biděl.
Cauar viñas.	Nahfăr	hafărt	ahfăr.
Cauar como q̃era.	Naĥděm	ĥadě n	aĥděm.
Cauar por debaxo.	Nancŏb	nacăbt	ancŏb.
Cauar ſegundario.	Ničennĭ	čennĕit	čennĭ
Cauar o dolar	Naâmel çavĭq̇. aâmĕlt çavĭq̇. aâmĕl (çavĭq̇		
Clarificar.	Nibeyĕn. beyĕnt. beyĕn.		
Clarificar.	Nixarăf	xarăft	xarăf.
Clarificar.	Nadĭ.	adăit.	adĭ.
Clarificarſe.	Natexarrăf.	texarrăft.	texarrăf.
Clarecerſe el dia.	Nixarrăq.	axarrăqt.	axarrăq.
Clauar o ēclauar.	Niçammăr.	çammărt.	çammăr.
Cloq̃ar la gallina.	Nacrŏq.	carăqt.	acrŏq.
C Cobijar.	Nigattĭ.	gattĕit.	gattĭ.
Cobijar.	Nazrŏr.	çatărt.	azrŏr.

Cobrar lo pdido.	Nankalĕf	ankalĕft	ankalĕf.
Cobrar assi.	Naerbĭr	arbĭrt	arbĭr.
Cobrir o ẽcobrir.	Naztŏr	çatărt	aztŏr.
Cobrir la cabeça.	Nigattĭ	gattăit	gattĭ.
Cocear dar coçes.	Narcŭd	racădt	arcŭd.
Cocear hollar.	Nidarrăç	darrăzt	darrăç.
Cocear tirar coces.	Narcŭd	racădt	arcŭd.
COdear dar del coddo.	Niquebtĕl.	q̃btĕlt.	quebtĕl.
Cobdiciar.	Naetmenĭ	atmenĕit	atmenĭ.
Cobdiciar.	Natamăă	atamăăt	atamăă.
Cobdiciar	Naztacăh	aztacăht	aztacăh.
Cobdiciar onrra.	Natmanĭ	atmanĕit	atmanĭ.
Cobdiciar	Naztaquăă.	aztaquăăt	aztaquăă.
Cobdiciar lo onesto.	Nertehĭ	ertehĕit	ertehĭ.
Cobdiciar como q̇era.	Natamăă.	atamăăt	atamăă.
COger.	Niguelĕf	guellĕft	guellĕf.
Coger fruta.	Narmĭĕ	armăăt	armĭĕ.
Cogera assi.	Nilaqcăt	laqcătt	laqcăt.
Coger pecho	Naqbĭd	aqbădt	aqbĭd.
Coger vasura.	Niquerrĕr	querrĕrt	querrĕr.
Cohechar.	Nadlăm	adlămt	adlăm.
Cohechar	Nablăă	balaăt	ablăă.
Cohonder.	Niaăddĕm	aădĕmt	aădĕm
Cohonder.	Niaătăb	aătăbt	aătăb.
Colar renta.	Nanaăĭm	anaăăimt	anaăĭm.
Colar licores.	Niçaffĭ	çaffăit	çaffĭ.
Colar paños.	Naaămĕl lexĭa.	aămĕllt lexĭa	aămĕl lexĭa
Colarse pasarse.	Nenfĕd	nefĕtt	enfĕd.
Colar por passar.	Nijŭç	juzt	juç.
Colear mouer la cola.	Nixerrĕd.	xerrĕdt	xerrĕd.
Colgar el ladron.	Niaăllăq	aăllăqt	aăllăq.

Colgar assi.	Nafirŭq	afirăqt	afirŭq.
Colgar algo.	Ni ȃallăq	ȃallăqt	ȃallăq.
Colmar la medida.	Nifayăd	fayătt	fayăd.
Collear.	Neltefĕd	eltefĕtt	el tefĕd.
Colorar dar color.	Nileguĕn	leguĕnt	leguĕn.
Conbatir.	Nihărab	hărabt	hărab.
Conbatir tomar.	Nandărab.	andărabt.	andărab.
Conbidar.	Nandŭb	nadĕbt	andŭb.
Conbidar.	Nidayăf	dayăft	dayăf.
Comedir pensar.	Nifeqquĕr	feqquĕrt	feqquĕr.
Comedirse.	Nahtemm	ehtemĕmt.	ehtĕmm.
Comer.	Nacŭl	equĕlt	cul.
Comer dar a otro.	Nataȃĭm	ataȃămt	ataȃĭm.
Comer.	Nantaȃĭm	antaȃămt	antaȃĭm.
Comēçar a morir.	Nirecrĕq	recrĕqt	recrĕq.
Començar.	Nebdĭ	bedĕit	ebdĭ.
Començarse.	Nebtedĭ	ebtedĕit	abtedĭ.
Comēdar o encomēdar	Naztaudȃȃ.	aztaudȃȃt.	aztaudȃȃ
Comēdar aguardar.	Naudĭȇ	audȃȃt	audĭȇ.
Comendar a otro.	Niguacĭ	guacĕit	guacĭ.
que haga algo.	Niquellĕf	quellĕft	quellĕf.
Comentar.	Nifecĕr	fecĕrt	fecĕr.
Comentar.	Nibeyĕn	beyĕnt	beyĕn
Comentar.	Narrĭh	araraht	arrĭh.
Comētar declarar.	Nitēguel	tēguelt	tēguel.
Cometer mal..	Naȃmĕl.ăyb.	ȃamĕlt.ăyb.	ȃamĕl.ăyb.
Cometer pecado.	Nednĕb	adnĕbt	adnĕb.
Cometer vno a otro.	Nadfȃȃ	dafȃȃt	adfȃȃ.
Compadecerse.	Nihĭn	hanĕnt	hin.
Comparar.	Nirebbĕh	rebbĭht	rebbĕh.
Comparar.	Ninădar	nădart	nădar.

Cõpararse.	Netrebĕh	etrebĕht	etrebĕh.
Compassar.	Nadbĭt	adbătt	adbĭt.
Cõpeter conuenir.	Yambaguĭ	ambaguĭt	ambaguĭ.
Competer reñir.	Nadĥăcam	adĥăcamt	adĥăcam.
Cõpetir de igualdad.	Nadĭad	adĭadt	adĭad.
Complazer.	Nardăă	radăit	ardăă.
Complir.	Naqmĭl	quemĕlt	aqmĭl.
Complir.	Niguali	gualĕit	guali.
Cõponer obra ẽ metro.	Nandĭn.	andănt	andĭn.
Cõponer por ordẽ.	Niguellĕf	guellĕft	guellĕf.
Cõponer ordenar.	Niaădĕll	aădĕllt	aădĕll.
Cõponer atauiar.	Nizeyĕn	zeyĕnt	zeyĕn.
Comprar.	Nacharĭ	acharĕit	acharĭ.
Cõprometer.	Navĭd	avăătt	avĭd.
Comprometer.	Nanaăĭn	anaăănt	anăaĭn
Comulgar.	Comulgăr	comulgărt	comulgăr.
Concebir la hẽbra.	Nahbĕl.	habĕlt	ahbĕl.
Concebir assi.	Nahmĕl	hamĕlt	ahmĕl.
Concebir por sentido.	Nifeqquĕr.	feqquĕrt.	feqquĕr.
Concertar a otro.	Niguaffăq	guaffăqt	guaffăq.
Concertarse.	Natguaffăq	atguaffăqt	atguaffăq.
Concertarse.	Nantabăă	antabăăt	antabăă.
Concertar guessos.	Nexbĭr	exbexĭrt	exbĭr.
Cõcertar los discordes.	Niçăhab.	çăhabt	çăhab.
Concertar assi.	Niçălah	çălaht	çălah.
Conciliar amigos.	Niçăhab	çăhabt	çăhb.
Concluir.	Neqmĭl	quemĕlt	eqmĭl.
Cõcordar vno cõ otro.	Niguăfaq.	guăfaqt.	guăfaq.
Concordar assi.	Natbĭe	atbăăt	atbĭe.
Concordar en vno.	Nãtabăă	antabăăt	antabăă.
Concordar en son.	Niçaguĭ	çaguĕit	çaguĭ.

Condenar.	Nahcŭm	hacămt	ahcŭm.
Confederar.	Niçăhab	çăhabt	çăhab.
Confederar.	Niçăllah	çăllaht	çăllah.
Cõfessar por fuerça.	Niquĕrr	querĕrt	quĕrr.
Confessar.	Naâtarĭf	aâtarăft	aâtarĭf.
Confessar como q̇era.	Naâtarăf.	aâtarăft	aâtarăf.
Confiar de otro.	Natmăn	tamănt	atmăn.
Cõfiar debda.	Nadmăn	admănt	admăn.
Confiar deposito.	Natmăn	tamănt	atmăn.
Confiar secresto.	Natmăn	tamănt	atmăn.
Confiar como q̇era.	Natmăn	tamănt	atmăn.
Confiar en dios.	Nartagĭ	artagĕit	artagĭ.
Confiar en dios.	Netequĕl	etequĕlt	etequĕl.
Confiar en mal.	Niguaçăq	guaçăqt	guaçăq.
Confirmar en bien.	Nicĕbbĕt	cebbĕtt	cĕbbĕt.
Confirmar assi.	Naâcĭm	aâcĕmt	aâcŭm.
Confiscar.	Nifeyĭ.	feyĕit.	feyĭ
Conformar se.	Nantabăâ	antabăât	antabăâ.
Conformarse.	Natguaffăq	atguaffăqt.	atguaffăq.
Conformar a otro.	Niguaffăq	guaffăqt	guaffăq.
Confundir.	Nidammăr	dammărt	dammăr.
Confundir.	Niaâtăb	aâtăbt	aâtăb.
Confundir.	Nahlĕq	ahlĕqt	ahlĕq.
Congoxar a otro.	Naqhĭr	aqhărt	aqhĭr.
Congoxar se.	Nancahăr	ancahărt	ancahăr.
Congoxar a otro.	Nanquĭ	anquĕit	anquĭ.
Congoxarse.	Nantequĭ	antequĕit	antequĭ.
Conjeturar.	Neqhĕn	quehĕnt	eqhĕn.
Conjurar	Niâazzĕm	âazzĕmt	âazzĕm.
Conjurar de palabras.	Niâăzzĕm.	âăzzĕmt.	âăzzĕm.
Conocer.	Nidŭll	delĕlt	dŭll.

Vbos·co·	Pñte	pp	Impatiuo
Conocer.	Nimeyĕç	meyĕzt	meyĕç.
Conocer.	Naărăf.	aărăft	aărăf.
Conocido ser.	Numeyĕç	muyĭzt	
Conocer en cōfessiō.	Naătarĭf.	aătarăft	aătarĭf.
Conocer por tormēto.	Niquĕrr.	querĕrt	querr.
Conocer ver.	Narĭ	arăit	arĭ.
Conquistar.	Naztanfăr	aztanfărt	aztanfăr.
Conquistar.	Nicătel	cătelt	cătel.
Conquistar.	Nihărab	hărabt	hărab.
Consagrar.	Nicaddĕç	caddĕzt	caddĕç.
Consagrar sacrificar.	Nicaddĕç.	caddĕzt	caddĕç.
Consejar a otro.	Naătĭ răi	aătăit răi	aătĭ răi.
Consejo demandar.	Naztaxăr.	aztaxărt	aztaxăr.
Consejar assi.	Narxŭd	arxĕtt	arxŭd.
Conseguir.	Natabăă	atabăăt	atabăă
Conseguir alcançar.	Nalhĭq	lahĭqt	alhĭq.
Conseguir assi.	Nedrĕq	derĕqt	edrĕq.
Cōsentir cō otro.	Nazmăh	çamăht	azmăh.
Consentir assi.	Nardă	radăit	ardă.
Conseruar.	Naharĕç	harĕzt	ahrĕç
Considera.	Nandŏr	nadărt	andŏr.
Considerar.	Nifequĕr	fequĕrt	fequĕr.
Considerar.	Nirajĕç	ragĕzt	ragĕç.
Consignar.	Narxŭm	raxămt	arxŭm.
Consignar.	Natbĭĕ	atbăăt	atbĭĕ.
Consignar.	Naktĭm	aktămt	aktĭm.
Consolar.	Niguĕneç	guĕnezt	guĕneç.
Consolarse.	Narguĕneç	arguĕnezt	arguĕneç.
Consolar de palabra.	Niçabbăr.	çabbărt	çabbăr.
Cōsonar vna letra cō otra.	Nethagĭ.	athagĕit.	athagĭ.
Consonar assi.	Naxmiĕ	axmăăt	axmiĕ.

Consultar.	Naxuăr	axuărt	axuăr.
Constante ser.	Nečbĕt	čebĕtt	ečbĕt.
Construir hazer algo.	Naamŏr	amărt	amŏr.
Construir.	Nifecĕr	fecĕrt	fecĕr.
Construir.	Naȃrĭb	ȃarĭbt	ȃarĭb.
Construir.	Nibeyĕn	beyĕnt	beyĕn.
Contar razones.	Nihaddĕč.	haddĕčt	haddĕč.
Contar assi.	Nahquĭ	ahquĕit	ahquĭ.
Contar ďclarar.	Narguĭ	arguĕit	arguĭ.
Contar gente.	Niȃadĕd	ȃadĕdt	ȃadĕd.
Contar assi.	Nizemmĕm	zemĕmt	zemĕm.
Contar assi	Nahcĭ	ahcĕit	ahcĭ.
Contar assi.	Niqueyĕd	queyĕdt	queyĕd.
Contar gente.	Nimeyĕç	meyĕzt	meyĕç.
Contar por numero.	Niȃĭdd	ȃaddĕtt	ȃaĭd.
Contar sumando.	Nijemmĕl	jemmĕlt	gemmĕl.
Cõtender porfiar.	Nadiăd	adayătt	adiăd.
Contender assi.	Nadȟăcam	adȟăcamt	adȟăcam.
Contender assi.	Niȟăcam	ȟăcamt	ȟăcam.
Contemplar.	Nandŏr	nadărt	andŏr.
Contẽplar.	Nifeqquĕr	feqquĕrt	feqquĕr.
Contemplar.	Naȃtaquĭd	ȃatacăit.	ȃataquĭd.
Contemplar.	Nunĕigi	nĕgeit	nĕgi.
Contentarse.	Nardă	radăit	ardă.
Contentarse.	Naztaquăȃ.	aztaquăȃt	aztaquăȃ.
Cõtentarse de si.	Nardă	radăit	ardă.
Contentar a otro.	Nardĭ	ardăit	ardĭ.
Continuar.	Nigăddab	găddabt	găddab.
Continuar.	Nidum	dumt	dum.
Contra dezir.	Niȟăllaf	ȟăllaft	ȟăllaf.
Cõtra dezir cõ voto.	Niȟălaf	ȟălaft	ȟălaf.

Contra hazer.	Mihaqquĭ	haqquĕit	haqquĭ.
Contra hazerse.	Mathaquĭ	athaquĕit	athaquĭ.
Cõtra hazer falsando.	Mafciĸ.	afçăĸt	afciĸ.
Contraminar.	Mancŏb	nacăbt	ancŏb.
Contrapesar.	Mizĕn	zent	zen.
Conponer.	Miâabĭ	âabĕit	âabĭ.
Conponer atauiar.	Mizeyĕn	zeyĕnt	zeyĕn.
Conponer ẽ prosa.	Miguellĕf	guellĕft	guellĕf.
Cõponer en metro.	Mandĭm	andămt	andĭm.
Contrariar.	Miĸallĕf	ĸallĕft	ĸallĕf.
Contractar.	Miâamăl	âamălt	âamăl.
Contribuir.	Maâtĭ	âatăit	âatĭ.
Contribuir.	Magrăm	garămt	agrăm.
Conualecer de dolãcia.	Mexebbĕh.	xebbĕht.	xebbĕh.
Conualecer assi.	Mexxebbĕh	axebbĕht	axebbĕh.
Conualecer assi.	Maztarăh	aztarăht	aztarăh.
Conuenir a otro.	Mitabăâ	tabăât	tabăâ.
Conuenirse cõ otro.	Mantabăâ.	antabăât	antabăâ.
Conuenirse assi.	Matguafăq	atguafăqt	atguafăq.
Conuenir ser puechoso.	yambaguĭ.		
Conuenir assi.	yambaguĭ.		
Conuenir ser onesto.	Guigĭb	guejĕb.	
Conuenir assi.	Guigĭb	guejĕb.	
Conuertir en bien.	Mertĕd lal ĸăir.	artedĕdt.	artĕd.
Conuertir en mal.	Mertĕd lal xarr.	artedĕtt	artĕd.
Conuersar.	Miâamăl	âămalt	âămal.
Coplear.	Mandĭm	andămt	amdĭm
Cornear cõ cuernos.	Mantăh	antăht	antăh.
Cornear assi.	Mancŏr	nacărt	ancŏr.
Coronar.	Miteyĕch	teyĕxt	teyĕch.
Corregir escritura.	Micăbal	căbalt	căbal.

Corregir afeitar.	Nizeyĕn	zeyĕnt	zeyĕn.
Correr.	Nagerĭ.	gerĕit	agerĭ.
Correr como q̇era.	Najerĭ	gerĕit	agerĭ.
Correr cauallo.	Nijarrĭ	jarrĕit	jarrĭ.
Correr otra cosa.	Nijarrĭ	jarrĕit	jarrĭ.
Correr assi.	Nadfăâ	dafăât	adfăâ.
Correrse delo q̄ le dizē.	Naharăr.	harărt	aharăr.
Correr a otro assi.	Niharrăr.	harrărt	harrăr.
Corronper.	Niharrĕq	harrĕqt	harrĕq.
Corronper.	Nescĕd	escĕtt	escĕd.
Corronperse derretirse.	Nudŭb.	dubt	dub.
Corrōperse de biē en mal.	Nenfecĕd.	enfecĕtt.	enfecĕd.
Cortar.	Naqtăâ	catăât	aqtăâ.
Cortar con tisera.	Nicazçăç	caçăçt	caçăç.
Cortar en partes.	Niçatăâ	catăât	catăâ.
Cortar pendola.	Nabrĭ	abrĕit	abrĭ.
Cortar rropa.	Nifaçăl	façălt	façăl.
Cortar	Nicatăâ	catăât	catăâ.
Coser.	Nik̆it	kitt	kit.
Coser vno con otro.	Naucĭl	auçălt	aucĭl.
Coser assi.	Nixartĕl	xartĕlt	xartĕl.
Coser.	Nik̆it	kitt	kit.
Costar por precio.	Ninŭb	nŭbt	nub.
Costar assi.	Yunŭb	nibt	nub.
Costreñir.	Niquellĕf	quellĕft	quellĕf.
Costreñir apretar.	Nidayăq	dayăqt	dayăq.
Costreñir recalcar.	Niâaidd	.âadătt	aĭdd.
Costreñir estribar.	Nideqquĕn.	deqqĕnt	deqquĕn.
Costribar.	Nideqquĕn.	deqquĕnt	deqquĕn.
Cotejar.	Nicallăb.	callăbt	callăb.
Cosquillas hazer.	Nicallăq	callăqt	callăq.

Cosquillas sentir.	Natcaláq.	atcalá qt	atcaláq.
Cosquear del pie.	Naucăā	au căāt	aucăā.
Corquear assi.	Naārŭr	aārŭrt	aārŭr.
Cozer.	Natbŏǩ	tabăǩt	atbŏǩ.
Cozer escozer.	Nixaguăd.	xaguătt	xaguăd.
Crecer.	Naqbŏr	quabŏrt	aqbŏr.
Crecer.	Nifăr	fărt	făr.
Creer algo	Niçaddăq	çaddăqt	çaddăq.
Creer lo spũal	Nŭmin	amĕnt	ŭmen.
Creer assi.	Naātaquĭd	aātaquătt	āataquĭd.
Criar de nueuo.	Naǩlŏq	ǩalăqt	aǩlŏq.
Criar niño	Nirabbĭ	rabbĕit	rabbĭ.
Criarse.	Natrabbă	atrabbĕit	atrabbă.
Criar como ayo.	Niguedděb	gueddĕbt	gueddbĕ
Crismar o vntar.	Nadhŭn	dehĕnt	adhŭn.
Criuar o alimpiar.	Nigarbĕl.	garbĕlt	garbĕl.
Criuar assi.	Ninaqquĭ	naqquĕit	naqquĭ.
Crucificar.	Nazlŏb	çalăbt	azlŏb.
Crucificarse.	Nuzlăb	uzlĭbt	uzlăb.
Cuadrar poner ẽ q̃dra.	Nirabbăā.	rabbăāt	rabbăā.
Cuajar.	Naāquĕd	aāquĕtt	aāquĕd.
Cuajarse.	Nataāquĕd	ataāquĕdt	ataāquĕd.
Cuartizar.	Nitabbăq	tabbăqt	tabbăq.
Cuartear q̇tar el q̃rto.	Nirabbăā.	rabbăāt	rabbăā.
Cubrir o cobrir.	Nigattĭ	gattĕit	gattĭ.
Culpar.	Nilumm	lememt	lumm.
Cumdir crecer.	Nizĭd	zitt	zĭd.
Curar tener cuidado.	Nandŏr	nadărt	andŏr.
Curar assi	Netquelĕf	etquelĕft	etquelĕf.
Curar al enfermo.	Nidaguĭ.	daguĕit	daguĭ.
Curar assi	Nixebbĕh	xebbĕht	xebbĕh.

Curar assi.	Niaͣlăch	aͣalăxt	aͣalăch.
Curtir cueros.	Nadbŏg	dabăgt	adbŏg.
Curtir azeitunas.	Nitayăb	tayăbt	tayăb.
Curtir assi	Niçayăr	çayărt	çayăr.
Cutir herir.	Nadrăb	darăbt	adrăb.
Cutir assi.	Nifarcăaͣ.	farcăaͣt.	farcăaͣ.
Cutir vno con otro	Nadrăb.	darăbt.	adrăb.
Cutir assi.	Netquelĕf.	etquelĕft.	etquelĕf.
Çabullir. soel agua	Nagtŏz.	gatăzt.	agtŏç.
çabullir algo.	Nigattăç	gattăzt.	gattăç.
Çabullirse.	Natgatăç.	atgatăzt.	atgatăç.
Çabullirse.	Nahtŏç.	hatăzt.	ahtŏz.
Çaherir.	Nimŭn.	menĕnt.	ymŭn.
çaherir.	nadrăb al guĕch.	darăbt al guĕch.	adrăb al guĕ(ch
Çanquear.	Nicarcăaͣ,	çarcăaͣt.	çarcăaͣ.
Çaquiçami hazer.	Niçaqcăf	çacăft	çacăf.
Çarandar.	Niçarrăt	çarrătt	çarrăt.
Çarandar.	Nigarbĕl	garbĕlt	garbĕl.
Cecear.	Nahbŭç al liçĭn.	mahbucĭn al alçŭn	
Cegar.	Niaͣamĭ	aͣamĕit	aͣamĭ.
Cegarse.	Neaͣamĭ	aͣamĕit	aͣamĭ.
Cegajear cō los ojos.	Naaͣmĕx.	aͣamĕxt	aͣamĕx.
Celada echar.	Neqmĕn	quemĕnt	eqmĕn.
Celar encubrir.	Naztŏr	çatărt	aztŏr.
Celar assi.	Nahfĭ	ahfĕit	ahfĭ.
Celar aver celos.	Niguĭr	guĭrt	guĭr.
Celar assi.	Naxhăd	jahătt	axhăd.
Celebrar missa.	Niçallĭ	çallăit	çallĭ.
Celebrar assi.	Nicarrăb	carrăbt	carrăb.
Celebrar sacrificar.	Nicarrăb	carrăbt	carrăb.
Cementar echar cimiento.	Nieceç.	ecĕzt	eceç.

Vbos. ce. Pñte. p̃p. Impatiuo.

Cenar.	Nataâxrĭ	ataâxrĕit	ataâxrĭ.
Cendrar metales.	Nixrahăr	xrahărt	xrahăr.
Centellear.	Nixrenttĕl	xrenttĕlt	xrenttĕl.
Cenir	Nihazzĕn	hazzĕnt.	hazzĕn.
Ceñirſe.	Nathazzĕn	athazzĕnt.	athazzĕn.
Cepillar cõ cepillo	Nimellĕç.	mellĕzt.	mellĕç.
Cercar de muro.	Niçagăr	çagărt.	çagăr.
Cercar de vallado	Nihallăq	hallăqt	hallăq.
Cercar en derredor.	Nihallăq	hallăqt	hallăq.
Cercar poner cerco.	Nenzĕl	nezĕlt	enzĕl.
Cercar como q̇era.	Nidŭr	durt	dur.
Cercarſe o acercarſe.	Natcarrăb.	atcarrăbt	atcarrăb.
Cercar o acercar a otro.	Nicarrăb.	carrăbt	carrăb.
Cercenar.	Nicaçăç	caçăzt	caçăç.
Ceñir.	Nihazzĕn	hazzĕnt	hazzĕn.
Cernir o cerner.	Nigarbĕl	garbĕlt	garbĕl.
Ceñir.	Nihazzĕn	hazzĕnt	hazzĕn.
Cerner.	Nigarbĕl	garbĕlt	garbĕl.
Cerrar.	Naglĭq	galăqt	aglĭq.
Cerrar.	Nazlĕh	azlăht	azlĕh.
Cerrar en deredor.	Nihallăq	hallăqt	hallăq.
Cerrar cõ llaue.	Naglĭq	galăqt	aglĭq.
Cerrar aſſi.	Nizarrăq	zarrăqt	zarrăq.
Cerrar de ſeto.	Nihallăq	hallăqt	hallăq
Cerrarſe la herida.	Nangalăq	angalăqt	angalăq.
Cerrarſe aſſi.	Nançalăh	ançalăht	ançalăh.
Certificar.	Nihaqquăq	haqquăqt	haqquăq.
Certificar.	Nixrehĕd	xrehĕdtt	xrehĕdd.
Ceſſar de hazer algo.	Nihĕdd	hedĕtt	hedd.
Ceſſar aſſi.	Nethedĕn	ethedĕntt	ethedĕn.
Ceuar.	Naxrbiĕ	axrbăât	axrbiĕ.

Leuar las aues.	Naxbĭĕ̄	axbăā̄t	axbĭĕ̄.
Leuar pesca.	Naxbĭĕ̄	axbăā̄t	axbĭĕ̄.
Cerar o cessar.	Naftŏr	fatŏrt	aftŏr.
Ciar mouer atras.	Neqdĕf	eqdĕft	eqdĕf.
Cicatricar la herida.	Nangalăq.	angalăqt	angalăq.
Cinchar aluarda.	Nihazzĕn.	hazzĕnt	hazzĕn.
Circuncidar.	Nitahăr	tahărt	tahăr.
Citar para juizio.	Nadaĭĭ	adăăit	adaĭĭ.
Currar cueros.	Nik̄allăç	k̄allăzt	k̄allăç.
Currar assi	Nileguĕn	leguĕnt	leguĕn.
Chanquear.	Nichannăq	channăqt	channăq.
Chapar.	Niçaffăh	çaffăht	çaffăh.
Chapear	Nimazfăq	mazfăqt	mazfăq.
Chinar o rechinar.	Niguazguăç.	guazguăzt.	guazguăç.
Chorrear.	Nimaçăl	maçălt	maçăl.
Chorrarse.	Natmaçăl	atmaçălt	atmaçăl.
Chotar.	Nimazmăç	mazmăzt	mazmăç.
Chupar humor.	Nimazmăç	mazmăzt	mazmăç.
Chuparse.	Nanxĕf	anxĕft	anxĕf.
Chupar.	Ninexxĕf	nexxĕft	nexxĕf.
Chupar.	Nichŭch	chŭxt	chŭch.

C Comiençan los nombres en esta letra. c.


Abeça Raç .ruç.
Cabeça assi. quehf. quohŏf.
Cabeça peq̄ña Ruăyaç. ruayacĭt.
Cabeça assi. quohăyaf. quochayafĭt.
Cabeçudo onbre. Aburăç:

cabeçudo assi. Biraç q̄bĭr
Cabeçuda cosa cō cabeça. Murăguaç. muraguacĭn.
Cabecera d' cama. Mărfaqu. marăfiq. marăfiq.
Cabecera assi. mărfiq. ma-
cabeçadas de cavallo. ŭdăr

 Nonbres.ca.

Cabecera de mesa. Raz al mèide.ruç.
Cabeçal o almohada de cabeça. Moȟădda.maȟăid.
Cabeçal assi. Mărfaca. marăfiq.
Cabeçal assi. Biçăt.
Cabeçal assi. Meznĕd.
cabeça abaxo.bi raz li hăbit
Cabeça a baxo. Birazlicĕl.
Cabeç caydo. biraç mudĕlli mudelliŭn. (atuăq.
Cabeçon de camisa. Tăuq.
Cabeçeamiento Tatvĭq
Cabeço o cerro. Fech. fujŭch. (răăr.
Cabello dela cabeça. Xăăra
Cabello assi. Xăăr.
Cabellos sobre la frẽte. Jŭmma. gimăm.
Cabelladura. Xăăr.xŭŭr.
Cabellera. Xăăr moȟĕr. xŏŏr moĕra.
Cabellado de luengos cabellos. çăhib xăăr, azhăb. xăăr.
Cabellado assi. muxăăr.ĭn.
Cabera cosa. Aȟiri. ĭn.
Cabera cosa assi. Tarfi. tarfiŭn. (bel.hibĭl.
Cabestro pa atar bestia. hă
cabestro.xaquĭma.xequĕim.
Cabestro. Raçăn. (quĭl.
Cabestrage de bestia. Tar
cabestrero q̃ haze cabestros Xarrăt.xarratĭn.
Cabestro animal para guia. Xŭlo. xŭloç.
Cabida. Hodŏd.
Cabida assi. Hŭçaă.
Cabida. Nacĭb.
Cabildo regidores. Jămaă.
Cabildo assi. Muxtamăă.
Cabildo d yglesia. Jămaă.
Cabildo assi.muxtamăă
cabo por fin o termino.ăȟir.
Cabo assi. Intihĕ.
Cabo de cuchillo. Călcha. quilăch.
Cabo assi. Căbda.quibăd.
Cabrahigo. Arbol y fruta. ducăra.ducăr
Cabrahigadura. Tadquĭr.
Cabrahigo enfermedad Baguăcir.
Cabrerizo. Aănĭç aănizĭn.
cabrillas cõstelaciõ. Torăya
Cabrio o cabrial. Farxiă. farăxi.
Cabrial clauo. Farxĭ. ĭn.
Cabron para casta. Lătŭd. aăriguid.

cabrō castrado. aānzī. ūnūç
Cabruna cosa. Maāzī. maāziīn.
Cabruno. Maāzī. maāziīn.
Cabrituno cosa de cabrito. xei mita gidī axīt mitā gidiēn
Caça de aves. çāid.
Caçador de aves. pizpizāir pizpizairīn.
Caçadora cosa pa caçar. çayād. çayadīn.
Caça o monteria. çāid.
Caçador o montero. çayād. (çayadīn.
Caçadora desta forma. çayāda. çayadīn. (çaid
Caçadora cosa d̄ caça. xēi la
Caçadora cosa pa caça. çayād. çayadīn.
Caçeres villa. Caçrēç.
Caço de hierro. magrāfat al hadīd. magārif. al hadīd.
caçō pescado cōocido. quēlb al bāhar. quilīb al bāhar.
Caçorla villa. Caçtōrla.
Caçorles cosa de alli. Caçtorlī. caztorliīn.
Caçurro. Maquīt. maqtā.
Caçurro vn poco. Bakīl. bukalā.
Caçurria. Maqt (cajarā
Cachorro can peq̄ño. Jarū
Cachōda perra. Quēlbe. façarīf.
Cacho por pedaço. Cātra. quitār.
Cachuelas de conejo. Calīa. calayāt.
Cada añ o Cūlli cēne.
Cada año assi. Cūlli āām.
Cadañera cosa. Fi cūli cēne
Cadañera cosa. mi cūlli āām
Cadañal cosa. Min. cūlli cēne.
cada dos años. fi cūlli aāmāi
Cada tres años. Fi cūlli calāča cenīn.
Cada cinco años. Fi cūlli kāmce cenīn.
Cada seis años. Fi cūlli çēte cenīn.
Cada ocho años. Fi cūlli camīnia. çenīn.
Cada diez años. fi cūlli. āaxara çenīn.
Cada dos dias. Fi cūlli yav mēy.
Cada tres dias. fi cūlli. calā. ca ayīm.
Cada mes. Fi cūlli xāhar
Cada qual. cūlli guāhid.

Cada vno. Cŭlli guăhid.
Cada bueno. Cŭlli jăid.
Cada buena. Cŭlli jăida.
Cada buena cosa. Cŭlli xĕi jăid. (jăid.
Cada bueno neutro. Cŭlli.
Cada ruin. Cŭlli gualexăi,
Cada ruin assi. Cŭlli aăr abenăăr.
Cada sabio. Cŭlli ăălim
Cada necio. Cŭlli gĭhil.
Cadahalso. Molăguah.ĭn
Cadena de oro o collar. Cĕr cele min dehĕb. cerĭcil min-dehĕb.
Cadena desta manera. çĕr-cele.cerĭcil.
Cadena pa encadnar. çĕrce-le.cerĭcil.
Cadena pequeña assi. çură-ycela.çuraycelĭt.
Cadera o quadril. Unquŏn avăquin.
Cadillo peq̃ño cardo. Lă-ppa.lapp.
Cadira por catedra. Măr-taba.marătib.
Caediza cosa. Xei icăă.axi ĭt.icăăv
Caediza cosa que muere. Xĕi imŭt.axiit imŭtu.

Cagada. Răuĉa. răuĉ
Cagajon. Ḥăria. ḥarĭĭt.
Cagada de ave. Ḥazăca.ḥa-zăq. (ĭl.
Cagarruta. Cacăyla. cacă-
Cagon. Ḥarrĭr. Ḥarrirĭn.
Cagona. Ḥarrĭra.Ḥarrirĭn.
Cayado o cayada. Huquĭç. aăquĭquiç.
Cayada. Aăçă.vŭcĭ.
Cayado peq̃ño. vŭquĕiq̃ç. ŭuqueiquecĭt.
Cayado ḋ pastor Macrăă macărie.
Cayado assi. Gancho. agnă-ch (tif.
Cayado assi. mo ḥtăf. maḥă
Cayda o cayimiento: Guă-caă. guacăăt.
Cayda lo mesmo q̃ cae. ma-vcŏă.ma vcoŏĭn.
Cayda como deslizandose. zăhca:zahcăt.
Cayda assi ḋ ariba.gŭacaă. guăcaăt.
Cayda assi abaxo .guăacă: guăcaăt.
Cal ḋ piedras cozidas. Gĭr
Cal assi. Nŏra.
Cal par apurgar. Gĭr bex yazḥĭl.

calabaça yerua o fruto. Ca
rāā. carā. (curayaīt.
cal abaça peq̃ña. Curāyaā.
alabaça siluestre. hāndala.
hāndal. (matīmir.
Calaboço carcel. matmōra
Calaboço de hierro. Xixia
min hadīd. (tavībir.
Cala dlo cerrado. Taibūt
Calable cosa q̃ se cala. Xēi
mubtabār. mubtabarīn.
Calador q̃ cala. Delīl. de=
lēil. o adīle.
Caladorē assi. Adīle.
Calador de cirugiano. De
līl. adīlle.
Calador assi. Munēfid. in
Calahorra. Calahōrra. ca=
lahorrīt.
Calahorrano cosa de ally.
Calahorrī. calahorriīn.
Calamar pescado. Laguē
yna. laguēin.
Calamar peq̃ño. Laguēy
na çaguēra. laguēin cigār.
Calamar grande. laguēyna
quibīra. laguein. q̇bbār.
Calanbre. Iztirquēt.
Calanbre. assi. Oōcāl
Calatayud cibdad. de ara=
gon. Calāātayūb.
Calatayudano. Calaāta
yūbi. calaātayubiīn.
calavera o calaverna. Jām
jama. jamīgim.
Calcañar. Vurcūb. aārā=
quib.
Calçado. Mulebēç. īn.
Calçada cosa con plumas.
muçārguala. muçargualīt.
Calçada cosa como ave.
Muçārgual. īn
Calçada cosa de botas. mu
lēbeç a ciquān.
Calçado de botas. çiquān.
Calçado assi. Boff. Boffīt.
Calçada cosa de borzegui=
es. Mulēbeç al iltimāq
mulebecīn. al iltimāc.
Calçada cosa d calças. mu
lēbeç al calçāt. mulebecīn.
Calçada cosa de alcorques
mulēbeç a chipīn. o chipīn.
Calçado assi. chānqua.
Calçada cosa de chinelas.
Mulēbeç. al parguāt.
Calçado assi. Parguāt.
Calçada cosa de guantes.
Mulēbeç al cuffiç.
Calçado assi. Cuffiç.
Calçado con çapatos. mu=
lēbeç açapāt. o çapāt.

Calçado comun. çapăt. çapăpit.
Calças. Călça.calçăt.
calças de muger.jăvrab. javărib.
Calçada camino. Racĭf.
Calcetero que haze calças Calçatăir.calçatayrĭn.
Calçina Gĭr.o nŏra.
Calçina assi. maráq a gĭr.
Calçon. tavĭzin.tavizinĭt.
Caldra Bŏrma.borăm.(ĭt
calderica borăyma.boraym
caldera d baño.qder.cudŭr.
Calderó. quĕdre. cudŭr.
Calderero. Barrăm. .ĭn.
CAlĕdas pmero dia de cada mes. ăvíl nahăr.
calĕdario.manăk.manakĭt.
Calĕdario dlos santos.Tă rik.taguărik. a çaleh ĭn.
Callado.çĭquit.çucŭt.
Callĕtamiento. Deff.
Callentami. assi. çokŏna.
Callentami.Tazkin.
Callentador.pa cama.maç kăna.maçăkin.
Callĕtura por calor.harăra
Callĕtura cŏ fiebre. hĭmia.
Callĕtura terciana. Hŭmie mucĕlice.
Callĕtura de vn dia. Hŭme yăvm. (hie.
Callĕtura qrtana.hĭmie.rĭ
Callenturoso el q las tiene. Mahmŭm.mahmumĭn
Calera de cal. Forn a gĭr.
Calero el q la haze. Jayăr jayarĭn.
Caleçisla d españa Cădiç.
Calezano cosa d ally. Cadi cĭ.cadicĭin.
Calidad o acidente. aărăd. ăarăd.
calidad assi. Tăbaă.tobŏŏ
Caliente cosa. Dafĭ.difé.
Caliĕte q haze calor. Harr
Caliĕte assi. Dafĭ.difĕ.
Calma de viento. Hŭdna.
Calma enla mar. çucŭn.
Calma assi. Hŭdna.
Calostro leche. Libĭ.
Calŏgia dinidad. Calongĭa calongiĭt.
Calor assi. Lehĭb.
Calor o calura del. harăra
Calura assi. Lehĭb.
Calurosa cosa. Bal harr.
caluroso lo q haze.dafĭ difĕ.
Calunia Taparçŏn.
Calunia. Părçana.
Calumniador. mupărcin.ĭn.

Calva dela cabeça. çollŏa. çalilĭă.
Calveç dela cabeça o de los cabellos. Azlăā.
Calvo de cabellos. Azlăā.
Calvo vn poco. azlaā xuăy
Calvo atras o hazia tras. azlaā min guară.
Callada cosa q̃ se calla. marhŏŏd. marhodĭn.
Callada cosa que calla. çĭq̇t. çucŭt.
Callado assi. çĭquit. çucŭt
Callado assi. çămit. çamitĭn
Callamiento assi. çucŭt.
Callamiento assi. çĕqte.
Callamiento assi. çumt.
Callar cibdad de cerdeña. Callăr.
Callares cosa desta cibdad. Callarĭ. callariĭn.
Calle en poblado. Zanăca. zanăyq.
Calle assi. Zocăq. zocaquĭt.
Calle. mamărr. mamarrĭt
Calle sin salida. Zanăca bile manfŭda. zanăiq bil manfudĭn.
Calle angosta o calleja. Zanăca dăyca. dayquĭn.
Callo dela mano o pie. Căila. call.
Callo assi. Căllo. call.
Calloso cosa con callos. Mucăllal. mucallalĭn.
Callo de herradura. quătra min çafĕha. quitar min çafăyeh.
Callo de herradura. Lĭat a çafĕha. liĭt a çafăyeh.
Callo assi. Jană. axnă.
Cama para dormir. Cirĭr. acĕrre.
Cama assi. Fărxa. firăx.
Cama chica. çurĕyer. çureyerĭt
Cama de madera. Tarĭma. tarăim.
Cama Rica. Fărxa. firăx.
Cama assi çirĭr. açĕrre.
Cama de pobres. çirĭr. al meciquin. açĕrre al mecĭquin.
Camara donde dormimos. Gŏrfa. gorăf.
Camara como q̇era. Gŏrfa. gorăf.
Camara pequeña assi. Gorăyfa. gorayfĭt.
Camarero de gran señor. farrăx. farraxĭn.
Camarero assi. çăhab al kazĭna. azhăb al kazăin.

Camarera deesta forma. Farrăra. farrarĭr.
Camarera assi. Cahbăt al Ḱazĭna. azhăb al Ḱazăin.
camaras ē fermedad. Jurĭ.
Camaras con gomito. Jurĭ bi caĭ.
Camaras como qera jurĭ.
Camarassin dolēcia. Jurĭ
Camaras lo q̃ se haze assi. Ḱară.
Camafeo. Camafĕo.
Camaron pescado. Camarŏna. camarŏn..
CAnbio. çarf.
Cābiador. çarăyfi. çarayfiŭn.
Cābiador assi. Muçărrif muçarrifĭn
Canbiador pequeño. çuray fĭ. çurayfiŭn.
cābio de lugar. a lugar Carf.
Camelio ō vna corcoba. Jĕmel: gimĭl. (Jbĭl.
Camello de dos corcobas.
Camella assi. Năqua. nuq
Camellero que los cura. Gemmĭl. gemmilĭn.
Camelleria el officio. Xŏgal al gemmĭl.
Camaleon animal como lagarto. Hardŏn. harădin.
Camaleō assi. Camaleŏn.
Cameç pŭto en ebrayco. ca mĕç.
Caminador o caminante. mucĭfir. mucifirĭn.
Caminador. Mderrĭ. .ĭn.
Camino real. Tarĭq. torq.
Camino publico. mahăja. mahăgit. (rĭq. torqt.
Camino comū mente. Ta
Camino como vereda. maḰdă. maḰădiē.
Camino estrecho. Tarĭq. dăiq. torq daiquĭn.
Camino de santiago enel cielo. Tarĭq al hugĭch..
Camisa de muger. Camĭja. camăir.
Camisa assi. c amija nicigu ĭa. camăir niciguĭn.
Camisa de varō. camĭja rigilĭa. camăir rigilliŭn.
Cāpania region. cāpānia.
Cāpano cosa de ally. canpa nĭ. canpaniŭn. (quiç.
Canpana. Nacŏç. naguă.
Canpanario. çumŏă. çumuăăt.
Cāpanero q̃ las tañe. dărib al nacŏç. daribĭn a ñaguăqç

Canpanero q̃ las haze. naguaquicĩ. naguaquiciĩn.
Canpanilla. Nuăycaç. nuaycacĭt
Canpanilla dela garganta. licĩn al halq.alçũn al hălq.
Canfora. Cafũr.
Cãpo raso como vega.fahç fohŏç.
Canpo assi.mărge.morŏch
Canpo assi. Băcha.bităh.
Canpesino cosa de cãpo. Fahcĩ.fahciĩn.
Cãpesino assi. guahrĭ.guahriĩn.
cãpesino õbre.fahcĭ.fahciĩn
Canpesino assi margĭ.ĭn.
Cãpo q̃ se labra. Mărge morŏg.
Canpo assi. Fahç.fohŏç.
Canpo q̃ no se labra. Bor. avbăr.
Canpo peq̃ño assi. Fohăyaç.fohayacĭt.
Canpo mas peq̃ño. Morăyar.morayagĭt.
Canpero el q̃ lo guarda. hăriç al fahç.horrăç al fahç
Can perro o perra: Quĕlb. quilĭb.
Can assi.Conjăyr.canăgir
Can assi. çafĭh·çufahĭ.
Can perra peq̃ña. quĕiba. culeyebĭt.
Can assi. culeyĕb.culeyebĭt
Canal de madera. Cană.canaguăt.
Canal peq̃ña assi.Cunăya: cunayĭt. (naguăt
Canal de tejado. Cannă.ca
Canal assi. cannă quibĭra.
Canal maestra.cannă quibĭra.canaguăt quibăr.
Canales assi.Cunĭ quibăr.
Canal dela res q̃ se come. Bĭzm. axcĕm.
Canal ď molino.canăt arrihă·canaguăt al arhĭa.
Canalado hecho acanales. Mucănal.ĭn. (ĭn.
cana cosa cõ canas. xeibĕni.
Canas los mesmos cabellos.Xĕib.xuyŭb.
Canarias islas. ocidẽtales. Canăria.
Canasta grãde.çĕlle. çillĕl.
Canasta assi. muxĕbeq.ĭn.
canasta como cueuano. Canăcha.canachĭt
Canastillo. çulĕyle.çuleilĭt.
Cãcer costelaciõ. Aăcrăb.
Cancer dolẽcia. ĭquile.

Cancion. Zějel.azjůl.
Cancion. Cacida. caçǎid.
Cāciō assi. nexid nuxůd.
Cācionero. quitib.al azjůl.
Cādado cerradura. Cůfal. aqfāl. (cufavalit.
Candado peq̃ño. Cufāyal.
Cādela. Xamăā. ximăā.
Candela de cera. Xamăā. min quir. ximăā mi quir
Cādela por lunbre. Nar nirin.
Candelero en q̃ las ponen. Manāra.manarit.
Candelero assi. Haçěque. haçěq.
Candelero el que las haze. Xammăā.xamaāin.
Candia isla. Cāndia.
Candiano cosa de alli. Cā dii.candiyin (tia.butiit
Candiota vasija de ally. Bu
Cādiota. Barmil. barāmil.
cādil d azeite. cādil.canidil.
Candil peq̃ño. conāidal.co naidalit.
Candilejos de judios. çubu kia.çubukiit
Canela especia. Quěrfe.
cangilō vaso d barro. Cǒlla quilěl.
Cangilon assi. ẽumnia.ẽa mini.
Canilla d cuba. fozrǒga. fo rrǒg.
Cangrejo pescado. çaratān.
Cangrejo pequeño. Curāi. tan.curaitanit.
Canoa naue de vn madro. Cārib.cavārib.
Canon en latin. Cānon.
Canon assi. çůnna. çuněn.
canonista q̃ estudia canones çunni.çunniin.
Canonista ẽ lati. Xaraāi.in.
Canonigo de iglia. Lapāt lapāpit.
canonizado. Mujěguç.in.
Canonizacion. Tejuiç.
Canonizacion assi. yjěze.
Cansado. Fixil. fuxxil.
Cansancio. Fěxle. fěxel.
Cansado vn poco. Fixil xu āy.fuxxil xuāi.
Cantaro. C ǒlla.quillěl.
Cantaro pequeño. Collā yla.collaylit.
Cantarillo assi. ẽumnia.ẽa mini.
Cantar. Zějel.azjůl.
Cantar assi. cacida.caçāid.
Cantar assi. Naxid.nuxůd.

Canteria minero de piedras Maqtâá al hijâr. macâtiê.
Cantero que labra piedras Hajâr. hajarîn.
Cantero q̃ las saca d'l minero. câtiê al hijâr. catiâîn al hijâr.
Canteria de aguzaderas. Maqtâá al mecenît. macâtiê almecenît.
Cãtico. Madh.
Cantidad grandeza. Midqdâr macâdir.
Canto piedra grãde. hâjar. hijâr.
Canto assi. gêndel. genîdil
Canto grosura o hondura. Irtifâá. yrtafâât.
Canto assi. Qâligua.
Canto assi. Guilda.
Cãtõ d' calle Lêvya. levyît
Canto de aves. gonî toyôr.
Canto de onbre. Gonî.
Canto desta manera. Nerîd. nuxûd.
Canto de bodas. Madh.
Canto de nacimiẽto. madh.
Canto de muertos. Niâh.
Canto de amores. Nerîd. nuxûd.
Cãto de cosas baxas. gonî.
Canto de cayda de principes. Niâh.
Canto de reprehensiones. Netîni. netinîit.
Canto assi. Hejû.
Canto de loor d' dios. hamd mahâmid.
Canto de loor d'los onbres. Madh.
Canto cosa puntada. Tâbaâ. tobôô al guinê.
Cantor. Gâni. ganiîn.
Cãtora. Gânia. ganiîn.
Cantuesso mata conocida. çuimâyra
Cantueso. Eztuqdôç.
Caña pequeña. Coçâyba. coçaibît.
Caña vera. Câlba. calb.
Caña como qera. caçâba. caçâb. (Mob.
Caña el meollo del vesso.
Câña fistola. Kiyâr xâmbar
Caña linea corteza. quixara xelêhua.
Caña hexa. Câlba. cabl.
Caña roya yerua. Câlba. câlb.
Cañal de pescado. Cannâ. cunnî.
Cañamo yerua. Quînnam.

Cañamō ſimiēte della. Zarrēat al quīnnam.
Cañamazo. Uchūp al quīnnam. (dabtāt.
Cañada de ganado. Dābta
Cañama ō pecheros. Garrām.garramīn.
Caña veral de cañas. Maqçāba.macācib.
Cañilla ōl braço. Caçābat.a dirā.caçāb a dirā.
Cañilla de cuba o ōla tinaja. ſyfāç.ſyfacīt.
Cañilla eſta forrōga.forrōg
Cañizo ō cañas: raff.ruffūf.
Caño o albañar. mijarā.ma
Cañō de ala. rīxa.rix.(jāri.
Cañō aſſi. Calām. aqlām.
Cañuto. Canūd. canīnit.
Capa veſtidura Cāppa quipāp.
Capacho aue o comaya. Badā a rrāy.Badaāīn.a rroāā
Capacho de molino ō azeite çanāch.çanānich.
capacho ō fruta. fard.afrād
Capacho peqño ōſta manera. çunāynach.çunainachīt
Capacete armadura dela cabeça. Tichāin.tichaynīt
Capado coſa caſtrada. mobcī.mobciīn. (īn.
Capado aſſi. Mucāpan.
Capadura. Bicīān.
Capado varō.mucāpan.īn.
Caparoſa. Calcadīç.
Caparoſa aſſi. Zir azrāq.
Caparroſa aſſi. Calcatār.
Capelo de cardenal. Capelo.capelos.
Capellan. Faquī.focahā.
capilla ō iglīa.çūbba.qbāb
Capilla de capa. Capīlla. capīpil. (rutfulīt.
Capillejo ō muger. Rutfāl
Capillo aſſi. Rutfūl.ratīfil.
capirote veſtidura Capīllār capillarīt. (o Capīl.
Capirote ō halcon. Guixī.
Capirotada de ajos e queſo. mucēgueme.mucēguemīt
Capiſcol o chātre de igleſia: Xēib al focarā. axiāb alfocarā.
Capitā de gēte. Cāid.cuīd.
Capitā aſſi.muqueddēm.īn
Capitania ōſta manera.quēde.quiedīt.
Capitania aſſi. Taqdīm.
Capitā vēcedor. Cāid.cuīd
Capitā aſſi. Gālib.galibīn
capitā aſſi.māçōr.mançorīr.

Capitania ꝺste. q̃ëde.q̃edĭt
capitã ꝺ guarnició Cäid.cu
Capitã assi.raiß.royŏß.(id
Capitel de coluna. Raz acĭ
ria.ruç aça vĭri.
Capitel assi. Cäida mita ci
ria.caguăid mita cĭria.
capitulo ꝺ libro. bĕb.abuĕb
Capitulo lugar de consejo.
mahquĕma. mahăquim.
Capitulo assi. murtamăẵ.
Capitolio mõte ꝺ roma. Ca
pitŏlio. (tolĭ.capitoliĭn
Capitolino casa ꝺ alli. capi-
Capõ ave castrada. Capŏn.
capăpit. (cal.pizticalĭt.
Capõ golpe del dedo. piztĭ-
Capõ de fruta deçeniza chi-
nĭchat a ramăt.chinichĭt
Capote vestidura rustica.zu
nnăr.zanĭnir.
capote assi. Cappŏt.capĭpit
capua cibdad ꝺ italia. căpua
Capuano cosa de ally Capu
ăni.capuaniĭn.
Capullo ꝺla seda.lĕuze.lĕuç.
Capullo ꝺl mienbro viril.
cappĭlla capĭpil.(capĭpiç.
capullo vestidura. cappŭç.
CAra que se muda. Gu
ĕch.vjŭh

Cara natural. guĕch. vjŭh
Cara sin verguença. guĕch
bilĕ iztihă. vjŭh bile iztihă
Caracol. Căucana.căucan.
caracol assi.butbŭta.butbŭt
Caracol escalera. madărich
muluĭ. madarigĭt muluiĭn.
Cajo o carajo.pir pirĭt. o ca
răil.carailĭt.o dacăr.docŏra.
o cărcal.carăquil.o fĕyrel.fe
Caranbano. Gelĭd. (yril.
Caratula. Guĕch moĭr. vu
jŭh moirĭn.
Carraca.mĕrqueb.merĭq̃b:
Caratulado cõ caratula. mo
gatĭ alguĕch. mogatiĭn al
vjŭh. (yaraguăt.
Caramillo de pastor. Yară
Carauo ave ꝺla noche. Ca-
răb. (rrabĭlla.carrabillĭt.
Carauela especie ꝺ nauio. ca
Carboncol piedra preciosa.
yacŭta.yacŭt.
Carboncol apostema. muç-
măr.macĭmir. (quenĕin
Carcax de saetas. Quinĭna
Carcajada de risa. Tacah-
cŭha.tacahcuĭt (betăn.
Carcauo del vientre. Bătan
Carcauo assi.. quĕrx.curŭx.
Carcaua de muertos. Nŏ-

fra.hosăr. (hăb.
carcauera puta. Căhba.qui
Carcauera assi. Tăyxar.ta-
yăxir.
Carcauera assi. Zurnĭf. ze
rĭnif.
CArcoma de madera. çŭ
ça.çŭç. (in.
Car comido assi. mucĕgueç
Carcel publica. Habç.
Carcel assi. Cĕjen
Carcel delos condenados.
çĭxn.
Carcelero destas carceles.
çegĭn.çeginĭn
Carc elero assi. Căhibal hă
bç.azhăb al hăbç
Carcel enel căpo. mat mŏra
matĭmir.
Carcel esta mesma. jubb.ax-
băb. (da.cardaç.
CArda para cardar. Căr
Cardador. Mucărdil.
mucardilĭn.
Cardado. Mucărdel.ĭn.
Cardadura. Cardĭlla. (dăt
Cardadura assi. Akdă. ak-
Cardĕnillo color verd. zĭnjar
Cardeno. Azrăq.zorq.
Cardĕnal d golpe. lamăă taç
răq.limăă yaqrăcu.
Cardĕnal de roma. Cardĕnăl
Cardenaladgo dinidad deste
Cardenalia. (cha.cardăch.
Cardo general mĕte. cardă-
Cardo arracife. cabcĭlla.ca-
Cardo assi. Borrŏsa .(bcil.
Cardo assi. Cardarrecĭf.
Cardo lechar. Tacarnĭna,
tacarnĭn.
Carena q̃ se da ala naue. Ră
mal.ajĕsen.
Careza de precio. Gală:
carga d bestia. hĭmal.ahmĭl.
Cargo q̃l qer peso assi. cĭql
Cargada cosa. Xĕi căquĭl.a
xĭĭt.cĭquăl (mĭl:
Carga de xarcia. Hĭmal.ah-
Caria regiŏ de assia. Caria:
Caridad amor onesto. mahă
ba.mahabĭt. (ma.
Caridad misericordia. Răh.
Caridad assi. Xafăqua.
Caridad assi. Hănne.
Caritatiuo misericordioso.
Rahĭm.rohamĕ.
caritatiuo assi.hanĭn.(quĭn
Caritatiuo assi. Xafĭq.rafi-
Caridad lo q̃ assi se da. çadă-
ca.çadăiq.
Carixa vna cibdad: Carixa.
carlos nŏbre de varŏ.cărlos.

Carmenador de lana. Naffix.naffixĭn.
Carmenadura. Neffx.
Carmesi. Cărmeç.
Carmesi assi. Yxquirlăt.
Carmona villa. Carmŏna.
Carmones cosa de ally. Carmŏni.carmoniĭn.(al lăham
Carnes tollẽdas. Inqtăā.
Carnal tpo ð carne. Fitar
Carnal cosa de carne. lahmĭ lahmiĭn.
Carnal cosa no spũal. Juçmèni. juzmeniĭn.
Carnalidad. ðsta manera.xĕhva'xehvĭt. (guĕif.
Carne mortezina. gĭfa.ge-
Cane enel animal q̃ biue.lăham.luhŭm.
carne de animal fiero. lăham guăhri.luhŭm guahriĭn.
Carne ð buey o vaca.lăham baccarĭ.luhŭm bacarĭ.
Carne ð oveja. Lăham ganamĭ.luhŭm ganamĭ.
Carne de carnero. Lăham quebrĭ.luhŭm.
carne assi. Lăham ganamĭ.
Carne de cabrõ. lăham maāzĭ.luhŭm maāzĭ.
Carne de puerco. lăham mităl hăzĭr.luhŭm al hanzĭr.
Carne de jauali.lăham mita hanzĭr jebelĭ. (badăyē.
Carne sin huessos Badăā.
Carne ẽ esta manera. lăham bile.ăādam. (haymĭt.
Carnezica. Luhăyma.lu-
Carnero pa casta. Quĕbx li zarreă.q̃bĭx li zarrĕa.
Carnero cojudo. quĕbx bile mokcĭ.quibĭx bilĕ mokciĭn.
Carnero. Quebx .quibĭx.
Carnero la mesma carne. lăham ganamĭ.luhŭm.
Carnero donde se echan los huessos. madaā lal āydăm
Carne de mẽbrillo. Madaā-jŭn a çafărjal.maāgin.
Carnicero q̃ vende la carne. Gizzăr.gizzirĭn.
Carnicero q̃la mata. Dabbăh.dabbahĭn.
Carniceria Gizirĭn.
Carneceria este lugar. Magzăra.
Carnicero cosa cruel.gizzăr gizzirĭn.
Carnicero. Quătil.cutĭl.
Carnicero assi.quătil.q̃tilĭn.
Carnicera cosa cruel. maqtĕle.macătil.

Carnicera assi. fēzde, fezdīt.
Carniceria lugar dōde.atormétan.çitāra.çatāir.
Carnicol.d animal grāde Cāāba.coōōb.
Carnicol de animal peq̄ño.
Cuāība.coāybīt. (gilēl
Carnudo o carnoso. Helīl.
Carnudo assi.çemīn cimēn.
Carpitero. Najār.najarīn
Carpintero de carros, o carretas Aāguīd.aāguidīn.
Carpintero de arados. Aāguīd aguidīm.
Carpintero de madera. Najār.najarīn.
Carpintero de edificios.ben nī.beniīn.
Carpinteria de aq̄ste. Binī.
Carpinteria assi Binē.
Carraca.mērqu eb.meriq̄b
Carpinteria el officio. man jāra.manāgir. (jarīn
Carpinteria el lugar, Na-
Carrasco arbol de bellotas. chirīcha.chirīch.
Carrascal lugar destos arboles. Hāyda min chirīcg.
Carrança.Caraānça.(fāāt
Carrera o corrida. dāfaā.da
Carrera assi. Jērie.jeriīt.
Carrera peq̄ña.dufāyaā.dufayaāīt (talāq.talaquīt
Carrera do corren cauallos.
Carreta. Aāiēle. aāiēl.
Carreton. Vūjáyala. vūjayalīt. (azhāb al aājēl
Carretero. çahib al aājēla.
Carril de carreta. Carrēyra.carrayrīt. (gīt.
Carreta assi. mahāja. maha
Carrillo como rodajo. Bācquāra.bacāquir.
Carrillo dela cara Jzdāk. azādik.o kadd kud ōd.o xadq.axdāq.
Carrillo hinchado assi.man fok.manfokin. (rīch.
Carrizo.specie de caña. Ca-
Carrizal lugar de carrizos. Hāyda min. carrīch.
Carro pa llevar cargas. Aā gēle.aāgēl.
Carro desta manera. Carrē ta.carārit.
Carro para pelear o correr. Būja āalē ajēle. bujēt
Carro assi. Haudēch.
Carro peq̄ño assi. Corāyrata.corayratīt.
Carro peq̄ño. vūjāyala. vū jayalīt.

Carro andas.o carreta. Aā gēle.
CArta por vna hoja.gua rāca.guarāq.
Carta mensajera. quitīb.cutūb. (reçēil.
Carta mensajera. Riçela.
Carta peq̄ña. Cutēyeb. cuteyebīt. (guāt.
Carta de pago. Barā.bara-
Carta assi. āāqd. ūucūd.
cartapacio. Currāca.carārīç
Cartama villa. Cārtama.
Cartel de desafio. Quitīb a tehdēd.cutūb a tehdīd.
Cartabon de carpitero. cartabōn.cartabonīt
Cartagena en españa. Cartajēnna.
Cartago ē africa. Cartāgo.
Cartago assi Tānja.
Cartagines cosa d'stas ciudades.cartajēni.cartageniīn
Carbon o carvō. fāhma. fāham. (hām.fahamīn.
Carbonero el q̄ lo haze. Fa
Casa por la morada. dar.di-ār. (quen.mecēquin.
Casar por el edeficio. mēz
Casa por la familia. āhli.
Casa real. Dar alçultān.diār .a çalātin.
Casa de juez. Dar alcādi.diār.al codā.
Casa q̄ no deslinda cō otra. dar malçōq.diar malçoquīn
Casa pagiza o pobre. naguīla.naguīguil. (barguāt
Casa pagiza peq̄ña. bārga.
Casa en la heredad. Mēzquen.meçēquin. (īn.
casa peq̄ña assi. muçēyquen
Casar dōde estuuo casa. Hirba.hirāb.
Casado varō.muzēguer.īn.
Casadera moça. āāçba.āaçbāt. (je.muzeguegīn
Casada muger. Muzēgue
Casado o casada. muzēgueg muzeguegīn.
Casamiento en esta manera. Ziguīch.
Casado dos vezes. Muzēgueg martāy. muzeguegīn martāy.
Casamiento desta manera. ziguīg.cēni.
Casado tres vezes. Muzēgueg cīliç mārra. muzeguegīn.calīç mārra.
Casamiento desta manera. ziguīg cēlīc.

Casado q̄tro vezes. Muzē gueç arbāā mirār.
Casamiento la dote q̄ se da. Māhar. muhōr.
Casami° el dote. çadāq.
Casami° assi. xuār. axuēra.
Casamētero. kātib. katibīn.
Casamētera. kātiba. kotāb.
cascajal lugar ḋ cascajo. mah jāra mahāgir.
Casca treguas. Hamāq. hu macā.
Casca assi. mutēmen. īn.
Cascavel. jūlgel. geligil.
Cascara como ḋ gueuo. quī xara. cuxūr.
Cascaras mōdaduras. qui xara. cuxur
casco ḋ vaso de barro. Xaqf arcāf.
Casco assi. Xaqf. arcūf.
casera cosa ḋ casa. vncī. īn.
Casero q̄ mora en casa agena. Muqtarī. īn.
Casero assi. Muquīri. īn.
Casia arbol e yerua conocida e olorosa. quixarat açāleh
Casia fistola medicinal. kiyār xānbar.
Casilla pagiza. Naguīla. naguīguil.
Caso bueno. çāād..
Caso assi. Bakt.
Caso de letra. hādca. hadcār
caso assi. tārjama. tarāgim.
Caspa de cabeça. Furfūlla furfullīt
Casposo lleño de caspa. mu fārfal. mufarfalīn.
Casq̄te de cuero. Xīxia min geld. xavīxi.
Casquete de hierro. xīxia mī haddīd. xaguīxi.
Casq̄te assi. Quīxca.
Cassaciō de cuēta. ikticār al hecīb.
Cassador. ḋ scritura Muf. cīk mufcikīn.
casta buē linaje. nēçel. ançūl
Casta cosa līpia. Naquī. niquā
casta assi. Tāhir. tahirīn.
Casta muger. hōrra. ahrār.
Castaño arbol. Caztālla. cas tāl. (tāl.
Castaña fruta. Caztālla. caç
Castaña pilada. Pitrāucha pitrāuch.
Castaña ēxerta. caçtālla mu rēquebe. murequebīn.
Castaña regoldana. Castālla gebelī. castāl gebeliīn.

Castañal lugar de castaños. Găyda mĭ. caztăl. gaidăt.
Castañuelas entre dedos. Tafarcŏā. tafarcoĭt.
Castellano cosa de castilla. Cahĭlli. cachilliĭn.
Castellano moneda. Dĭnar rĭqui. danănir. riquĭa.
Castidad. Guarăā.
Castidad assi. Hurrĭa.
Castidad d'qlqera. guarăā.
Castidad assi. vudrĭa.
Castidad d'la muger. hurrĭa
Castigo ē los malos. Guedĕb.
Castigador. Muĕdib. ĭn.
castigador. Muguĕdib. ĭn.
Castigo con riña. Harăr.
Castigo assi. Guedĕb.
Castigo con pena. Gudĕb.
Castigo con amor. Guacĭa guaçiăt. (ăci. ĭn.
Castigador cō amor. Mu
Castilla. Cachĭlla.
Castilla la vieja. Cachĭlla. al cadĭma
Castilla nueva. Cachĭlla. a gidĭda.
Castillo Hiçan. hoçŏn.
Castillo peqño. Huçăyan. huçayanĭt.
Casto. Guărie. guarieĭn.
Castor animal. Mŭr.
Castor assi. Bedŭstar.
Castrador assi. Kacĭ. Kaciĭn.
Castradura. Kiciăn.
Castrazon tpo d' castrar. Zemĕn al kiciăn.
castrazō d' colmenas. zemĕn alcatăā.
Castradera pa castrar. Cătaā. catătie.
Castrado onbre. Mokcĭ mokciĭn.
Cataluēña. Cataluña.
Catalina nōbre d' muger. Catalina.
Cataraña ave. Catarăna. cataranĭt.
Catarata de ojos. ā vmŭre.
Catarata assi. Gubĭr.
Catedra o silla. Curcĭ. qrĭci
Catedra assi. Martaba. ma rătib.
Catedral cosa de catedra. rei mín al mărtaba. arĭĭe mín al marătib.
Catedratico q lee ally. răik royŏk.
catedratico assi. uztĭd. acĭtid.
Catiuo. Acĭr. vçară.
Catiuo assi. Aābd. aābĭd.

Catiuidad. Azr.
Catiuidad assi. ꝺubudia.
Catiuo negro. ăăbd. aabid
Catiuo assi. Maaăbŭd. in.
Catorze numero. Arba ătăxar.
Catorze en numero. Răbiĕ ăăxar.
Cotorze mill é numero. Ar batăăxar elf.
Catorze millares. Arbaă-tăxar elf.
Catorze cuentos. Arbaătă-xar ĕlfe al vlŭf.
Catorze mill cuētos. Arbă atăxar ĕlfe al vlŭf.
Catorzena parte. Rabiĕ. ăăxar.
Catorze mill en orden. Ar-băatăxar elf.
Catorze cada vno. Arbaă-tăxar. culliguăhid.
Catorze mill cada vno. Ar-baătăxar elf culliguăhid.
Catorze mill cuentos cada vno. Arbaătăxar elf elf-al vlŭf. cŭlliguăhid.
Catorze tanto. Arbăătăxar mărra dil quĕd.
Caucaso mōte de tarta-ria. Căucaso.

Caudal en suerte. Cŏraă
Caudal cosa. Quibir. qbăr
Caudillo. Răiç. rayaci.
Caudillo assi. Căid. cuid.
Causa general mēte. çebĕb. causa assi. ăila. ăylĕl. (azbĕb
Causador. Mucĕbbib. in.
Causon fiebre encendida. Himiĕ. mŭharrica.
cautela o astucia. hiĕl. hielit.
Cautela assi. Quĕid.
Cautela assi. Kidă.
Cautelosa cosa. muhăil. in.
Caua de fortaleza. çulu-quia. çuluquiit.
Caua assi. hafir.
Cauador. haffăr. haffarin.
Cauallero en ql quier bestia Riquib. ruquibin. (cin.
Cauallo a cauallo. firiç. fur-
Cauallera en esta manera. Riquiba. ruqbin.
Caualleria de cauallero. făr cena. (Rucŭb.
Caualleria de qlqera bestia.
Caualgador de muger. Ră-ç. quib. raquibin.
Caualgador assi. Nayiq. nayiquin.
Caualgadura assi. Rucŭb.
Caualgadura assi. Neiq.

Caualgadura assi. Jamăā.
CAuallo Farăç. băil.
cuallo assi. farăç. boçăn
Cauallo peq̃ño. forăyaç. forayacĭt.
Cauallo enano. Forăyaç. forayacĭt.
Cauallo arrocinado. zĭmil zavĭnil.
Cauallo assi. Muzĕumel. muzeumelĭt
Cauallo morisco. farăç garbĭ. garbiĭn.
Cauallo assi. Farăç garbĭ. băil garăbi.
Cauallo ligero. Farăç. baffĭf. băil bifĕf.
Cauallo albardō. zĭmil. zavĭmil.
Cauallo ceciliano. Farăç ciquĭlli. băil ciquiliĭn.
Cauallo dela brida. Farăç mudărraā. băil mudarraāĭn
Cauallo ēparamētado. Farăç. muhălli. ĭn. (dĭa.
Cauallo assi. Farăç. bi jun-
Cauallo encobertado. farăç bi jundĭa.
Cauallo āblador. farăç yaciŏr. băil yaciŏru. (bcĭ. ĭn.
Cauallo castrado. farăç mo
Cauallo vn̄ido cō otro. farăç macrūn. băil macrunĭn.
Cauallo pescado đ rio. farăç al băhar. băil al băhar.
Cauallar cosa de cauallo. faracĭ. faraciĭn.
Cauallar cosa de rocin. Xeimĭta zĭmil.
Cauallerizo. çĕiç. çeicĭn.
Caualleriza ĭRiguĭ. arguĭa.
Cauallero noble. Fĭriç. hacĭb. furcĭn hucebĭ.
Cauallero como q̇era. fĭriç. furcĭn. (Tell. tulŭl.
Cauallillo ētre sulco e sulco.
Cauallillo de espadador. Mirquĭl. marĭquil.
Cauazon como q̇era. hafĭr.
Cauazon de viña. hafĭr. alcărm.
Cauazō đ viña otra veç. hafĭr al carm cĕni
Cauadura dolādo. cŭqba. cucăb. (maccobĭn.
Cauadiza cosa. Macŭb.
Cauerna de tierra o piedra. Gar. guirĭn. (tĭmir.
Cauerna assi. matmŏra. ma-
Cauernoso lleno đ cauernas muxăquaq. muxaq̃quĭn.
Caxa o arca. çūdŭg. çanĭdiq

Cara assi. Teibũt.tavĩbit.
Cara peq̃ña. Huq.ahquĩq
Cara ď libros.o escrituras.
Hazĩna.hazãin.
Cara pequeña ďsta manera.
Huzãyana.huzayanĩt.
Cara de escriuanias. Gamd
agmãd.
Cara de anillos. Huq.ah-
quĩq.
Cara ď cuchillos. Gamd.
agmãt.
Caró de arca.çonãydaq. ço
naydaquĩt.
Carcara dequal quier cosa.
Quĩrara.corõr. (cãf.
carco deq̃l q̃er cosa Xaqf.ar
Carquillo de sacta. Cutrĩl.
catãril
Carq̃llo assi. Hadĩd.
hadãid.
Carcajo arena con piedras.
Ripel.
Carcajal lugar dondelo ay.
Mahjãra.mahãgir
carcatreguas.hamãq.humq
Carcavel Jũlgel:gelĩgel.
Carcaras mondadas. Quĩ.
rara.corõr
Carco de vasso o de barro.
Xaqf.arcãf.

Cazcarrias. Jãlgel.gelĩgil
cazcoruo.mazbãr.mazãbir
Cazlona lugar. Cazlõna.
Clamor grande boz.çãyha:
çiãh.
Calmoroso lo que da bozes
Cayãh.cayahĩn.. Clara
Clara nonbre de muger.
Clara assi.çafĩa. cafiĩn.
Clara de hueuo. Bulĩn.
Clara cosa con luz. Modĩ.
modiĩn.
Claro assi. Xarĩq.
Clara assi. Murirrĩq. ĩn.
Claridad. Diã.
Clara cosa sin heç. Muçã
fi.muçafiĩn.
Clara assi. Munãqui. ĩn.
Claridad assi. çafã.
Claridad assi. Naquã:
Claro lo q̃ se vee. Dãhir
dahirĩn.
Claridad assi. Beyẽn.
Claro lo que se trasluze. mu
dĩ.mudiĩn.
Claridad assi Dãv.
Clarea ď miel e vino. nabĩd
Clarea de especias e vino
ããcel clatõç.
Clara cosa en sonido. çãfi.
çafiĩn.

Clara assi. Tenĭn malĕh.
Clara assi. çăut jăid.
Claror por claridad. Dău.
Claror assi. Nur
Clauadura o ẽclauadura. Mutărraq. ĭn.
Clauazõ ď clauos. macĭmir
Clauero ď ordẽ. çăhab al mafĭtih. azhăb al mafĭtih.
Clauo de hierro. muzmăr. macĭmir.
Clauo ďl pie. Call. aqlăl.
Clauo de ojo. Muzmăr al ăăyn. macĭmir al aăynĭn
Clauo de girofe. Carŏnfala. carŏnfal.
Clauellina flor. Caronfalĭ a carŏnfal. (caronfalĭt
Clauellina assi. Carŏnfal.
Clemente nonbre de varon. Clemente.
Clemencia. Hănna.
Clemencia assi. Xafăqua.
Clemẽte Hanĭn. hunanĭ.
Clemente assi. Hanin. ĭn.
Clerigo de orden ecclesiastica. Faquĭ. focahă.
Clerigo assi. Ymĕm. vmmĕ
Clerigo. Lapăt. lapăpit.
Clerigo de missa. Quicĭç. quicicĭn.
Clerezia ayuntamiento. Jamăăt al focahă.
Clerezia orden. Tejuĭç.
Clerezia assi. Tartĭb
Clima dela tierra. Aclĭm. acălim.
Clima assi. Tarf. atrăf.
Cloque garfio de naue. mohtăf. mahătif.
Clueca gallina. Cărca. carq
Clueca otra aue qualquiera Cărqua. carq.
clueca assi. Corŏca. coroquĭt
Cobarde. yahŭdi. yahŭd.
Cobarď assi. fazzăă. ĭn
Cobarď assi. hauăf. .ĭn.
Cobardia. Hăuf.
Cobardia assi. Făzaă.
Cobdicia. Tămaă.
Cobertor de cama. Tagtĭa. tagăti. (agtĭa.
Cobertor como qera. guită.
Cobertura. çĭtar. açtăr.
cobertura Hijĕb. (queçuĭt.
Cobertura de seda. Quĕçua
Cobre metal. Nohăç.
Cobre de bestias. Taăďĭl.
Cobre assi. Tezyĭn. (ďăr.
cobre ď ajos o cebollas. miq
Cobro por recaudo. Cabd.
Cobro assi. Halăç.

Cobro de algo que se salua. Y gāça.
Coçe herida cō el pie. Rāqoa.riçād.
Coçeami de coçes. Ricād.
Coceador el q̄ tira coces. raqcād.racqadīn.
Cochino lechon. Kanūç.kanāniç.
Cochino assi. Konāizar.konaizarīt.
Cochino de vn año konāyzar mín āām.
Cochino assi. konāyzar mīçēne.konaizarīt
Cochio cosa al var. Rakç. rukç. (rūtab.
Cochizo q̄ se cueze. Rātab
Codal cosa de vn codo.míndirā.min adrōō.
Codera sarna de codo. Jarāb.al cubtil.
codra assi.hīqqua fal cobtīl
Codada golpe de codo. Tacabtūl.
Codicia. Tāmaā.
Codicia. Dirç.
Codicia de reino. temennī.
codicia de onrra. Tamennī-
Codicioso de onrras. mutmēni.mut menīīn.
Codicioso de bien. Mutmēni.mutmenīīn.
Codicioso ē esta manera. harīç.haricīn.
Codiciso aficionado. Maulōō.mauloōīn.
Codicia. Dirç.
Codicia. Tāmaā.
Codicioso Harīç. haricīn.
codicioso vn poco. tammāā tammāāīn.
Codicia de golosinas. Danāqua.
Codicillo ō testamēto.qobe
Codicillo assi. Uāco.
Codigo libro. Codigo.
Codigo assi. Quitīb a xārēē.cutūb a xārēē.
Codo del braço. Cubtill. quabītil.
Codo medida. dirāā.adrōō
Codorniç aue. çumīa.çumī.
Codorniç guiadora delas otras. çumīa avilīa. çumī avilīīn.
Cofia de muger. Banīca. banāiq.
Cofia esta mesma y peq̄ña. Bunāyaqua.bunayaquīt.

Cofin. Xäyra.xaguäir.
Cofrade hermano con. otros. Akö.ikva.
Cofradia hermandad assy: Akügua. (ikgva.
Cofrade en comer. Akö.
Cofrade assi. Muxäriq. muxariquïn.
Cofradia assy. muxäraca.
Cofre. çonäydaq. çonayda quït.
Cojedor de frutas. Mulä-quit. mulaquitïn.(cubbäd.
Cojedor de pecho. Cäbid.
Cojedura de pechos. Cabd.
Cojedor como quiera. mula quit.mulaquitïn.
Cojedor assi Muxmië.ïn.
Cojedura como qera. Cabd
cojedura assi.yxmää.o taulïf
cojedura assi.cäbid.cubbäd.
Cogollo o cohollo de arbol Uäyn. vüyün.
Cogollo assi. Laqh.liquäh
Cogollo assi. Uäzlüch. aä cilich.
Cogote d la cabeça. Cafä.
Cohechazon de barbecho. Tarbïl.
Cohechador. Ballää.balla äün.

Cohecho. Bällaä.
Cohecho d corâbre. Möra.
Cohecho de juez. Bällaä.
Cohonbro. Focöça.focöç.
Cohonbrillo amargo. focö ça al himär.focöç al himär.
Cohonbral. Ixläq.
Cohöbral assi. Miqëi.ma quïëi.
Cohondimiento. äätab
Cohondimi assi. Taatïb.
Coinbra ciudad. Coïnbra.
Coyunda de yugo damt. admät
Coyundado yugo. Xarïta. xaräit.
Coiuntura. mäfçal.mafäcil
Cojon. Bäyda.bäyd.
Cojon assi. Madïquir.
Cojon de castor animal.heç al mür.
Cojon assi. Jüno bedüçter.
Cojudo carnero. mutläq.in
Cojudo toro. Fähal fuhül.
Cojudo macho para casta. Dacär. docör.
Coiudo assi. dacär li zarrëa. docör li zarrëa.
cola d animal. denëb.adnib
Cola de animal peqña. Du nëybe.duneibïr

Cola engrudo para pegar. Guirí.
Cola peç. Zeft.
Col o berça. Corónba.co. rónb.
Colacion de beuer. Tacuía tacuiít.
Colació de beneficio. aãtía.
Colacion assi. Niãme.
Coladero pa colar. Muçafã. muçafiín.
Coladura. Tazfía.
Colada de paños. Lekría.
Colador de paños. Muçafí. muçafiín.
Coladora de paños. Muçafía. muçafiín.
Colcha de cama. Lihãf al húlf.
Colchon de cama. Mudãrraba mudarrabít.
Coleadura cõ la cola. Taharíqua. taharíq.
Colera o colora humor del cuerpo. çãfra.
Colora negra. çãfra. cãhla.
Colora assi. çãfra çeudí.
Colerica cosa d colera. çifrãvy. çifravyín.
Colegio ayuntami. Muxtamãã.
Colegio assi. Jãmaã.
Colegio assi. Jxtimãã.
Colegial cosa d colegio. Tãlib. talãba.
Colegial varon de colegio. Faquí. focahã.
Coleta. Jũma. gimãm.
Coleta assi. çilif. çavílif.
Coleta pequeña. Jumãyma. jumaymít.
Colgajo de vuas. ãyläqua. aãlãyque.
Colgajo algo que cuelga. ãylãqua. aãlãyq.
Colgadizo lo q̃ cuelga. motaãlãq. moraãlaquín.
Colgadizo que se quiso colgar. Cãnit. canitín.
Colgadura. Taãlíq.
Colino para berças. Zarrẽat al corónb.
Colica passion. Guajãã. al kãcira.
Colico el que tiene colica. bi guajãã. al kãcira.
Colmadura de medidas. Fãid.
Colmadura assi Ziẽda.
Colmo de medida. Corcomúl.
Colmena. Jubh. gibãh.

Colmenar. Marbăha'ma gĭbiēh.
Colmenar. Marbăha. majăbih.
Colmenero. Jabbăh. jab bahĭn.
Colmillo. Quĕnnel. canĭ guil.
Colmillo de jauali. Kănjel. kanĭgil.
Colodrillo. Cafă.
Colonia cibdad Colŏnia.
Calor qual quiera. Harr.
Calor. Lehĭb.
Color assi. Lĕun.
colorado cosa de color. Mu lĕguen. muleguenĭn.
Colorado bermejo. Ahmăr hŭmar.
Columpio para columpiar. Matĭxa.matăix.
Coluna. ĉĭria. ĉaguări.
Coluna assi. aām ŭd.aāmĕd
Coluna assi. Răjel. arjŭl.
Coluna pequeña. ĉuăyria ĉuayriĭt. (yelĭt
Coluna assi. Rujăyel .ruja
Colusion. Caçd. (a xĕi.
Colusiō assi. Mudăman.
Collar de vestido Tăuq. atuăq.
Collar assi. Gorgăyra.ga răguir. (gairĭt.
Collar assi. Gorgayra.go r.
Collar que se echa al cuello. Cĕrcele.cerĭcil.
Collar con carranças. ha cēq mităl quelb.hacĕiq mi tăl quilĭb.
Collacion de cibdad. Ra băd.arbăd.
Collacion assi. Jamăā.
Colleja yerua. Braxĭqua. braxĭq.
Coma en la musica. Nŏqta.nocăt.
Coma punto en la escritura. Nŏqta.nocăt.
Coma assi. Guaqf.
Comadre madre cō otra. Rafĭqua.arfăq.
comadre assi.ĉăhiba. azhăb
Comadreja. Fĭlcha.filăch.
Comadreja. Aārŏçat al fi rĭn.aārăiç al firĭn.
Comarca. guatăn. avtăn.
Comarca assi.taā.taguăyē.
Comarcano. Jar.girĭn.
Conbate Mundăriba. mundaribĭt.
Conbate assi. Quĭtel.
Conbate assi. Harb.

Conbatible cosa. Xei lalmondăriba.
Conbidado. Mandŭb. mandubĭn.
Conbidado. Mudăyaf.ĭn
Conbidada. Mandŭba. mandubĭn.
Conbidada. Mudăyafa. mudayafĭn.
Conbite. Diăfa.diafĭt.
Conbite. Mŭdbe. (çutŭt
Conbleça de casada. çett.
Conbleçado. Cahb.
Conbleço. Zĭni.ziniĭn.
Comedido. Muăcar muacarĭn.
Comedimiento. Guacăr.
Comedor. ĕquil. equilĭn.
Comedor assi. ĕquil. vquelĕ
Comedor. Ballăā.balaāĭn.
Comedor de onbres. ĕquil. arrigĭl. vquelĕ. (ibĭn
Comedera cosa. Taĭb.ta
comedera.assi.Benĭn.binĕn
Comensal. Motaālem. motaālemĭn.
Comensal assi. Telmĭd.telĕmid.
Comensal cosa. Xei mŭtal. mutăālem.arĭŭt mital mutaālemĭn.
Comensalia. Bărje.
Comendador de orden. Comendadŏr. comendadores
Comento. Tafcĭr.tafăcir.
Comento assi. Xarh.
Comento assi. Tăvil.
Comentador. Mufĕcir. mufecirĭn. (xurră.
Comentador assi. Xarĭh.
Cometa. quĕvqueb.q̃vĕq̃b
Cometa. Dedr.
Cometa assi. Mĕgen.
Cometa assi. Hacĭq.
Cometimiento en mal. Dăfaā dafăāt (ffaāĭn.
Cometedor assi. Daffăā.da
Cometimiento pecando. Denb. dunŭb.
Cometedor assi. mudnĭb.ĭn.
Cometedor como q̃era. Daffăā.daffaāĭn.
cometimiento assi. dăfaā.dafăāt
Comezon. Aquĭl.
Comienço pricipal. Budĭ.
Comienço assi. Ibtidĕ.
Comienço assi. vle.
Comienço de oracion. ăguil aguilĭn.
Comiēço como q̃era. Budĭ.
Comienço de materia. ăguil al hadĭc.

Comilon. Ballāā. ballaāīn.
comilon assi. Maçaōōr. in
Comitre de galea. Rāyç. al gorāb.
Cominos rostrigos. Queymōn açuēt.
cominos d comer. Caymōn
Comida. ēqle. eqlīt
Comida assi. ēquel.
Comida grande. Bālaā. balāāt.
Compadre padre con otro. çāhib. azhāb.
Conpadre assi. rafīq. arfāq.
Cōpadre assi. xarīq. axarāq.
Conpadradgo assi. çāhba.
Cōpadradgo assi. muxarāq
Cōpañero en trabajos. Rafīq. arfāq.
Conpañero assi. çāhib. azhāb.
cōpañero assi. xarīq. axarāq
cōpañera assi. çāhiba. azhāb
Compañera assi. Rafīq. arfāq.
Compañera assi. Xarīqua. axarāq.
Compañia assi. çōhba.
cōpañia assi. Muhāgueda
Compañero en los plazeres Muhāguid. in.
Cōpañera assi. Mohāguida. mohaguidīn.
Cōpañia assi. mohāgueda.
Compañero q̃ acompaña a otro. Mohāguid. in.
Compañera assi. mohāguida. mohaguidīn.
Cōpañia assi. mohāgueda.
Compañero enla guerra. rafīq. arfāq.
cōpañero assi. çāhib. azhāb.
Cōpañia assi. çāhba.
Conpañia assi. çōhba.
Compañia assi. Xārqua.
Compañero de vna mesma suerte. Rafīq. arfāq.
cōpañero assi. xarīq. axarāq
Cōpañia assi. muhāgueda.
Cōparaciō. Mecēl. amcīl.
Compas de hierro. dībit. davībit.
Cōpasion de otro. Hānna.
Compasion assi: Xafāqua.
Cōpetidor cō otro. Mokācin. mokacinīn.
Cōpeticion con otro: Kicām koçomīt.
Completas. Alyxī.
Cōplision. tabīā. tabāyeē.
Cōplision assi. Mizēch. emzēch.
Cōplisionado. min mizēch geid.

Complisionado assi. min ta- biā̃ jáyda.
Complimi. Quemel.
Cóponedor. Adib. vdebē.
cóponedor assi. rāā́er. raārā
cóponedor assi. Nādim. nadimin.
Conposicion assi. Nadm.
Composicion assi. Edéb.
Composició assi. Xiār.
Cóposició por orden. taādil
Cóposicion assi. Taābia.
Cóprador. Muchari. in.
Compra. Xiri.
cópradiza cosa. muchari. in.
Cóprador. Muchari. in.
Compra. Xirā. riri.
Cóprador de comer. nafāq. nafaquin. (çiit.
Cópromisso. Guācita. gua
Cópuerta de fortaleza. Damāga. damāmig.
Comunion. Murtamāā.
Comun cosa. Mitaniç.
Comun assi. Aāmmi.
Comun assi. Culli.
Comũ o comunidad. jamāā
Comũ assi. Murtamāā.
Comũ assi. ymme. āāmma.
Comunal por comũ. Mujēguiç. mujeguizin.
Comunal por mediano. muhāguil. muhaguilin.
Comunalia mediana. Muhāguela.
Comunalia assi. Siguiç.
Concejo. Jamāā.
Concejo assi. Concich.
Concegil de concejo. Mitaniç. (mmiin.
Concegil assi. Aāmmi. aā-
Cócepcion enla hébra. Habila.
Concepcion assi. Hambl.
Cócertador de guesos. Gibir. gibirin. (āfiq. in.
Cócertador ď discordes. mu
cócertador assi. muçāleh. in.
Concha dela mar. Mahāra. mahār.
Concha el pescado mesmo. Mahāra al hūt. mahār.
Cócierto como q̃era. tābaā.
Concierto de pleyteantes. Muāfaca.
Concierto assi. Muçālaha.
Concilio. Murtamāā.
Concilio assi. Rāy.
Conciliador de amigos. Muçāhib. in.
Cóciliador assi. muāfiq. in.

Conclusion. Cazo.
Conclusiõ assi. mudãmma.
Conclusion assi. Madaqçõr.
Conclusion de oraciõ. ãkir
Conclusiõ assi. Quemẽl.
Cõclusion assi. Temẽm.
Conclusion assi. Intihẽ.
Concorde cosa. muãfiq.ĩn.
Concorde assi. muçãleh.ĩn.
Concordia. Muãfaca.
Concordia assi. Taguãfoq.
Cõcordia en sentencia. Ta guãfoq.
Concordia assi. Muãfaca.
Concordia en son. Iztiguẽ
Cõcorde cosa en amor muã faq.muafaquĩn.
Concorde assi. Tavfĩq.
Cõcordia ẽ amor. mahãba.
Condo o condesa. Cõnd aqnãt
Cõdado señrio dstos. men blẽquet al cõnd.
Condeestable. Condesta blẽ.aqnãt.
Condestablia. menblẽquet al condestãble.
Condenacion. Hũquan.
Condenado a muerte. mah cũm.aãlih bal mãvt.
Condiciõ natural. Tabĩaã.
cõdiciõ assi. Rãhad.arhũd.
Condiciõ assi. ããda.aguãid.
Condicion por estado. çã naã.çanããye.
Cõdicion assi. Xõgal.argãl.
Condicion assi. Guãdif. guadãif.
Condiciõ por ley o partido. Xart.xorõt.
Condiciõ assi. xart.a xarãt.
Condicional cosa. Xartĩ.
Conducho. Ydĩm.
Conejo. çãyda.çãid.
Conejero. çayãd.çayadĩn.
Confedrado. Muãfaq.ĩn.
Cõfederado assi. muçãlah.
Cõfederacion. çolh, çĩn.
Confederaciõ. muãfaqua
Cõfederaciõ assi.muçãlaha
Cõfession de grado. ĩetirãf.
Cõfessiõ por fuerça. Icrãr
Cõfesor q̃ oye. muatarĩf.ĩn.
Confessor q̃ cõfiessa.mostarãf.mostarafĩn.
Confesso. Mutnãçar.ĩn.
Cõfesso assi. yahũdi.yahũd
Confiança. Tãman.
Confiador prestando. Tã mĩn.tamĩnĩn.
Confiador assi. Muyẽmẽ muyemenĩn.

Cõfiador de deposito. emĭn ymenē. (minĭn.
Cõfiador q̃ cõfia. tāmin.ta
Cõfirmaciõ en biē. tec̃bĭt.
Cõfirmacion assi. c̃ebĕt.
Cõfirmaciõ ē mal. c̃ebĕt fa-
Confiscaciõ. Fēi. (rarr.
Confites. Confĭtes.
Confites assi. mufĭnnid. ĭn.
Confitero q̃ los haze. Fe-nnĭd. fennidĭn. (laguiĭn
Confitero assi. Halaguĭ. ha
Conforme cosa. moăfiq. ĭn.
Conformidad. Afq
Confusion. Iktilĕf.
Confusion assi. Xetĕt.
Confusa cosa. Muxĕtet. muxetetĭn.
Confusa assi. Mukălif. ĭn.
Cõfusiõ de elemẽtos. iktilĕf
Confusiõ. didd. addĕdd.
Congoxa. Căhara.
Congoxa assi. Cŭrba.
Congoxosa cosa. Căhir. ca-hirĭn. (çilbăh.
Congrio pescado. çilbăha.
Conjetura. Iqhem.
Conjetura dann.
Conjugacion de verbo. Taçirĭf.
Conjuracion en mala parte. Aăzĭma. aăzĕim.
Conjuracion con palabras. Aăzĭma. aăzĕim.
Cõjuracion dela luna y del sol. Aăzĭma. aăzĕim.
Conjuncion ayuntamiento Ixtimăā.
Conjuncion ayuntamiento. Taulĭlf.
Conocido. Mumĕyeç. ĭn.
Cõocida psona. mua ăaxir. muăxirĭn.
Conocido en cõprar. Mo ăāmil. moaămilĭn.
Conocimiento. Mĕic.
Conocimiẽto assi. Temĭç.
Conocimiẽto assi. Iltihĕm
conocida cosa. mumĕyeç. ĭn.
conocimĩ agradecimĩ. xŭcar
Conocimĩ assi. maăĭxa. mă āix.
Conocido por agradecido. xăquir. xaquirĭn.
Conocimiẽto de paga. aăqd vucŭd.

Coño Fărge. furŭg.
Coño. Hirr. hirrĭt.
Coño. hachŭn. hachăchin.
Coño. Bozŏn. bazăzin.
Conquista. Quitĕl.
Cõqsta assi. Harb. hurŭb

Conquista assi. Fotóh.
Cóqsta assi. mundáriba.it.
Consagracion. Taqdiç.
Conseja fingida. Horáfa. Ha ráif. (háb.arráy.
Consejero. çáhib arráy. aç-
Consejo. Ráy.
Con sejo assi. Maxúra.
Consejo real. Maxuár.
Consejo assi. Muxtamáá.
Conseguimiéto. Joráq.
Conseguimiéto assi. muné.
Cósiguiente cosa. Aledí igí.
Consiguiéte assi. muztéqbel
Consiguiéte assi. Midóbi.
Consequencia. Mezélc.
Consentimiento. çamáh.
Cósentimiento assi. Ridá.
Cósentimiento enlo prometido. Ridá.
Cósentimi por señas. Ridá
Cóseruador. háriç. harizín.
Cóseruador assi. Háfid.in.
Cóseruacion. Hiráza.
Cóseruacion assi. Hifd.
Conseruadora cosa. Maharúç. maharuzín. (ín.
Conseruadora assi. mahfúd.
Conserua cosa en conserua. Maáájún. maágín.
Consideracion. Ficra.
Cósiderado. mufémquer.ín.
Consinacion. Vurbán.
Cósistorio. Mahquéma.
Cósolació por obras. çabr.
Cósolacion. Unç. (çabr
Consolacion por palabras.
Consolador por palabras. Muçábir. muçabirín:
Cósoladora cosa assi. Muénic.ín. (ín.
cósoladora assi. muçábbira.
Consolable cosa assi. Muénic. muenicín. (foq.
Consonácia d bozes. taguá
Consonácia assi. aálle fard.
Consonante cosa. Matbóó. matboóín.
Consonáte assi. ledíd. lidéd:
Consonáte letra. Mazjún,
Consonante assy Jezme.
Cóstáte cosa. cébit. cebitín.
Cóstáte assi. zéhid. zehidín
constácia por firmeza. cébét
Cóstácia ciudad. constácia.
Constança nombre de muger. Costança. (tantín.
Constátino éperador. Cos-
Constantinopla cibdad. coçtantínat. al hegué.
Cóstátinopolitano cosa de ally. Coztantíni.ín.

Constitucion. Tartib.
Constitució assy. Tadbir.
Constelació dl cielo. Megé nujúm.
Cóstelació assi. Borx. abráx
Cóstrucion. yaráb.
Consuegro. hatén. ahtin.
Có cósuegra. haténa. ahtin
Cósuelda menor. Róiç. chi pátu. (yóh.
Consul de cibdad. Xáih. xo-
Cósul assi. mutequéddim. in
Cósulado assy. Téqdema.
Consulado assi. Xiáha
cósular cosa. xei mita. xoyóh.
Consumo. Murtamaáin.
Consuno assi. Bi irtimáá.
Contador q cuéta. Mohá cib. mohacibín.
Cótador assy. Murrif. in.
Contador mayor. Murrif quibir. marrif quibár.
cótadoria dinidad. méxeref.
Contagion dolencia q se pega. marád yatpacát. amrád yatpacátu.
Cótal de cuétas. raç a tazbie
Contante pa contar. Mo hácib. mohacibín.
Contendedor. mugédid. in.
Contédedor assi. mudid. in.
Contédedor assi. Mohá cin. mohacinín.
Contencion. Hidél.
Contencion assi. Didd.
Contencion assi. hiçán.
Contécioso con porfia. mudidd. mudidín.
Contencioso assi. mohácim mohacimín.
Contento. Rádi. radiín.
Contento assi. Mordi. in.
cóteto assi. canó. canoáin.
Contentamiéto. Ridá.
Contentami assi. Canáá.
Contéplacion. Teféqcur.
cóteplador. mutaféqquir. in
Cóteplatiuo. mutaféqqu. mutefeqquirín.
Contiéda. hiçán.
Contienda assi. mudáyada.
Continua cosa é cátidad: gá ir monfácil. gairín.
Continuacion. Deguém.
Continuo é duracion. déim
Continuo assi. Bilé futúr.
Contradicion. Ihtiléf.
Contradicion assi. hiléf.
Contradezidor. Mohálif. mohalifín.
Contradzidora cosa. Mo hálifa. mohalifín.

Contra dezidor.cō voto.mu ǎquiç.muaquicīn.
Contradicion de ley. iḱtilěf
Contradicion. ḱilěf.
Cōtrahazedor.muḱǎqui.īn
Contrahazedor. Tannǎç tannacīn.
Contrahazimiento. Tahquīa.
Contrahazimī assi.Tamç.
Cōtrahecho falsado. Mu děllec.īn.
Cōtrahazedor falsario. mu děllec.īn.
Cōtramina. Hǒfra nadīr ǒḱora. hofār nadīr oḱār.
Cōtrapeso Aǎyǎr.ayarīt..
Cōtra peso pa saltar. čicāl
Contra posicion. iḱtilěf.
Contraposiciō assi. ḱilěf.
Cōtraponedor.muḱǎlīf.īn.
Cōtraposicion figura. iḱti lěf.murěbbe.iḱtilěf.īn.
Contrario. Moḱǎlif.īn.
Contraria cosa. Muaḱǎlif. moḱalifīn.
Contraria assi. Dìdd.
Contraridad. iḱtilěf.
Contraridad assi. Dìdd.
Contrario a otro. Moḱǎlif.moḱalifīn.
Contrariedad de calidades Dìdd.
Contrariedad assi. iḱtilěf.f
Cōtrariedad ď habla.iḱtilě.
Cōtratacion. Muǎmala
Cōtrato. Aǎqd.vūcūd.
Cōtrato assi.barā.baraguǎt
Contrato recaudo. Aǎqd. vūcūd.
Contrecho doliente.Mab tǒl mabtolīn.
Contribucion. Magrǎm magǎrim.
Contribuciō assi.Tamrīa.
Contribuydor.Muçǎrrif. muçarrifīn.
Contumace porfiado. mudìdd.mudiddīn.
Contumacia porfia. Dìdd
Cōvalecimī ē dolēcia.rāha
Cōuencion. Tǎbaā.
Conueniēcia. Moǎfaca.
Cōuiniēte cosa. Yǎbaguī.
Conuiniente assi. Uǐgib.
Conueniente assi. Guīgib.
Conueniente assi. Biba.
Cōuēto ď lugar.muxtamǎā
Conuēto las personas. Rǎhib.ruhbēn.
Conuentual cosa. xěi mital. muxtamǎā.

Conuēto peq̄ño. Mduxta. māā̄.çaguēr.
Conuersiō en bien. Rojōō̄bi kāir.
Conuersiō assi. Irtād.
Conuersion en mal. Rojōō̄ bi xarr.
Conuerso o cōfeso. Murtād.in.
cōuerso assi Mudnāçar.in
Conuersion. Rojōō̄.
Conuersion assi. Irtād.
Copa pa beuer quīç acuīç.
Copa assi. ĭnia. avĭni.
Copano barco peq̄ño. Cārib. caguārib.
Copano assi. dūxēri. dūxeriīt.
Copada o cohujada. Cubāā̄.cubā.
Copla. Xiar.axāār.
Copla assi. Béit.abiīt.
Copero q̄ da vino Mdezīch mezigīn.
Copero assi. çāqui.caq̄īn.
copete de cabellos. Jūmma gimmāni. (cīra.
Copia por abundancia. quī
Copioso por abundante. Mūq̄ēir. muqēirīn.
Copia por facultad. Cūtra
Copo de lino o de lana. Rucāta.racāquir.
Coraçō de aīal. Calb.colūb.
Coraçon pequeño. Culāiba.culaibīt.
Coraçoncillo yerua. yfaraycōna.yfaraycōn.
Coraçō dla madera. Mok
Coraçon. Calb.colūb.
Coraças. tannōr.tanīnir.
Coradela por assadura.mēnçeg.manicīg.
Coraje. Bōōra.
Coral. Margīn.
corcoba.hadūbbe hadubbīt
Corcobado. Habubbi.hadubīīn. (deb.
Corcobado assi. Ahdēb.hū
Corcobo d bestia. Miquallāq.quallāqt.
Corço o corça. Curç.acrāc.
Corcho o corcha d al conorque. Cortīcha. cortīch.
Corchete de vestidura. Ançe fidacār. ynīc gua docōr.
Corcho de colmenas. jubh
Cordel. Xarīt. (gibāh.
Cordel assi. muçēdeç.in.
Cordon de seda. Mabrūm mabārim.
Cordon de trençado. Māōūl

Cordel peqño. Xurăyat.ru-
rayatit. (mubayramit
Cordon peqño. mubăyram
Cordõ d sirgo. Mdabrũm
mabărim.
Cordero. Karŏf. Kirfin.
Cordera. Karŏfa.Kirfin.
Cordero pequeño.Korăyaf.
Korayafit. (Korayafit
Cordera peqña. Korăyafa
Cordro q nace tardio.Karŏf
moăKar·Kirfin moaKarin
Cordojo dolor de coraçon.
Nequĭa.nequiit.
Cordoua cibdad. Cŏrtuba.
Cordoues cosa desta ciudad.
Cortubĭ.cortubiĭn.
Coria cibdad.Cŏria.
Coriano cosa desta cibdad.
Corĭĭ.coriĭn.
Cornado dinero. fĕlç.fulŭç.
Cornado tercio dela blanca.
Fĕlç.fulŭç.
Corneador. Natăh.in.
Corneadora. nattăha.natta
hĭn. (nĕja.carănic.
Corneja aue conocida. Cor
Corneja peqña. Corăyneja
corainigĭt. (Cornejo.
Cornejo nonbre de varon.
Cornuda cosa con cuernos.
Carrăn.carranĭn.
Cornuda cosa. Carrăna.ca
rrăn.
Cornudo en denuesto. Ca-
răn. Carranĭn.
Coro por orden de yguales
çaff.çufŭf.
Coroça. Xixria.
Coroça assi. Cormŭç.
carĭmic
Coroça assi. Guirĭ. agrĭa.
Corona como qera. Tĭx.
tigĕn.
Corona de rey yerua. Aqlĭl
al melĭq
Corona peqña. Aquĕilel-
arrănd
corona d laurel.aqlĭlarrănd
Corona de laurel pequeña.
Aquĕylel.a rrănd. vqueyle
lĭt.a rrănd.
Corona de flores.conzăă.ca
năgiĕ.
Corona de clerigo.Corŏna.
coronăt.
Corona cõstelaciõ del cielo.
nĕgem.nujŭm.
Corona dl q triunfo.Tich.
atiăch.
Coronacion. Teguĕch.
Coronica.Tărik.taguăriK

 Nonbres.cor

Coronista. Muărrih̃. ĭn.
Coronica de año en año. tă-
rih̃.taguărih̃.
Coronica de dia en dia. Tă-
rih̃.taguărih̃.
Coronica como quiera. Tă
rih̃.taguărih̃.
Corporal cosa d' cuerpo. juç
mĕni.juzmeniĭn.
Corporal cosa ē cuerpo. mu
jĕced.mujeçedĭn.
Corral de gallinas. Hĭrba.
hirăb. (çăhan.azhăn
Corral como patio de casa.
corral lugar no tejado. hĭrba
Corral assi. Mahurŭb.ĭn.
Corral estrecho en tre pare-
des. Zonăica zonaiquĭt.
Correa de cuero. çŭnta.
çunăt.
Corredera de cauallo. Ta-
llăq. (rreyrĭt.
Corredera assi. Carrĕyra.ca
Corredera de ōbres. tallăq..
Corredra assi. Carrĕyra.
carreyrĭt.
Corredor de mercaduria.ça-
guăq.çaguaquĭn.
Corredor assi.dellĭl.dellilĭn.
Corretaje salario de aqueste
Haq a dellĭl.
corretaje assi. ŏjara.a çaguăq
Corredor de cama. Riguăq
arguĭca.
Corredor assi. quĕlle. qllĕt.
Corredor como carrera
Mamrĭ.mamĭri.
corredor assi. Xĭriē.xavĭriē.
Corredor de casa. çărjab.ça
răgib.
Corredor del cāpo.. Saguă
ra.gaguarĭn. (guăra.
Corredor assi. guaguăr.gua
Corredor. q̄ roba el campo.
Mogăguir.ĭn. (rriĭn
Corredor q̄ corre. Jarrĭ.ja
Corredor q̄ aprecia. Nahăç
nahacĭn.
corredora cosa. jarrĭ.jarriĭn:
corredor assi. Dĕllil.delliĭn.
Corredora assi. Dallĭla.ĭn.
Correcion. Mucăbala.
Correciō assi. Taădĭl.
Corregidor. Morătib.ĭn.
Corregidor justicia. Mu-
dĕbir.mudebirĭn. (lĕt.cuĭd
Corregidor assi. Caid al be
Corregimiento de aqste. tadbĭr
Corregimiento assi. Tartĭb.
Corregidor por otro. Niĭb.
nuĭb.
Corregimiento de aqste. Nieba

Corregidora de afeites. mãrita.maguãritt
Correguela. Corryũla.corriulĩt.
Correo que lleua cartas. raqquãç racãquiç.
Correo este. Ruçl.arçẽl.
Correo de dineros. maçãrr. macarrĩt
corrimiẽto escarnecer a otro Telẽhi.
Corrido assi. Hãrig. harigĩn.
Corriente como agua. çẽil. çeilĩn.
Corriente venaje de agua. Kãit min mĩ.
Corrillo de gente. Halãqua halãiq.
Corrillo assi. Maçdãã. mazãdiẽ.
corrida o carrera Jẽrie.jeriĩt
Corrida pequeña. Jẽrie.caguẽra..jeriĩt.cigãr.
Corrida de arriba abaxo. Quẽfze.q̃fzĩt.
Corriẽte cosa. Girĩ.giriĩn.
Corriente cosa liquida. Cẽil o jurĩ.
corriẽte assi en otra cosa.yçã
Corrimĩ dlo liquido. Jurĩ.
Corrimĩ assi. çẽil.
Corro de moços. Halãqua halãiq. (diẽ.
Corro assi. mazdãã.mazã
Corro assi. Murtamãã.
Corro dl toro. rãhba.rihãb
Corronpimiẽto. Fecẽt
Corronpimĩ. Takarĩq.
Corrõpible. Xey lal fecẽt.
Corronpido. Mafçũd.ĩn.
Corronpida cosa. Mafçũd. mafçudĩn.
Corronpida assi. Munkarĩq.munkariquĩn.
Cortadura. Cãtaã.catããt.
Cortadora cosa. Cãtiẽ.cãtiãĩn.
Cortapisa. Ziff. azuĩf.
Corte de gran señor. Makzẽn.makazĩn.
Corte assi. Dar al gultãn.
Corte assi. Cãçar.cuçũr.
Cortesano. Makazenĩ. makazinĩa.
Cortes cosa. Muẽdeb.muedebĩn.
Cortes. Muguẽdib.ĩn.
Cortesia. Gu:dẽb.
Cortesia. Morũa.
Corteza de arbol. Quĩxra. ra.corõr.

Corteza qualquiera. Quixara.coxór.
Corteza de comer. Quixra ra.coxór.
Corteza pequeña. Coxáyra.corairit.
Corta cosa. Laçir.quiçár.
Cortedad. Cócra.
Corto de coraçon. Adéid. [al]cálb.
Corto assi. maquit.maqrá.
Corto assi. Bakil.bokalá.
Cortedad de coraçon.maqr.
Cortedad assi. Bokl.
Cortina o corredor. Ridí. ardía. (guiqua.
Cortina assi. Riguáq.ar-
Cortina assi. quélle.quilél.
Corua dela pierna. Kaguá-a rróqba.kaguá a rrocáb.
Corua cosa. Adoáguer moáguegin.
corua assi. mohní.mohníin.
Corua cosa atras. Adóá-guerMoáguegin.
Coruadura. ŭiguir.
Coruadura assy. Inhiné.
Cosa e cosa. Azádaq.a xúxu
Cosa general méte. xéi.axiit
Cosa pequeña. Xei çaguér. axiit çiguár.

Coscoja en q̃ nace la grana chirich.
Coscojal lugar donde nace Gáidamin. chirich.
Cosecha. Guilla.
Cosecha de pan e legũbres. Guilla.
Cosecha assi. çáyfa.
Cosecha d vino. Guilla:
Cosecha dé azeite. Guilla.
Cosecha de higos. Guilla:
Cosecha de miel. Guilla:
Cosedura. Kiyáta. kiyatít.
Cosible cosa. Xei yankát. axiit yankátu.
Cosmografia. Jaárafia.
Cosmografo. Jaárafi. in
Cosma nombre de varon: Cosma
Cossario dela mar. Corçát.caráçil.
Cossario principal. Corçál quibír.caráçil quibár.
Cosso do corren el toro.ráhba.rihab.
Costa dela mar.çíhil. çaguíhil.
Costa por gasto. Nafáca: nafacát.
Costado Jamb.axnib.
Costal.ẽidal. aádil.

Costal pequeño. vudeyel. vudeyelit. (laa.adalie.
Costilla de espinazo. Da-
Costatinopla. Coztantina.
Costo lo mesmo que costa. Nafaca.nafacat.
Costoso cosa de costa. gali. gali in.
Costra como corteza. Qui-rar.coror.
Costra assi. Guiri.
Costra pequeña assi. Cora-ira.corairit.
Costra assi. gorai.goraiit.
Costruimiento. iiarab.
Costreñimiento. Taqlif.
Costreñimiento assi. Taduq
Costumbre. aada. aguaid.
Costũbre assi. Daragua. daraguat. (haydat.
Costũbre de muger. hayda.
Costura. Kiyata.Kiyarit.
Costurera. Kayata.Kayatin
Cosquillas hazer. Niqua-llaq.quallaqt. (qualaq.
Cosquilla sentir.nataqlaq.at
Cota de malla. Cota min zarad.

Cotejami Taqlib.
Cotejamiẽto assi.izikbat.
Coto. manuo. manuoin.
Coto assi. Mohamin.mo hamiin. (ajaalir.
Coto enlos pleitos. Joaal
Cotral buy. caur. acuar.
Catral vaca. Bacara.bacar
Cotral otra cosa. Mdin ar-baa çenin. (Kaid.
Corin de silla. mokada.ma
Corin assi. Rotobat a çarg
Coro de pie o pierna. avcaa vucaa.
Coro assi. arach.oorch. cora.avcaa.vucaa. (aucaa
cora cosa. Xei avcaa.ariit.
Coredad de pie o pierna:
coredad assi.oaroja (vcua
Corquillas. Taqliq.
Corquillas assi. Tacalluq.
Cozedura. Tabka.tabkat.
Cozedura assi. Tabk.
Cozediza cosa. Rakç.rokç.
Cozedizo ẽ agua.rakç.rokç
Cozina lugar. Cochina. cachichin. (bik.
Cozina assi.matbaka.mata
Cozina caldo. Maraq. amraq. (Kin:
Cozinero. Tabbak.tabba
Cozinera. Tabbaka.ta-bbakin. (cua
Cra boç del cueruo. Bua

Crecimiento. Ziēde.
Crecimiēto assi. Cūbar.
Crecida cosa: Xēi quibīr. a-
rīit quibăr.
Creible cosa. muçăddiq. īn.
Creible assi. Mūmin. īn.
Creencia de ligero. īmen.
Creencia assi. Tazdīq.
Creencia de fe. īmen.
Creencia assi. Taqdīç.
Creēcia por cartas. tazquī a
Creencia assi. Tazdīq.
Creēcia por q̄rēcia. Hubb
Creencia assi. Mahăbba.
mahabăt.
Crespa cosa de cabellos.
Muzēb beb. īn.
Crespa assi. muquēzqueç. īn
Crespa cosa vn poco. Mo
gānjaf. moganjafīn.
Crespa de cabellos. Zibība
zibīb. (năgif.
Crespa assi. Gonjūfa. ga-.
Cresta de aue. Quirīcha.
quirichīt.
Criāça cortesia. guedēb.
Criança de nueuo. Tarbīa.
tarăbi
Criança assi. Kilqua. kilăc.
Criador de nueuo. Kăliq. ka
liquīn.
Criador assi. Murăbi. mu
rabiīn.
Criador assi Rab. arbăb
Criador assi. Murăbi. mo
rabiīn.
Criador assi. Dīod.
Criadora de niños. Mēn-
ne. nennīt.
Criadora assi. Rabbăya.
rabbeyēt.
Criado que criamos. Mo
rabī. morabiīn.
Criada que criamos. Mo-
rabīa. morabiīn.
Criado q̄ sirue. Kăddim. ku-
ddīm.
Criado assi. Agīr. vjăr.
Criada que sirue. Kadīma.
Criada assi. Agīra. vjară.
Criança de ayo. Tarbīa.
tarăbi.
Criança assi. Hidăna. hi-
danăt.
Criado en cibdad. Hada-
rī. hadariīn.
Criado assi. beledī. belediīn
Criança de cibdad. Gue-
dēb al beleđ.
Criança assi. Hoquī al-
beleđ. (belēt.
Criança assi. Tarbīatal-

Criado enel campo. Fahci. fahciīn.
Criado assi. bedaguī.bīdia
Criança del cāpo. Nōqm. al fahç. (hç.
Criança assi. Tarbiat al.fa
Crica dela muger. Liçin. alçūn al hirr.
Crimē grāde o peq̄ño. denb. dunūb.
Crimē assi. maāciā.maācī.
Criminal cosa. mudnīb. īn.
Criminal assi. Aācī.aāciīn.
Criminoso lleno de peca- dos. Mudnīb.īn. (rōōr
Crines por cabellos. Xāār.
Crines de bestia. Oōrf.
Crinado. Muārraf.īn.
Crisma o vncion. Duhn.
Crisneja ꝺ tres cuerdas. ma zūra. (ttāt.
Crisol de platero. Butt.bu
Crisol assi. Bott.buttāt.
crisol peq̄ño. butāi.butaitīt
Cristal piedra preciosa. Bu llāra.bullār.
Cristalina cosa de cristal. rēi min bullār.
Cristo o vngido. Macīh.
cristo assi. Madhūn.mad hunīn.
Cristiano. Niçrāni.naçāra
Cristiano viejo. Niçrāni.ca dīm.naçāra cudūm
Cristiandad. Naçrānia.
Crist iano verdadero. nizrā- ni haquīqui. naçāra.ha. quiquiīn.
Cristiano assi. nizrāni cohī. naçāra cohiīn.
Cristiano assi. Nizrāni bīli naçāra bavīli.
Cristiano nueuo. Nizrāni. gidīd.naçāra iudūd.
Cristiandad verdadera. naç rānia haquīqua. (touāl
Cristoual nōbre ꝺ varō. cris
Criuo para criuar. Crib.
Cruda cosa no cozida. Nēy neyīn.
Crudeza no cozedura. Co- çōha.
Crudo o cruda cosa. Lāceh al calb.çocāh al calb.
Crueldad assy. Caçāgua.
Cruel cosa sin misericordia. Cāçi.caciīn.
Crueldad assi. Caçāgua.
crucifixo. mazlūb.mazlubīn
Cruç. çālib.çaguālib.
Cruç pequeña.. çuāylab. çuaylabīt.

Cruç. çalib'albēn.
Cruzado moneda. Dinar. dananir.
Cruzero. Tazlib.
Quaderna de quatro. Morābbaā.in.
Cuaderno de hojas. Curră ça.carāriç.
Cuadra ō casa. Morabbă ā.morabbaāin.
Cuadra assi. Tarbiē.tară biē.
Cuadrada cosa. morābbaā morabbaāin.
Cuadrada cosa assi. Xei.mu rābbaā.axiit murabba-āin.
Cuadrāte ō astrologia. Ru bēya rabāāy.
Cuadrante assi. Tarbēē.
Cuajo pa cuajar. Yanāq.
Cuajar de animal. Mieōa miāoo.
Cuajamiēto. Aāquiō.
Cual con articulo. Men.
Cual assi. Aymin.
Cual sin articulo. Men.
Cual de dos. Guahio min zēuch.
Cual de dos assi. Mēn a zēuch.
Cual qera de muchos. guā hio.
Cuamaño. Ayquēo.
Cuamaño quiera que. Ay quēdeme.
Cuamaño assi. Quēo.
Cuamaño assi. Agēl.
Cuamañico. Aycudēide.
Cuando. Miti.
Cuando assi. Ayguāqt.
Cuando assi. Pin.
Cuando assi. Aymin.
Cuando quiera que. Guāqt me yucūn.
Cuando quiera que. Ay guāt me.
Cuando assi. Guāqt.
Cuātos en numero. Quēm
Cuantos assi. Arhāl.
Cuātos qera q̄. Culli men.
Cuanto. Quem.
Cuanto assi. Arhāl.
Cuanto en poco. Calil.
Cuanto qera que. Quem.
Cuāto assi. Culli darār.
Cuanto quiera que poco. Al calil.
Cuaresma tiempo de ayuno Cuaresma.
Cuaresma assi. çiām.
cuarēta ē numero. arbaāin.

Cuarenta en numero. Ar baăĭn.
Cuarenta e ocho. ċamĭnia. gua arbaăĭn.
Cuarenta e nueve. Tĭçaă gua arbaăĭn.
Cuarenta mill. Arbaăĭn elf.
Cuarenta millares. Arba-ăĭn elf.
Cuarenta cuentos. Arbaă ĭn elf al vlŭf.
Cuarenta mill cuentos. Ar. băăin ĕlfe ĕlfe al vlŭf.
Cuarenteno en orden. Ar-baăĭn.
Cuarentena parte. Al had al arbaĭn.
Cuarenta mill en orden. Ar baăĭn elf.
Cuarenta cada vno. Arbaă ĭn cŭllí guăhid.
Cuarenta mill. Arbaăĭn. elf.
Cuarenta e vna veç. Guă-hid gua arbaăĭn. mărra.
Cuarenta e ocho vezes. ċamĭnia gua arbaăĭn -măra.
Cuarenta e nueue vezes. Tĭ çaă gua arbaăĭn mărra.
Cuarenta mill vezes. Arba ăĭn elf mărra
Cuarenta. Arbaăĭn.
Cuarenta tal cosa. Arbaă-ínĭ.arbaăíniŭn.
Cuarenta tanto. Arbaăĭn. mărra dil quĕd.
Cuarto de doze. ċalăċa.
Cuarta parte dela cosa. Rŏ baă.arbăă.
Cuarta assi. Răbiĕ.
Cuarto de moneda. Qu-ărto.
Cuarto de a tres. Dĕrhem. darăhím.
Cuarto en orden. Răbiĕ.
cuarto đ carne.tăbiq.tabăiq
Cuartal medida. Robăă.
Cuartal assi. Quartăl.
Cuatro numero. Arbăă.
Cuatro y medio. Daranŏç
Cuatro en numero. Răbiĕ.
Cuatrociētos numero. Ar băă mĭa.
Cuatro mill. Arbăă ălef.
Cuatro millares.arbăă ălef
Cuatro cuētos. Arbăă ĕlfe al vlŭf.
Cuatro mill cuentos. Arbă ă ălefĕlfe al vlŭf
Cuatro mill. Arbăă ălef.

Cuatro. Arbaā.
Cuatrocientos. Arbaā. mia.
Cuatro cuētos, Arbaā ālef al vluf.
Cuatro tanto. Arbaā mirer. dil quēd.
Cuatro vezes quatro. Ar. baā mirār arbaā.
cuatro años. Arbaā çenin
Cuatro años spacio. Arbaā taguēm.
Cuatro dias tiempo. Arbā ā ayim.
Cuatro meses tiēpo. Arbaā rohor. (cenin.
Cuartañal cosa. min arbaā-
Cuatrodial. Mi arbaā āa- ium. (batiti.
Cuba para vino. Butia
Cuba pequeña Buteitia. buteitit.
Cubero q̄ las haze. māālem al buteitit. maālemin.
Cubero assi. Caguāb. caguabin.
Cuclillo ave conocida. cūcu
Cuchillo. Sidmi. Sadimi.
Cuchillo pequeño. Sudeimi. Su deimiit.
Cuchillo grande. ciquin. cequiquin.
Cuchillada. Dārba. darbāt
cuchillada assi. jārha. girāh.
Cuchilladas adverbio. Adarbāt.
Cuchara. magrāfa. magārif
Cuchara grande de hierro. magrāfa q̄bira mī hadid.
Cucharada quāto cabe. ma grāfa. magārif.
Cuello miēbro d' animal. Racāba. racāib.
Cuello assi. vūnq. aānāq.
Cuenta. Eidda.
Cuenta. Hicib. hecibit.
Cuenta. Jumla. jumlit.
Cuenta peq̄ña. Hicib. calil.
Cuenta assi. āidda. calila.
Cuenta de rezar. Tazbih. taçābie.
Cuenca pila. Saça. Siçāç.
Cuenca cibdad de castilla. Cuēnca.
Cuēca del ojo. Cāvcanat al āyn. cāvcan. al āynin.
Cuenda para atar. Conchāl canāchil.
Cuēto como de dineros. ēlf al vluf.
Cuento desta manera. Hecib.

Cuento de lāça o vara. mĕr queç.meriquiç.
Cuento para sostener pared Diăāma.dăāim.
Cuento como fabula. Ha-dic.ahdic.
Cuēto assi. hiquĕye.hiqyĕt
Cuēto assi. Borăfa.Baraif.
Cuento peqño assi. Hudĕ yec.hudeyecit. (yafit.
Cuento assi. horayăfa hora
Cuento la mesina cuenta.ĕi
Cuento assi. Hiçib (oda
Cuerdo prudēte.āāquil ūuqală.
Cuerdo assi. āăql.ūuquăl.
Cuerda cosa d buen seso.āā quil.ūaquăl.
cuerda pa atar. hăbel.hibil.
Cuerda de naue. Xarit a jĕfē xarăit a gĕfen.
Cuerda que atrauiesa. xarit muçălab.xarăit in-
Cuerda de laud pmera. maç mūin.mazmumĕt.
Cuerda cerca de aquesta.mĕ ye.meyĕt. (ynĕt
Cuerda assi. Huçăin.huça
Cuerda assi. guatăr.avtăr.
Cuerda de a rriba o bordon Dĕil.duyŭl.
Cuerda cerca de aqsta. mĕ-ya.meyĕt.
cuerda assi. huçĕm.huçeinĕt
Cuerda de medio. Guătar. al guaçăt.avtăr al guaçăt
Cuerda de nerbio enla musica. Guătar mita aācăb avtăr mita aācăb.
Cruerda esta mesina. Guă-tar.autăr. (corŏn.
Cuerno de animales. Carn.
Cuerno pequeño. Corăyen coraynit.
Cuerno de altar. Tarf.atrăf
Cuerno de batalla. Janăh. arnăh.
Cuero de pelleja de animal. Gelo. julŭd.
Cuero aqueste cō pelo. ça lĕba.çalăib.
Cuero pelleja sin pelo Gelo julŭd.
Cuero pequeño assi. Julĕ-yed.juleyedit.
Cuero delicado. Gelo ra-quiq.julŭd riquăq
Cuero pequeño con pelos. çulăyaba.çulayabit
Cuero o odre de vino. ḋarf. dorŏf (yaf.dorayafit.
Cuero de vino peqño.doră

Cuerpo general mente. Geçĕd.aggĕd.
Cuerpo assi. Gizm.aggçĕm.
Cuerpo peqño. Juçĕyed.ju. çeyedit. (jučĕč.
Cuerpo sin cabeça. Jŭča.
Cuerpo assi. Jeçĕd bilĕ raç.
Cuerpo mortezino. Gĭfa. jeguĕif. (băch.carăbich.
Cueruo ave conocida. Cor
Cueruo. Gorăb. guirbĭn.
cueruo marino Gorăb al bă har.guirbĭn al băhar.
Cueruo assi. Corbăch al mi. carăbich al mĭ.
Cuesta ariba cosa. Fa tălaā
Cuesta ariba enrriscada. āa căba. āacăib.
Cuesta abaxo cosa. fal habĭt
cuesta abaxo cosa. fal habăt
Cuestas por encima. çolb. azlăb.
Cuestas assi. Dăhar.dohŏr
Cueua. Găr.guirĭn.
Cueua. Guehf.cuhŭf.
Cueua. matmŏra.matĭmir.
Cueua. Dihlĭç.dehĭliç.
Cueua no ǒ minbres. çelle. gilel.
Cugujada. Cubăā. cubă.
Cugulla de abito de frayle.
Mdolŏra.malălit.
Cugulla assi. jŭbbe. gibĕb.
Cugulla con capilla. Capĭ lla.capĭpil.
Cugujon de cosa quadrada. Rŭcan.arcăn.
Cuyo cosa ǒ qen. mĭta men.
Cuydado en reprehension. Hĭmma.himĕm.
Cuydado. Cŭlfa.culĕf.
Cuydado assi. Fĭcra.ficăr.
Cuydadoso. Muhĭmm.ĭn
Cuydadoso assi. mufĕqr.ĭn.
Cuyta. Căhara. caharăt.
Cuyta assi. Xaquă.
Cuyta assi. Cŭrba.
Cuytado. maqhŏr.maqho rin.
Cuytado assi. Macrŭb.ĭn
Cuytado assi. murquĭ.ĭn.
Culantro yerua e simien te. Cazbŏra.cazbŏr.
Culantrillo de pozo. Caç bŏr al bĭr.
Culebra. Hăix.hinĭx.
Culebra ǒ agua. hăix al mĭ. huiŭx al mĭ.
Culebra assi. hăix akdăr.hi. nĭx kĕdar.
Culebra peqña ǒ agua. huă yar al mĭ. huayarĭt almĭ.

Culebrilla éfermedad. Ho
nâyra.
Culeros pañales. Kurrûq.
Culo. çûa. çuîc
Culo assi. Dubûr.adbâr.
Culo assi. Karq.Kurûq.
Culpa enel pecado. Katâ.
Katâye.
Cumbre de monte. Cúdia.
cudî.
Cũbre como quiera. Târf.
agêbel.atrâf gibîl.
Cumple lo mesmo es que cõ
viene. Yanbaguî.
Cuna de niño. Mêhed
muhûd.
Cuñapa héder. lizîç.lezêiç.
Cuñado. Katên.aktên.
Cuñada. Katêna.aktîn.
Cuño de moneda. Tâbiê.
taguâbiê.
Cura por cuydado. Cûlfa.
Cura assi. Hîmma.
Cura de enfermo. tadguîa.
Cura assi. âylléq.
Cura de yglesias. Muquê
dem.muquedemîn.
Cura assi. ymêm aîme.
curador dado al furioso. Mâ
dir.nuddâr.
Curador assi. nâdir.nadirîn

Nombres.cu.

Curador dado al menor de
edad. Gueli.avlîa.
Curadoria de aquestos. gui
léye.
Curador assi. Guaci.gua
ciîn.
Curadoria assi. Guacîa.
Curador de lienços. Caçâr
caçarîn.
Curioso. Tiîr.tuyâr.
Curiosidad. Tiâra.
curtidor d cueros. Dabbâg
dabbaguîn.
Curtiduria lugar. Dabba
guîn.
Curtiduria assi.dar a dabâg.
Curtidura. Dibâg.
Curuxa specie de lechuza.
Mamâyra. mamayrît.
Curueña de ballesta. Aã
mûd.aâmîda.
ÇAbullidura enel a-
gua. Gâtça.gatçât
çafari granada ro-
mâna. Yacûti.român.yacûti
çafio en lengua. Galf.
guilîf.
çafio assi. Galf.gulûf.
çafio specie de anguilla. çil
bâha.cilbâh.al guîd.
çafir piedra pciosa. çafîr.

Çaga por el cabo. ăkir.
Çaguera cosa. Akirĭ, a-kiriĭn.
Çaherimiento. Menĭn.
Çaherimiēto assi. Tabadŏ
Çahinas de leuadura. Tal bĭna. (çakăin.
Çahinas de harina. çakĭna
Çahon. çicăn. çicanĭt.
Çahurda o pocilga de puercos. mărcad al kanzĭr. ma răquid al kanzĭr.
Çahurda assi. Naguĭlat al hanzĭr. naguĭguil al kăzĭr
Çalamea villa ḋla serena. ça-lamea. (rra. çamarrĭt.
Çamarra o çamarrŏ. çamă
Çamora cibdad. çamŏra.
Çamorano cosa de alli. ça-mŏri. çamoriĭn.
çāpoña. Zummăra. zummăr
Çanahoria yerua e rayz. Iç ferni a. izferniĭt.
Çanahoria siluestre. Duq.
Çanahoria assi. Biznăch
Çanahoria assi. Jezĕm.
Çanca de pierna. Çaçăbat a çăq. caçăb a çăq.
Çāca assi. Hafĭr. haguĭfir.
Çancadilla. ralĕq. ralequĭn.
Çancadilla assi. Terliq

Çancajoso. yjŭrr bi çăcu. yjŭrru bi çacăihun.
Çanqamiēto. yjŭrr bi çăq.
Çanqadora cosa. Tijŭrr. bi çăcu. (guăquib.
Çanco de palo. Căvcab. ca
Çapato. çapăt. capăpit.
Çapatero. çappatăir. çapa-tairĭn. (razĭn.
Çapatero assi. karrăç. kar
Çapatazo ēel agua. Chiflă-ta. chiflăt
Çapateria tienda Hanŭt a çapatăir.
Çapateria assi. Çapatairĭn.
Çapateria arte deste. çăna ăt a çapatăir.
Çapateria assi. kirăza.
Çapatero de alcorques. ça-patăir. çapatairĭn.
Çaquiçami. Çaqf fi çemĭ. çocŏf fa çamĭ.
Çaragoça cibdad de aragon çaracŏzta.
Çaragoça antigua mēte. Ja-ăfarĭa.
Çaragoçano cosa de alli. ça-racŏzti. çaracoztiĭn.
Çarāda. çarănd. carandĭt.
Çaratan enfermedad. çara-tăn. çaratanĭt.

çarça mata spinosa. ẽullã-
yqua. ẽullãyq.
çarçal lugar de çarças. Ga
yda min ẽullãyq
çarçamora. Tut al avlãyq:
çarçamora assi. Tuãyta a-
xãuq tuaitanĩt a xãuq.
çarzo de vergas. Raff. ru-
fũf.
çarzo d' cañas. Raff. rofõf.
çarzo pequeño assi. Rufã
yaf. rufayafĩt·
çatico d' pã. Cutãira. cutair ˜t
çatico assi. Locãima. loca
yimĩt. (bãyra.
çavilla yerua d'l açibar. ça-
çauilla assi. çabãra:
çauilla assi. çabĩra.
CEbolla albarrana.
Baçãlat al ƙanzĩr.
baçãl al ƙanzĩr.
Cebolla domestica. Baçãla
baçãl.
Cebolla ascalonia. baçãla es
calonia. baçãl escaloniũt
Cebolla pequeña. Buçãyla
buçaylĩt.
Cebollino simiẽte d' çebolla.
zarrẽat al baçãl.
Cebollino assi. Nãcal. ãcãl.
Ceçoso. Mdahbũç al licĩn
mahbuçĩn al alçũn.
Cedaço d' sedas. guirbĩl mĩ
dẽil. garĩbil min dẽil.
Cedaço q̃lq̃era. guirbĩl min
raquĩq. garĩbil mĩ raquĩq
çedicio cosa lacia. mũtehĩ. ĩn.
Cedicio assi. Mabdũl. ĩn.
Cedro arbol o alerze. çãr-
guala. çãrgual
Cedula hoja o carta. Barã.
baraguãt
çedula assi. guarãca guarãq.
Cedula pequeña. Borãya.
borayĩt. (vũmx.
Cegajoso d' ojos. Aãmẽr.
Cegageç dolencia d'llos. ẽu
mũxa.
Ceguedad. ẽumĩ.
Ceguera. ẽumiẽn.
Ceguta yerua conocida. Xu
carãn. xucaraĩn.
Ceja sobre los ojos. hagĩb.
haguĩgib.
Ceja la cueca del ojo. Cãuc-
anat al ãĩn. cãucã al ãĩn.
Cejũto. maƙlũt al haguĩgib
maƙlutĩn al haguĩgib.
Celada ẽgaño d' guerra. que
mĩn. quemẽin.
Celada armadura de cabeça
Tichãin. tichainĩt.

Celada ẽcubierta. Quemĭn quemĕin.
Celda camara. Hŏrfa. gorăf.
Celda pequeña. Horăifa. goraifĭt.
Celebre cosa famosa. Hafĭl.hifĕl. (mĭn.
Celebre assi. Faẑĭm.faẑi-
celebre assi. Querĭm.qrăm.
Celebridad fama. Faẑăma.
Celebració de missa. taqdĭç.
Celebro meollo dela cabeça Moẑ.
Celestial cosa. çemĕgui.çemeguĭn.
Celemin. Mudd.amdĭd.
Celemin e medio. Mudd gua nŭç.
Celoso. Hayŏr. gayorĭn.
Celos. Huĭr.
Cementador. Muĕciç. mueçicĭn.
Cementerio de muertos.maqbăra.macăbir.
Cena comida ala tarde. aăxĭ
Cena pequeña. Uuxăya.
Cena copiosa. Hualĭma.
Cena assi. ăaxĭ quibĭra.
Cenadero lugar. Mĕxleç megĭliç.
Cenadero en sobrado. Hŏrfa.gorăf.
Ceño en los ojos. Tehavoŭn.
Ceñudo. Muhăuden muhaudenĭn.
Cenadero en lugar baxo.bĕit.buyŭt
Cenceño sin leuadura.fatĭr.
Cenceño sin dobladura. Bilĕ mutuĭ.bilĕ mutuyĭn.
Cencerro. Nacŏs.naguăquiç.
Cendrada plata. Fĭdda.murăhara.muxaharĭn.
Ceniza. Ramăd.
Ceniziento. Murănmad. muranmadĭn. (bĭl.
Cẽsal como en aragon. Tat
Censo sobre possessió.tatbĭl
Censo assi. Hezĭ.
Censor juez. Niĭb al cădi. niyĕb al cădi.
Censura el juyzio. Iŏŏal. ajăăl.
Centauro medio cauallo.nŭce farăç gŭa ab nuĕden.
Centella. Xintĭlla.xenĭtil.
Centella peqña. Xunĕitela. xuneitelĭt.
Cẽteno miesse concida.gŭlt.

Centenario numero de ciento. Mĭa.
Centesimo ciento en orden. Mĭa.
Centesima parte. Guăhidmin mĭa.
Centella de huego. Xintilla. xenĭtil.
Centenario capitan de ciento. Căid al mĭa. cuĭd almĭa.
Centuria capitania de ciento. Quiĕdat al mĭa. quiedĭt al mĭa.
Centurionado deste. Quiĕda. quiedĭd.
Centro pūto en medio. Guaçăt. auçăt.
Ceñidura. tahzĭma. tahĭzim
Ceñidro. mahzĕn. mahĭzin
Cepa o vid. Dĭlia. daguĭli.
Cepa pequeña. Duăylia. duaylĭit.
Cepillo. memblĕçe. memĭliç
Cepillo assi. Mudăyla mudaylĭt.
Cepilladuras. Nujăra.
Cepilladuras assi. Lŏqra loquăr.
Cepo prision. Chipp.
Cepo pa caer enel. Măzba. nazbăt.
Cera de avejas. Quĭr.
Cera d la oreja. quĭr al ŭden.
Cerapeç vnguēto. Zeft.
Cera assi. Churrŭt.
Cerca delo vltimo. Carĭb. min al ăħir. (rĭb. carăba.
Cercano en parentesco. Ca
Cercana assi. carĭba. carăba
Cercano ē sangre. Carĭb. carăba.
Cercano como quiera. Carĭb. carăba.
Cercanidad assi. Curbĭa.
Cercanidad. Corb.
Cercano ala muerte. Carĭb min al măvt. (açuăr.
Cerca de cibdad o villa. çor.
Cerca de real. Tahlĭq.
cercenadura. taqciça. taqcĭç.
Cerceta ave. borĕca. borăq.
cercillo de vid. gazl a daguĭli
Cercillo assi. Găzel. guzŭl.
Cerco. Dăvr. aduăr.
Cerco sitio de cercadores. Mahăle. mahalĭt.
Cerco assi. Tahalĭq.
cerdas de bestia. Dĕila. dĕil.
Cerdeña isla. Cerdĕña.
Cerimonia. çŭnna. çunnĕn.
Cernada. Rădma.

Cernejas de bestias. Chirr churũr mĩtal behĩme.
Cernejas assi. Ozf. (ra.
Cernicalo ave. çẽquer.çucũ ceñidura. tahzĩma.tahãzim
Cernidura. Tagarbũla. tagarbũl.
Cernidura s. huçãla.huçalĩt
Cerote. Zẽft.

CErraja yerua. Xarrãyla.xarrãyl.
Cerraja cerradura. Cõfal.aqfãl.
Cerradura. Cõfal.aqfãl.
Cerradura de llaue. Galq. aglãq.
Cerradura de pestillo. Pilch.aplach.
cerrera cosa de cerro. Feggĩ fegiĩn.
Cerrió de carãbano. Jemd.
Cerro. Fegg.fujũch.
Cerro assi. Cũdia.cudĩ.
Cerro peq̃ño. Cudẽye.cudeyĩt o.fujẽyech.fujeyegĩt.
Cerro en riscado. Hãfa. haguãif. (jarr.
Cerro de lana o lino. Jãrra.
Cerro ẽtre las espaldas.çurçũl.çarĩçil.
Cerro de cabellos enlas espaldas.õõzf.
Cerrojo cerradura. Aãmũd aãmĩda.
Certidũbre. Tahquĩq.
Certificacion. Tahquĩq.
Ceruatillo. Bixf.
Ceruiç lo de tras del cuello. Cafã.
Ceruigudo de gruesa ceruiç Gãlid a rracãba.
Cervuno cosa de cieruo. çaidĩ.çaydiĩn.

CEsar emperador. Cãyçar.
Cesariano cosa de cesar. Cayçarĩ.caiçariĩn.
Cesarea cibdad de judea. Cayçãria.
Cesena cibdad de ytalia. çeséna.
Cesenes cosa desta cibdad. Cesenĩ.ceseniĩn.
Cespeo terró cõ rayzes. Colõã.colõõ.
Cespeo assi. Colõã.calãleẽ.
Cessacion de trabajo. Fũtra.
Cessacion de juego. Fũtra.

CEsta. çẽlle.çillẽl.
Cesta pequeña.çulẽyle. çuleylĩt.

Cestero que las haze. çellĭl. çellilĭn.
Cestero que las trae. çellĭl. çellicĭn. (a frēd
Cesto de vendimiar. Fard. (a frēd
Cesto como ḡera. çēlle cilēl.
Cetro insinias reales. Ca- dĭb al mulq.
Ceuada. Xaāĭr. (ĭr.
Ceuadaza cosa. Xēi min xaā
Ceuadera. maālēfa.maālĭf.
Ceuadria lugar donde se vē de. Xaārĭn.
Ceuado con ceuo. Maālūf maālufĭn.
Ceuadero pa engañar. mar bāā marābiē.
Ceuadero que vende ceuada Xaāār.xaārĭn.
Ceuo. Xabiē.
Ceuon cosa ceuada. Maā lūf.maālufĭn.

CIa por el anca. lĭa.liit.
Ciatica enfermedad. ēer uēci.
Ciatica assi. Erqueniça.
Ciatico ēfermo della.muner qneci.munerqueciin.
Ciatico assi .ēerquecĭ.ĭn.
Cicatriç señal de herida. çē gge.gigēg.
Cicatriç pequeña. çugēige çugeigĭt.
Cició de calētura. Hūmia.
Cicion assi. Nēvb.
Cicorea yerua o almirō. Hū dēbe. (rōng.
Cidral arbol. Torōnja. to
cidra fruta. torōnja.torōng.
Ciego dl todo. aāmĭ.ūumĭ.
Ciego vn poco. Aāmēr. ūūmr. (çemeguēt.
Cielo todo lo ḡ parece çemĭ
Cielo assi. çemē.çemeguēt.
cielo estrellado.çeme nujūm. cemeguēt.nujūm.
Cielo soberano. Aārx.
Cielo de cama. çemĭ min. quēlle.
Cieno. Hamĭ.
Ciento numero. Mĭa.
Ciento en numero. Mĭa.
Ciento açotes. Curb.
Ciento adjectiuo. Mĭa.
Ciento sustantiuo. Mĭa.
Cien mill ē numero.mĭatelf
Cien millares. Mĭat elf.
Cien mill cuentos. Mĭat elf al vlūf.
Ciento en orden. Mĭa.
Ciento en parte. Mĭa.
Ciēt mill ē orden. mĭat ēlf.

Ciento. Mĭa.
Cien mill. Mĭa elf.
Cien cuentos. Mĭat elf. al vlŭf.
Ciento tanto. Mĭat mărra dilquĕd.
Ciẽ mill vezes tãto. Mĭat ĕlfe mărra dilquĕd.
Cientanal cosa d̃ cien años. min mĭat çĕne.
Cien varones. Mĭat rajŭl
Cientopies serpiẽte. çubcipĭcha. çubcipichĭt.
Ciencabeças yerua. Xăvcat abrăhĭ. rauquĭt abrăhim.
Ciẽ vebras d̃ tierra. Mĭat mărja min ard.
Cierço ayre. Chĭrch.
Cierço assi. Javfĭ.
Cierta cosa. Waq.
Cierta assi. çahĕh.
Cierta assi. Bĭle rĕq.
Cieruo animal. ăyl. vyŭl.
Cierua henbra. Chĭrbal chirăb.
Cieruo cabron. ăatŭd. ăatĭ. guid.
Cifra enla cuenta. çĭfra.
Cigarra. Chicăla. chicăl.
Ciguença cibdad. çiguĕnça.
Ciguençano cosa de alli. çiguencĭ. ciguenciĭn.
Cigueña aue conocida. Bullŭja. bulŭg.
Cigueña instrumento para medir. Cadĭb. qidbĕn.
Cigueña assi Macrăă. macărie
Cigoñino. Farĥ bulŭja. firăĥ bulŭg.
Cigoñal pa sacar agua. Lĕuleb. leguĭlib.
Cilicia regiõ. çilĭcia
Cilicio de cerdas. Muçŏh.
Cilla donde encierran pan. Maĥzĕn. maĥăzin.
cilla assi. matmŏra. matĭmir.
Cillero donde algo guardan Maĥzĕn: maĥăzin.
Cillerero que lo guarda. Ĥăzin. ĥazinĭn.
Cillero de fruta. Maĥzĕn. maĥăzin.
Cillero de tablas. Ĥarĭbĭn.
Cillero para despẽsa. Maĥzĕn. maĥăzin.
Cillero de vino. Maĥzĕn. mĭta xarăb. maĥăzin.
Cimera sobre el yelmo. Tortŏl. tarătil.

Cimiēto de edificio. Açīç. vçūç.
Cimiento de qual qer cosa. Açīç. vçūç.
Cimitarra cuchillo d̄ turcos. Guarguña. guarguīīt.
Cimitara assi. Mabŏrt. mabăguit.
Cimitarra assi. Meciēf. me
Cinco numero. Bămçe. (cēif
Cinco en numero. Bămiç.
Cinco mill en numero. Băm çe lef.
Cinco millares. Bămçe ĕl lef.
Cinco cuentos. Bămce elĕf. al vlūf.
Cinco mill cuentos. Bămçe. ĕlef elf al ulūf.
Cinco en orden. Bămiç
Cinco mill en orden. Bămçe ĕlef.
Cieco mill. Bămçe ĕlef.
Cinco cuentos. Bămçe elfe. al vlūf.
Cinco tanto. Bămçe mirăr. dilquĕd
Cincoañal cosa de cinco años. Min bămçe çenīn.
Cinco meses. hămçe rohŏr.
Cinco mesino cosa deste tiēpo. Min bămçe rohŏr
Cinco vezes cinco. Bămçe. mirăr bămçe.
Cinco palmos medida. Bămçe arbăr.
Cinco meditas. Bămçaquīīl. (vra. taurăt.
Cinco libros d̄ moysen. Tă
Cincuenta numero. Bamçīn
Cincuenta en numero. Bamçīn.
Cincuenta mill. Bamçīn elf.
Cincuenta millares. Bamçīn elf.
Cincuenta cuentos. Bamçīn ĕlf al vlūf.
Cincuenta mill cuentos. Bācīn elf al vlūf.
Cincuēta en orden. Bamcīn.
Cincuēta mill en orden. Bamcīn ĕlf.
Cincuenta en parte. Bamcīn bi gīha.
Cincuenta mill vezes. Bamcīn ĕlfe mărra.
Cincuenta vezes tāto. Bamcīn mărra dilquĕd.
Cincuentañal de edad. Bamcīni. bancīniīn.
Cincuenta. Bamcīn.
Cincuesima. Bamcīn.

 Nonbres .ci.

Cincha de silla o de albarda. Hizĭm.ahzŭm.
Cincho como ceñidura. hizĭm. ahiziŭm.
cicho assi. Jabbĭd.jabĭbid.
Cincho para esprimir. Pelĭkta.pelektĭt.
Cincho este pequeño. Hizĭm.ahziŭm.
Cincho de rueda de carreta. Dăur.aduăr.
Cinchura. Tehzĭma.tahzĭm.
Cinchadura assi. Tăhzim.
Cinta o cito. hizĭm ahziŭm.
Cinta assi. Jabbĭd.jabĭbid.
Cintura. Tahzĭma.
Cintura assi. Măhzem.
Cinta o cinto peqño. huzĕyem.huzeyemĭt.
Cinta assi. Jubĕybed.jubeybedĭd.
Cipres arbol.çărguala çărgual.
Cipresal lugar de cipres. Găyda min cărgual.gaidăt.
Cipresino cosa de cipres.çarguali.çarguaiĭn.
circulo linea redŏda. Dăur aduăr.
Circulu assi. Dăyra.
Circulo pequeño. Duăyguara.duayguarĭt.
Circulo dl planeta. Dăyra
Circulo assi. Felĕq.aflĕq.
Circulo degēte. Halăgua halăiq
Circulo assi. Mazdăā.mazădiē.
Circular cosa de circulo. mudăguar.mudaguarĭn.
Circo donde hazen juegos. Mazdăā.mazădiē.
Circūcidado. mutăhar.ĭn.
Circuncidado assi. Maktŭn.maktunĭn.
Circuncision. Tahŏr.
Circuncision assi. Kitĕn.
Circuncision por el capillo. Capĭlla.capĭpil.
Ciriueña yerua. Maymarăn.
Ciriueña assi. Daymarăn
Ciruelo arbol.abcăra.abcăr
Ciruela fruta. Abcăra.abcăr.
Ciruela passa. Aācimĭa.aācimĭ.
Cirugiano medico de llagas. Hagĭm. hagimĭn.
Cirugia cosa deste arte. Higĕnin.
Cirugia arte. Higĕma.
Cisne de hogar. Hadă.

Cisma ē la iglesia. Ishtilēf.
Cismatico el q̄ la haze Mu
shālif.mushalifín. (miç.
Cisne ave conocida. Caquē
Cisne cōstelacion del cielo.
caquēmiç.
Cisterno de libro. Currāça.
carāriç.
Citaciō a juyzio. Daāguī
Citaciō a tercero dia. Dāā-
gua. daguāt.
Citola instrumento ē musica
Yarā. yaraguāt. (bīt
Citola assi. Xabbība.xabbi
Citolero el que la tañe. Xa-
bīb.xabbibīn. (guiīn.
Citolero assi. yaraguī.yara
Citolera la q̄ la tañe. Xabī-
ba.xabibīn.
Citolera assi. yaraguīa.ya-
raguiīt.
Citra por aq̄nde. Dígīha.
Citra assi. Dil bērr.
Ciudad por ecelencia roma.
Belēd rōma.bilīd.
Ciudad como quiera. Be-
lēd.bilīd.
ciudad assi. midīna.medēin.
Ciudad peq̄ña. Bulēyda.
buleydīt. (deyenīt.
Ciudad assi.mudeyēna.mu-

Ciudad los edificios. Belēd
Ciudad el ayūtamiēto de ci
udadanos. Ahl. al belēd.
Ciudadano de ciudad. Bele-
dī.belediīn.
Ciudadano assi.mudīn. īn.
Ciudadano. hadarī.hadār.
Ciudadana cosa. Beledī.
belediīn.
Ciudadanos honbres bue-
nos. Xoyōsh al belēd.
Ciudadanos assi. Mutaca
dimīn al belēd.
Civera casi cibaria. Camh.
Civil cosa ō ciudad. Beledī
belediīn.
Civilidad o policia. Jemīl.
Civilidad assi. Malāha.
Cizercha como garvanços
Cizērcha.
çoçobra. naquīa.naquiīt.
çopo. Mabtūl.mabtulīn
Corita paloma. Hamīme
borgīa. hamīm barāgi.
Corita assi. Xāsra. rāsr.
Cueco calçado. Patīn.
patinīt. (āq̄b
Cueco assi. Cāucab.cagu-
Cueco peq̄ño. Putāyen.pu
tayenīt.
Cumaq̄ pa curtir. çumāq.

Cumo. Marăq.anrăq.
Cumo agro.Ƙal:
Cumoso cosa cõ çumo. mu. mărraq. mumarraquĭn.
Cumaya pastor ave. Ƙădarrăy.
Currador de cueros. Dabbăg.dabbaguĭn.
Currador assi. Ƙallăç. .ĭn.
Curró. Mezuĕt.mezĭguit.
Curana paloma. Delĕme. delĕm.
Curriaga a çote. Maciăta.maçăit.

Chăprana d puerta Băb ṽutŭb
chăprana assi. çafăyah a rritĭr.
Chamusquina. Harq.
Chamusquina assi.taxuĭt
Chamusquina assi. texmĭn
Chamusquina assi. nutŭne.
Chanciller. çăhb a tăbeẽ. azhăb a tăbiẽ.
Chancilleria. Marguăr.
Chancilleria real. marguăr
Chantre de yglesia. Xăiƙ al focară.
Chantria deste. Xiăƙa.
Chapa de metal. çafĕha. çafăye.
Chapa de metal peq̃ña. çuṡăyaha. ça fayahĭt.
Chapado de chapas.muçăffah.muçaffahĭn.
Chapas para tañer. Maciquif.
Chapido d chapas. Tenĭn
Chapin de muger. Chipĭn. chipinĭt.
Chapinero q̃ los haze. pargatăyr.pargatairĭn.
Chapineria do se venden.çapatayrĭn.
Chapitel. Jămior.javămir.
chibo o cabrito gidĭ.gidiĕn.
Chibo mayor. Gidĭ cubăyar. gidiĕn cubayarĭt.
chibital d cabritos Naguĭla la gidiĕn. naguĭguil
Chibital de cabrones. Dauria.lal ăătĭguid.
Chibital assi Davirĭa lalmaăç.
Chico cosa pequeña.çaguĕr cigăr.
Chico avn mas peq̃ño. çogăyar.çogayarĭt.
Chicharro o cigarra q̃ canta. Chiquăla.chicăl.
Chillido. Tegueçgŭza.teguezgŭç.

Chimenea.dŏlla.dollăt.
chiminea assi Dabăna.dabă
China pedrezica.hacă(bin.
China para contar. Hacă.
Chinela calçado. Părga.
pargăt.
Chinela assi. Chănca.chi-
năq.
Chinela peqña. Porăyga.
porayguìt. (nayquĭt
chinela assi. Chonăyca. cho
Chipre o cipro isla. Chipr.
Chiriuia rayz conocida. Gi
rivĭa.giriuĭt.
Chiriuia assi. Querçănec.
Chiriuia a vezica.querçănee
Chiriuia assi. Azfŏra.
açăfir. (baq.
Chiche o chisme. Băqca.
Chisme o chismeria. Namĭ
ma.nemĕim.
Chismero q̄ las dize. Nam-
mĭn.naminmĭn.
Chismera esta. Nammĭma.
namimmĭn.
Chorro. Canămin mi.cana
guăt min mĭ. (rĭn.
Chorro assi. Chorrŏ.chară
Choça.nagŭla. naguĭguil.
Choça assi. Băyma.baymăt
Choça peqña. Naguăygue
la.nuguayguelĭt.
Chueca dōde juegā los gue
sos. Căăba.cŏŭb.
Chueca assi.ăyn a rrŏqba.a
ăyŭn a rrocăb.
Chueca assi. Cŏăba.cŏŏb.
Chueca donde juega el ança
Liĭb.mităl guerĕq.liguĭb
al guerĕq.
Chufas specie d juncia. Hă
bbe zulĕm. habĭt zulĕm.
Chupadura. Tamazmŏça
tamazmŏç.

Aqui comiençan los ad-
uerbios de la. C.

Cada año. Cŭlli cĕne.
Cada dia. Culliĕm.
Cada semana. Cŭ-
lli jŭmaă.
Cada mes. Cŭlli xăhar.
Cada ora. Cŭlli çăă.
Cada dos años. Cŭlli ăa-
măy. (vmĕy.
Cada dos dias. Cŭlli ya-
Cada dos semanas. Cŭlli
jumaătăy. (harăy.
Cada dos meses. Cŭlli xa-
Cada dos oras Cŭlli çaătăi
Cada dos oras. Fi cŭlli ça
ătăy.

Casta mente. Bi guarăā̂.
Casta mente. Bi tacuă.
Catorze vezes. Arbaāâtă xar mărra.
Catorze mill vezes. Arbāa tăā̂xar ĕlfe mărra.
Cautelosa mente. Bi kiyĕl.
Cautelosa assi. Bi kidăā̂.
Clara mente. Mubeyĕn.
Clara assi Bi bĭyna.
Clara mente. Bi bĭyna.
Clara mente. Mubărhan.
Clara mente. Muxĕhēd.
Clemente mente. bi rafăqua.
Clemente assi. Bi hănne.
Comigo. Mă ăā̂y.
Como qera. Aâle hălu.
Como assi. Aâle rad.
Como qera. Aâlĕ tabăū̂.
Comun mente. Aā̂mmĭ.
Concorde mente. Bi taguă fuq.
Concorde mēte en amor. Bi çŏhba.
Condicional mēte. Bi xărt.
Confiando. Mut maĭnen.
Confiando assi. Bi tamăn.
Conforme mente. Bi taguăfuq.
Confusa mente. Bi fidna.
Cōcoxosa mente. Bi căhra.

Connusco o con nosotros. Măāā̂na.
Consiguente mente. Bi tibăā̂.
Considerada mente. Bi targĭç.
Consigo. Măăv
Conel. Măăv.
Conellos. Măăhum.
Considerada mente. Bi.targĭç.
Constante mente. Bi ċebĕt
Consolable mente. Bi vnç.
Contigo. Măaâc.
Continua mente. Meyzŭl.
Continua mente. Bile. fŭtra.
Continua mente. Bi deguĕm.
Contra. kilĕf.
Contra assi. kilĭf.
Contumace. Biletaguăā̂.
Conueniente mente. Bi iztiquăq.
Conviene saber. Allĕ yadcŏr.
Conviene saber. Alledĭna. yadcŏru
Convusco o con vosotros. Măāā̂cun.

Contando. Cătiăn.
Cortes mẽte. Bi guedĕb.
Cortes mẽte. Bi morŭa.
Cras o mañana. Gadĭ.
Creyble mente. Biŭmen.
Creyble assi. Bi tazdĭq.
Cruel mente. Bi coçŏha.
Cruel mente. Bi caçăgua.
Cuarẽta vezes. Arbaăĭn-
măarra. (răr.
Cuatro vezes. Arbăă.mi
Cuatrocientas vezes. Arbă
ă mĭat.mărra.
cuatrociẽtas mill vezes. Ar
băă mĭat ĕlfe mărra.
Celestial mẽte. çemeguĭ.
Cerca. Carĭb.
Cerca. ğaĭnd.
Cercana mente. Bi cŏrb.
Cercen. Bi taqcĭç. (mărra.
Cien mill vezes. Mĭat ĕlf-
Cien vezes. Mĭat mărra.
Cierta mente. Bi çahĕh.
Cierta assi. Bile req.
Cinco vezes. Hămce mirăr.
Cinco mill vezes. Hămce ĕlef
mărra.
Cinco dias.a. Hămce ayĭm
hŭmet.
Cincuenta vezes. Hamcĭn.
mărra.

Circular mente. Bi dă vr
Circular mẽte. Bi tahlĭq

Conjunciones.

Como. Quĭf.o. Bahăl.
Como conparădo Mĭdl.
Como preguntando. Quĭf.
Contra. Hilĭf.
Contra. Aqç.
Contra. Hilĕf.
Cerca. Carĭb.
Cerca mas. Acrăb.
Cerca mas mucho. Acrăb.
Cerca en señorio. Carĭb fal
menblĕq.
Cerca en amor. Carĭb fal
mahăba.
Cerca en deredor. Tahalĭq

Estos nonbres faltarõ del prĩcipio dela C.

Cabal lo q̃ cabe a cada.
vno. Haq.
Cabal assi. Had.
Cabal assi Hacĭb.
Cabaña. Hăyma.haymăt.
Cabaña assi. naguĭla.nagui
guĭl.
Cabañuela assi. Nuguăy-
guele.nuguayguelĭt.
Cabañuelas de judios. Na-
guĭla.naguĭguil.

¶ ¶ Aqui comiençan ¶ los verbos dela. d.

Dançar o baylar.	Naxtăh	raxtăht	axtăh.
Dançar assi.	Narcŭç	racăzt	arcŭç.
Dañar herramienta.	Niăttăb	aăttăbt	aăttăb.
Dañar a otro.	Nidŭrr	darărt	durr.
Dañar la cōplisiō del ōbre.	Nifçĕd.	afçĕtt.	afcĕd.
Dañarse algo.	Nataăatăb	ataăătăbt	ataăătăb.
Dañarse lo mesmo.	Nandărr	andarărt	andărr.
Dañarse el estomago.	Nenfecĕd.	anfecĕdt	enfecĕd.
Dar a comer.	Nataăĭm	ataăămt	ataăĭm.
Dar a beuer.	Nazquĭ	azcăit	azquĭ
Dar assi.	Namzĕch	amzĕxt	amzĕch.
Dar a logro.	Narbĭ	arbĕit	arbĭ.
Dar a medias.	Nirăraq	xarăqt	xarăq.
Dar assi.	Naăătĭ ba nuç.	aătăit ba nŭç.	ăatĭ ba nŭç
Dar bofetada.	Naltăm	latămt	altăm.
Dar palmada.	Nadrăb al q̄f.	darăbt al quĕf.	adrăb al q̄f.
Dar assi.	Niquessĕf	quessĕft	quessĕf.
Dar puñada.	Nadrăb a jŭmaă.	darăbt	adrăb.
Dar cuchillada.	Nadrăb dărba	darăbt	adrăb.
Dar estocada.	Nanhŏr	nahărt	anhŏr.
Dar puñalada.	Nadrăb bal batăx.	darăbt bal batăx.	adrăb băl batăx.
Dar assi.	Nibattăx	battăxt	battăx.
Dar pedrada.	Narjŭm	rajămt	arjŭm.
Dar enel blāco.	Nigarrăd	garrătt	garrăd.
Dar en cierto lugar.	Nazdăf	çadăft	azdăf
Dar como qera.	Naătĭ	aătăit	aătĭ.
Dar del vino	Namzĕch	amzĕxt	amzĕch.
Dar en retorno.	Nirŭd	radătt	rud.

Vbos de Pñte pp. Impatiuo.

Dar añadiendo.	Nauſí	auſéit	auſí.
Dar aſſi.	Nizío	zítt	zío.
Dar nõbre ala coſa.	Niçemmí	cemméit	cemmí.
Darſe aſſi meſmo.	Nanaâtá	anaâtáit.	anaâtá.
Darſe el vencido.	Naâtí al yed	.âatáit	âatí.
Darſe aſſi.	Nedemmiém	ademmémt.	ademmém.
Dar gracias.	Naxcór	xacárt	axcór.
Dar aſſi.	Nahmíd	ahmétt	ahmíd.
Dar la fe.	Niâhád	aâhátt	aâhád.
Dar fe a otro creyẽdolo.	Niçaddáq.	çaddáqtt	çaddáq
Dar gracias.	Naâtí	aâtáit	âatí.
Dar aſſi.	Nihaddí	haddéit	ahddí.
Dar licion el maeſtro.	Nicarrí	carréit	carrí.
Dar lició el diſcipulo.	Naârád	aârádt	aârád.
Dar del codo.	Niquebtél	quebtélt	quebtél
Dar de mano.	Natróq	taráqt	atróq.
Dar aſſi.	Nikalí	kaláit	kallí.
Dar obra.	Naâtí rógal	âatáit	âatí.
Dar bozes.	Niçíh	çíht	çíh.
Dar gritos.	Niçayáh	çayáht	çayáh.
Dar cõſejo a.	Naâtí ráy	aâtáit ráy	âatí ráy.
Dar al q̃ rucga.	Naâtí	aâtáit	âatí.
Dar largamente.	Naçáka	çakáit	çaká.
Dar eſpenſas.	Nanfíq	anfáqt	anfíq.
Dar aſſi.	Niçaguét	çaguétt	çaguét.
Dar denes.	Nanaâím	anaâímt	anaâím
Dar licencia.	Naâtí amr	aâtáit amr	âatí amr.
Dar aſſi.	Namír	amárt	amír.
Dar licencia el capitã.	Naâtí amr.	aâtáit	âatí.
Dar lugar o ventaja.	Nifaddál	faddált	faddál.
Dar lo ſuyo la muger.	Naâtí	aâtáit	âatí.

DE dētro de lugar venir.	Nigī. gīt		gi.
De cerca de lugar venir.	Neqbĕl.	eqbĕlt.eqbĕl.	
De algū lugar venir.	Nĕti	etĕit	etī.
De otro lugar venir.	Neqdĕm	cadīmt	eqdĕm.
Debatir.	Natkăçam	atkăçamt	atkăçam
Debatir.	Nadīad	adīatt	adīad
Debuxar traçādo.	Niçaguăr	çaguărt	çaguă
Debuxar assi.	Narxūm	raxămt	arxūm..
Debuxar sacādo.	Niçaguăr	çaguărt.	çaguăr
Decendir de alto.	Nenzĕl	nezĕlt	anzĕl.
Decendir assi.	Nahbăt	habătt	ahbăt.
Decēdir algūa cosa.	Ninezzĕl	nezzĕlt	nezzĕl.
Decendir assi.	Nihappăt	happătt	happăt.
Declar por obras.	Nibeyĕn	beyĕnt	beyĕn.
Declarar lo escuro.	Nifezçĕr	fezçĕrt	fezçĕt.
Declarar assi.	Narixīh	axarăht	arixīh.
Declarar cōtando.	Nakbĭr	akbărt	akbĭr
Declarar hablādo.	Nihaddĕc	haddĕct	haddĕc.
Declarar assi.	Nahquī	ahquĕit	ahquī.
Declarar ē otro lēguaje.	Nitarjām.tarjāmt.		tarjām.
Declinar las palabras.	Niçarrăf.çarrăft		çarrăf.
Declinar la calētura.	Nafrŏr	fatărt	afrŏr
De coro saber.	Nahfīd	hafădt	ahfīd.
Decorar.	Nahfīd	hafădt	ahfīd.
De coro dezir.	Nacrā min a çădar.carăit		.acrā
Decorar.	Nahfīd	ahfădt	ahfīd.
Dedicar assi cōsagrar.	Niqueddĕç.queddĕzt		q̄ddĕç.
Dedicar assi.	Natqueddĕç	atqueddĕzt.atqueddĕç.	
Deduzir por razones.	Nicarrăb li maqçŏdi.		carrăbt;
Defēder el cōbate.	Nihammī.hamĕit	hammī.(carrăb	
Defender assi.	Nançŏr	naçărt	.ançŏr,

Defēder dla injuria:	Niguĭč.	guĭčt	guĭč.
Defender en juyzio.	Nahtamĭ	ahtemĕit	ahtamĭ.
Defender como quiera.	Niguĭč	guĭčt	guĭč.
Defender anparādo.	Nahareç.	harĕzt	ahareç.
Defender assi	Nandŏr.	nadărt	andŏr.
Degollar.	Nadbăh	dabăht	adbăh.
Degollar caça.	Nideqquĭ.	deqquĕit	deqquĭ.
Degustar hazer salua.	Nidŭq	duqt	dŭq.
Dehender lo espesso.	Nuxrŭq	raquăqt	ruq.
Delegar poner en su lugar.	Ninaquăl.	naquălt:	naquăl.
Delegar assi.	Ninăb	nubt	nub.
Deleytar a otro	Nifarrăg	farrăgt	farrăg.
Deleytar assi.	Niledĕd	ledĕdt	ledĕd.
Deleytarse ē si mesmo.	Netledĕd.	atledĕt	atledĕd
Deletrear jūtar letras.	Nathagĭ.	athajĕit	athagĭ
Deleznarse.	Nazhăq	ahăqt	azhăq.
Deleznar a otra cosa.	Nizahăq.	zahăqt	zahăq.
Delgazar.	Niraqquăq	raqquăqt	raqquăq.
Deliberar lo venidero.	Naăzĕn.	aăzĕnt	aăzĕn.
Deliberar cō otros.	Naăzĕn.	aăzĕnt.	aăzĕn.
Deliberar en algo.	Naqdĭ	aqdĕit	aqdĭ.
Deliberar assi.	Nikalăç	kalăzt	kalăç.
Deliberar ē pensamiē.	Naăzĕn	aăzĕnt	aăzĕn.
deliberarse d seruidūbre.	Natharrăr.	atharrărt.	atharrăr
Deliberar assi.	Nanfedĭ	anfedĕit	anfedĭ.
Deliberar a otro.	Niharrăr	harrărt	harrăr.
Demādar cō importunidad.	Naçallăt.	açallătt.	açallăt
Demādar cō porfia.	Nazçalăt.	azçalăt	azçalăt
Demādar alcauala.	Nigarrăm.	garrămt.	garrăm:
Demādar ē juyzio.	Natlŏb	talăbt	atlŏb.
Demādar lo justo.	Natlŏb	talăbt	atlŏb.

Demandar como q̇era. Natlŏb. talăbt. atlŏb.
Demandar por dios. Naçăā çăāit çăā.
Demandar cõsejo. Nĕzel çĕelt eçzĕl.
Demandar assi. Neztexăr eztexărt eztexăr.
Demandar assi. Narguăr arguărt arguăr.
Demandar el robo. Natlŏb al ganĭba. talăbt. atlŏb.
Demediar. Niguaçăt guaçătt guaçăt.
Demostrar cõ el dedo. Navrĭ aurĕit avrĭ.
Demostrar. Nadhĭr adhărt adhĭr.
Demudarse de miedo. Netbedĕl. etbedĕlt etbedĕl.
Demudarse assi. Nazfăr azfărt azfăr.
Demudarse de ṽgueça. Nahmăr. ahmărt ahmăr.
Demudar el color. Nibeddĕl al lĕũ. beddĕlt. beddĕl.
Denostar. Nachŭm achĕmt. achŭm.
Denostar assi. Nimerrĕč merrĕčt merrĕč.
Denostar dezir tachas. Narmĕt. armĕtt armĕt.
Denostar assi. Niāarrăf āarrăft āarrăf.
Denostar cõ vicios. Narmĕt armĕtt armĕt.
Denostar con boç. Niheguĕl heguĕlt heguĕl
Dentera aver. Nadarrăç adarrăzt adarrăç.
Dentera hezer a otro. Nidarraç. darrăzt darrăç.
Dẽtecer nacer los diẽtes. Yăbŭt a dărç. nebĕtt ăbŭt.
Dẽtecer el tp̃o ẽ q̃ nacẽ. Yanbŭt a dărç. nebĕtt. anbŭt.
Denũciar cõ testigos. Narhĭr. arhărt arhĭr.
Denũciar cõ solenidad. Nakbĭr. akbărt akbĭr.
De nunciar como q̇era. Narhĭr. arhărt arhĭr.
Deñar tener por digno. Naztahăq. aztahăqt. aztahăq.
Deñar assi. Nizaquĭ zaquĕit zaquĭ.
Deñarse siẽdo digno. Nizaquĭ zaquĕit zaquĭ.
Departir hazer diferẽcia. Nifăraq. făraqt făraq.
Deponer fiando de otro. Najăāl. ajăālt ajăāl.

Depositar aq̃llo mesmo. Nidăā .guadaāt dăā.
Depnder de nueuo. Nataālŏm. ataālĕmt ataālĕm
Deprẽder de coro. Nahfĭo hafădt ahfĭo.
Derrabar. Naqtăā a denĕb. quatăāt. aqtăā.
Derramar trastornar. Neherĕq. a herĕqt eherĕq.
Derramar assi. Nifeyĕl feyĕlt feyĕl.
Derramar otra veç. Nefrĕq afrĕqt afrĕq.
Derramar assi de arriba. Nifarrăg. farrăgt. farrăg.
Derramar assi. Niçŭbb çabăbt cubb.
Derramar de vno en otro. Nifarrăg. farrăgt. farrăg.
Derramar a fuera. Naharĕq harĕqt caherĕq.
Derrengar deslomar. Nahcĕd. hacĕt ahĕd.
Derretir lo elado. Nideyĕb deyĕbt deyĕb.
Derretir assi. Nihŭll halelt hull.
Derretir el metal. Nihŭll ahlĕlt hull.
Derretir como qera. Nideyĕb deyĕbt deyĕb.
Derretirse como qera. Nidŭb dŭbt dub.
Derretir se en esta manera. Nanhăll. anhalĕlt. anhăll.
Derribar edificio. Nehdĕm hedĕmt hedĕm.
Derribar como qera. Nehdĕm. hedĕmt ehdĕm.
Derribar despeñando. Niderdĕb. derdĕbt derdĕb.
Derribar assi Nifardăk fardăkt fardăk.
Derribarse. Nadderdĕb aderdĕbt adderdĕb.
Derribarse assi. Natfardăk atfardăkt atfardăk.
Derrocar derribar. Nehdĕm hedĕmt ehdĕm:
Derrocarse. Nanhedĕm anhedĕmt anhedĕm.
Desabezar lo enseñado. Nancĭ. neçĕit ançĭ.
Desabezar assi. Ninacĭ nacĕit nacĭ.
Desabituar lo acostũbrado. Nizeguĕl al ăādа. zeguĕlt
Desabituarse assi. Nizeguĕl. zeguĕlt. zeguĕl. (zeguĕl:
Desabollar Nizeguĕl a daquăt. zeguĕlt a daquăt. zeguĕl.

Vbos de Pñte pp. Impatiuo.

Desabotonar	Nihûll al arguât.	halêlt	hull.
Desabrigar.	Niquerrêf	querrêft	querrêf.
Desabrochar.	Nehûll açâdar.	halêlt	hull.
Desaconpañar.	Nifâraq	fâraqt	fâraq.
Desacordar lo sabido.	Nancî	neçêit	ancî.
Desacordar oluidar.	Nancî	neçêit	ançî.
Desacordar en sones.	Nikabbêl.	kabbêlt	kabbêl.
Desacordar en roydo.	Naktelêf.	aktelêft	aktelêf.
Desacordar en amor.	Naktelêf.	aktelêft	aktelêf.
Desacordar en sentécia.	Naktelêf.	aktelêft	aktelêf.
Desafiar.	Niheddêt	heddêtt	heddêt.
Desafiar vno por otro.	Natbâraç.	atbâraç	atbâraç.
Desafuziar de si.	Naqnât	aqnât	aqnât.
Desafuziar a otro.	Naqtââ al aîç.	quatââat al aîç.	aqtââ.
Desagradecer.	Me narcôr	me raquârt	me arcôr.
Desagrauiar.	Nizeguêl adôlm.	zeguêlt	zeguêl.
Desalforjar.	Nikarbêr	karbêrt	karbêr.
Desalabar.	Narmêt	armêt	armêt.
Desalbardar.	Niaârriq	aârrêiq	aârriq.
Desaliñar.	Nikabbêl	kabbêlt	kabbêl.
Desamar.	Nabguîd	abgâdt	abguîd.
Desamar assi.	Nabguîd	bagâtt	abguîd.
Desañudar.	Nihûll	halêlt	hull.
Desarmar.	Nijerrêd acilâh.	jerretta cilâh.	jerrêd a cilâh.
Desarmar trabuco.	Narmî	armêit	armî.
Desarraygar.	Naqlââ	qualâât	aqlââ.
Desarrugar.	Nafrûx	farâxt	afrûx.
Desasirse.	Naçarrâh	açarrâht	açarrâh.
Desasirse assi.	Nantaquâd	antaquâdt	antaquâd.
Desatar	Nihûll	halêlt	hull.
Desatacar.	Nihull	halêlt	hull.

Desatapar. Niquerrĕff querrĕfft querrĕf.
Desatinar. Nenteléf enteléft enteléf.
Desatrauesar. Nizeguĕl al muçălab.zeguĕlt al muçălab
Desballestar. Narmĭ armĕit.armĭ. (zeguĕl.
Desballestar assi. Nahlĭ ahlĕit ahlĭ.
Desbaratar batalla. Nefçĕd afçĕdt afçĕd.
Desbaratado ser assi. Mafçŭd mafçudĭn.
Desbastar. Nanjŏr najărt anjŏr.
Desbastar assi. Niraqcăq raqcăqt raqcăq.
Descabeçar. Niçeyĕf çeyĕft çeyĕf.
Descabeçar assi. Naqtăă a rrăç.quatăăt aqtăă.
Descabellarse. Nantĕf a xăăr.netĕft antĕf.
Descabellarse assi. Nentetĕf entetĕft entetĕf.
Descabullirse. Neflĕt felĕtt eflĕt.
Descabestrar. Niçarrăh çarrăht çarrăh.
Descaecer dela memoria. Nancĭ. neçĕit ancĭ.
Descaer. Niquăă guacăăt ycăă.
Descalçar. Nizeguĕl a çapăt.zeguĕlt zeguĕl.
Descalçar assi. Nijerrĕd jerrĕdt. gerrĕd.
Descalçar. Ninezzĕl nezzĕlt nezzĕl.
Descalçar. Nijerrĕd a çappăt.jerrĕdt gerrĕd
Descalabrar o descelebrar. Najarăh.jarăht. jarăh.
Descanpar la luuia. Yaztazhă aztazhă.
Descansar. Natraguăh atraguăht atraguăh.
Descargar. Ninezzèl nezzèlt nezzĕl.
Descarrillar. Naqlĕb al hatt.aqlĕbt hatt.aqlĕb.
Descasarse. Nattallăq attallăqt attallăq.
Descasar a otro. Nitallăq tallăqt tallăq.
Descaualgar de cauallo. Nanzĕl.nezĕlt anzĕl.
Descaualgar a pear. Netrejĕl atrejĕlt atrejĕl.
Descarcar q̃tar el carco. Nicarrăr.carrărt carrăr.

Descercar al cercado.	Maqlăă	aqlăăt.	aqlăă
Desceñir.	Mihŭll	hallĕlt	hull..
Descerrajar.	Maqlăă	qualăăt	aqlăă.
Descobrir. o dscubrir.	Miquexrĕf.	querrĕft	quexrĕf.
Descolorar.	Mazfăr	azfărt	azfăr.
Descolgar.	Minezzĕl	nezzĕlt	nezzĕl.
Descolgar assi.	Mihappăt	happătt	happăt.
Descolgar assi.	Malhĭq	alhĭqt	alhĭq.
Desconpasar.	Mikaçăr	kaçărt	kaçăr.
Desconpradar.	Miaăddĭ	aăddĕit	ăaddĭ.
Desconponer.	Mizzăăq	zăăqt	zăăq.
Descomulgar.	Miharrăn	harrănt	harrăn
Desconcertar.	Mikabbĕl	kabbĕlt	kabbĕl.
Descõcertar miẽbro.	Mifŭq	fequĕqt	fuq.
Descõtentar a otro.	Me nardĭ.	me radăit	me ardĭ.
Descõfiar.	Me natmăn	me atmănt	me atmăn.
Descõvenir descõtentarse.	Miaăddĭ.	aăddĕit	aăddĭ.
Desconocer a otro.	Menquĕr	nequĕrt	enquĕr.
Descortezar arboles.	Miquexrĕr.	querrĕrt	quexrĕr
Descorchar.	Meqçĕr	queçĕrt	equeçĕr.
Descoraznar.	Mikăf	kĭft	kăf.
Descoser.	Mihŭll	halĕlt	hull.
Descozer.	Miharrĭ	herrĕit	harrĭ.
Descozer se algo.	Matherrĭ	atherrĕit	atharrĭ.
Descuydar.	Matmăn	tamănt	atmăn.
Descubrir.	Miquexrĕf	querrĕft	quexrĕf.
Descubrir secreto.	Maqrĕf	aqrĕft	aqrĕf
Desdeñarse.	Mahzŭ bih	hazĕtu	ahzŭ.
Desdeñar a otro.	Mahzŭ bih	hazĕitu	ahzŭ.
Desdeñar assi.	Malguĭ	lagăit	alguĭ.
Desdezirse.	Mendĕm	nedĕint	endĕm.

Desdezirse assi.	Narjăă	rajăăt	arjăă
Desdezir el color.	Neqrĕf	aqrĕft	aqrĕf.
Desenbargar.	Niḱammăl	ḱammălt	ḱammăl
Desear.	Natmanĭ	atmanĕit	atmani
Desear alguno.	Natguahăr	atguahărt	atguahăr
Desear hazienda.	Natamăă	atamăăt	atamăă.
Desechar.	Narmĭ	armĕit	armĭ
Desechar assi.	Natrăd	tarădt	atrăd.
Desechar assi.	Natrŏq	tarăqt	atrŏq.
Deselar.	Nideyĕb	deyĕbt	deyĕb.
Deselarse.	Nudŭb	dubt	dub.
Deselarse assi.	Nidŭb	dubt	dub.
Desenbaraçar.	Niḱammăl	ḱammălt	ḱammăl
Desenbarrar.	Niquerrĕf	querrĕft	querrĕf.
Desenbarrar assi.	Naftăh	fatăht	aftăh.
Desenbarcar.	Nanzĕl	nezĕlt	anzĕl
Desenbriagar.	Nifĭq	fiqt	fiq.
Desenboluer.	Niḱabbĕl	ḱabbĕlt	ḱabbĕl.
Desenbrauecerse.	Nethedĕn	athedĕnt	ethdĕn.
Desenbrauecerse assi.	Niceqquĕn.	ceqquĕnt.	ceqquĕn
Desenbrauecer lo fiero.	Niçeqquĕn.	çeqquĕnt	çeqquĕn
Desencasar guesos.	Nifŭq	fequĕit	fuq.
Desencasar.	Namlŏḱ	amlăḱt	amlŏḱ.
Dcesenpachar.	Nazrĭf	azrăft	azrĭf.
Desenpachar assi.	Naqdi	aqdăit	aqdĭ..
Desenpachar assi.	Niḱallăç	ḱallăzt	ḱallăç
Desẽpalagar como molino.	Niçarrăh.	çarrăh.	çarrăh
Desenparejar.	Nefrĕd.	efrĕtt	efrĕd.
Desaparejar por desatauiar.	Niḱabbĕl.	ḱabbĕlt.	ḱabbĕl.
Desenpeñar.	Nafdĭ	afdĕit	afdĭ.
Desenpegar.	Naqlăă	qualăăt	aqlăă.

Desenperezar. Aetqueyĕç atqueyĕzt etqueyĕç
Desenpoluorar. Nanfŭd nafădt anfŭd.
Desenpulgar vallesta o arco. Narkĭ. arkăit arkĭ.
Desencasar los guesos. Nufŭq fequĕqt fuq.
Desencabestrar. Niçarrăh çarrăht çarrăh.
Desencapotar las orejas. Niquerrĕf. querrĕft. querrĕf.
Desencapotar los ojos. Aeqrĕf. aqrĕft eqrĕf.
Desencapotar la bauera. Niquerrĕf. querrĕft. querrĕf.
Desencadenar. Nihŭll halĕlt hull.
Desencadenar assi. Niçarrăh çarrăht çarrăh.
Desencãtar lo ẽcantado. Nihŭl a tilçăn. halĕlt. hull.
Desenfamar Aexmĕt axmĕtt axmĕt
Desenfamar assi. Nachŭm achĕmt achŭm.
Desenfamar assi. Nafdĭh afdăht afdĭh.
Desenfrenar. Nizeguĕl al ligĭm. zeguĕlt zeguĕl.
Desengrudar. Naqlăă qualăăt aqlăă.
Desengañar. Nançĭh naçăht ançĭh.
Desengañar assi. Niguacĭ guaçăit guacĭ.
Desenconar. Niheddĕn heddĕnt heddĕn
Desenconar assi. Niçeqquĕn çeqquĕnt çequĕn.
Desenhadarse o desenhastiarse. Natfarrăg. atfarrăgt. atfarrăg.
Desenhetrar. Nihŭll. halĕlt hull.
Desenhetrar assi. Niçaffĭ çaffĕit çaffĭ.
Deseredar por muerte. Naqtăă al guărĕ. quatăăt. aqtăă.
Deseredar assi. Nazkăt. çakăt. azkăt (afcărt.
Deseredar al hijo en vida. Nafquĭr al guelĕd fil hăy.
DEsenseñar lo enseñado. Ninazcĭ: nezçĕit nazcĭ
Desensañar se. Naçamăh açamăht açamăh
Desensañar assi. Naçequĕn açequĕnt açequĕn
Desensañar a otro. Niçequĕn çequĕnt çequĕn.
Desensañar assi. Nihedděn heddĕnt heddĕn

desenterrar muerto. Naâbûx alcubûr. nebêxt âbûx.
desētornarse ē cāto. Nakurûx mī a tâbaâ. karâxt ahrûx.
Desentonar a otro· Nakarîx mī a tâbaâ. akarâxt. akarîx
Dessallecer amortecerse. Naztafrâg. aztafrâgt. aztafrâg
Dessamar a otro. Nexmêt axmêtt exmêt.
Dessauorecer. Nizeguêl al carama. zeguêlt zeguêl
Dessigurar lo sigurado. Namhî. amhâit amhî.
Dessigurarse. Netbedêl. atbedêlt. etbedêl. (çaqquât
Dessflorar q̄tar la flor. Niçaqqquât anaguâr. çaqquâtt
dsseormar lo formado. Nefcêd. fecêtt. efcêd.
Dessrechar arco. Naklî aklâit aklî.
Desgouernar algū miēbro. Nifûq. fequêqt fûq.
Deshazer. Nizzeguêl zeguêlt zeguêl.
Desherrarse la bestia. Nathafî athafêit athafî
Desherrar assi. Nizzeguêl a çafêha. zeguêlt. zeguêl.
deshīchar lo hīchado. Naftôr. fatôr. aftôr.
Deshincharse. Nanhât anhâtt anhât.
Deshilar lo texido. Nihûll halêlt hull.
Deshollejar. Niquerrêr querrêrt querrêr.
Deshollinar. Nikâmal kamâlt kamâl.
Deshollinar assi. Ninaqquî naqquâit naqquî.
Deshojar. Nizeguêl al guarâq. zeguêlt zeguêl.
desigualar o d̄sabêir. me nâtabâaâ me âtabâât. me âtabâaâ
Desigualarse assi. Nafcêk al intibâaâ. afcêkt. afcêk.
Desigualar lo ygual. Nikabbêl. kabbêlt. kabbêl
Desigualarse. Nakurûx mī a çaf. karâxt akorûx.
deslatar o d̄sparar. Neflêt. felêtt. eflêt.
Deslatar assi. Naklî aklêit aklî.
Deslauar· Namhî amhâit amhî.
Desleyrse. Nudûb dubt dub.
Desleyr otra cosa. Nideyêb deyêbt deyêb.

Desllechugar las vides. Minaqquĭ. naqquăit naqquĭ.
Deslindar heredades. Nitaꝁăn. taꝁănt taꝁăn.
Deslizarse caer por lo liso. Nazhăq. zahăqt azhăq.
Deslear Nachŭm achŭmt achŭm.
Deslear assi. Nexmĕt axmĕtt axmĕt.
Deslomar. Neqcĕr a çŏlb. queçĕrt eqçĕr.
Deslomar assi. Nahçĕd haçĕdt haçĕd.
Desluzir. Nicaddăr caddărt caddăr.
Desmayar. Naztafrăg aztafrăgt aztafrăg.
Desmayar a otro. Naztafrăg aztafrăgt. aztafrăg.
Desmallar la malla. Nihŭll halĕlt hull.
Desmallar assi. Nanhăll anhalĕlt anhăll
Desmallar. Nanquĭd a zarăd. anquădt. anquĭd.
Desmallarse. Nantaquăd antaquădt antaquăd.
Desmanarse dela manada. Nanfŭr. nafărt aufŭr.
Desmanarse assi. Nanaăzĕl anaăzĕlt. anaăzĕl
Desmandarse. Nanfŭr anfărt anfŭr.
Desmedrar. Naꝁaçăr ꝁaçărt aꝁçăr.
Desmedrar otra cosa. Nicalĕll callĕlt callĕl.
Desmejorar ḋ bueno ẽ no tal. Nadaăŭf. daăŭft. adaăŭf.
Desmejorarse. Nadaăŭf daăŭft adaăŭf.
Desmenuzar. Nifettĕt fettĕtt fettĕt.
Desmenbrar. Nifŭqq fequĕqt fuqq.
Desmenbrar assi. Naꝁlăă aꝁlăăt aꝁlăă.
Desmenuzar. Nifettĕt fettĕt fettĕt.
Desmenuzar ẽ poluo. Nathăn. tahănt athăn.
Desmentir. Niqueddĕb queddĕbt queddĕb.
Desmesurarse. Natfadăh atfadăht atfadăh.
Desmerecer. Menaztahăq. meaztahăqt. meaztahăq.
Desmeollar sacar los sesos. Niherrĕç. herrĕzt. herrĕç.
ḋsmeollar sacar meollo ḋ fruta. Niherrĕç. herrĕzt. herrĕç.

Desmeollar assi. Nifaqquăç faqquăzt faqquăç
Desmigajar Nifettĕt fettĕtt fettĕt
Desmolerse o dſhazerse. Nantequĭ.antequĕit antequĭ
Desmoler la viãda. Nahdăm ahdămt ahdăm.
Desmochar. Nicarrăă carrăăt carrăă
Desmõtar roçar mõte. Nicarrăă.carrăăt carrăă.
Desnarigar. Naqtăă al mănhar.quatăăt aqtăă.
Desnatar. Niçaffĭ çaffĕit çaffĭ.
Desnatar assi. Ninaqquĭ naqquĕit naqquĭ.
Desnaturar dela tierra. Nigarrăb:garrăbt garrăb
Desnaturarse.. Natgarrăb atgarrăbt atgarrăb.
Desnegarse delo dicho. Nenquĕr.nequĕrt enquĕr.
Desnegar a otro. Niqueddĕb queddĕbt queddĕb
Desnudar. Nigerrĕd gerrĕdt gerrĕd:
Desnudar assi. Nagerrĕd agerrĕtt agerrĕd
Desobedecer, Naăcĭ aăçaĭt ăacĭ.
Desonestarse. Nenxemĕt anxemĕtt enxemĕt
Desonestar a atro. Naxmĕt axmĕtt axmĕt.
Desonestar assi. Nimerrĕc merrĕct merrĕc.
Desonestarse. Natmerrĕc atmerrĕct atmerrĕc.
Desonrrar. Nachŭm achĕmt achŭm.
Desonrrar assi Naxmĕt axmĕtt axmĕt.
Desonrrar assi. Niărrăf ărrăft ărrăf.
Desordenarse. Natfarrăt. atfarrătt. atfarrăt.
De sossar q̇tar guessos. Nizeguĕl al ăădam. ze guĕlt zeguĕl.
Despagarse de algo. Ne nardă.me radăit me ardă.
Despajar el trigo. Nadrĭ adrĕit adrĭ.
Despalmar las bestias. Naqlăă a tabăq. qualăăt.aqlăă.
Despalmar assi. Nibayăd al hăfir.bayătt bayăd.
Despalmar la madera. Nanjor.najărt anjŏr.

Despanpanar las vides.	Ninaqquĭ.naqquĕit		naqquĭ
Desanparar.	Natrŏq	taraăqt	atrŏq.
Desanparar assi.	Nifăraq	făraqt	făraq.
Desparar tiro.	Narmĭ	armĕit	armĭ.
Desparar assi.	Nak̄lĭ	ak̄lĕit	ak̄lĭ
Desparejar.	.Me nazçăr.me azçărt		me azçăr.
Despartir roydo.	Nanquĭd	naquadăt	anquĭd.
despauesar o d'spauilar.	Nizeguĕl al mŏq.zeguĕlt.zeguĕl.		
Despearse el que anda.	Nathafĭ.athafĕit.athafĭ. (tăă.		
Despeçonar q̇tar el peçõ.	Naqtăă al pochŏn.q̄tăăt.aq.		
Despechar los vassallos.	Nigarrăm.garrămt.garrăm.		
Despechugar.	Niquexrĕf a çădar.quexrĕft.		quexĕf.
Despedaçar.	Nicatăă	catăăt	catăă.
Despedaçar assi	Naharrĭ	harrĕit	harrĭ.
Despedir al q̄ sirue.	Niçeyĕb	çeyĕbt	çeyĕb.
Despedir assi.	Narmĭ	armĕit	armĭ.
Despedir el capitan la gēte.	Niçeyĕb.çeyĕbt.		çeyĕb.
Despedir assi.	Niçarrăh	çarrăht	çarrăh.
despedirse como q̇era.	Naztaudăă.aztaudăăt.aztaudăă.		
despedrar o desenpedregar.	Ninaqu al hijăr.naquăit.na		
despeynar lo peynado.	Nik̄abbĕl.k̄abbĕlt.k̄abbĕl. (quĭ.		
Despender o espēder.	Nanfĭq	anfăqt	anfĭq.
Despender mucho.	Nidammăr.dammărt		dammăr.
Despender ē cōprar viāda.	Nanfĭq.anfăqt		anfĭq.
Despeñar o despepitar.	Nederdĕb. aderdĕbt		derdĕb
Despeñar assi.	Nahguĭ	ahguĕit	ahguĭ.
Despepitar a otro.	Nihaguĕf	haguĕft	haguĕf.
Despepitarse.	Nathaguĕf	athaguĕft	athaguĕf.
Desperar o desesperar.	Naqnăt.quanatt		aqnăt.
Desperezar.	Natmatăt	atmatătt	atmatăt
Desptar.	Nifayăq	fayăqt	fayăq.

Despoiciar.	Nidammăr	dammărt	dammăr.
Despoiciar assi.	Nibeddĕr	beddĕrt	beddĕr
Desptar al q̃ duerme.	Nanbĕh	anbĕht	anbĕh.
Despertarse.	Nantebĕh	antebĕht	antebĕh
Despiojar q̇tar piojos.	Neflĭ	aflĕit	eflĭ.
Desplazer no agradar.	Nicaddăr.caddărt.caddăr.(guĕl		
Desplegar q̇tar el pliego.	Nizeguĕl a tacmĭx. zeguĕlt.ze-		
Desplumar.	Nentĕf	netĕft	entĕf.
Desplumarse.	Nentetĕf	antetĕft	entetĕf
Despoblar lo poblado.	Naħlĭ	aħlăit	aħlĭ
Despojar robar.	Nigerrĕd	gerrĕdt	gerrĕd.
Despojar el vestido.	Nijerrĕd	jerrĕdt	gerrĕd.
Despojarse.	Natgerrĕd	atgerrĕdt	etgerrĕd
Desposar al hijo o hija.	Naħtŏb.ħatăbt		aħtŏb.
Desposarse alguno.	Naħtatăb	aħtatăbt	aħtatăb.
Desquitar.	Niħallăç	ħallăzt	ħallăç.
Desq̇tar no ay vbo mas dizẽ.	Dedĭq.fi dĭq.		
Desq̇tar assi.	Guăda ŏħora.		
Despũtar la punta.	Nabtĭl	abtĭlt	abtĭl.
Desaynar lo grueso.	Nadăŭf	daăŭft	adaŭf.
Desear ver a otro.	Naguaħăx	guaħăxt	aguaħăx.
Desear lo onesto.	Nextehĭ	extehĕit	extehĭ.
Desear assi.	Nabtaguĭ	abtaguĕit	abtaguĭ.
Desear como q̇era.	Netmenĭ	etmenĕit	etmenĭ.
Desear como q̇era.	Natamăă	atamăăt	atamăă
Desear assi.	Natmanĭ	atmanĕit	atmanĭ.
Desemejar.	Narbĭh	arbĭht	arbĭh.
Desollar ganado.	Nazlŏħ	çalăħt	azlŏħ.
Desollarse.	Nançalăħ	ançalăħt	ançalăħ
Destechar la casa.	Niquerrĕf	querrĕft	querrĕf
Destellar caer gotas.	Nancŏt	naquătt	ancŏt.

Destellar assi.	Nahttŏl	hatălt	ahtŏl.
ESteṕlar hierro.	Nileyĕn.leyĕnt		leyĕn.
Desterrar cō sinādo.	Nanfĭ.anfĕit		anfĭ.
Desterrar ē cartādo.	Nanfĭ	anfĕit	anfĭ.
Desterrar como q̇era.	Nanfĭ	anfĕit	anfĭ.
Desterrado ser.	Nantafĭ	antafĕit	antafĭ.
Destetar	Naqtăā al mŭche.quatăāt		aqtăā.
Destetar assi.	Naftăn	aftănt	aftăn.
Destiñarl as colmenas.	Ninaquĭ.naquĕit		naquĭ.
Destroçar gente.	Nefcĕd	afcĕtt	afcĕd.
Destruir patrimonio.	Nanfĭq	anfăqt	anfĭq.
Destruir cortādo.	Nefcĕd	afcĕtt	efcĕd.
Destruir assi.	Nidammăr	dammărt	dammăr.
Destruir el mādo.	Niheléq	helĕqt	ehlĕq.
Destruir assi.	Nidammăr	dammărt	dammăr
Destruir como q̇era.	Nidammăr.dammărt.		dammăr
Dstruir assi.	Nidayăh	dayăht	dayăh.
Desusarse.	Mé nadră	me darăit	me adră
Desusar.	Me naztaāguĕd.me aztaguĕtt.me aztaāguĕd		
Desuñir.	Nihŭll	halĕlt	hull.
Desuñir assi.	Niçarrăh	çarrăht	çarrăh.
Desvaynar.	Niçĕll	zelĕlt	çell.
Desuainar assi.	Nizeguĕl al gămo.zeguĕlt		zeguĕl.
Desuanecer.	Nathaguĕç	athaguĕzt	athaguĕç.
Desuanecer a otro.	Nihaguĕç	haguĕzt	haguĕç.
Desuariar	Neddehguĕn.eddehguĕnt.eddehguĕn		
Desuarar.	Nazhăq	zahăqt	azhăq
Desv̄gōçarse.	me naçtahĭ	me aztahăit.me aztahĭ.	
Desuergōçar assi.	Nexeguĕh	exeguĕht	exeguĕh
Desuelarse.	Nenteběh	entebĕht	ente bĕh
Desuelarse assi.	Nifĭq	fĭqt	fiq.

Desuelar a otro.	Nanbĕh	anbĕht	anbĕh.
Desuelar assi.	Nifayăq	fayăqt	fayăq.
Desuiarse.	Natnahĭ	atnahăit	atnahĭ
Desuiarse assi.	Nagennĕb	agennĕbt	agennĕb.
Desuiar a otro.	Ninahĭ	nahăit	nahĭ.
Desuiar assi.	Nigennĕb	gennĕbt	gennĕb
Desuirgar.	Naftăq	fatăqt	aftăq.
Detener	Nahbĕç	habĕzt	ahbĕç.
Detener assi.	Navquĭf	avquăft	avquĭf.
Determinar.	Naăzĕm	aăzĕmt	aăzĕm.
Determinar acabar.	Niballăç	ballăzt	ballăç.
Detraer q̇tar.	Nizeguĕl	zeguĕlt	zeguĕl.
Detraer murmurar.	Nacŭl al ăĭrd.	equĕlt	cul.
Deuanar.	Nicannăt	cannătt	cannăt
Devengar.	Nachafĭ	achafĕit	achafĭ.
Deuedar.	Nannăă	manăăt	annăă
Deuedar assi.	Nenhĭ	enhĕit	enhĭ.
Dexar a otra cosa.	Niballĭ	ballăit	ballĭ.
Dexar assi.	Natrŏq	tarăqt	atrŏq.
Dexar por cesar.	Naftŏr	fatŏrt	aftŏr.
Dezir.	Nucŭl	colt	col.
Dezir bien.	Necŏl băir	cŏlt băir	col băir.
Dezir mal.	Nucŏl xărr.	cŭlt xărr	col xarr.
Dezir assi.	Nicŏl ăib.	colt ăib.	col ăib.
Dezir bié en dicha.	Nançăă	ançăăt.	ancăă.
Dezir mal é dicha.	Naztatyăr	aztatyărt	aztatyăr
Dezir verdad.	Nazdăq	çadăqt	azdăq
Dezir amenudo.	Nigazzăr	gazzărt	gazzăr.
Dezir al q̃ estriue.	Namlĭ	amlĕit	amlĭ.
Dezmar.	Niăxxăr	aăxxărt	aăxxăr.
Dialogar.	Căul icnĕi.		

Diciplinar o enseñar. Niguedděb guedděbt guedděb.
Diciplinar assi. Niaâllĕm. aâllĕmt aâllĕm.
Difamar. Nexmĕt exmĕtt exmĕt
Diferir vno ƌ otro. Niḱalăf ḱalăft ḱalăf
Dilatar. Nităgual tăgualt tăgual
Diferir de dia ẽ dia. Nixattăt xattătt xattăt.
diferir de tercero ẽ tercero dia. Nităgual tăgualt. tăgual.
Diferẽcia hazer. Nifarăq farăqt farăq.
Difilcutar hazer dificile. Niçăâb. çăâbt çăâb.
Difinir o ƌ terminar. Niḱallăç. ḱallăçt ḱallăç.
Difinir assi. Naâzĕm aâzĕmt aâzĕm.
Digno reputar. Nizaqquĭ zaqquĕit zaqquĭ
Digerir la vianda. Nahdăm ahdămt ahdăm.
Dilatar o diferir. Nităgual tăgualt tăgual.
Dilatar ƌ dia en dia. Nităgual tăgualt tăgual.
Dispensar cõ algũo. Naxuăr. axuărt axuăr.
Dispensar assi. Neftĭ aftĕit aftĭ:
Disponer poner ẽ ptes. Niferrĕq. ferrĕqt ferrĕq.
Disponer assi. Nicazçăt caçătt caçăt
Disputar Nigĕdel gĕdelt gĕdel.
Disimular en cobrir lo ꝙ es. Nexhăd. jahătt axhăd.
Disipar bienes. Nidammăr dammărt dammăr.
Disipar assi. Nibedĕr bedĕrt bedĕr.
Distinguir a partar vno ƌ otro Nafcĭl. afçălt afcĭl.
Distinguir assi. Nefrĕç efrĕzt efrĕç.
Distilar o destellar. Nicattăr cattărt cattăr.
Ditar lo ꝙ otro escriue. Nambli. amblĕit ambl[illegible].
Diuersar. Ninaguăh naguăht naguăh.
Diuinar lo venidero. Neqhĕn quehĕnt. eqhĕn.
Diuinar por los sueños. Nitĕguel. tĕguelt tĕguel.

Diuinar assi. Niââabbăr. ââabbărt ââabbăr

Diuinar por instinto. Nahçĕb. ahçĕbt. ahçĕb.

Diuinar por supersticion. Natayăr. atayărt. atayăr.

Diu inar por instito diuino Ninabbĭ. nabbĕit. nabbĭ

Diuulgar. Naxhĭr axhărt axhĭr.

Diuulgar la ley. Nadhă. adhărt adhĭr.

Doblar. Natuĭ atuăit atuĭ.

Doblar tres vezes. Natuĭ ċalăċ mirăr. atuăit atuĭ

Doblar quatro vezes. Nattuĭ arbăâ mirăr. atuĭt. atuĭ.

Doblegar. Niâguĕx aâguĕxt aâguĕx.

Doblegar atras. Niaâguĕx li guară. aâguĕxt. aâguĕx.

Dolar. Niraqquăq racăqqt raqquăq.

Dolar assi. Nanjŏr najărt anjŏr

Delerse Nihĭnn hanĕnt. hinn.

Delerse. Naxfĭq axfăqt ax fĭq.

Domar cosa fiera. Nirayăḋ rayăḋt rayăḋ.

Domar amenudo. Niçeyĕç çeyĕçt ceyĕç.

Domar so el yugo. Nirayăḋ rayăḋt. rayăḋ.

Donar dar graciosa mẽte. Nihaddĭ. haddĕit haddĭ.

Donar assi. Naâtĭ aâtăit aâtĭ.

Dorar. Nadehĕb dehĕbt dehĕb.

Dormir vno con otro. Netbedĕl. et bedĕlt etbedĕl.

Dormir amen udo Narcŭd racădt arcŭd.

Dormir. Ninĕm nĭmt nem.

Dotar hija o otra cosa. Nigehĕç gehĕzt gehĕç.

Dotrinar en costunbres. Niaâlĕm. aâlĕmt âalĕm.

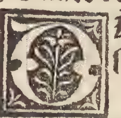
Dotrinar assi. Nigueddĕb guedĕbt gueddĕb

Dudar. Nerequĕq arequĕqt requĕq.

Dudar. Nixrequĕq xrequĕqt xrequĕq

Dacia regió. Dăcia.
Dacos pueblos de esta regió. Dacĭ. daciĭn.
Dacio q̃ la sojuzgo. Dacii.
dadiuoso la cõ razó. ăāti. aāti
Dadiuoso assi. çabĭ. çibă(in
Dadiuosidad. Aāti.
Dadiuosidad assi. çabă.
Dadiuoso vn poco. ăāti. aātiĭn
Dadiuoso assi. mohăguil. mohaguilĭn.
dadiuoso assi. çobăr. çobarĭn
Dadiuosidad assi. çabă.
Dadiuoso de mercedes. monaim. monaymĭn.
Dădiuosidad assi. Niăma.
Dadiuoso cŏmo q̃era. ăāti. aātiĭn.
Dadiuoso assi. Mooŏtĭ. mooŏtiĭn.
Dadiua como q̃era Aăta.
Dado de q̃tro hazes. Nard
Dado assi. Quimăr.
Dado de seys hazes. Nard
Dado assi. Quimăr.
Dado a mugeres. Xelhuĕni. exlhueniĭn.
Dador de uino. Mazich. mazigĭn.
Dado a su propia muger. Muhibb. muhibbĭn.
Dado a vino o enbriago. çaqcăr. çaqcarĭn.
Dado assi. çicră. çacărin.
Daga arma. Guarguĭa.
Daga peq̃ña. Gurăyguia. guraygujĭt.
dagues ẽ judiego. Daguĕç
Dama casi señora. Dăyfa addiăf.
Dama en el jugo de axedres Fĕrze. ferzĭt.
Damicela señorita. Duăyfa duayfĭt.
Damasco cibdad de siria. Dimăxq.
Damasco seda. Atlăç.
Damasco cosa de damasco Dimaxquĭ. dimaxqĭn.
Damiata cibdad de egito. Damiăta.
Dança o bayle. Xath.
Dança assi. Raqç.
Dăçador o bailador. Xattăh. xattahĭn.
dançador assi. racăz. racaçĭn
Dançadora o bailadora. Xattăha. xatthĭn.
Dançadora o baylador a peq̃ña. Xutăitaha. xutaitahĭt

Dāça cō psonages. Xath.
Dança assi. Leebīt.
Dançador desta manera: Xatāh.xatahīn. (tahīn.
Dançadora. Xatāha. xa-
Dança d̕ espadas. Dānçat a xiguīt.dançāt.
Daño. Darār
Daño. Fecēdo. (sa.Biçāra
Daño por vso de alguna co
Dañoso assi. Mudīrr. mudirrīn. (ran.
Daño recebido ē la mar.Bōç
Daño assi. Hiçāra.
Daño enlas miesses. Jāy-ha.jayhāt
Daño assi. Fecēdo.
Dañoso en esta manera.faç cīd.fazcidīn.
Dañoso como quiera. Midrār.midrarīn.
Dañoso. Mudīrr. mu-dirrīn.
Daraguero. Darrāq. Darraquīn.
Dardo. Medēç.amdīç
Dardo assi. Lazcōna.la-çāquin.
Darro Rio ē granada. Ha dārro.
Datil. Tāmra. tāmar.
Datil assi. Rutāb.
Datiuo caso.maxrōr.
Dauid rey. Deūd.


Dean dignidad ecle siastica. Deyēn. deyenīn.
Deanadgo la mesma dinidad. Diēna.
Debalde cosa barato. Bātil.
Debalde asi. Xei rabīz axūt ribāz.
d̕ balde cosa sin precio. Bātil
Debate.Biçām. Buçamīt.
Debate assi. Fītna.fitēn.
Debda. Dēin.duyūn.
Debuxo arte de debuxar. Taçuīr
Debuxo el mesmo debuxo. Taçuīr.
Debuxo assi. Taznīq.
Debuxador. Muçāguir. muçaguirīn.
Debuxador assi. Muzā guiq.muzaguiquīn.
Debuxador. Zaguāq.za-guaquīn.
Debuxo en escorte. rāçam
Debuxado. Muçāguar. muçaguarīn.
Debuxador. muçāguir.īn.

Decendimiento de alto a baxo. Hubût. (cosa. Nuzûl.
Decendimiento de alguna
D Ecessor por dexador. Târiq.tariquîn.
Decessor assi. mufâriq.în.
Decessiō por partida.tarq.
Decesion assi. Tirâq.
Dechado para bloslar. mecel.amcîl.
Decimo diez en orden. Aâxir. (xir
Decima parte. Al had al ââ
Declaraciō por obras. Tafâr.tafacîr.
Ddeclaracion delo escuro Xarh.
Declaracion assi. Beyên:
Declaracion assi. Têguil.
Declarador .Mubêyin. mubeyinîn.
Declaracion en otro lēguaje. Târjama.tarâgim.
Declarador de otro lenguaje. Mutârgim.în.
declarador assi. Turjumîn. turjuminîn.
Declador. Xaricê.xarihîn.
Declarador assi.mufecîr.in
Declinacion de palabras. yârâb.

Declinacion de hiebre.n.xgç
Declinacion assi. Zeguîl.
Decreto como ley. Xârae.
Decretal ley. Xârae.
Decretal assi. mudêguen a.
Dedicacion de yglesia. Ingênie.
Dedicaciō assi. Temên.
Dedil o dedal Hilq.hilâq.
Dedil assi. Izbââ.açâbie.
Dedal pa coser.hilq.hilâq.
Dedo general mente. Izbââ.açâbie. (llâquir.
Dedo pulgar. Pullicâr.pa
Dedo assi. Ibhên.
Dedo pa demostrar. çebbêba.çebbebêt.
Dedo de medio. Huztâ.
Dedo dl coraçō. Albânçar
Dedo assi.zêin al haguatîn.
Dedo meñiq. Al bâncar.
Dedo asi. Uçâyba. vâçaybâit
Dedo del anillo. Zêin al baguâtin.
Dedo assi. Içbââ.l batîm
Dedo dl piee caualgado sobre otro.fadââ.
Dedo peqño. Uçâybaâ vçaybait.
Dedōde de q lugar. min êy.

Deducion. çaucăn.
Deesa por la diosa. çanăn. aç
Deesa assi. Allěte. (năn.
Deesa assi. Allŭŭze.
Defension del conbate. Hi: měya.
Defension assi. Mŏzra.
Defensió lugar pa esto. Hĩ çan. huçăn.
Defension assi. Mănaă.
Defendedor del cōbate. mu hămi. muhamiĩn.
Defendedor assi. Năcir. na cirĩn.
Defension dla injuria. Gui quěle.
Defendedor dellas. Gua quĩl. vquelě.
Defension en juyzio. Gui quěle.
Defensor assi. Guaquĩl. vquelě.
Defensió como quiera. Hi měya.
Defension assi, Nŭzra.
Defendedor assy. Hămi. hamiĩn. (hamiĩn.
Defenssora assi. Hămia.
Defensió ăparădo. Nŭzra
Defensor assi. Nărci. na: cirĩn.

Defunto. Mĕĭt. mavtĩ.
Defunto assi. Geniza geněiç.
Degolladura del cuello. dă: bha. dabhăt.
Degolladura assi. Dabh.
Degollamiento. Dabh.
Degustacion haziendo. sal: va. Dăuq.
De gustador assi. Daguăq daguaquĩn.
Dehendimiento delo espe sso. Xăqqua. xiquăq.
Dehendimi assi. Xăqq.
Dehesa concegil. Maraă maraăy.
Dehesa assi. Fahz. fohŏç.
Delegacion. Nĩib. nuyĩb
Delegado. Nieba. niebět.
Deleyte dado a otro. Fŏrja
Deleyte assi. Farhă.
Deleyte. Lěda. ledět.
Deleyte en si mesmo. Lěde ledětt
Deleyte assi. găvm. agguăn
Deleyte onesto. Naaĩm
Deleytes en q̃ alguno a pla: zer. Fŏrja.
Deleyte assi. Fărha:
Deleyte sin prouecho. lĩdde bĩle fěyda ledět bĩle fěida

Deleznable. Amlēç.mūlç.
Deleznamiẽ. Mulūça.
Deleznadero Mazhāq̃.
mazāhiq
Delfinado de frācia. delfin
ādo.
delfin o golfin dlfīn.dlīfin
Delgado. Raquīq.riquāq
Delgadez. Rīqqua
Delgazamiẽ como quiera.
Tarquīq
Deliberacion Rāi.
Deliberacion assi. Nadār.
Deliberació assi. āāzme.
aāzmēt.
Deliberació assi āāzme.
Deliberació asentar algo.
Taguāfuq.
Deliberació assi.moçālaha.
Deliberació en pensamiẽ.
Ficra ficār. (Horrīa.
Deliberamiẽ de seruidūbre.
Deliberamiẽ assi. ēiqt.
Deliberador assi. Mohār
rir.moharrirīn.
Delicado. Mufēnnin .in
Delicadeza. Tefennūn.
Delicado ẽ manjares Mu
fēnnin.mufenninīn.
Dlicadez assi. Tefennūn.
Demāda cō inportunidad.
Çulāta.
Demādador assi. Muçā-
lit.muçalitīn.
Demāda cō porfia. Talāb
Demāda ð alcavala. Horm
Demāda assi.māgram.ma-
gārim. (cubbād.
Demandador assi. Cābid.
Demandadora cosa. Tallā
ba.tallabīn.
Demanda ẽ juyzio. Xicuī.
demāda assi. xequīa.xeqyēt.
Demādador assi Muche-
quī.muchequiīn.
Demandadora assi. Mu
chequīa.muchequiīn.
Demāda como q̃era. tallāb
Demāda assi. Çuēl.çuelīt.
demādador assi. Çēil.çeilīn
Demandadora cosa assi. tā
lib.tallāba.
Demāda por dios. Çāāya.
Demandador assi. Çiēi.çu-
āā. (lib.talāba.
Demandador de ciēcia. Tā
Demandado ẽ juyzio Mu
dāāy.mudaāīn.
Demāda assi. Daāvī.
Demandador ð cōsejo.muz
tāxar.muztaxarīn.
Demanda. .talāb

Demandador assi. Tālib· talībīn.
Demasiado. Muzīd īn.
Demasiado assi. Ziēde.
Demasiado. Mufrīt. īn.
Demasiado assi. Ifrāt.
Demasia. ziēda.
Demasia assi. Ifrāt.
Demediado. Guaçāt
Demonio bueno o malo Gī nn junnūn.
Demonio assi. iblīç. abīliç.
Demonio assi. Xaytān.xa yātin. (marnūni.
Demoniado. Marnūn.
Demoniado assi. Mubā. mubaleuçīn. (leç.īn.
Demoniado assi. muçāhib.
Demuestra de cosa decomer Dāvq.
Demustra dequal quiera cosa. Mecēl.amēil
Denia cibdad d aragō. dēnia
Denuesto. Xemīta.xemēit.
Denuesto diziendo tachasl Xemīta.xemēit (Iētem.
Denuesto diziendo vicios.
Denuesto assi, Taubīh.
Denostamiēto assi. Xētem.
Denostado assi. marmūt. īn
denostado assi. machūm. īn.

Denuesto abozes. taubīh.
Denostami assi. muābbah.
denostador assi. muābih. īn.
Denodado. Çajēē. çajeēīn.
Denuedo. Çajāā.
Dental del arado. Duntāl. denītil.
dental assi. Darç. adārīç.
Dentado cosa con dientes. Bi adārīç.
Dentera de diētes. Darāç.
dētera assi. nidarrāç: darrāzc
Dentera d bestias. Hanēq.
Dentō peçe conocido. Aār bōra. aārbōr.
Dentro cosa. Dāhil.
Dentro assi. Batīn.
Denūciada cosa. marhūr. īn
Denunciacion. Ixtihār.
Denūciaciō con solenidad. xūhhura. (Ixtihār.
Denunciacion como qera.
Deñar nonbre. Darār.
Deposito lo q̄ se confia. Aměna amenēt. (dāāye:
Deposito assi, guadiaā.gua
Deposicion el mesmo confiar. Iztiudāā.
Deposicion assi. Etmanīa.
Depositario de quiē se confia. Amīn. vmenē.

Derecha cosa no tuerta. muçãguab. muçaguabĭn.
Derecha assi. Muztaquĭn muztaquinĭn.
Derecha cosa justa. ăādel.
Derechura en esta manera. yĕtidĕl.
Derecho ciuil. Xăreē.
Derecho canonico. Cŭnna
Derecho assi. Xăreē.
Derecha mano. yamĭn. yaminĭn.
Derecho de entranbas manos. Yamĭni. yaminĭn.
Derecho assi. Yamĭni min a zĕuch ydĕi. yaminĭn mi a zĕuch yedĕi. (fa
derechura dstreza. Maări
Derechura assi. Hărda.
Derrabado. abtăr. bŭtar
Derrabado assi. maqtŏō a dnĕb. maqtoō in adnĕb
Derrabadura. Cătaā a denĕb. catăāt.
Derrayç. Min al căā.
Derramamiento trastornando. Herq.
Derramami assi. Ihtirăq.
Derramamiento ē diuersas partes. tefeyŭla. tefeyulĭt.
Derramamiento otra veç. tefeyŭl. (a
Derramamiento de ar
Derramami de vno ē o
Tassarrŏg. (rŏ
Derramami a fuera. Tafa
derramami sparziēdo. Rasr
Derrēgado. Mahcŭd. ĭn.
derrēgado assi. mamblŏh. ĭn
Derrengadura. mălha. mal hăt. (hazdĭt.
Derrēgadura assi. Hăzde.
Derretimi dlo elado. inhilĕl
Derretimi assi. Tedeyŭb.
derretimi d metal. ynhilĕl.
Derretimi como çera. ihilĕl
Derretimi assi. Tedeyŭb.
Derretida cosa corronpiendose. Mudeyĕb. ĭn.
Derretimi assi. Tedayŭb.
Derribami d edificio. Hĕdma. hedmĭt. (Hedm.
Derribamiento como çera.
Derribamieuto despeñādo. Tederdŭba. tederdŭb.
Desabituacion. Tezuĭl al ăāda. (al arguăt.
Desabotonadura. Tezuĭl.
Desabrigado. muquĕref. ĭn.
Desabrigo. Teqrĭf.
Dessabrido. Magŭç. magucĭn.

Desaconpañamiēto. Guahdēnia.
desaconpañamiēto. Infirād
Desaconpañado ꝺ̄los suyos Guāhdu. guāhduhum.
desaconpañado assi. Farīt.
desaconpañado assi. mufrēt.
Desacuerdo oluido. nuçiēn.
Desacordada cosa en sones. Bi quīllat a tābaā.
desacuerdo assi. Quīllat a tābaā.
Desacord cosa. en amor. mukālif. mukalifīn.
Desacuerdo en amor. āydī gua.
Desacuerdo assi. Xetēt.
Desacuerdo en sentencia Ikilēf.
Desdonado. Maçūç. īn.
Desafio. Tehdīd. (razadesafio vno por vno. mubā
desafiador. Muhēdid. īn.
desafiador assi. mubāriç. īn.
Desagradecido. Gāiri xēqr gāiri requirīn.
Desagradecimiento. Quīllat xuqr.
desagrauio. rafāā a dōlm.
ꝺ̄sagrauio assi. tezuīl a dolm
Desalmado. Bīle calb. bīle. culūb.
Desalabado. gāiri mahmūd. gāiri mahmudīn.
desaliñado. zinfāil. zanāfil
Desaliño. Bādra. badrāt.
Desamorado. Baguīd. īn.
Desamor. Bōgda.
desañudadura. Hālle. hallīt
Desañudadura assi. Hall.
desañudado cosa sin ñudo. Bīle. ūūqde. (tagirīd
Desarmadura. Tagirīda.
Desarmadura assi. Tezvī a cilāh.
Desarmado. Mugērred. a cilāh. mugerredīn a cilāh
Desarmadura de trabuco Rāmia. ramiāt.
Desarraygamī. Cālaā. (rīx
desarrugadura. Ziguīl al cu
Desastre. mucība. muçāib.
Desastre assi. Quīllat. bākt.
Desastrado. Calīl al bakt.
desastrado assi Calīl a çāād.
Desatadura. Hālle. hallīt.
desatauiado. zinfāil. zanāfil.
Desatauiado assi. Qualīl a tavtīa. (utīa.
Desatauio Quīllat a ta
Desatacado. Mahlūl. īn.
desatapadura. taqrīfa. taq

desatapado. Muquěref. ĭn
Desatinado. Bĭle targĭç
Desatino. Quĭllat targĭç.
Desbarato d' batalla. Fězd
fezdĭt. (gŭd.masçudĭn.
Desbaratado enella. Mas
Desbaratado. Mahzŭm.
mahzumĭn. (quez
Desbarbado. Exquěç. rŭ
Desbastadura. Tarquĭq.
Desbastadura assi. Mijăra
Desbocado cavallo. Cãçeh
a dŭcam. coçŏh a dŭcam.
Descabeçado. maqtŏŏ a raç
Descabeçado assi. Bĭle raç
descabeçado assi. muçěyef. ĭn
Descabeçamiẽ. Taçĭĭf.
Descabellado. Mukăbel
a xăăr. mukabelĭn a xŏŏr.
descabelladura. takbĭl a xăăr
Descaecimiẽto d' la memoria
Muçiěn.
Descaymiẽ. Nuzŭl
Descaymiẽ assi. ăzle. azlĭt.
descalabrado. Majorŏh. ĭn
descalabradura. jărha. girăh
Descaminado. Matlŭf. ĭn.
descaminado assi. mumoĭ. ĭn.
Descaminado assi. mokĭ. ĭn
Descanso. Răha
Descãso assi. Tefferŭl.
Descanso. yztirăh.
Descãsado: morăguah. ĭn.
Descãsada. morăguaha. ĭn.
Descãsada assi. kafĭf. kiffěf.
Descargo. Takfĭf.
Descargo assi. Taărĭf.
Descargamiẽ. Taărĭfa.
Descargo por escusa, Taă-
rĭf. (ăan rŏhi.
Descargo assi. Minaqquĭ:
Descargo assi. Sŭdar.
Descarrilladura. yeqlěb a
kătt. aqlěbt a kătt (katt.
descarrilladura assi jărha fal
Descasamiẽ. Talăq.
Descasamiento. yftirăq:
Descaualgadura de cauallo
Nuzŭl: (rajŭl.
Descaualgadura assi: Ta-
Descercador. Răfiă al ma-
kălle. rafiăĭn al mahălle.
descerco assi. Rofŏŏ al ma
hălle.
desceñidura. Hall al hizĭm:
Desceñidura assi. Ziguĭl al
hizĭm. (fal.
Descerrajadura. tezuĭl al cŏ
Descerrajadura assi. Cãlaă
al cŭfal.
Descervigado. mafcŭq a rra
căba mafcuquĭn a rracăib

dſcervigami͂.feqq.a rracãba
Deſcolorado. Bilẽ leũn.
Deſcolorado aſſi. Azfãr.
çũfar (nahilĩn.
Deſcolorado aſſi. Nahĩl
Deſcolorami͂:tezuĩl al lẽun
Deſcolorami͂ aſſi. Cofõra.
Deſcolorami͂ aſſi. Mahũla.
Deſcõpueſto. Bĩle muãdel.
bĩle muadelĩn.
Deſcõpueſto. mužãbbel.ĩn
Deſcõpoſtura. Tažbĩl.
Deſcõpoſtura aſſi. žaqẽle.
Deſcomunió. Taharĩn.
Deſcomunió aſſi. Harãm.
dſcomulgado.maharõm.ĩn.
Deſcomunal, çãquit.çucãt.
Deſcócierto del barato.žãç
la.žiçãl.
Deſcócertado como grueſo.
Mafãq. ma faquĩn.
Deſcontento. Gãiri rãdi.
gãiri radiĩn. (dã.
Deſcontẽtami͂. Quĩllat ri
Deſcuento Hicĩb.
deſcuẽto aſſi. Naqç al hicĩb.
Deſcuẽto aſſi. hadf al hicĩb
Deſconocido. gãiri xãquir.
Deſconocido. aſſi. Gãir-
muneẽyeç. muneyezĩn.
deſconocimi͂. Quĩllat mẽiç.
gãiri xaquirĩn.
Deſcõfiãça. Quĩllat rajẽ.
Deſcõfiãça aſſi. quĩllat te
guẽçul. (yžtilẽf.
Deſcõueniẽcia o dſcõcierto
Deſcócierto. Gãiri tartĩb.
deſconocimiẽto.quĩllat mẽiç
deſcortes. Bilẽ muẽddeb.
bilẽ muedebĩn.
Deſcortes aſſi. Cãqt.çocãt
Deſcorteſia.quĩllat guedẽb.
Deſcorteſia aſſi. Cacãta.
Deſcortezadura. Taqxĩra.
Deſcoraznado. Bĩlecalb.
Deſcoraznado aſſi. Fazzãã
fazzaãĩn.
Deſcoraznamiẽto. Fazzãã.
Deſcoſedura. Hãlle.hallĩt.
Deſcozedura. Taharia.
Deſcuydado. muztahzĩ.ĩn.
Dſcuydado aſſi. Calĩl al-
hĩmma.
Deſcubrimiento. Taqxĩf.
Deſcubrimi͂ aſſi.ynquirẽf.
Deſdeñado. Mabgõd.ĩn.
Deſdẽtado delos dientes de
lãteros. Afrãm.fõram.
Deſdentado ſin dientes. Bi
lẽ dãriç.
Deſmolado. Bilẽ matãhin
Deſdezir nõbre.yquãla.

Desdicha. Quĭllat cāāo.
Desdicha assi. quĭllat habt.
Desdichado. Bile cāāo
Desdichado assi. Bile habt.
Desdon. Quĭllat cirr.
Desdon assi. Birida.
Desdon assi. quĭllat rĕquel.
Desdon assi. Mĭzça.
Desdonado. Calĭl a rĕquel
Desdonado assi. calĭl a cirr.
d'sdonado assi. bĭrid. burrāo
desdonado assi. maçūç micēç
Desenbargo por alimpiamiento. Tahmĭl. (rĕh.
Desenbargo librami. Tace
Desecho. Huçāla. huçāil.
Desecho assi. Kucāta.
Desechado. Mozmĭ. ĭn.
Desechado assi. mazcūt. ĭn.
Deseiadura. Hall.
Deseladura assi. Tadiŭb.
Desenbaraço. Tahmĭl.
Desenboltura d'lo enbuelto. Tahbĭl. (ēça..
Desenboltura diligēcia. qui
Desenbuelto por diligente. Quēiç. cuyĭç.
Desenbuelto lo cogido. maf tŏh. maftohĭn.
Desenbrauecimiēto. tahoĭn
Desēbrauecimi assi. tecēcun.

Desenpacho. Halāç.
Desenpachado en criança. Mueddēb. mueddebĭn.
Desenpacho assi. Huedēb.
Desenpoluoradura. Nafd.
Desenpulgadura. Nezēl. al guātar: nuzūl al autār.
desencasada cosa. mafcūq. ĭn.
Desencasadura. Fēque.
Desencabestradura. tacerēh
Desencapotadura de orejas Teqrĭf. (Teqrĭf.
Desencapotadura de ojos.
Desencapotadura assi. Texuĭl al capĭlla al aāĭn:
Desencapotadura de barba Taqrĭf al lāhya.
Desencantamiēto. Tezuĭl a tilçān.
Desenfamado. marmūt. ĭn.
Desenfrenado. Eile ligĭm.
Desenfrenado assi. Muçārrah. muçarrahĭn.
Desenfrenamiēto. Carāh.
Desengrudamiēto. Quālaā
desengaño. Naciha. naçāye
Desenconamiēto. Fūtra.
Desenconamiento. tahoĭn.
Desenhado. Fŏrja. forgĭt.
Desenhado. Rāha.
Desenhetrable. ynhilēl.

 Nonbres.des.

Desenhetramiẽto. Tazfĩat a xããr.
Deserẽcia por testamẽto. ta zuĩl al guãrc̃.
Deserencia assi. Cãtaã al guãrc̃.
Deseredado assi. maqtõõ al guãrc̃.
Deseredado assi: muzẽguel al guãrc̃: ĩn al guãrc̃.
Deseredado hijo ẽ vida. Nẽ quẽr. nequẽrt
Deserencia ẽ vida. Ziguĩl al guãrc̃.
Desensañami. Nuciãn.
Desenterrami. Nebx.
Desenterramiento de muerto. Nebx al cubũr.
Desenterrami assi. Nurũx.
Desfallecido, muztãfrag ĩn
Desfauorecedor. muçãlil al hõrma. ĩn al hõrma.
Desentonado en cãto. Qualĩl a tãbaã.
Desfallecimi. Iztifrãg.
Desfauor. Dilla.
Desfauor cõ voto. Dilla.
Desfigurado. mubẽddel. ĩn.
Desfigurami. Tabdĩl.
desflorami. Cocõt a naguãr.
desflorecimi. cocõt a naguãr.
Desgracia en hablar. Quĩllat rẽquel.
Desgracia assi. Burũda.
Desgracia assi. Quĩllat cirr.
Desgraciado assi. Birid. burrãd.
Desgraciado assi. Bimid. jumĩd.
Desgraciado assi. Calĩl a rẽquel.
Desgracia assi. Burũda.
Deshecho. Mdumhĩ. ĩn.
Deshecho assi. Madaz. hõq. mazhoquĩn.
Deshechura. Imtihã.
Desherrada bestia. Bĩle muçãmar. bĩle muçamarĩn.
Deshincadura. Cãlaã.
deshiladura dlo texido. halb.
dshojador d arboles. Cãqt al guarãq. çaqtĩn al guarãq.
Deshojadura dellos. Içcãt al guarãq.
Deshojadura assi. Cocõt al guarãq
desigual cosa. gãir muõtedĩl.
Desigual cosa. Gãir muafiq. gãir muafiquĩn.
Desigualdad. Gãir yẽtidẽl.
desigualadad. gãir taguãfuq
Desiguala. Gãir taguãfuc.
Desierto o soledad. Quĩfr.

quisár.
Desierto assi. Mesēç.
Desierto assi. Ƙalā.
Desierta cosa. Aro mesēç.
Desierta assi. Ƙalā.
Desierta assi. Aro quĭfr.
Deslate. Fēlte feltĭr.
Deslauadura. Imtihā.
Desleydura. Tediĭb.
desllechugador ō vides. Cātiē al guarāq. catiāĭn al guarāq.
Deslenguado que no habla. Ebquēm. bŭquem. (cūt.
Deslēguado assi. Cĭquit. çu
Deslēguado que habla mucho. Hazĭr. guzarā.
Deslenguado assi Tistēsi. tesētise.
Deslidadura. tāƙan. tuƙūn.
Deslindadura assi. Hadd. hudūd.
Deslindador. mutāhim. ĭn.
Deslizado. Muztāhaq. ĭn.
Deslizadero. Mazhāca. mazāhiq.
Deslizamiento. Zāhca. zahcāt.
Deslomado. Mahçūd. ĭn.
deslomado assi. mamblōƙ. ĭn
deslomadura. mālƙa. malƙāt
Deslomadura assi. Hāzde.
hazdīd.
Desluzido. Mudrl. ĭn.
Desmayo. Iztifrāg.
Desmalladura. Intiquād: a zarād.
Desmādado sin mando. muçārrah. muçarrahĭn.
Desmādado assi. Bĭle amr.
Desmādo assi. Gāir tāyaā.
Desmedrado. Ƙācir. Ƙacirĭn
Desmelenado. muƙābbel. ĭn
Desmejorado. Ƙācir. Ƙacirĭn
Desmenbradura. Mālƙa malƙāt.
Desmēbrado. mamblōƙ. ĭn.
Desmemoriado Bilē dĭhen.
Desmētir nōbre. Teqdĭb.
Desmesurado. Bĭle tartĭb
desmesurado assi. bĭle tadbĭr
Desmesura. quĭllat tadbĭr.
desmesura assi. quĭllat tartĭb.
Desmerecimiēto Quĭllat al. iztihĭl.
Desmeollamiento. Ƙurūx al moƙ.
dsmeollamiē. Tezuĭl al moƙ
Desmoledura de viāda. Inhidām.
Desmochado. Baqç.
dsmochado assi. mucālā. ĭn.
Desmochadura. Taqlĭm.

Desmōtado. mucārraā ·ïn.
desmōtadura de mōte.taqrī ā
Desnarigado. maqtōō al/
man ābir.maqtoō ïn al ma
nābir. (rīb.gozabā.
Desnaturado dla tierra. Ga
desnaturado assi. barrāni.ïn.
dsnegamiē dlo dicho.nutrān.
Desnegamiento.. Mēquer.
Desnudo ē cueros. Zoqnōq
zaquāniq.
Desnudo lo q̄ nose suele ves/
tir. Aūriēn.a ārīguin.
Desnudo lo que se suele ves/
tir. Mujērred.ïn.
Desnudeç de vestidos. vūrī.
Desonesta cosa. Bile iztihā
Desonesta assi. Aārr.
Desonestad. Aārr.
Desonestidad. Aārr.
Desonrra. Xemīta.xemēit.
Desonrrado. Marmūt.ïn.
Desonrrado. Mubzī.ïn.
Desorden. Quīllat tartīb.
Desorden. Quīllat tadbīr.
Desordenado. Bilē tartīb.
Desospedado. muçēyeb.ïn.
Desospedamiē. Ceide:
Desospedamiē assi. Taciīb.
Desouada cosa. Bile bāid.
Desossado cosa sin guesos.
Bīle āādam.
Desossado assi. bilē āydām.
Desossado assi. Badāā.ba
dāyeē. (daāfī.
Desossado por flaco. daā īf.
Despagamiē d algo. Cālcē.
Despajadura dl grano. derī
Despanpanadura. Cocōt
al guarāq.
Despāpanador d vides. Cā
tiē al guarāq.catiā ïn al gua
rāq. (quid.naquidīn.
Despartidor de roydo. Nā
Despartimiē de roydo.naqd.
Despauesadura. Tezuīl.
al mōq. (mōq
Despauiladura. Tezuīl al/
Despeado. Hāfa.hufī.
Despeadura. Hufī.
Despechado por tributario
Gārim. garimīn.
Despechado assi. Garrām.
garramīn.
ddspechado por enojado. E
munquī.ïn. (rigīn.
Despechado assi. Hārir.ha
Despechugado. Mafrōh
a çādar.mafrōhīn a çodōr.
Despecho. Harāch.
dspecho assi. Gāid. (a çādar
Despechugadura. Fāthat.

despedaçado. Muquăttaâ muquattaâîn.
Despedaçado assi. muhărr. muharrĭn.
Despedaçado. Mumăzaq mumazaquĭn.
Depedaçadura. Taqtĭaâ. taqtĭĕ.
ðspedaçadura assi. Taharrĭa
Despedaçadura assi. tamzĭq tamziq.
Despedida hecha al que sirue. Çĕibe.
Despedida assi. Rămiĕ.
Despedida assi. kurŭch.
Despedida del capitan ala gente. Aâzl.
Despedida como q̃era. Çĕiba.
DEspensa de dinero. nafăqua. nafaquăt.
Despensa para el camino. niĕbe.
Despẽsa peq̃ña. Nufăya qua. nafayaquĭt.
Despensa lugar. Maăzĕn maăzin.
Despenssero de esta despenssa. Naffăq. naffaquĭn
Despenssa el lugar. Maăzĕn, maăzin.
Despẽssa ð guarda. Maă zĕn. maăzin.
Despensero. Çăhĭb a nafăqua: azhăb a nafĕqua.
Despensero q̃ reparte mal Nafăq al gualirăy. nafaquĭn al gualiraĭn.
Despensera que reparte. nafăqua. nafaquĭn.
Decpensero que reparte por peso. Guezzĭn. guezzinĭn.
Despensera que assi reparte. Guazzĭna. guazzinĭn.
Despensero que conpra. naffaquĭn:
Despeñado. Mufărdaă. mufardaăn.
Despepitado. Mudĕrdeb. muderdebĭn.
Despeñadura. Dafarduha tafardŭă.
Depeñadura assi. Tederdŭba. tederdŭb.
Desperacion. Canăt. Cjĕ.
Desperació assi. quĭllat ra.
Desperacion. Quĭllat te guĕcul.
Desperado. Cănit. canitĭn.
Desesperado. Calĭl a rrajĕ.

despdiciado. mudămmar.ĭn
despdiciado assi. mukĕyel.ĭn.
Despdiciador. mudămmir.
mudammirĭn. (.ĭn.
Despdiciador assi Mukăil
dspdiciador assi.mubădir.ĭn
Despdiciadura. Tadmĭr.
Despdiciadura assi. Takiĭl.
despdiciadura assi. Tabdĭr.
Desperdicio. Tadmĭr.
despesar o desplazer. găidd.
Desplazer. Găir al guĕdd.
Despierto. Manbŭh.ĭn.
Despierto assi.mukăyaq.ĭn.
Desplazer no grado. găir al guĕdd.
Desplazer assi. Găidd.
desplazible cosa. găir iztirdă
Desplazible assi. găir ridă.
desplegable. Xĕi yantaquădo. ariŭt yantaquădu.
Desplegadura. Naqd.
Desplumado. Mantŭf.in.
Despoblado. kală.
Despoblado assi. mokli.ĭn.
despoblado assi.quĭfir.qfăr.
Despoblada cosa. mokli.ĭn
Despoblada assi. Bilĕ maā mŭr.bile maāmurĭn.
Despoblacion. Bile maz-cŭn. bile mazcunĭn.

DEspojos. Ganĭma: ganăim.
Despojo dlos enemigos.ganĭma.ganăim.
Despojo assi. Fĕy
Desposado. Maktŏb.ĭn.
Desposada. maktŏba.ĭn.
dsposada assi. katĭba.katibĕt
Desposorios. kŏtba.kotăb
Despuntado. Bile tarf.
Despũtado assi. mabtŏl.ĭn.
despũtado cosa. xĕi bĭle tarf.
Despũtada assi. Mabtŏl. mabtolĭn.
Despũtadura. Butlăn.
DEssabrida cosa sin sa-bor. maçŭç.micĕç.
Dessabrido assi. Bĭle tib.
Dessabrimiẽ assi. Mĭça.
Dessabrido ẽ costũbres. Zehĭn.zihĕn.
dessabrimiẽto assi. Zehĕma.
Deseo dlo onesto. temenŭ.
Desseo assi. Munĕ.
Desseo como qera. Yxtihĕ.
Deseo de mal. Tămaā.
Desseable cosa. Mutmenĭ mutmeniĭn.
Desemejante cosa.găir mux bĭh.găiri muxbihĭn.
Dessolladura. [illegible]a.călk.

 Nonbres.des.

Destajo a hazer. Iôâl.
Destajo apartamiẽ. Hijêb.
Destechadura de casa. Taq
rîfa.taqrîf.
Destelladura de gotas Hât,
la.hatlât. (cât.
Destelladura assi. nôqta.no
Destenplado êel mãtenimiẽ
to o palabras.mufrît. în.
destenplado assi Gâiri murê,
teb.gâiri murerebîn
destẽplado como hiero. Lẽ
in.leynîn.
Destenplança. Ifrât.
destẽplãça assi. gâiri tartîb
Desterrado. Munfi.în.
Destierro encartãdo Nêfij.
destierro como qera. Nêfij.
Destetar nõbre. Lâtaã almû
Destetar assi. Iftân. (che.
Destral o segur de hierro.
Xucûr.xavîquir.
Destraleja o segureja. Xuã
ycar.xuaycarît
destroço de gẽte. fézô.fezôît
Destroço robo. Fêi.
Destreza. Quiêça.quiecît.
Destruiciõ. Infâq
Destruiciõ assi. Tebdîr.
Destruicion cortãdo. Feçêd
Destruiciõ assi taqrîã.taqtiẽ
Destruciõ ermando.helêq.
destrucion como qera. helêq
Destrucion assi. Feçêd.
desusada cosa no vsada. Gâ
yri muztaâmêl. gâiri muz,
taâmelîn.
desusado. Gâiri muztâgued.
gâiri muztaguedîn.
Desuso. Gairi âãda.
Desuso assi. Gâiri darâgua
desuñido o. Muçarrâh.mu,
çarrahîn.
Desuñido assi.bîle macrûn.
bîle macrunîn.
Des[illegible]ainadura.kurûx mi al,
gâmd.
desuainadura assi. Tegrîd.
Desuaynada arma. Mu,
gêrred.mugerredîn.
Desvanecido a cosa. Mu
hâgueç.muhaguecîn.
Desuanecimiento. Higuîç
Desuanecimiento. higuîç
Desvan de casa. Bêrche
le.barâchil.
Desvan assi Pârchelle.
parîchil.
desuariado. Mudêhguen.
mudehguenîn.
Desuariado assi. Mukâr,
fen.mukarfenîn.

Desuario como locura. Te dehũn.
Desuario como error. Ḱãzla ḱazlãt.
Desṽgonçado. Bilẽ iztihã
Desverguẽça. ãarr.
desṽgueça assi. quillat iztihã
desverguença. Quillat hayẽ
desuelada cosa. Manbũh. manbuhĩn.
Desuio. Tegenũb.
Desvirgamiento. Iftãq.
Desvirgamĩ assi. Feçẽd.
Detenimiẽto. Habç.
Determinaciõ. Aãzin.
detraciõ. Nemĩma. nemẽim.
Detracion assi Guĩba.
Detracion a ssi. Aql al ãiro.
Deuda de dinero. Dẽin. duyũn.
Deuda como quiera. Dẽin. duyũn.
Deudor como quiera. Midiẽn. midienĩn.
Deudora assi. Midiẽna. midienĩn.
deudor de dineros. Midiẽn midienĩn.
Deuna e ð otra parte. Min gĩha gua min õḱora.
De vna e ð otra parte. Min cũlli gĩha. (brĩt
Devanaderas, palãbra. pala
Devengar nõbre. Inticãm
Devengar assi. ãycãb.
Deviedo. Mãnee
Deuiedo assi. Tenẽhi
Deuiedo assi. Harãm.
Dexo de hazer algo. Tarq.
Dexo assi. Taḱlia.
Dexo enel canto. Ḱucũt.
Dexo assi. Midmãr.
dexo de ballesta. Carç. acrãç.
Dexo fin ð cada cosa. temẽm
Dexo assi. ãḱir.
Dezeno en orden. ããxir.
dezeno vno de diez. Guãhid min ããxara.
Dezidor q̃ mucho dize. Cãil. cailĩn. (dim. ĩn.
dezidor como ð coplas. Nãd
dezidor assi. Xããer. xoõãra.
Dezidor como de nouelas muhãddic. muhaddicĩn.
Dezidor assi. Moḱbĩr: ĩn
Deziẽbre mes. Dujãnbir.
dezmero. Aãxrãr. aãxrarĩn.
Dezmado. Moãrar. ĩn.
Dia natural. Nahãr
Dia artificial de doze oras. yãum. ayĩm.
Dia assi. Nahãr.

Dia y vito. Cut.
Dia pequeño. Muhăyar.nu
hayarĭt.
Dia e medio.nahăr.gua nŭç
Dia mayor del año. Aqbăr
nahăr.ayĭm quibăr.
Dia menor del año. Azgăr-
nahăr. (dĕl.
Dia ygual ala noche. yĕti
Dia de fiesta. Nahăr aĭĭd.
ayĭm aăyĕt.
Dia de hazer algo. Nahăr
rŏgal.ayĭm rŏgal.
Dia del nacimiento. Nahăr
al guilĕde.
Dia assi. Nahăr al mavlŭd.
Dia del bautismo. Nahăr a
tagtĭç.ayĭm a tagtĭç.
Dia dela muerte. Nahăr al.
măut.ayĭm al măut.
Dias dos. yavmĕi.
Dias tres. Çalăt ayĭm.
Dias cuatro. Arbăă ayĭm.
Dias de eleció.nahăr al ikti
ăr.ayĭm al iktiăr.
Dias para esto p̄gonados.
Ayĭm mubarrahĭn.
Diablo. Xaităn.xayătin.
Diablo. Ginn.junŭn.
Diablo. yblĭç.abĭliç.
Diabolico cosa de aq̄ste. Xa
ităni.xaitaniĭn.
Diabolico assi. Ginnĭ.gi-
nniĭn:
Diabolico assi.mubĕuleç.ĭn.
Diacono o ministro. Diă
cono.diaconiĭn. (conădo
Diaconado ministerio. dĭa
Dialogo o disputació.gidĕl
Dialogo assi. Mujĕdela.
mugedelĭt. (Diăma
Diamante piedra preciosa.
Diaquilon medicina. Băr-
ham.barăhin.
Diapason consoñacia. Tă-
baă mucĕni.
Diapente. Tăbaă hămiça,
Diciŏ o palabra. Quĕlme.
quelmĭt.
Dicionario d' vocablos. Lŭ
ga.lugăt (acĭni.
Dicionario assi. Ixmăă al-
Diciplo. Motăăllem.ĭn.
Dicipulo de sciencia. tălib
talăba.
Dicipulo assi.tilmĭd.telĭmid
Diciplina o doctrina. Ta-
udĭb.
Diciplina assi. Guedĕb.
Diciplo có otro. mutăălem
mutaălemĭ.
Deciplina có otro. guedĕb

Dicipulo mientra oye. Mutāālem. mutaālemīn.
diciplinado o enseñado. muēdeb. muedebīn.
Dicha buena. Çāād. çōōd.
Dicha assi. Bākt. bukūt.
Dicha cosa de dezir. mavcūl.
Dicha assi. Macōl. īn.
Dichoso. Mazūūd. īn.
dichoso. mabkūt. mabkotīn.
Dicho. Cāul. acuāl.
Dicho agudamente. Cāul bi hadāqua.
Dicho con malicia. Cāul bi haçēd.
Dicho gracioso. Nidir. naguidir.
diego nō bre de varō. yaācōb
Diente de ajos. Darç min čēum adrōç min čēum.
diente colmillo. Quēnul. quenīguil.
Diente. Darç. adāriç.
Diente delantero. Darç cudīmi. adāriç. cudimīn
Diente como quiera. Darç. adāriç.
Diestra cosa ala mano derecha Yemīni. yeminiīn.
Destra la mano derecha. Yemīn. aymīn.
Diestra cosa que tiene destreza. Dāri. dariīn.
Dieta de comer. Guidī.
Dieta jornada. Muçāfa. muçafēt.
Dieta assi. Merī nahār merī yavmēi
Diez numero. āārara
diez y seis en numero. citāārar
Diez y siete ē numero çābiē āārar.
Diez y ocho en numero. čēmin āārar.
Diez nue ve en numero. Tēçiē āārar.
Diez en numero. āārir.
Diez e seis numero Citāārar.
diez e siete numero. çābaārar
Diez e ocho numero. Camātārar.
Diez e nu ve numero. Tiçāātārar.
diez mil numero. āārara ēlef
Diez millares numero. āārara ēlef.
Diez e seis mil. Citāārar elf.
Diez e siete mill. Cabaātārar elf.
Diez e cho mill. čamātāārar elf.

Diez ꝛ nueue mil. Tiçaãa tăxar elf.
Diez cuẽtos. ăãxara ĕlfe al vlŭf.
Diez ꝛ seis cuentos. Cită-xar ĕlfe al vlŭf.
Diez ꝛ siete cuentos. Ca-baãtăxar ĕlfe al vlŭf.
Diez ꝛ ocho cuentos. Ca-mantăãxar ẽlfe al vlŭf.
Diez mill cuentos. ăãxara ĕlef al vlŭf.
Diez en orden. ăãxir.
Diez ꝛ seys en orden. Cĕ-diç ăãxar.
Diez ꝛ siete en orden. Că-biẽ ăãxar.
Diez ꝛ ocho en orden. Cĕ-min ăãxar.
Diez ꝛ nueue en orden. Tĕ-çiẽ ăãxar.
Diez mill en orden. ăãxara ĕlef.
Diez ꝛ seys mill en orden. Cităãxar ĕlf.
Diez ꝛ siete mill en orden. çabaãtăxar ĕlfe.
Diez ꝛ ocho mill en orden. Camantăãxar ĕlf.
Diez ꝛ nueue mill en orden Tiçaãtăxar ĕlf.
Diez cada vno. ăãxara cŭl li guăhid.
Diez ꝛ seys. Cităãxar.
Diez ꝛ siete. Cabaãtăxar
Diex ꝛ ocho. Camãtăxar.
Diez ꝛ nueue. Tiçaãtăxar
Diez mill. ăãxara ĕlef.
Diez ꝛ seis mill. Cităãxar elf.
Diez ꝛ siete mill. Cabaã tăxar elf.
Diez ꝛ ocho mill. Caman tăã xar elf.
Diez ꝛ nueue mill. Tiçaãtă xar elf.
Diez cuentos. ăãxara ĕlfe al vlŭf.
Diez ꝛ seys vezes. Cită-xar mărra.
Diez ꝛ ocho vezes. Caman tăãxar mărra.
Diez y nueue vezes. Tiçaã tăxar mărra.
Diez mill vezes. ăãxăra ĕlfe mărra.
Diez ꝛ siete mill vezes. Ca baãtăxar elf mărra.
Diez ꝛ ocho mill vezes. Ca mantăãxar elf mărra.
Diez ꝛ nueue mill vezes. Ti çaãtăxar elf mărra.

Diez mill cuentos de vezes. ăā̃xara ĕlfe al vlŭf.
Diez tanto. ăā̃xara. mirăr. dil quĕd.
Diez años. ăā̃xara cenĭn.
Diez añal cosa de. x. años. Mi ā̃xara cenĭn.
Diez meses. ăā̃xara. xohŏr
Diez messino cosa deste tpo Min ăā̃xara xohŏr.
Diez dias. ā̃xara. ayĭm.
Diez varones ā̃xara min arrigĭl.
Diez mandamiĕtos dla ley ăā̃xara farăid.
Diez mandamiĕtos asi. ăā̃xara quelmĭt.
Diez mādamiĕtos asi. ăā̃xara aguămir.
Diez cuerdas instrumento musico. Janăh min ăā̃xara autăr.
Diezma vna parte de diez. ăā̃xir.
Diezmo. Ďuxŭr. aā̃xăr.
Diferencia. Farq.
Diferencia de macho y hēbra. Farq.
Diferencia contrariedad. ikṫilĕf.
Dificile. Căā̃b. çăā̃bĭn
Dificultad. Cŭū̃ba
Difinicion acabamiēto. Kalăç.
Difinicion de alguna cosa. Jevĭb.
Diforme cosa fea. ziā̃iq. zuăq.
Diformidad. zŭū̃ca.
Diformidad por discordia. Ikṫilĕf.
Diformidad assi. Băiri. taguăfuq.
Diformidad assi. xetet.
Diua cosa. Muçtahĭq. muçtahiquĭn.
Diuidad. Içtihquăq.
Dignidad. Hŏrma.
Diuidad assi. Tĕqdema.
Dignidad assi. Riāça.
Digistion de vianda. ham.
Dilacion. Mutatăguila.
Dilacion d dia ē dia. Mutatăguila.
Dilacion de tres en tres dias. amĕd li calăca ayĭm.
Diligente cosa. Quĕiç. cuĭç
Diligente asi. Măxit. nuxăt
Diligencia. Quiĕça. qecĭt.
Diluuio general. Tŭfan.
Diluuio particular. Cĕil. çuxŭl.

Dimīutiuo nõbre. taçguĭr. taçguirăt.
Dinero moneda de plata. dĕrhen. darăhin.
Dinero qualquier moneda Cataă.
Dinero o lo q̃ los vale. Cĕū
Dinero assi. ĕemĕn.
Dineroso en dinero cõtado Çahib. darăhin. açhăb. darăhin
Dineroso. Murĕffeh. mu reffehĭn.
Dineroso en valor. ĕemĭn
Dinero cogido del botī. dĕr hen al harăm. darăhin al harăm.
Dios biuo ṽdadero: allăh
Dios biuo assi. Rabb.
Dios ṽdadero assi. Ilĕh
Dioses delos gẽtiles. Çanăm. açnăm.
Dioses assi. Guaĕen. auĕen.
Dioses assi. Elĭhe elihĕt.
Dios fengido como qualquiera cosa. Illĕh. illehĕt.
Dios assi fengido. Çanăm aznăm.
Dios como idolo. Guaĕĕn. auĕĕn.
Diosa assi. Elĭha. clihĕt
Diosa cosa ḋ muchos dias Cadĭm. cudĕme.
Diosa assi. Mutegĕlle. muregellĕt.
Diriuatiuo. Receb ancĭb.
Discorde. Mokălif. mokalifin.
Discorde assi. Muxettĕt muxettetĭn.
Discordia. quĭllat itifăq.
Dispensacion. marguăra.
Disposiciõ corporal. gĭçan hacĕn.
Disposicion por intencion. Găun. aguăn.
Disputacion. Gidĕl.
Disputacion assi. mujĕdela
Disputador. Mujĕdil. ĭn.
Disputa peq̃ña. gidĕl calĭl.
Disputa. Gidĕl.
Dispuesto o abile. Quĕiç cuĭç.
Disposiciõ o abilidad. q̃ĕçe
Dissipacion de bienes. tad mĭr.
Dissipaciõ asi. Tebdĭr
Dissipador assi. Mudămir. mudamirĭn.
Dissensiõ. Ikhtilĕf

Dissension asi. Xetĕt.
Dissoluto en vicios. Ḱăçan ḱiçăn.
Distancia o alongamiento Bŏŏt.
Distincion o apartamiẽto. Inhiçăl.
Distilacion. Taqtĭr.
Distilacion assi. Taçfía.
Distilada cosa. Mucăttar. muçattarĭn.
Distilada cosa assi. Muçăfi. muçafiĭn.
Ditador como emperador. Ḱalĭfa. Ḱalăif.
Ditadura dinidad ŏste. Ḱillĕfe.
Ditado o titulo de onrras. Cŭma.
Ditado assi. maărĭfa. maărĭf.
Ditado assi. Benĭ.
Diuersa cosa. muḱălif. muḱalifĭn
Diuersa cosa assi. Muxĕttet. muxettetĭn.
Diuersidad. Iḱtilĕf.
Diuina cosa o diuinal. Ilĕhi. ilehiĭn.
Diuina cosa. Rabĕni. rabeniĭn.

Diuinidad. Lĕhut.
Diuinadero o diuinador. Quĕhin. quehinĭn.
Diuinadero asi. Quĕhin. quehĕne.
Diuinadero assi. Hăcib. hucĭb.
Diuinacion assi. iqhĕn.
Diuino por estrellas. Munăgim. munagimĭn.
Diuinacion assi. Tangĭm
Diuino por tierra. Çahăr çaharĭn. (bal mĭ.
Diuino por agua. Çahăr
Diuinacion assi. Cihr.
Diuiació por el ayre. Cĭhr barrih.
Diuino por el ayre. Çahăr barrih.
Diuino pol el fuego. Quĕhin ba năr. q̃hĕne ba năr.
Diuinacion assi. iqhĕn ba năr.
Diuino por las aues ⁊ agueros. Mutatăir. ĭn.
Diuinacion assi. Içtitĭar
Diuino por sacrificios. quĕhin bal curbĕn. quehĕne bal curbĕn.
Diuinacion assi. Iqhĕn bal curbĕn.

Diuino o adeuino. Dărib al coraăā. daribīn al coraăā
Diuina assi muger. Darī bat al coraăā. daribīn al coraăā.
Diuinacion assi. Coraăā.
Diuio por arte magica. Ça hăr. çaharīn.
Diuinacion assi. Cihr.
Diuinacion la mesma arte. Cihr.
Diuulgacion. Xŭhra.
Diuulgacion de ley. xŭhra.
Diuulgacion assi. Ixtihăr.

Dobla haçen. Haçeni. haceniīn
Dobla de cabeça. Dīnar. danănir.
Dobla dela vanda Dīnar danănir.
Doblada cosa o doble. Mutuī. mutuiīn.
Dobladura o doblez Tăya. tayăt.
Dobladura. Tăy.
Dobladura tres vezes. Tăya. calăç mirăr.
Dobladura assi. Mutuī calăç mirăr.
Doblo pena. Bal mutuī.
Doblegadura. tăya tayăt.
Doblegable cosa. xĕi rătab ariīt rŭtab.
Dogal o cordel. Habăl. hibīl.
Dogal assi. Xarīt. raraīt
Dogal. Mucĕdeç. īn.
Dolencia. marăd. amrăd.
Dolencia. Çaquăm.
Dolencia assi. Aīlla. aīlel.
Doliente. Marīd. mardă.
Doliente. Çaquīm. çaquimīn.
Doliente assi. Aālīl.
Doliente de cabeça. Marīd min a rrăç. mardă mi a rrăç.
Dolencia dela cabeça. guă jaā a rrăç. a vjăā.
Doliēte dlos riñones. marīd bal culī. mardă bal culī.
Dolencia dellos. Dil cullī
Doliente dela hijada. Marīd min dil haçă. mardă min dil haçă.
Dolēcia dla ijada. dil haçă
Doliente del baço. Marīd ba tăyhal. mardă ba tăyhal.
Doliēcia dl baço. ăylatay hăl
Doliēte dl estomago. ma-

rĭd min almiẽ̃ẽda. mardã̆.min al mẽẽ̃da.
Dolẽcia del estomago. marã̆d al mẽẽ̃da.
Doliente del coraçõ. Marĭd min al calb. mardã̆ min al cã̆lb.
Doliẽte dlos ojos Marĭd al aã̆ynĭn. mardã̆ mĩ al aã̆ynĭn.
Dolencia dlos ojos. Marã̆d al aã̆ynĭn.
Doliente delas orejas. marĭd al vdnĕi. mardã̆ al vdnĕi.
Dolencia dellas. Marã̆d min al vdnĕi.
Doliẽte d camaras. bi jarĭ
Doliente assi. Marĭd min al bã̆tan. mardã̆ al bã̆tã̆.
Dolencia de camaras. marã̆d al bã̆tan.
Doliente d tripas. mã̆ujaã̆ al maçã̆rin. maujaĭn.
Dolencia d tripas. guajã̆ã̆ al maçã̆rin.
Dolencia asi. Marã̆d al maçã̆rin.
Doliente del costado. Hubiguajã̆ã̆ a gĕmbb.
Dolor. Guajã̆ã̆. a vjã̆ã̆
Dolorido. Muã̆jaã̆. muja ĭn.
Dolencia o dolor d costado Guajã̆ã̆ a gĕmbb.
Domable. morã̆yad. morayadĭn.
Domadura. Riã̆da
Domadura assi. Tariĭd.
Domadura assi. Tarĭda.
Domador. morã̆yid. ĭn.
Domador d cauallos. Liiç. Luyĭç.
Domingo dia. Hadd. hudŭd.
Domestico. muã̆mil. ĭn.
Domingo nonbre de varõ. Domingo.
Don pronõbre castellano. mulĕy.
Don assi bĕni mulĕi.
Don por dadiua. Aã̆tã̆.
Don assi. Aã̆tĭa.
Donacion dado algo graciosamẽte. hadia. hadiĭt.
Donador el q̃ da asi. muhĕdi. muhediĭn.
Donador assi. aã̆tĭ. aã̆tiĭn.
Don peq̃ño. Hudã̆ya. hudayĭt.
Don q̃ se pmete enla guerra. jcall.

Don asi.guăăd. maguăid.
Donayre.nĭdir naguădir.
Donayre. Cĭrr.açarăr.
Donoso.miçrăr.miçrarĭn.
Donoso. Cihĭb nĭdir.aç hăb ani dĭr.
Donairoso de muchos donayres.mĕŏhiq.ĭn.
Donzella. ăăçba. ăaçbăt.
Donzella asi.biqr. abquăr
Donzella asi. Adră.adăra.
Donzella asi. adră. adări
Donzel. ferĕ.firiĕn.
Donzel assi.rebĕbb.rubĕb
Doña pronōbe castellano. lĕlle.lellĕt.
Donzella. ĭbne.benĭt.
Dorada pescado dorăda.
Dorada cosa.mudhĕb. ĭn.
Dorada assi.mudĕheb.ĭn.
Dorada cosa pequeña.mu dĕyheb.mu deyhebĭt.
Doradura. Tadhĭba.
Doradura assi. Tadhĭb
Doradilla yerua. Oŏcorbĭne.oŏcorbĭn.
Doradura de oropel. Candalŭç.
Doradura assi. zĕitalqtĭn
Dorador.mudĕhib. ĭn.
Dormidera yerua.kixkăra kixkăr.
Dormideras preparadas. mărcad.
Dormidor. Raqquăd.raq quadĭn.
Dormitorio lugar.mărcad maraăquid.
Dos numero. Iĕnĕi.
Dos assi. zĕuch.
Dos en numero.ĕĕni.
Dos mil en numero.elfĕy.
Dos millares.zĕuje.ĕlef.
Dos cuentos. zĕuje ĕlef al vlŭf.
Dos mill cuẽtos. Elfĕi elĕf al vlŭf.
Dos en ordẽ o segũdo.ĕĕni
Dos mill en orden. Elfĕi.
Dos. zĕuch.
Dos mill cada vno. elfĕi cŭlli guăhid.
Dos cuentos.elfĕi al vlŭf.
Dos mill cuentos. elfĕi elf elf al vlŭf.
Dos mill cuentos de vezes Elfĕi elf elf al vlŭf.mărra.
Dos tãto o el doblo martăl
Dos años. ăamăy.
Dos años assi. cenetĕi.
Dos añal cosa. mi ăamăi.
Dos añal asi. mĭ cenetĕi

Dos meses tp̄o. Xaharăy.
Dos meses cosa. Mi ra-
haray.
Dos dias tp̄o. ya vmĕi.
Dos dias cosa. mi yaumĕi.
Dos caminos do se parten
Maqçĕn. maquăçin.
Dos caminos assi. Mar
măā. majămiē.
Dos varones dinidad. Ze-
ŭch min a Rigĭl.
Dos varones assi. rrajulĕi.
Dos varonado. Tĕqdema
mită rrajulăy
Dos noches tp̄o. Leiletĕy.
Dos noches cosa. mi leiletĕi
DE dos colores cosa. mi
zĕuch alguĭn.
Dos colores assi. mi levnĕy
De dos cabeças cosa. Mi
zeŭch arrŭç.
De dos frentes cosa. Min
jebehtĕi.
De dos cuernos cosa. Mi
zeŭch min al corŏn.
De dos cuernos assi Mi
carnăy.
De dos cuerpos cosa. Mi
zĕuch agicĭd.
De dos cuerpos asi. Min
jecedĕi.
De dos diētes cosa. Min
darçăy. (jerihatĕy.
De dos miēbros cosa. Mi
De dos lenguas cosa. Mi
zĕuch alçŭm. (licinĕi.
De dos lenguas assi. Mi
De dos pies cosa. Min
zeŭch çacăy.
De dos mares cosa. Min
baharăy.
De dos nōbres cosa. Min
zĕuch acĭmi. (eçmĕi.
De dos nonbres assi. Mi
De dos puertas cosa. Mi
dufetĕy. (rahdăi.
De dos maneras cosa Mi
De dos pies ē luēgo. Mi-
quedemĕy.
Dote o casamiēto de hija.
Hĭba. hibĕt.
Dote assi. Mihla.
Dote assi. Xuăr. aruĭra.
Dote q̄ da el padre. Mihla
Dote assi. Hĭba. (hĭba.
Dotal cosa de dote. Xĕi lal.
Dote por gracia eñl hōbre.
Miāăma. niāăm.
Dotado por gr̄ae. Mana
ābĭn. manaābinĭn.
Dotado de gr̄as. Manaā
bĭn. manaābinĭn.

Dotor q̃ éseña. mäálem.in.
Dotor assi. Uçtid açitid.
Dotor assi.räiß. roγöß.
Dotor assi. Aálim ẽlemẽ.
Dotrina q̃ se éseña. guedẽb
Dotrĩa q̃ se ǒprẽde.taálĩm
Dotrinado asi.muălem.ĩn.
Dotrinado asi.muẽdeb.ĩn.
Dotrina o costũbre. ăáda. aguăid.
Doze numero. Jẽnăárar.
Doze numero. ẽẽni ăárar.
Doze mill en nũero. Jẽnă rar elf. (ẽlfe.
Doze millares. Jẽnăárar
Doze mill cuentos. Jẽnăá rar elf al vlũf.
Doze en ordẽ. ẽẽni ăárar.
Doze mill en ordẽ. Jẽnăá rar elf.
Doze. Jẽnăárar.
Doze mill.iẽnăárar elf.
Doze cuẽtos. Jẽnăárar elf al ulũf.
Doze mil vezes. Jẽnăárar ẽlfe mărra.
Doze tãto. Jẽnăárar măr ra dilquẽd.
Dozeñal cosa.mi iẽnăárăr
Dozena de cosas.iẽnăárar.
Doze numero. Yẽnăárar.

Doziẽtos ẽ nũero. Mitẽi.
Dozientos mil. Mitẽi elf.
Dozientos mill. Mitẽi elf.
Dozientos millares. Mi tẽi elf.
Doziẽtos ẽ nũero. Mitẽi.
Doziẽtos cada vno. mitẽi.
Dozientas mil vezes. Mi tẽi ẽlfe mărra.
Dragõ serpiẽte. ẽuũ bĩn.ẽăábin.
Dragontia yerua. Luf.
Dragontia assi. Sargõtia
Dragontia assi. Dayria.
Draſgo ď casa. Uũmmăr a dar.
Drama o adarame.ẽũmen
Dromedario.gẽmel.gimĩl.
Dromedario. Gimẽl õrŏri
Dromedario.gimẽl.gimĩl.
Ducado ď oro. Dĩnar danănir.
Ducado de oro. Dĩnar. danĩnir.
Ducado assi. áĩn.
Ducado asi. Ducăt.
Ducado tierra de duque. Ard a dũq.
Duce cosa.hulũ. Huluĩn.
Ducha cierto trecho.yedd. aydĩ.

Ducho o acostũbrado. dã-
ri. dariĩn.
Ducho assi. muçtãẽgued.
muçtaãguedĩn.
Duda. Xeq. xucũq.
Dudosa cosa. muxẽqueq.
muxequequĩn.
Dudoso. muxẽqueq. ĩn.
Duda enbaraçãdose. telẽf.
Duendo cosa mansa. Bei
tĩ beitĩn.
Duende casa. vũmãr a dãr
Dueño por señor. Cãhb.
açhãb.
Dueño assi. dãif. adiãf.
Dueño assi. mẽvl. meguẽl.
Dueña por señora. Cãh
bat. açhãb.
Dueña assi. dãifa. adiãf.
Dueña assi. mẽvle. meguẽl
Duero rio ď castilla. duẽro.
Dulce cosa. Hulũ. huluĩn.
Dulce cosa vn poco. Hulũ
ruãy.
Dulçor o dulçura. hilĩgua
Dulce hablador. Facĩh.
fuçahã.
Dulce assi. Hullũ al licĩn.
Duq̃ dinidad. duq.
Duquesa muger deste. am
rãt a dũq.

Dura cosa. Cãceh. cuçãh.
Duro vn poco. Cãceh ruãi
Dura cosa assi. Cuçãiça.
cuçaiçĩt.
Dureza. Coçõha. coçohĩt.
Dureza. Caçãgua.
Durable cosa. dẽim. dẽymĩn
Durable pa siempre. deĩm
deymĩn.
Durable assi. Cayũm.
Durable sin comienço ⁊ fin
bĩle ãguil guãl ãkir.
Durable assi. Azelĩ,
Duracion assi. deguẽm.
Durante toda la noche. tol
al lẽil.
Durante todo el dia. Tol
a nahãr. (cã.
Duracion hasta el cabo. ba
Durazno arbol. Kãukã.
Kãuk. (uk.
Durazno fruta. Kãuka. ka

Aduerbios q̃ comiençã en. d.

DAdiuosamẽte. Bi
çahã. (til.
Dadiuosamẽte. bã
De cara vna cosa de otra.
Muẽgeh. muegehĩn.
De contino. Bi deguẽm.

De contino. Bīle fūtra:
De contino assi .meyzūl.
De noche. Be lēil
De dentro. Admin dăħil.
De donde min eilĕi.
De donde de lugar .minĕi.
De lexos. Admin baăīd.
Del todo. Cull.
Del todo assi. Bal culīa.
Dende. Admin fem.
Dentro ē lugar .aduerbio. Dăħil.
Denueuo. Admin dībe
De nueuo asi. Gidīd.
Denueuo assi. Migedĕd.,
De raiz. min al căā.
De raiz assi. min al ăçal.
Derramadamēte. bihtirăq
Derramada mēte assi. Bi tefeyūl.
Desacordada mente. bi nu çiĕn.
Desatinando. bīle targīç.
Desconocida mente. Bīle xuqr
Desconocida mente asi. Bi quĭllat mĕiç.
Descortes mēte. Bi quĭllat guĕdĕb.
Descuidadamēte. bi găfla.
Descuidada mēte assi. Bi iztihzī.
Desdichada mete. Bi quĭl-lat çăād.
Desdichada mente. Bi quĭ-llăt. baħt. (răh.
Desenfrenada mente. Biça
Desagradecida mente. Bi quĭllat xuqr. (iztihă.
Desmesurada mente. bīle
Desmesurada mente asi. bī le tartīb. (ăyçiĕn.
Desobidientemente. Bi
Desonestamēte bīle morŭa
Desordenada mēte. Bīle tartīb.
Despues aduerbio. Băād.
Despues dsto .băădi hĕde.
Despues dsto assi. baădidī
Deseable mēte. Bi ħiăna.
Deseable mēnte. Bi măqr.
Desemejable mente. Bīle xibīhe. (bīr.
Destēpladamēte. Bīle tacl
Destēplada mēte assi. Bī le canăā.
Desuariadamēte. bi humq
Desuariadamente asi. Bi quĭllat ăāçal. (iztihă.
Desuergonçada mēte. bīle
Detras adūbio. min guară
Detraues. muçăllab.

Dia. Ba nahăr.
O Jas a. Mŭdde.(ăd.
Dichosamente. Bi çă
Dichosamēte asi. Bi baßt
Diez vezes. ăărara mirăr.
Diferente mente. bi iftiraq.
Dificile o dificultosamente.
Căăb.
Dificultosa mēte. Căăb.
Dignamente. bi içtiqquăq
Diligente mente. bi ixtihĕd
Diligente mente. Bi jŭhd.
Di simulando. Gĕhyden.
Distin tamēte. Bi inficăl
Distintamēte asi. Bi iftiraq
Distintamēte asi. maßdŭd.
Diuersamēte. bixcttĕt.
Diuersamēte asi. bi ißtilĕf.
Diuinamēte. Illĕhi.
Diuinamēte. Rabbĕni.
O Obladamēte. mutŭy.
Dobladamēte pagăr
Tăib guizin.
Do por a donde. ăy.
Do por en dōde. ăy.
Do por a donde. Illĕi.
Donosamēte. Bi darăr.
Donde a lugar. Illĕi.
Donde quiera. Năi.
De donde quiera asi. ăyme.
yucŭm.
Donde quiera q̃. Aynemĕ.
Donde en lugar. ăy.
Dos vezes. Martăy.
dos vezes asi. Zĕ vchmirăr.
Dos mill vezes. elfĕi mărra
Doze vezes. ic̃năxar mărra.
Dozientas vezes. Mitĕi
mărra.
Dozientas mill vezes. mi-
tĕi ĕlfe mărra.
O Udosamēte. Bi rĕq.
Dulcemēte. bi hilĭgua
Duramēte. Bi coçŏha.
Duramēte asi. Bi caçăgua
Defuera. Min bărra.

¶ Preposiciones.

De cuya es algũa cosa. mitĕ
De dōde es algũa cosa.
Min.
De cō la p̃sona q̃ haze. a. al.
De cō la p̃sona assi. Min.
De cō la materia de q̃ algo
se haze. Bi.
De assi. Bil. ba. bal.
De ay dōde estas. Min
fem. ăy ĕnte.
De alli. Mĭ ahanĭq.
De aculla. Min ahanĭq.
De aqui. Min ahanĕ.

De aqui a diez dias. Min dibe ââxara ayim.
De aqui a dos meses. Mi dibe xaharây.
De comienço. Mi al budi
De cabo. Mi al âkir.
De con lugar naturaleza d' alguno. Min.
De algun lugar. Min
Debaxo. Min içêl. o mi taht. (giha.
De cada parte. Mi cûlli
De cerca. Min carib.
De donde. Min êy.
Del ꝑposicion con articulo del macho. mênu.
Del assi. Minhu.
Della assi con articulo d' hê bra. Mênnah.
Della assi. Minhê.
Delante. Min cuddim.
Delante en ꝑsona de algũo Cuddim.
Dentro desi ꝑposicion. Fi calb.
Despues. ꝑposiciõ. Bââd
Detras. ꝑposicion. Min guarâ.
Detras assi. Min kâlf.
De veras. Bal hâq.

¶ Coniunciones.

Despues q̃. Bââd ênne.
Despues assi. Bââd en.
De cada parte. Min cûlli gîha.
De donde quiera. Min ei meicûn.
Demientras q̃. Beindên

¶ ¶ Aqui comiençan los ¶ verbos de la E.

Eclipsarse el sol o luna. Nanq̃çêf. anq̃çêft. anq̃çêf
Eclipsarse assi. Nankaçâf. ankaçâft. ankaçâf.
Echarse como en cama. Nemtêd. emtedêtt. emtêd
Echado estar tendido o muerto. Mamtûd. matudîu
Echar lance como quiera. Narmi armêit armi.

Echar juntamēte assi. Nitaguăl taguălt taguăl
Echar atras o otra vez. Niceyĕb li guară ceyĕbt. ceyĕb.
Echar en diuersas partes. Narmĭ. armeĭt armĭ.
Echar sobre otra cosa. Narquĭ arcăit. arquĭ.
Echar de fuera. Niceyĕb ceyebĕt. ceyĕb.
Echar amenudo. Nitaguăl. taguălt taguăl
Echar en algo o sobre algo. Narquĭ. arquăit arquĭ
Echar de si. Narmĭ mĕnu. armĕit. armĭ
Echar de arriba. Narmĭ min fāuq. armeĭt armĭ
Echar lexos. Narmĭ. armeĕit armĭ
Echar encima. Narmĭ min fāuq armĕit. armĭ
Echar debaxo. Narmĭ min icĕl. armĕit armĭ.
Echar. Niceyĕb. ceyĕbt ceyĕb.
Echar enla mar por tēpestad. Niceyĕb. ceyĕbt. ceyĕb.
Echar assi. Nitaguăl. taguălt taguăl.
Echar naues enel agua. Niaguăm. aguămt. aguăm.
Echar por fuerça. Narmĭ armĕit. armĭ
Echar del termino. Nañarix. añarăxt añarix
Echarse alguno. Nartamă artamăit artamă
Echar fuera de casa. Narmĭ armĕit armĭ.
Echar fuera del coraçon. Narmĭ armĕit armĭ
Echar dela corte. Narmĭ armĕit armĭ
Echar de su naturaleza. Nanfĭ. anfĕit anfĭ
Echar de fuera. Nañlĭ. añlăit ăñli
Echar tiro. Nañlĭ añlăit añlĭ
Echar tiro. Nañli añlăit añlĭ
Echar se las aues sobre los gueuos. Nihaddăn. hadănt (haddăn
Echar las plātas. Nalcăh. laquăht. alcăh.
Echar las plantas otra vez. Ni rapĕl. rapĕlt. rapĕl
Echar el cueruo. Nazellăā azellăāt azellăā
Edificar q̃lquier cosa. Nebnĭ. benĕit. ebnĭ

Edicto publicar.	Naxhĭr al amr	.axhărt.	axhĭr
ELarse.	Nexmĕt	gemĕtt	exmĕt
Elar.	Nigemĕt	gemĕtt	gemĕt
Elar a otra cose.	Nigemĕt.	gemĕtt	gemĕt
Elegir el mas ydoneo.	Naħtăr	ħatărt	aħtăr
Elegir pa colegio.	Naħtăr	ħatărt	aħtăr
Elegir pa diuidad	Naħtar	ħatart	aħtăr
Elegir como quiera	Naħtăr.	ħatărt	aħtăr.
Enbaçarse.	Nangalăq.	angalăqt	angalăq.
Enbaçar hazer se baço	Nahtarăq ba remç.	ahtarăqt.	ah(tarăq.
Enbaçar.	Nixagăb.	xagăbt	xagăb
Enbargar estoruar.	Nihayăr	hayărt	hayăr
Enbargar hazienda.	Niaătăl	aătălt	aătăl
Enbargar assi.	〃 itablĕl	tablĕlt	tablĕl
Enbarrar.	Nitammăç	tammăçt	tammăç
Enbarrar assi.	Nitarrăb	tarrăbt	tarrăb
Enbarcar.	Nauçăq	auçăqt	auçăq
Enbarnizar.	Nedhŭn bi zĕit al qtŭn.	dehĕnt.	adhŭn
Enbaruascar.	Nentelĕf	entelĕft	entelĕf
Enbaucar.	Niçartăn	çartănt.	çartăn
Enbeuerse.	Nenxĕf	enxefĕft	enxĕf
Enbeuer.	Ninexĕf.	nexĕft	nexĕf
Enbeuecerse.	Nautalăă	autalăăt	autalăă
Enbeudarse.	Neçquĕr	çequĕrt	eçquĕr
Enbeudar.	Nicequĕr.	cequĕrt	cequĕr
Enbermejar.	Nahmăr.	ahmărt	ahmăr
Enbermegecer.	Nihammăr.	hammărt	hammăr.
Enbiar como qera.	Narcĕl.	arcĕlt	arcĕl
Enbiar de ariba.	Narcĕl.	arcĕlt	arcĕl
Enbiar en diuersas partes.	Nixayăă.	xayăăt.	xayăă
Enbiar assi en retorno.	Nicarrăr.	carrărt.	carrăr.

Enbiar delante	Nabăăĉ	băăĉt	băăĉ.
Enbiar allende.	Narcĕl.	li diq al berr.arcĕlt.	arcĕl.
Enbiar desi.	Nigenneb.	gennĕbt.	gennĕb.
Enbiar enbaxador.	Narçĕl.	arçelt	arçel.
Enbidia auer.	Niguĭl.	galĕlt.	guill.
Enbidar.	Naqtăâ.	quatăât.	aqtăâ.
Enblanquecer otra cosa.	Nibayăd.	bayădt	bayăd.
Enblanquecerse.	Nabiăd.	abiădt	abiăd.
Enblanquecerse de miedo.	Naçfăr	azfărt	açfăr.
Enbocar.	Niçarrăm.	çarrămt	çarrăm.
Enboluer ropa o otra cosa.	Nillŭf.	lefĕft	luf.
Enboluer vno sobre otro.	Nillŭf.	lefĕft	luf.
Enboluer con tierra o cosa tal.	Nigattĭ.	gattĕit	gattĭ
Enboluer assi.	Nedfĕn.	defĕnt	edfĕn.
Enborrachar a otro.	Niçeqquĕr.	ceqquĕrt	ceqquĕr.
Enborracharse.	Neçquĕr.	cequĕrt	eçquĕr.
Enboscarse.	Nadhŏl fi găida.	dahălt.	adhŏl.
Enboscarse hazerse bosque.	Narjăâ găida.	rajăât.	arjăâ.
Enbotar a otra cosa.	Nabtĭl.	abtălt.	abtĭl.
Enbotar assi.	Niaâtăb.	aâtăbt	âatăb
Enbotarse.	Nataâtăb.	ataâtăbt.	ataâtăb.
Enbouecerse.	Netbellĕh.	etbellĕht	etbellĕh.
Enbraçar como paues.	Nadarrăq.	adarrăqt.	adarrăq.
Enbrauecerse	Naharăr.	harărt.	aharăr.
Enbrauecer otra cosa.	Nagdăb.	gadăbt.	agdăb.
Enbrauecerse.	Natharrăr.	atharrărt.	atharrăr.
Enbriagar a otro.	Niçeqquĕr	çeqquĕrt.	çeqquĕr.
Enbriagarse.	Neçquĕr.	çequĕrt	eçquĕr.
Enbrocar como vaso.	Nigelĕç.	geleçĕt	gelĕç.
Enbrutecerse.	Natguahăr	atguahărt.	atguahăr.
Enbrutecer a otro.	Niguahăr.	guahărt	guahăr.

Vbos. en.	Pñte	p̃p	Impati
Enbudar.	Nahrĭ.	ahrĕit	ahrĭ.
Enbutir o recalcar.	Niaȃĭd	ȃdătt	ȃĭd.
En butir otra vez.	Nideqquĕn	deqquĕnt.	deqquĕn.
Enmendar.	Niaȃdĕl.	aȃdĕlt.	ȃadĕl.
Enmēdar asi.	Niracăȃ.	racăȃt	racăȃ
Enmaderar casa.	Niꝁarĕb.	ꝁarĕbt	ꝁarĕb.
Enmagrecerse.	Nadaȏf.	daȏft	daŏȏf.
Enmagrecer otra cosa.	Nidăȃf	dăȃft	dăȃf.
Enmarchitarse.	Nebdŭl	bedŭlt	ebdŭl.
Enmocecer parar se moço.	Naçbi.	açbĕit.	açbĭ.
Enmudecerse.	Nerbequĕn	erbequĕnt	ebequĕn
Enmudecer a otro.	Nibequĕn	bequĕnt	bequĕn.
Enpadronar.	Nizemmĕm	zemmĕmt	zemĕm.
Enpadronar por cabeça.	Niqueyĕd.	queyĕdt	queyĕd
Enpalagar.	Naquĭf	guacăft	aquĭf.
Enpalagar se el molino.	Nerbĕq	rebĕqt	erbĕq.
Enpachar el estomago.	Nihayăr	hayărt	hayăr.
Enparejar.	Niçaguĭ	çaguĕit	çaguiĭ.
Enpeçar por començar.	Nebdĭ	bedĕit.	ebdĭ.
Enpecer.	Nidŭrr.	darărt	durr.
Enpecer.	Niaȃtăb	aȃtăbt.	aȃtăb.
Enpedrar.	Niballăt	ballătt	ballăt.
Enpedrar assi.	Nihajăr.	hajărt	hajăr.
Enpedernecerse.	Naqçăh.	quaçăht	aqçăh
Enpegar con pez.	Nizefĕt.	zefĕtt	zefĕt.
Epellejar cobrir de pelleja.	Nigellĕt.	gellĕtt.	gellĕt.
Enpellejar assi.	Nibattăn.	battănt	battăn
Enpellar o enpuxar.	Nantăh	natăht	antăh.
Enpeñar.	Narhĭn.	arhănt	arhĭn.
Enpeorar se en linaje.	Natꝁaçăr.	atꝁaçărt.	atꝁaçăr
Enpeorar de mal en peor.	Narjăȃ ligua ră.	rajăȃt.	arjăȃ.

Enpeorar assi. Naltúf. latóft altúf.
Empeorar d bië ë menos mal. Narjââ mi al hâir. rajaât (arjââ.
Enpeorar la dolencia. Naltóf. latóft. altóf.
Emperezarse. Nataâgêç. ataâgêçt ataâgêç.
Enperezar. Niaâgêç. aâgêçt. aâgêç.
Enpicotar. Narquî fal pocóta. arcâit. arquî.
Enpinar o enhestar. Navquîf. avcâft avquîf.
Enpinarse. Naquîf. guacâft aquîf.
Enplastar. Narquî mêlzen. arcâit. mêlzen. arquî.
Enplazar a tercero dia. Nadîi. adââit. adîi
Enplazar como quiera. Nadîi adââit adîi
Enplear. Nicebbêl cebbêlt cebbêl.
Enplumar. Nirayêr. rayêrt rayêr
Enplumecerse. Netreyêr. atreyêrt atreyêr.
Enpobrecer a otro. Nafquîr. afquârt. afquîr.
Enpobrecerse el mesino. Naftaquîr aftacârt. aftaquîr.
Enpobrecer assi. Nanzalât. anzalâtt anzalât.
Enponçoñar. Nuçûmm. cemêmt çumm.
Enpoluorar. Nigabbâr. gabbârt gabbâr.
Enpollar se el gueuo. Nebdî naâquêd. bedêit. ebdî.
Enpreñarse. Nahbêl. habêlt ahbêl.
Enpreñarse assi. Nahmêl hamêlt ahmêl
Enpreñarse sobre preñez. Nahabêl. habêlt habêl
Enpreñar a hembra. Nihabbêl. habbêlt habbêl
Enprestar lo q̃ buelue. Nazlêf. azlêft azlêf.
Enprestar lo q̃ no se buelue. Naâîr. âârt âaîr.
Enprestado tomar. Nazlêf. azlêft alêf
Enpulgar arco o vallesta. Nitallââ lal guêrq. tallâât tal- (lââ.
Enpuñar enel puño. Naglîq. aglâqt. aglîq.
Enpuñar assi. Naqbîd. cabâtt aqbîd.
Enpuxar. Nantâh natâht antâh.

Enpuxar a lexos.	Nidebzĕç.	debzĕçt	debzĕç.
Enpuxar desi.	Nibăât.	băâtt	băât
Enpuxar atras.	Nantăh li guară	natăht	antăh.
Enpuxar amenudo.	Nantăh.	natăht.	antăh.
Enputecerse.	Naqhŭb	quahŭbt	aqhŭb.
Eputecerse assi.	Nezernĕf.	azernĕft	zernĕf.
Enputecer assi.	Nataixăr	ataixărt	ataixăr
Enputecer a otra.	Nicahăb.	cahăbt	cahăb
Enputecer assi.	Nizernĕf	zernĕft	zernĕf
Enputecer assi.	Nitayxăr	taixărt	tayxăr
EMaguaçar	Nimaguĭ	maguĕit	maguĭ
Enagenar.	Nibăât	băât	băât
Enagenar assi.	Nimellĕq.	mellĕqt.	mellĕq.
Enalbardar.	Nibardăâ.	bardăât	bardăâ.
Enamorar a otro.	Niaâxăq	aâxăqt	âaxăq
Enamorar assi	Nihabĕb.	habbĕbt	habbĕb
Enamorarse de otro.	Naâxăq.	aâxăqt	âax[illegible]q
Enamorarse assi.	Nihìb.	habĕbt.	hib.
Enastar lança.	Nirequĕb	requèbt.	requĕb
Encabellecerse.	yanbŭt a xăâr.	nebĕt a xăâr.	anbŭt.
Encabestrar.	Nixequĕm.	xequĕmt.	xequĕm:
Encadenar.	Nicelcèl	celcèlt	celcĕl
Encalar con cal.	Nijayăr	jayărt	jayăr.
Encaluecerse.	Naçallăâ.	açallăât	açallăâ.
Encaluar a otra cosa.	Niçallăâ	çallăât	çallăâ
Encallarse la naue.	Natparrăç	atparrăzt	atparrăç.
Encallar la naue	Nigellĕç.	gellĕçt.	gellĕç
Encallar hazer callos.	Nicallăl	callălt	callăl
Encallecerse assi mucho.	Natcallăl.	atcallălt	atcallăl.
Encaminar.	Nahdĭ	ahdeĭt	ahdĭ.
Encãtar cõ ẽcãtaciões.	Nitalçăn	talçănt	talçăn:

Vbos. en.	Pñte.	p̃p	Impati.
Encanecerse.	Nixĭb.	xĭbt.	xib.
Encanecerse mucho.	Nixĭb.	xibt	xib.
Encañonarse las aues.	Netreyĕx.	atreyĕxt.	etreyĕx.
Encañonar.	Nireyĕx	reyĕxt.	reyĕx.
Encapotar los ojos.	Nidellĭ al ăynĭn.	dellĕit.	dellĭ.
Encaramar.	Nartafăă.	artafăăt	artafăă.
Encarcelar.	Neçgĕn.	eçgĕnt.	eçgĕn.
Encarcelar assi.	Ni acăf.	cacăft	cacăf.
Encarniçarse.	Natlahăm.	atlahămt	atlahăm.
Encarecer.	Nigallĭ.	gallaĭt.	gallĭ.
Encarecerse.	Natgallă	atgallaĭt	atgallă.
Encartar.	Niqueyĕd	queyĕtt.	queyĕd.
Encastellarse.	Nathaçăn.	athaçănt	athaçăn
Encistillar.	Nihaçăn	haçănt	haçăn.
Encaxar.	Nalcĭq	alçăqt	alcĭq.
Encenadar o encenagar	Nilămăch.	lammăxt.	lammăch.
Encender.	Nevquĕd	avquĕdt.	auquĕd.
Encender.	Naxăĭl	axăălt	axaăĭl.
Encenderse.	Nevtequĕd.	avtequĕdt	avteqĕd
Encenderse assi.	Naxtăăl.	axtăălt.	axtă l.
Encenderse en ira.	Nahrăx	harăxt.	harăx.
Eencender assi.	Nagdăb.	gadăbt.	agdăb.
Eencenderse en fuego.	Nevtequĕd	evtequĕtt.	eutequĕd.
Encensar q̃mar enciēso.	Nibaẑăr.	baẑărt	baẑăr.
Encensar dar enciēso.	Nibaẑăr.	baẑărt.	baẑăr.
Encensar tierra para plantar.	Nittabbăl.	tabbălt.	tabbăl
Encerrar con cerraja.	Naçlĕh.	açlăht	açlĕh
Encerar con cera.	Niqcayăr	cayărt.	cayăr.
Encerrar.	Naglĭq	aglăqt	aglĭq
Encentar lo entero.	Neqcĕm	quecĕmt.	eqcĕm.
Encentar assi.	Ninaççăf	naççăft	naççăf.

Encimar. Niaăllĭ. aăllĕit aallĭ
Encobar casi corvar. Naghĭr aghărt aghĭr.
Encoger. Nudŭmm damămt dŭmm
Encojerse. Namdăm damămt damăm.
Encolar. Nipaccăt paccăt paccăt.
Encomendar de palabra. Niçallĕm. çallĕmt. çallĕm
Encomendar assi. Nibalĕg a cellĕm. balĕgt. balĕg
Encomendar como qera. Niguacĭ. guacĕit. guacĭ.
Encomendar assi. Niquellĕf quelĕft quelĕf
Encomendar dinero. Na vdĭĕ a vdăăt a vdĭĕ.
Encomendar cometer. Niquellĕf quellĕft quellĕf.
Encomendar assi. Niguacĭ guacĕit guacĭ
Enconar a otro. Nanquĭ anquĕit anquĭ
Enconarse la llaga. Nantequĭ antequĕit antequĭ
Encontrar con otro. Naltaquĭ altaquĕit alta quĭ.
Encontrar se los enemigos. Naltaquĭ. altaquĕit. altaquĭ
Encontrar a caso con otro. Naltaquĭ. altaquĕit. altaquĭ.
Encontrar assi. Niçădaf çădaft çădaf.
Encontrar ir al encuentro. Naltaquĭ. altaquĕit. altaquĭ.
Encorar. Nigellĕt gellĕt gellĕt
Encorvar alguna cosa. Niaăguĕch. ăaguĕxt ăaguĕx.
Encorvar assi. Nahnĭ ahnĕit ahnĭ
Encorvarse. Nataăguĕx ataăguĕxt ataăguĕx.
Encorvar assi. Nanhanĭ anhanĕit anhanĭ
Encostrar poner costra. Nigellĕt. gellĕtt gellĕt
Encostrar assi. Nigărxĭ garxĕit garxĭ.
Encorporar hazer cuerpo. Nigecĕd. gecĕdt. gecĕd
Encorporarse. Netgecĕd etgecĕdt etgecĕd.
Encrespar hazer crespo. Nizebbĕb. zebbĕbt. zebbĕb
Encrespar los cabellos. Nizebbĕb. zebbĕbt zebbĕb
Encrudecerse hazerse crudo. Naqçăh. caçăht. aqçăh.

Encruelecerſe.	Naqçăh	caçăht	aqçăh.
Encubꝛir.	Naçtŏr	çatărt	açtŏꝛ
Encubꝛir aſſi.	Nigattĭ	gattăit	gattĭ
Encubꝛir ſe algo a otro.	Naǩfĭ	aǩféit	aǩfĭ
Encubꝛir aſſi	Naxhăt	axhătt	axhăt
Encubꝛir males.	Naçtŏꝛ	çatărt	açtŏꝛ.
Encubꝛir aſſi.	Niǩabbĭ.	ǩabbĕit	ǩabbĭ.
Encubꝛir al que huye.	Niǩabbĭ	ǩabbĕit	ǩabbĭ.
Encuadernar libꝛos.	Niçăffar	çăffart	çăffar.
Encunbꝛar poner cumbꝛe.	Niaăllĭ.	aăllĕit.	aăllĭ.
Encunbꝛar llegar a la cũbꝛe.	Nartafăă.	artafăăt.	artafăă.
Encunbꝛar aſſi.	Naçtaălĭ	aztaălĕit	aztaălĭ
Endechar.	Narčĭ	arčĕit	arčĭ
Endereçar.	Niçaguăb	çaguăbt	çaguăb.
Endereçar al errado.	Nahdĭ	hadĕit	ahdĭ.
Endulçarſe.	Nathalĭ	athalĕit	athalĭ.
Endulçar.	Nihallĭ	hallĕit	hallĭ.
Endurecerſe.	Naqçăh	caçăht	aqçăh.
Endurecerſe aſſi.	Natcaçăh	atcaçăht	atcaçăh.
Endurecer otra coſa.	Nicaçăh	caçăht	caçăh.
Enechar como ala yglesia.	Narmĭ.	armĕit	armĭ.
Enechar aſſi.	Niceyĕb	ceyĕbt	ceyĕb.
Enegrecer.	Naçaguăd	açaguădt	açaguăd.
Enegrecerſe.	Natçaguăd	atçaguătt	atçaguăd
Enemigar hazer enemigos.	Niaăddĭ.	aăddĕit.	aăddĭ.
Enemiſtar.	Niaăddĭ	aăddĕit	aăddĭ.
Enemigarſe.	Nataăddĭ	ataăodĕit	ataăddĭ
Enerizarſe poꝛ frio.	Nicaddăb	caddăbt	caddăb.
Enertarſe.	Naçaguăb	açaguăbt	açaguăb.
Eneſſar cobꝛir de yeſſo.	Nigebbĕç.	gebbĕçt	gebĕç
Eneſſar como encalando.	Nibayăd.	bayădt	bayăd.

Vbos. en.	Pñte.	pp.	Impati.
Enfamar de buena fama.	Ničennĭ.	čennĕit.	čennĭ
Enfearse.	Naqbŏḥ.	quabŏḥt	aqbĕḥ
Enfear a otro.	Nicabbăḥ	aqbbăḥt	cabbăḥ.
Enfermar.	Namrŭd	marŏdt	amrŏd.
Enfermar.	Namrŏd.	marătt	amrŏd.
Enflaq̃cer por dolencia.	Nadăŏf.	dăŏft.	dăŏf.
Enflaquecer como quiera.	Nadăŏf.	daăŏft.	daăŏf.
Enflaq̃cer marchitandose.	Nebdŭl.	bedŭlt	ebdŭl.
Enflaq̃cer a otro.	Nidăăf	dăăft	dăăf
Enforrar vestidura.	Nibbattăn	battănt	battăn
Enfrascarse.	Naxagăb	axagăbt	axagăb.
Enfrascar a otro.	Nixagăb.	xagăbt.	xagăb.
Enfrenar.	Nelgĕm	elgĕmt.	elgĕm.
Enfriarse.	Nexmĕt	gemĕtt	exmĕt.
Enfriarse assi.	Nebrĕd.	berĕdt	ebrĕd.
Enfriar otra cosa.	Nigemmĕt	gemmĕtt	gemmĕt.
Enfriar assi	Niberrĕd.	berrĕtt	berrĕd
Enfundar.	Nemlĭ	amlĕit	amlĭ
Enfundar poner funda.	Nigaxĭ.	gaxĕit	gaxĭ
Engañar.	Natleḥĭ	atleḥĕit	atleḥĭ.
Engañar assi.	Natkammăr.	atkammărt.	atkamăr.
Engañar apartãdo.	Natkamăr.	atkamărt	atkamăr.
Engañar assi.	Nokorŏb	karŏbt	karŏb.
Eugañar por aparẽcias.	Nikaddă.	kaddătt	kaddă
Engastar como en oro.	Ninezzĕl fa dehĕb.	nezĕlt.	nezĕl.
Engastar assi.	Nizçayăg	çayăgt	çayăg
Engolfar	Nibaḥḥăr	baḥḥărt	baḥḥăr
Engolfarse.	Natbaḥăr	atbaḥărt	atbaḥăr.
Engordarse.	Nezmĕn	cemĕnt	ezmĕn
Engordar a otra cosa.	Nicemmĕn	cemmĕnt.	cemĕn.
Engordar assi.	Naăllĕf	ăllĕft	ăllĕf.

Engordar bestias.	Naaͣlĕf	aͣalĕft	aͣalĕf
Engorrar o tardarse.	Nahtacăl	ahtacălt	ahtacăl.
Engorrar assi	Nadaguăr.	adaguărt.	adaguăr.
Engorrar a otro.	Nadaguăr.	adaguărt	adaguăr
Engorrar assi	Nahtacăl	ahtacălt	ahtacăl.
Engrandescer.	Naqbŏr	quabŏrt	aqbŏr.
Engrandescer a otra cosa.	Niquabbăr.	quabărt.	quabăr
Engrãdecer lo grãde.	Niaaͣdăm.	aaͣdămt	aaͣdăm
Engrudar.	Nipaqquăt	paqquăt	paqcăt
Engendrar.	Niguerrĕĉ	guerrĕĉt	guerrĕĉ.
Engendrar otra vez.	Ninecĕl	necĕlt	necĕl.
Engendrar assi.	Navlĕd	avlĕtt	aulĕd
Engendrar assi.	Niguellĕt	guellĕtt	guellĕt
Engeniar o fabricar.	Nihayĕl.	hayĕlt	hayĕl.
Engeniar assi.	Naznăaͣ	çanăaͣt	açnăaͣ.
Enhastiar.	Nimĕll	mellĕlt	mell
Enhastiar auer hastio.	Nimĕll	mellĕlt	mell
Enhadar assi.	Nimĕll	melĕlt	mel.
Enhadar assi.	Nebxĕm	bexĕmt	ebxĕm.
Enharinar.	Nidaqquăq.	daqquăqt.	daqcăq.
Enharinarse.	Natdaqcăq.	atdaqcăqt.	atdaqcăq
Enhestar.	Narfăaͣ	rafăaͣt	arfăaͣ.
Enhechizar.	Nazhĭr	azhărt	azhir.
Enhetrar.	Nikabbĕl	kabbĕlt	kabbĕl
Enhilar.	Nadkĭl fil aͣyn al ĭbra.	dakălt.	adkĭl
Enhorcar.	Nifarcăn	farcănt	farcăn.
Enhorcar assi.	Naxnŭq.	xanăqt	axnŭq.
Enhorcar assi.	Niaͣallăq	aͣallăqt	aͣallăq
Enladrillar.	Nafrŏx	faraͣxt	afrŏx
Enlazar con lazos.	Nixellĕq	xellĕqt	xellĕq
Enlazar como quiera.	Nilachăch.	lachăxt	lachăch.

Enlecharse estar de leche.	Nilebbĕn.	lebbĕnt	lebbĕn.
Enleuar.	Nahmŭq	hamŭqt	ahmŭq.
Enlizar tela.	Naâquĕt	aâquĕtt	âaquĕt.
Enlodar.	Nilammăch	lammărt	lammăch
Enlodarse.	Nihannĕq.	hannĕqt	hannĕq.
Enlosar como quiera.	Nilajăr	lajărt	lajăr
Enloq̃cerse.	Nahmŭq	hamăqt	ahmŭq.
Enloq̃cer a otro.	Nihammăq.	hammăqt	hammăq:
Enluzir lo escuro.	Nidăy	dayĕit	day
Enlutar poner luto.	Nahzĕn	hazĕnt	hazĕn.
Enluzir pared o otra cosa.	Nibayăd.	bayătt.	bayăd
Enegrecerse.	Neçuĕt	açuĕtt	açuĕt
Enegrecer assi.	Naqhăl	aqhălt	aqhăl.
Enegrecer otra cosa.	Niceguĕd	ceguĕtt	ceguĕd.
Enegrecer assi.	Nicahhăl	cahhălt	cahhăl
Enoblecer.	Nataâdăm	ataâdămt	ataâdăm
Enoblecer assi.	Naxarrăf	axarrăft	axarrăf
Enñudecer la yerua.	Nataâquĕd.	ataâquĕtt	ataâquĕd
Enojarse con ira.	Naharăch	harăxt	aharăx
Enojar assi	Nagdăb	gadăbt	agdăb
Enojarse con hastio.	Nãtaquĭ	antaquĕit	antaquĭ
Enojar a otro.	Niharrăch	harrăxt	harrăch
Enojar assi.	Nanquĭ	anquĕit	anquĭ
Enpegar.	Nizeffĕt	zeffétt	zeffĕt
Emperezar.	Nataâgĕç	ataâgĕçt	ataâgĕç
Enramar.	Nigazçan	gazçănt	gazçăn
Enramar assi.	Nifarrăâ	farrăât	farrăâ.
Enranciarse.	Natariăq	atariăqt	atariăq.
Enranciar otra cosa.	Nitariăq.	atariăqt	atariăq.
Enredar en redes.	Nidaguăr.	daguărt	daguăr.
Enredar assi.	Nihallăq	hallăqt	hallăq

Vbos. en.	Pñte	p̃p	Impati
Encimar.	Niaȃllĭ.	aȃllĕit	ȃallĭ
Encobar caſi coruar.	Naghĭr	aghărt	aghĭr.
Encoger.	Nudŭmm	damămt	dŭmm
Encojerſe.	Namdăm	damămt	damăm.
Encolar.	Nipaccăt	paccăt	paccăt.
Encomendar de palabra.	Niçallĕm.	çallĕmt.	çallĕm
Encomendar aſſi.	Nibalĕg a cellĕm.	balĕgt.	balĕg
Encomendar como q̃era.	Niguacĭ.	guacĕit.	guacĭ.
Encomendar aſſi.	Niquellĕf	quelĕft	quelĕf
Encomendar dinero.	Na vdĭȇ	a vdăȃt	a vdĭĕ.
Encomendar cometer.	Niquellĕf	quellĕft	quellĕf.
Encomendar aſſi.	Niguacĭ	guacĕit	guacĭ
Enconar a otro.	Nanquĭ	anquĕit	anquĭ
Enconarſe la llaga.	Nantequĭ	antequĕit	antequĭ
Encontrar con otro.	Naltaquĭ	altaquĕit	altaquĭ.
Encontrar ſe los enemigos.	Naltaquĭ.	altaquĕit.	altaquĭ
Encontrar a caſo con otro.	Naltaquĭ.	altaquĕit.	altaquĭ.
Encontrar aſſi.	Niçădaf	çădaft	çădaf.
Encontrar ir al encuentro.	Naltaquĭ.	altaquĕit.	altaquĭ.
Encorar.	Nigellĕt	gellĕt	gellĕt
Encoruar alguna coſa.	Niaȃguĕch.	ȃaguĕxt	ȃaguĕx.
Encoruar aſſi.	Nahnĭ	ahnĕit	ahnĭ
Encoruarſe.	Nataȃguĕx	ataȃguĕxt	ataȃguĕx.
Encoruar aſſi.	Nanhanĭ	anhanĕit	anhanĭ
Encoſtrar poner coſtra.	Nigellĕt.	gellĕtt	gellĕt
Encoſtrar aſſi.	Nigărxĭ	garxĕit	garxĭ.
Encorporar hazer cuerpo.	Nigecĕd.	gecĕdt.	gecĕd
Encorporarſe.	Netgecĕd	etgecĕdt	etgecĕd.
Encreſpar hazer creſpo.	Nizebbĕb.	zebbĕbt.	zebbĕb
Encreſpar los cabellos.	Nizebbĕb.	zebbĕbt	zebbĕb
Encrudecerſe hazerſe crudo.	Naqçăh.	caçăht.	aqçăh.

Enrexar cerrar cõ rexas.	Nirebbĕq.	rebbĕqt.	rebbĕq
Enriq̃cerse.	Netreféh	etreféht	etreféh
Enriquecer a otro.	Nireffeh	reffeht	reffeh.
Enriscarse.	Natarrăf.	atarrăft	atarrăf.
Enronq̃cerse.	Natbahbăh.	atbahbăht.	atbahbăh
Enronq̃cer a otro.	Nibahbăh.	bahbăht.	bahbăh
Enroscar hazer roscas.	Nicăăq.	căăqt	căăq.
Enroscarse.	Natcăăq	atcăăqt	atcăăq
Enroxar o enruuiarse.	Nahmăr.	ahmărt	ahmăr
Enroxar otra cosa.	Nihammăr	hammărt	hammăr.
Enruiar otra cosa.	Nihammăr.	hammărt	hammăr.
Ensayar se.	Niquĭç	quĭçt	quĭç.
Ensayar se pa la guerra.	Niquĭç	quĭçt	quĭç.
Ensayalar.	Nibbattăn.	battănt	battăn.
Ensalçar alabando.	Nazav̄ŭn.	zav̄ŭnt	zav̄ŭn.
Ensalçar poner en alto.	Niăalĭ	aălĕit	aălĭ
Ensalçar assi.	Narfăă	rafăăt	arfăă
Ensalmar o enxalmar.	Nacuĭ	acuĕit.	acuĭ
Ensanchar.	Niguaçăă	gnaçăăt	guaçăă.
Ensangrentar.	Niddemmĭ	demmĕit	demmĭ
Ensañarse.	Naharrăch	harrăxt	harrăx
Ensañar a otro.	Niharrăch.	harrăxt.	harrăx
Ensartar como cuentas.	Nixartĕl.	xartĕlt	xartĕl
Ensenar poner enel seno.	Narquĭ fa xuntŭra.	arcăit.	arquĭ
Enseñar o informar.	Niguacĭ	guacĕit	guacĭ.
Enseñar o amonestar.	Niguacĭ.	guacĕit	guacĭ
Enseñar a otro.	Niaălĕm.	aălĕmt	aălĕm.
Enseñar assi mesmo.	Nataălĕm	ataălĕmt	ataălĕm
Enseñorearse.	Namlŭq	melĕqt	amlŭq
Enseñorear a otro.	Namlŭq	melĕqt	amlŭq
Enseñorear assi.	Naztavlĕ	aztavlĕit	aztavlĕ

Enseuar vntar cõ seuo.	Nixahăm.	xahămt	xahăm
Ensilar guardar en silo.	Nitammăr.	tãmărt	tammăr
Ensillar cauallo o mula.	Nazrig	açarărt	azrix.
Ensoberuecerse.	Naqbŏr	quabŏrt	aqbŏr.
Ensoberuecerse assi.	Naftakăr	aftakărt	aftakăr
Ensoberuecer.	Niquabbăr.	quabbărt	quabbăr.
Ensordarse.	Naçâmăm.	açammămt.	açammăm
Ensordar a otro.	Niçammăm	çammămt	çammăm
Ensuziarse.	Natcaddăr	atquaddărt.	atcaddăr
Ensuziarse assi.	Natnagĕç	atnagĕçt	atnagĕç.
Eusuziar a otro.	Nicaddăr	caddărt	caddăr.
Ensuziar assi.	Ninegĕç.	negĕzt	negĕç.
Entablar cõ tablas.	Nilaguăh	lagu`ht	laguăh
Entallar.	Nikarrăm	karrămt	karrăm.
Entallecer las yeruas.	Niaăzlĕch.	aăzlĕxt	aăzlĕch.
Entẽder.	Nefhĕm	fehĕmt	efhĕm
Enterar dar por ẽtero.	Naqmĭl.	aqmĭlt	aqmĭl.
Enterar assi.	Niçahăh	çahăht	çahăh.
Enterarse lo mẽguado.	Nâquemĕl.	anq̃mĕlt	anq̃mĕl.
Enternecerse.	Nartŭb	ratŭbt	artŭb.
Enternecer assi.	Narkŭç	rakŭzt	arkŭç.
Enternecer otra cosa.	Nirattăb	rattăb	rattăb.
Enterrar muerto.	Nedfĕn	defĕnt	edfĕn.
Enterrar muerto.	Naqbĭr	aqbărt	aqbĭr.
Entesar o estender.	Nimŭdd	medĕdt	mudd.
Entesarse.	Nemtĕdd	emtedĕdt	emtĕd.
Entibiarse.	Naçakăn	açakănt	çakăn
Entibiar otra cosa.	Niçakkăn	çakkănt	çakăn.
Entonar soplando.	Niçŏq al quĭr.	çoqt.	çoq.
Entonar assi.	Nanfŏk	nafăkt	anfŏk.
Entonar enel cãto.	Nimadmăr.	madmărt.	madmăr

Entormecer.	Neʒterquĕd	eʒterquĕdt	eʒterquĕd.
Entornar como puerta.	Nal vĭ	alvĕit	alvĭ
Entorpecerſe.	Negehĕl	agehĕlt	egehĕl
Entorpecer aſſi.	Neghĕl	aghĕlt	exhĕl
Entortar de vn ojo.	Nahguĕl	ahguĕlt	ahguĕl
Entortar de dos ojos.	Niâmĭ	âamĕit	âamĭ
Entortar otra coſa.	Niâguĕch	âaguĕxt	aguĕch.
Entrar.	Nadkŏl	dakălt.	adkŏl.
Entrar aſcondidamēte.	Nadkŏl ba jŏhda.	dakălt	adkŏl.
Entrar hōdo la herida.	Nadkŏl.	dakălt	adkŏl.
Entrecauar.	Nācŏx	nacăxt	ancŏx.
Entrecoger.	Naktăr	katărt	aktăr
Encortar.	Nicaʒçăr	caʒçărt	caʒçăr.
Entregar.	Niçallĕm	çallĕmt	çallĕm
Entregar aſſi.	Nicabbăd	cabbădt	cabbăd.
Entredeʒir.	Niharrăm	harrămt	harrăm.
Entrederramar.	Nifeyĕl	feyĕlt	feyĕl
Entrederramar liquor.	Neherĕq	eherĕqt	herĕq.
Entremeterſe.	Nancahăm	ancahămt	ancahăm
Entremeter o otra coſa.	Nancahăn.	ancahănt.	ancahăn
Entremeʒclar.	Naklăt	aklătt	aklăt
Entremorir.	Neʒtevmĕt.	eʒtevmĕtt	eʒtevmĕt.
Entrepunçar.	Nankŏç	nakăçt	ankŏç.
Entreraer.	Naxrŭd	jarădt	axrŭd.
Entreraer como ē papel.	Nabxŏr.	baxărt	abxŏr
Entreponer dia.	Narquĭ.	arcăit	arquĭ
Entreſacar.	Nakarĭch	akarăxt	akarĭch.
Entreſacar.	Nefrĕç	afrĕçt	afrĕç
Entreſpirar.	Nineffĕç	neffĕçt	neffĕç.
Entreuenir.	Niguăffaq	guăffaqt	guăffaq
Entreuenir aſſi.	Niçăllah	çăllaht	çăllah.

Vbos. en.	Pñte	pp.	Impati.
Entreuntar	Nadhŭn.	dehĕnt.	adhŭn
Entretexer.	Nencĕg	necĕgt	encĕr.
Entricar o enhetrar.	Nikabbĕl.	kabĕlt	kabbĕl.
Entricarse.	Nathadăq	athadăqt.	athadăq.
Entristecerse.	Natgayăr	atgayărt	atgayăr.
Entristecerse assi.	Nahazĕn	hazĕnt	ahzĕn.
Etristecer a otro.	Nigayăr.	gayărt	gayăr.
Enturuiar.	Nikaguăd	kaguădt	kaguăd.
Enturuiarse.	Natkaguăd	atkaguătt	atkaguăd
Enuararse	Fulĭn	bal	bunquĭa.
Enuarcar.	Navcĭq.	avçăqt	avçĭq
Enuejecerse el onbre.	Nixĭk	xikt	xik.
Enuejecerse otras cosas.	Naqdŭm.	quadŭmt	aqdŭm.
Enuejecerse assi.	Nanharăm	anharămt.	anharăm.
Enuergonçarse.	Naçtahĭ	açtahăit	açtahĭ
Enuergonçar.	Narmĭ făla ăr.	armăit	armĭ.
Enuergonçar assi	Nafdĭh.	afdăht.	afdĭh.
Enuernar tener inuierno.	Nixettĭ.	xettĕit	xettĭ.
Enuiciarse.	Nenfecĕd	anfecĕdt	anfecĕd.
Enuilecerse.	Nenxemĕt	enxemĕtt	enxemĕt.
Enuilecerse assi.	Nandĕll.	andelĕlt	andĕll.
Enxabonar.	Niçabbăn	çabbănt	çabbăn.
Enxalmar.	Nacuĭ	acuĕit	acuĭ.
Enxaluegar	Nibayăd.	bayădt	bayăd.
Enxanbrar.	Nifarrăk	farrăkt	farrăk.
Enxerir de escudete.	Nireqquĕb	reqquĕbt	requĕb
Enxerir como quiera.	Nireqquĕb.	reqquĕbt.	reqquĕb.
Enxugar.	Niyebbĕç	yebbĕçt	yebbĕç.
Enxugarse.	Netyebbĕç.	atyebbĕçt	atyebĕç.
Enxugarse lo verde.	Netyebbĕç.	atyebbĕçt	atyebĕç.
Erbolecer crecer ē yerua.	Nalcăh.	lacăht.	alcăh.

Vbos. er.	Pñte.	pp.	Impati.
Eredarse.	Nirĕ̃	rec̃t	rec̃.
Eredar por testamẽto.	Nirĕc̃.	rec̃t	rec̃.
Ereticar	Naqfŭr	quafărt	aqfŭr.
Erguirse.	Nucŭm	camt.	cum.
Erguir a otro.	Narfăā.	rafăāt	arfăā.
Ermar.	Naẞlĭ	aẞlăit.	aẞlĭ
Errar andar pdido	Nenteléf.	enteléft.	enteléf.
Errar de lugar.	Nenteléf	enteléft	enteléf.
Errar como quiera	Naẞtă.	aẞtăit	aẞtă.
Erizar.	Nizebbĕb	zebbĕbt	zebbĕb
Eruajar.	Niraăĭ	răăit	raăĭ
Esaminar.	Naẞtabĭr.	aẞtabărt	aẞtabĭr.
Esaminar assi	Nijarrăb.	jarrăbt.	jarrăb.
Escabullirse.	Neflĕt	fellĕtt	eflĕt
Escalentarse	N●tdaffĭ	adafĕit	adaffĭ
Escabullir.	Naçaẞăn.	açaẞăut	açaẞăn.
Escallentar	Nidaffĭ	daffĕit	daffĭ.
Escalfar gueuos	Natbŏẞ	tabăẞt	atbŏẞ.
Escamar pescado:	Nicarrăr.	carrărt	carrăr.
Escamar assi.	Ninaqquĭ	naqquĕit	naquĭ.
Escanciar.	Namzĕch.	mezĕrt	amzĕch.
Escandalizarse.	Netfetĕn	etfetĕnt	etfetĕn
Escandalizar a otro.	Niffettĕn.	fettĕnt	fettĕn
Escantar o encãtar	Nitalçăm	talçămt	talçăm
Escapar.	Nezlĕm	celĕmt	ezlĕm.
Escapar assi	Neflĕt	felĕtt	eflĕt.
Escãpar dexar de llouer.	Nihĕdd.	athedĕnt	hedd
Escãpar assi.	Nathedĕn	athedĕnt	athedĕn.
Escaramuçar.	Nandărab.	andărabt	andărab.
Escaramuçar assi	Nicătel	cătelt	cătel
Escaramuçar assi.	Nihărab	hărabt	hărab

Vbos. es.	Pñte.	pp.	Impati.
Eſcardar o roçar.	Minaqquĭ	naqquăit	naqquĭ.
Eſcardar aſſi.	Nancŏx	nacăxt	ancŏx
Eſcarmenar.	Nanfŭx	nafăxt	anfŭx
Eſcarmentar	Naxăĭf	axăăft	axaăĭf
Eſcarmentar aſſi	Nachăăf	achăăft	achăăf
Eſcaruar.	Nanbŭx.	nabĕxt	anbŭx:
Eſcaruar aſſi.	Miꝁarbĕx	ꝁarbĕxt	ꝁarbĕx
Eſcarnecer.	Natnŭç	tanăzt	atnŭç
Eſcarnecer aſſi	Natlehĭ	atlehĕit	atlehĭ
Eſcatimar.	Netmezquĕn.	atmezquĕnt	mezquĕn
Eſcaruar arboles	Nancŏx	nacăxt	ancŏx.
Eſclarecerſe.	Nadĭ	adăit	adĭ
Eſclarecerſe aſſi	Naxarăq	axarăqt	axarăq
Eſclareſcer otra coſa.	Midayĭ	adăit	dayĭ.
Eſclareſcer el dia.	Nazbăh	azbăht	açbăh.
Eſcodar dolar piedras.	Nanjŏr	najărt	anjŏr
Eſcodar aſſi	Nancŏx	nacăxt	ancŏx
Eſcojer el mejor	Naꝁtăr	ꝁatărt	aꝁtăr
Eſcojer como quiera.	Naꝁtăr	ꝁatărt	aꝁtăr
Eſcolarſe.	Nazahăq	zahăqt	zahăq
Eſcomearſe.	Mibŭl	bult	bul
Eſcomear aſſi	Nubŭl	bult	bul
Eſconderſe.	Naztaꝁbă	aztaꝁbăit	aztaꝁbă
Eſconder.	Naꝁbĭ	aꝁbĕit	aꝁbĭ.
Eſconder.	Naztŏr	çatărt	açtŏr
Eſconder aſſi	Migattĭ	gattăit	gattĭ
Eſconder aſſi.	Miꝁabbĭ	ꝁabbĕit	ꝁabbĭ
Eſcopir.	Nabzŏq	bazăqt	abzŏq.
Eſcopir a otro	Mibazăq	bazzăqt	bazzăq.
Eſcopir gargajos.	Mibalgăm	balgămt	balgăm.

Verbos es.	Pñt.	pp.	Impati.
Escoplear.	Nidaffăr.	daffărt	daffăr.
Escotar enel comer.	Nagrăm	garămt	agrăm.
Escotar assi.	Nimerĭ	merĕit	merĭ.
Escozer.	Naxaguăt	xaguătt.	xaguăt.
Escreuir como q̃era.	Naqtŭb	quetĕbt	aqtŭb.
Escreuir assi.	Nikattăt.	kattătt.	kattăt.
Escreuir respondiendo.	Nigĕgueb.	gĕguebt.	gĕgeb.
Escreuir contra otro.	Neqtŭb.	quetĕbt.	eqtŭb.
Escreuir matriculando.	Nizemmĕn.	zemmĕnt.	zemmen.
Escreuir firmando.	Niguačăq.	guačăqt	guačăq.
Escreuir firmando.	Niaãllĕm	aãllĕmt	ãalĕm.
Escreuir por minuta.	Namlĭ	amlĕit	amlĭ.
Escuchar de noche.	Naçmăã	çamăãt.	açmăã
Escuchar como q̃era.	Naçtamăã.	açtamăãt	açtamăã.
Escuchar de secreto.	Naçmăã.	çamăãt.	açmăã
Escudar.	Nidarrăq	adarrăqt.	adarrăq.
Escudar assi.	Nalcăf.	lacăft	alcăf.
Escudruñar.	Neftĕr.	fetĕrt	eftĕr.
Escudriñar.	Nikarbĕr	karbĕrt	karbĕr
Esculpir.	Nikarrăm.	karrămt	karrăm.
Esculpir cauar assi.	Nancŏr	nacărt	ancŏr.
Escurecerse.	Nadlăm.	adlămt	adlăm.
Escurecer otra cosa.	Nidallăm.	dallămt	dallăm.
Escurrir algo.	Nimaççăl	maççălt	maççăl.
Escusarse.	Nahtĕch.	ahtĕrt	ahtĕch.
Escusarse.	Naçtaãdăr.	açtaãdărt	açtaãdăr
Escusar a otro.	Naçtaãdăr. ãã fulĭn.	açtaãdărt.	açtaãdăr
Executar.	Nartarhăn	artarhănt	artahăn.
Esforçarse.	Natcaguĭ.	adcaguăit	atcaguĭ.
Esforçar a otro.	Nicaguĭ.	caguĕit	caguĭ.
Esforçar assi mesmo.	Nechehĕt	echehĕt.	echehĕt.

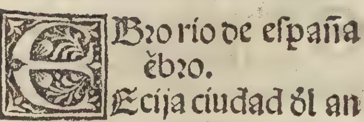
Vbos. es.	Pñte	pp	Impat
Esforçarse.	Natcaguă.	atcagăit	atcaguă
Esgremir.	Nantarăr.	antarărt	antarăr.
Esgremir blădeădo.	Niberrĕr.	berrĕrt	berrĕr
Esgremir assi.	Nantarăr	antarărt.	antarăr:
Espremir apretădo.	Niazçăr	ăazçărt	ăazçăr.
Espaciarse.	Natraguah.	atraguăht.	atraguăh.
Espaciarse asi.	Nitayăr mi.	tayărt mi.	tayăr mi
Espadar lino.	Nanfŏd	nafădt	anfŏd.
Espanzir se el papel.	yaꝁorŭr al căgad.	ꝁarăr al căgad	
Espanzirse assi.	Nenfĕd	nefĕtt	enfĕd.
Espantar.	Niffazzăă	fazzăăt.	fazzăă
Espantar.	Nagdĭr	agdărt	agdĭr
Espantarse.	Nenfelĕr	enfelĕrt	enfelĕr
Espantarse.	Natfazzăă	atfazzăăt	atfazzăă.
Espantarse la bestia.	Nanfŏr.	nafărt	anfŏr.
Espantarse lo medroso.	Nan gadăr.	angadărt.	angadăr
Esparzir.	Neherĕq	herĕqt	herĕq.
Esparzir.	Nifeyĕl	feyĕlt	feyĕl.
Esparragar.	Nichechĕn	chechĕnt	chechĕn.
Especular.	Natallăă	atallăăt	atallăă.
Especular como cōtēplar.	Naătabăr.	aătabărt.	aătabăr:
Especular como cōtēplar.	Neteămmel.	teămmelt.	ateămĕl
Espedir lo enpedido.	Niçarrăh.	çarrăht	çarrăh.
Espedir assi.	Nazrĭf	açarrăft	azrĭf.
Espedir assi.	Nigehĕç	gehĕçt	gehĕç
Espender.	Nanfĭq	anfăqt	anfĭq.
Espender assi.	Nigchĕç	gehĕçt	gehĕç
Espejar luzir algo.	Niçayqcăl	çayqcălt	çayqcăl
Espeluzarse.	Nicayĕm a zugŭb.	cayĕmt.	cayĕm.
Esperar algun bien.	Nantadăr.	antadărt	antadăr.
Esperar assi.	Nartegĭ	artegĕit	artĕgĭ.

Esperar como quiera.	Nantadăr.	antadărt.	antadăr.
Esperar lo q̃ ā de venir.	Nantadăr.	antadărt	antadăr
Esperar assi.	Netequĕl	etequĕlt	etequĕl.
Esperar.	Nazbăr	çabărt	azbăr
Esperezarse.	Natmatăt	atmatătt.	atmatăt.
Esperimentar.	Nijarrăb	jarrăbt	jarrăb.
Esperimentar assi.	Naǩtabĭr	aǩtabărt	aǩtabĭr.
Espessar hazer espesso.	Niçaffăq.	çaffăqt	çaffăq
Espessamēte hazer.	Naa͛mĕl culihĭn.	aa͛mĕlt.	aa͛mĕl.
Espessarse.	Nazfŭq.	çafŭqt	açfŭq.
Espiar.	Nihazĕç	hazĕzt	hacĕç
Espiar assi.	Narcŭb.	racăbt	arcŭb.
Espigar coger espigas.	Nilaqquăt.	laqcătt.	laqcăt.
Espigar hazer algo cō espiga.	Nicenbĕl.	cenbĕlt.	cēbĕl.
Espinar o punçar.	Nanǩŏç.	naǩăçt	anǩŏç.
Espinar assi.	Nigarrăq	garrăqt	garrăq
Espinar assi.	Nixeguĕq	xeguĕqt	xeguĕq
Espirar echar el huelgo.	Nineffĕç.	neffĕçt	neffĕç
Espirar soplando.	Nanfŏǩ	nafăǩt	anfŏǩ
Esponsar cō piedra sponja.	Nihŭq.	haquăqt.	huq.
Espōjar coger cō spōja algū liquor.	Nijeffĕf.	jeffĕft.	jeffĕf
Espolear herir cō spuela.	Nahmĕç.	ahmĕçt	ahmĕç
Espumar quitar la espuma.	Niraguăg.	raguăgt.	raguăg
Espumar hazer spuma.	Niraguăg.	raguăgt.	raguăg.
Esquiuar.	Naztacrăh.	açtacrăht	açtacrăh.
Esquiuar assi.	Naztanquĕf.	açtanquĕft	açtāquĕf.
Establos hazer.	Nebnĭ reguĭ.	benĕit	ebnĭ
Establecer.	Nirattăb.	rattăbt	rattăb.
Establecer assi	Naxirĭǩ	axarăǩt	axirĭǩ.
Estallar rebentando.	Nanxăqq	anxĕqqt	anxăqq.
Estacada poner.	Nagrŏç	garăçt	agrŏç.

Vbos. es.	Pñte.	pp.	Impati.
Estañar con estaño.	Niceyĕl.	ceyĕlt	ceyĕl.
Estancarse pararse.	Naqtāā.quattāāt.		aqtāā.
Estancar a lo q̃ anda.	Nauquĭf	auquăft.	auquĭf
Estancarse el agua.	Nancatāā	ancatāāt	ancatāā
Estar ser.	Nucŭn.	cunt	cun.
Estar assi.	Nabcă	bacăit	abcă.
Estar cerca.	Natcarrăb	atcarrăbt	atcarrăb.
Estar debaxo.	Nucŭn min icĕl.cunt.		cun.
Estar encima sin mouimiẽto.	Nucŭn fāuq.cunt.		cun
Estar encima.	Naztaālĭ	aztaālĕit	aztaālí.
Estar lo q̃ suele andar.	Navquĭf.	avcăft	auquĭf
Estar en pie.	Naquĭf	guacăft	aquĭf.
Estar delante.	Nucŭn cudĭm.cunt		cun.
Estar enel cãpo.	Nabcă fal fahç.bacăit		abcă
Estar al partido.	Naqhŏb.	quahŏbt	aqhŏb.
Estar en derredor.	Nihallăq.	hallăqt	hallăq.
Estar assi.	Nidaguăr	daguărt	daguăr.
Estender en luengo.	Nemtĕdd	emttedĕdt	emtĕdd.
Estender lo cogido.	Nafrŏx.	farăxt	afrŏx
Estender assi.	Nimŭdd	medĕdt	mudd.
Estender el tiẽpo.	Nixattăt	xatătt	xattăt.
Estender assi.	Nităgual.	tăgualt	tăgual.
Estender assi.	Nizĭd	zidt	zid.
Estercolar el cãpo.	Nezbĕl	ezbĕlt	ezbĕl
Estercolar assi.	Nizebbĕl.	zebbĕlt	zebbĕl.
Esterile hazerse.	Natbaguăr.	atbaguărt.	atbaguăr
Estimar tasar preciar.	Niçāār.	çāārt	çāār.
Estimar en mucho.	Nahcĭb	hacĭbt	ahcĭb.
Estimar assi.	Niçaguĭ	çaguĕit	çaguĭ.
Estimar en nada.	Me nahcĭb.	me ahcĭbt.	me ahcĭb.
Estimar assi.	Me niçaguĭ.	me çaguĕit.	me çaguĭ.

V̄bos. es.	P̄sēte.	p̄p	Impati.
Estimar vn poco.	Nabk̄ăç	abk̄ăçt	abk̄ăç.
Estio tener en lugar.	Nicayăl	cayălt	cayăl.
Estocadas dar.	Nanhŏr.	Nahărt	anhŏr
Estornudar.	Naătŏç	aătŏzt	aătŏç
Estoruar.	Nihayăr	hayărt	hayăr
Estoruar assi.	Niquellĕf	quellĕft	quellĕf
Estoruar.	Niragăb.	raggăbt	raggăb.
Estoruar al q̃ habla.	Naqtăă al quĕlme.	quatăăt	aqtăă.
Estraçar.	Nicatăă	catăăt	aqtăă.
Estrado hazer.	Nirattăb.	rattăbt	rattăb.
Estragar.	Nik̄azçăr	k̄azçărt	k̄azçar.
Estrañar.	Nigarrăb	garrăbt	garrăb
Estrañarse.	Natgarrăb	atgarrăb.	garrăb.
Estregar.	Nihŭqq	haquĕqt	huqq
Estregar entre las manos.	Nifarfăl.	farfălt.	farfăl.
Estrechar.	Nidayăq	dayăqt.	dayăq.
Estrellar gueuos.	Naclĭ.	aclĕit	aclĭ.
Estreñir o apretar.	Niăĭŏŏ	aŏăŏt.	ăĭŏŏ.
Estreñar.	Nihadĭ.	hadĕit	hadĭ.
Estrenar assi.	Nebdĭ	bedĕit	ebdĭ.
Estribar.	Nantăh	antăht	atăh
Estribar al contrario.	Nantăh	antăht	antăh
Estronpeçar.	Naăcăr.	aăcărt	aăcăr
Estrujar o apretar	Niazçăr	azçărt	azçăr
Estruendo hazer con pies.	Naămĕl daguĭ.	aămĕlt.	aămĕl
Estudiar dar obra.	Nataălĕm	ataălĕmt.	ataălĕm
Exemplificar.	Nimecĕl.	mecĕlt	mecĕl.
Exercitar.	Nadra	darăit	adră.
Exercitar assi.	Naztaămĕl.	aztaămĕlt	aztaămĕl.

¶ Nōbres q̃ comiençā en. E.



Ebꝛo rio de eſpaña ĕbꝛo.
Ecija ciudad dl̃ andaluzia. Ecija.
Ecijano coſa deſta ciudad. Ecigĭ ecigiĭn.
Eclipſi del ſol o luna. cuçūf
Echar nonbꝛe. Rămii
Echar nōbꝛe como quiera. Ramĭ.
Echar cueruo nōbꝛe nueuo zullăă. zelĭlie.
Echacoꝛueria de aqueſte. tezellŭŭ. (no.
Echino poꝛ olechino. Echĭ
Echino eſte pece. Echĭno.
Edad. Carn. Coꝛŏn.
Edad grāde. gil. agiĕl
Edad dela vida del onbꝛe. ōmr. āamăr.
Edificadoꝛ. Bennĭ. bēniĭn.
Edificacion. Buniĕn.
Edificacion la meſma arte. Bunĭ.
Edificada coſa. mubnĭ. ĭn.
Edificacion como quiera. Buniĕn. (niĕn.
Edificio la meſma obꝛa. bu
Edito de juez o pncipe. amr omŏꝛ.
Eficace coſa que mun
cho haze. Mŭcahĭn. ĭn.
Eficacia poꝛ aquella obꝛa. Inquihăm.
Egipto region. Mizr.
egiciana coſa. mizrĭ. ĭn
El articulo es del maſculino. a. al. hu. hum
Ella articulo es dl̃ feminino Hi. hŭnnat.
El pꝛononbꝛe es. hu. hum.
Elmeſmo pꝛononbꝛe. Hu nĕçu. hŭmet eneçuhŭm.
Elada o yelo. Gelĭd.
Elada aſſi. Gemd.
Elada coſa. Maxmŭd. ĭn.
Elada aſſi. Maăcŭd. ĭn.
Elable coſa q̃ ſe yela. Xĕi la gemd. axĭĭt la gemd.
Elaterio ŏ cohōbꝛillo amargo. maăjŭn al focŏç al mer
Elba iſla. ĕlba. (riĭn.
Elche o toꝛnadizo. ăilch. ŏulŭch.
Elche aſſi. Mutnăçar. ĭn.
eleto pa dinidad. mahtŭr. ĭn
Eleto aſſi. Muhtăr. ĭn.
Eleciō deſta manera. Hira.
Elecion aſſi. Hira.
Eleciō eſcogimiēto. ihtiăr.
Elefāte aīal grāde. fil. afiĕl.
Elefantina coſa de elefante

fili filiĩn
Elefancia dolēcia. elefāncia
Elegante o galana cosa. da riſ. diraſ.
Elegāte aſſi. badēā. bidāā.
Elegante ē dzir. Mutequē llim. muteq̄llimĩn.
Elegāte aſſi. faciḥ. fuçaḥā.
Elegāte aſſi. balēg. bulagā
Elegancia como gala. Daraſ.
Elegancia aſſi. tiāra.
Elegancia en dezir. façāḥa
Elegancia. Balāga.
Elegia o cātar triſte. Cacīda. caçāid.
Elegia aſſi. Nexīd. anxīd.
Elegia aſſi. Niāḥ.
Elegia como ēdecha. Jrēē.
Elegiaca cosa deſte cantar. Jrēē.
Elemento o principio. Uztucūç. vztucuçāt.
Elemental coſa. Uztucucī vztucuciīn.
Eloq̄nte. Faciḥ. fuçuḥā.
Eloq̄nte aſſi. muteq̄lim. īn.
Eloq̄ncia. Façāḥa.
Eloq̄ncia aſi. Balāga.
Eluira nōbre de muger. Elbīra.

Enbaçado marauillado. Magdūl. īn.
Enbaçado. aſſi. muçārtan. muçartanīn.
Enbaçadura. taçartūn.
Enbaçadura. Bādle.
Enbāçador el q̄ ēbaça. muçārtin. muçartinīn.
Enbaraçado. muḥayār. in
Enbaraçado aſſi. muçārtan. muçartanīn.
Enbaraço por v̄guença. taçartōn.
Enbaraço. Hayrā. ḥayrāt
Enbargo o eſtoruo. Hāyra. ḥairāt.
Enbargo aſſi. Fūtla.
Enbargo de ḥaziēda. cicāf.
Enbarradura. tallīta.
Enbarcadura. Cafra. çafrāt.
Enbarcadura aſſi. Guāzq
Enbarnizadura. Duḥnīa bizēit alquitīn. duḥnīit.
Enbaucamiento. taçartōn.
Enbaxador. Ruzl. raçūl.
Enbaxador aſſi. marçūl. īn
Enbaxada. Ricēlla. racēil
Enbaxador de pazes. muçāleḥ. muçaleḥīn.
Enbaxador faraute. Raq

cāç.raqcaquiç.
Enbeuecida cosa. Mav-
looͤ.mauloͤīn.
Enbeuecimiento. Gālaā.
galāăt.
Enbiada de arriba.quĕfze.
Enbiada. Ircĕl.
Enbiado. Marçŭl.mar
çulīn.
Enbiada delante. Marcŭ
la.marculīn.
Enbiada assi. tabaāīd.
Enbiada de enbaxador.ta-
xīiya.
Enbiado assi a lugar. mar
çŭl.marçulīn.
Enbidia. guill.
Enbidia assi. Hacĕd.
Enbidiosa cosa.guillī.guil
liīn. cidīn.
Enbidiosa assi. Hăcid.ha
Enbite. Quătee.
Enblanq̄cimiēto de miedo
Cufūra.
Enblanq̄cimiēto asi.tabiīd
Enboluedero como hurgo-
nero. Quennīç q̄nīniz.
Enboluimiento. Defn.
Enboluimī como ropa. tāi.
Enboluimiento assi. Lef.
Enboltorio como de letras
redd.xudŭd.
Enboltorio asi.răbta.ribăt
Enbotador. Muăatil.īn.
Enbotador assi.mufēlil.īn.
Enbotamiento. taftīl.
Enbotamiento assi. taātīl.
Enbotadura. Muăatila.
muatilīn.
Enbouecido. Muçărtan.
muçartanīn.
Enbouecimiento. taçartŏn
Enbraçadura como de pa-
ues.tadrīq.
Enbrauecimiēto. zŏgla.
Enbriaguez. Cĕcre.cecrīt.
Enbriaguez assi. Cuqr.
Enbriago.çicrăn.çaquărin
Enbriago assi. Caqquăr.
Enbriago borracho. Caq
quăr.çaqquarīn.
Enbriaguez. Cĕcre.cecrīt.
Enbrocadura de vaso.gală
Enbudo.maçăb maçabīt.
Enbudo asi.anbŭb.antbib
Enbutido. Mazaŭg.īn.
Emendador. muăădil.īn.
Emendadura. muăădila.
muaādilīn.
Enmendado. Muăădel.
muaādilīn.
Emienda assi. taădīl.

Enmienda o escusacion. taa̋ dīl.
Emienda assi. Ṡūdar.
Emienda satisfacion. iṡlĕf.
Emina medida. Quĕil. aquīl.
Enladrillador. mulăgir. īn.
Enladrillador assi. Farrăx farragīn.
Enmaderamiento de casa. taṡrib. (dūl. īn.
Enmarchitable cosa. mab-
Enmōtada cosa alta, ăa̋li. aa̋liīn.
Enmōtadura assi. Iztīhilĕ
Enpadronado. Muzĕm mem. muzemmemīn.
Enpadronado por hazienda. Muquĕyed. īn.
Enpadronado por cabeça. muzĕmmē. muzēmemīn.
Enpadronamiēto. taquiīt.
Enpachado el estomago. Mafçūd al mīe̋de. mafçudīn al mīe̋de.
Enpachamiēto. Fecĕd al mīe̋de. (guedĕb.
Enpacho de criança. q̄llăt
Enpachado por criança. calīl al guedĕb.
Enpanada de carne. Panăda. panadīd.
Enpanada de pescado. Panăda. panadīd.
Enparejador. muăa̋dil. īn.
Enparejador assi. Muçăgui. muçaguiīn.
Enparejadura. tazguīa.
Enparejadura asi. Ie̋tidĕl.
Enpeciente. Mudīrr. īn.
Enpecimiento. Darăr.
Enpedernido. Căçeh. coçăh. (fet. īn.
Enpegado cō pez. Muzĕf
Enpegadura. tazfīt.
Enpeyne. Hazīze. hazĕiç.
Enpeyne enla barba Hazīze fal lăhya. hazĕiç fal lihă
Enpeynoso lleno dllos. muhăzzĕç. muhazzezīn.
Enpeynoso assi. Meli mī hazĕiç. meliīn mī hazĕiç.
Enpellejado. muçăllaṡ. īn.
Enpellon o enpuxō. năthā. nathăt.
Enpeño. Răhan. arhūn.
Enpeño. Irtihăn.
Enpeñada cosa. Marhūn marhunīn.
Enpeoramiēto ē linaje. quīl lat hacĕb.
Enpeorada cosa assi. ăa̋rr.

Empador. Meliq. mulŏq
Enpador assi. Kalifa. Kalăif
Empatriz. çoltăna. çalătin.
Enpatriz asi. hŏrra. ahrăr.
Enperial cosa de empador. çoltăni. çoltaniĭn.
Enperial assi. meliqui. ĭn.
Enpicotado puesto en picota. Murquĭ la xamĭta murquiĭn. la xamĕit.
Enpicotadura assi. Raquĭ laxemĭta.
Enpinadura. Guăqfa. guaqfăt.
Enplastadura. Mĕlzem
Enplasto. mĕlzem.
Enplasto para sacar materia. Dimăt. dimatĭt.
Enplasto pa cerrar llaga. Bărham. barăhim.
Enplasto pa la cabeça. Dimăt.
Enplasto assi. Mĕlzem. melĭzin.
Enplasto para arrācar pelos. Zarnĭk.
Euplasto assi. tafl hamĭm
Enplasto para criar pelos. Dŭhen. adhĭn.
Enplasto pa ablādar, Dimăt. dimatĭt.
Enplasto assi. Cairŏt. cairotĭt.
Enplazamiēto a tercero dia Diăguĭ.
Enplazamiento assi. dăvy.
Enplazamiento como quiera. Diăguĭ.
Enplazamiēto assi. Dăvy.
Enpleyta o ē plenta. Falq aflăq.
Enplumado. murĕyex. ĭn.
Enponçoñado. mazmŭm. mazmumĭn.
Enpoluorado. Mogăbbar. mogabbarĭn.
Enpoluoramiento. tagbĭr.
Enpollado gueuo. muhăddana. muhaddanĭn.
Enprenta o impresion. Răxam. ruxŭm.
Enprestido. Celĕf.
Enpulgadura de arco o de vallesta. Mitallă lal guĕrq̄.
Enpuñadura o cabo. Căbda. quibăd.
Enpuñadura assi. Călcha quilăch.
Enpuries cibdad. Enpŭries.
Enpuxon. Nătha. nathăt
Enagenamiento. Tabăid.

Enamorado. maˁxŏq.mă ā̄xiq.
Enamorado assi. ăā̄xiq.ꝟu xăq.
Enamorada. Maā̄xŏq̄. măā̄xiq.
Enamorada assi. ā̄ăxica. ꝟuxăq.
Enano.macrŭd .macrudĭn
Enana cosa. macrŭ da.ĭn.
Enastada cosa.Murĕq̄be murequebĭn.
Enastadura. tarquĭba.
Enaziado o tornadizo.mur tădd. murtaddĭn.
Enaziado.ā̄ilch. ꝟulŭch.
Encabellado.Muxā̄ăr.ĭn
Encabellado.muzăggabb. muzaggabĭn.
Encabestrada cosa. muxĕ quel.murequelĭn.
Encadenadura. taçalçŭla. taçalçŭl.
Encadenado. mucĕlcel.ĭn.
Encaladura.tabĭĭda.tabiĭt
Encaladura assi.tagiĭra.ta giĭr.
Encalladura de naue. tag lĭç.tegĕliç.
Encalllecido cō callos.mu călal.mucalalĭn.
Encallecido en astucias.ka dăā̄.kadaā̄ĭn. (biĭn.
Encallecido assi.korbĭ.kor
Encaminadura. hudĭ.
Encaminado.muhdĭ.muh diĭn.
Encantamiento. tilçăm.
Encapotado d orejas. mu dĕil vdnĕi.mudeilĭn. al vdnĕi.
Encapacetado. Mudăr raā̄ al q̄hf. mudarraā̄ĭn.
Encapotadura delos ojos. tedlĭat al ā̄ynĭn.
Encapotado ēlos ojos.mu dĕĭl al ā̄ynin.mudeilĭn al ā̄ynĭn.
Encarnadura. Ertifăā̄.
Encarcarado. muquĕnnē muquennenĭn.
Encarcelado. mazjŭn.maz junĭn.
Encarcelado assi.muĕăcaf. mu acafĭn.
Encarniçamiēto. Iltihā̄m
Encarniçado. Multahĭm multahimĭn.
Encartado. muquĕxed.ĭn
Encartacion. taquĭd.
Encaxadura. Ilçăq.
Encella. Pilĕkta pilektĭt.

Encenagamiento. gărăq.
Encenagamiēto. Lamăch
Encendimiento. guăqd.
Encēdimiēto. Ixtiăăl.
Encēdimiēto en yra. ixtiăăl fal gadăb.
Encēdido ē huego. Muxtăăl fannăr. muxtaălīn.
Enciēso macho. Laubīn. dacăr.
Enciēso pequeño. Luĕibeu. lueybenīt.
Encensario para encensar. mabhăra. mabăhir.
Encenso o renta de hazienda. Rătib. raguătib.
Encenso assi. guilla. guillĕl.
Encenso de tierra. Querī o rătib. raguătib.
Encerramiēto. iglăq. galq.
Encerramiento. Calh.
Encerradura. Iglăq.
Encobado asi como conejo Marhŏr. marhorīn.
Encobado ēbargado. gaĭri fărih. găiri forŏh.
Encobadura o encoruadura. Inhinĕ.
Encoruadura. ĭiguĭx.
Encogimiento. Labdoix măă.
Encogimiēto, taqrĭxa. tarĭx.
Encogimiento de neruios. Hăbç.
Encogido de neruios. mahbŭç al ŭurŭq. mahbucīn al ŭurŭq.
Encoladura. tabquĭt.
Encoladura assi. Ilçăq.
Encomienda de palabra. Guacĭa. guacĭĭt.
Encomienda assi. Culfa. culĕf.
Encomienda como quiera. Guadĭă. guadĕĕye.
Encomendada cosa. mavdŏŏ. mavdoăīn.
Encomienda cometer. guadĭf. guadăif.
Encomienda de orden. tĕqdema. (quiĭt.
Enconamiēto. Naquĭa. na
Enconamiento assi. Hărja. harjăt.
Enconado. Munquĭ. īn.
Enconamiēto de llaga. Naquĭa. naquiĭt.
Encoraçado con coraças. mudărraă. mudarraăīn.
Encoroçado Murquĭ la xemīta. murqīn la xemīta.

Encoroçado cō coroça. mutānnar. mutannarin.
Encoruadura. Inhinē.
Encostradura ð costra. guirī.
Encorporadura de colegio irtimāā.
Encrespadura. tezebūb.
Encrespador hierro para ē crespar. mārat. amrāt.
Encrestado con grā cresta. muquērrch. īn.
Encrestado assi. Bi crīcha.
Encruzijado. muçāllab. īn.
Encruzijado assi. Xaq bidī gīna.
Encubierta. mogatī. mogatiīn.
Encubierta asi. mosfī. mosfiīn. (fī.
Encubrediza cosa. rēi mos
Encubrediza asi. rēi mogatī
Encubridor de hurtos. Cattār. çattarīn.
Encubridor ð sieruos. Cattār. çattarīn.
Encuadernador. çaffār. īn.
Encuadernacion. tazfīr.
Encuentro de batalla. ilticā
Encuētro de vāderas. ilticā
Encuētro como qera. ilticā.
Encuentro a caso. Cudāf.
Endemoniado. marnūn. īn.
Endemoniado o endiablado. mubēuleç. īn.
Endemoniado assi. muçāhib. muçahibīn.
Endibia yerua conoscida. hundēbe.
Endecha. Guēil.
Endecha assi. Aāzī.
Endechado el biuo. muāzī. muāziīn.
Endolēcias dia santo. Mahār al goffrān.
Endolencias assi. māgfira.
Endulçadura. tahlīa.
Endurecimento. Coçōha.
Endurecimiento en porfia. Didd.
Eneas hijo de venus τ anchises. enēas.
Enea yerua ensordadera. Berdī.
Enebio mata espinosa. ārāra. ārār.
Enechado. maniōh. maniohīn.
Eneldo yerua conocida. Xebēē.
Enemigo publico. āadū. āadī.

Enemigable cosa assi. muã dĩ. muãdiĩn.
Enemistad publica. ãydĩgua.
Enemigo priuado. ãadũ marxhũd. ãadĩ marxhudĩn
Enemiga. ãadũa. ãadĩ
Enerizado por frio. Mucãdab bal bãrd. mucada bĩn bal bãrd.
Enerizamiento assi. taqdĩb. bal bãrd.
Enerizado como erizo. mucãnfet. mucanfetĩn.
Enerizado assi. Mucãrfex. mucarfegĩn.
Enerizado como castaña. Muxãgueq. ĩn.
Enero mes. yennãyr.
Enfermo. Marĩd mardã
Enfermo. ãalĩl. ãalilĩn.
Enfermo assi. Çaquũn. çaquimĩn.
Enfermedad. Marãd. amrad. (lẽl.
Enfermedad. Aγllã. ãyl
Enfermedad assi. Çacam.
Enfermeria lugar de enfermos. Dar al mardã.
Enfermo apassionado de animo. Maqhũr. ĩn.
Enfermo assi. Macrũb. macrubĩn.
Enfermedad assi. Cãhra caharãt. (curbãt.
Enfermedad assi. Cũrba
Enforrada vestidura. Mubãttan. mubbattanĩn.
Enforro de vestidura. Bittãna. batãin.
Enfriadero lugar. Mãuđaã gĩmid. maguãdiẽ. jumĩd.
Engañador. Mudlehĩ. ĩn
Engañador. mutkãmir. ĩn.
Engañador como traydor kãin. kainĩn.
Engañador assi. kaddãã. kadaãĩn.
Engaño. telẽhi.
Engaño assi. kiãna.
Engaño assi. kidãã.
Engaño assi. kõrba. korãb
Engañoso. Mutkãmir. ĩn
Engañador con palabras. Mutkamir balquelĩm mutkamirĩn balqlĩm.
Engañador cõ aparencias abuxilguẽb.
Engañador assi. Behleguẽn. behleguenĩt.
Engaño assi. telẽhi.

Engañador haddáā.hadaāīn.
Engaño assi hiddáā.
Engastador de oro. Çāyeh çuyāg.
Engaste assi Ciāga.
Engorra o tardāça.ihticāl.
Engrandecimiēto. Quībr.
Engrandecimiēto. Iftihār
Engrudo cola. Guirī.
Engrudo de caçon. Guirī alquēlb albāhar.
Engrudo de massa. Nerī.
Engrudo de harina. Perīx ma.
Engrudada cosa. Mupācat.mupacatīn.
Egrudada cosa assi. Munēxi.munexīīn.
Engrudamiento. tabquīt
Engurria o arruga. taqrīra.taquīrix.
Engurriado o arrugado. muquērrex.muq̃rrexīn.
Engurriamiēto. taqrixā. taquīrix.
Engēdrador. Munecīl.īn
Engendrador. Muarrīē. muarriīn. (guarrūē
Engendramī. teneçūl o ta
Engēdramiēto assi. guālid gualidīn.
Engendramiento. Guīld. guildēn.
Engēdramiēto. Uylēde.
Engēdrado dela tierra. munēcel.munecelīn. (īn.
Engendrado asi. mavlūd.
Engendrado del cielo. mutaguālid.mutagualidīn.
Engeño pa cōbatir. Mājaniq.manjaniquīt.
Engeñero. Muhāyil.īn.
Engeño pa edificar. Hiēl hielīt.
Engeñoso para esto.muhāyil.muhayilīm.
Engeño naturaleza. fehm.
Engeño assi. Hadāqua o quiēça.
Engeño assi. Dequē
Engenioso deste īgenio. fehīm.īn. (hoddāq.
Engeñoso assi. Hāddiq.
Engeñoso assi.quēiç. cuyīç
Enhastio.berēm.
Enhastio assi. Melēl.
Enhestamiēto. Guāqf.
Enhechizado. Machōr. machorīn.
Enhetrado. muhābbel.īn.
Enhetramiēto.habēlla.ha-

bellĕt.
Enhetramiēto assi. tahbĭl
Enhiesto.guaquĭf.gucŭf.
Enhorcado. Mafrŭq.ma
fruquĭn.
Enhorcado asi. Mŭalaq
mualaquĭn.
Enhorcado asi.marnŭq.ĭn
Enlazado. Murĕleq. ĭn.
Enlazamiēto. tarlĭq.
Enlazadura.terlĭca.terlĭq.
Enlazadura asi.talachŭch.
Enlazable cosa.rĕi la tazlĭq
Enlutado. Mahzŭn. ĭn.
Enlutado con xerga. Mu
lĕbez ba xĕrica.mulebecĭn
Enñudecer nōbre.bucŭma
Enñudecer assi. tabquĭn.
Enodio hijo de cieruo. Gi
di al guăāl.gidiĕn.
Enojo ira subita. Nequĭa.
nequiĭt.
Enojo assi. Harăch.
Enojado assi. Munquĭ
munquiĭn.
Enojado assi. Hărig.hu
răch.
Enojado assi. Hărich.ĭn.
Enojo ira q̃ dura.aĭdĭgua.
Enojo assi. Bŏgda.
Enojo assi. Harăch.
Enojado assi. Hărich. ĭn.
Enojado asi. Gadĭb. ĭn.
Enojo cō hastio. Harja bi
melĕl.harjăt bimelĕl.
Enojoso a otro. ĉaquĭl a
rŏh. ĉiquăl.
Enojoso assi. Muçălit.ĭn.
Enojo q̃ honbre recibe. ha
răch.
Enrredado en redes. Mu
relĕq.murelequĭn.
Enrredamiēto assi.tarlĭca.
tarlĭq.
enrredado hecho como red
Murĕleq.murelequĭn.
Enrrexado cō rexas. Mu
rĕbbeq.ĭn.
Enrrexado assi. rubbĭq.
rebĭbiq.
Enrrexada ventana. Mu
rĕbbeq. murebbequĭn.
Enrrique nonbre de varon
Enriquĕ.
Enrriq̃ moneda d̄ oro. Dĭ
nar rĭqui.danănir riquĭa.
Enrriscada cosa. Motăr
raf.mutarrafĭn.
Enrriscamiento. tatrĭf.
Enrroq̃cimiēto.tabahbŏh
Enrroscadura. taqĭcă.ta
căĭĭq.

Ensayo pa palea. Quieç.
Ensayador desto. Mu-quiç. muquicin.
Ensayo pa la guerra. qeç.
Ensayalado cubierto de sayal, Mugatti min xirica. mugattin.
Ensalçamiento. Irtifá.
Ensalçamiento por alabamiento. Xaraf.
Ensalçamieto assi. Gelell.
Ensalada de yeruas. Bacal. bucul.
Ensalmo o enxalmo. Quei
Ensalmador. queyi. qyiin.
Ensalmo de bestia. Quei.
Ensanchamiento. Guaçaa
Ensangrentado. Mudemi. mudemiin.
Ensangrentamieto. tedmia
Enseñança. taalim.
Enseñable facile d enseñar. hadiq. hodaq.
Enseñable asi. Queiç. cuiç
Enseñado. Muaalem. in.
Enseñorear nobre. Milq. amliq.
Ensordamiento. taçamum.
Ensordadera. Çamama. çamam. (geiç
Ensuziamieto. Negeç. ne-
Ensuziamiento. tacador.
Entablamiento con tablas talguieha. talgueh.
Entallador. Mużarim. mużarimin.
Entalladura. tażarin.
Entallada cosa. Mużarram. mużarramin.
Entendimiento. Fehm.
Entendimieto assi. Diheneth en.
Entedido. Fehim. fehimin
Entendido asi. Mafhum mafhumin.
Entendedor. Fehim. in.
Entera cosa. Quimil. in.
Entera assi. Çaheh. çihah.
Enteriza cosa. Çaheh. cihah.
Entera cosa vn poco. Çuhayah. Çuhayahit.
Enteramieto por etero. Iq
Entereza. qmel. (mel.
Entero por sanidad. Çaheh. Cihah.
Entereza por sanidad. çiha
Enterramiento de muerto. Geniza. geneiç.
Enterramiento assi. Defn.
Enterramieto lugar. Çabar. cubur.

Enterramiento de muchos Maqbăra. macăbir.
Enterrador de muertos. ăf fĭn. deffinĭn.
Enterrador de muertos. căbir. cabirĭn.
Entesamiēto. Năfha. nafhăt.
Entesamiēto assi. Nafh.
Entibiadero. Mazhăna. maçăhin.
Entorpecimiento. gĕhel.
Entortadura de vn ojo. tah guĭl. (ăyn.
Entortadura assi. horŏr al
Entortadura de ojos. ŏumĭ
Entortadura como quiera ĕvĭg.
Entrada. Dăhla. dahlăt.
Entrada. Dohŏl.
Entrañas. qbĭd. aqbĭd.
Entrañable cosa. Mah bŭb. mahbubĭn.
Entranbos a dos. Azĕuch.
Entranbas aguas. azĕuch emyĕ.
Entrada. Dăhla. dahlăt.
Entrada assi. Mădhal. madăhil. (rĭr.
Entrecojedura. taqrira. taq
Entrecortadura. Căraă. catăăt.
Entrega. tazlĭn.
Entrega assi. tacabŭd.
Entredicho. mahărram. ĭn.
Entre cuero y carne. Bĕin ajĕld guăl lăham.
Entre luna y luna. Bĕinne camăr. guacamăr.
Entre luna assi. Bĕin hilĕl. gua hilĕl.
Entremetimiento. inqhăn.
Entremetimiento vna cosa con otra. tadahŏl.
Entremetimiento assi. halt.
Entremezcladura. Jhlăt.
Entremuerta cosa. Muz tăfrag. muztafraguĭn.
Entre mũdo y mũdo. Bĕini dŭnia gua dŭnia.
Entrepunçadura. Năhça. nahçăt.
Entre rayda cosa. Maju rŭda. majurudĭn.
Entre rey y rey. Bĕin a çol tăn gua çultăn.
Entre reyno y reyno. Bĕin căltana gua căltana.
Entre papa y papa. Bĕin al păpa guăl păpa,
Entre papado y papado, Bĕin a teqdĕma gua tĕq

dĕma.
Entrepuesto dia. ziĕdat. nahăr.
Entrepostura de dia.tăbaă
Entresacadura. Ifrăç.
Entre huelgo y huelgo. Bĕ in nefĕç.gua nefĕç.
Entreualo,mŭdda o fŭtra.
Entreuenimĩ. Taguăfuq.
Entreuenimiento. Muçă laha.muçalahăt.
Entreuerado. Munfetĕl. munfetelĭn.
Entretexedura. Nezg.
Entretexura. Nech.
Entretexido como cañas. Moărrax. moarraxĭt.
Entricada cosa o enhetrada.mubăbel. mubabelĭn
Entricamiento. Tabbĭl.
Entristecimiento. Gayăr
Entristecimiento assi. huzn
Enula yerua o ala. Janăh. axnăh. (til.
En vano o ẽ vazio. Fal bă
Enuano o en vazio.fartĕh.
Enuano. Făriz.
Enuarado de neruios.mah bŭç al ŭurŭq.mahbucĭn al ŭurŭq.
Enuaramiento de neruios. Hăbç al ŭurŭq.
Enuaramiento assi a tras. Hăbç li guară.
Enuarado assi. Mahbŭç li guară.mahbucĭn.
Enuarado hăzia delante. Mahbŭç li cuddĭm. mahbucĭn.li cuddĭm.
Enuaramĩ assi. Habç. li cuddĭm.
Enuejecido en mal. Murăçab fa xărr.muraçabĭn fa xărr.
Enuejecido en bien. Moră çab fal băir. moraçabĭn.
Enuergonçado. Maxmŭt maxmutĭn.
Enuergõçamiento. xemĭta. xemĕit.
Enuernadero. Muxĕti. muxetiĭn.
Enuernadero assi. Cĭhhil. çaguĭhil
Enuerniego. xetaguĭ. xeta guiĭn.
Enxanbre de auejas. Farb a năhal.firăb a năhal.
Enxerto de escudete. Tar quĭba. tarquĭb.
Enxeridor de escudete. mu răqquib. mureqquibĭn.

Enxerto como q̃era. Tar-
quĭba.tarquĭb. (q̃b.ĭn
Exeridor como q̃era. murĕ
Enxerida cosa. Murĕ-
queb.murequebin.
Enxerto lo q̃ se exiere. Tar
quĭba.tarĭquib.
Enxergado por luto. mah
zŭn.ĭn. (yubbĭç.
Enxuto de verde. yĕbiç.
Enxuta cosa. yĕbiç.yubbĭç
Enxullo de telar. Matguă
matăgui.
Enxundia de qualquier co
sa.răham.
Enzina de grana o coscoja.
Chĭrque. chirq.
Enzinal destas ẽzinas. găi
da min chirq.
Enzina grande. Bollŏta.
bollŏt.
Enzinal destas enzinas.
Găida min bollŏt. gai-
dăt min bollŏt.
Enzina de bellotas grues-
sas. Bollŭta.bollŏt.
ERa donde trillan.
Ăndar.anădir.
Era assi pequeña.
Unăydar. vnaydarĭt.
Era de ajos o cebollas. hă
ud.ahguăd.
Era peq̃ña asi. Huăyad.
huăyadit (ahguăd.
Era como quiera. Hăud.
Era de cesar. Mŭdded.
căyçar.
Eral de vn año. Min ắăm
Eral assi. Răḃça.
Eral assi. ărḃa.
Eral ternera. ărḃa.
Erbolario conocedor d̃ yer
uas.ắarib. ắaribĭn.
Eredad. Milq.amlĭq.
Eredad por erẽcia. Guărĉ.
Eredad pequeña. Milq
çaguĕr.
Eredero por testamento.
Muărĭĉ.muarĭĉĭn.
Eredero assi. Guărĭĉ.ĭn.
Eredera assi. muărĭĉa.ĭn.
Eredera assi. Guĕrĭĉa.ĭn.
Eredero con otro. guĕrĭĉ.
Eredero assi. Muărĭĉ.
Eredera. Guărĭĉa.
erẽcia por testamẽto.guarĉ.
Erencia toda entera. guărĉ
Erencia assi. Mirăĉ.
Erencia assi. Irăĉa.
Eredero vniuersal. Muă
riç. muaricĭn.
Eredero assi. Guĕrĉ. ĭn.

Erencia. Guārč.
Erencia ō tres cuartos.guă rč.a čulučěy.
Eredero de dos tercios.guĭ rič a čulučěy.
Eredero de vna parte ō doze. Guĭrič min ičnăxar guăhid.
Eredero de dos partes de doze. Guĭrič zěuch min ičnăăxar.
Eredero de cinco partes de deze. Muărič hănce min ičnăăxar.
Ereje o eretico. Quĭfir. cu ffăr.
Ereje o eretico pncipal.mu quěden al cuffăr.
Eregia. Cufr. (a vbăr.
Erial tīra nō labrada. boz
Erizo pescado ōla mar.can fŭt.canĭfit.
Erizo aīal dela tierra. Can fŭt.canĭfit.
Erizo de castaña o de bello ta. Pinna:pinn.
Erizada cosa assi. Muzě bbeb.muzebbebĭn.
Ermano de padre ꝛ madre Ahŏ.ĭhva.
Ermana de padre ꝛ madre Oht.ĭhva.
Ermano assi pequeño. O hăi.ŏhaiyĭt.
Ermana assi pequeña. O hăya.ohayĭt.
Ermano dela parte ōla ma dre. Ahŏ găir xaquĭq. ĭhua găiri xacăiq.
Ermano assi. Min xattĭ.
Ermana dela parte ōla ma dre. Oht găiri xaquĭqua.
Ermana assi. Min xattĭ.
Ermano cō otro. ahŏ.ĭhva
Ermandad. Ahŭvà.ohu vguăt.
Ermādad cō otros.çc hba.
Ermano de leche. Ahŏ mĭ a rridăă.ĭhva mĭ a rridăă.
Ermana de leche. Oht mĭ a rridăă.
Ermano de padre. Ahŏ găiri a xaquĭqua.ĭhva gă iri xaquĭqua.
Ermana de padre. ăămma ăammăt. (huăl.
Ermano de madre. hal.a
Ermana de madre. hăla.a huăl.
Ermano de abuela. Lĭdo.
Ermano assi. Gedd. (tŭtt.
Ermana de abuela. çett.çu

Ermano ꝺ bisaguelo. Cidd
Ermano assi. Jedd.
Ermana ꝺ bisaguelo. Cett çuttǔtt.
Ermano de bisaguela. çidd
Ermano assi. Jedd.
Ermana de bisaguela. cett. çuttǔt.
Ermadura. ḱalǎ.
Ermadura assi. Heléq.
Ermadoꝛ. ḱǎli. ḱaliǐn.
Ermadoꝛ assi. Hěliq. ǐn.
Ermafrodio de dos naturas. ḱǔnte. ḱunǐt.
Ermita. Rǎbita. raguǎbit
Ermita. juǎyma. juaymǐt.
Ermitaño. Murǎbid. ǐn.
Ermitaño assi. Rǎhib. ruhběn.
Ermitaño asi. Mutebětil mutebetilǐn.
Ermitaña cosa. Guahǐd.
Ermitaña assi. Mufrěd. mufrěded.
Errada o erroꝛ. ḱatǎ.
Errada assi. ḱatǐa. ḱatiět.
Errada enla cuenta. Gǎlta galtǎt.
Errado o perdido. Moḱtǐ. moḱtiǐn. (dǐǐn.
Errado assi. Mumdǐ. mū
Erradizo asi. matlǔf. ǐn.
Eruaçal lugar de yerua. Marcħ. murǔcħ.
Eruaçal assi. Gǎida min rraběē.
Eruage. Mǎraǎ. marǎǎy.
Eruero q̄ va poꝛ yerua. gǎiq a rraběē. çaiquǐn a rraběē.
Eruero del vientre del aīal. Zumǎrat al ěyne.
Eruatun yerua. yarvatǔl.
Esamen Iḱtibǎr.
Esamē assi. Tagiriba
Esamen assi. Giguǐç.
Esamen assi. Igěze.
Esaminadoꝛ. Moḱtabǐr moḱtabirǐn.
Esaminadoꝛ assi. Mujǎrrib. mujarribǐn.
Esaminadoꝛ assi. Mujěguěç. mugeguezǐn.
Escabullimiēto. felt. o zahq
Escala o escalera. çullum. çalǐlim. (calayrǐt.
Escala assi. Escalǎira. es
Escalera ꝺ ladrillo o piedra madǎricħ.
Escaladoꝛ. Guaddǎr. ǐn.
Escalō de escalera. darǎcħ. adrǎcħ.

Escalẽtador.mazkãna.ma-
Escalẽtamĩ.Def. (kãzin.
Escalentamiẽto assi.tazkĩn
Escalentamiento dela car-
ne. Tabk. (baçãl.
Escalonia cebolla. Baçãla
Escalona villa. Escalona.
Escalones cosa de alli. Es
calõni. escaloniĩn.
Escalones varõ de alli. Es
calõni. escaloniĩn.
Escalonesa muger de alli.
Escalõnia. escaloniĩt.
escama õ pescado o cosa tal.
quĩrara. Curũr. (rit.
Escama assi. Quirãt.carã
Escama pequeña assi. cu-
rãira. curairĩt.
Escama assi.quirãt.carãrit
Escamoso lleno de escamas
Bi curũr.
Escamosa assi. mẽli mĩ a rã
quĩn.meliĩn min.a rãqĩn
Escamadura de pescado.
Taqrĩra. (min nohãç.
Escama de cobre. Excãma
Escãbron. ãvcig. (cĩg.
Escãbronal. Gãyda al av-
Escamonea medicina. Ix
camonĩa mahmũda.
escãciano.mazĩch.mazigĩn.
Escandalo. Fĩtna. fitẽn.
Escandalizador. mufẽttin
mufettinĩn. (nĩa.
Escãdia especie õ trigo. cat
Escaño de assentar. curcĩ.
carĩci. (bancuĩt.
Escaño assi.Bãq.bunũq o
Escaño pequeño,curãici,cu
raiciĩt.
Escapamiento. Fẽlte.feltĩt
Escaque o trebejo. Citrãje.
Escaque assi. çõfra.
Escaramuça. mundãriba
mundaribĩt.
Escaramuça assi. Quitẽl.
Escaramuça assi. Harb.
Escaramujo o gauança. za
rõra. zarõr. (quẽlb.
Escaramujo assi. ãinab al
Escarauajo. Abufacĩç.
abufacicĩt.
Escarauajo pelotero. Abu
caguãr. abucaguarĩn.
Escarauajo verde. Abufa
cĩç. abufacicĩt.
Escarda o roçadura.naqr.
Escardador o roçador.naq
cãr. naqcarĩn.
Escardillo para escardar.
Mãncar. manãquir.
Escarmiento a otro. rũũsa.

Escarmiento assi. Iʀâáf.
Escarmentado. maʀûúf.ĭn.
Escarnecimi. Tănza.tanz.
Escarnecimiento assi. Tah quĭa.tahquĭt.
Escarnecimiēto asi. Telèhi.
Escarnecedor. Tannâç.ĭn.
Escarnecedor assi. Muhă qui. muhaquiĭn.
Escarnecedor assi. Mut-lehĭ.mutlehiĭn.
Escarnio lo mesmo q̃ escar-necimiento. Telèhi.
Escarnio assi. Tănza.tanç
Escarnio assi. tahquĭa tah quiĭt.
Escarnidor de agua. çurrĭ quat al mĭ. cirĭriq al mĭ.
Escarpin. Rikĭa.rikiĭt.
Escaruadura. Takarbŭʀa. takarbŭʀ.
Escaruador. mukărbiʀ.ĭn.
Escarua dientes. Monăq ca. monaqcaĭn.
Escarua orejas. Monaq că al vdnĕi. monaqcaĭn.
Escasso auariento. Ma-quĭt.maqtă.
Escassa. maquĭta.maqtă.
Escassa cosa en peso o medi da. Năquiç.nuqquăç.
Escaua de arboles. Kĭdma.
Escaua assi. hăud.ahguăd.
Escauiosa yerua. Buʀăyʀa ra. buʀăitar.
Esclarecida cosa. mudĭ.ĭn.
Esclarecida asi. mŭʀiriq.ĭn
Esclarecimiento. Iʀarăq.o đău. (nĭa.
Esclauonia regiō. Esclauo
Esclauona cosa de alli. Es-clauonĭ.esclauoniĭn.
Esclauo. Acìr. vçară.
Esclauo assi. ăabd.ăabĭd.
Esclauo negro. maăbŭd.ĭn
Esclaua. Acira. vçară.
Esclaua assi. ăăbda. ăabĭd.
Esclauina vestidura. Geli-bĭa.gelibiĭt.
Escoba pa barrer. Meq nĕça. mequinĭç.
Escoba peq̃ña. Muquĕi neçe. muqueinecĭt.
Escoba de palma. Meqnĕ ce.mequĭniç.
Escoba de linillo. Xaʀăba ʀatăb. (ʀatăb.
Escoba qualquiera.ʀatăba
Escobajo pa lĭpiar. Quăn niç.quennicin.
Escobajo de vuas. ăargĭ na.ăarăgin.

Escobilla dlas limaduras. Borāda. boradăt.
Escocia region. Escŏcia.
Escoda pa labrar piedras. Maăguĕl. maăiguil.
Escodar arte desto. Hijar răt alhijăr.
Escofina pa limar madera. Escofina. escofinĭt.
Escofina assi. Izquirfĭch azcarĭfich.
Escofina de otra manera. Muĕlef. muelefĭn.
Escogimiento. Ihtiăr.
Escogimiēto assi. Hĭtra.
Escogido entre muchos. Mahtăr. mahturĭn.
Escogimiento como quiera Ihtiăr. (lăba.
Escolar q̄ aprēde. Tălib.ta
Escolar assi. Tilmĭd. telĕ mid.
Escolar cosa de escuela. Xăi min al halăqua. axiĭt mi al halăiq.
Escolastico o maestreescuela. Muĕddib.ĭn.
Escolastico asi. vztĭd.acĭtid
Escondedijo d onbres. gar. guirĭn. (mahăbi.
Escondedijo assi. Mahbă
Escondedijo de fieras. gar. guirĭn. (axhăr.
Escondedijo assi. Iŏhar.
Escondedijo assi. Mahbă mahăbi.
Escondida cosa. Mohbĭ. mohbiĭn.
Escondida assi. marhŭd.ĭn
Escondida assi. mohabĭ.ĭn.
Escopetia q̄ se escupe. Băz ca. buzăq.
Escopetina q̄ se sale. Băba.
Escoplo. măncar. manăqr.
Escoria generalmēte. Escăvria. escaurĭĭt.
Escorche ēla pintura. çŏra moăguaja. ciguăr. ĭn.
Escorpion animal venenoso. Acrăb. (ăcrab
Escorpion fino. çaratăn. o
Escote enel comer. gorm.
Escotadura. Magrăm.
Escotadura assi. Horm.
Escotadura assi. Tamxĭa.
Escoto dotor nr̄o. Escoto.
Escotista. Escotista.
Escriño como arca. Cĕlle. c.lĕl. (çuleilĭt.
Escriño pequeño. çulĕile.
Escriuano publico. Muă ĉiq. muaĉiquĭn.

Escriuano principal. cădi; cudă.
Escriuano delo q̃ otro dize. Quĭtib. cutìb.
Escriuano de libros. Naz căk. nazçakĭn.
Escriuano de contratos. Muăčiq. muačiquĭn.
Escriuania publica. tavčiq
Escriuanias. Daguìa. da guiĭt.
Escriuanias assi. Daguĭ.
Escriuanias asi. Mahbă ra. mahăbir.
Escritor q̃ cõpone. mĕli. ĭn
Escritor assi. Nădim. na dimĭn.
Escritura contra otro. Taz gĭl. tecĕgil. (be.
Escritura como q̃era. quĭt
Escritura enlas espaldas. Quĭtbe fa dăhar.
Escritura de propia mano. Quĭtbe mumĕyeç.
Escritor d̃ ppia mano. quĭ tib. cuttib.
Escritor falso. quĭtib al bă til. cuttĭb al bătil.
Escritura falsa. Quĭtbet al bătil.
Escritor v̉dadero. Quĭtib al hăq. cuttĭb al hăq.
Escritura v̉dadera. Quĭt bet al hăq.
Escuadra de gente. Jamăă
Escuadra batalla. Janăh arnăh. min kăil.
Escuadra cartabon. Carta bŏn. cartabonĭt.
Escuchas del campo. bĭite buyĭt. (liĕ.
Escuchas asi. Tălyĕ. taguă
Escuchar asi nõbre. çămaă o çămeĕ.
Escudo. darăca. darăq.
Escudo assi. Dărqua. dar quăt. (ĭn.
Escudado assi. mudărraq.
Escudo redondo. jŭnna mu dăguara. junnăt. muda guarĭn.
Escudado ðl. mudărraq. ĭn
Escudo pequeño. Durăi ca. duraiquĭt.
Escudero que haze escudos Darrăq. darraquĭn.
Escudero q̃ los lleua. Fĭriç furcĭn. (mufăddad. ĭn.
Escudo plateado. Jŭnna
Escudete yerua o nenŭfar. Nĕfel.
Escudriñador. Băhiĉ. ba

hičĭn.
Escudriñador assi. Fĕtir. fetirĭn.
Escudriñador. Mokăr-bir.mokarbirĭn.
Escudriñamiēto.takarbŭr
Escudriñamiĕ assi. Bah.
Escudriñamiēto assi. Fetr.
Escudilla. çăhfa.cihăf.
Escudilla grande. Guidăr agdĭra.
Escuela donde deprenden. Mahdăra.mahădir.
Escuerço o sapo. Taulŭna. tavĭlin.
Esculpidor.mokarrĭm. ĭn.
Esculpidura. Takrĭma.ta karĭm.
Esculpida cosa. Mukărrā mukarramĭn.
Escura cosa. dalĭm. ĭn.
Escura assi. Mŭdlim.in.
Escuro lo que no se entiēde. Mubhĕm.mubhemĭn.
Escuro assi. Gamĭq.gui-măq.
Escuridad. dalăm.
Escuridad assi. Dŭlma. dulmĕt.
Escurecimiento. dalăm.
Escusacion. Ŭdar.aadăr.
Escusa. Ŭdar.
Escusa assi. Izriădăr.
Escusado por preuilegio. Muhărrar.muharrarĭn
Escusacion por preuilegio. Hurrĭa.
Escusadora cosa.mukărrir muharrirĭn.
Essecucion. Fĕi.
Essecutor. Mufĕi.ĭn.
Essecutorial. Amr bal fĕi.
Essequias. Miăh.
Esseqas asi.cĭbiā.çaguĭbiē
Esento. Muhărrar. ĭn.
Essencion. Hurrĭa.
Esento por solo. Guahĭd.
Esencion assi. guahdĕnia.
Essencia. Det. deguĕt.
Essencia assi. Quĕvni.
Essuerço. Quĭgua.
Essuerço assi. Tacuĭa.
Essuerço para algo. Calb. culŭb.
Essuerço assi. çajăā.
Esganbete d dança. Quĕf-ze.quefzĭt.
Esgremidor. Mutărir.ĭn.
Esgrima de espadas. mun tărira.
Esgrimidura. Tabrĭr.
Eslabon de cadena.çabĭca.

çabĕiq.
Eslabon pedernal. çabĭca çabĕiq.
Esmalte o sinzel. zugĭg.
Esmaragda piedra. zamŏr rata. zamorrăt.
Esmerejõ aue. Toăyar.toa yarĭt.
Espacio de tiempo o lugar Mŭdde.
Espacio assi. Guăqt.
Espacio assi. zemĕn.
Espacioso. Mukărhel. murkarhelĭn.
Espaciosa cosa assi. ăăgiç. ăugĭç.
Espaciosa cosa pa holgar. Fŏrja o răha.
Espaciosa cosa tardia.ăalĕ. mĕhel.
Espacioso como perezoso. mŏrki. morkiĭn.
Espacio assi. Mĕhel.o ăăgeç.
Espacioso q̃ va de espacio. Muztahzĭ. ĭn.
Espada.rĭga. raguăyeh.
Espada assi. rĕga.riguĭt.
Espadero q̃ las haze. măă lem a riguĭt.
Espadero assi. çaquĭn.ça-
quinĭn.
Espadado con espada.mã fŏd.manfodĭn.
Espadaña yerua. Bŭda.
Espadaña assi. Berdĭ.
Espadarte pescado. Gazĕl
Espada pequeña. ruăyga. ruaiguĭt.
Espada gineta. cĕif.çuyŭf
Espalda. çulb. azlăb.
Espalda asi. dăhar.dohŏr
Espalda como de carnero. Quĕtf.aqtĭf.
Espalde es vn betum juday co. Căfra yahŭdi
Espanzimẽto d papel.nĕfd al căgad.
Espanto. Făzaă.
Espanto assi. kăuf.
Espantable cosa. Mukă guif.mukaguifĭn.
Espãtable cosa asi. kaubĭ kaubiĭn.
Espantajo. kiĕl. kielŭt.
Espantadiza cosa. Nafŏr naforĭn
Espan rey de españa. çol- tăn españa.
Espan assi. Espăn.
España region de europa Espăña.

Española cosa de españa. Ezpañóli. ezpañolíin.
Esparago. Izparánja.izparáng.
Esparrago siluestre. Izparánja gebelí. izparàng gebelíin.
Esparragamiento. taglía.
Esparragador. Mugalí. mugalíin.
Esparto yerua propia de españa. Hálfe.
Esparto seco atocha.cuchíl
Espartero q̃ lo labra. Hazçár.hazçarín.
Esparteña calçado desto. Párga mī hálfe.pargát min hálfe.
Especulacion. ietibár.
Especulatiuo.muátabír.ín.
Especulatiua arte. ietibár.
Especie de cosas. Návē. anuáá.
Especial cosa de specie. Naguaí. naguaíin.
Especial por señalado.mostáç. mostazçín.
Especia ð especiero. Ibzár abázir.
Especia assi. áytára.
Especiero de especias. áatár. áatarín.
Espedimiento delo enpedido. Baláç.
Espelta specie de trigo. Espélta.
Espejo. Mirí.amríe.
Espejo pequeño. Muráy. murayít.
Espejuelos ātojos. Amría.
Espeluzado. muquéyem a ráár.muq̃yemín a ráár.
Espeluzado assi. muquéyē a zogób.
Espeluzos. taq̃ín azogób.
Espera de astrologia. Córa. quorát.
Espera assi. Déira.deirát
Esperico cosa redōda. mudáguar. mudaguarín.
Espāça de algū biē. intidár
Esperança assi. Rajé.
Esperança assi. Tuqlí.
Esperança como q̃era. Intidár.
Esperança dela que a de venir. Rajé.
Esperma del hombre. heíç.
Esperezo. Tamatóta. tamatót. (tajárib.
Esperimento. Tajaríba.
Esperimento assi. Taxrib

Esperiencia. tajarĭba. tajărib. (mujarrabĭn.
Espimētado. Mujărrab.
Espessa cosa. Caffĭq. ciffăq
Espessa cosa en vno. Caffĭq. ciffăq.
Espessura. ăaquĭd.
Espessura. Cuffŭca.
Espia el mesmo que espia, Deicŭç. daguĭciç.
Espia el mesmo. Raquĭb. ruquăb. (dĭ.
Espica nardo. Cŭnbar. hin
Espica celtica. Cŭmbar.
Espiga de pā. Cubŭla. çubŭl.
Espiga mocha. Cubŭla. bilè cafĭa, Cubŭl bìle çafĭ
Espigon de cabeça de ajos Azlŭch. acĕvm. acĭlich acĕvm.
Espina. rĕuque. rĕuq.
Espinal. mexueq. mexiguĕq
Espinosa cosa. muxĕgueq. muxeguequĭn.
Espino arbol conocido. porŏria. porŏr.
Espina de pece o espinazo. rĕuque. rĕuq.
Espinazo. Curçŭl. çarĭcil
Espinadura o punçadura. taxuĭq.
Espinaca yerua conocida. Izpinăg.
Espinilla dela pierna. Caçăbat. a çăq. Caçăib.
Espiradero. Mĕnfec. menĭfic. (ra. majări.
Espiradero d agua. Mijă
Espiritu o soplo. Năfsa. nafsăt.
Espiritu assi. Roh. arguăh
Espiritual cosa. Rauhăni. rauhaniĭn.
Espital d pobres mēdigos Dar al mecĭquin.
Espital asi. Dar al gorabă
Espliego alhuzema. Huzĭma. (çărt.
Espōja piedra pomez. cabespōja asi. hăjar al hamĭm
Espongiosa cosa. Mugĕf fef. mu jefefĭn.
Esponjadura. taxfĭfa. taxfĭf. (mahăq.
Esponjadura assi. mahăq
Esponja de mar. Jaffĭfa. jaffĕif.
Espongiosa cosa. Mugĕf fef. mugeffefĭn.
Espolero cibdad. espolĕto.
Espolitano cosa de alli. Es-

Estaño metal. Nohāç.
Estatua de bulto ymagen. Canām.aznām.
Estatua pequeña de bulto. Cunāyem.cunayemīt.
Estatua muy grande. Canām quibīr.aznām q̄bār
Estatuto o ordenacion .tad bīra.
Estatuto assi. tartīb.
Estatuario q̄ las haze. mā ālem.maālemīn al aznām
Este.hēde.hāulin o hēuley.
Esta. Hēde.hāulin.
Esto. di.
Estendimiento en luengo. Mēdda fa xarāt.
Estendimiento. Intidēd.
Estendimiēto de tp̄o.tatuīl al emēt.
Estera. Hacīr.haçūr.
Estera d̄lgada d̄ pared.hai tī.hayāti.
Estera assi. Dērre.dirēr.
Estercolamiento. tazbīla. tazbīl.
Esterq̄ro muladar. Maz bēla. mazībil. (quir.
Esterile cosa.āāquir.āaguā
Esterilidad. Eīcār.
Esteua de arado. Man cāyra.mancayrīt.
Esteuado de piernas. muā guex a çacāi. muaguegīn a çacāi. (tīfan.
Esteuan nōbre de varō. Iz
Estiercol. zēbel.
Estiercol de onbre.Barā.
Estiercol assi.Bāria.Barīīt.
Estilo d̄ dezir.rāhad.arhūd.
Estilo de dezir por figura. ēibāra.
Estilo assi. Ramç.rumūç.
Estilo assi. Lagç. lugūç.
Estima precio o tassa en cosas de comer. Ciāar.açāār. (mēn.
Estimacion de otra cosa. e
Estimacion assi. Caguīa
Estima por estado.macām.
Estimador tassador. Muçāāir.muçaāirīn. (rīf.
Estimable cosa d̄ precio. ra estimable assi. badīē o rafīē.
Estio parte d̄l año.çamāim
Estiual cosa de estio. Baquīr.bicār.
Estoque.rēqze.rucūç.
Estocada. Nāhra.naharāt
Estopa. Tchūp.
Estofa o estopa. Tchūp.
Esto por esto. Aydidī.

Estomago la boca del. Dū cam al miēde. adquām al miēde.
Estomago el mesmo viētre. Miēde. miādit.
Estomago. Sēuf.
Estomagado por enojado. Muadī. muadiīn.
Estopa mondadura de lino. Uchūp.
Estopeña cosa de estopa. Xēi min vchūp.
Estoraq̃ olor. storāq.
Estornino specie đ tordo. xarafí. xarafiīt.
Estornudo. āādoça. āaçāt.
Estornudo assi. ūutāç.
Estoruo. Hāyra. hayrāt.
Estoruo assi. ūūtla.
Estoruo al q̃ habla. Cātaā. al quelīm.
Estraço. Quātaā.
Estraço assi. Tefīl.
Estrado. mārtab. marātib.
Estrado đ almohadas. mār taba. marātib.
Estrago. Takcīr. o fecēd.
Estragamiento. Takcīr. o fecēd.
Estrago de muertos. qnitēl.
Estrago assi. Fēzde. fezdit.
Estraño. barrāni. barraniīn.
Estraño assi. garīb. gorabā.
Estrangero. Barrāni. barraniīn.
Estrāgero assi. Garīb. gorabā.
Estraña cosa. birrī. birriīn.
Estraña cosa por bueno. badēā. bidāā.
Estrāgaria đ orina. dilhaçā.
Estrāgaria assi. Adilhaçā.
Estregadero pa estregar las bestias. mahtēq. mahītiq.
Estregadero donde lauā. makcēl. makācil.
Estregadura de bestia. Hā qque. haquīt.
Estregadura de paños. Hā qque. haquīt.
Estrecha cosa. Dāyq. īn.
Estrechadura. đīca. đīq.
Estrecha mar ētre dos. Bā har dāiq. buhūr daiquīn.
Estrecha tierra ētre dos mares. ard dāiq bēin baharāi.
Estrella. Nējem. nujūm.
Estrellas cabrillas con stelacion. ćorāya.
Estrellada cosa. Munēgē. munegemīn.
Estrella pequeña. Nujēyem nujeyemīt.

Nonbres.est.

Estrellero o astrologo. Munĕgim. munegimĭn.
estremadura. Cibil. ceguĭhil
Estremadura assi. Marăă. marăăy.
Estremada cosa. Murăăy nmraăĭŭn.
Estremado por singular. mufrĭt. mufritĭn.
Estrena. hadĭa. hadiĭt.
Estrenas. Budĭ.
Estrenas assi. Ibtidĕ.
Estribo d silla. Riquĭb. arcŭb.
Estribo de edificio. Rĕgel. arjŭl.
Estribadura. Tadăim.
Estrebadora cosa. Mudaăĭm. mudaăimĭn.
Estrōgal isla. Estrongĕl.
Estrōpieço. ăacrā. ăacrăt.
Estruendo de pies. Daguĭ.
Estruendo assi. Hiç.
Estruendo de cosas quebradas. Tachaqchŭq.
Estuche. Mavĭn.
Estuche assi. gamd. agmăd.
Estudiāte. Tălib. talăba.
Estudio ē cada cosa. ixtihĕd.
Estudiosa cosa. Muxtehĭd. muxtehidĭn.
Estudiosa cosa q̄ estudia mucho. Murăălem. ĭn.
Estufa baño seco. Hammĭm. hammemĕt.
Euora cibdad. ĕbora.
Exe de carro. Măgzel. maguĭzil. (dres. Ir.
Exe como enel juego del axe
Exe como lo dezimos al perro. Kitt.
Exea. Faquĭq. faquiquĭn.
Exēplo que tomamos. Mecĕl. amcĭl. (cĭl.
Exēplo q̄ damos. mecĕl. am
Exemplar de dōde sacamos. Mecĕl. amcĭl.
Exercicio de luxuria. Zinĕ.
Exercicio. guadĭf. guadăif.
exercitador de negocios. muçtaămĭl al guăif. muztaămilĭn al guăif.
Exercitadora cosa assi. muădib. muadibĭn.
Exercitadora assi. Iztiămĕl

Aduerbicos dela. E.

Ea pues. ăya. ăya baăd.
Ea para desptar a muchos. yăv.

Ea para despertar como quira. yăv.
Ea pa llamar. yăhu.
Ea a dóde. ăya. yllĕi.
Ea en donde. ăya. ăy.
Ea de dóde, ăya min ĕy.
Ea por dóde. ăya min ĕy.
Ea quien. ăya men.
Ea que sustantiuo. ăya ax.
Eficace méte. Bi gĭdd. o bi čebĕt.
Egual méte. Muztaguĭ.
Egual assi. Bi iztiguĕ.
Elegāte mente. Bi façăha.
Eloquēte méte. Bi balăga.
Emédada méte. Bi taădil
Empuxando. Gal nath
Empuxādo assi. Nătihan.
En conclusion. Al maqçŏd.
En conclusion assi. Al căcer băleh.
En conclusiō assi. Al quĕzo al qnelĭm.
En conparacion. Fĕdle.
En conparacion assi. ăăud.
En frente. Garăd.
Empuxando. Cal nath.
En algun tiēpo. Fi zemĭn
En algun tpo assi. Fi guăt.
En algun tpo assi. Fi guăt min al avcăt.
En algũ lugar. Fi măudaă.
En algũa manera. Fi răhad min al arhŭd.
Encēdida mente. Bi irtiăl.
enemigable mēte. bi ăidŭgua
Enemigable mēte. bi bŏgda
Engañosa mēte. Bi hidăă.
Engañosa assi. Bi hiyĕl.
En rogando. Nĭn.
En rogādo assi. Guăt.
En niguna manera. Cătta.
En ningũ lugar. Guelĕ fimăvdaă min al maguădiĕ.
En ningun tiēpo. Gualĕ figuăt min al avcăt.
En otra manera. Fi rahăd. anăhar.
En otra manera assi. Fi năguaă anăhar.
En otro lugar. Fa măvdaă anăhar.
En otro tiēpo. Fi gnăt anăhar.
En tanto. Beydĕm.
En quanto. Iquĭn.
En quanto assi. Ammĕ.
En tanto en quāto. Quedd.
En tanto que. Beydĕm.
En tanto grado. Hattĭ.
En tendida mēte. Bi fehĕm.
Entera mēte. Quemĕl.
Entera mente. Quĭmil.

Entrañable mente. Bi mahăbba.
Entre dia. Ba nahăr.
Entre tanto. Beidĕm.
Entricada mente. Bi hadăqua.
Entricada assi. Bi rĭca.
En vno. Fi guăhid.o biguăhid.
En vna e otra parte. Fi gĭha gua fál ŏhora.
En vano. Farrĕh.o fal bătil
En vazio. Fal fărag.
En vano. Fal bătil.
Escondida mente. Bajŏhda.
Escama a escama. Arcăma.arăquim.
Escassa mente. Bi măqt.
Escassa mĕte assi. Bi bŏhl.
Espessas vezes. Quicĭra.min mirăr.
Espiritual mente. Barravhănia.
Espiritual mĕte. Ravhăni.
Esquisita mĕte. Bi fĕtr.
Esquisita mĕte assi. bi bahĕ.
Estable mente. Bi bacă.
Estrecha mente. Bi diq.
Estudiosa mente. bi taălim.

Conjunciones.

E.i.conjuncion. Gua.
Esso mesmo. Hĕdeq e nĕgu.
O. ăv.

Preposiciones.

Entre. Bĕin.

Verbos que comiençan en. f.

FAlsar.	Nifayăch	fayăxt	fayăch.
Falsar.	Nibattăl	battălt	battăl.
Falsar.	Nafciĥ	afçăĥt	afciĥ.
Faltar.	Niĥăç	ĥaçăzt	ĥăç.
Faltar.	Nanquĭç	ancăzt	anquĭç.
Fantasear.	Niĥayĕl	ĥayĕlt	ĥayĕl.
Fanfarrear.	Nitefrĕf.	tefrĕft.	tefrĕf.
Fallar.	Naăgĕd	aăgĕdt	aăgĕd.
Fallar.	Naciĥ.	açibt	acib.

Xbos .fa.	Pñte.pp.		Impati-
Fatigarse o cāsarse.	Nefrĕl	ferĕlt	efrĕl.
Fatigarse assi.	Nataăb	ataăbt	ataăb
Fatigar a otro.	Niferrĕl	ferrĕlt.	ferrĕl.
Fauorecer.	Nihammĭ	hamměit	hammĭ.
Fauorecer.	Nahtarăm	ahtarămt	ahtarăm.
Fauorecer.	Neēĭç	aāzězt	eēĭç
Faxar o faisar.	Nifayăch	fayărt	fayăch.
Fenecerse.	Natkallăç.	atkallăzt	atkallăç
Fenecer otra cosa.	Nikallăç	kallăzt	kallăç.
Feriar trocar.	Nibeddĕl	beddĕlt	beddĕl.
Feriar.	Niāāmmal	āāmmalt	āămmal.
Fiar enla hazienda.	Natmăn.	atmănt	atmăn.
Fiar como quiera.	Niçarrăh	çarrăht	çarrăh.
Fiar dineros.	Niçarrăh	çarrăht	çarrăh
Fiar confiar.	Natmăn	atmănt	atmăn.
Fiar assi.	Niĕmen	ĕment	ĕmen.
Figurar.	Niçaguăr	çaguărt	çaguăr.
Filosofar.	Nifelcĕf	felcĕft	felcĕf.
Finar morir.	Nefnĭ	efnĕit	efnĭ.
Finar assi.	Numŭt	mŭtt	mut.
Fingir.	Nirebbĕ	rebbĕt	rebbĕ.
Firmar.	Narquĭ aālĕma.	arcăit	arquĭ.
Firmar.	Niçahhăh	çahhăht	çahhăh.
Forçar.	Nagçăb	agçăbt	agçăb.
Forçar muger.	Naftarăç	aftarăzt	aftarăç.
Forçar assi.	Naftăq	aftăqt	aftăq.
Forcejar.	Natayăq	atayăqt	atayăq.
Forjar.	Nanrĭ	narĕit	anrĭ.
Formar.	Niçaguăr.	çaguărt	çaguăr.
Formar dar forma.	Nirahhăd	rahhădt	rahhăd
Formar assi.	Ninaguăā	naguăāit	naguăā

Fornecer.	Niccaguĭ	caguĕit	caguĭ.
Fornicar.	Neznĭ	eznĕit	eznĭ.
Fornicar.	Neznĭ	zenĕit.	azguĭ.
Fortalecer.	Nicaguĭ	cavĕit	cavĭ.
Fortalecerse.	Natcaguă	atcaguĕit	atcaguĭ.
Frechar arco.	Nerbĕd	gebĕrt	arbĕd.
Frechar assi.	Niguattăr	guattărt	guattăr
Fregar.	Nagcĕl	agcĕlt	agcĕl.
Fregar vno cō otro.	Nehŭq	haquĕqt	huq.
Fregar vno a otro.	Nihŭq	haquĕqt	huq.
Fregar lauar vasos.	Nagcĕl	gacĕlt	agcĕl.
Fregar estregar.	Nihŭqq	haquĕqt	huqq.
Freir.	Naqlĭ	aqlăit	aqlĭ.
Fresar vno cō otro.	Niderrĕr	derrĕrt	derrĕr.
Fresar hauas.	Niderrĕr	derrĕrt	derrĕr.
Fretar naue.	Nacrĭ	acrĕit	acrĭ.
Frisar paño.	Nizebbĕb	zebbĕbt	zebbĕb.
Frutificar.	Naẽmăr	aẽmărt	aẽmărt
Fundar edificio.	Nieccĕç	eccĕzt	eccĕç.
Fundir metal.	Nazbŭq	baçăqt	azbŭq.
Fundirse caerse algo.	Nagrăq	garăqt	agrăq.

¶ Aqui comiençā los ¶ nonbres dela .ff.

FAbian. Fabiăn. çanăăt.

Fabricador assi. ăă mil. aămilĭn.

Fabricador assi. Çănneē. çŭnna.

Fabrica la mesma. çănaă.

Fabrica assi. Xŏgal. argăl.

Fabricacion lo mesmo. Çă naă. çanăăt.

fabricada cosa por arte. maz nŏŏ. maznooĭn.

Fabricada cosa assi. Maâ mũl.maâmulĩn.
Fabricada assi.muhăyel.ĩn
Facultad por hazienda. mil amuĩl.
facultad assi. Milq.amlĩq
facultad posibilidad. Juhd.
Facultad assi. Quŏdra.
Facile cosa hazedera. Hĕin. haynĩn. (na.
Facilidad ligereza Huyũ
Faysan aue preciosa. Faysăn.faysanĩt.
Faysan peq̃ño pollo. Fuăy san.fuaysanĩt.
Faysan assi. Fulũç mita fă ysan feĩiliç.
Faysa por la faxa. Făyja.fa yjăt. (fuaygĩt
Faysa pequeña. Fuăyja.
Falsada cosa assi. Mudĕlleç, mudelecĩn.
Falsario el que assi falsa. mu dĕlliç.mudelecĩn.
Falsario assi. Mubătil.ĩn.
Falsa cosa que engaña. Ba uatĩli.baguătilin.
Falsa assi. Mudĕliç. ĩn.
Falsedad este engaño. Bătil
Falsedad assi. Delĕç.
Falso dezidor.q̃oĭb.q̃oibĩn.
Falso assi. Bayăd mucărib. baâyadĩn. mucaribĩn.
Falsa traçadura. Mubăyad.mubayadăt.
Falso profeta. Nabĩ.q̃odĭb anbĩa queddibĩin.
Falsa profeta. Nabĩa queddĭba.anbĩa quedibĩn.
falta por culpa. hată.hatăye.
Falta assi. ũũdar.
Falta por mĕgua. Naqç.
Faltosa cosa q̃ falta. Naqç.
Falta d̃ peso o medida. naqç
Falla por falta. Naqç.
Fama de nueuas. habăr. ahbăr.
Fama assi. Hiç.
Fama pequeña de nueuas. hobăyar.hobayarĩt.
Fama con mucha onrra.c̃c (nĩ
Fama assi. Făma.
Fama assi. Carăma.
Famoso ẽ esta manera.muc̃ nĩ.muc̃niĩn.
Fama mala. c̃enĩ mucărib.
Fama en mala parte. Bi c̃c nĩ mucărib.bi c̃enĩ mucaribĩn.
Fama mala tener. Bi făma. mucăriba..
Familia. ăhli.ahl.

Familiar cosa. Ledin ahl.
Familiaridad. Cóhba.
Familiaridad assi. Ma hăba. (fiin.
Fanfarron. Teftĕfe.tifte
Fantasia. Kiĕl.kielĭt.
Fantastica cosa. Mukiĕl. mukielĭn:
Fantasma que parece de noche. kiyĕl. kielĭt.
Farro o escandia. Xauĭq.
Faraute de lenguas. Turju mĭn. turjuminĭn.
Faron pa las naues. Ră mal a gĕsen.
Fasola legũbre. Gilbĭna. gilhĭn.
Fasola assi. Aădĕça. aădĕç.
Fatiga del anima. Căhara. caharăt.
Fatiga assi. Cŭrba. curbĕt.
Fatiga del cuerpo. Tăăb.
Fatiga assi. Fĕxle. fexlĭt.
Fatiga assi. Fĕxel.
Fatiga assi. Xaquă.
Fatigado cansado. Fĭxil. fuxxĭl.
Fatigado assi. Matrŭb matrubĭn.
Fatigado assi. Muxquĭ, muxquiĭn.
Fauor. Himĕya.
Fauor assi. Hŏrma.
Fauor con voto. Hamd.
Fauor assi. Xucr.
Fauorecedor en esta manera. Hămid. hamidĭn.
Fauorecedor assi. Hămid. hamidĭn. (mĕd.
Fauorable cosa. Xĕi yuh
Fauor del pueblo. Hŏrmat a jamăă.
Fauorecedor del pueblo. ya ĭç a rrăya.
Fauor alcançar de otro. Na drĕq hŏrma. derĕqt hŏr ma.
Faxa o faysa. Făyja. faygĭt
Faxa de pechos. Făyja. faygĭt. (faygĭt.
Faxa de muger. Făyja.
Fea cosa. Zŭq. zoŏăq.
Fea cosa desonesta. macrŏh. macrohĭn.
Fealdad. Zŏŏca.
Fealdad desonestidad. Querĕhe.
Fea cosa. Zĕica. ziăq.
Fea assi. Macrŭhe. macruhĭn.
Fea cosa vn poquillo. Zoŏăyaq. zoăyaquĭn.

Fe o creencia. ĭmen.
Fe assi. Tazdĭq.
Fe religion. ĭmen.
Fe religion assi. yēticād.
Feble cosa flaca. Dăăif. daăfi.
Febledad flaqueza. Dŏŏf
Fenecimiento. Kalăç.
Fenecimiento assi. ăkir.
Ferrenuela o chapas para tañer. Macĭfica. macĭfiq.
Feria o fiesta. Fērta. fertĭt.
Feria mercado. Çoq. açuăq
Feria lugar de mercado. Fē ria.
Ferias trocando. Tebdĭl.
Ferias assi. Muăămala.
Ferias de nueue en nueue dias. Aăĭdo. aăyēdo.
feroce cosa. Căcieh. cuçŏh.
Feroce assi. Haubĭ. haubiĭn.
Ferocidad. Hăube.
Fertile cosa. Kacĭba.
Fertilidad. Kazb.
Feç reyno de africa. Feç.
Fiador dela persona. dămin. dummăn.
Fiança dela persona. damăn
Fiança assi. Dĭma.
Fiador desta manera. Gărim. garimĭn.
fiāça desta manera. Damăn
Fiadora cosa assi. Amĭn. vmenĕ.
Ficiō fingimiēto. Terbĭē.
Ficion desta manera. terbĭē.
Fiel dela balança. Licĭn. alçŭn.
Fiel assi. Dŭztar. dacĭtir.
Fiel cosa de quien cōfiamos Amĭn. vmenĕ.
Fieldad ē esta maña. Amn.
Fieldad assi. Amĕne.
Fiel que cree enla fe. Mŭmin. muminĭn.
Fiel de los pesos. Amĭn. vmenĕ.
Fiel del mesmo peso. Muz măr al mizĭn, macĭmir almizizĭn.
Fiel assi. Dŭztar. dacĭtir.
Fieldad oficio deste. Emĕne.
Fiel delas medidas del pan. Emĭn. vmenĕ.
Fiebre o calentura. Hĭmia. hŭmme.
Fiera cosa. Zĕiq. zŏŏaq.
Fiera cosa. Havbĭ. haubiĭn.

Fiereza. Hăube.o zăŏca.
Fiera bestia. guahx.guhŏr.
Fiesta de alegria. Mezăha.
fiestas ꝺ baco. Fĕxta.fextĭt.
Fiestas de ydolos. Fĕxta.
Fiestas assi. Aĭd.avĕd.
Fiestas assi. Aĭid.
Fiestas ꝺlos dioses. Fĕxta. fextĭt.
Figura de traços. çŏrat ră çan.ciguăr raçŏn.
Figura de tres angulos. mu cĕllec.mucellecĭn.
Figurada cosa assi. Mucĕ llec.mucellecĭn.
Figura de quatro angulos. Morăbaă.morabaăĭn.
Figura ꝺ cinco angulos. hu mĕci.humeciĭn
Figura ꝺ seys angulos. mu cĕdeç.mucedecĭn
Figura de siete angulos. çu băăy.çubaăyĭn.
Figura ꝺ ocho angulos. mu cĕmen.mucemenĭn.
Figura de nueue angulos. çŏra ticaă ar çăn.ciguăr.
Figura de diez angulos. mo ăăxar.moaăxarĭn.
Figura sin angulos. Da guăra.daguadarĭn.
Figura ahusada.çŏrat mah lŭb.ciguăr mahlubĭn.
Figurada cosa.. Muçă guara.muçaguarĭn.
Figurada cosa con aguja. Marcŭm.marcumăn.
Figurada cosa con sinzel. Mancŏr.mancorĭn.
Filipe nonbre. Filĭpe.
Filo de cuchillo. Du bĕb.
Filosophia amor ꝺ saber. Fĕcefe.
Filosopho el que da obra a esta. Fayleçŭf.faylĕcife.
Filosopho fengido. Fayle çŭf.
Filosophia fengida. Fĕlce fe maămŭla.
Filosopho desnudo. Fayle çŭf mujĕrred.felĕcife mu jerredĭn.
Fin de cada cosa. Ahir.
Fin assi. halăç. o Ahirĭ.
Final cosa. Ahirĭ.ahiriĭn.
Final assi. Căcer băleg.
Finado assi. Meĭt.mavtĭ
Finado assi. Mavtĕ.
Finado assi. Mufnĭ.muf niĭn.
Finamiento de aqste. Ma

vti.
Finamiẽto assi. Fenĕ.
Fina cosa. Badiĕ.
Fina assi. çafi. çafiin.
Fin del libro. ăħir.
Fin assi. Intihĕ.
Fin assi. Temĕn.
Fingida cosa. Maămŭl. maămulĭn.
Fingimiento. Hiĕl.
Firme cosa. Guacĭq.gu-căq.
Firme assi. cĭbit.
Firmeza. Guacăca.
Firmeza assi. cebĕt.
Firma de escritura. Aălĕ-ma.ăalemĕr
Fiscal del rey. çăhib muĭriĕ azhăb muyriĉĭn.
Fiscal assi. çăhib al fĕy.az-hăb al fĕy.
Fiscal desparto. Dellĭl. dellilĭn.
Fisco haziẽda del rey. Mŭil a çoltăn. a mŭil a çalatĭn.
Fisco assi. Fĕy.
Fisonomia ciencia. Fisono mĭa.
Fisonomo sabidor dlla. Fi sŏnomi.fisonomiĭn.
Fisico. Tabĭb.atibbe.
Fistola dolencia. Maçŏr:
Fistola d ojos dolencia. Co rŏă al ăynĭn.
Fiuza. Ayĭç.
FLaca cosa magra. Ba dăă.badăăye:
Flaca cosa doliẽte. Daăif. daăfi.
Flaca assi. Marĭd.mardă:
Flaca cosa quebradera. Da ăif.daăfi.
Flaca cosa sin fuerças. mor ħĭ. morħiin.
Flaco por no podr pelar. da ăif.daăfi.
Flaco que no se puede tener. Maătŭb.maătubĭn.
Flaco assi. Mabtŏl.in.
Flandes region. Frăndes.
Flaqueza o magreza. dŏŏf.
Flaqueza dolẽcia. Marăd amrăd.
Flaqza pa qbrarse. Dŏŏf.
flaqza pa no pelear. Dŏŏf.
Flaqueza del que no se tiene ăătab.
Flauta fistola. yară. ya-raguăt:
Flauta. Xebbĭbe. xeblibĭt.
Flautador. Dărib al yară darĭbĭn al yară.

Flandes o flandia. Flandī. flandiīn.
Flandesco cosa de alli. Flandī.flandiīn.
Flocadura. Jūmma.gimām
Flor de arbol. Naguāra. naguār.
Flor enla color. Guārda. guārd.
Flor dela muger. Hāyda. haydāt. (dēl.
Flordenadel vino. Flor na
Flor pequeña. Nuguāigua ra.nuguayguarīt.
Florēcia ciudad. Florēnciá.
Florentina cosa de alli. florencī.florenciīn.
Florin de florencia. Dīnar. danānir. (rinīt.
Florin de aragō. Florīn.flo
Florin de ren. Dīnar. danānir.
Floresta. Gāyda. gaydāt.
Floresta assi. Xāut. axuāt.
Floretada. Piztīcal.piztica līt.
Flota de naues. Ufrūta. vfrutīt.
Florida cosa. Munāguar. munaguarīn.
Florida cosa vn poco. Munāguar xuāy. munaguarīn
Floxa cosa enel cuerpo. murkī.murkiīn.
Floxedad enel cuerpo. Rall.
Floxedad assi. Enhelīl.fajecēd. (cecī.
Floxedad. Irtikā.
Floxo enel animo. kacīç.kó
Floxedad assi. kacēça.
Floxo por negligēcia. muztehzī.muztehziīn.
Floxedad assi. Iztilhzī.
Flueco dela lana. Zibība.zibīb.
Flueco assi. Zebībe al melf zebīb al melf.
Fofo q̄ esta hueco. kāvy kavyīn.
Fofo assi. Fārik.forrōk.
Fontanal lugar de fuentes. Mārau.
Forastero estrangero. Barrāni.barraniīn.
Forastero assi. Arnabī.arnabiīn.
Forana cosa casi fiera. Birrī.birriīn.
Forçosa cosa q̄ fuerça. Gācib. gacibīn.
Forçosa assi. Dālim.
Forçado es. Durūri.

Forçador de mugeres. Forçáir. forçairĭn.
Forera cosa ꝺ fuero. Muztáágued. muztaáguedĭn.
Forjador. Mĕxi. neriĭn.
Forja. Mĕxie.
Forilibio cibdad. forĭlibio.
Forma o manera. Tăbaá.
Forma assi. Răhad. arhŭd.
Forma de materia. Răhad. arhŭd.
Forma esta mesma Măgueē. anuăā.
Formage o queso. Jŭbna jŭben.
Formal cosa de forma. murăhad. murahadĭn.
Formal assi. Munăguaā munaguaāĭn.
Formal assi. Măthuō matboōĭn.
Formado en dos maneras Rahdăy.
Formado en tres maneras. Min calăca arhŭd.
Formado ē quatro maneras Min arbăā arhŭd.
Formado ē cinco maneras. Min hămce arhŭd.
Formado ē seys maneras. Min cĕte arhŭd.
Formado en siete maneras. Min çăbaā. arhŭd.
Formado ē ocho maneras. Min camĭnia arhŭd.
Formulario de notas. Barnamăx.
Fornecido. Belil. gilĕl o cemĭn. cimĕn.
Fornecimiento. Cutt. o zid.
Fornicador. Zini. ziniĭn.
Fornicador assi. Zĕni. zeniĭn.
Fornicacion. Zinĭ. o zinĕ.
Fornicaria. Zĭnia. ziniĕt.
Fornicaria assi. Zĕnia. zeniĭn.
Fortaleza de varon. Xidda.
Fortaleza assi. Quĭgua.
Fortaleza edificio. Hiçan. huçŭn.
Fortuna tribulació. Căhra
Fortalecimiento. Tăhcin.
Frayle religioso. Răhib. ruhbĕn.
Frayle assi. Mĕciq. neciquĭn.
Frayle pequeño. Răhib çaguĕr. ruhbĕn cigăr.
Frayla o freyla. Răhiba. rahibĭn.

Frayla assi. Rãhiba.ruh bẽn.
Frayla peq̃ña. Rãhiba ça guẽra.rahibĩn cigãr.
Fraylezillo ave Faquĩ. focohã.
Francisco nonbre de varon. Francisco.
Francolin ave. Francolĩn.
Franco liberal. Cabĩ.cibã.
Franco preuilegiado. Horr ahrãr.
Franqueza liberalidad. Ca bã.
Franqueza por preuilegio. Hurrĩa.
Francia region. yfrãnja.
Frãcia la picardia. yfrãncia
Ffancesa cosa de francia. y frãnci.yfranciĩn.
Frances nonbre de francia. yfrãngi.yfrangiĩn.
Frecha. Cauç.acuãç.
Frcha assi. Muxẽbe. muxẽb.
Frchero. Rãmi.romã.
Frchero assi. Rãmi bal. gõç.romã bal gõç.
Fregadura. Haqq.
Freyle o frayle. Rãhib. ruhbẽn.
Freyla o frayla. Rãhiba. rahibẽt
Freydura delo frito. Calĩ.
Frenesia. Xĩrxen.
Frenesia assi. Bãrcam.
Frenesia assi. Terarxũn.
Frẽte parte d̃la cabeça.gẽb he.gibẽh.
Frente deq̃lquier cosa. gẽb he.gibẽh.
Freno para cauallo o mula. Ligĩm.aljũm.
Freno rezio. Ligĩm cavĩ. al jũm quiguã.
Fresada cosa. Mudẽxex. mudexexĩn.
Fresadas de ceuada. Dix xĩç m xãer.
Fresco y reziente. Tarĩ. tariĩn.
Fresco por frio. Gĩmid. jummĩd.
Frescor o frescura. Jumũ da.jumudĩd.
Frescor assi. Nacĩm.
Frete que paga el pasagero. Cũlfe.
Fria cosa. Birid.burrĩd.
Fria assi. Gĩmid. jummĩd.
Fria cosa vn poco. Jumẽy med.jumeymedĩn.

Fria assi. Bureyrẽo. bure-yreoĭt.
Friera de pies. Porrojõn. porrojonĭt.
Friera assi. Poroyẽn. po royenĭt.
Frigia region. Ifrĭgia.
Frio. Baro.
Frio assi. Burŭda.
Frito cosa freyda. Muclĭ. mucliĭn.
Frontal de frente cauallo. jŭ mma. gimăin.
Frontal de arar. Vfrontăl. vfrontalĭt.
Frontal de altar. Haytĭ. hayăti.
Frontal assi. Hamăt. an mĭta.
Frontal. Frontăl. frontalĭt.
Fruta de sarten. Xei muqlĭ. ariĭt mucliĭn.
Fruta de corteza dura. yĕ-biç. yebĭcĕt.
Fruta como q̇era. Fĭquia. favĭqui.
Fruta de qual quier arbol. Fĭquia. fagaĭqui.
Frutal arbol de fruta. cĭmă ra. cimăr.
Fruto de cada cosa. camă ra.
Fruto assi. cămra.
Fruto dela tierra. Fĭquia faguĭqui.
Fruto razonal. camăra.
Frutuoso lo q̃ da fruto. muc mĭr. mucmirĭn.
Frutuoso assi. Mutaă-ĭm. mutaăymĭn.
Fuelle para soplar. Quĭr. aquiăr.
Fuelle pequeña. Cuăyar. cuayarĭt.
Fuente manantial. Aăyn. aăyŭn.
Fuente pequeña. Vŭĕyen. vŭeyenĭt.
Fuente del pie. Căntara. ca-nătir.
Fuente d̃la palma d̃la mano. Queff. cufŭf.
Fuentes para lauar manos. Băzça. Buçăç.
Fuereça reziura. Xĭdda.
Fuerça assi. Quĭgua.
Fuerça biua. Tăca.
Fuerça assi. Quĭgua.
Fuerça fecha a muger. Fŏr ça.
Fuerte cosa. Xedĭd. xidĕd.

Fuerte assi. Caguĩ.quiguã.
Fuerte assi. Guac̃iq.gui c̃ãq.
Fuerte cosa vn poco. Xudã yad.xudayadit.
Fuero por juzgado. ããda.
Fuero assi. õõf.
Fulano nonbre apelatiuo. Fulĩn. (fũnda.
Funda de qual quier cosa.
Funda assi. Guiri.akria.
Fũda de almohada. Mo-kãda.makãid.
Fundamẽto. Aciç. vçũç.
Fundador. Muẽciç.mue cicĩn.
Fusor pa fundir Gõt.avtãt
Furia o furor. Harãch.
Furia assi. Guãid.
Furia del infierno. Harãch gehẽnen.
Furias assi. Xãrr gehẽnen.
Furioso. hãrich. hurrãch
Furioso. hãrich. harigĩn.
Furioso por espiritu. Gã-dib.gadibĩn.
Fustera. Cini.
Fusta genero de naue. Gẽ-fen.arkĩn.
Fustan. Furtãl.
Fustete palo. Cufãira.

Futuro enel verbo. Muz tẽqbel. muzteqbelĩn.
Fuzia. Caguãcul.
Fuzia assi. Ragẽ.

Aduerbicos dela ff.

FAbricada mente. Bi hiẽl.
Facil mente. Hẽin.
Falsa mẽte. Bi bãtil.
Falsa mẽte. Bi infiçũk.
Famosa mẽte. Bi carãma.
Familiar mẽte. Bi mahãba
Fatigada mẽte. Bi taãb.
Fatigada mẽte. Bi cãhara.
Fauorable mẽte. Bi hõrma
Fea mẽte. Bi zũũca.
Feble mente. Bi dõõf.
Feroç mẽte. Bi zõgla.
Fertil mente. Bi rĩzq.
Fiel mente. Bi emẽne.
Fiel mente. Bi tãman.
Fiera mẽte. Bi hãube.
Figurable mẽte. Bi tazvĩr.
Final mẽte. Almaqçũd.
Firme mente. Bi c̃ebẽt.
Flaca mẽte. Bi dõõf.
Flaca mẽte. Bi mẽzq̃ria.

Forçosa mẽte. Magcũb. Frescamente. Tarĩ.
Forçosa mẽte. Bi dũlm. Fria mẽte. Bi burũda.
Forçado es. Durũri. Fria mente. Bi jumũda.
Formal mẽte. Bi cõna. Fuerte mẽte. Bi quĩgua.
Franca mẽte. Bi çabã. Fuera. Bãrra.
Frechãdo. Mutaguãtiren. Furiosamente. Bi harãch.

Comiencan los vbos dela. g.

Gallardonar.	Nigĕzzi	gezzĕit	gĕzzi.
Ganar.	Narbãh	rabãht.	arbãh.
Ganar la vida.	Natmããx.	atmããxt	atmããx.
Ganar enel juego.	Natlĩ	atlãit	atlĩ.
Ganar assi.	Neqcĕb	quecĕbt	eqcĕb.
Ganar peleando.	Naztaftãh	aztaftãht	aztaftãh.
Ganar sueldo.	Narbãh ratib.	rabãht	arbãh.
Ganar amor ḋ otro.	Naztahbĕb	aztahbĕbt	aztahbĕb.
Gañir contra otro.	Nigazzãr	gazzãrt	gazzãr.
Gañir el perro.	Nanbãh	nabãht	anbãh.
Gañir el raposo.	Naãguĩ	ãaguĕit	ãaguĩ.
Garañon echar.	Natliq al mãcan.	atlãqt	atliq.
Garçonear.	Natgandĕr	atgandĕrt	atgãdĕr.
Gargajear.	Nibalgãn	balgãnt	balgãn
Gastar en bien.	Nanfĩq	anfãqt	anfĩq.
Gastar en mal.	Nidammãr	dammãrt	dammãr
Gastar assi	Nibeddĕd	bedĕdt	beddĕd.
Gastar vsando.	Nanfĩq	anfãqt	anfĩq.
Gastar lo q̃ presta.	Nanfĩq.	anfãqt	anfĩq.
Gastar despendiẽdo.	Nanfĩq	anfãqt	anfĩq.
Gastar demasiado.	Nibeddĕd	bedĕdt	beddĕd.
Gastar en comer.	Nanfĩq	anfãqt	anfĩq.

Gatear sobir.	Nachapăt	achapătt	achapăt.
Gatear assi.	Nexebĕq	xebĕqt	xebĕq.
Guerrear.	Nicăttel	căttelt	căttel.
Guerrear assi.	Nihărab	hărabt	hărab.
Guiar.	Nidŭll	delĕlt	dul.
Guiar assi.	Nucŭt	cŭtt	cŭt.
Guiar.	Nahdĭ	hedĕit	hadĭ.
Guiñar del ojo.	Nagmĕç	gamĕzt	agmĕç.
Guisar.	Natbŏħ	tabăħt	atbŏħ
Guisarse.	Nantabăħ	antabăħt	ãtabăħ
Guisar manjares.	Natbŏħ	tabăħt	atbŏħ:
Guisar assi.	Nimeguĕn	meguĕnt	meguĕn
Gloriarse.	Natmegĕd	atmegĕdt	atmegĕd.
Gloriar a otro.	Nimeggĕd	meggĕdt	meggĕd.
Glorificar.	Nixarrăf	xarrăft	xarrăf
Glorificarse.	Natexarrăf	texarrăft	texarrăf
Glosar.	Nibeyyĕn	beyyĕnt	beyyĕn
Glosar.	Nifeccĕrt	feccĕrt	feccĕr.
Glotonear.	Nadanăq	adanăqt	danăq.
Glotonear.	Naçaăŏr	çaăărt	çaŏŏr.
Golosear.	Nidanăq	danăqt	danăq.
Golosear.	Naçaŏŏr	caăărt	çaŏŏr
Golpear.	Nadrăb	darăbt	adrăb.
Gomitar.	Natcaĭ	atcayĕit	atcaĭ.
Gomitar.	Nucŭd	cadătt	cud.
Gomitar querer.	Nid natcaĭ	arădt natcaĭ	atcaĭ
Gorgear como aues.	Nigarrăd	garrătt	garrăd
Gotear.	Nancŏt	nacătt	ancŏt
Gotear llouerse.	Nahtŏl.	hatălt	ahtŏl.
Gouernar a otro.	Nanfĭq	anfăqt	anfĭq.
Gouernar assi.	Nataăĭn	atăănt	ataăĭn.

Gouernar regir.	Nirattăb	rattăbt	rattăb.
Gouernar assi.	Nedebbĕr.	debbĕrt	debbĕr
Gozarse de algo.	Nafrăh	farăht	afrăh,
Gozar a otro	Nifarrăh	farrăht	farrăh.
Gracias dar.	Naxcŏr	xacărt	axcŏr
Gracias dar.	Nahmĭd	hamĭdt	ahmĭd.
Granizar.	Ybarrăt	barrăt	
Gratificar como q̃era.	Naxcŏr	xacărt	axcŏr
Graznar las aues.	Nigarrĕt	garrĕtt	garrĕt.
Grillar cãtar el grillo.	Niraqcrĕq	raqcrĕqt	raqcrĕq
Gritar.	Niçayăh	çayăht	çayăh.
Gritar con gemido.	Nicĕh	cĕht	ceh.
Gritar assi.	Nachaquĭ	achaquĕit	achaquĭ.
Gruñir el puerco	Nanaŏŏr	naăărt	anŏŏr.
Guayar dezir guayas.	Natlĭq al guăya.	atlăqt	atlĭq.
Guardar.	Naharĕç	harĕzt	aharĕç.
Guardar.	Nahfăd	hafădt	ahfăd.
Guarirse o guarecerse	Nezlĕm	celĕm.	ezlĕm
Guarirse.	Naztaguĭc	aztaguăct	aztaguĭc.
Guarnecer a otro.	Nicellĕm	cellĕmt	cellĕm.
Guarnecer fortaleza.	Nizeguĕd	zeguĕdt	zeguĕd
Guarnecer de gente.	Nahxĕd	ahxĕtt	ahxĕd.
Guarnecer assi.	Nigeyĕr	geyĕrt	geyĕr.
Guarnecer assi.	Naufĭ forcĭn	aufĕit	aufĭ.
Guarnece de oro o plata.	Nihallĭ	hallĕit	hallĭ.
Guarnecer assi.	Niaădĕl	aădĕlt	aădĕl.
Gusanearse cõ comezõ.	Nedeguĕd	adeguĕtt	deguĕd
Gusanear a otro.	Nidegguĕd	degguĕdt	degguĕd
Gustar.	Nudŭq	dŭqt	duq.
Gemir con dolor.	Niennĕn	ennĕnt	ennĕn.
Gemir con otro.	Niennĕn	ennĕnt	ennĕn

Comiençã los nõbres dela. g.

Gabela ẽ ytaliano. como alcavala. Cabãla.
Gabela assi. Madãgram. magãrim.
Gaçapo de conejo. Kãrnaq. karãniq.
Gayeta cibdad de ytalia. Gãyta.
Gayetano cosa d'sta cibdad. Gayetĩ. gayetiĩn.
Gayta. Gãyta. gaytãt.
Gaytero el que la tañe. Gayãt. gayatĩn.
Gala. Tiãra. tiarĩt.
Galan. Tiĩr. tuyãr.
Galana. Tiĩra. tuyãr.
Galardon del seruicio. Gizĩr
Galardon assi. Xũcar.
Galardon. ãjar.
Galardon assi. Hacẽne.
Galardon assi. Gizẽ.
Galardonador. Xẽquir. requirĩn.
Galardonador assi. Mugẽzi. mugeziĩn.
Galapago dela tierra. Galãpaq. galapaquĩt.
Galapago dela mar. Galãpaq. galapaquĩt.
Galatia regiõ d' asia. gazĩa.
Galatas pueblos desta. Gazĩ. galaziĩn.
Galbano. Foçõh.
Galbano assi. Bezãrd.
Galbanado d'ste color. Mufãcaç. mufaçacĩn.
Galera. Gorãb. guirbĩn
Galea de dos ordenes. Tarĩda min gincẽm. tarãid.
Galea de tres ordenes. Tarĩda min ẽalãẽa arniç. tarãid min ẽalãẽa arnĩç.
Galeaça. Tarĩda. tarãid.
Galeota peq̃ña. ẽulẽĩ. ẽalĩẽi
Galeote. Baharĩ. bahariĩn.
Gajo de vuas. Rumẽychel rumeychelĩt.
Galeon. Bayõni. bayoniĩn
Galgana legumbre. Gãlgana.
Galgo especie de can. çulũqui. çuluquiĩn.
Galga hembra. çuluquĩa. çuluquiĩt.
Galocha. Patĩn. patinĩt.
Galocha de muger. Cãucab caguãquib.
Galipol cibdad dela morea. Galipõl.
Gayo vero. haygarã.

Galizia region. Galizia.
Gallego. Galizi.galiziin.
Gallego viento. Chirch.
Gallina aue domestica. Di gija.digig.
Gallina pequeña. Dugeye ja.dugeyegit.
Gallina ponedera. Digija tibid.digig ybidu.
Gallinaza estiercol dellas. Ba zaca. bazaq.
Gallina ciega aue. Digija amxa.digig vunx.
Gallo. Furruch.fararich.
Gallo assi. Diq.adieq.
Gallinero que las cura. De gich.degigin.
Gallinero donde duermen. Pall a digig.aplal a di- gig.
Gallinero en que las lleuan. Cafaç.aqfiza.
gallinero assi. Cafaç.cafazit
Gallinero dõde se crian. Co- rral. corralit.
Gallinero assi. Birba.birab.
Gallillo o campanilla. Li. cin al halq.alçun al halq.
Gallocresta yerua. Galli cricha.
Gamo. Rim.arrim.
Gama. Rima.arrim.
Gamito. Farba rrim.fi- raba rrim.
Gamon yerua. Berguaqua berguaq.
Gamonital. Gayda al ber- guaq.
Gana o antojo. Mia.
Gana assi. Xehue.xehuet.
Gana assi. Garad.
Gana assi. Gaun.
Ganada cosa. Marboh.in
Ganado menudo. Queceb.
Ganado assi. Behime.be heim. (nam.
Ganado assi. Ganama.ga-
Ganado mayor. Behime beheim.
Ganado assi. Queceb.
Ganadero de ganado menu- do. Queçib.quecibin.
Ganadero de ganado mayor çahib beheim.
Ganancia. Ribh.
Ganancia assi. Fadal.
ganancia pequeña. Fadal xuay. o Fadal bile feyda
Ganãcia assi. Ribh xuay.
ganancioso. Ribih. ribihin.
Ganapã. Hamil.hamilin.
Ganapã assi. çahaf.çahafin.

Ganso o ansar. Guĕzze. guĕzç.
Gancho de pastor. Mogtăf. magătif.
Gāges rio ēlas indias. Găngeç.
Ganzua. Hiĕl. hielĭt.
Gañan que ara. Harrăĉ. harracĭn.
Gañido de perro. Năbha.
Garañō. Măcan. macanĭt
Garauato. Mogtăf. magătif.
Garauato para sacar carne. Mogtăf. magătif.
Garça aue conocido. Gărça. garçăt.
Garça blanca. Gărça băyda. garçăt bid.
Garçeta garça pequeña Gorăyça. gorayçĭt.
Garçon que se quiere casar. Çabĭ. çubiĕn.
Garçon assi. Gaudŭr. ganĭdir.
Garçonia de aqueste. Găndera: ganderĭt.
Garço de ojos. Azrăq alăynĭn.
garços ojos. ăynĭn zorq.
Garça muger de ojos. Zărca. zŏrq.
Garcia nonbre. Garcĭa.
Garfio. Mogtăf. magătif.
Garfio pa sacar carne. Magrăfa. magărif.
gargajo. Bălgam. balăguin.
Garganta de monte. Halq. holŏq.
Garganta de animal. Halq. hulŭq.
Gargāta assi. Dŭnq. aānăq.
Gargantō. Ballăā. ballāĭn.
Garganton assi. Maçăōr. maçaōrĭn.
Garganteç. Băllaā.
Garganteç assi. çŏōra.
Gargauero. Zummăra. zummăr.
Gargauero assi. Hulcŭm. halăquim.
Garguero. Halq. hulŭq.
Gargola simiēte de lino. Zarrĕat quitĭn.
Garico medecina. Gariacŏn.
Garlito para peces. Cĕllet al hut. cilĕl al hut.
garrapata. Capărra. capărr.
Garrido. Badĕā. bidaā.
Garrido assi. Darĭf. dirăf.
Garrideza. Darăf.

Garrideza assi. Gemĭl.
Garrideza assi. Malăha.
Garrocha. Apŏrio.aporiĭt.
Garrobo arbol. Karrŏba.Ka rrŏb.
Garroba fruta. Karrŏba. Karrŏb.
Garrucha. Baqquăra.baquăquir.
Garruna rio de francia. Ga rrŭnna.
Garuanços legumbre.hĭmça.himç.
Gascones pueblos. Gasconĭ.gasconiĭn.
Gascones onbre de alli. Gas cŏni.gasconiĭn.
Gascueña region. Gascŭna.
Gaspar nonbre. Garpăr.
Gastador en mal. Mudămir. mudamirĭn.
Gastador enlo demasiado. Mubbĕdio. .ĭn.
Gastador en golorina z. Danŭq.danuquĭn.
Gasto en mal. Tebdĭo.
Gasto assi. Tadmĭr.
Gasto en lo demasiado. Tad mĭr.
Gasto como quiera. Nafăca. nafacăt.
asto por vso. Nafăca. nafacăt.
Gato. Quĭtt.catătiç.
Gato segun algunos. Cinnăvr.
Gato paus. Quĕro allemĕn. curŭo al lemĕn.
Gato cerual. Quĭtti birrĭ. catătiç birriĭn.
Gauanço rosal siluestre. Găyda mĭn guăro.
Gauanço assi. Zorŏra.zarŏr.
Gauia dela naue. çăyr.çaguări.
Gauia assi. Tĕbut.
Gauilan. Biç.avbĭç.
Gauiota aue conocida. Găbia.gaguăbi.
Guedeja de cabellos. Gunjŭfa.ganăgif.
Guedeja assi. Chirr min xăăr.chirrĭ.
Guedejudo. Mogăngef. moganjafĭn.
Guedjudo assi. Muçă guaf moçaguafin.
Guedeja en bretaña. Guedĕja
Guerra. Fĭtna.fitĕn.
Guerra assi. Nifăq.
Guerra assi. Quitĕl.
Guerra assi. Mundăriba.

Guerra assi. Xetēt.
Guerra assi. Harb.horāb.
Guerreador. Mohārib. mohoribīn.
Guerreador assi. Mucātil. mucatilīn.
Guerreador Mondārib. mondaribīn.
Guerreador assi. Muxētit. muxetitīn.
Guerrera cosa. Xei lal hārb.
Guerrera assi. Xēy lal mun. dāriba. (haribīn.
Guerrero. Mohārib.mo-
GUia por guiador o guiadora. Delīl.adēlle.
Guia por el mesmo guiar.delīl.dellēil.
Guia espiritual. Hudē.
Guia assi. Rurt.
Guiador o guiadora espiritual. Hēdi.hediīn
guiador assi. Rārid:raridīn.
guindal arbol. Hābbe.hab
Guidal assi. guīnda.guindāt
Guinda fruta. Hābbe.habb
Guida assi.guīnda.guindāt
Guinea regió d'africa. Quinégua.
Guineo onbre de ally. Quināgui. quinaguiīn.
Guinea muger de ally. Quinaguīa. quinaguiīn.
Ginea cosa de ally. Quināgui.quinaguiīn.
Guisa. Rāhad.arhūd.
Guisa assi. Tābaā.
GLeba armadura. Carmēde.carmēd.o caçāba.
Gloria. Mexd. o īzza.
Gloria vana. Jftihār.
Gloria verdadera. Mexd.
Gloria assi. īzza.
Glorificacion assi. Tamgīd
Glorificacion assi. īīç.
Glorioso. Mumēged.mumegedīn.
Glorioso assi. Aāzīç.vūzezī.
glosa de obra. Tafār.tafācir
Glosa assi. Xarh.
Glosa. Tāvil.
Glosador. Mufēcir. mufecirīn.
Glosador assi.xāreh.xurrāh
Gloton. Danoq.danoquīn.
Gloton assi. Maçaōōr.maçaoōrīn.
Gloton assi. Ballāā. ballaāīn.

Glotonia. Danăca.
Glotonia assi. çăăra.
Godos. Gŏto.
Goja en que cogen las espigas. Cŏffa. quiféf.
Golfo de mar. Măvçata. maguăcit.
Golfin. Dilfín. delífin.
Golondrina. Kotăfa. kotăf.
Golondrino. Farkh kotăfa. firakh kotăf.
Goloso. Danŏq. danoquĭn
Goloso assi. Maçŏŏr. ĭn.
golosina. Danăca. danaquĭt
Golpe. Dărba. darbăt
goma sudor d arbol. çămag.
Goma de oliua. çămag min zeytŭn.
gomoso lleno d goma. Mu çămag. muçamaguĭn.
Gomito. Cāy.
Gomito assi. Cad.
Gomitador. Mutcaĭ. mutcayĭn.
gomitadora cosa. Mutcaĭa mutcayĭn.
Gonçalo nonbre. Gonçălo.
Gorda cosa. Cemĭn. cimĕn.
Gorda assi. Gelĭl. gilĕl.
Gordura. çumŭna.
Gordura assi. Gilla.
Gordura en cantidad. Kor.
gordura por grassa. Xăham ruhŭm.
Gordura derretida. Guedĕq a vdĕq.
Gordo lobo yerua o nenufar Berbăxqua. berbăxq.
Gorgojo que come el trigo. çŭce. çuç.
Gorgojo assi. Dŭde. dud.
gorgojoso assi. Mucĕgueç. muceguecĭn.
Gorgojo pequeño. çuăyça. çuaycĭt.
Gorgeamiento de aues. Taguarĭd.
Gorgeadora cosa. Mugărrid. mugarridĭn.
gorgeamiĕ assi. Tagarĭd.
Gorrion. Părtal dar. parătil dar.
Gorrioncillo. Porăytal dar poraytalĭt dar.
Gota quando cae. Nŏqta. nocăt.
Gota pequeña: Nocăyta: nocaytĭt.
Gota quădo esta queda. Nŏqta. nocăt.
Gota assi. Cărm.
Gota pequeña en esta mane

ra. Nocãyta.nocaytĩt.
Gota coral o morbo caduco. çarãã.
Gota assi. Nõqta.
Gotoso de gota coral. Ma çõroõ.maçoroõĩn.
Gota de pies. Nẽqreç. a reglẽin.
Gotoso desta gota. Munẽ creç.munecrecĩn.
Gota de manos. Nẽqreç. al yoẽy.
Gotoso desta gota Munẽ creç. munecrezĩn al yoẽi.
Gotera. Hãtla.hatlãt.
Gotera assi. Hãtal.
Gocia region setenptrional. Gõcia.
Gotos pueblos desta regiõ Gocii.gociĩn.
Gotica cosa de ally. Gocĩi. gociĩn.
Gotica gota pequeña. To mãyçala. tomayçalĩt.
Gouernacion. Tartĩb.
Gouernacion assi. Tadbĩr.
Gouernador. Mudẽbir. mudeberĩn.
Gouernador assi. Morãtib moratibĩn.
Gouernadora. Mudẽbira. mudebirĩn.
Gouernadora assi. Morãti ba.moratibĩn.
Gouernalle de nao. Dũffet al mezq. diffẽf al mezq.
Gouernador dela proa. Rãyç.ruyacĩ. o Muẽdib.ĩn.
Gozo onesto o deleyte. Fãrha.farhãt.
Gozo assi. Farh.
Gozo assi. Cir.çurũr.
Gozoso en esta manera. Fĩrih.firihĩn. (firihĩn.
Gozoso como qera. Fĩrih
gozoso assi. Mogtabĩd. mogtabidĩn.
Goz o como qera. Guĩbta.
Gozque. Culẽyeb.culeyebĩt
Gracia ẽ hermosura. Cirr
Gracia assi. Tãbaã.
Gracia assi. Nadãfa.
gracia de dios. Nẽẽma.
gracioso ẽ esta mañra Nidãf
Gracioso assi. Nadĩf.
Gracioso assi. Matbõõ. matboõĩn.
Gracioso assi. Benĩn.beniĩn
Gracia en hablar. Cirr.
Gracioso ẽ esta manera.mizrãr.mizrarĩn.
Gracioso por õbalõ.Bãtil.

Gracia como quiera. Tăbaă.
Gracia assi. Cirr.
Gracia assi. Xĕquel.
Gracioso como qera. Matbŏŏ.matbŏĭn.
Gracioso assi, Mizrăr.mizrarĭn.
Gracioso enel andar. Murĭquil.muriquilĭn.
Grado diziendo de grado. Nĭa.niĕt.
Grada para subir. Darăch. adrăch madărich.
Grado para subir. Darăch. adrăch.
Graduado de gradas. Mudărrach. mudarragĭn.
Graduado por ordĕnado. mugĕgueç.mugeguezĭn.
Grajo o graja. Năgra.nagăr.
Grama yerua. Negĭr.
Gramoso lleno de grama. Munăjar. munajarĭn.
Gramatica arte. Năhu.
Gramatico enseñado en ella. Nahvĭ.nahuiĭn.
Gramatico malo. Nahvĭ gualerăy.
Gramatic assi. Lahhăni. lahaniĭn.
Gramatical cosa. Nahvĭ. nahviĭn.
Grana color. Cărmeç.
Granado arbol conocido. Rommăna.rommăn.
Granada fruta deste. Rommăna.rommăn.
Granada cibdad de españa. Garnăta.
Granadesa cosa de ally. Garnatirĭ. garnatiriĭn.
Grana delas yeruas. Habb hubbŭb.
Granças de trigo. Huçăla. haçăyl.
Grançoso lleno de granças. Muhăçal .muhaçalĭn.
Granções. Huçăla.huçăil
Grande cosa. Quibĭr.qbăr.
Grande assi. Aădĭm.
Grădeza. Quĭbr.o aădăma
Grande vn poco. Cubăybar. cubaybarĭt. Cădĭm
Grande cosa en su genero. A
Grăde assi. Quibĭr.
Grandeza ĕ esta manera. Aădăma.
Grande de edad. Cadĭm. cudemĕ.
Grande assi. Xăib.royŏb.

Grandeza assi. Cudn.
Grandeza assi. Xiăš.
Grande ē palabras. Maq mŭl fal quilĭm. maqmulĭn fal quelĭm.
Grande assi. Facĭh. fucahă. (çahă.
Grandeza ē esta manera. Fa
Grande en coraçon. çagēē.
Gçujăā. (lla.
Grande assi. zagăll. zagă-
Grandeza de coraçō. Zōgla.
Grandeza assi. çajăā.
Grande de hechos. Aādĭm.
Grandeza en esta manera. A ādăma.
Granillo de vua. Hubĕybe. hubeybĭr.
Granizo. Barēd.
Grano como de sal. Hăbbe min malh. habbĭt mĭ malh
Grano pequeño assi. Hubĕ ybe. hubeybĭt
Grano de algū razimo. Hă bbe. hubŭb.
Grano de arrayhan. Zeytŭ ne. zeytŭn.
Grano assi. Hăbbe arrayhăn. hbbĭt arrayhăn.
Grano enel peso d̄l oro. Hă bbe. habbĭt.
Grano como quiera. Hăb be. hubŭb.
Grano o nacido. Mebt. anbĭt
Grassa por grossura. Guadĕq. avdĕq.
Grassa delo ceuado. Xăhan xuhŭn.
grassiēto lleno d̄ grassa. muxăham. muxahamĭn.
Grassiento assi. Muĕdeq. muedequĭn.
Grassa para escreuir. çămag arabĭ.
Grassera para la tener. Cannŭd. caninĭd.
Gratificacion. Xŭcar.
Gratificacion assi. Xuqr
Gratificacion de personas. Xuqr.
Graue cosa. çăāb. çaābĭn.
Graue por pesado. ēaquĭl. ēicăl.
Grauedad. çōōba.
Grauedad autoridad. Razăna.
Grauiel nonbre de varon. Gibrĭl.
Greda para adobar paños Tăfla. tafăl.
Greda assi. Tŭrba.
Greda tierra blanca. Tăfal.

Gredoso de greda. Mută-
fal.mutafalĭn.
Gregorio nonbre. Gregŏrio
Grifo aĩal conocido. Eĕr
frĭt.aăfirit.
Grillo especie de cigarra.
Alburicrĭq.
Grillo assi. ygrĭl.
Griego. çurriăni.çurrianĭĭn
Grillos prision de pies. quĕ
yo.cuyŭd.
Grito. çăyha. çayhăt.
Grito assi. çiăh.
Grito con querido. Anĭn.
Grossura. Guadĕq.audĕq.
Grossura en hondo. Guilăd
Grossedad. necĕdad. Galf
Grossedad necedad Gĕhel.
Gruessa cosa. Cemĭn.ci-
mĕn.
Gruesso gordo. Gelĭl. gilĕl.
Gruesso ẽ hondura. Bŏxn.
Gruesso en esta manera. Ba-
xĭn.Bixăn.
Gruesso assi. Galĭd.guilăd.
Gruesso de yngenio. Căceh
al calb.coçăh al calb.
Grulla. Gornŏq.garăniq.
Grumo de vuas. Rixmĭl.
ragĭmil.
Grunnito de vuas. Rumĕy
chel.rumeychelĭt.
Gruñido del puerco. Năă-
ra.naărăt.
Gruñido assi. Năhara.na-
harăt. (rĭn
Gruñidor. Nahhăr.nahha
Gruñidor assi.năăr.naărĭn.
Guada en arauigo. Guĭd.
a vdĭa.
Guadalfajara. Guĭd al-
hijăra.
Guadalupe.guĭd al lubb.
Guadalete. Guĭd.a vdĭa.
Guadalquiuir. Guĭd alqbĭr.
Guadarenil. Guĭd xenĭl.
Guadiana. G udiăna.
Guay interjecion. Guăil.
Gualdas yerua. Layrŏn.
Guayas canto de dolor. guă
ya.
Guadaña. Mĕngel fauchĭl
menĭgil fauchiliĭn.
Guadafiones. Boraybarĭa.
boraybariĭn.
Guadafiones assi. Guadă.
fa.guadăf.
Guadapero. Lofăha.
lofăh.
Guante. Cuffĭç.quefifiç.
Guarda la psona que guar-
da. Hăriç.hurrăç.

Guarda assi. Hāsid.hasidīn.
Guarda lo mesmo que guarda. Hirāza.
Guarda assi. Hirç.
Guarda assi. Hifd.
Guardador o escaso. Maquīt.maqtā.
Guarda ē esta manera. maqt
Guardador assi. Hāriç. hurrāç.
Guarda assi. Hirç.
Guarda lugar donde guardamos. Mahzēn.mahāzin
Guarda hazienda. Mil. amūyl.
Guardoso delo suyo. Hāriç.hurrāç.
Guarida. ygāça.
Guarida pa ofender Mānaā.
Guarnicion de oro o plata. Hīlia.
Guarnicion de gente. Hīçça.hizçīt.
Guarnicion de cauallo. Jundīa.jundiīt.
Guero gueuo. Gārgal.
Guerfano. yatīn.aytīn.
Gula. Danāqua.
Gusano ď madera.gūça.cuç.
Gusano de seda. Dūda.dud
Gusano con cuernos. Aūrīēn.aārīguin.
Gusano q̄ bine vn dia. Dūd a nahār.dud al ayīm.
Gusano que roe los panpanos. Calāpaq.calapaquīt.
Gusano assi. Urūca.vrūq.
Gusano rebolton. Dūdat. al vlūfe.dud al vlūfe.
Gusano assi. Quelepequīl. quelepequilīt.
Gusano dela piña. Dūda a çonōbra.dud a çonōbar
Gusano que roe las yeruas. Dūda al ard.dud al ard.
Gusano de rosas. Dūbbe al guārd. dubb al guārd.
gusano assi.Quēlb al guārd quilēlb al guārd.
Gusano como quiera. Dūda.dud.
Gusano pequeño. Duāyda.duaydīt.
Gusanos tener. Mudēgued.mudeguedīn.
Gusanienta cosa. Mudēgued.mudeguedīn.
Gusto sentido. Dāuq.
Gusto de algo. Tib.
Gutierre. Gutiērre.

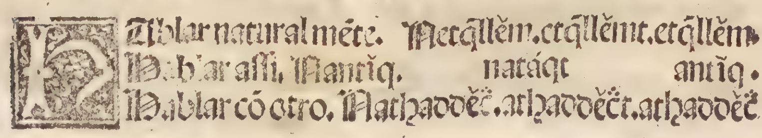
Gutierrez. Gutiĕrrez.
Guzman: Guzmăn.
Gemidor el q̇ mucho gime. Muĕnin.mueninĭn.
Gemido cō dolor. Eniĭn.
Genciana yerua. Iŭnça.
Generacion. Necĕl.ançŭl.
Generacion assi. Ginç.ar-nĕç.
Generació venidra. Nĕcel. ançŭl.
Generació como linage. Nĕcel.ançŭl.
Genero por linaje noble. Nĕcel.ançŭl.
Genero assi. Hacĕb.
Generoso por cosa de tal linage. Hacĭb.hucebĭ.
Generosidad en esta manera Hacĕb.
Genero de qual quier cosa. Ginç.arnĕç.
Genoua cibdad: Iĕnua.
Gengibre maqui. Zengebĭl maquĭ.
Gengibre valadi' Zengebĭl. beledĭ.
Genoua cibdad de ytalia. Iĕnua.
Genouesa cosa de ally. Genuĭ.ginuyĭn,
Genouisco assi. Genuĭ.
Gente o gentio. Niç.vnĕç.
Gente assi. Kalq. Kalăyq.
Gente assi. Ŭmme.vmĕm.
Gentil pagano. Iĕhil.gehilĭa.
Gentil assi. Majŭç
Gentilidad en esta manera Iehilĭa.
Gentil por galan ōbre o muger. Malĕh.milăh
Gentil assi. Nadĭf.nidăf.
Gentil assi. Badĕĕ.bidăă.
Gentileza d aquestos. Malăha.
Gentileza assi. Nadăfa.
Gentileza assi. Gemĭl.
Gentileza assi. Darăf.
Gentileza assi. Badĭă.
Geomancia arte de diuinacion. Quehĕna.
Geomācia assi. Cihr.azhăr
Geomantico diuino por ella Quĕhin.quehinĭn.
Geometico assi. Quehĕna.
Geometica assi. çahăr.çaharĭn.
Geometria arte de medidas. Hĕndece.
Geometra el q̄ mide. Muhĕndiç.muhendicĭn.

Geometrica cosa deste arte. Mouhendiç.in.
Georgica obra de a gricultu ra. Filāha.
Gesto cara q̃semuda. Guĕch. ṽujūh.
Gesto cō visaje. Gāinze.
Gerundio. Ndāzdar.
Gigante hijo dela tierra. Aūmlāq.aãmāliqua.
Gigante assi. ãyfrĭt.aãfĭrit
Gigancia obra de gigāte. Aãfrĕta.
Gil nonbre de varon. Gil.
Ginete. Fĭriç.furcĭn.
Ginete escogido. Farrād.
Ginete de salamanca vaso. Cadāãh.aqdàh.
Girifalte. Jarāfan.
Girofe especia. Carŏnfala. carŏnfal. (jarĕrin.
Giron de vestidura. Jorŏn.
Girona cibdad. Girŏna.
Gironcs cosa desta cibda. Gironĭ.gironĭn.

Aduerbicos dela. G.

Galana mēte. bi tiāra
Garrida mente. Miçuāb.
Gloriosa mēte. Bi mĕxo.
Gloriosa mēte. Bi ãĭza.
Gozosa mēte. Bi fārha.
Graciosa mente. Bi cĭrr.
Graciosa mente de balde. Bātil.
Graciosa mente en hermosura. Bi darāf.
Graciosa mente hablando. Bi cĭrr. (darāch.
Grada a grada. Darāch bi-
Graue mēte. Bi coūūba.
Graue mente· Bi coçŏha.
Grosera mente. Bi gĕhel.
Gruessa mente. Bi gĕhel.
General mente. Lal cūl.
Generosa mente. Bi fādl.
Gentil mente. Bi gemĕl.

Aqui comiençā los vbos dela. h


Hablar natural mēte. Netqllĕm.etqllĕmt.etqllĕm.
Hablar assi. Nantiq. natáqt antiq.
Hablar cō otro. Nathaddĕc.athaddĕct.athaddĕc

Hablar assi.	Nahquĭ	ahquĕit	ahquĭ.
Hablar a menudo.	Nigazzăr	gazzărt	gazzăr.
Hacerir por çaherir.	Nimŭm.	menĕnt	mum.
Halagar.	Nihallĕl.	hallĕlt	hallĕl.
Halagar.	Niparrĕr	parrĕrt	parrĕr
Haronear.	Nataâguăr	ataâguărt	ataâguăr.
Hazer obra de fuera.	Naznăâ.	çanăât	aznăâ.
Hazer limosna.	Niçaddăq	çaddăqt	çaddăq.
Hazer assi a menudo.	Naâmĕl.	aâmĕlt	aâmĕl.
Hazer hasta el cabo.	Naqmĭl.	aqmĕlt.	aqmĭl.
Hazer assi.	Nihallăç	hallăçt	hallăç.
Hazer del ojo.	Nagmĕç	gamĕçt	agmĕç.
Hazer en vano.	Nahdĕm fal băril.	hadĕmt.	ahdĕm.
Hazerlo a la muger.	Ninĭq	niqt	nĭq.
Hazerlo assi. onesto	Narquĕb	raquĕbt	arquĕb.
Hazer plazer.	Nifarrăh	farrăht	farrăh.
Hazer ruido.	Nifarcăh	farcăht	farcăh.
Hazer pesar.	Nigayăd	gayădt	gayăd.
Hazer bien.	Naâmĕl hăir. aâmĕlt. aâmĕl.		
Hazer mal.	Naâmĕl âăib. âamĕlt.		âamĕl.
Hazer frio.	Al bărd hu.	al bărd quĭn.	
Hazerse de mal.	Naçaŏb aâlie. çaŏbt		çaŏb.
Hazer calor.	Al hărr hu.	al hărr quĭn.	
Hazer alborbolas.	Niguarguĕl	guarguĕlt	guarguĕl.
Hazer calor.	A ddĕf hu.	a ddĕf quĭn.	
Hazer señas.	Nixĭr	xirt	xir.
Hazer niebla o neblina. a chĭqua hi. a chĭqua quĭnet.			
Hazer assi.	A dăbba hi.	a dăbb a quĭnet.	
Hazer nieue.	Neĉlĕg.	aĉlĕxt	aĉlĕx.
Hazer cuenta de otro.	Niĉemĕn	ĉemĕnt	ĉemĕn.
Hazer granizo.	Al barăd hu. al barăd quĭn.		

Nos.	hu Pñte	pp	Impati.
Hazer arte.	Nihayĕl	hayĕlt	hayĕl.
Hazer agua.	yanzĕl a xitĭ.	nezĕl	anzĕl.
Hazer agua assi.	Namtŏr.	natărt	amtŏr.
Hazer lo el honbre al otro.	Niniq.	nĭqt.	niq.
Hazer assi.	Narquĕb	requĕbt.	arquĕb.
Hazer assi.	Nibeddĕl	beddĕlt	beddĕl.
Hazer la puñeta ẽlas mesmas manos.	Niaãmĕr.	ãamĕrt	ãamĕr.
Hechizar.	Nazhĭr.	azhărt.	azhĭr.
Hechizarse.	Nançahăr	ançahărt	ançahăr.
Hecho ser.	Nukŭlăq	kulĭqt	kulĭq
Hecho ser assi.	Nuũmĕl	vumĭlt	vumĭl
Heder.	Nentĕnn	netĕnnt	entĕn
Hemenciar.	Nehtĕm	ehtemĕnt	ehtĕm.
Henchirse.	Nemtelĭ	amtelĕit	amtelĭ.
Henchir.	Namlĭ	amlĕit	amlĭ
Hender como quiera.	Nuxŭq	xaquăqt	anxŭq
Hender cõ cuñas.	Niffallăq	fallăqt	fallăq.
Hender.	Nehdĕm.	hedĕmt	ehdĕm
Hender en diuersas ptes.	Nifallăq.	fallăqt.	fallăq.
Henderse por si mesmo.	Nanxăq	anxaquăqt	anxăq
Henderse desta manera.	natfallăq.	atfallăqt.	atfallăq
Heñir.	Nirattăm	rattămt	rattăm.
Hermosear.	Nizeyĕn	zeyĕnt	zeyĕn
Herir.	Nadrăb	darăbt	adrăb.
Herir sacar sangre.	Najarăh.	ajarăht	ajarăh
Herir enla mano.	Najarăh	ajarăht	ajarăh.
Herir assi.	Nadrăb	darăbt	adrăb.
Herir con vara.	Nadrăb	darăbt	adrăb
Herir vna cosa cõ otra.	Nadrăb	darăbt	adrăb.
Herir en la xuniq̃.	Nidendĕn	dendĕnt	dendĕn.
Herir liuianamente.	Nadrăb	darăbt	adrăb.

Herir con rayo.	Nadrăb	darăbt	adrăb.
Herrar bestias.	Niçammăr	çammărt	çammăr.
Herrar en algo.	Naħtă	ħaráit	aħtă
Herrar el camino.	Nentelĕf	entelĕft	entelĕf
Herrar ganado.	Narxŭm	raxămt	arxŭm.
Herrar otra cosa.	Narxŭm	raxămt	arxŭm.
Herrar cuenta.	Naglăt	galătt	aglăt
Herrar assi.	Nigallăt	gallătt	gallăt
Heruer.	Naglĭ	galăit	aglĭ
Heruer assi.	Nigallăt	galătt	galăt
Heruerse.	Natgallă	atgallăit	atgallă
Heruer la mar.	Nimeguĕch	meguĕxt	m̃eguĕch.
Higas dar.	Naħti lĕuze.	aħtăit	aħtĭ.
Hilar.	Nagzĕl	gazĕlt	agzĕl
Hincar vna cosa a otra.	Narquĕç.	raquĕçt	arquĕç.
Hincar assi.	Niçammăr	çammart	çammăr
Hincar traspassando.	Nigeguĕç.	geguĕçt	geguĕç.
Hincar assi.	Nineffĕd	neffedt	neffĕd.
Hinchar soplando.	Nanfŏħ	nafăħt	anfŏħ.
Hinchar odre o bota.	Nanfŏħ	nafăħt	anfŏħ.
Hincharse.	Natafăħ	antafăħt	antafaħ.
Hinchar a torondones.	Nedembĕq.	adembĕqt	adembĕq
Hinchir,	Namlĭ	amlĕit	amlĭ.
Hinchir lo q̃ falta.	Niderrĕq	derrĕqt	derrĕq.
Hinchir assi.	Naqmĭl	quemĕlt	aqmĭl
Hinchir la medida.	Namlĭ	amlĕit	amlĭ.
Henchir de vianda.	Namlĭ	amlĕit	amlĭ.
Henchir recalcando.	Neſĭd	aſdătt	aſĭd.
Hipar el estomago.	Nifaguăq	faguăqt	faguăq.
Hogecer los arboles.	Nalcăh	laquăht	alquăh
Holgar.	Natraguăh	atraguăht	atraguăh

Holgar eñl campo.	Natfarrăx	atfarrăxt	atfarrăx.
Holgar.	Nifarrăx	farrăxt.	farrăx.
Hollar.	Nidarrăç	darrăçt	darrăç.
Horadar.	Na cŭb.	ċacăbt.	a cŭb.
Horadar passando pared.	Nancŭb,	nacăbt.	ancŭb.
Hormiguear bullir.	Naglĭ	aglĕit	aglĭ.
Hornaguear.	Nahtĕzz	ahtezĕzt	ahtĕç.
Hornaguear assi.	Nihŭç	hazĕzt	huz.
Hornear vsar deste officio.	Nafrĭn.	afrănt.	afrĭn.
HUstigar.	Naxăif	axăăft	axaăif.
Huyr como quiera.	Nahrŭb	harăbt	ahurŭb.
Huyr a menudo.	Nifférr	ferĕrt	ferr
Huyr hazer a otro.	Niharrăb	harrăbt	harrăb
Huyr de lugar.	Nahrŏb	harăbt	ahorŏb.
Huyr a lexos.	Neflĕt	felĕtt	eflĕt.
Huir a tras.	Nahrŏb liguara.	harăbt	ahorŏb.
Huyr alos contrarios.	Nahrŏb.	harăbt	ahorŏb.
Huyr para saluarse.	Niférr.	ferĕrt	ferr
Huyr por debda.	Nahrŏb	harăbt	ahorŏb.
Humigarse.	Naddaƙăn	addaƙănt	addaƙăn.
Humigar.	Nidaƙan.	daƙănt	daƙăn.
Hundir echar a lo hõdo.	Nigarrăq.	garrăqt.	garrăq.
Hundir metal.	Niddeyĕb	deyĕbt	deyĕb.
Hundir assi.	Nazbŭq	çabăqt	açbŭq
Hundirse la tierra.	Nazelzĕl	zelzĕlt	zelzĕl.
Hundirse.	Nagrăq	agrăqt	agrăq.
Hurgar.	Nanbŭx	nabĕxt	anbŭx.
Hurgar assi.	Nanhŏr	nahărt	anhŏr.
Hurtar.	Nazrĕq	cerĕq	acerĕq
Hurtar assi.	Niharrĕƙ	harrĕƙt	harrĕƙ.
Hurtar ganado.	Niharrĕƙ	harrĕƙt	harrĕƙ

Hurtar lo publico. Magaçăb gaçăbt agçăb
Hurtar lo sagrado. Maçrĕq cerĕqt açrĕq.

¶ Aqui comiençã los ¶ nonbres dela. H.

HAbla. Quĕlme. q̄lĭm.
Habla assi. Quĕlme. q̄lmĭt. (dĭc̆.
Habla cõ otro. Hadĭc̆. ah
Habla a otro. hadĭc̆. ah-dĭc̆.
Habla assi. Quelĭm.
Habla elegãte. q̄lĭm facĕh.
Habla ãte habla. Quelĭm
Habla assi. Hadĭc̆.
Hablado vano. Quelĭm. min raguăh.
Habla enesta manera. quelĭm min raguăh.
Hablador de cosas altas. ƙatĭb. ƙatibĭn.
Hablador asi. Guăĭd. guaidĭn. (ba. ƙotăb.
Hablado dsta manera. ƙŏt
Hablado assi. Guăd. maguăĭd.
Hablador de cosas grãdes. Mutequĕlim. ĭn.
Hablador assi. Muhădĭc̆ muhadĭc̆ ĭn.

Habla dsta manera. hadĭc̆
Habla assi. Quelĭm.
Hablador de soberuias. zaãĭm. zaãymĭn.
Habla desta manera. zŏŏn
Hablador. Gazĭr. guzară.
Hablador de nouellas. muƙărrif. muƙarrifĭn.
Habla desta manera. ƙoră fa. ƙarăif.
Hablilla desta manera. ƙorăyafa. ƙorayafĭt.
Habla contra otro Guĭba
Habla assi. Aql al aĭrd.
HAca pequeño cauallo. Bar dĕun baradĭn.
Haca assi. Rocĭu. racĭcĭt.
Hacanea. hăqqua. haquăs
Hace d cosas menudas atadas. Hŭzma. huzĕm.
Hace assi. Bărchat. barăchit.
Haz. Căbda. quibăd.
Hazezillo. burăychat. burayehatĭt. (dĭt.
Hazezillo. Cubăida. cubai-

Hazezillo pequeño. huzĕyma. huzeymĭt.
Hacina ayũtamiẽto de hazes. Cŭdeç. aqdĭç.
Hacina de leña. ṽubĭa. ṽubiĭt. (ĭquir,
Hacha ð armas. xucŭr. xav
Hacha que corta ð dos partes. xŭcur. xavĭquir.
Hacha assi. Trebezĭn. trebezinĭt.
Hacha pa cortrar leña. xŭcur. xavĭquir.
Hacha pequeña. xuăiquar. xuaiquarĭt.
Hacha antorcha. xamăā. ximăā.
Hacho ð sparto. xamăā mi cuchĭl. ximăā min cuchĭl
Hada diosa ðl hado. élihet al baħt.
Hado lo q̃ se hada. Baħt.
Hada assi. çāād.
Hadador. Mubăħit. ĭn.
Hadador asi. Muçūd. ĭn.
Haya. Dirdăla. dirdăl.
Haya lugar. Găida min dirdăl. gaidăt mĭ dirdăl,
Hayena cosa. Dirdăli. dirdaliĭn.
Halagueño. Muhălil. ĭn,
Halaguero. Muhălil. ĭn.
Halago. Tahlĭl.
Halagãdo. Mohălilenn. mohalennĭn.
Halagadora. Mohălila. mohalilĭn.
Halagadora vieja lisonjera. Hallĕla. hallelĕlet.
Halcon. Biç. biçĕn
Halcon borni. Burni. burniĭn. (bliĭn,
Halcon neblí. Neblĭ. ne
Halcon sacre. çăcre. çucăra.
Halcon girifalte. Jarăfan
Halcon alfaneque. Fanĕque. fanĕq.
Halcon bahari. Baharĭ. bahariĭn.
Halconero. Beyĕzi. ĭn.
Haldas. zif. azuiĭf.
Haldas assi. Hĭjara ahjăr.
Halda costal. ĭidal. aādĭl.
Halduda cosa con haldas. Bezuĭf xatĭn
Hamapola. Happapăvra. happapăvr.
Hambre. Joŏ.
Hanbriento. Bajoŏ
Hambriẽto assi. Jăycā. jaycāĭn.
Hambriento. Mujăguaā.

mujaguaāīn.
Haragan. āāgiç. v̄ugīç.
Haragan assi. Baciç. Bucecī
Haragania. Biça.
Harda animal. Gorāira. gorairīr.
Harija. Gabāra.
Harina. Daquīq.
Harina de hauas. daquīq al ful.
Harnero. Guirbīl. garībil.
Harinas gachas pa comer çabīna. çabāin.
Harona bestia. Harōma. haromīn.
Harriero. mayār. mayāra.
Harriero assi. Mayār. in.
Harpa instrumēto. Janāh arnāh.
Harpador q̄ la tañe. zīmir zamāra.
Harpador assi. Baguāq. baguaquīn.
Harto. ribiē. rūbbaā.
Harto por mucho. Quiēīr.
Harto assi. Adūnia.
Harto. rībiē. rabiāin.
Hartura. rābaā. rabāāt.
Harto con hastio. Mabrūm. mabrumīn.
Hartura cō hastio. Berēm
Hastio enojo.. Bōgda. bōgdit.
Hastioso cosa d̄l comer. mubērin. muberinīn.
Hataca para mecer.. Magrāfa. magārif. (cāriē.
Hataca assi. Macrāā. ma
Hatāca assi. Pālla. pallīt.
Hato. Rāhal. arhāl.
Hato assi. Rahīl. arhāl.
Hato de vacas. Rāhal mī bacār. arhāl min bacār.
Hato assi. Cātaā mī bacār. cataāt min bacār.
Hato assi. Janāh min bacār. arnāh.
Hato de ovejas. Rāhal mī dāin. arhāl.
Hato assi. Cātaā mī dāin cataāt. (arnāh.
Hato assi. Janāh min dāin
Hato de cabras. Rāhal. mī māāç. arhāl. (cataāt.
Hato assi. Cātaā mī maāç
Hato de yeguas. Rāhal. mīn ramq arhāl.
Hato assi. Cātaā min rāmq.
Hato de puercos. Rāhal min Banīzir.
Hato assi. Cātaā min Banīzir. cataāt.

Haua. Fŭla. ful.
Hauar. Mafuĕla. mafŭil.
Hauacera. Kaddăra. Kadarĭt. (darĭn.
Hauacera asi. Kadăra. Kad-
Hauacera assi. çoquĭa. çoquiĭn.
Haua de bestia. Hanĕq.
Haz por batalla. çaf. çufŭf.
Haz de leña. Hŭzma. huzĕz
Haz assi. bărchat. barăchit
Haz assi. Căbda. quibăd.
Hazalejas. mãdĭl. manĭdil.
Haz de otra cosa. Guĕch. gujŭh.
Hazaña. fiĕla. afăal.
Hazaña en mal. fiĕla mocăriba. affăăl mocaribĭn.
Hazaña en bien. Fiĕla jăyda afăăl giĕd.
Hazañoso en mal. Făăil a xărr. faăilĭn a xărr.
Hazedor. çănie. çaniăĭn.
Hazedor assi. ăămil. aămilĭn. (cilĭn.
Hazedor assi. Făăil. faăi-
Hazedor hasta el cabo. mokăllic. mokalicĭn.
Hazedor hasta el cabo. mutĕmmim. mutĕmimimĭn.
Hazedor marido cõ muger Nĕyiq. neyiquĭn. (bĭn.
Hazedor assi. Raquĭb. raq
Hazedor hõbre cõ honbre. Nĕiq. ĭn. o raquĭb. ĭn.
Hazedor assi. Laguăt laguatĭn.
Hazedor ẽlas manos. vmĕri. vmeirĭn. (fakarĭn.
Hazedor de barro. Fakăr
Hazienda o riqueza. Mil.
Haziẽda asi. refĕh.
Hazimiẽto ó hazer. Aăml. amuĭl.
Hazimiẽto por negocio. Xŏgal. axgăl.
Hazimĩ assi. hŭja. hujĕr.
Hazino triste. Hazĭn. ĭn.
Hazino assi. Mahzŭm. ĭn
Hazino por esca so. Maquĭt. maqtă.
Hazino assi. Bakĭl. bukăla
Hebra raiz delgada. ăirq. vurŭq.
Hebra de hilo. Kăit. Koyŏt
Hebrero mes. Ybrăir.
Hechizero. çahăr. çaharĭn
Hechizero assi. çăhir. ĭn.
Hechizera. çakăra. çaharĭn
Hechizera assi. çăhira. çahirăt.
Hechizos. Cĭhr. azhăr.

Hechizos pa amores. çihr: azhăr.
Hechiza cosa. Alquĕd.
Hecho cosa. Maãmŭl. maãmulĭn.
Hecho asi. Maznŏõ. maznoõĭn.
Hecho noble. ăãmle. aãmlĭt
Hechos publicos. Aãmĕl marhŭr. aãmĭl marhurĭn.
Hechos priuados. Aãmĕl marhŭd. aãmĭl marhudĭn.
Hecho de barro. Fakăr.
Hechura de barro. Fakăr.
Hechura de obra. ăãmle.
Hechura asi. răhad. arhŭd.
Hechura assi. navẽ. an văã.
Hechura hasta el cabo. ka (lăç.
Hechura asi. temĕm.
Hedionda cosa. Mŭntin muntiniĭn.
Hedionda cosa. Nattĭn. natinĭn.
Hedor. Nutŭna. nutunĭt.
Hedor ḋ narizes. Nutŭnat al manăkir.
Hedor dela boca. Nutŭnat a dŭcam.
Hedor ḋ cabron o sabaquina. Nutŭnat al ibt.
Hedor de piedra çufre. Nutŭnat al quibrĭt.
Helecho yerua conoscida. Răcaã.
Helgadura de dientes. Nutŭnat al adăriç.
Helgado. muntĭn. mũtinĭn
Henbra en qualquier genero. Uncẽ. ynĭc.
Hembra pequeña. vnĕyça. vneiĉĭt.
Hemencia. Hĭmma.
Hemencioso. Muhĭm. muhimĭn.
Hemẽcia enel pã. Inqhăm
Hinchimiẽto del estomago Imtilĕ.
Henchimiẽ qlquiera. imtilĕ.
Hẽdedura. răqq̃. riqquăq.
Hendimiẽto cõ cuñas. Tafliqua. tafliq.
Hendidura assi. Taflĭca tafliq. (raquaquĭn.
Hẽdido. Muraquaq. mũ
Hendido assi. Mufăllaq. Mufalaquĭn.
Hendible. Xĕi la taflĭq. airiĭt la taflĭq.
Hendido ẽ dos ptes. Mufăllaq aãlĕ zĕuch. ĭn.
Hendido ẽ tres ptes. Mufăllaq ãale calăca. ĭn.

Hendido en quatro partes Mufăllaq.aăle arbăă. mufalliquĭn.
Hendido en cinco partes. Mufăllaq.aălĕ hămce.
Hermoso. Malĕh.milăh
Hermoso assi. Gemĭl.
Hermoso assi. Nadĭf.nidăf.
Hermosa. Malĕha. malehăt.
Hermosa assi. Nadĭfa. nidăf.
Hermoso vn poco. Molăyah.molayahĭt.
Hermosura. Malăha.
Hermosura. Gemĕl.
Hermosura. Nadăfa.
Herida. Jărha.girăh.
Herida asi. Dărba.darbăt
Herida con hierro. Jărha. girăh
Herida de cuchillada. Dărba.darbăt.
Herida conel dedo. Dărba darbăt.
Herida dsta măera. Dărb.
Herida assi. Darb.
Hernando nonbre de varō. Herrando.
Herrada para sacar agua. Cubb.acuăb.
Herrada o tarro para ordeñar. Mahlĕbe.mahălib.
Herrada por yerro. hattă.
Herradura de bestia. çafĕha.çafăyeh.
Herrador de bestias. çammăr.çammarĭn.
Herrada cosa assi. Muçămmar.muçammarĭn.
Herramienta. Maăĕn. moguaăĭn.
Herramental. Maăŏn.
Herren. çult.
Herren assi. Cacĭl.
Herrero. Haddĭd.haddidĭn.
Herreria. Haddidĭn.
Herreria assi. Hanŭt mĭtal haddĭd.
Herrumbre. çŭfar.
Heruiente cosa.găli.galiĭn.
Heruor dla mar. Tenuĭch.
Heruor dlo que hierue. Găli a.guilă.
Heruor como quiera. Galayĕn.
Heruor assi, Guiliĕn.
Heuilla o heuilleta. Bizĭm. abzŭm.
Heuilleta redōda. Hulăi.

qua hulaiquĭt.
Heuillada cosa con heuilletas. Muzărrad. muzarradĭn.
Hez o borras de vino. Durdĭ. darĭdi.
Hez o borras de azeyte. durdĭ. darĭdi.
Hez de vnguento. Durdĭ. darĭdi.
Hez como quiera. Tuquăr.
Hezienta cosa con hezes. bi durdĭ. bi darĭdĭ.
Hezes pequeñas. Durăidi
Hez o assiento enlo liquido Taʒă.
HIdalgo. Hacĭb. huçabĭ.
Hidalgo hijo de senador. hacĭb. huçabĭ.
Hidalguia deste tal. hacĕb.
Hidalguia. hacĕb.
Hidiondo. Mŭntin. muntinĭn.
Hediōda assi. Xĕi yentĕn axiĭt yentĕnu.
Hiel assiento dela malenconia. Merr.
Hienda o estiercol. ʒară.
Hienda assi. Găit.
Hienda assi. zĕbel.
Hieltro. Lebt. lubŭt.
Hierro metal. Hadĭd.
Hierro instrumento de cirugano. Mauŭn.
Hierro para herrar. Mărxan. marăxin.
Hierro de cinto. Hĭlia. hiliĭt.
Higa dela mano. Lĕuze. lĕuç.
Higa. Tĭne. tin.
Higado parte dela assadura. Calĭa. caliĭt.
Higado este mesmo. quebd aqbĭd.
Higuera arbol conoscido. Cijăra. cijăr.
Higuera breual. Cijăra. cijăr.
Higueral lugar d̃ higueras Găida min cijăr.
Higuera del infierno. Cijă ra gehĕnnen.
Higuera moral arbol. Tŭta. tut.
Higo fruta de higuera. Tĭne. tin.
Higo temprano. Tĭne ba quĭra. tin bicăr.
Higo passado. Tĭne muyĕbeça. tin muyebecĭn.

Higo enla flor. Facŏna. facŏn.
Higo dolencia abaxo. Beguĭcir.
Higo q̄ nasce abaxo. Beguĭcir.
Higo ð comer menudo. tuăyna. tuaynĭt.
Higo seco abierto. Xarĕha. xarăih.
Hijo generalmente. guelĕd avlĭd.
Hijo assi. Ibn. ebnĕ.
Hijo assi. Durrĭa. darĭri
Hijo pequeño. Ulĕyed. vleyedĭd.
Hija. ĭbne. benĭt.
Hija pequeña. Bunĕita buneitĭt.
Hijos hijas ⁊ nietos. avlĭd benĭt. ahfĭd.
Hijo de animal mãso. Gidĭ. gidiĕn.
Hijo de animal fiero. Kixf. akxăf.
Hijo de senador. Guelĕd. al căid. a vlĭd al căid.
Higito assi. Ulĕyed alcăid. a vlĭd al căid.
Hijo vno solo. Guahĭd.
Hijo assi. Fărdi guelĕd.
Hijo de leon. xibl. axbĕl.
Hijastro casi hijo. Rabĭb. arbăb.
Hijastra casi hija. Rabĭba arbăb.
Hilazas q̄ parescen enel vrina. katt. kuttŭt.
Hilazas pa herida. Filăch.
Hilo. kăit. koyŏt.
Hinchamiento. Năfk.
Hinchado assi. Manfŏk. manfokĭn.
Hinchado vn poco. Munăyfak. munaifakĭt.
Hinchazon. Năfk.
Hinchazon ð podre. Năfk.
Hinchădo assi. Manfŏk. manfokĭn.
Hinchimiĕto del estomago Melĕ.
Hichimiĕto assi. Imtilĕ.
Hiniestra. Tăca. ticăn.
Hiniestra pequeña. Tucăica. tucaiquĭt.
Hinojo yerua v̄de en porreta. bizbiça. bizbĭç.
Hinojo silnestre. Nĭfiē. gebelĭ.
Hinojo ya crecido con simiente. Nĭfiē.
Hipo ðl estomago. faguăq.

Hobero color de cauallo. hubêri huberiin.
Hoce podadera. Mazbăr mazibir.
Hoce pa segar. Mĕngel. menigil.
Hoce para heno. Mĕngel menigil.
Hoce asi. Mĕnjil favchĕl Menigil. favchiliin.
Hocino para segar. Munĕigel. muneigelit.
Hocino asi. Mĕngel hacil menigil hacilin.
Hocino para leña. mazbăr mazibir.
Hocino para chapodar arboles. zabbăra. zabbarit
Hocico como de puerco. zullŭma. zallilin.
Hocico pequeño. zulĕylema zuleylemit.
Hogar lugar del fuego. caynŭn. caguinin.
Hogar peq̃ño. Cuăynen. cuainenit.
Hoguera llama ó fuego. calauăndar. calauandarit.
Hoguera. Nar. nirin.
Hoyo o hoya. hŏfra. hofăr.
Hoyuelo assi. Hofáira. hofairit.
Hoja del libro. Guarăca. guarăq. (răq.
Hoja assi. Guarăqua. av
Hoja ó pargamino. Guarăca. min rraq. aurăq.
Hoja de papel. Guarăca mi cagad. avrăq mi cagad.
Hoja pequeña assi. Uráica vraiquit.
Hoja peq̃ña assi. Uráica. vraiquit.
Hoja de metal delgada. guarăca. guarăq.
Hoja assi. Guarăca. avrăq
Hoja de milan. Guarăcat al hadid. guarăq.
Hoja de coraças. çafĕha. çafăyeh.
Hoja de arboles. Guarăca avrăq.
Hoja de arbol ⁊ yerua. guarăca. guarăq.
Hojosa cosa cõ hojas. muărraq. muarraquin:
Hojosa cosa. Muărraq. muarraquin.
Hojaldre. Muărraq. muarraquit.
Hojuela de massa tendida. Atnĕi al cădi. adini.

Holgança. Ráhha.
Holgança assi. Fórja.
Holgura. Ráhha.
Holgura assi. Náim.
Holladura. dárça.darçát.
Holladura assi. Tadriç.
Hollejo de legunbre. Quĭ xara. corŏr.
Hollejo de culebra. Quĭxa rat al haĭx.corŏr al háix.
Hollejo de qualquier cosa. Quĭxara.corŏr.
Hollin del huego. guçăra.
Hollin assi. Fulliŭn.
Holliniento lleno de hollin Bi guaçăra.
Holliniento. Bi fulliŭn.
Homarrache. Mubĕdil al guĕche. mubedilŭn. al guĕche.
Honda para tirar. Guadă dafa.guadăf.
Hódero.guaddăf.guadifin.
Hóda cosa.gamĭq. guimăq
Honda assi. Gomq.
Hondido caydo. Mugăr raq. mugarraquĭn.
Hondura. Gumŭqua.gu mucăt.
Hondó. Gamĭq. guimăq
Hondon assi. Gomq.
Hongo de prado. Facăă. foncăă.
Hongo para yesca. rŏăl.
Hógosa cosa.băvy.bavyĭn
Honsario. Maqbăra.
Honsario asi. Macăbir.
Hontanales. áăyn. aăyŭn
Horca para ahorcar. fŏrca.
Horca assi. Marnăqua. marnaquĭt.
Horca de dos gajos. Mi drĭ.medĭri.
Horca pequeña assi. Duĕi ri.dueirĭt.
Horca pa rebolber las mies ses. Midrĭ.medĭri.
Horcajo palo de dos bra ços. Derĭ.
Horadable.rei la căcab.axi ĭt la căcab.
Horadado en dos partes. maccŏb fi mavdăăy.
Horadado en muchas par tes. Maccŏb fi maguă die quicĭra.ma cobĭn.
Horma de çapatero. Călib caguălib.
Hormiga animal. Nĕmle nĕmel.
Hormiguero. Jŏhar a nĕ mel.axhăr a nemĕl.

Hormigamiēto assi. Tene mŭl. (ramăr.
Hormigon de pared. La
Hormigos de massa. Luz cuçŭ.
Hormigos assi. Mubămeça.mubamecĭt.
Hormigos assi. zebezĭn.
Hornachos enel maestradgo. hornăchos.
Hornaza. Fŏrn.afrăn.
Hornaza pequeña.farăyen farayenĭt.
Hornada vna cozedura. Tabab.
Horonazo de gueuos. Raguĭfa. ragăif.
Hornaguera tierra. Ard al gualixăi (afrăn.
Horno de cozer pan. Forn
Hornero. Farrăn.farranĭn
Hornera.farrăna.farranĭn
Horneria este officio.xŏgal al farrăn.axgăl al farranĭn.
Hornezino hijo de puta. Zenĭmi.zunŭm.
Hornija para el horno. hatăb al forn.
Hornija assi. Xăăra.
Horro de seruidūbre. horr. ahrăr.
Horra ð seruidūbre. Hŏrra. ahrăr.
Horro libre como qera. maătŭq. maătuqnĭn.
Hortiga yerua. Hurrăyca. hurraĭq. (băbriĭn
Hosco baço en color.băbrĭ.
Hossario. Maqbăra.
Hossario assi. Maquăbir
Hostigamiento. Xŭŏfa.
Hostigamiento assi. Ixăăf
Huego el elemento.nar.
Huego material. Narnirĭn.
Huego pequeño. Nuăyra. nuayrĭt. (quibrĭt.
Huego de alquitrā. Nar al
Huego de scăntō. Gedĕm.
Huego ð san marçal. gedĕz
Huelgo por aliēto. Nefĕç
Huyda. hurŭb.
Huyda assi.hărba.harbăt.
Huydor el q̄ huye.hărib.ĭn
Huydor del lugar. harrăb. harrabĭn.
Humero. Dŭlla.dullăl.
Humo. Dobăn.
Humosa cosa. Mudăban. mudabanĭn.
Humosa cosa de humo.mudăbin.mudabinĭn.

Humoso q̃ haze humo. mu dăẑin. mudaẑinin.
Hundicion. Garăq.
Hundible q̃ se puede hũdir rĕil lal garăq. (dem.
Hundible caedizo. rei lal hĕ
Hundimiento derretimiento. Garăq.
Hundimiẽto caymiẽto. Hĕdem. (rujăt.
Hura de cabeça. ẑurŭx. ẑu
Huron para caçar. Nemz. numŭç. (crăâ. macărie.
Hurgonero de horno. Ma
Hurta agua o escarnecedor. çarrĭquat al mĭ. çarĭriq. al mi.
Hurtable cosa. rei lacĕrque. ariĭt la cĕrque.
Hurtador de ganado. Cĭriq al gană n.
Hurtador assi. Harrĭf al ganăm.
Hurto. çĕrque. çerquĭt
hurto delo sagrado. taharĭf.
Huso para hilar. Măgzel maguĭzil.
Husada maçorca. Maçŏrca. maçăriq.
Husillo de lagar. Magzĕt magăzil.
Hurto de ganado. Cĕrquet al ganăm.
Hurto assi. Taharĭf al ganăm.

¶ Aduerbios y preposiciones q̃ comiençan en. H.

Ha Alagãdo. Mohălilĕ.
Hao aduerbio pa llamar. yău.
Harre. Hărre.
Hasta preposicion. Hattĭ.
Hasta aqui. Hattĭ la hanĕ.
Hasta quando. Hattĕ metĕ
Hasta oy. Hattĭ laliĕm.
Hasta alli. Hattĭ la hanĭq
Hasta el cuello. Hattĭ la racăba.
Hasta el pendejo. Hattĭ lal ăana.
Hasta las piernas. Hattĭ lal afẑăd.
Hasta la enpuñadura. Hattĭ lal căbda.
Hasta la empuñadura assi Hattĭ lal cătch.
Hazia o cara. Li gĭhat.
Hazia preposiciõ. Li gĭha
Hazia dentro. Li gĭhat dă

kil.
Hazia dentro assi. Li dăkil
Hazia fuera. Li bărra.
Hazia fuera assi. Ligìhat bărra.
Hazia baxo. Licĕl. (icĕl.
Hazia baxo assi. Ligìhat
Hazia riba. Li făuq.
Hazia la mano derecha. lal yamĭn.
Hazia la mano assi. Ligĭ hat al yamĭn.
Hazia la mano izqerda. la ximĭl. o li gĭhet a x mĭl.
Hazia do. Illĕi.
Hazia do assi. Ligìhet. ĕy
Hazia do quiera. ăyme.
Hazia do quiera assi. Hăy ĕumĕ. (tĕy.
Hazia amas partes. li gĭhe
Hazia atras. li guară.
Hazia tras assi. kălfe.
Hazia algun lugar. Ligĭ hat mă vdaă.
Hazia algun lugar assi. Li mă vdaă.
He aduerbio. He.
He assi. Guăh.
Helo aqui. Tărahadi.
Helo assi. tarăh ahnĕ
Helo alli. Tărahahaniq.
Helo assi. Tarăh viq.
Helos aqui. Tărahum ahanĕ. (ahanĕ.
Helas aqui. Tărahum.
Hurtiblemente. Bi cĕrque.

Aqui comiença los verbos dela .J.

Jarrear.	Nicaddăh	caddăht	caddăh.
Jassar.	Nixarrăt	xarrătt	xarrăt.
Jubilar.	Niharrăr	harrărt	harrăr
Judayzar.	Nazbŭt	cebĕt	azbŭt.
Jugar.	Nalăăb	lăăbt	lăăb.
Jugar con otro.	Nilăăb	lăăbt	lăăb
Juntar o ayuntar metales.	Nalcĭq.	alçăqt.	alcĭq.
Juntar vna cosa con otra.	Naucĭl.	auçălt.	aucĭl.
Juntar vno con otro.	Nippaqquăt.	paqquătt.	paqquăt.
Juntar vno a otro,	Nippaquăt.	paqquătt	paqquăt.

Vbos In.	Pñte.	p̃p.	Impati
Juntar apretādo.	Miĭd	aādădt	ĭĭd.
Juramentar.	Mihallĕf	hallĕft	hăllĕf.
Jurar.	Mahlĕf	halĕft	halĕf.
Jurar falso.	Mahlĕf falbătil.	halĕft falbătil.	ahlĕf falbătil
Justar	Malăāb	alăbt	alăāb.
Justiciar.	Mahcŭm	hacămt	ahcŭm.
Justiciar	Miceyĕf	ceyĕft	ceyĕf.
Justiciar assi.	Maqtŭl	quetĕlt	aqtŭl.
Juzgar.	Mahcŭm	hacămt	ahcŭm.
Juzgar entre partes.	Mahcŭm	hacămt	ahcŭm.
Jazer.	Mamtĕd	amtedĕdt	amtĕd.
Idolatrar.	Maābŭd al aznăm.	aābĕtt al aznăm.	aābŭd.
Igualarse.	Mantabăā.	antabăāt	antabăā
Igualarse assi.	Matguăfaqt	atfaguăqt.	atguafăq
Igualar	Matbiē	atbăāt	atbiē.
Igualar assi.	Miguăfaq	guăfaqt	guăfaq.
Igualar con otro.	Mantabăā	antabăāt	antabăā.
Igualar lo aspero.	Mimellĕç	mellĕzt	mellĕç.
Imaginar pensar.	Mifeqquĕr	feqquĕrt	feqquĕr.
Imaginar assi.	Mikayĕl	kayélt	kayĕl.
Impedir.	Mihayăr	hayărt	hayăr.
Impedir assi.	Mamnăā.	manăāt	amnăā
Inpetrar	Marbăh	rabăht	arbăh.
Inpetrar rogando.	Malhĭq	lahĭqt	alhĭq.
Impetrar sacrificando.	Marbăh	rabăht	arbăh:
Impetrar assi.	Matcarrăb	atcarrăbt	atcarrăb
Imponer.	Majăāl	jăālt	ajăāl.
Imponer assi.	Marquĭ	arcăit	arquĭ.
Imprimir.	Marxŭm	raxămt	arxŭm.
Incitar.	Miharrăç	harrăçt	harrăç.
Incitar.	Majăāl	jăālt	ajăāl.

Industriar.	Nirayăd.	rayădt	rayăd.
Induzir.	Niçŏq	çoqt	çoq
Induzir por razones.	Niçŏq	çoqt	çoq.
Infamar.	Nexmĕt	axmĕtt	axmĕt
Informar.	Niaâlĕm	aâlĕmt	aâlĕm.
Injuriar.	Nadlăm	adlămt	adlăm.
Injuriar de palabras.	Nimerrĕĉ.	merrĕĉt	merrĕĉ.
Inquietar.	Nihaguĕl	haguĕlt	haguĕl
Interpretar en otra lengua.	Nitarjăm.	tarjăm.	tarjăm.
Interpretar declarando.	Nibeyĕn.	beyĕnt	beyĕn.
Interpretar assi.	Nifecĕr	fecĕrt	fecĕr
Intricar por hazer agudo.	Nihaddăq.	haddăqt.	haddăq
Intricar assi.	Niqueyĕç	queyĕçt	queyĕç
Intricar por enhetrar.	Nikabbĕl	kabbĕlt	kabĕl.
Inuentar.	Neugĕd	eugĕdt	eugĕd.
Inuernar.	Nixettĭ	xettĕit	xettĭ.
Ipotecar.	Narhĭn	arhănt	arhĭn.
Ir a lugar.	Namxĭ	mexĕit	amxĭ
Ir.	Nimexxĭ	mexxĕit	amxxĭ
Ir por agua.	Namxĭ guarăl mĭ.	mexĕit.	amxĭ.
Ir por leña.	Nahtăb	ahtăbt	ahtăb.
Ir por madera.	Namxĭ	mexĕit	amxĭ.
Ir a llamar.	Nicĕh	ceht	ceh
Ir a ver.	Nandor	nadărt	andŏr
Ir por sus pies.	Namxĭ	mexĕit	amxĭ.
Ir allende del mŏte o dela mar.	Nijŭç.	juçt.	juç.
Ir assi.	Niçăfar.	çăfart	çăfar.
Ir presto y con tiento.	Naçriĕ.	açrăât	ăzriê.
Ir despachado.	Nançarăf	ancarăft	ançarăf.

¶ Comiẽçã los nõbres dela. J.

Jaca cibdad de aragon. Jãca.
Jaques cosa desta cibdad. Jãqui. jaquiĩn.
Jacito piedra preciosa. Jacĩnt. (jacint.
Jacinto flor. Maguãr a
Jaen cibdad de castilla. Jayĩn. (jayiniĩn.
Jaenes cosa de alli. Jayĩni
Jaffã cibdad de palestina. Jãffa.
Jaffes varon de alli. Jaffĩ. jafiĩn. (jafiĩn.
Jafesa muger de alli. Jãfia
Jalde color. zarnĩẖ.
Jaula. Cafãç.aqfĩza.
Jardin. Riãd.ariĩda.
Jardĩ assi. Buztẽn.bacĩtin
Jardinero.gennĩn. gẽninĩn
Jardineria. rõgal a gẽnĩn. argãl a gennĩn.
Jarro de vino. Cadãh.aqdãh. (mãcil.
Jarro assi. Comçãl. ca,
Jarro qualquiera. Cadãh aqdãh.
Jarro pequeño. Codãyah. codayahĩt.
Jarro con dos asas. çanõna.çanãguin. (rid.
Jarro assi. Barrãda.barã
Jarrero que los trae. Faẖãr.faẖarĩn.
Jarrero assi. Caddãh.caddahĩn.
Jassadura.taxãrita taxãrit
Jassador. xarrãt xarratĩn.
Jassador asi. Muxãrrit.in
Jaspe piedra p̃ciosa. jaspe.
Jauali puerco. Jebelĩ. jebeliĩn.
Jeronimo. yerõnimo.
Jerundio. Mãzdar.
Jerusalẽ. Bẽit al maqdĩç.
Jerusalen assi. yaruxalẽn.
Jesu. ãĩça.
Jesu assi. yaçõõ.
Jesinato dedicado a jhesu. Nizrãni.naçãra.
Joya general mẽte. Hãja haguãich.
Joya de oro o de plata.hulĩ
Joya. Hãja.haguẽich.
Joyel. ẖãit.aẖyãt.
Joyero q̃ vende joyas. Tigir.tijãr.
Joyas de muger proprias: Hãja.haguãich.

Joyas assi. Hulí.
Jorge nõbre de varõ.jorge.
Jornada. Muçãfa.muça fãt.
Jornada asi. Merĩ nahãr
Jornal. Ujarã.
Jornalero. Algĩr.' vjarã.
Juan nonbre de varon. ya hyẽ. (na.
Juana nõbre de muger.juã
Juanico nõbre de niño.Ju guãr guan jugayguanĩt.
Juanica nõbre de nña.Ju guãyguana.
Jubileo año de remission. ããin atahari r.
Jnbilado suelt o del trabajo. Muharrãr.ĩn.
Jubon vestido nueuo. gon biç.ganĩbiç.
Juberero q̃ lo haze. Bayãt. Bayatĩn.
Judas nonbre de varon.ya hudã.
Judas assi. Yugdã.
Judea regiõ dasia.yahũda
Juderia. Rabãd alyahũd.
Jndio. yahũdi.yahũd.
Judio assi. Jzrailĩ.izrailiĩn
Judio assi. Barbarĩ.Baibariĩn.
Judia.. yahudĩa.yahũd.
Judia asi.izraelĩa.izrailiĩn.
Judio retajado. yahũdi. mutãhar.mutaharĩn.
Judio assi. Mabtũn .ĩn.
Judiega cosa.Xẽi mĩta yahũd.axiĩt mĩta yahũd.
Judiguelo simiẽte. Lũbia.
Judicial cosa. Huqmĩ.ĩn.
Juego de palabras . Liãb adũcam.
Juego d̃ veras lĩabb alhãq
Juego de plazer. Liãb al fõrja. (belĩ.
Juego de fortuna. Liãb al
Juego de axedrez. Citrãng
Juego assi. çũfra.
Juego d̃ passa passa. Abu zĩlguẽb.
Juego asi. Behleguẽn:
Juegos de mirar. Fõrja.
Juegos d̃ axedrez. aãmãra
Juegos de pelea. Mundã riba.mundaribĩt.
Juegos a cauallo. Como cañas. Liab alcaçãb.
Juego generalmente. Liã bĩt.
Jnego pa desenojarse. Forja.forjãt.
Jueues. Albamĩç.

Juez ordinario. Haquĩm huquẽm.
Juez assi. Cãdi.cudã.
Juez d los edificios. Amĩn. vmenẽ.
Juez assi. Aãrif.uãrefẽ.
Juez de costumbres. Hã quin al aguãid.
Juez delos ladrones. Hã quin.a çurrãq. huquĩm a çurrãq.
Juez elegido dela vna parte. Haquẽm.huquemẽ.
Jugador. Lããb.laãbĩn.
Jugador tahur. Cammãr. cammarin.
Jugador de dados. Cam mãr. cammãra.
Jugete para niños. Mar gãla.marãguil.
Jublar. Aãrif.ãurefĩ
Jublar assi. Aztĩd.acĩtid.
Jublar assi. zĩmir zamãra
Juyzio. Huqm.
Juyzio general. Bããc.
Juyzio assi. Quiãma.
Juyzio assi. Hecib.
Juyzio assi. yãvmalhãrr.
Juyzio naturall. Aql.ãcõl.
Juyzio assi. Quiẽç.
Julepe o xarope. Xarãb. ãririba.
Julio mes. Julio.
Julio cesar. Cayçãr agũst.
Julian nonbre de varõ. Julian.
Junco. Diça. diç.
Junco marino. Diça ba harĩa.diz bahariin.
Juncia auellanada Cũdde
Junciana. Gintiãna.
Juncia. Allõncha. alon chĩt.
Juncoso. Mavdãã adĩç. maguãdiẽ adĩç.
Junio. Junio.
Junta de dos rios. Mãr maã al avdĩã.
Junta de carpĩtero. Maõ lãã.madãliẽ.
Jũtado cõ otra cosa. Mal çũq.malçuquĩn.
Juntura assi. Ilçãq.
Jurado enla cibdad, Mu tequedĩm. muteq̃dimĩn.
Jurado assi. ãaiã. ariãã.
Juraderia enesta manera, riyãã.
Juraderia assi. Tẽgdeme.
Jurado el q̃ juro. Mahlũf mahlufĩn.
Juramẽto. yemĩn.aymĩn.

Juridicion. Taā.taguāyeē.
Justa cosa. ādil. āadılin.
Justa cosa assi. ūudūl.
Justa por plazer. Mezīha nezēih.
Justicia. Hōcam. ahquēm.
Justicia del malhechor. hō quam.
Justiciero. Hāqm. huquīin
Juzgado. Mahcūm. īn.
Juzbarba yerua. Kaiçarān.
Jañes. yañes
Jazija. Rnǎād.
Jbernia. Jbērnia.
Jda. Mexia. mexiit.
Jda assi. Gāiba gaibāt.
Jdolo. çanām. aznām.
Jdolo assi. Guacēn. avcēn
Jdolatria. iybēdet al aznām.
Jdropesia. Nafk al bātan
Jdropico. manfōk. īn.
yedra. yēdra.
yedra tercera. yedra čālīča
yedra bara. yédra māzūla.
yedra negra. yedra. cākla.
yegua. Ramāca. ramq.
yeguada. cātaā mī rrāmq.
yegnarizo que las guarda. Rammāq. rammaquīn.
yeguarizo q̄ echa garañon. Rammāq. rāmaquīn.
yelo o elada. Gelīd.
yelo agua elada. Gemd.
yelo assi. Maxmud.
yema de gueuo. Faç. fucūç
yema de vid. āāin. ūuyūn.
yema de vino. Kālīç.
yermo desierto. quifr. āfār.
yermo assi. Kalā.
yermo assi. Mefēç.
yerma cosa. Mukali. īn.
yerma cosa. Muklī. in.
yerma assi. Kalā.
yeros yerua. Quercēne.
yerro. katā. yerro enla cuenta. Gālta. galtāt.
yerno marido d̄ hijā. Katēn aktīn. (tēn. aktīn.
yeruo mar do de nieta. Katēn. aktīn.
yerua comū mēte. Rabeā.
yerua de vallestero. Bāqla. baqlāt.
yerua d̄ san tjuan. xuāquat abrāhim. (mēryem.
yerua de sctā maria. cijārat mēryem.
yerua rabonera. çabonīa. çaboniīt.
yerua d̄ golōdrina. Rabēē al kotāb.
yerua buena. Niēēnaā.
yerua mora. ēoxxāq.

Yesca de huego. Xŏăl.
Yesca de hongo. rŏăl.
Yesso especie ď piedra. gebç
Yezgo yerua conoscida. Ko-
mina. Komin.
Iglesia. Gimiĕ. javĭmiĕ.
Iglesia assi. Băyaă. biăă.
Iglesia assi. Meĕzgid. me
cĕgid.
Iglesia por ďnuesto. canĭcie.
Igual cosa. Muătedĭl. ĭn.
Igual de edad. Quĕdden
guăhid.
Igual peso. Al quĕdd.
Igual medida. Alquĕdd.
Iguala ēel pleyto. muăfaca
Iguala assi. Muçălaha.
Iguala assi. Tăbaă
Igualdad. yĕtidĕl.
Igualdad de noche y dĭa. iĕ
tidĕl.
Igualdad assi. Iztiguă.
Ijada. Kăricira. Kaguăcir.
Ijada ď pescado. Kăcira. ka
guăcir.
Ijarres de animal. çŭrra.
Ilicita cosa. Harăn.
Ilicita assi. xĕi găiri jĕiç.
Imagen de alguna cosa. çŏ
ra. ciguăr.
Imagen pequeña. çŏra ça
Imagen sacada delo natu-
ral. Tamĕila. tamĕil.
Imagen sacada assi. çŏra
ciguăr.
Imaginacion. Kiĕl. Kielĭt.
Imaginacion assi. Ficra.
Imagĭaria cosa. mufĕqr. ĭn
Immortal cosa. Mokăyel
mokayelĭn.
Immortalidad. Bacă.
Immortalidad. Găiri fenĕ.
Imola cibdad. ĭmola.
Impaciente. Găiri çăbar.
Impaciente. găiri çăbir.
Impaciēte assi. Bile çăbar.
Impaciēte assi. Calil a çă
bar.
Inpaciencia. Găiri çăbar.
Inpedimiēto. Răyra. hay
răt
Impedimiēto assi. çŏŏba.
Impatiuo enel verbo. amr.
Imperial. Mulquĭ. ĭn.
Imperio. Mulq.
Impetu. çŏraĕ.
Impetu assi. Kătfa. katfăt.
Impetu assi. Băgta.
Impetuoso. çariĕ.
Inpetuoso assi. Mŭçriĕ.
muzriĭn.
Impetrador ganador. mar

bŭŏh.marbooŏhin.
Impetracion. Ribh.
Importunidad. çolăta.
Imposicion. Jŏăl.ajăăl.
Impossible. Lā mohăl.găiri mŭnquin.găiri mŭqnĭn.
Impossibilidad. Mohăl.
Impotencia mengua de poder. Găiri cŭdra.
Impotente para engēdrar. Aănnĭn.aănninĭn.
Impotente cosa sin poder. Bilĕcŏdra. (dra.
Impotēte assi. Quĭllat cŏ
Impression. Răxă.ruxŭm.
Impressor. Raxăm.ĭn.
Impressor assi.çăhib al cătib.axhăb al cătib.
Inabile cosa.bašil.bašilĭn
Inabile assi.Găiri fĕhim.
Inabilidad. Boš.
Inabilidad. Găiri fehm.
Inclinacion. Mĕil. (bit
Inconstante cosa. Găiri cĕ
Inconstancia. Găiri cĕbĕr.
Incontinente. Găiri murătab.găiri muratabĭn.
Incontinencia. găiri tartĭb.
Incitamiento. Harç.
India region de asia.hind.
Indio oriental. Hindĭ. hindĭĭn min axărq.
Indio ocidental. Hindĭ mĭ algarb.
Indio rio delas ĭdias. guid alhĭnd.
Indio cosa ŏsta regiŏ. Hĭndi.hiudiĭn.
Indigesto cosa no digesta. Găiri mahdŭm.
Indigesto assi. Găyri hădim.găiri hadimĭn.
Indigesto crudo. Nĕy.ĭn
Indigestiŏ. Găiri ĭhidăm.
Industrioso. Quĕiz.cuyĭç.
Industrioso assi. Mohălil.mohalilĭn.
Indrustria. Quiĕce.quiecĭt
Industria assi. Hiĕl.
Indulgencia pdon.gofrăn.
Indulgencia assi. măgfira.
Indulgencia assi. Tagfĭr.
Indulgēcia ŏ pecado.tĕube
Indulgencia del papa. Gofrăn.
Induzimiento. çaucăn.
Induzidor.çaquĭ.caquiĭn.
Induzidora cosa. çauquĭa.çauquiĭn.
Ines nŏbre de muger. ynĕs
Infame cosa. Maxmŭt.maxmutĭn.

Injusta assi. Gāiri tartīb.
Injusto assi. Harām.
Injusticia. Gāiri haq.
Injusticia assi. dulm.
Ino en alabança de dios. xī ēr. arăār.
Ino assi. Lacīda. caçāid.
Ino assi. Hamd. mahāmid
Inobediente. Gāiri mutaguădiē. gāir mutaguadiīn.
Inocente cosa. Bile hatā.
Inocente assi. Bile āilm.
Inocente por necio. Gihil gihilīn.
Inocencia por necedad. gĕ hel.
Inocencia. Găiri āilim.
Inojos o rodillas. Rūqba. rucāb.
Inogil atadura por ella. xa rīta. xarāit.
Inquieto. Haraquī. hara quiīn. (in
Inquieto. Tagguī. taggui
Inquietador. Haraquī. ha raquīn.
Inquietador. Muç lit. muçalitīn.
Inquietacion. Tagguiēn.
Inquietacion assi. çulāta.
Insignias de hōrra. hōrma
Insignias assi. Carāma.
Insignias de vencimiento. Hōrma.
Insignias assi. Carāma.
Instante de tienpo. Lamhātalbacār.
Instante assi. Lāhda.
Instancia priesa. çūraā.
Instancia assi. Quidda.
Instinto natural. Quiēç.
Istrumento con que obran. Maāūm.
Instumento assi. ēle. elēt.
Instrumento d qualquiera officio. Maāūn.
Instrumento para tañer. Zamr.
Instrumēto assi. Maāūn.
Instrumento de quatro cuerdas. zamr ar bāā autār
Interprete o faraute. Turjumīn. turjuminīn.
Interpretacion. Tārjama.
Interualo de tiempo. zemēn. ezmēn.
Interualo de tiempo assi. Fāzha. fazhāt.
Intricada cosa. Hāddiq. hoddāq.
Intricada cosa assi. Quēiç. cuxūç.

Infame cosa. maxmût. max mutîn.
Infamia. xamita. xamêit.
Infamado. maxmût. maxmutîn.
Infernal cosa. Gehenemî. gehenemiîn.
Infiel de quien no se fia. quî fir. cuffâr.
Infiel assi. Munâfiq. munafiquîn.
Infiel por pagano. Momonâfiq. monafiquîn.
Infiel assi. gêhil. gehilîa.
Infidelidad. Cufr.
Infierno lugar de dañados. gehênnem.
Infierno assi. Gehîm.
Infierno assi. çââir.
Infinito o infinido. Gâiri fêni. (în.
Infinito asi. Bâqui. baqui
Infinito en numero. xêi. le yaâçâ.
Infinidad. Bacâ.
Infinidad. gâiri fenê.
Infinitiuo. No lo ay en ara uigo.
Informacion. Taâlîm.
Ingalaterra isla ocidental. Ingalaterra.
Ingalaterra antiguo nonbre. Ingalaterra.
Inglesa cosa. Ingli. inglîîn
Ingenio fuerça natural. hadâqua.
Ingenio. Dihen.
Ingenio assi. Harâra.
Ingenio assi. Quieça. qêcit
Ingenioso de buen engenio Hadîq. hoddâq.
Ingenioso asi. Quêiz cuyîç
Ingenioso cosa de ingenio. Muhâil. muhaylîn.
Ingenio petrecho pa tirar. Manjanîq.
Iniesta como ratama. Ratâma. Ratâm.
Injuria. madlima. madâlin
Injuria assi. dulm.
Injuria assi. Gabîna.
Injuria assi. iiguâr.
Injuria assi. xetêt.
Injuiradora cosa. dâlim. dalimîn.
Injuriador. dâlîm. dalimîn.
Injustacosa. Gâiri gêiz. gâiri geizîn.
Iniusta assi. Harâm.
Injusto. Gâiri jeiç. gâiri jeizîn.

Intricada cosa assi. Quĕ-
iç.cuyŭç.
Intricacion. Hadăca.
Intricacion assi. Quiĕça.
Introducion d algo. Budĭ.
Introducion assi. Ibtidĕ.
Introdutoria para algũ ar
te. Muquĕddeme.muq
queddemĕt.
Inhũano cosa sin caridad.
cacĭh al călb.coçŏh al călb.
Inhumanidad. Coçŏha.
Inuentario. zymĭm.azĕm
me.
Inuencion. Guĕrd.
Inuentor de algo. Guĕgid.
guegidĭn.
Inuentora de algo. Guĕgi-
da.guegidĕt.
Inuernal cosa de inuierno.
xetaguĭ.xetaguiĭn.
Inuierno. xĕtua.xetuĭt.
Yo. Anĭ.ahăn. Anĭ nah
Ipocresia. Riă. (nŭ.
Ipocrita simulador. mu
rayi.murayiĭn
Ipoteca prenda de rayzes..
răhan.arhŭn.
Ipotecario el q̃ la tiene.çăh
ba arrăhan.azhăb al arhŭn
Ira arrebatada. Găid.
Ira assi. Maquĭa.naquiĭt
Ira enuejecida. Bŏgda.aĭ-
dĭgua.
Irado subitamente. Mũ
quĭ.munquiĭn.
Irado assi. Hărich. hari-
gĭn.
Ira por luĕgo tiẽpo.aâdŭ.
aădĭ.
Irlanda isla ocidental. Ir
landă.
Irlandesa cosa de alli. Ir-
landĭ.irlandiĭn.
Irregular cosa sin regla. ăa
lĕ găiri tarĭq.
Irregular assi. Hărich. ha-
rigĭn.
Irregular asi. Bile mĕdheb
mudĕhib.
Irregular. moŏtazil. moă-
tazĭle.
Irregularidad. yĕtizĕl.
Irreyular assi. Găiri tarĭq.
Isabel nombre d muger. Y-
sabel.
Isla tierra cercada de agua
Gizĭra.jazăir.
Islas en frente de galizia. gi
zĭra.jazăir.
Isopo o culantrillo de pozo
Cazbŭr albĭr.

Ysopo pa rociar. Meqnĕce. mequĭniç.
Ystoria delo presente. Quiçça. quiçăç.
Ystoria de año en año. Hiquĕya. hiqueyĕt.
Ystoria de dia ē dia. quĭzça. quicăç. (dič.
Ystoria assi. Haddič. ahăd
Ystoria delos tiēpos. Quĭçça. quiçăç. (riēk.
Ystoria asi. Tăriēk. taguă
Ystoriador. Caciç. cacicĭn.
Ystoriador assi. Hăqui. haquiĭn.
Ystoriador assi. Muărrik. muarrikĭn.
Ystoriador. Muhădič. ĭn.
Ystoriador assi. mucăciç. ĭn.
Ystorial cosa. mucăciç. ĭn.
Ytalia regiō ð europa. Italia.
Ytaliano cosa de ytalia. Ytălij. italiĭn.
Ytaliana muger de italia. Ytalĭa. italiĭt.
Ytalica cibdad ðl ādaluzia Ytălica. (căn.
Ytericia ēfermedad. Yara
Yterico enfermo della. marĭd min yaracăn. mardă. min yaracăn.
Jugo para vñir. dămd. ad mădd.
Jugada ð tierra. Hărče na hăr. hărče ya vmĕi.
Jugada assi. čalăč ayĭm.
Junta de bueyes o mulas. Zech.
Yzquierda mano. Ximĭl.
Yzquierdo. Maicăni. maycaniĭn.
Yzquierdo assi. Ayçăr. ayçariĭn.
Yzquierdo assi. Haiçări. haiçariĭn. (măăil.
Yzmael nōbre de moro. Iz

Aduerbios y preposiciones que comiēçan en. J.

YA. Juqfi. o ya.
Juntamēte asi. Eguăhid.
Justamente. Bi aădĕl.
Ygualmēte. Bi içtiguă.
Ygualmēte assi. Bi çaguĭa
Inmortalmente. Bi găiri fenĕ.
Inpaciētemēte Bĭle çăbar
Inpetuosamente. bi çăraă.
Inpossiblemente. mohăl.

Inpoꝛtunaméte. Bi çulata
Inconſtantemente. Bi lečebět.
Incontinétemẽte poꝛ pꝛeſto Falhĭn.
Incõtinétemẽte. Façă̊.
Incontinentemẽte. mofrĭt
Incontinente aſſi. găiri tartĭb.
Infinitamente. Bi ăda̋ma
Ingenioſamente. Bi q́ěça.
Ingenioſamẽte aſi. Bi hiél.
Inocentemente. Bi gěhel.
Inocẽte aſſi. Bi găiri ăilm.
Irrigularmẽte. Bile tartìb
Irrigular aſſi. ăăle găiri tariq.
Ité cõjũció. ăyŏă.
Iten aſſi. Quedèliqȝ.

Aqui comiençan los ṽbos dela. L. Pñte. p̃p. Impati.

Labꝛar tierra. Nakdĕm kadĕmt akdĕm.
Labꝛar bꝛoſſar. Narcŭm racămt arcŭm
Ladrar los perros. Nanbăh. nabăht. anbăh.
Ladrar los cachoꝛros. Naăvĭ. aăvĕit ăavĭ.
Ladrar contra otro. Nigazzăr gazzărt gazzăr.
Ladrar hazia otro. Nigazzăr gazzărt gazzăr
Ladrar poꝛ diuerſas ptes. Nigazzăr. mĭ cŭligiha. gazzărt. gazzăr
Ladrillar el ſuelo. Nilajăr. lajărt. lajăr.
Ladrillar aſſi. Nafrŏx farăxt afrŏx
Lagrimar lloꝛar. Nabquĭ bequĕit abquĭ
Lamer. Nalăăq alăăqt alăăq.
Lamentar lloꝛando. Nonŏh noht noh
Lancear con lança. Nazrŏq zarăqt azrŏq.
Lançar lo meſmo es q̃ echar. Narmĭ. armĕit. armĭ.
Lançar enla mar. Nitaguăl taguălt taguăl.
Laſtar pagar pena. Nijăăl. jăălt jăăl.
Laſtar aſſi. Nilezzĕm lezzĕmt lezzĕm.
Laſtrar la naue. Narcĭ arcĕit arcĭ.

Vbos.	le. Pñte.	pp.	Impatiuo
Lauar.	Nagcĕl	gacĕlt	agcĕl
Lauarse.	Naqtecĕl	aqtecĕlt	aqtecĕl. (hagĭ.
¶ LL Eer ayũtãdo letras deletrear.	Nethegĭ	athagĕit.	at
Leer asi amenudo.	Nacrã muãdib.	carãit muãdib.	acrãã
Leer hasta el cabo.	Nacrã	cĕnia carãit.	acrã.
Leer declarando.	Nibeyĕn.	beyĕnt	beyĕn.
Leer assi.	Nararĕh	ararãht	ararĕh
Ligitimar.	Nihalĕl	halĕlt	halĕl.
Leudar el pan.	Naħtemĕr	aħtamãrt	aħtemĕr.
Leuantar a otra cosa.	Narfãã.	rafããt	arfãã.
Leuantar assi.	Nucũm	cumt	cum
Leuantarse.	Nartafãã	artafããt	artafãã.
Leuantar otra vez.	Nucũm cumt. cam	ðiq cum.	
Leuantarse a otro.	Nucũm. cumt. cam diq.		cum.
Leuãtarse cõtra otro.	Nucũm ããle ãħar. cũt. cã ðiq. cum.		
Leuantarse en vno.	Nucũm li guãhid. cũt. cam ðiq. cum		
Leuantar endereçando.	Niqueyĕm. queyĕmt.		queyĕm.
Leuantar assi.	Nartafãã	artafããt	artafãã.
Lentecerse hazer se liẽto.	Nileyĕnt leyĕnt		leyĕn
Lentecerse assi.	Nirattãb	rattãbt	rattãb.
L Ibrar dineros.	Niguaddĭ	gueddĕit	guaddĭ.
Librar como qera.	Niçarrãh	çarrãht.	çarrãh
Librarse.	Natnagĭ	atnagĕit	atnegĭ.
Librar de seruidũbre.	Niharrãr.	harrãrt	harrãr.
Librarse de catiuo.	Natharrãr	adharrãrt	atharrãr
Librar de peligro.	Ninagĭ	nagĕit	negĭ
Licenciar como quiera.	Naãti amr.	aãtãit.	ããti amr.
Lidiar en armas.	Nihãrab	hãrabt	harãb;
Lidiar assi.	Nicãtel	cãtelt	cãtel
Lidiar pleytear	Niħãçam	ħãçamt	ħãçam
Lidiar assi.	Nararãã	ararããt	ararãã.

Lidiar assi.	Nararăă	ararăăt	ararăă
Ligar con hechizos.	Nazhĭr	azhărt	azhĭr
Ligar atar.	Narbăt	rabătt	arbăt
Limar hierro.	Nabrŭd	barădt	abrŭd.
Limpiar.	Ninaquĭ	naquăit	naquĭ.
Limpiar como narizes.	Namkŏt.	makătt	amkŏt
Lisiar o dañar.	Nabtĭl	abtălt	abtĭl.
Lisongear.	Namdăh	madăht	amdăh.
Lisongear	Nahmĭd	ahmĕdt	ahmĭd.
LOar o alabar.	Nahmĭd	ahmĕdt	ahmĭd.
Lograr de alguna cosa.	Nafrăh.	farăht	afrăh.
Lograr dela vida.	Neăĭx	ăĭxt	ăĭx.
LUchar.	Nançarăă	ançarăăt	ançarăă
Luminar libros.	Nizaguăq.	zaguăqt.	zaguăq.
Luxuriar.	Nezni	zenĕix	ezni.
Luxuriar assi.	Nereguĕn	areguĕnt.	areguĕn.
Luzir como quiera.	Nilechĕch.	lechĕct	lechĕch.
Luzir hazia otra cosa.	Nararăq	ararăqt	ararăq.
Luzir hazer luzir.	Nidayĭ	dayĕit	dayĭ.
Luzir con piedras preciosas.	Nararăq.	ararăqt.	ararăq.
Luziar assi.	Nezeyĕn	zeyĕnt	zeyĕn.
LLagar hiriendo.	Najarăh	ajarăht	ajarăh
Llamar.	Nicĕh	ciĕht	ceh.
Llamar al q̃ a de venir.	Nadĕĭ	adăăit	adĕĭ
Llamar assi.	Nandŭb	nedĕbt	andŭb.
Llamar para la guerra.	Netĥĕb.	etguĕht	etĥĕb.
Llamar assi.	Nandŭb lal magăguara.	nedĕbt.	andŭb.
Llamar pa alguna cosa.	Nandŭb.	nedĕbt	andŭb.
Llamar a tras.	Nicĕh liguară	cehț.	ceh.
Llantear o llorar.	Ninŏh	noht	noh.
Llantear assi.	Nabquĭ	bequĕit	abquĭ

Lleuar ẽ tãtas meneras como traer. Nahmĕl. hamĕlt. ahmĕl.
Llorar cõ lagrimas. Nabquĭ bequĕit. abquĭ.
Llorar con bozes. Nonŏh noht noh.
Llorar a los muertos. Narc̆ĭ arc̆eit arc̆ĭ.
Llorar el niño. Nabquĭ bequĕyt abquĭ.
Llouerse algũa cosa. Nahtŏl anhatălt ahtŏl.
Llouer. yamt ŏr amtăxt amtŏr:
Llouer assi. yanzĕl a xitĭ nezĕl a xitĭ. anzĕl ya xitĭ.
Llouiznar. yrec̆ĕc̆ rec̆ĕc̆t rec̆ĕc̆.

Aqui comiençan los nonbres dela L.

Labor como qera. Kĭdma. (găl.
Labor assi. Xŏgal. ax
Labor de pan. Filăha.
Labor assi. Harc̆.
Labrador assi. Harrăc̆. harrac̆ĭn. (bĭdia
Labrador assi. Bedaguĭ.
Labrador. Fallăh. falahĭn
labradora. Fallăha. falahĭn.
Labradora assi. bedaguĭa.
Labrança. Kĭdma. (bĭdia
Labrança de tierra. Harc̆.
Labrãça assi. Xŏgal. axgăl.
Lacio. mebdŭl. mebdulĭn.
Ladra ḋ cuesta. Jăbĭa. janĭ
Ladra assi. tăvq. atuăq. (bi
Ladilla. Natilla. natillĭt
Ladilla. Capărra. capărr.

Ladina cosa. Facĭh. fuçahă
Lado diestro o siniestro. janb. axnĭb. (junayebĭt.
Lado pequeño. Junăyeb
Ladrido ḋ perros. Năbha nabhăt. (xĭn.
Ladrillador. Farxăx. farra
Ladrillado. Mdufărrax. ĭn.
Ladrillo ḋ barro. Lajŏra. lajŏr. (ră. lujayguarĭt.
Ladrillo peq̃ño. Lujăygu-
Ladrillo mazari. Lajŏra mazarĭa. lajŏr mazarĭ
Ladrillar dõde se hazẽ. ma-drăba. madărib: (ĭn.
ladrillado suelo. Mulăjar.
Ladrillado assi. mafrŏx. ĭn.
Ladron escõdido. cĭriq mokfĭ. çurrăq mukfiĭn.

Ladroncillo assi. çuäyraq çuayraquït.
Ladronia assi. Cërque cerquït.
Ladron delas rentas publicas. Dalïm.dalimïn.
Ladron assi. dalïm.dalãma
Ladronia en esta manera. Dülm.
Ladron de ganados. Laç.. luçüç.
Ladron escalador. Deyçüç.daviciç.
Ladron de trigo o ceuada. Ciriq al camh.çurräq.
Lagar do pisan vuas. Maãçära.maããcir.
Lagar de viga. Täbt.tobõt
Lagareta do pisan las vuas Moäyçara. moayçarït.
Lagarto animal. Hardõn. harädin.
Lagartija animal. Hunäyxata gëne.honayxït.
Lago de agua biua. Gadïr. agoür.
Lago assi. Aãïn. aãiun.
Lãgosta dela tierra. Järäda.jaräd.
Lãgosta dela mar. Järädat al bähar. jaräd a l bähar.
Lagostin pescado dela mar. Järädat al bähar. jaräd al bähar.
Lagrima que cae delos ojos Dämaã. dumüã.
Lagrima pequeña. Dumäyaã.dumayäyt.
Lagrimosa cosa. Mudämaã.mudamaãïn.
Lagrimal del ojo. Líp.
Lagrimal assi. Ichimäyl. ychimaylït.
Laguna o lagunajo. Gadïr agoür.
Laguna assi. bërq. biräq.
Lama d' hierro. Tazbïq tacïbiq min hadïd.
Lama de lodo. Baglï.
Lamedal aquello mesmo. Mävdaã al baglï.
Lamedor que lame el doliente. Xaräb.axarïba.
Lamedura. Lããca:laãcät.
Lamentacion. Buquï.
Lampara d' metal. çububïa çububiït.
Lampara de vidro. Mizbäh.maçäbih. (zir.
Lamparões.Banzïra.Banï
Lampazo yerua. Lãpãzo.
Lãpiño. Arquëç.xuqç.

Lãpiño varõ. Arquẽç.xuqç
Lanpiño vn poco. Arquẽç xuãy.xuqç xuãy.
Lanprea pescado Lanprẽa. lanpreĩt.
Lana de ouejas. çuf.açuãf.
Lana de cabras. Guãbra. guãbar. (çãf kixãn.
Lana gruesa. çuf karĩn.açu
Lana merina. çuf aĩduĩ.
Lana suzia. çuf bile maguĩl
Lana pequeña. guãysa.çu-aysit.
Lança. Aãçã. vũcĩ.
Lança. Mazrãq.mazãriq.
lãçada herida. zãrca.zarcãt
Lãcero q̃ las haze. Aãcã. aãcaĩn. (crãq hamilĩn
lãcero q̃ la trae. Hãmil al ma
Lãçadera de texedor. Mezq. nuçũq. (ramiãt.
Lance echando. Rãmia.
Lance como quier a acerta-miento. Cudãf.
Lanceta de sangrador. mab zãg.mabãzig. (çayĩt.
Lãçuela peq̃ña. vũçãya.vũ
Lãçuela asi.lazcõna.laçãq̃n
Lãdre por bellota. Bolõta bolõt. (atãrin.
Landre que mata. ytrãma.
Lãdre assi. çulfãka.çalãfik.
Landre del cuello. ãnçula. anãcil.
Lãterna. Fanãr. fanarĩt.
Lantisco. Darva.darũ.
Lanudo de luengas lanas. Muçãguaf. in.
Lapa de vino. Guixĩ, agrĩa
Lapa assi. kayzebũza. kay zebũç. (rĩ.agrĩa
Lapa de q̃lquier cosa. Gui-
Lapa assi. kayzebũza. kay-zebũç.
Lapa assi. kamg.
Lardo de puerco. çadĩf al-kanzĩr.
Largo liberal. çakĩ.cikã.
Largueza assi. çãka. (lẽl.
Largo en luengo. Gelĩl. gi
Largo en ãcho. xat guĩciẽ.
Lasanna o orejas de abad. Atnẽy al cãdi.
Lastre de naue. çãri.çavãri
Latin lẽgua latina. latin
Latinidad desta lengua. Latinidad.
Laud instrumento musico. Aũd.avĩd. (den.
Laudano olor conocido: lẽ
Laudano assi. Lavdanum.
Laurel arbol. Rand.

Lauredal lugar de laureles. Gāida min rāno.
Lauador de baño. Tayāb tayabīn.
Lauador de paños. Gacīl. gacilīn. (Magcēl.
Lauadero lugar do lauan.
Lauajo. Bērque birāq.
Lauajal. Bērq. birāq.
Lauador. Mumāqui.īn
Lauadura. Hācel.
Lauazas. Xulīla.relēyl.
Lauazas assi. gucīla.gucilīt
Lazada. Lach.luchūch.
Lazo. Laçh. luchūch.
Lazo de çapatos. ārgua ar guāt
Lazo para tomar bestias fieras. Māzba.niçāb.
Lazo para tomar aues. Fāha.fihā.
Lazo assi. Lach.luchūch.
Lazaro nōbre ð varō.āāzar
Lazeria por mezquindad Facēq.
Lazeria assi. Xaquā.
Lazeria assi. Mēzquena.
Lazerado. Faquīr.fucarā.
Lazerado assi. Xaquīr..īn.
Lazerado assi, Mezquīn. meciquin.

Lazerada cosa. Faquīr.fucarā. (vmenē.
Leal cosa legitima. Amīn
Leal assi. Amīn.vmenē.
Lealtad. yum.
Lebrada. arnabī.arnabiīn.
Lebrastilla. Orraynabīa. orraynabiīt.
Lebrel perro. çulūqui.çuluquiīt.
Lebrillo grāde de barro. Librīl.lebīril.
Lebrillo peqño. Lūbēyrel. lubeyrelīt.
Lebrixa lugar. Lebrēra.
Lebruno cosa ð liebre. Arnabī.arnabiīn.
Lecio ðl q̃ lee. Mēule.leulīt
Lecio el lugar donde se leē. Halāca.halāiq. (quīt.
Lecion assi. Halāqua.hala
Lecio q̃ da el dicipulo. Hizb alhzib. (bē.īn
Lechal cosa ð leche. mulēb
leche como q̄era Lēbē.albēn
Lechetrezna. Libī al nār al bīrid.
Lechetrezna assi. Lēbleb.
Lechiga de muertos. Cūdeç min mavtī.aqdīç.
Lechin azeytuna. zingīl

Lecho cama. Cirĭr, acĕrre.
Lecho rico enel templo. Tĕbut. tavĭbit.
Lecho assi. Taybŭt.
Lecho pobre. Cirĭr daăĭf. acĕrre doăfi.
Lecho assi. Cirĭr mizquĭn.
Lechon. Ȟanŭç. Ȟanăiç.
Lechon. Ȟonăyzar. Ȟonayzarĭt.
Lechuga. Ȟăça. Ȟaç.
Lechuga pequeña. Ȟoçăiça hoçaycĭt.
Lechuza aue. Mamăyra. mamayrĭt.
Legado dl papa. marçŭl. ĭn.
Legado assi. Ruzl. ruçŭl.
Legado de latere. ruzl mufă guad. ruçŭl mufaguadĭn.
Legacia de aquestos. Ricĕla. reçăyl. (yĭn.
Legista letrado. Xaraĭ. xara
Legista mal letrado. Xarăĭ. găir fihĭn.
Legitimo cosa por ley. Xarăĭ. xarayĭn. (v. niĭn.
Lego no sagrado. Ainĭ.
Lego no letrado. Aăinmi. aăimmiĭn.
Legunbre. Băçal. buçŭl.
Legua. Lĭcua. lecuĭt.
Legua assi. Arbăă mil
Legua frăcesa. Mil. amiĭl.
Legua comũ. Lĕcua. lecuĭt.
Legua assi. Arbăă mil.
Ley generalmente. xăraă.
Ley assi. Amr. (culli.
Ley dl pontifice. Tarĭquat al azcŭf. o tarĭq al azcŭf.
Ley assi. Mofti. ĭn.
Ley para redemirse el que se vendio. Xăra.
Ley que pena los adulterios. Hadd. hudŭd.
Ley que desuia los engaños. Xăra.
Ley dela manda del quarto. Guacia. guaciĭt.
Ley de qualquier. Guadĭf. guadăif.
Ley eclesiastica. çŭnna.
Ley comũmẽte. Din. adiĭn.
Ley seglar. Xăraă.
Leyble cosa q̃ se puede leer. Mubĕyen. mubeyenĭn.
Leydo onbre que lee mucho Cări. cură.
Leyenda. Quiria.
Lençal cosa de lienço. xĕy. min xŏqca.
Lencero que vende lienços. Xaqcăq. raqcaquĭn.

Lēcera q̃ vende lieços. Xaqcāca.xaq caquīn.
Lendroso lleno de liendres. Mucēbben. mucebenīn
Lendrosa cosa. Xēi mucēbē ariīt mucebenīn.
Lendrero lugar de liendres. Mezbēn.mecībin.
Lengua generel mente. Licīn.alçūn. (a cāur.
Lēgua ð buey yerua. Licīn
Lēgua de cordero yerua. Licīn al korōf.
Lāgua assi. Licīn al hamīl.
Lengua de perro yerua. Licīn al quēlb.
Lēguage ꝓpio. licīn. alçūn
Lēguage assi Lūga.lugāt.
Lētejas. Aādēça.aādēç.
Lentisco. Darūa. darū.
Leña para q̃mar. Hatāba. hatāb.
Leña seca. Hatāb yābiç.
Leña hacinada. Hatāb moābi.īn. (hatabīn.
Leñador q̃ la trae. Hattāb.
Leño vno solo. Hatāba.
Leño assi. macrāā.macārīē.
Leon animal. Acēd. vçūd.
Leona. Acēda.vçūd.
Leona assi. Lēuba,leubīt.
Leōcillo. Farḱ al acēd.
Leōcillo assi. Jarō al acēd.
Leoncillo assi. Xibl.axbēl.
Leō sino ðl cielo.acēd.vçūd.
Leon pardo. Namr.numūr
Leō coronado. Acēd mutē yeg.vcūd muteyegīn.
Leonado color. Javzī.
Leonado assi. Licāha jēvç
Lonardo nonbre de varon. Leonardo.
Leon cibdad de castilla.leōn
Leones cosa desta cibdad. Leonī.leoniīn.
Leon. Lēyç.luyūç.
Leonor nōbre de muger. Leonōr. (dēm.
Lepra general mente. Ge-
Lep̄ q̃ gasta la carne.gedēm
Lepra. Barāç. (magīdin.
Leproso desta lepra.muxdīn
Leprosa assi. Muxdīma. magīdim.
Leprosa cosa. Xei muxdīn. ariīt muxdimīn.
Lerdo. āāgiç.vūgīç.
Lerida cibdad. Lērida.
Leridano cosa de alli. Leridī.leridiīn.
Letargia dolēcia. Mēcien.
Letargico doliēte ðlla.mun

cí.munciĩn.
Letania. Rãgba.ragbãt.
Letania Teguẽçul ba çalehĩn
Letor el que lee. Cãri.currã
Letor dulce e suaue. Cári ha nĩn.currã hunẽni.
Letuario. Maãjũn.
Letra quando se pronuncia Harf.horõf.
Letra quando se escriue. Kat. kotõt.
Letrado honbre sabio. Aã ĩm. vulemẽ.
Letrado. Faquĩh.focahã.
Letrado malo. Aãlĩm ka bĩc. vlemẽ kabĩcĩn.
Letrado bueno en derechos Cãdi.cudã.
Letrado assi. Mofti.in.
Letrado malo en derechos. Aãlĩm gãiri fehũm.vlemẽ gãirĩ fehimĩn.
Letra peqña. Horãyaf.ho rayafĩt. (quĩn.
Letra assi. Kat deq. kotõt da
Letra carta mẽsagera. Qui tĩb.cutũb.
Letra para enmendar. Qui tĩb.cutũb. (taragin.
Letrero de letras. Tãrjama
Letrero desta manera. Qui tĩb.cutĩb.
Letrina priuada. Bẽit al mi.
Letrina publica. Mirhãd marãhĩt.
Letrina o aluañar. Mit mãr.matĩmir.
Leudo pã. kobça mokteměr moktemerĩn. (kamĩra.
Leuadura para lo leudar.
Lauada ẽ algũ juego.tabxĩr
Leuada cosa. Mahmũl.ĩn
leuãtamĩ. Quiãm.o cãyma.
Leuãtadura. Irtifãa.
Leuãte parte oriental. Xarq.
Leuãte viẽto oriẽtal. xarquĩ
Leuante del inuierno. Xar quĩ xẽtue. (al karĩf
Leuante del estio. Xarquĩ.
Lexia. Lekxĩa. lakãri.
Lexo de vallesta.carç.acrãç.
Libra pesa de doze onças. Rãtal.artãl.
Libra moneda. Rãtal.artãl
Libra assi. Dĩnar.danãnir.
Libra y media. Rãtal noç.
Libras tres. ẽalãc artãl.
Libras .x. ãaxara artãl.
Libras .xx. Aixerĩn rãtal.
Libras ciento. Miat rãtal
Libras mill. Elfe rãtal.
Librãça de peligro. Megẽ.

Libreta libra pequeña. Rutâyal.rutayalît.
Libra sino dl cielo. Mizên
libelo enel pleyto. çuêl.çuelît
Libelo dilfamatorio. Hajû ahgîa.
Libelo assi. Natîni.natinît.
Liberal largo franco. çakî.
Liberal assi. Xâtir. (cikâ
Liberalidad dsta manera.ça
Libertad. Hurrîa. (kâ.
Librado de peligro. Munêgi.munegîin.
Libramiento d dineros. mubâra.mubarât.
Librança lo mesmo es q libramiêto. Mubâra.în.
Librança assi. kalâç.
Librador de seruidũbre. muatâq muataquîn.
Libramiêto assi. Aftq.
Librador de peligro. Munêgi.munegîin. (ahrâr.
Libre hecho de sieruo. horr
Libre nascido en libertad. Horr.ahrâr.
Libre como quiera. Muçârrah. muçarrahîn.
Librea de vestir. Nâvê min ĉiêb.anuâã min ciêb.
Librea assi. Quêçue.
Libreria. kazînat al cutûb. kazâin al cutûb.
Libreria de originales. madrâça.madârîç.
Libro como qera. Quitib. cutûb. (macîhif.
Libro dela ley. Muçhâf.
Libro pequêño. Cutêyeb. cuteyebît.
Libro de cuentas. Zimîm: azêmme.
Libro delos remueuos. Zimîn.azêmme al acrîa.
Libro de coronicas. Târik. tavârik. (rûç.
Liça trance de armas. Bu-
Liça assi. xîpar.
Licencia ê mala parte. Amr
Licencia assi. çamh.
Licencia como qera. Amr.
Licenciado aqen es dada licencia. Mâmor.în.
Licia regiô de asia. Lîcia.
Lid en trance de armas. Mubâriza.
Lid enel pleyto. kiçâm.kiçamît. (râmb
Liebre animal. ârnab. a-
Liendre de cabellos. Cibîna.cibîn. (xiqcâq.
Liêço paño de lino. xûqca

Liento por vmidad. Mĕdve.
Liga enel oro. Liçăqca.
Liga pa tomar aues. Dăĭlq
Liga enlas amistades. çŏlh
Liga assi. Mdaguĕde.
Ligadura de hechizos. rabt al azhăr.
Ligadura para atar. Xedd.
Ligera cosa. ȟafif. ȟifĕf.
Ligereza. ȟiffa.
Ligero de pies. ȟafifa ça- căy. ȟifĕf.
Ligera cosa de hazer. Xĕy- ȟaffif. ariir ȟifĕf.
Ligera assi. Carĭb.
Ligera assi. Hăyn. hiĕn.
LIma para limar hierro. Mdabrăt. mabărit.
Limaduras ď hierro. borăd
Lima arbol. Lĭma. lim.
Lima fruta deste arbol. Lĭ- ma. lim. (mŏn.
Lima assi. Laymŏna. lay-
Limaza o bauaza o bauosa Băba.
Limo por el cieno. Hamĭ.
Limoso lleno ď limo. Mdu hămi. muhamiĭn.
Limosna. çadăca. çadăyq.
Limosnero el que da. Că- diq. cadiquĭn.
Limosnero por otro. Mdu- çădiq ăăn al găir.
Limosnero assi. muçărrif. in.
Linpia cosa. Naquĭ. niquă
Linpieza. Naquă.
Linpiadura. Tanquĭa. ta nāqui. (ĭn.
Linpiadero. Mdonăqui.
Linage. Rĕcel. ançŭl.
Linage. Ginç. arnĕç.
Linaza. Zarrĕat al quitĭn.
Linda cosa. xei badĕ. bidăă
Linda assi. Rafĕĕ. rufăă.
Lindeza. Gemĭl.
Linda assi. Darĭf. dirăf.
Linde entre eredades. Had hudŭd. (tuȟŭn.
linde en esta manera. Tăȟan
Linderos. Hudŭd.
Lino general mente. Quit tĭn. quitĭtin. (zrĭ.
Lino de egipto. Quitĭn mi-
Lio de cosas. Lef. lefŭf.
Lio de qualqera cosa. Xedd xudŭd (na. çucĭn
Lirio blāco o açucena. çucĭ
Lirio cardeno. Lŭlu.
Liron o lir de comer. Ta- vpanăr. ta vpanarit.
Lironcillo especie de raton. Tău panar. taupanarĭt

Lisbona cibdad đ portugal Lixbŏna.
Lisbones cosa de ally. Lixbŏni .lixboniĭn.
Lisiado como quiera. Majorŏh.majorohĭn.
Lisiado. Mabtrŏl. ĭn.
Lesió como qera. Budlăn.
Lision. Jorh.
Lisongero. Maddăh. ĭn.
Lisongero. Halĕl.halelĭn.
Lisongera Halĕla.halelĭn.
Lisongera assi. madăha .ĭn
Lisonja. Măddh. (iĭn.
Liso cosa llana. Guatĭ. gua
Lisura. Guată.
Lisura assi. Mulŭça.
Lisa cosa. Amblĕç.
Lisa assi. Mulç (ffĕf.
Liuiana cosa. Xei hafĭf.hi-
Liuianeza- hiffa.
Liuiano onbre. haffĭf al ăăcal. (fĕf
Liuiana muger. hafĭfa.hi-
Liuianos o bofes de asadura. Rĭa.
Liuianos assi. Gornŏq.garămiq. (leguĕm
Lira pescado. Leguĕme.
Lira medio raya pescado.leguĕme. leguĕin.
Liro lo mesmo que cieno o limo. Hamĭ.
Liro por suzio. Maqdŏr. maqdorĭn.
Lizo pa texer o ordir. Mĕcĕr.manĭcig.
Lizar o alizar. Aeçăr.
LO articulo es đl genero neutro. Al.al. (Al.al.
Lo quando es pronombre.
Loable cosa de loar. Mahmŭd.mahmudĭn.
Loable assi. Xei yuhmĕd. ariĭt.
Lobanillo enel cuerpo. Hurŭx.hurujăt.
Lobanillo enla cabeça. hurŭx.hurujăt.
Lobado enlos animales. Guajăă.avjăă.
Lobo. çăbaă.cibăă.
Lobo assi. Dib.diĕb.
Loba. çăbaă.cibăă.
Lobezno o lobillo. Fărh. a çăbaă.
Lobezno assi. çubăyaă.çubayaĭt.
Lobo marino pescado. çăbaă al băhar.cibăă al băhar.
Lobo cerual animal terreste çăbaă.cibăă.

Loba entre sulco e suleo. bur. abuār.
Lobrego. Dalīm.
Lobrega cosa. Xēi muddīm. ariīt muddimīn.
Lobuno cosa d lobo. çāba āīçabaāīn. (macā.
Loco de atar. Ahmāq. ho-
Loco assi. Humq.
Loco desta manera. Mutārnen. mutārnenīn.
loco como bouo. eblē. būleh.
Locura desta manera. Belē.
loco atreuido. Muzāhzah muzahzahīn.
Locura dsta manera. Azah zōh. (humq.
Loco como qera. Ahmāq.
Loco assi. homāq. homacā.
Loça vasos de barro. Fa-ḱār muzēgeç.
Loçano o gallardo. Nadīf nudāf.
Loçania assi: Nadāfa.
Lodo tierra souada. Baglī.
Lodoso. Mulāmach. īn.
Lodosa. Mulāmacha. mulamachīn.
Logro ēla vsura. Ribī.
Logrero. Murbī. īn
Logrera. Ribia.
Logrera assi. Morbīa. īn.
Logica sciencia. Māntiq.
Logico casa dste arte. Māntiquī. mantiquiīn.
Lonbarda. Nāft. anfāt.
Lonbardia region de ytalia Lonbardīa.
Lonbardo cosa de alli. Lonbārdi. lonbardiīn.
Lonbriz del estomago. çuffāra. çuffār.
Lonbriz q̄l qera. çuffāra. çuffār. (dohōr.
Lomo del animal. Dāhar.
Lomo assi. çulb. azlāb.
Lomo del libro. Dāhar. dohōr
Lomo entre sulco e suelco. Tel. tulūl. (meriquiç.
Longaniza. Merquīze.
Londres cibdad de yngalaterra. Londrēx.
Londres cosa de alli. Londrēxi. londrexiīn.
Londres paño d alli. Xiç:
Longura. Xatāt
Lōja de tocino. xātar. axtār.
Lonja de mercaderes. Caecerīa. caecerīt.
Looz o alabāça. Madh.
Looz assi. Hamd.

Lope nonbre ď varõ. Lõpi
Lopeç sobre nõbre. Lõpiç.
Loriga armadura. Dăraă. min zarăt.
Loriga pequeña. Dorăyaă min zarăt.]
Lorigado armado ďlla. mudărraă. mudarraăĭn.
Loro entre blanco. Ƙamrĭ. Ƙamriĭn.
Loro que tira a negro. Borgŏčĭ. borgočĭĭn.
Losa para tomar aues. Lĕura. lĕur.
Losa pa losar. Lĕura. lĕur.
Losa assi. çufăha. çufăh.
Losado de piedras. Mulegăĕr. muleguegĭn.
Losado assi. Muçăhfa. muçahfahĭn.
Losado de azulejos. Muzĕleg. muzelegĭn.
Losado de ladrillos. Mulăjar. mulajarĭn.
Losado ď arte musica. Muƙărrom. muƙarromĭn.
Losado de maçacote. mulajăr. mulajarĭn.
Losado assi. Muçătah. bal laramăr.
Los mas. Alguezĭr.
Los menos. Alequĕl.
Luca cibdad de italia. Lŭca.
Lucania region de ytalia. Lucănia.
Lucanos pueblos. Lucănĭ. lucaniĭn.
Lucano poeta cordoues y Luquĭ. (car.
Lucas nõbre ď varon. Lŭ
Lucha de desnudos. muncăreă muncariaĭn.
Lucha como ğera. Jucirăă.
Lucha assi. Mŭçărea.
Luchador. Muçăreē. in.
Luchadora. Muncăreă muncareaăĭt. (ratĭn.
Luēga cosa. Tavĭl. o rat.
Luenga cosa assi. Xĕi rat. a rĭŭt ratĭn.
Lugar en que esta alguna cosa. Măvdaă. maguădiĕ.
Lugar assi. mequĭn. ĕmqne.
Lugar en que algo se recibe. Mahbĕç. mahăbiç.
Lugar donde algo guardan. Maƙzĕn. maƙăzin.
Lugar donde huimos. Ygăča. ygačĭt.
Lugar dõde juzgan. Mahquĕme. mahăquim.
Lugo cibdad ď galizia. lugo

Luna plãeta d̃l cielo. camăr.
Luna nueua Hilĭl. ahlĭe.
Luna media. Bedr.budŭr
Luna postrimera Camăr.
Lũa cibdad d̃ ytalia. Lŭna.
Lunesa cosa de esta cibdad.
Lunĭ.lunĭĭn.
Lunes dia. Al yĕnĕy.
Luna llena. Bedr.budŭr.
Luna cõplida. Bedr.budŭr
Luna comũ mẽte. Camăr.
Lunar luz dela luna. Dăv-al camăr.
Lunar señal del cuerpo. Xĭ-me.ximĕn.
Lunar pequeño. Xumĕyme xumeymĭt.
Lunbre. Nar.nirăn.
Lunbre assi. Nar.nirĭn.
Lunbrera. Lachăyra.la-chayrĭt.
Lunbrera assi. Maduă. madăvi
Lũbrosa cosa. Mudĭ.ĭn.
Lumbral dela puerta. Aă. tĕbe. ṽutŭb.
Luminador de libros. Mu zăguiq .muzaguiquĭn.
Luminaciõ de libro. tazvĭq
Lustre dela pintura. Xarăq.
Luto por el muerto. Huzn. ahzĕn.
Lutado cubierto d̃ luto. ma hzŭn.mahzunĭn. (huzn
Luto vestidura. c̆ĭĕb al.
Luto assi. c̆ĕub al huzn.
Luxuria. Zinĭ.
Luxuria gẽeral mẽte. xĕhve
Luxuriosa cosa. Zĭni. zinĭĭn
Luxuriosa cosa assi. Xehvĕ-ni.xehveniĭn.
Luç. Dăv.
Luç assi. Nor.
Luzero estrella. Azŏhora.
Luzĭa nõbre d̃ muger.lucĭa
Luzillo sepultura. Lahd. luhŭd.
Luzio. Muçăycal.mu-çaycalĭn.
Luziente. Muxirĭq. mu-xiriquĭn.
Luzio vn poco. Muxirĭ-qui xuăy.muxeriquĭn.
Luziernaga. Curlŭx.carĭlix
Luzimiento. yxarăq.
Luzimiento assi. Diă.
Llaga reziente con sangre. Jărha tarĭa. girăh tariĭn
Llaga con materia. Jărha munnĕdede. girăh ĭn.
Llaga pequeña. Jurăyha. juraynĭt.

Llaga como qera. Jãrha.
girãh. (min girãh.
Llagoso lleno dllas Mẽlli
Llamador por nonbre. Nẽ
dib.nedibĩn.
Llamamĩ por nõbre.nũdbe
Llamado. Mandũb.ĩn.
Llamado assi. Maciõh.ĩn
Llamamĩ assi. çãut.ciãh.
Llama de fuego. Xamã ã.
xímãã. (halĩt.
Llama assi. Lahlãha.la-
Llama assi. Xalamãta.
Llana cosa. Xẽy guatĩ.axi-
ĩt gutiĩn.
Llaneza assi. Talãq.
Llano. Muguatĩ.ĩn.
Llanura. Guatã.
Llanura assi. Talãq.
Llanura de campo. Guatã.
Llanura de agua. Rãgda.
ragoĩt.
Llanta de berça o col. Raz
min corõnb.
Llãta assi. ããyn mĩ corõnb
Llantẽ yerua. Plantãyn.
Llantejas. Aãdẽça.aãdẽç.
Llanto. Buquĩ
Llanto. Miah. (mafĩtih.
Llaue pa abrir. Moftãh.
Llaue peqña pa abrir. mu-
fãytah.mufaytahĩt.
Lleno. Melĩ.meliĩn.
Lleno assi. Mumblĩ.ĩn.
Lloroso assi. Mubẽq.ĩn
Lloroso assi. Munãyah.
munayahĩn. (rẽnte.
Llorente nõbre de varõ. llo-
Lloro de niños. Buquĩ.
Lluuia. Xitĩ. axtĩa.
Lluuia assi. Matãr.amtãr
Lluuia assi. Gãyẽ.
Lluuioso. Aro mãtira.
Lluuia sangre. Jurĩ dem.
Lluuia assi. Nezĩf dem.

¶ ¶ Aduerbicos dela. L.

Liberal mente. Bi-
quiẽça. (xatãt
Larga mente. Bi-
Larga mẽte assi. Bi qmẽl.
Leal mẽte. Bi amẽna.
Liberal mẽte. Bi çahã.
Ligera mẽte. Bi hĩfa.
Linpia mẽte. Bi naquã.
Linda mente. Bi gemẽl.
Lĩnda mente. Bi darãf.
Liuiana mente. Bi hĩfe.
Loable mẽte. Bi hamd.
Loable assi. Bi xuẽr.
Loable assi. Bi cãnĩ.

Luxuriosa mẽte. Birĕhva.
Llorosa mente. Bi buquĭ.
Los mas. Al guezĭr.
Los menos. Al equĕl.
Lexos de su casa. Băĭd.
Lexos dela uerdad. Baăĭd min al hăq.
Lexos d'la duda. Baăĭd mĭ (a xĕq.
Lexos. Baăĭd.

Luego. Dĭbe. o falhĭn.
Luego assi. çarĕă.el ĕne.
Luego ẽ cõtinente. min dĭ (bexuăy
Lueñe. Baăĭd.
¶ Preposiciones.
Lexos. Baăĭd.
¶ Conjunciones.
Luego que. Hĭn.
Luego assi. Falguăr.

Aqui comiençã los vbos d'la .m.

Machucar.	Miherrĕç	herrĕzt	herrĕç.
Maderar.	Mikarrĕb	karrĕbt	karrĕb.
Madrugar.	Mibaqcăr	baqcărt.	baqcăr
Madrugar ãte la luç.	Mibaqcăr	baqcărt	baqcăr
Madurar.	Mitĭb	tĭb	tib.
Madurarse.	Mitayăb	tayăbt	tayăb.
Magrecer.	Madaăŭf	adaăŭft	adaăŭf
Magrecerse.	Madaăŭf	adaăŭft	adaăŭf
Magular carne.	Miraddăd	raddădt	raddăd.
Maherir ꝑa la guerra.	Mafrĭd	afrădt	afrĭd
Majar cõ maça o maço.	Madrŭç.	darăzt	adrŭç.
Majar cõ majadero.	Madrŭç	darăzt	adrŭç
Majuelo plantarl	Magrŭç	garăzt	agrŭç.
Malestar.	Mamrŭd	marŏdt	amrŏd
Mal dezir de otro.	Machŭm	xetĕmt	achŭm.
Maldezir algo.	Malaăĭn	laăănt	alaăĭn.
Maldezir cõ cõjuros.	Malaăĭn	lăănt	alaăĭn.
Malquerer.	Mabguĭd	bagădt	abguĭd
Mallar cõ malla.	Mizarrăd	zarrădt	zarrăd

Mamar.	Nardăâ	radăât	ardăâ.
Manar agua o otra cosa.	Nanbăâ.nabăât		anbăâ.
Manar de algo.	Narxăh	raxăht	arxăh
Manar por algo.	Nifaguăr	faguărt	faguăr
Manar assi.	Namrăâ	marăât	amrăâ
Manar por diuersas cosas.	Namrăâ.marăât		amrăâ
Mancar de manos.	Nabtĭl	abtălt	abtĭl.
Mancebo hazerse.	Neçabbĭ	çabĕit	çabbĭ.
Manchar o mãzillar.	Nilamăâ	lamăât	lamăâ.
Mandar de palabra.	Namĭr	amărt	amĭr.
Mandar hazer assi.	Namĭr	amĭrt	amĭr.
Mãdar ꝓmeter algo.	Nanaâĭm	anâĭmt	anaâĭm
Manear bestias	Niqueyĕd	queyĕdt	queyĕd.
Manifestar.	Naxhĭr	axahărt	axhĭr.
Mañear.	Niquĭd	quĭdt	quĭd.
Mantener.	Nanfĭq	anfăqt	anfĭq.
Mantener assi.	Nataâĭm	ataâĭmt	ataâĭm
Mantenerse.	Nanfĭq	anfăqt	anfĭq.
Mãzillar o mãchar.	Nilamăâ	lamăât	lamăâ
Manzilla auer.	Naxfĭq	axfăqt	axfĭq.
Mañanear leuãtar por la mañana.	Nibequĕr.bequĕrt.		
Mañanear assi.	Niçabăh	çabăht çabăh.	(bequĕr.
Marauillarse.	Nataâgĕb	ataâgĕbt	ataâgĕb.
Marauillarse assi.	Nankedĕl	ankadĕlt	ankedĕl
Marauillarse mucho.	Nataâgĕb.ataâgĕbt		ataâgĕb
Marauillarse assi.	Naçartăn	açartănt	açartăn.
Marcar plata.	Natbĭâ	atbĭât	atbĭê
Marchitarse.	Nentehĭ	entehĕit	entehĭ.
Marchitarse.	Nebdŭl	bedŭlt	ebdŭl.
Maridar assi mesmo.	Nezvĕr	azvĕrt	azvĕr.
Maridar o casar a otro.	Nizeguĕr.zeguĕrt.		zeguĕr.

Verbos.	ma Presente	.pp.	Imparati
Marrar o faltar	Naãgĕç	aãgĕçt	aãgĕç.
Marrar assi.	Nihăç	haçt	haç.
Marrar o desuiar dlo derecho.	Nabŭŭd.	baãŭdt.	abŭŭd
Martillar.	Nimatrăq	matrăqt	matrăq
Mas valer.	Nazvĭ	ceguĕit	açvĭ
Mas querer.	Nirĭd.	arătt	irĭd.
Marcar o mascar.	Namdŭg.	madăgt	amdŭg.
Matar.	Naqtŭl	quetĕlt	aqtŭl.
Matar.	Naãcăr	aãcărt	aãcăr.
Matar como el çapato.	Nicallăl.	callălt	callăl
Matarse la bestia.	Nidabbăr	dabbărt	dabbăr.
Matar despedaçar.	Niharrĭ	harrĕit	harrĭ
Matar sacrificando.	Nicarrăb	carrăbt.	carrăb.
Matizar enla pintura.	Niaãcăr	aãcărt	aãcăr
Matizar assi.	Naktălt	aktălt	aktăl
Matricular.	Nizemĕm	zemĕmt	zemĕm
Mear.	Nubŭl	bult	bul.
Mear en otra cosa.	Nibeguĕl.	beguĕlt	beguĕl
Mear a otro.	Nibeguĕl	beguĕlt	beguĕl
Mecer colūpiarse.	Nitĭx	tixt	tix
Mecer vno con otro.	Nihŭç	hacĕçt	huç.
Mecer assi.	Niharrăq	harrăqt.	harrăq.
Mecer a otro.	Nitayăr	tayărt	tayăr.
Mecerse.	Nehtĕç	ehtezĕzt	ehteç.
Medir	Niqueyĕl	queyĕlt	queyĕl
Medir assi.	Nequecĕr	quecĕrt	eqcĕr.
Medrar por mejorar.	Narbăh	rabăht	arbăh.
Medrar assi.	Naflăh	aflăht	aflăh
Mejorar cada dia.	Nahçŭm	haçŭmt	ahçŭm.
Mejorar assi.	Niguačăq	guačăqt	guačăq.
Mejorar enla dolencia.	Nexebĕh	axebĕht	axebĕh.

Mellar algun vaso.	Mifelĕl	fellĕlt	felĕl.
Mēbrar a otro.	Melhĕm	elhĕmt	elhĕm.
Membrar assi.	Midaqquĕr	daqquĕrt	daqquĕr.
Menbrarse.	Meltehĕm	eltehĕmt	eltehĕm.
Menbrarse assi.	Madcŏr	dacărt	adcŏr.
Mendigar el pobre.	Mazăă	çăăit	çăă.
Menguar.	Măquiç	nacăçt	anquĭç.
Menear.	Mihŭç	hazĕzt	huç
Menester auer	Mahtĭx	ahtĭxt	ahtĭx
Menearse.	Methĕç	ethezĕzt	ethĕç
Menester auer.	Maftaquĭr	aftaquărt	aftaquĭr.
Menorar hazer menor.	Miçagăr.	çagărt	çagăr.
Menospreciar.	Midŭl	delĕlt	dul.
Menospreciar assi.	Mahtaquĭr	ahtaquărt	ahtaquĭr.
Menospreciar assi.	Meztehzĭ	eztehzĕit	eztehzĭ.
Mensaje o nueuas dezir.	Maȝbĭr.	aȝbărt.	aȝbĭr.
Mentar.	Madquŏr	daquărt	adquŏr.
Mentir a sabiendas.	Meqdĕb.	quedĕbt	eqdĕb.
Mentir a sabiendas.	Maftarĭ	aftarĕit	aftarĭ.
Mercar	Macharĭ.	acharĕit	acharĭ.
Mercar en vno.	Macharĭ gizĕf.	acharĕit.	acharĭ.
Mercar assi.	Macharĭ bi jŭmbla.	acharĕit.	acharĭ.
Merecer.	Maztahăq	aztahăqt	aztahăq.
Merecer assi.	Meztehĕl	eztehĕlt	eztehĕl.
Merced auer.	Marhăm	rahămt	arhăm.
Merced assi.	Marxfĭq	arxfăqt	arxfĭq
Merced assi.	Mihĭn	hanĕnt	hin.
Merecer de otro.	Maztahăq	aztahăqt	aztahăq.
Merecer assi.	Meztehĕl	eztehĕlt	eztehĕl.
Merendar.	Madgadĭ	adgadĕit	adgadĭ.
Mesturar.	Micărr	carărt	carr

Meſturar aſſi.	Naxhĭr	axhĭrt	axhĭr.
Mezturar.	Naḱlăt	aḱlătt	aḱlăt
Mezturar aſſi.	Nidelĕç	delĕçt	delĕç.
Meſar.	Nimerrĕḱ	merrĕḱt	merrĕḱ.
Meſurarſe.	Nangelĭ	angelĕit	angelĭ.
Meter.	Nadḱĭl	adḱĭlt	adḱĭl.
Meter aſſi	Nadḱĭl	adḱălt	adḱĭl.
Meter ſo tierra.	Nedfĕn	defĕnt	edfĕn.
Meter enel ſeno.	Nidaḱăl	daḱălt	daḱăl.
Meter aſſi.	Narquĭ	arcăit	arquĭ
Mezclar.	Naḱlăt	aḱ'ătt	aḱlăt
Mezclar como barro.	Niaâqcăr.	aâqcărt	âaqcăr.
Mezclar con engaño.	Nidellĕç	delĕçt	dellĕç.
Miel hazer las abejas.	Naâcĕl.	aâcĕlt	aâcĕl.
Minar.	Nancŏb	nacăbt	ancŏb.
Mirar en hito.	Nibazzăç	bazzăzt	bazzăç.
Mirar.	Nandŏr	nadărt	andŏr.
Mirar aſſi.	Nazrĭ	azrèit	azrĭ
Mirar a tras	Neltefĕt	eltefĕtt	eltefĕt.
Mirar muy bien.	Nirajăç	rajăçt	rajăç.
Mirar aſſi.	Nebhèt	behètt	ebhèt
Mirar de arriba a baxo.	Nitallăl.	tallălt.	tallăl
Mirar de arriba a baxo.	Nexuĕf.	exuĕft	exuĕf.
Mirar aſſi.	Nubcĭr	baçŭrt	abcĭr.
Mirar.	Niăâyen	ăâyent	aâyĕn.
Mirar arriba.	Nandŏr liſaŭq.	nadărt.	andŏr.
Miſericordia aver.	Narhăm	rahămt	arhăm
Miſericordia aſſi.	Narfĭq	arfăqt	arfĭq.
Miſſa dezir.	Niçallĭ	çallăit	çallĭ
Mochar o deſmochar.	Nicallăm.	callămt	callăm.
Mofar eſcarneciendo.	Negmĕç.	gamĕçt.	agmĕç

Verbos mo.	Prñte.	pp.	Impati.
Moſar aſſi.	Natnŭç	tanăçt	atnŭç.
Mohatrar.	Nikaguăd	kaguădt	kaguăd.
Mohatrar aſſi.	Nihauzăt	hauzătt	hauzăt
Mojarſe.	Nantaquăâ.	antaquăât	antacăâ.
Mojarſe.	Nenbĕll	anbelĕlt	anbĕll.
Mojarſe mucho.	Nātaquăâ adŭnia.	ātaquăât.	ātaquăâ
Mojar otra coſa.	Nibŭll	bellĕlt	bull.
Mojar otra coſa.	Nanquiĕ̂	anquăât	anquiĕ̂
Mojonar camino.	Nitakăm	takămt	takăm.
Mojonar o alindar.	Nahŭdd	hadĕdt	hudd.
Moler harina.	Nathăn	tahănt	athăn.
Moler colores.	Nathăn	tahănt	athăn.
Moler aſſi.	Nihŭl	helĕlt	hŭl.
Moler	Nadrŭç	darăçt	adrĕç
Moleſtar.	Nanquĭ	anquĕit	anquĭ.
Moleſtar.	Natăâb	atăâbt	atăâb.
Moleſtar enojando.	Niharrăch.	ahrrăxt.	harrăch.
Mollētarſe hazerſe muelle.	nattratăb.	atratăbt	attratăb.
Mollentar otra coſa.	Niratrăb	ratăbt	ratăb.
Mollentar aſſi	Nileyĕn	leyĕnt	leyĕn.
Mollir lo meſmo q̄ mollentar.	Niratăb.	ratăbt.	ratăb
Mollir la cama.	Nanfŭx	nefĕxt	anfŭx.
Mollentarſe.	Netleyĕn	etleyĕnt	etleyĕn.
Mondar.	Nicaxĕr	caxĕrt	carĕr
Mondar como pozo.	Naklĭ	aklăit	aklĭ
Montar en ſuma.	Nigemmĕl.	gemmĕlt	gemmĕl
Montar aſſi.	Ninaquĭ	nacăit	naquĭ.
Mondar por deſcortezar.	Natquaxăr.	atq̄xărt.	atcaxăr
Mondarſe.	Natnaquă	atnaquăit	atnaqcă
Montear.	Naztăd	aztădt	aztăd
Morar.	Nazcŭn	cequĕnt	açcŭn.

Morar en algun lugar.	Nazcŭn.	cequĕnt	azcŭn.
Morder	Nelzĕm	lezĕmt	elzĕm
Morir.	Numŭt	mutt	mut.
Morirse.	Netvefĕ	tevefĕit	etvefĕ.
Morir.	Nimŭt	mitt	mut.
Morir de coraje.	Nantafă	antafăit	antafă.
Morir cayendo.	Numŭt	mutt	mut
Mortajar.	Niquefĕn	quefĕnt	quefĕn.
Morquear	Niraguăh	raguăht	raguăh.
Mostrar con el dedo.	Na vrĭ	avrĕit	aurĭ
Mostrar.	Niaâllĕm	aâlĕmt	âalĕm
Mostrar algo.	Nadbĭr	adhĭrt	adhĭr
Mostrar letras.	Niaâlĕm	aâlĕmt	âalĕm.
Mostrar a vana gloriar.	Naftaħăr.	aetaħărt.	aftaħăr:
Motejar.	Natnŭç	atnăçt	atnŭç.
Mouer.	Niharrăq	harrăqt	harrăq
Mouer.	Nihŭç	hezĕzt	huz
Mouer de lugar.	Ninaqcăl	naqcălt	naqcăl.
Mouer hazia otro	Nacharrăq	harrăqt	harrăq
Mouer la muger.	Narmĭ	armĕit	armĭ
Mouer la mujer.	Nazquĭt	azquătt	azquĭt
Mudar.	Nibeddĕl	beddĕlt	beddĕl.
Mudar casa.	Ninaqcăl	naqcălt	naqcăl
Mudar assi.	Nirahăl	rahălt	rahăl
Mudar casa de cõ otro.	Natfarrăq.	atfarrăqt.	atfarrăq.
Mudar casa a otro lugar.	Nibeddĕl.	beddĕlt.	beddĕl
Mudecer.	Netbequĕm	etbequĕmt.	etbequĕm.
Mudecer a otro.	Nibequĕm	bequĕmt	bequĕm
Multar penar en dinero.	Naqtă a rătib.	q̃tăât.	aqtăâ.
Multar assi.	Nigarrăm	garrămt	garrăm.
Multiplicar	Nizĭd	zidt	zid.

Multiplicar assi.	Nicaçăr	caçărt	caçăr.
Multiplicar assi.	Námi	anmĕít	anmĭ
Multiplicar.	Naẖlĭf	aẖlĭft	aẖlĭf
Murmurar.	Nigazăr	gazărt	gazăr.
Murmurar cōtra otro.	Nacŭlal ăĭrd.	equĕlt al	aĭerd.cul
Murmarar con otro.	Nagtĕb	agtĕbt	agtĕb.
Mustecer.	Nabdŭl	badŭlt	badŭl.
Muchigar palabra antigua.	Nizĭd.zidt		zid.
Muchiguar assi.	Nicaçăr	caçăr	caçăr

Aqui comiençan los nōbres dla. M.

Macabeo iudas. yŏhda macabĕo

Maça pa lino. merzĕbe.merzĕb

Maça de portero. Porra. al ba vĭb.porrăt nĭtal ba v íbĭn.

macero el q̄ la lleua. ba vĭb.

maçacote pa solar. laxamăx

Maça de carreta.ẖamzĭra ẖanĭzir. (baă.

Macias vna especias. biz

Maciço. Bĭle moẖoĭ.bile moẖoyĭn.

Macicez. Tazhĕ.

Maço pa majar. Mar zĕbe.marĭzib. (guĭgin.

Maço assi. Mĕygen.ma

Maço pequeño. murăyze be.murayzebĭt.

Maço asi. Muguăygen. muguayamĭt

Maçoneria. Taẖarĭm.ĭn

Maçorca de hilo. maçŏr ca.maçăriq.

Macho ē cada especie. da căr.ducŏra. (quĭm.

Machorra. aăquĭma.aă

Machucadura. taharĭca.

Machucadura assi.dărça darçăt.

Macula. Lămaă.límăă.

Maculoso.muălamaă.ĭn.

Madalena. megdelĕnia.

Madera. ẖaxĕba. ẖaxĕb.

Madereria. ẖaxĭb. ĭn.

Madero. ẖaxĕbe.ẖaxĕb. o Gĕyza.geguĕiç.

Maderamiēto. taẖxĭb.

madera. madĕja.medĕich.

Madrastra.amrăt guĭldi

Madre. Om vmehĕt.
Madre peq̃ña. O mắyma omaymĭt.
Madre do se concibe la muger. Rahĭm. arhăm.
madre de rio. hadd. huddŭd
Madre selua yerua. çoltăna ajĕbel.
Madriguera de conejo. iŏhar aghăr. o midĭna. mvdũ
Madrina d̃ bautismo. vm rauhanĭa. (maguắrit.
Madrina de boda. mắrita
Madriz generalmẽte. Rahŭn. arhăn.
Madriz delas cibdades. mijăra. majări.
Madroño arbol. matrŏna. matrŏn. (matrŏn.
Madroño fruta. matrŏna
Madrugada. Bŭcra.
Madrugada. çabăh.
Madrugada asi. tazbĭh.
Madura cosa. mũtahĭ. ĭn.
Madura assi. tăib. taibĭn.
Madureça. Tib
Maestre de orden. muquĕdem. muq̃demĭn.
Maestradgo dinidad d̃ste Taqdĭm.
Maestro de algũ arte. mă ălem. maălemĭn.
Maestra d̃ algũ arte. mắălema. maălemĭn.
Maestre sala. căid al matbăha. cuĭd al matbăha.
Maestral cosa de maestro maălemĭa. maălemiĭt.
maestria. maălemĭa. o. cinăă
maestre escuela. muĕdib. ĭn.
Magnifico enlos gastos. querĭm. quirăm.
Magnifico. fădil. fadilĭn.
Manificencia assi. carăma
Magnanimo ẽlas hõrras mŏhtarim. mohtarimĭn.
mananimidad assi. ihtirăm.
Magra cosa. Badăă. badăyee. (dĭd.
Magula dura de carne. tar
magũcia cibdad. magũcia.
Maherimiẽto de guerra. Mŭdbe lal mũdăriba.
Mahoma p̃ncipe d̃los moros. Muhămed.
Mahometico cosa de aq̃ste. Muhamedĭ. ĭn.
Mayo q̃nto mes. Mĭo.
Mayor de todos. Alqbăr mĭn al cŭl. (nuddăr.
mayoral de ganados. nadĭr
Mayoral. muquĕdem. ĭn

Mayordomo de otro. mu-
quĕdem. muquedemĭn.
Mayordomia officio deste
Taqdĭm.
Mayor hijo. avilĭ. avilĭĭn
Mayoradgo de aq̄ste. xĕik.
axiăk.
Maytines. çobh.
Maytines assi. ăăteme.
Maytinadas. Aătemi.
Maytinadas assi. Juzh.
agzĕ. o tazbĭ.
Maiueta fruta ō cierta yer
ua. zarŏra mĭta polŏt. za
rŏr mĭta polŏt.
Majadero pa majar. yed
al mihirĭç.
Majadero assi. yed ara-
fărqual. aydĭ a rafarq̄lĭt.
Majador enesta manera.
Darrăç. darraçĭn.
Majadura enesta manera
Dărça. darç. o darçăt.
Majada o posada. maq̄ă
la. maquialĭt.
Majada de ganado. ma-
quiăla, maquialĭt.
Majestad. ĕet. ĕevĕt.
Majuelo. Garç. gorŏç.
Mal nonbre substantiuo.
ăib.

Mal nonbre assi. Xarr.
Mal cozinado tripas. hĕr
queme. herquemĭt.
Mala cosa. xĕi mŭcarib. ĭn
Mala assi. Latĭf. lotf.
Maldad. Kiăna. kianĭt.
Maldad assi. Culubĭa. cu
lubtĭĭ.
Maldadoso. Kăyn. kaynĭn
Maldicion assi. Lăăna.
Maldicion asi. xĕtme. xet
mĭt. (ăăinĭn.
Maldiziĕte assi. Lăăin. la
Maldezimiĕto ō ste. Kiăna
Maldezimiĕto assi. lăăna.
Maldicha cosa assi. mală
ŏn. malaăvnĭn.
Maldicha cosa assi. maz
kŏt. mazkotĭn.
Malaga cibdad. mălaq̄.
Malagues de alli. Ma
laquĭ. malaquiĭn.
Malĕconico. Cifrăvy. ĭn.
malĕconico assi. harrăch. ĭn.
Malĕconico asi. Cavĭ. qui
guă.
Malenconico. Cevdĭni.
cevdeniĭn.
Malĕconia. Ceudĭ.
Malenconia assi. çăffra.
Maleficio lo mal hecho. ja

nĭa.janiĕt.
Maleficio hazedor de mal
Murnĭ.murniĭn.
Maleza o breña. Xăut.a-
ruăt. (dăt
Maleza assi. găida. gai
Malhechor. Mufăd.ĭn.
Malhechor assi. Baçăl.ĭn.
Malhechor assi.murnĭ.ĭn.
Malhecho. Băzla.Biçăl.
Malhecho asi. Facid.
Malhecho assi. Jenĭa.
Malicia.hacĕd.o aăđĭgua
Malicioso. Hăcid.ĭn.
Maligno. Hăcid.hacidĭn
Malignidad. Hacĕd.
Malq̃riente.mobguĭd.ĭn.
Malquerencia. Bŏgda.
Malquisto.mabguŏd.ĭn.
Malsin. Mupărcin. ĭn.
Malua yerua conoscida.
Bubĕiza.Bubĕiç.
Malua asi. guărd zaguĭn
Malualisco yerua desta es
pecie. răhmia marg.
Maluar lugar de maluas
Marcħ min Bubĕiç.
Maluado. malaăŏn. ĭn.
Malua do assi.muquĭd.ĭn
Maluestad. Quĕid.
Malla o arma d malla.za
răd.zurŭd.
Mallado con malla. mu-
zărrad.muzarradĭn.
Mallero q̃ haze malla.zar
răd.zarradĭn.
Mallorcas islas.mayŏrca
Mallorquesa de alli. ma
yŏrqui.mayorquiĭn.
Mama madre de niños.
Nĕne.nenĭt.
Mamar nonbre. Ridăă.
Mamanton o mamó.rad-
dăă.raddaăĭn.
Mamucte nombre denues-
to. Tarĭda.taraĭd.
Manada d ganado menu
do. Janăh mĭ ganăm ar
năh.
Manada assi. Cătaă min
ganăm.catăăt.
Manada de qualquier co-
sa.Cătaă.
Manada de ganado ma-
yor. Gezŭ min ganăm.
Manadero o manantial.
măreĕ.muruăt.
Manătial cosa. măreĕ.mu
ruăt.
Manco d manos. mabtŏl
mabtolĭn.
Mancebo quãdo crece.ça

bi.çubiĕn.
Mãcebo aſi. rebĕb.rubĕb
Mancebo aſſi. Fetĕ.fitiĕn
Mãcebo aſi.gĭria .jaguăr
Mãcebo aſi. mĕchual.me
chulĭn.
Mancebia ꝺ aq̄ſte. Cibĭ.
Mãcebo pequeño.çubăy.
çubiĕn.
Manceba moça que crece.
ăă̄zba.aă̄zbăt.
Manceba peq̄ña aſſi.v̄vz
ăyba.vū̆çaybĭt.
Manceba pequeña aſſi.
çubăya.çubayĭt.
Manceba puta cet.çutŭt.
manceba aſſi. căhba.q́hăb.
Mancebia puteria. măv
da alquihăb.
Mancebia aſſi. Rabăd al
quihăb.arbăd.alq́hăb.
Mançano arbol. tufăha.
tufăh.
Mançana fruta ꝺeſte ar-
bol.tufăha.tufăh.
Mançanal. Găyda min
tufăh.
Mãçanilla. bebonĭge.
Mãcha o mãzilla.lămaă̄.
limăă̄.
Mãchado o manzillado.
mulămaă̄. ĭn.
Mãcha ꝺe aragó. guatăn
a vtăn.
Mãda ꝺe teſtamento.gua
cĭa.guaciĭt.
Mãda aſi.guacĭa.guaciăt
Mãda cõ cõdició aſi. gua
cĭa.bi xărt.
Mãdado ꝺe palabꝛa. ma
naă̄vĭn.manav̄inĭn.
Mãdado. mav̄ŭd. ĭn.
Mãdado a quiẽ ſe ꝺize.ra
căç.racăquiç.o Ruzl.
Mãdado ꝺ retoꝛno.gevĭb
Mãdamiẽto ꝺl ſeñoꝛ.amr
vmŏꝛ acĕid.o Jĭdn.
Mãdõ q̄ mūcho manda:
Fodŏli. fodoliĭn.
Mãdado. Amr.vmŏꝛ.
mãdragula yerua.yabꝛŏă̄.
Mãdragula aſſi. yabꝛŏt.
Manera modo o foꝛma.ră
had.arhŭd.
manera aſſi.tăbaă̄.tabăyeē
Manezilla mano peq̄ña.
Udĕide.vdeidĭt.
Manezilla.Kĭmça.himĕç.
Mãga ꝺe veſtidura .cum.
aqmiĭm.
Mãgado ꝺe luẽgas man-
gas.Muquĕmen. ĭn.

Mãgo de cochillo. cãlcha. quilãch.
Mãgo de açadõ. hyrĩgue harãguil.
Mãgonada. rãvt.arnãt
Maniaco o loco. ahmãq. homaquã.
Mania o locura. homq.
manida o jornada. mabĩt.
Manida asi como gallina Benĩna.binẽn.
Manilla.miquiẽç.macãiç
Manilla asi.çacũb.aqçãb
Manifiesto marhũr. ĩn.
Manifestacion. rõhora.
Manija del peso. Cũbba. quibẽb.
Mãjar. ẽquel.
Mãjar assi. tããm.ataãĩm
Mãjar assi. Idĩm
Mãjar d hauas. Pãyçar
Maña. Hiẽl.
Mañero o mañoso. Mo hãilimohailĩn.
Mañana del dia. çabãh.
Mañana otro dia. Gadĩ.
Mañera muger q̃ no pare ããquira.aguãquir.
Mano dl hõbre.yed.aydĩ
Mano assi. yẽd.ydẽi
Mano peuqeña. vdẽi de. ṽdeidĩd.
Mano derecha. yed anía mĩn. (arimĩl.
Mano izquierda. yẽd.
Manojo o manada. Cãbda.quibãd.
Manojo assi. Bãrchat.barãchĩt
Manopla armadura. çufĩç quefĩfiç.
Mansa cosa.ããquil.ṽquãl
Mansa cosa. mutaguãdiã. mutaguadiĩn.
Manso de brauo. ããquil. ṽquãl.
Mansedumbre. Hudũna.
Mansedũbre assi. çucũna.
Manta de cama. Tiliç.tilĩliç. (mãtãr.
Manta assi: Mantã.
Manta pequeña de cama. Munãyta.munaytĩt.
Manta de pared. Haytĩ. haĩti. (aqbũr.
Manta para combatir.q̃br
Manta assi. Darrãq.darãriq.
Manteca de vacas. Cẽmẽ bacarĩ.
Mãteca derretida. Cẽmẽ Mudẽyeb.

Manteles pequeños. mu năidal.munaydalĭt.
Mantenimiento. Cot.acuăt.
Mantenimiento. ĕquel.
Mantua cibdad.măntua.
Mantuano cosa d' alli.mātuăni.mantuaniĭn.
Manual cosa. Hĕin.
Manual asi. kafĭf.kifĕf.
Manuel nōbre de varon. Menuĕl.
Manzilla o mancha. Lămaā.limăā.
Manzillado o manchado Mulămmaā.mulămaĭn
Mãzilla por discordia.hăna.o xafăqua.
Manzera o esteua. Măncăyra.mancairĭt,
maña de lino. căbda.q̄băd.
Maña arteria. hiĕl.
Mañoso. muhăyil.ĭn.
Mañana. Gadĭ.
Mañana del dia. çabăh.
Mañera hembra. Aăquĭra.aguăquir.
Mar generalmente. Băhar.abhŏr.
Mar assi. Băhar.bohŏr.
Mar assi. Băhar.bihăr.

Mar congelado.al băhar maācŭt. (muhĭt.
Mar oceano. Al băhar al
Marauilla. Aăiĕb.aăiăib
Marauilla. ăya.ayĕt.
Marauillas. hăbbe al nil.
Marauilloso. Muăgib.mōagibĭn.
marauillado. muçărtan ĭn.
marauillado.asi.mabdŭl.in
Marauedi.marăvidi.o ar băā fulŭç.
marbella cibdad.marbĕlla.
marca nōbre nueuo.marcă.
Marca de ācona en ytalia. Marca min ăcona.
Marco de plata. Guĕzna.gueznĕt.
Marco assi.q̄ntăr.canătir.
Marco assi. Mŭce rătal min fĭda.o marco.
Marco nōbre. Mărcuç
Março mĕs. Març.
marçal cosa dste. marcĭ.ĭn.
Marchito. Mab dŭl.in.
Marchitable. rĕi yebdŭl.
Marchitura. Jndibĕl.
marea viēto. garbĭ.garăbi.
Marfil diētes de elefante. Aăg. (torăr.
Margen de libro. Tŭrra

Maria nóbre de hembra. Mĕryem.

Marimaricas. Muĕnec̆ muenec̆ ín.

Marido de mujer casada. zeŭch.azuich (ăl.

Marido assi. Băăl. buă

Marido assi. Rajŭl.rigĭl.

Maridable cosa.leziguĭch

Marina cosa dela mar.ba harĭ. bahariĭn.

Marino assi. Baharĭ.ba hariĭn. (hariĭn.

Marinero. Baharĭ. ba-

Mariposa.paulilla paulĭl

Marisma. Cĭhil. cavĭhil.

Marisco cosa de mar. ba harĭ.bahariĭn.

Mariscal. muquĕdem.ĭn.

Mariscal assi. Muquĕ-dem.muquedemĕn.

Marmol piedra marmo-leña. Rokăma. rokăm.

Marmol coluna. Cĭria. çavĭri.

Marmolejo coluna pequeña.çaviria. çavyriĭt.

Marmoleña cosa de mar-mol.xeĭmită cĭria.

Marques. Mărquex.

Marquesa. marquĕxa.

Marquesado. Taqdĭm.

Marra o almadana. matăna.maguatĭn.

Marra assi. Matăn. matanĭt.

Marrano por cochino de año. Honăyzar. honayzarĭt.

Marrano assi. hanŏç.hanăniç. (rŭyo.

Marruuio yerua. Mar

Marsella cibdad.mărxilia

Marselles cosa. Marsili marsiliĭn.

Marta nóbre de hembra. Mărtha.

Marta aĭal conocido.frĭz

Martes dia. Tĕalĭta.

Martillo. Matrăca.matăriq. (tayraquĭt.

Martillico.mutăiraca.mu

Martilogio. Tăriħ.taguăriħ. (martĭn.

Martin nonbre de varon.

Martir. Xehĭt.xuhedĕ.

Martirio. xihĕd.

Martirio assi. xihĕda.

Mas nombre compatiuo. Aqĕăr.

Mas blăco. Aqĕăr abiăd

Mas negro.aqĕăr aqhăl.

Mas claro. Azfă.

Mas escuro. Ahtăq.
Mas vde. Aqçăr ahdăr
Mas azul. Aqçăr azrăq.
Mas ancho. aqçăr avçă.
Mas ăgosto. aqçăr adiăq
Mas corto. Alqçăr.
Mas largo, Aqçăr xatt.
Mas colorado. aqçăr ahmăr. (făr.
Mas amarillo. Aqçăr az
Mas pardillo. aqçăr zĕhi
Mas ayna. ahyĕn.
Mas tarde. Afuĕt.
Mas temprano. Adhăn.
Mascada o mascadura. mădga. madgăt.
Mascara caratula. guĕch muzăir. vjŭh muzairĭn.
Mascarado con caratula. muĕjch. muejchĭn.
Massa nõbre general. Aăgĭn. (daquĭq
Massa harina. Aăgĭm
Mastel dela naue. çări. çaguări.
Mastin de ganado. quĕlb al ganăm. qlĭb al ganăm.
Mastrăto yerua narrĕy.
Mastranto asi. Faraciŏn
Mastuerço yerua conocida. Hŏrfa. horf.
Mata o breña. xăăra. xaărăt.
Mata assi. ŏŏxba. ooxĕb.
Mata como de yerua. xatăba. ratăb.
Matalauuua o anis. Hăbethulŭa.
Matador. Cătil. catilĭn.
Matador assi. Aăcăr. in
Matadura de bestia. Dabăra. dabăr.
Matador de fieras. çayĕd çayedĭn. (cătil.
Matăça. Maqtĕlla. ma
Matança. Fĕzde. fezdĭd.
Matança pequeña. Mucăytela. mucaytelĭt.
Materia. çadĭd.
Materia assi. Mĭdde.
Mate enel axedrez. xehmĕt
Material cosa de natura. mĕdde. meddĕt.
Material assi. Tabĭaă. tabăye. (Quiĕç.
Materia ŏ dŏde sacamos
Materia asi. mecĕle amĕil
Materia podre. çaddĭd.
Materia assi. Mĭdde.
Matheo nõbre de varon. mattĕuç
Matiz ēla pĭtura, Tezuĭq

Matiz assi. Tezuïq
Matricula de nõbres propios. zimïn. azëmme.
Matrimonio. ziguïch.oš ŏtba.
Matrimonio asi. Nicăh.
Matrimonial cosa. xëi la ziguïr.
Matrona muger onrrada Marā.muhtarïma nicï mohtarimïn.
Matronal cosa.xëi mohtarïm.mohtarimïn.
Mazari ladrillo. Lajŏra mazarïa.lajŏr mazariïn.
Mazmorra prision. mat mŏra.matămir.
MEada ó meados. Bëu le.beulït.
Meadero dõde mean. me buël.mebïguil.
Meados las orinas. Bëu le.bëul.
Meaja moneda.felz.fulŭç
Meaja de hueuo. Nŏqra. nocăt.
Mecedura. Tahrïca.
Mecedura assi. Tăyra.
Mecedura assi. Hëze.
Mecedero pa mecer. matïxa.matăix.
Mecha de cãdil. Maftŭl. mafitil (guaquïd.
mecha pa ẽcẽder.guaquïda
Mechero de cãdil. mïxque mixquët.
Mechero assi. dŭcã al can dïl.adquăm al canïdil.
Media blanca moneda. Felz fulŭz.
media lũació.camăr.o bedr
Mediano ẽtre grãde. gua căt.
Mediana assi. Taguaçŭt
Mediano ẽtre dos. Ma guacït.maguacitïn.
Mediañro por tercero.ma guăfiq.maguafiquïn.
Medianero assi. mutbïă. mutbiăïn. (guăcita.
Medianero por terceria.
Medianero como quiera. muăfiq.muafiquïn.
Medico fisico.tabïb.atbïbe.o haquïm.huqmë.
medicinal cosa.xey yătăbb.
Medicina. Diguï advïa.
Medicina. rifë.
Medida. Quïl. o.quiëç.
Medidor por esta medida quëil.ïn. (ïn.
Medidor ẽrecho.muquïç

Medida derecha. Quĕil muçăguab.
Medidor dela tierra. mu quĕcir.muq̄cirĭn.
Medidor del mundo. mu căcim.mucacimĭn.
Medida dl mũdo. quĭçm adŭnia.
Medida cosa. Muquĕ yel.muqueyelĭn.
Medina villa. Midĭna. mudŭm.
Medina assi. Midĭna. mudĕin.
Medines cosa d alli. Midĭni. midiniĭn.
Medio o medianero. Guă cita. guaçăit.
Medio dia parte meridional. Quìble.
Medio dia assi. Dŏhar.
Medio la meytad delo entero. Nuç.ançăf.
Medio assi. Guaçăt.
Medio celemin. nŭce mŭd.
Medra por mejoria, ribh.
Medra assi. Fală.
Medroso. Făzaă.fazaăĭn
Medroso assi. Havăf.havafĭn.
Meytad delo entero. nŭce.
Meitad assi. Guaçăt.
Mejor nõbre compatiuo. Ahcĕn.
Mejoria d dolencia. răha.
Mejoria en cada specie. ziĕde.ziedĭt.
Melcocha. Hălva.
Melcochero. Halavĭ.ĭn.
Melena de buey. Frontăl frontalăt (talĭt.
Melena assi. Frontăl.frõ
Melion specie de aguila. vŭcăb.ĕyqbĭn
melió assi. Cilbăha.cilbăh.
Melon animal como texõ Molŏn.malalĭn.
Melõ fruta conocida.molŏn.malălin.
Melon assi. Molŏn.molonĭt.
Melonar lugar dellos.miqĉĭ.mequĭĉi. (liq
Melonar assi. ytlăq.ată
Melora lauaduras de miel. xulĭlat al aăcĕl.
Mellada cosa con mella. Mufelĕl.mufelelĭn.
Mella o melladura. Fĕlle felĭt.
Mella assi. Fillă. fillĕl.
Mellizo vno de dos de vn

parto. Terguĕn.
Menbrana pgamino.raq
Mēbrillo arbol. çafărja-
la.çafărjal.
Mēbrillo fruta del. çafăr
jala.çafărjal.
Memoria. Iltihĕm.
Memoria en obra. dihĕn.
Memoria assi. Diqr.
Memorial. zimĭm.
Mēbrudo de grandes miē
bros. Gelĭl.gilĕl. (mēcia.
Mēcia nombre de muger.
Mencion. çavĭa.
Mēdigo q̄ demanda. Ci
ăĭ.çoăă. (ăĭa.
Mendiguez de aqueste.ca
Mendrugo. răuja.raguă
gie.
Mendrugo assi.fitĭta.fitĭt
Menga nonbre de hēbra.
Menga.
Mengua. Legĭa.legĭĭt.
Mengua desonrra. ximĭ
ta.xemĕit.
Mengua enel peso. naqç.
Menguado. Mulgĭ. ĭu.
Menguado enel peso. nă
quiç.nucăç.
Menester. Hăja.
Menesteroso. Muhtĭx.
mohtigĭn.
Menesteroso. Mulgĕ.ĭn.
Menor nōbre cōparatiuo
Azgăr.
Menor d̄ edad so curador
Găir răxid.
Menor assi. Găiri bălleg.
menoria d̄ hedad assi. çogr.
Menoria. çŏgar.
menosprecio. hŭqra.hucăr.
Menosprecio. Maqç.
Menoscabo o merma. aă-
yăr.aăyarĭt.
Menoscabo assi. Maqç.
Mensajero. Ruzl.ruçŭl.
Mensajero assi.marçŭl.ĭn.
Mensajero. Racăç.racă
quiç.
Mensage. Ricĕla.raçăil.
Mētira.quĕdbe.quedbĭt
Mentiroso. Queddĭb.ĭn.
Mētira peqña. Cudĕiba.
cudeibĭt.
Menudo segun los astro-
logos. Daquăiq.
Menuda cosa.xĕi deq.axi
ĭt dequĭn. (datanĭt.
Menudecias. patăna.pa
meollo de fruta seca.toğăm
Meollos d̄la cabeça. moh
Meollos. Dumăh.

Meollos pequeños. mo-
kãyka.mokaikĩt.
Mercaduria. Xĩri.o xirã.
Mercader. Tĩgir. tujãr.
Mercader q̃ vẽde. Tigir.
tujãr.
Mercader d seda.gelĩç.ĩn.
Mercaduria.tijãra.tijarãt
mercado lugar.çoq.açuãq.
Mercada cosa Muchari
muchariũn.
Merced por misericordia.
Rãhma. o Riẽẽma.
Merced por beneficio.Ca
rãma.caramãt.
Merceria. Aitara.
Merchan. Tgũr.tujũr.
Merda. Karã.
Merda assi. Gãit.
Merdoso. Mukãrri.ĩn.
Merecedora cosa. muzta
hĩq.muztahiquĩn.
Merecimiẽto. Jztikquãq
Merecimiento assi.Card
Merienda. Gadĩ.
Merida cibdad. mẽrida.
Merideño o merides. me-
ridĩ.meridiũn.
Meridiõ de medio.quibla
Meridiõal cosa d alli. qui
blĩ.quibliũn.

Merino pescado.chĩrnia.
Merma enel peso o medi-
da. Maqç.
Merma assi. Aiyãr.
Mes dezena pte del año.
rãhar.rohõr.
Mesa dõde comemos.mẽi
de.meguẽid.
Mesa ẽ q̃ ponẽ lo vẽdible.
Loh.alguãh.
Mellizo por mezquinno.
Mizquĩn·mecĩquin.
Mesmo eneçu. Mefçuhu.
Mesnada.quẽmin.q̃meĩn
Meson. fũndaq.fanãdiq.
Mesonero. fondacãir.ĩn.
Mesonera. Fũndacãyra.
fondacairĩt.
Mesta. Huqm a rrõã.
Mestenco o mostrẽco. zul-
lã.zalĩliã.
Mestenco assi. matlũf.ĩn.
Mesto arbol de bellotas.
Chĩrqua.chirq.
Mesto assi. rũbere.rũber.
Mesto assi chrĩch.chĩrch.
Mestruo de muger. Demi
al hãida.dimĩd al hãida.
Messana dela vela dla na-
ue.Quilããs.aqlõãs.
Messorio en q̃ cogen espi-

gas. Hiçăd.
Mesura. Mĕrĉa.merĉĭt
Mesura .jo. Murli.ĭn.
metal o minero .măădin.ĭn
Metalado cosa de metal.
Mumăden. ĭn.
Metro lo mesmo es q̄ me-
dida. Quĕil.equĭl.
Merias ē ebrayco.marĭa.
merilla de cara . Ḱad ḱudŭd
Mezclada cosa.maḱlŏt.ĭn
Mezclada. mănzug. ĭn.
Mezcladura. Ḱŏlta.ḱoltăt
Mezcla ð licores. Intizĕg,
Mezcla. Hŏlta. ḱŏltat.
mezq̄no. mizquĭn.mecĭq̄n
Mezquinito. Mucĕiq̄n
mucciquinĭt.
Mezquindad. mĕzquene.
Mezq̄ta. Gĭmiē.javĭmiē.
Mezquita assi. Mezgit.
mecĕgit. (tăy.mităna.
Mi cosa p̄ nōbre. Mi
miedo. Fazaā. o ḱăuf.
Miedo. Jazăā.
Miel de avejas. ăăcel.
miel rosada.ăăcĕl al guărd.
Mielga pescado. mĭelga.
Mielgas yerua. Cadăb.
Miēbro parte del cuerpo.
Jăriha.jaguăreā.
Miembro assi. ĕŭdi.aādă
Miercoles dia .al ĭrbaā.
Mierda. ḱară.
Mierda assi. Găĭt.
Mierla aue. mollŏra. ma
lăguir. (choqchŏq.
Mierla assi. Choqchŏqca
Miera azeyte de enebro.
zĕit al quitrăn.
miese.çŏifa.çaifat.o puqĭăr
Migas de pan cozido.ĉŭr
da.ĉurăt. (Fitĭta.fiĭ
Migaja de qualquier cosa
Miguel nōbre. Micăil.
Mijo simiente. Dŏra.
Mill numero. Elf. vlŭf.
Mill vezes .Elf mărra.
Milagro .aāiĕb . aāiĕib.
Milagroso. Muăgib.ĭn.
Milan cibdad. milăn.
Milanes.milani.milaniĭn
Milano. Hidĭ.ahdĭa.
Milhoja v̄de.ĕlfe guarăq
Milla q̄rto de legua .mil.
amĭl.
Millō. Elf al vlŭf.
Mina soterraña cueua. na
căb.ancăb.
Minero de algū metal.mă
ādin.maāădin.
Mio. Mităy. mităna.

Mirada nōbre. Mādra.
Mirada assi. Beht.
Miradero lugar de donde miramos, mādar manādir.
Miradero assi. ǒlī. aālèli.
Mirada. Mādra. nadrăt.
Mirada assi. Iltifĕt.
Mirada a baxo. Xĕvfe.
Mirado por comedido. nebīh. nubehé.
Mirado assi. maftōhal āyn. maftohīn. alāīn.
Mirabolanos especia. harīlix.
Miraglo lo mesmo q̄ milargo. Aāgēb. aāīaib.
Miraglo assi. moagīza. māāgiç. o āya. ayĕt.
Miseria cōtraria de dicha Mĕzquena.
Miseria asi. Quīllat bakt
Misericordia. Rāhma. rahamĕt. o xafāqua.
Misericordia. Hāna.
Misericordioso. rahīm. rohamĕ. (quena.
Miseria de pobreza. mĕz
Miseria assi. Doāāf.
Miseria assi. Faqr.
Miserable digno de misericordia. meçquīn meciquīn
Miserable. faquīr. focarā.
Missa. çalā. çalaguāt.
Missal. Muçhāf a çalā macīhif. (gĕn.
Mitra de obispo. Tig. ti
Mitridates rey. mitridate.
Mitridatico. Mitridati quī mitridatiquīn.
Mocadero. mandīl, manīdil.
Mocos de narizes. mākta mokāt.
Mocoso lleno de mocos. mumākat. mumakatīn.
Moço de edad pequeña. Guelĕd. aulīd.
Moço assi. Tifl. atfāl.
Moça de edad pequeña. Bonāyta. bonaitīt.
Moça assi. Tifla. atfāl.
Moço aun mas pequeño. Uleyed. vleyedīd.
Moço assi. tarbīa. tarābi.
Moçuela d̄ pequeña edad bonāyta. bonaytīt.
Mocedad de aq̄stos. Cibī
Mocedad assi. çogr.
Mocedad assi. Tarbīa.
Mocedad assi. Tofolīa.
Moço crecido. xebĕb. xubĕb. o Fetĕ. fitiĕn.

Moça crecida. ázba. azbāt
Moça assi. çabīa. çabayāt
Moço peqño assi. çubāy çubiēn. o çubayīt.
Moço de seruicio. ḱādim.
Moço assi. ḱādīm. ḱudīm
Moça de seruicio. ḱadima ḱudīm.
Moço de espueles. rapāç. (rapāpiç
Moço q̃ muda la boz. bā leḱ. baleguīn.
Moçelo o mochacho. gue led avlīd. (yedīt.
Moçuelo assi. Uléyed. vle
Mochila talega. morchīl la. morchilīt.
mochilla asi. ricāra. racāir.
Mocha cosa sin cuernos. Acrāā.
Mocha assi. a jānī. jāniīt.
Mochacharria munchos mochachos. Carrīt
Mochuelo aue conocida. Maȳch. mauchīt.
Modana cibdad. modana
Mónades desta cibdad. Modanī. modaniīn.
Modesta cosa; moōtedīl. moōtedilīn.
Modestia. ytidēl.
Modorro o bouo. Ǵihil. juhīl.
Modorro assi. eblē. būlle.
Modnrria o boueria. Bel h. o Gehēl.
Modorra la segūda vela. Mūce lēil.
Modorra assi. Gualilēil.
Modorrilla la tercera vela. Al ḱalalēil.
Mofador o escarnecedor. Tanāç tanazīn.
Mofadura o escarnio. Te lēhi. o Tanç.
Mohatra. ḱaūda. ḱaudīt.
Moharrache o homarrache. Guēchi moīr guēchi moyrīn. (Gāidā.
Moheda lugar d̃ arboles
Moheda assi. mūdmira mudmirīt. (ouhēn.
Mohino animal. Edhēm
Moho de pan o vino. ḱāg
Mohoso desta manera. Maḱmūg. maḱmugīn
Moho de arbol o fuente. ḱayzabūç. o ḱanī. o ḱāmje.
Mohoso desta manera. Balḱamī. o Bal ḱayzabūç
Majadura. dārca. darcāt.
Mojado. Madrūç. īn.
Mnjado vn poco. Man

cǒǒ.mancoǩǐn.
Mojado assi. mablǔl.ǐn.
Mojon piedra. Tǎǩam.to ǩǒm. (ca vǎlib.
Molde vaziadizo. Cǎlib.
Mojon o linde de eredad. Tǎǩam.toǩǐn.
Mojon assi. hadd.hudǔd.
Moledor de colores. Dar rǎç.darracǐn.
Moledura ḋ colores.darç.
Molestia. naquǐa.naq̇ǐt.
Molesta cosa. xei munquǐ axiǐt munquiǐn.
Molestador o enojoso. nĕ qui.nequiǐn.
Molestia o enojo. naquǐa
Molestia assi. Harǎch.
Molino de agua para pā Rihǎ.arhǐa.
Molinero el q̄ lo cura. Ri haguǐ.rihaguiǐn.
Molinera cosa pa moler. Rihaguǐa.rihaguiǐt.
Molinero de azeyte. Be dǐd bedidǐn.
Molinero assi. ağcǎr.ǐn.
Molino de azeyte. maăçā ra.maăcǐr.
Molino assi. bedd.budǔd
Mollera dela cabeça. Di mǎg.ǎdmiga.
Molletas para ḋspauesar. Mucǎç.mucaycǐt.
Mollete pā muelle. Ǩǔbza rǎtab.ǩobç.rǎtab.
Molleja enlas aues. Cǎ niça.cavǎniç.
Mollido. Manfux.ǐn.
Mollidura. Nefx.
Momento de tiempo. lǎh da.lahdǎt. (quǎiq.
Momēto. Daquǐqua.da
Momo moneda antigua. Dǐnarain.
momo assi. miĕcǎl.ma ĕǎql.
Momo cōtrahazedor.liǎb al ǩiĕl. (al q̂bǐr.
Momo principal. Liǎb
Moma cōtrahazedora.liĕ ba.liǎbǐt. (curǔd.
Mona aĩal conocido. q̄rd.
Mona cō cola. Querd ye mĕn.curǔd al yemĕn.
Monarca pṙcipe. Mu quedĕm.muquedemǐn.
Monarca asi. rǎiç.ruyacǐ.
Monarchia o principado Riǎca.riacǐt. (nǎh.
Monacordio. Janǎh.ax
Monazillo de mōjes. Ru pǎipaç.ropaipacǐt.

Monazillo assi. Ꝃudéyem. Ꝃodeyemít.
Monazillo de clerigos. rapâç. rapâpiç.
Moncayo monte de aragon. Moncâyo.
Mondaduras. Quìxara. corŏr. o Tanquìa tanâqui.
Mondaduras como ð pozo. Tanquìa. tanquiît.
Mondaduras desta manera. Hamì.
Monda orejas. Mona qui. monaquiîn.
monda orejas assi. monacâ.
Monda dientes. monacâ.
Mũdego rey. Mõdêgo.
Moneda. Catuââ. o ceq.
Moneda assi. Darâhim
Moneda assi. çarf.
Moneda de oro. Dehêb.
Moneda assi. Dynânir. dehêb.
Monedero. çâyiꝃ. çuyâꝃ.
Monesterio de monjes. zê vya. zeuyêt.
Monesterio de otra manera. Dêir. (Ruhbên.
Monge solitario. Râhib.
Mongia. Râhiba.
Mõgia asi. ââbida. vâbêd

Mõgil vestidura de monge. cêub. a cuìb.
mõgil asi. mŏlota. malâlit.
Mongil assi. Cŏta.
Monipodio delos q̃ vẽdẽ. Tâbaâ. (ruhbên.
Monja solitaria. Râhiba.
mõja assi. aâbìda. ꝩubbêd.
Monja en otra manera. râhiba. ruhbên.
Monjuy monte. monjuî.
Mono ŝial. querd. curûd
Mono con cola. Querd al yemên. curûd al yemên.
Monte. Hêbbel. gibìl.
Mõtaña. gêbel. gibìl.
Mõtañes cosa de montaña. gebelì. gebeliîn.
Mõtanero cosa q̃ la guarda. hâriç a iêbel. hurrâç.
Mõtesa cosa de bosq̃. raârì. in. (çayâd. in.
Montero o caçador ð fieras
mõteria caça de fieras. çâid.
mõtõ ð cosas. çûdeç. aq dîç.
Mõtõ ð tĩrra. cûdeç. aqdîç
Montaña deletable. Batha. birâh.
Montaña cosa asi. Bathî bathiîn. (tha.
Mõtañesa. xèi min al bâ

Mōtoso cosa alta. xĕi āāli arīīt aāliīn.
montes de aspa. gĕbel. gĭbil aspa.
Monuiedro cibdad. mon-(uiedro.
Monuiedres cosa deste lugar. Monbidri. ĭn.
Moral arbol cnnocido. tŭte. tut.
Mora fruta deste. Tŭ-(te. tut.
Morā de çarça. Tŭta al vlāiq.
moral cosa de costūbres. xĕi. (riādi.
Moral assi. morāyad. ĭn.
Moral filosofia. fĕlcefet arriāda.
Moral filosofo. Feileçūf riādi. felĕcife riadĭn.
morada. mĕzq̄n. mecequĭn.
morada assi. mĕnzil. menĕzil
Morador. Cĭquin. çuqĭn
Morador assi. aāniĭr. ĭn.
Morada en lugar. çuquĭ.
Morada assi. Mĕnzil. menĕzil.
Morada cosa. mazcŭn. ĭn.
morado color escuro. zibĭbi.
Morado assi. Dĭdi.
Morada cosa deste color. Dĭdi.
Morcella centella muerta. ritĭll amudſia. rĭntil mutſĭn
Morcielago aue dela noche. murchicăl. murchicailĭt.
Morcilla. Merquĭç al Banzĭr. merĭquiç al Banzĭr.
Mordaçe maldiziente. extĭm. xatimĭn.
Mordaçe. Lāāin. laāinĭn
Mordaza. ziăr. ziarĭt.
Mordedura. lĕzma. lezmĭt.
mordiscada cosa medio comida. Manzŭm. ĭn.
Morena cosa baça. Bamrĭa. Bamriĭn.
Morena assi. Bamrĭa. Bamări.
Morena pescado. morĕna
Morezillos delos braços Mulch. amlĭch.
Morisco cosa de moro. xĕi mitā muzlĭm.
Morisco assi. Izlemĭ. ĭn.
Moreria tierra propria ď moros. Izlĕm.
Moro cosa ďsta regiō. muzlĭm. muzlamĭn.
Moruno cosa morisca. xĕi mĭtal muçlamĭn.
Mortaja. Quefĕn. aqfĭn.
Mortajador de muerto. q̄fſĭn. queſſinĭn.

Mortal que muere. Fēni. feniīn.
Mortal pecado. mubīq. mubicāt.
Mortandad assi. Meūt.
Mortandad. Guabī.
Mortal cosa q̄ mata. cā-til.catilīn.
mortero. mihirīç.mahīriç.
Mortruelo por mortero pe q̄ño.muhāyreç.muhayrezīt
Mortero de palo. rafārcal rafarcalīt.
Mortezino cuerpo. muztā fra.muztafraīn.
Mortezino assi. Gīfa.giēf
Mortezina cosa.gīfa.giēf.
Mortuorio.genīza.genēiç
Morzillo cauallo. Farāç aqhāl. Rāil.cohāl.
Mosayca cosa de moysen rēi mīta mūce.
Mosca.dubbīna.dubbīn.
Mosca de perro. Dubbī na.mītalquelb.dubbīn
moscarda.dubbīna.dubbīn
Moscarda esta mesma.dū da.dudd.
Moscadero pa hazer ayre Marguāh.maraguīeh
Moscada nuez. Maāǰūn a ieūç.maāgīn.
Moscada nuez specia. jēvz atīb.
Moscatel vua. pdichin.
Moscatel assi. Puculiāl.
Moscatel assi. Maquī.
Mosq̄ta yerua. Mezcerīn.
Mose moysen. Mūce.
Mosqueador. morāgueh. moraguehīn.
Mosquito q̄lq̄era. baōēa. baōē.
Mosq̄to de mulas. dubbī bīna.dubbīn.
Mostajo arbol. Polōt
mastajo asi porōria.porōri.
Mostaza simiente y yerua Cināb.
Mosto. Moztār.
Mosto del piel del lagar. Moztār.
Morca qualquiera. Dub bīna dubbīn.
Moxon.āārif ararāb.āari fin a rarāb.
Moscarda.dubīna.dubīn
Mota cerro ēmotado.jorf ajarāf.
Mota. Tell.tullūl.
Mota assi. Cūdia.cūdi.
mote o motete. hejū.hejuīt.

Mote assi. Madh.
mote lastimero. hejũ.hejuĩt.
Motejador. Hégi. hegiũn.
Motejador assi. Tãnaç.ĩn
Motiuo. çebẽb.açbĩb.
Mouedor. mohãrriq.ĩn.
Mouedor de si mesmo.mo
tahãrriq. motaharriquĩn.
Mouimiento. Harãqua.
haraquĩt.
Mouedura d muger. ramĩ
Mouediza cosa mal parida. Murmĩ.murmiũn.
Mouible cosa. mutahãrriq.mutaharriquĩn.
Mouedura delo mouible. Tahariq.
Muchedunbre. Jamãã.
muchedũbre asi. qẽra.
Muchedunbre de onbres. Quicãrat niç.
Muchedũbre asi. Jamãã
niç. (jumẽl.
Muchos ẽ numero. jũmla.
Mucho ẽ cãtidad. miqdãr
min niç.
Mudable cosa que se muda. mutebẽdil.mutebedilĩn.
Mudãça assi. Tebdĩl.
Mudança d casa a otro lugar. Tanquĩl.tanãquil.
Mudo. ebquẽm. buq̃m.
Muda. bẽqma. beqmĩt.
Mudo assi. bẽqma. buq̃m
mueble cosa q̃ se mueue mutahãrriq. mutaharriquĩn.
Muela dela boca. mathãna.matãhin.
Muela gordal. Madhãnat al ããcal.matãhin.
Muela pa moler. Hãjar arrihã.hijãr.
Muela para amolar. Hãjar a tahĩn.
Muela de mano pa moler madhãna.matãhin.
Muela de gente. mathãn.
Muela assi. Halãqua.
Muela cerro. Jorf.o mẽide
Muela assi. Guatĩa.
Mueble cosa blanda. Rãtab.rutãb.
Mueble assi. Lẽin.luyĩn.
Muelle cosa vn poco. Rutãitab.rutaibĩt.
muela cerro a mano. mẽide.
o.gẽbel guatĩ.gibĩl.guatiũn
Muerdago yerua. rrãcaã.
Muermo de bestia. Konaquĩa.Konaquiĩt.
Mermoso lleno de muermo.bi konaquĩa.bikonaq̃it

Muestra de vanagloria.
çohf. o Fahr,
Muestra de cosa de comer
Dăuq. (tihbăr.
Muestra de mercaduria. iz
Muestra en otra manera.
Taqlĭb.
Muerte. Măvt. o helĕq.
Muerte cruel. Foné.
Muerto o finado. Fĕni. in.
Muerto de hăbre. Mĕit
bajŏŏ. (aăch.
Muerto ď sed. Mĕit bal
Muerta cosa como quiera
Mĕit. maytĭ.
Mujer casta ⁊ õrrada. hŏr
ra. ahrrăr. (guarĕaĭn.
Muger casta asi. Guarĕă.
Muger varonil. marăxe
dida. o Cavĭa.
Muger de marido. Mu
zĕgueja. muzeguegĭn.
Muger como quiera. ma
ră. nicĭ.
Muger machorra. Ma
ră me tenfĕç. nicĭ me yĕfĕcu.
muger assi. ăăqma. ăaqmĭt,
Muger pequeña. murăya.
murayĭt. o nuçayĭt.
Mugeril cosa de muger. ni
cĭgui. niciguiĭt.

Mugeril assi. xĕi mĭta ma
ră. axiĭt mĭta nicĭ.
Mugeril onbre dado a mu
geres. xuhĕni. xuheniĭn.
Mugron o prouena ď vid.
Jĕbde. jebdĭt.
Mula de asno ⁊ yegua. bă
gla. baglăt.
Mulo de asno ⁊ yegua. bă
gal. abgăl.
Muleta mula nueua. Bu
găyla. bugayalĭt.
Muleto nueuo. Bugăyal.
bugayalĭt.
Multiplicacion. Quĭĕra.
Multiplicacion. Nemĕ.
Mundo ꝓpriamente el cie
lo. cemĭ. cemevĕt.
Mundo asi. aălĕm. avĕlĭm
Mundo. dŭnia. duniat.
Mundano mŭdanal. Du
nia ŭy. dunia viĭn.
Muñeca de niñas. ŭurăy
guăça. ŭurayguacĭt.
Muñeco de niñas. ŭurăy
guaç. vŭrayguacĭt.
Muñeca parte del braço.
Ihuq. ahquĭq.
Moñoz nombre de varon
Muñoz.
Mur o raton. Farr. firĭn.

Mur o raton. Täupa. tau păt.
Murgaño o ratõcillo. Faräyar. furayarit.
Murgaño o ratõ assi. Tuăypa. tuaypĭt.
Murcia cibdad ð castilla. Murcia.
Murciano cosa desta cibdad. Murcĭ. murciĭn.
Murmuraciõ. aql al aĭrd.
Murmnraciõ asi. Guĭba.
Murmullo de gente. Gazăra. gazăir.
Muro de cibdad o villa. çor. açuăr.
Murueco carnero. Quebr bile mohcĭ. quibĭr bĭle mciohĭn.
Murueco. carnero. Qucbr li zarrĕa. quibĭr li zarrĕa
Musas diosas diosas ðlos poetas. çanăma. aznăm.
musica arte de cãtar. mŭcica
Musica asi. tăbaã. tubŭã.
Musica assi. Aãrŏc.
Musico ẽseñado enesta arte. Aãrodĭ. aãrodiĭn.
Musico assi. Aãrif. ĭn.
Musayca obra antigua. ãilm a tŏboã. o Mŭcica.
Musayca assi. Malãdĭa
Muslo parte dela pierna. faĥăd. afĥăd.
Mustia cosa. mabdŭl. ĭn.

¶ Aqui comiençan los aduerbios dela. M.

Aduramente. Bi ẽăquăl.
Maduramẽte asi Bi razăna.
Magnificamente. Biăă- dama.
magnanimamẽte. bi cŭgua
Magnanimamente assi. Quĭgua:
Mayormente. lĕcíemĕ.
Mal o malamẽte. bi xarr.
Mal assi. Bi aĭb.
Maldadosamẽte. bi ĥiăna
Maliciosamẽte. bi ĥiăna.
manifiestamẽte. bi xŏhora.
marauillosamẽte. bi aãieb.
Manada a manada. Cătaã fi cătaã.
Manada assi. Ionăh fi janăh. (da fi căbda.
Manojo a manojo. Căb-
Mañana. gădi. o cabăh.
Mas. Aqĕăr.

Medianamēte. bi tartīb
Mentirosamēte. bel Quĕdeb.
Mesuradamēte. bi quiēç.
Mezcladamente. bi ħŏlta
Mezquinamēte. bi maqt.
Mejor. Alhcĕn.
Mejor assi. amblăh.
Menester es. yuhtīx.
Menester era. Quiyahtīx
Menos. Aquĕll.
Menospreciādo. mohtaqr
Milagrosamente. Bi aăjĕb. (răhma.
Misericordiosamente. Bi
Misericordiosamente assi. Bi xafāqua.
Misericordiosamente assi Bi hăna. (quena.
Miserablemente. Bi mĕz
Miembro a miēbro. cătra fi catra.
Miēbro. a miēbro. Arăb arăb.
Mientras o mientras que Beydĕm.
Minando. Mŭnquiban
Modestamēte. bi quiēç.
Molestamēte. Bina quia.
Moralmēte. Bi riăda: o Bi fēlcefe.
Mucho. Quiĕīr.
muellemēte. bi rotŏba.
Mugerilmēte. muĕnneĉ.
Mugeril assi. biteniĉ.
Muchas vezes. mirăr q̄ĉī ra. o Quiĉīr min mirăr.
muchos en numero. jŭmla
Muy mucho. Aqĕăr.

¶ Conjunciones.

Mas empo. Lĕquin.
Mas aun. ăād.
Mas aunque. Guelĕv.

¶ Aqui comiençan los ¶ ¶ Verbos dela N.

Nacer Nanbŭt nebĕdt anbŭt
Nacer sobre otro q̄ nacio Noħlăq. băād ăħar. ħa
Nacer assi. Nŭfĕç. nufīçt. anfĕç. (lăqt. ħalăq.
Nacer de dētro. Nanbŭt min dăħil. nebĕdt. anbŭt.
Nacer la planta. Nanbŭt nebĕdt anbŭt
Nacer otra vez. Nuħlăq. ħuliqt vħlăq

Nacer assi.	Nulĕd	vlĭdt	vlĕd
Nadar	Nuŭŭm	ŭŭmt	ŭŭm
Nadar a somorgujo.	Nagtŏç	gatăçt	agtŏç.
Nalguear.	Nadrăb fa liĭt,	darăbt fa liĭt.	adrăb fa liĭt.
Nauajas aguzar.	Nihŭd	hadĕdt	hud
Nauajas aguzar.	Niçun	cenĕnt	çun.
Nauegar a jorro.	Nujŭrr	jarărt.	jurr.
Nauegar hasta el cabo.	Niçăfar	çafărt	çafăr.
Nauegar con remos.	Neqdĕf	aqdĕft	aqdĕf.
Nauegar como quiera.	Neqdĕf	aqdĕft	aqdĕf.
Nauegar pa plazer.	Natfarrăch fal băhar.	atfarrăxt.	at- (farrăxt.
Nauegar allende.	Niçăfar.	çafărt.	çafăr.
Naues echar enel agua	Niaăguăn.	aăguănt.	aăguăn.
Naues sacar del agua.	Narcĭ	arcĕit	arcĭ
Naues sacar assi.	Naărĭx mĭ al mi.	aărărt.	aărĭx.
NEblina hazer.	Achĭca hi.	a chĭca quĭner.	
Neblina hazer assi.	A dăbba hi.	a dăbba quĭnet.	
Negar.	Nanquĕr	anquĕrt	anquĕr
Negar assi.	Nathăd	jahădt	achăd.
Negar q̃ nó lo hizo.	Nanquĕr	anquĕrt	anquĕr
Negar lo pedido.	Naăfĭ	aăfeit	aăfĭ.
Negar assi.	Naăbĭ	aăbĕit	aăbĭ.
Negociar.	Natăămal	atăămalt	atăămal
Negociar assi.	Naqdĭ	aqdăit	aqdĭ
Negreguear.	Naqhăl	aqhălt	aqhăl.
Negreguear por de fuera.	Naqhăl min bărra.	aqhălt.	aq (hăl.
Negro hazer.	Niceguĕt.	ceguĕdt	ceguĕt.
Negro hazer.	Niceguĕt	ceguĕdt	ceguĕt
Neruiar trauar.	Nireqquĕl	reqquĕlt	reqquĕl
Neuar.	ya[illegible]ler	aĕlech.	
NIdo hazer el aue.	Niaărĕx	aărĕrt	ăarĕx

Niñear hazer obras de niño. Quillăt ăăcal.

NOblecer.	Nahtarăm	ahtarămt	ahtarăm
Noblecer	Nacrĭm	acrĭmt	acrĭm.
Nonbrar.	Nicemĭ	cemĕit	cemĭ.
Nonbrar.	Nadcŏr	daquărt	adcŏr.
No poder.	Naăgĕç	aăgĕçt	aăgĕç
No querer	Menirĭd	merădt	meirid.
No saber.	Neghĕl	eghĕlt	exhĕl.
No saber assi.	Nexhĕl	exhĕlt	exhĕl
Notar algo en otra cosa. Namlĭ.		amlĕit.	amlĭ.
Notar.	Narxŭn	raxănt	arxŭn.
Notar en metro.	Nandĭm	andămt	andĭm.
Notar señalando.	Nandŏr.	nadărt	andŏr.
Notificar.	Nagbĭr	agbărt	agbĭr.
Nonbre poner.	Niçamĭ	çamĕit	çamĭ.
Nouelas contar.	Narvĭ	aruĕit	arvĭ
Nouelas assi.	Nahquĭ	ahquĕit	ahquĭ
Notar.	Narxŭn	raxănt	arxŭn
NUmerar o contar. Nigemĕl		gemĕlt	gemĕl
Numerar assi.	Neĭit	aădĕdt	eĭit.
Nudo hazer.	Naăquĕd	aăquĕdt	aăquĕd

Nonbres q̃ comiençan en. N.

NAbo ortaliza. lĕfte. left (lufaitĭt

Nabito. Lufăite.

Nabo luengo y grãde. Lef te cĭlgem. left.

Nacar ȯ perla. ăăyn al hŭt.

Nacido pŕicipio. măbŭt. in

Nacido. Maulŭd. ĭn.

Nacido o diuieso. Nebt. enbĭt.

Nacido grano. Nebt. enbĭt

Nacimiento como quiera. Maulŭt.

Nacimiento assi. Guilĕde.

Naciméto ȯ ōbre. guilĕde.

Naciõ de gente. necĕl. ăçŭl.

Naciõ assi. Ginç. axnĕç.

Naciõ assi. Cinf. aznĕf.

Naçora de leche. zubt.
Nada nĩgũa cosa. gualexăi
Nadar nõbre. Aăum.
Nadador. aâguăm. aâgua mĭn.
Nadadero. Măvdaâ al ăâvm, maguădiê.
Nadador a somorgujo. gatăç. gatacĭn.
Nadadura enesta manera. Tagtĭç.
Nadie por ninguno o nĩguna. Ahădd.
Naypes. quimăr. o naypes
Nalga. Lĭa liĭt.
Nalgada herida. ărba fal lĭa. darbăt.
Nalgada de tocino. făkad. afkăd.
Nao pa mercaduria. mĕrqueb. marăquib.
Napoles cibdad. Năpoles
Napolitano de alli. Napolĭ. napoliĭn.
Naranjo arbol.. Narănja. narăng.
Naranja fruta deste arbol. Narănja. narăng.
Naranjal de naranjos. găi da mĭn narăng. gaidăt.
Narbona cibdad. narbŏna
Narbonesa cosa dsta cibdad Narbonĭ. narboniĭn.
Nardo arbol olorosa peregrina. çŭmbar hindĭ.
Nardo rustico. assarabacăr
Nariz dl õbre. mănkăr. manăkir.
Nariz assi. Enf.
Narigudo. mumănkar. ĭn.
Nariz aguileño. Măncar manăquir.
Nariz romo. mănkar muchăpap. manăkir muchapapĭn.
Narria o rastra. Jarrăra.
Nassa pa pescar. Cĕlle. cilĕl
Nassa para trigo. Oron. arăvyn.
Nassa assi. Belĭx. belĭlix
Nata q̃ nada sobre la leche zubd.
Natura o naturaleza. Tabiâ. tabăye.
Natural cosa. Tabiâĭ. tabiayiĭn.
Natural condicion. ăâda. aguăid.
Naturaleza tierra de cada vno. Guatăn. avtăn.
Natura de macho o hẽbra. Dacăr. docŏra.

Natura assi. Farg. furūg.
Natura assi. Zubb. zubūt.
Natura enesta manera. Ta biāā. tabāyaā.
Natural d alli. Acilī. aciliīn.
Nauchel de naue. Rāmal. agēfen. Cavtiā.
Naua campo llano. Guatā.
Naua assi. Fahç. fohōç.
Nauaja de baruero. Xifrat al mūç. xifār al mūç.
Nauaja de jaualin. Kortōn. karātin.
Naual cosa d naues. Mar cabī. marcabiīn.
Naual assi. Jefnī. jefniīn.
Naual lienço. Maqtā.
Naual assi. Xōqca. xicāq.
Nauarra region. Nauarra.
Nauarro onbre de ally. Nauarrī. nauarriīn.
Nauarrisco cosa de ally. Nauarrī. nauarriīn.
naue gēeralmēte. jēfen. axfīn
Naue assi. mērqueb. merīqb
Naue peqña de madero. Jufēyen. jufeyenīt. Criīt.
Naue tafurera. Tafurīa. tafu
Naue del piloto. Jēfen arrāiç. axfin arrayāci.
Naue o naueta de enciensso. Jufēyen. jufeyenīt.
Naue assi. Huq al laubī. ahquīq al laubīn.
Nauegable cosa. Tayāb alçafār.
Nauidad. All mavlūd.
Nauigacion. Cafār. azfār.
Nauigacion allende. çāfra lídiq al berr. çafrāt.
Nauio lo mesmo que naue. Jefēn. axfin. Crīquib.
Nauio assi. Mērqueb. ma
Nauio assi. Gorāb. guirbīn
Nazareno. Nizrānī. naçāra.
Nazaren. Jūlgel.

NEbeda yerua conocida. Nūpita.
Neblina o niebla. Chīca.
Neblina assi. çarāb.
Nebli especie de halcon. Neblī. nebliīn.
Necedad. Jēhel.
Necedad. Quīlat āīlm.
Necessario en genero neutro Durūri. o guīgib.
Necessario assi. Laquīd.
Necesidad. durūra. dururāt.
Necesaria opuada. bēit almī
Necessaria assi. Mitmār marīmir. o bēit a rrāha.
Nescio. Gīhil. juhīl.

Negacion. Nucrān.
Negaciō asi. Jūhoa. juhdīo
Negador assi. Nāquir. naquirīn. (dīn.
Negador assi. Jāhid. jahi-
Neguijon de dientes. çūzça; çūç.
Negligente cosa. Muztāhzi. muztahziīn (tīhzi
Negligēcia este dscuido. yç.
Negligencia assi. Gāfla.
Negocio contrario de ocio. Cadīa. cadiēt. (dāif.
Negocio assi. Guadīf. gua-
Negocio assi. Xōgal. argāl.
Nogociado lleno de negocios. Margōl. margolīn.
Negocio pequeño. Xogāyal. xogayalīt.
Negocial cosa d negocio. Yrtigāl. yrtigalīt.
Negociador. Harāyqui. harayquiīn.
Negociador assi. Vūtaridī. vūtaridiīn.
Negociaciō. Xōgal. argāl.
Negociacion assi. Tīça.
Negociacion assi. Hūja.
Negociador en mercaduria. Moāmil. moamilīn.
Negro. Aguēt .ceudīn.
Negro assi. Aqhāl. cōhal.
Negra cosa. Xēi aqhāl. arīīt cōhal. (riīn.
Negro vn poco. Bamrī. Bam
Negro de guinea. Aguēt mīquināgua.
Negro assi. Azmār. çūmar.
Negra de guinea. çāmra. çūmar.
Negra assi. Cēude ceudīn.
Negror. Cohōla.
Negror assi. Cevīd.
Negromācia Cīhhir. azhār
Negromantico assi diuino: çahhār. çaharīn.
Nenufar o escudete yerua. Neyrūfal. (rīt.
Merma enel peso. ēiyār. ēiya
Neruio dlos animales. īirq ēurūq.
Neruio assi. aāçāba. aāçāb.
Neruioso cosa rezia por ellos Moārreq. moārrequiīn
Neruioso asi. Moāçab. in.
Neruiosidad de neruios. Taāçīb.
Neruio espesso. īirq. ēurūq
Neruio assi. Aāçāb. aāçāb.
Neruioso ēesta manera. muārraqui. muarraquiīn.
Neruioso assi. cūllu ēurūq.

Neruiosidad assi. Taâriq.
Neruiosidad assi. Taâcib.
NI vno ni otro. Le guâhid.gua le âhar.
Niça cibdad. Niça.
Nicea cibdad. Nicêa.
Niceno cosa destas cibdades Nicêy.niceîin. Caârir.
Nidal o nido de aues. Oûr.
Nidal gueuo del nido. Bâydat al oûr. bâid al âarir.
Nido pequeño. Vuguêyer. Vugueyerît.
Nido assi. Oor aârîr.
Niebla o neblina. Chîca
Niebla assi: çarâb.
Nieruo lo mesmo es q̃ neruio. Iirq. Vurûq.
Nieruo assi. âçab.âaçâb.
Niepero arbol conocido. Muzâât. muzâât.
Niespero fruta deste arbol. Muzâha. muzâh.
Nieto. Hafîd.ahfîd.
Nieta. Hafîda.ahfîd.
Nieto dos vezes. Hafîd. martây
Nieta enesta manera. Hafîda martây.
Nieue. Celg.Culûg.
Nimis cibdad de proencia. Nimiç.
Nimisano cosa de alli. Nimisî.nimisîin.
Ninguna cosa. Gualexây.
Ningun onbre o muger. Le rajûl.gua le marâ.
Ninguien palabra antigua. Gualhâd.
Ninguno como q̃era. Gualehâd
Niño o niña. tarbîa.tarâbi.
Niño o niña q̃ mama de teta. Radîe.radieîn.
Niño o niña peq̃ños. Torâybia.torâybît.
Niñez edad d aq̃stos. çôgar
Niñez assi. Tofûla.
Niñerias de aq̃stos. Axiân. mîtal aulîd.
Niñero amador de niños. Muhîb fa tarâbi.în.
Niñilla d'l ojo. hidâq al ââin
Nioto o caçõ pescado. Quêlb albâhar. qlîb al bâhar.
Niuel enel edificio. Raçâç.
Niuel. Mizîn a tarbîe.mezîzin a tarbîe.
Niuel. Mizîn. mezîzin.
Niuel assi: Alrraçâç.
Niuelado al plomo. Guezîn guezîzîn.

Niuelado assi. murăçaç.ĭn.
NOble por fama conocido. Quĕrim.quirăm.
Noble assi. Aăziç· vŭzezĭ.
Noble. Mohtarĭm.mohtarimĭn.
Nobleza o noblecimi° Carăma.caramăt.
Nebleza assi. Hŏrma.
Nobleza assi. ĕĭza.
Nocherniega cosa de noche Leylĭ.leylĭĭn.
Noche general mente. Lĕyle.lĕyl.o leĭli
Noche prima. ăvil.allĕyl.
Noche media. Nuç a lĕyl.
Noche despues de media.çă noches tres.ĕala.leĭli.(har
Nogada salsa. Jevzĭa.jeuziĭn. (za:gĕuç
Nogal arbol conocido. Gĕu
Nominatiuo. Mubtedĕ.
Nomina. Hirç. hurŭç.
Nolit el frete por el passage. çŭlfa.gulĕf:
Nonbrado en fama. Muçmĭ:muzmiĭn.
Nonbre. ĕcem:
Nonbre assi. Jzm.
Nonbre propio. ĕcem mumĕyeç. a cĭmi.
Nonbre assi. Jzm ăălem: acĭmi.maălemĭn.
Nonbre comun. ĭzmu ginç. acĭmi ginç.
Nŏbre assi. Alaxnĕç.
Nonbre tomado del padre. Maărĭfa.maărĭf.
Nŏbre assi. Cŭnia.cuniĭt.
Nonbre verbal. Jzm făăyl. acĭmi faăylĭn.
Nonbre como fama. Jzmĭa
Nonbre q̃ significa muchas cosas: ĕcem muxtarăq.acĭmi muxtaraquĭn.
Nonbre que significa vna cosa. Jzmăălem.
Nonbre especial. ĕcem muqtăç.acĭmi muqtacĭn.
Nonbre assi. ĕcem muăyen. muayenĭn.
Nonas de cada vn mes. Nonaç min cŭlli xăhar.
Nones numero contrario de partes. Fard.afrăd.
Nono o noueno en ordē. Tĭcie:
Nono assi. Tĕcie.
No sabio. Gĭhil.juhĭl.
No sabio. Găir ăălim.gaĭr. vulemĕ.
Nota sobre sentēcia. Nadĭ

Nota de formulario. Barnā mach. barnamachīt.
Nota assi. Barnānig. bar namigīt.
Notable cosa. Xei faƙīmi. fa ƙimīn.
Nota o notacion. Nadār.
Notezilla nota peq̃ña. Nudāyra. nudayrīt.
Noticia conocimi. Meīç.
Noticia assi. Bil.
Notificacion. Xūhra.
Notorio cosa conocida. mumēyeç. mumeyezīn.
Notorio. Maārōf. īn.
Nouara cibdad. Nouāra.
Nouares cosa de alli. Nouarī. nouarīīn.
Nouecientos numero. Tiçaā mīa.
Nouecientos mill. Tiçaā mīa elf.
Noueciētos cuētos. Tiçaā mīa elf al vlūf.
Nouenta numero. Tiçaāīn.
Nouenta mil. Ticiaīn elf.
Nouenta cuentos. Ticiaīn. elf al vlūf.
Nouēta en orden. Ticiaīn.
Nouēta en parte. Tiçaāīn.
Nouēta mill. Tiçaāīn elf.
Nouedad. Gīdda.
Nouedad assi. Hadēƈ.
nouela o cōseja. Ƙoráfa. Ƙarāfī
Nouela assi. Meƈēl. amƈīl.
Nouelero contador de nouelas. Muhādiƈ. mohadiƈīn.
Nouenas de nueue dias. Ticiaā yāum.
Nouiēbre mes. Noāmbar.
Nouillo buey nueuo. yījāl. vūjūl. (vūjūl.
Nouilla vaca nueua Aāixla
Nouicio nueuo en cada arte. Mubtedī. mubtediīn.
Nouicio Gidīd. judūd.
Nouezito. judēyed. judeyedīt
Nouio reziē casado. Aārōç. aārāyç.
Nouia assi. Aārōça. aārāīç.
Nuca d la cabeça. Moƙ. amƙāƙ.
Nuca assi. Dimāg. admāg.
Nueue numero. Tiçaā.
Nueue mill. Tiçaā elēf.
Neue en orden. Tiçaā.
Nueua cosa. Xēi gidīd. axiīt judūd.
Nueuas. Ƙabār. aƙbār.
Nouio o nouicio en cada arte. Mubtedī. mubtediīn.
nueuo ēla tierra. gidīd. judūd
Nuera muger del hijo. Amrāt guelēd. nicī al aulīd.

Nueç fruta conocida. Gĕuze.gĕuç.
Nueç dl cuello. gĕuze.gĕuç.
Nueç moſcada. Maăjŭn a gĕuç.maăgĭn.
Nueza yerua conocida. goç.
Nueza aſſi. Cozt.
numero o cuẽto.jŭmla.jumĕl
Numero aſſi. Aadĕd.
Numeroſo. Mugĕmel.ĭn.
Nuruega region. Nuruĕga.
Nutria animal.nŭtra.nutrĭt
Nuuada d lluuia. Cihăba.çahăyb.
Nuuada aſſi. Răda min xitĭ
Nuue. Cihăba.çahăyb.
Nuue pequeña. çuhăyaba.çuhayabĭt.
Nuue de ojo. Nŏcta.nocăt
Nudo como quiera. ŭŭqde.vŭquĕd.
Nudoſa coſa. Muăqd.ĭn.
Nudo d caña. ŭŭqde mĭtacaçăba.ŭuquĕd.
Nublado Muçăhab.ĭn.
Nublado aſſi. Nĕv.
Nubloſa coſa.muçăhab.ĭn.
Nublo dl pã ĵăyha.jayhăt

¶ Aduerbios dela. N.

Naturalmente. Bi tabĭaă.
Neceſario. Durŭri
Neceſaria mẽte. Bi durŭra
Necia mente. Bi gĕhel.
Negligente mẽte. Bi ztihzĭ.
Negligente aſſi. Bi găfla.
¶ Conjunciones.
Ni. Gualĕ. (gua le ăkar.
Ni vno ni otro. Le guăhid.
Ni a una parte ni a otra.
Le li giha gua le lŏkora.
Ni ẽ vn lugar ni en otro. Le fi măudaă gua lĕ fi ăkar.
Niuelada mente. Bi targĭç.
Niuelada aſſi. Bi quiĕç.
Notable mẽte. Bi fakănia.
Nueue vezes. Tĭçaă mirăr.
nueue mill vezes. Tĭçaă ălef mărra. (răr dilquĕd
Nueue tanto. Tĭçaă mi-
Nueua mentee Bi gĭdda.
Nunca en ningun tiempo.
Căta. (ăua.
Nuſco por cõ noſotros.mă-

¶ Verbos que comiençan en. O.



Obedecer.	Nitĭă	tiăăt	tiă.
Obedecer.	Natguadăă	arguadăăt	atguadăă

Obligar.	Neltezĕm	eltezĕmt	eltezĕm
Obrar.	Naa̋mĕl	aa̋mĕlt	aa̋mĕl.
Obrar assi.	Naznăa̋	çanăa̋t	aznăa̋.
Obrar.	Naa̋dĕm	a̋dĕmt	aa̋dĕm.
Ocupar.	Nachagăl.	achagălt	achagăl.
Ocupar assi.	Narguĭl	argălt	arguĭl.
Odio tener.	Nabguĭd	bagădt	abguĭd.
Odio assi.	Niaa̋dĭ	aa̋dĕit	a̋adĭ
Ofender.	Naa̋cĭ	aa̋cĕit	a̋acĭ.
Ofrecer.	Nihadĭ	hadĕit	hadĭ.
Oler echar de si olor.	Nifŏh	foht	foh.
Oler otra cosa.	Nixŭm	xemĕmt	xum.
Oler a cabron.	Nifŏh lal măa̋ç.	foht	foh.
Oler pa sacar por rastro.	Narguăh.	arguăht	arguăh
Oler recibiendo olor.	Nixŭmm	xemĕmt	xumm.
Oler bien echādo olor.	Net ŏh	foht	foh.
Oler hazer o dar.	Nifayăh	fayăht	fayăh.
Oluidar lo deprendido.	Nancĭ	necĕit	ancĭ.
Oluidar como quiera.	Nancĭ	necĕit	ancĭ.
Oyr como quiera.	Nazmăa̋	çamăa̋t	azmăa̋.
Oyr consintiendo.	Nazmăa̋	çamăa̋t	azmăa̋.
Ogear hazer señas.	Nagmĕç	gamĕzt	agmĕç.
Ondear.	Nimeguĕch	meguĕxt	meguĕch.
Onestar.	Naztăr	çatărt	aztăr.
Onrrar.	Nacrĭm	acrămt	acrĭm.
Onrrar.	Niaa̋ĭç.	aa̋zĕzt	aa̋ĭç
Opinar pensar opinion.	Nitĕguel.	tĕguelt	tĕguel
Orar como orador.	Natfaçăh	atfaçăht	atfaçăh
Orar a dios.	Nargăb	ragăbt	argăb.
Orar assi.	Nadaa̋ĭ	adaa̋ĭt	adaa̋ĭ
Orar assi.	Nigalĭ	çalăit	çalĭ.

Ordenar.	Nirattăb	rattăbt	rattăb.
Ordenar regir.	Nahmĕl	hamĕlt	ahmĕl.
Ordenar de orden sacra.	Nigeguĕç.	geguĕçt	geguĕç.
Ordenar assi.	Nicaçăç	caçăzt	caçăç.
Ordenar assi.	Nifaçăh	façăht	façăh.
Ordenarse.	Natratăb	atratăbt	atratăb.
Ordeñar.	Nahlĕb	halĕbt	ahlĕb.
Ordeñar como azeituna.	Nahlĕb	halĕbt	ahlĕb.
Ordeñar assi.	Nexmĕĕ	axmăăt	axmĕĕ.
Ordir tela.	Niçaddĭ	ceddĕit	çaddĭ.
Orear poner al ayre.	Ninexrĕf	nexrĕft	nexrĕf.
Orlar.	Nitaguăq	taguăqt	taguăq
Ornar.	Nizeyĕn	zeyĕnt	zeyĕn.
Oregear mouer las orejas.	Nihŭç al vonĕi.	hezĕçt.	huç.
Orinar.	Nibŭll	bullt	bull.
Orinar con orin.	Nazăjăr	azanjărt	azanjăr
Osar.	Najarră	ajarrăyt	ajarră.
Osar assi.	Naçajă	çajăt	çajă.
Ospedar a otro.	Nidayăf	dayăft	dayăf.
Ospedarse.	Nadayăf	dayăft	dayăf.
Ospedar por amistad.	Nidayăf	dayăft	dayăf.
Ostinar.	Narçăb	arçăbt.	arçăb.
Otear por mirar.	Nandŏr	nadărt	andŏr.
Otear assi.	Nitagĕç	ragĕzt	ragĕç.
Otoñar tener otoño.	Niraăĭ	raăĭt	raăĭ.
Otorgar inclinar la cabeça.	Nardă	radăit	ardă.
Otorgar assi.	Nazmăh	azmăht	azmăh
Ouar las aues.	Nibĭd	bidt	bid.
Orear aues.	Niguerguĕr	guerguĕrt	guerguĕr
Orear assi.	Nihayăh	hayăht	hayăh.
Orear como conejo.	Ninafár	nafárt	nafár.

Nonbres que comiençan en. O.

Obediente: Mutaguădiâ.ĭn.
Obediéte assi. muriē.mutiēĭn.
Obediencia. Tāâ.
Obediencia. Taguădoō.
Obispo. Obĭspo.
Obispo assi. Azcŭf.açăqfa.
Obispado. Taqdĭm.oriăça
Obispillo del aue. Cāniça: canănic.
Obispillo bandujo de puerco. Miēda.miăd.
Obispalia cosa de obispo. Obispalĭa.
Obispalia assi.dar al obispo
Obispal cosa de obispo. Xĕimităl obĭspo.
Oblada. Raguĭfa.raguăif.
Oblea de harina. Xappăpa. xapapĭt.
Obligado. Multezĭm.ĭn.
Obligacion. yltizĕm.
obligació por deuda.iltizĕm.
Obra la mesma cosa hecha: Xōgal.argăl.
Obra assi. Maznōō.ĭn.
Obra peqña desta manera. Xogăyal.rogayalĭt.
Obra el trabajo que alli se pone. Hĭdma.
obrada cosa por guebras.Hĭdmat nahăr. (che.
Obrada de tierra. Harĉ.zĕu
Obrero. çăneē.çunăâ.
Ocasion o achaque.vŭdar.aădăr.
Ocasion assi. Cebĕb.ezbĭb:
Ocupado. Margŏl.ĭn.
Ocupado por lugar enbaraçado. Muiḥăyar. ĭn.
Ocupació. Xōgal.argăl.
Ocupacion assi. Ixtigăl.
Ocidente. Garb.
Ocidētal cosa de ocidēte.garbĭ.garbiĭn.
Ocio o ociosidad. ăĝgeç.
Ocioso. Aâgĭç.uvgĭç.
Ocioso assi. Bilĕ.xōgal.
Ochauo en orden. ĉemin.
Ochaua parte vno de ocho ĉūmen. (biâ.çavĭbiâ
Ochauas o ochauario. Cī.
Ochēta numero. ĉaminĭn.
Ochēta mill.ĉaminĭn elf.
Ochenta cuentos. ĉaminĭn elf al vlŭf.
Ochenta mill cnentos.ĉaminĭn ĕlfe al vlŭf.
Ochenta en parte. ĉaminĭn.
Ochenta mill ē parte. ĉami.
Ochenta.ĉaminĭn. (nĭn elf.

Ochenta mill. c̈aminĭn elf.
Ochenta cuentos. c̈aminĭn elf al vlŭf.
Ochẽta mill cuentos. c̈ami- nĭn elf elf al vlŭf.
Ochẽta tãto. c̈aminĭn quĕd.
Ochẽtañal de edad. c̈aminĭ. ni. c̈amininiĭn.
Ocho numero. c̈am ĭnia.
Ochocientos. c̈ămen mĭa.
Ocho millares. c̈amĭnia elef
Ochocientos mill. c̈amĕn mĭa elf. (al vlŭf.
Ocho cuentos. c̈amĭnia. elf
Ochocientas vezes. c̈ăman- mĭat mărra.
Odio enemistad. Abdĭgua.
Odio assi. Bŏgda.
Odioso. Mabgŏd. ĭn.
Odre pa vino. Darf. dorŏf.
Odrezillo odre pequeño. do- răyaf. dorayafit.
Odrina odre de buey. Darf.
Odrina assi. Zeq. zoquŏq.
Ofendido. Mooŏcĭ. ĭn.
Ofension. Maăcĭa. maăcĭ.
Oficio. Xŏgal. axgăl.
Oficio assi. çănaă. çana ăĭn.
Oficial. Măălem. maă- le nĭn.
Oficial assi. çanăă. çunăă.

Oficio publico. çănaă. ça- năye.
Oficio no d' manos. Guadĭf. guadăyf.
Ofrecimiẽto. Hadĭa. hadĭĭt
Ofrenda: Hadĭa. hadĭĭt.
Ogaño nonbre. Dil ăăm.
Oyble cosa que se oye. muz- tamăă. muztamaĭĭn.
Oydo sentido para oyr. çă- maă. (miăĭn
Oydor el que oye. çămiă. ça
Ojal de vestidura. Aăĭn. vŭyŭn.
Ojeras hundidas. ăăĭn. aăyŭn. (quiguĭ.
Ojete d' vestidura. Quĕgue-
Ojo con que vemos. Aăyn. vuyŭn o aynĭn.
Ojo peq̃ño d'sta manera. O- guăyen. oguayenĭt.
Ojo cõ q̃ aojã. ăăyn. vŭyŭn.
Ojo delas redes o malla. ăĭn. a rebĕque.
Ojo assi. Zarăt. (guĕch.
Ola o onda. Măvge. me-
Ola assi. Măvge. amnĕch.
Olanda lienço. Tunecĭ. tu- nicĭĭn. (quătiă.
Olanda assi. Maqtă. ma-
Oledor. Xemĭm. xemimĭ.

oledor assi. Fayăh.fayahĭn.
Oledor assi. Faguăh. faguahĭn.
Oledora cosa. Xemĭna.xemĭnĭt.
Oledora assi. Faguăha.faguahĭn.
Oliua o azeytuna. Zeytŭna.zeytŭn.
Oliuar lugar de oliuas. Găyda mín zeytŭn. gaydăt mín zeytŭn.
Olio lo mesmo q̃ azeyte. Zĕyt.zuyŭt.
Olino arbol conocido. Hăura.hăur.
Olmo assi. Nexĕme.nexĕm.
Olmo siluestre. Hăura a gĕbel.hăur a gĕbel.
Olmedo lugar de olmos.găyida mín hăur.gaidăt mín hăur.
Olmedo villa de castilla.Olmĕdo.
Olmedano cosa desta villa. Olmedĭ.olmediĭn.
Olor bueno. Făyha. foyŏh
Olores como pfumes. Tabhĭr tabăhir.
Olores assi. Buhŏr.
Olor malo.nutŭna. nutunĭt.
Olor de cabron o sobaquina
Nutŭna al măăz.
Olores de cosas secas. Făyha.foyŏh.
Olores assi. Răyha.
Olores de panezillos. Făyha.foyŏh.
Olores de vnguentos liquidos. Răyha.
Olores de vnguentos espessos. Făyha.foyŏh.
Olores assi. Xem. xumŭm.
Olor como quiera. Făyha.
Olor assi. Răyha.
Olor assi. Xumŭni.
Olorosa cosa que da buen olor Faguăh.faguahĭn.
Oluidadizo Mŭncĭ al calb. munciĭn al calb.
Oluidada cosa. Muncĭ.ĭn.
Oluidança. Niciĕn.
Oluido. Niciĕn.
Ombligo dl animal Imblĭq.amĭliq.
Ombligado. Mumĕleq.ín
Ombre o muger. Incĕn.
Ombre varon. Răgil.rigĭl.
Ombre assi. Rajŭl.rigĭl.
Ombre pequeño. Rujăyjal rujayjalĭt.
Ombre assi. Răgil ducăyaq rigĭl ducayaquĭn.

Ombre enano. Macrŭd. macrudĭn.
Ombre grande en demasia. Tavĭl.o gelĭl.gilĕl.
Ombre e muger junto. Hŭn c̈e.hunc̈ĭt.
Ombre e muger assi. ŷnc̈e gua dacĕr.inĭc̈ gua docŏr
Ombre de grã cabeça. Abo răç.aburŭç.
Ombre de gran nariç. Mu mănkar.mumankarĭn.
Ombre de gran beço.muxă urab.muxaurabĭn.
Ombre de grandes mexillas Răgil bi hadĕi quibăr.
Ombre de gran frente. Abu gĕbeh.ăbu gibĕh.
Ombre de grãdes pantorrillas. Rajŭl bi liguăç q̇băr.
õbre de seys dedos.ăbu cĕte.
Ombre nueuo enlas armas. Mubtedĭ fa cilăh.ĭn.
Ombre exercitado enlas armas: Răgil dări aăle cilăh rĭgillbariĭn.
Ombre anciano ẽ armas. ră gil cadĭm fa cilăh.cudemĕ
Ombre valiente. Zagăll. zagăll.
Ombre assi. çagĕă.çujăă.
Ombre de vn ojo. Ahguĕl huguĕl. (răch.oŏrŏch.
Ombre de vna pierna. Aă
Ombro de õbre. quĕtf.aqtĭf.
Omenage. Nadr.
Omezillo de q̃lq̇era. adĭgua
Omezillo assi. Bŏgda.
Omeziano q̃ mato padres. Muxnĭ.muxniĭn. (in:
Omiziano de q̃lq̇era. muxnĭ

Onça animal peregrino ŷnça.vncĭt.
Onça duodecima parte de libra. Guaquĭa.avăqui.
Onça peq̃ña. vquăya. vq̃yĭt
Onça e media. Guaquĭa gua noç.
Onças dos d libra.guaq̇atĕi
Onças assi Zĕuch. avăq.
Onda. Măuja.maguăich
Ondoso lleno de ondas.mumăvech. mumavechĭn.
Onesta cosa. Maztŭr.ĭn.
Onestad. çŭtra.
Onestidad. çŭtra. (mĭt.
Onor o õrra. Carăma.cara
Onor assi. Carăma.caramăt
Onor assi. Hŏrma.
Onorable cosa. mucrĭn.ĭn.
Onrra verdadera. Carăma.
Onrra assi. ăĭza.

Onrra grāde. carāma q̄bīra
Onrra por los hechos nota bles. Carāma.
Onrrado. Macrūm. īn.
Onrrado assi. aā̄ziç. vūziʒī.
Onrrado. Mōhtarim. īn.
Onze en numero. Hidaā̄xar
Onze ē numero. Hadiaā̄xar
Onze mill en numero. Hidaā̄xar elf.
Onze millares. hidaā̄xar elf.
onzeno. Hadiaā̄xar. (ā̄xir
Onzena parte. Juz al hadia
Onze cuentos. Hidaā̄xar. elf al vlūf.
Onze mill cuentos. Hidaā̄xar elf elf al vlūf.
Onze. Hidaā̄xar
Onze mill. Hidaā̄xar elf.
Onze mill cuentos cada vno Hidaā̄xar elf elf al vlūf.
Onze tāto. Hidaā̄xar māra dil quēd.

O

Opiniō. mēdheb. medēhib
Opinable cosa de opini on. Mumēdheb. īn.
Opinatico seguidor d opini on. Mutabiā̄ mēdheb. īn.
Oportuna cosa cō razō. fazl.
Oportunidad. Rāha. (jāyd
Oquedad. Havā.

Ora parte del dia natural. çāā̄a. çāā̄t.
Ora de prima. Al çōbh.
Ora de tercia. Al a vilī.
Ora de sesta. Al dōhar.
Ora de nona. Al akiri.
Ora de bisperas. Al ā̄çar.
Ora de cōpletas. Al āyxī.
Ora de maytines. al ā̄āteme
Ora no ygual. muatedīl. īn.
Ora ygual. çāā̄ ā̄adēl. çaā̄t. ā̄adelīn.
Ora desastrada. çaā̄āt nāhaç
Oraciō razonamiēto. Mu quēdeme. muquedemēt.
Oracion assi. Tahmīd.
Orador que haze oraciō. mu āllif. mualifīn.
Orador. Nādim. nadimīn.
Oracion que rezan, Duā.
Oracion pequeña. Muquē dema mukhtaçāra.
Oracion q̄ rrezan. Duā.
Oraciō ē causa figida. macāl
Orador assi. Rūçl. arcil.
Orador que enseña retorica. Māālem. maā̄lemīn.
Orador assi. Muēdib al façāha.
Orador assi. Muēdib al ba lāga. muedibīn.

Orador como quiera. Mu ddaăl.muddaiīn.
Oració de gramatica. yarăb
Oracion de logica. yarăb. fal māntiq quĭmil.
Oracion de logica. yaărăb. quĭmil.
Oració rogādo a dios. Dă gua.daaguĕt.
Oració assi. Rŏgba.rogbăt
Oracion assi. çală.çalaguăt
Oratoria o retorica. Façăha
Oratoria assi. Balăga.
Orça vaso de barro. Tbăy ra.tabayrĭt.
Orça vaso pequeño. Tubăy rara.tabayrarĭt.
Orcuelo q̃ nace enel ojo. Ru çă.racicĭl.
Orçuelo para tomar fieras. Faḱ.fiḱăḱ.
Orden. Tartĭb.
Orden assi. Tadbĭr.
Ordenamiento. Tartĭb. o tadbĭr.
Orden continuada. Vŭrf.
Orden assi. ăăda.aguăid.
Ordē de generació. Tartĭb
Orden sacra. Ficăha.
Ordenado de ordē sacra. mu gĕgueç faquĭ.focahă,ĭn.
Ordenamĭ assi. Tartĭb.
Ordenamiento de principe. Băyaă.
Ordeñador ē q̃ ordeña. mah lĕb.mahălib. (libĭn.
Ordeña cabras. Hallĭb. ha
Ordeña azeytuna. Hallĭb. a zeytŭn.hallĭbĭn a zeytŭn.
Ordiate para dolientes. ça ḱĭnat a raĕr.
Ordiate assi. Dixĭx.
Ordiēbre de tela. Tazdĭa.
Ordienbre assi. Cidĭgua.
Ordidura de tela. Tazdĭa.
Orditura assi. Cidĭgua.
Oergano yerua conocida. çăhtar. (pŏl.
Oregano serpol. Zăhtar ser
Oreja mienbro pa oir. ŭden. adĭni.
Oreja assi. ŭden.vtnĕy.
Oreja la ternilla de fuera. ŭ den.adĭni.
Orejudo de luengas orejas. Abudnĕi.abudneĭn.
Oregicaydo. Mĭcal vtd nĕy murḱĭĭn.
Orejas de arado. ŭden.adĭni
Orejas d̃ abad. vtnĕy al cădi
Orense cibdad de galizia. O rĕnse.

Orfandad. yutm.
Orfandad assi. yŭtem.
Organo instrumento musico. Mŭcica.
Organos de plomo. Mŭcica min araçãç.
Organo qualquiera instrumento. ĕlet a zãmr.
Oriente parte donde nace el sol. Xarq.
Oriente assi. Maxiriq.
Oriẽtal cosa. Maxăraca. maxaraquĩn.
Oriental assi. Xarquĩ.xarquĩn.
Origen. Guilĕda.
Origen assi. Mavlŭd.
Origen assi. Ibtidĕ.
Original cosa de origen. maulŭd. mauludĩn.
Original de donde sacamos Nŭzha. nuçăh.
Origial este mesmo. Zimĩm azĕmme.
Orilla dela mar. Hăxiat al băhar.
Orilla assi. Çihil. çavĩhil.
Orilla dela vestidura. Hăria. havĩri.
Orilla bordada. Hăria mancŭxa. havĩx mancuxĩn.
Orillo de paño. Hăxiat al melf. havĩxi al melf.
Orilla de liẽço. tencĩl. tenicĩl.
Orina. Bĕula. bĕul.
Orina assi. Hirăca.
Orinal. Harrăca. harăriq.
Orinal pequeño. Hurăyraca. hurayraquĩt.
Orin de hierro. Derĩ.
Oriniẽto. Mudrĩ. mudrĩũn
Orla. Tăuq. atuăque.
Orladura. Tatuĩca. tatuyquĩt.
Orlador. Taguăq. taguaquĩn.
Oro metal cõocido. Dehĕb.
Oro ẽ poluo. Gobăr dehĕb.
Oro de tibar. Tĩbar.
Oro de veynte quilates. Dehĕb min ayxerĩn quirăr.
Oropel. çandalŭç.
Oropendola aue conocida. Mohr a rrabĕĕ.
Oropimiente o jalde. Zernĩh. zarănih.
Orozuç o regaliza. Vorozqçŭç
Orõ lleno de tierra. Orõn. arăguin.
Orrio enlas mõtañas õrrio.
Oruga yerua conocida. orŭca
Oruga gusano. vrŭca. vrŭq
Oruga assi. Dŭda. dud.

Ortaliza general mẽte. ytlăq

Ortaliza assi. Miqĉĭ.

Ortaliza. Ḱŏdra.

Ortelano de ortaliza. Gennĭn. genninĭn. (rĭn.

Ortelano assi. Ḱadăr. ḱada

Ortelano de arboles. Gennĭn. genninĭn.

Ortografia. yărăb.

Ortografia assi. Iztilăh.

Osadia. çajăă.

Osadia assi. Zŏgla.

Osado. çagiĕ. çagiăĭn.

Osado assi. zŏgla. zagălla.

Osado vn poco. Zŏgla xuăy.

Osado con locura. Zagăl bi hŭnq. zagălla bi hŭnq.

Ospedable de buen aposentamiento. Mudăif. ĭn.

Ospedador por amistad. mudăif. mudayfĭn.

Ospedamiẽ assi. diăfa. diafĭt.

Ospedamiento peq̃ño. Duăyafa. duayafĭt.

Ospederia lo mesmo q̃ ospedamiento. Mĕnzil. ĭn.

Ospital ḋ pobres. maraztĕn

Osso animal cõocido. dubb. dubĕbe. (bba. debĕbe.

Ossa hẽbra ḋsta specie. Dŭ

Ossero para echar guessos. Maḱădăma. maḱădĭn.

Ossuna villa del andaluzia. Oxŭna.

Ostia cibdad ḋ ytalia. ŏxtia.

Osties cosa desta cibdad. oxtĭ. oxtiĭn.

Ostia pescado. Căncanat al băhar. căucan al băhar

Ostiero lugar donde se sacã. Măudaă al căucan. maguădiĕ al căucã. (carăbĭn.

Ostia por sacrificio. Curbĕn

Ostiario donde se guardan. Huq arragăib. ahquĭq.

Ostinado cõfirmado en mal. Mucĭrr. mucirrĭn.

Ostinado. Răcih. racihĭn.

Otero lugar para otear. Fech. fujŭch.

Otoño parte del año. Ḱarĭf.

Otañada el mesmo tiempo. Ḱarĭf.

Otañada assi. Aăcĭr.

Otra vida. Hayĕ al ăḱira.

Otras cosas. Axiĭt anoḱăr.

Otranto cibdad de ytalia. Otrănto.

Otro vno delos dos. Guăhid min azĕuch.

Otro assi. ăḱar.

Otro por el segundo. ĉĕnĭ.

Otro vno de dos. ăħar.
Otro assi. Guăhid min aja măă̄.
Otro tanto. Dilquĕd.
Otros tantos. Dilquĕd.
Otubre mes. Ogtŭbar.
Ova q̄ nace enel agua. Hayăălem.
Oueja aīal conocido. ŏăyna. ŏaguaīn.
Oueja assi. ŏăina. ŏan.
Oueja pequeña. ŏuăyna. ŏuaynĭt.
Oueja merina. ŏăyna a çof al ayduĭ. ŏan.
Oueja lampiña. rĕqce. rŭqueç.
Ouegero q̄ las guarda. Răăy. roăă.
Ouejuno cosa de oueja. Ganamĭ. ganamiīn.
Ouejuno assi. ŏanavĭ. īn.
Ouiedo cibdad de castilla. Ovièdo. (q̄bĕb.
Ovillo de hilado. Cŭbba.
Ouillo pequeño. Cubĕiba. cubeibĭt.
Oreo de aues. Teguergŭr.
Oreo assi. Tahiĭt.
Oreo de conejos. Tanfĭr.
Orizacre de agro cō açucar rŏrba ħămida arromăn.
Orizacre de agro cō leche. rarăb ħămid bi lĕben.
Orizacre de agro con miel. rarăb ħămid.

¶ Aqui comiençan los aduerbios dela. O.

O. ya. O
Ogaño. Dil ăăm.
Osi. Orallăh.
Obedientemente. Adutĭă.
Ociosamente. Bĭle rŏgal.
Ociosamente assi. moaătal
Ochenta vezes. ĉaminīn mărra.
Ochenta mill vezes. ĉaminīn ĕlfe mărra.
Ocho vezes. ĉaminia mirăr
Oy. Aliĕm.
Oy a dos dias. alĭem yavmĕy. (ĉă ayĭm.
Oy a tres dias. Aliĕm cală
Onrradamentente. Bi carăm. o Bi carăma.
Onrradamente assi. bi ăĭza
Onze vezes. hidărar mărra
Oportanamente. Bi rĕha.
Onzemill vezes. Hidărar. ĕlfe mărra.

Ochēta mill vezes. c̊amin ĭn ĕlfe mărra.
Ochociētas vezes. c̊aminĭn mĭat mărra.
Ocho mill vezes. c̊amĭnia ĕlef mărra.
Ochocientas mill vezes. c̊a mĕn mĭat elf mărra.
Ordenadamente. bi tartĭb.
Osadamente. Bi çajăă.
O si para desear. Lĕv.
Ospedablemente. Bi diăfa
Otra vez. marratan ŏhora.
Oxala palabra punica. Oxalăh.
Ostinadamēte. mucĭr. ĭn.
Otras cosas. aŭĭt oğăr.
Otro tāto. dil qued. o q̄didi.
Otros tātos. quĕdi hăulin.

Interjeciones.

O verguença intergecion. ygualăy.

Conjunciones.

O. conjuncion. av.
O dijuncion. Av.

Vbos q̄ comiençanen. P.

PAcer el ganado.	Mirăă	răăit	răă.
Pacificar la tierra.	Miçălah.	çalăht.	çalăh.
Pacificar al sañudo.	Mihedĕn.	hedĕnt.	hedĕn.
Pacificar assi.	Miceqquĕn.	ceqquĕnt	ceqquĕn:
Pacificar hazer paz.	Miçălah.	çălaht	çălah.
Pacificarse.	Matcequĕn.	atcequĕnt	atcequĕn
Padecer.	Micacĭ	cacĕit	cacĭ.
Padecer hasta el cabo.	Micacĭ.	cacĕit	cacĭ.
Padecer el puto.	Micacĭ	cacĕit	cacĭ.
Padecer la muger.	Manfăăl	anfăălt	anfăăl.
Padecer por la boca.	Manfăăl.	anfăălt	anfăăl
Padecer assi.	Micacĭ	cacĕit	cacĭ.
Pagar deuda.	Magrăm.	garămt	agrăm.
Pagar pena.	Miguaddĭ	guaddĕit	guaddĭ.
Pagar lo recebido.	Miguaddĭ	guaddĕit	guaddĭ.
Pagar assi.	Mancĭf	ançăft	ancĭf.

Paladear el niño.	Nablăâ	balăât	ablăâ.
Parar se lo q̄ anda.	Naquĭf	guacĕft	aquĭf.
Pararse.	Natguacăf	atguacăft	atguacăf
Parar como bofetada.	Nançăb.	ançăbt	ançăb
Parar lo q̄ anda.	Naquĭf	guacăft	aquĭf.
Parar a suerte o dado.	Natlăâ.	talăât	atlăâ.
Pararse la perra cachōda.	Nazrĭf. acerăft. al quĕlba. açafăr.		
Pararse la yegua.	Nahrĭ	axehĕit	axhĭ.
Parir la henbra.	Nanfĕç	nefĕçt	anfĕç.
Parir en esta manera.	Nidăâ	guadăât	dăâ.
Parlar o hablar.	Nigazzăr	gazzărt	gazzăr.
Parpadear con los parpados.	Nigeffĕn. geffĕnt. geffĕn.		
Parpadear las aues.	Nahquĭ.	haquĕit	ahquĭ.
Parrafar.	Nihaddăq	haddăqt	haddăq
Parte dar.	Neqcĕm	eqcĕmt	eqcĕm.
Parte dar.	Nicaçăt	caçădt	caçăt.
Partear ser partera.	Neqbĕl	quebĕlt	eqbĕl.
Participar.	Nuxtarăq	axtarăqt	axtarăq
Partir en partes.	Neqcĕm	quecĕmt	eqcĕm.
Partir assi.	Nicaçăt	caçădt	caçăt
Partir en dos partes.	Ninaçăf	naçăft	naçăf.
Partir assi.	Neqcĕm	quecĕmt	eqcĕm.
Partirse de lugar o persona.	Niçăfar.	çafărt.	çăfar.
Partir se dela vida.	Nifăraq	făraqt	farăq.
Partir assi,	Netevfĕ	atvefĕit.	etevfĕ.
Pastorear.	Niraâĭ	răâit	raâĭ.
Passar al sol o assolear.	Nixemĕç.	xemĕçt	xemĕç.
Passar adelante.	Niħallăf	ħallăft	ħallăf.
Passarse suffrirse.	Nicedděd.	ceddĕdt	ceddĕd.
Passar como quiera.	Niħatăr.	ħatărt	ħarăr
Passar caminando.	Nijŭç	juzt	juç.

Vbos	pa.	Pñte.	p̄p. Impat
Passar assi allende.	Miçăfar.	çăfart	çăfar.
Passar assi.	Mijuç	juzt	juç.
Passar con tiro o herida.	Migeguĕç.	geguĕçt.	geguĕç
Passar assi.	Minefĕd	nefĕdt.	nefĕd.
Passearse.	Matmerĭ	atmerĕit	atmerĭ
Patear hazer estruendo.	Midaăcăr.	daăcărt.	daăcăr.
Patear la bestia.	Mahfăr	hafărt	ahfăr.
PEcar.	Medneb.	adnĕbt	adnăb.
Pecilgar.	Maqrŭç	carăçt	aqrŭç
Pechar.	Migarrăm	garrămt	garrăm:
Pechar.	Milezzĕm.	lezzĕmt	lezzĕm
Pechugar.	Miççaddăr	çaddărt	çaddăr.
Pedir.	Matlŏb	talăbt	atlŏb.
Pedir assi.	Mĕzel	ceĕlt	ezĕl.
Peer.	Madrăt.	darătt	adrăt
Peer en dessauor.	Mifacăç	facăçt	facăç
Pegar con pez,	Mizefĕt	zefĕdt	zefĕd.
Pegar dos cosas.	Malciq.	alçăqt	alçĭq.
Pegar soldando.	Mipaccăt	pacădt	paccăt.
Pegar con suelda.	Maăquĕt	aăquĕdt	aăquĕt
Pegar cō lidia.	Miaăllĕq	aăllĕqt	aăllĕq.
Pegar con liga.	Miaăllĕq	aăllĕqt	aăllĕq.
Peinar la cabeça.	Mamxŭt	amxădt	amxŭt
Pelar sacar los pelos.	Mentĕf.	netĕft	entĕf.
Pelarse hazer lāpiño.	Mentetĕf	entetĕft	entetĕf.
Pelear.	Mandărab.	andărabt	andărab.
Pelear.	Micătel	cătelt	cătel.
Pelear contra el q̄ pelea.	Mihărab.	hărabt.	hărab.
Pelear assi.	Migazzĭ	gazzĕit	gazzĭ.
Pelechar el aue.	Mibedĕl arrix.	bedĕlt	bedĕl.
Peligrar.	Migarrăr	garrărt	garrăr.

Penar como quiera.	Niaâdĕb	aâdĕbt	aâdĕb.
Penar encesta manera.	Naqhĭr.	naqhĕrt	aqhĭr.
Peorarse.	Nataâdĕb.	attaâdĕbt	ataâdĕb
Penar en dinero.	Nilazĕm	lazĕmit	lazĕm
Peorar assi.	Nijăâl	jăâlt	jăâl.
Penar por tormento.	Niaâddĕb	aâddĕbt	aâddĕb.
Penar por talion.	Naqtŭç	aqtăzt	aqtŭç.
Penar absoluto.	Niâddĕb.	âddĕbt	âddĕb.
Pensar.	Nifequĕr	fequĕrt	fequĕr.
Pensar assi.	Nudŏn	danănte	dun.
Penssar bestias.	Narquĭ al aâlĕf.	arcăit	arquĭ.
Penssar con opinion.	Nehtĕm	etehĕmit	ethem.
Pensar estimando.	Nifeqquĕr.	feqquĕrt	feqquĕr.
Pensar assi.	Nudŭn	danănt	dum
Perder.	Nimadĭ	madăit	madĭ.
Perderse.	Namdă	madăit	amdă.
Perder derramando.	Nifeyĕl.	feyĕlt	feyĕl
Perderse como en camino.	Nantelĕf.	atelĕft	antelĕf.
Perdigar la perdiz	Naxagnăt	xaguădt	xaguăd.
Perdonar.	Nagfĭr	gafărt	agfĭr.
Perdonar por regalo.	Nihalĕl	halĕlt	halĕl.
Perdonar assi	Nazmăh	çamăht	açmăh.
Perecer.	Nahlĕq	halĕqt	halĕq.
Perecer assi.	Nimŭt	midt	mut
Perecer assi.	Nanhăl	anhalĕlt	auhalĕi.
Perecer sin remedio.	Nahlĕq	halĕqt	halĕq.
Peregrinar.	Nihĭch	hajĕch	hich.
Peregrinar a qualquiera cabo.	Negeguĕl.	eguĕlt.	geguĕl
Perfilar.	Nitaguăq	taguăqt	taguăq
Perfumar.	Nibakăr	bakărt	bakăr.
Perjurar	Nathanĕç	athanĕçt	athanĕç.

Permanecer.	Nabcă	baquăit	abcă
Perjurar a otro.	Nihanĕç	hanĕçt	hanĕç.
Permitir.	Nardă	radăit	ardă.
Perseguir.	Natabăă	atabăăt	atabăă.
Perseuerar en bien	Nancŭd.	mequedt	ancŭd.
Perseuerar assi.	Nahlŭt	halŭdt	aglŭt.
Pertenecer.	Nikŭç	kaçăzt	kŭç.
Pertenecer assi.	Yambaguĭ	yambaguĕit	yābagui.
Pesar por arrepentirse.	Nandĕm.	nedĕmt.	andĕm
Pesar no plazer.	yaĭç	aălĭa	aăç.
Pesar en balança.	Niezĕn.	guezĕnt	ezĕn.
Pesar mucho.	Naccŏl	cacălt	accŏl
Pesar con diligencia.	Nizĕn	guezĕnt.	ezĕn.
Pesado hazerse.	Naccŏl	cacŏlt	accŏl.
Pesar a dios no plazerle.	yaĭç o me yardăă allăh.		
Pesar a dios assi.	Me yajĕb allăh.	me agĕb	allăh.
Pescar peces.	Naztăd	aztădt	aztăd
Pescudar o preguntar.	Niçaqcĭ.	çaqcĕit.	çaqçĭ.
Pescudar assi.	Nezĕl.	çeĕlt	ezĕl
Pescudar algun maleficio.	Nabhăd.	bahădt	abhăd
Pesquisar assi.	Neftĕr	fetĕrt	eftĕr
Pestañear.	Nipachăn	pachănt	pachăn.
Piar el pollo o halcō.	Niqdquĕd.	qdquĕdt.	qdquĕd.
Piar assi.	Nicĕh	ceht	ceh.
Picar como carne.	Nipaqpăq	paqpăqt	paqpăq
Picar.	Nipĭq	pequĕqt	piq
Picar carne	Nifettĕt	fettĕtt	fettet
Picar pellizcando.	Nacrŏç	carăçt	acrŏç.
Picar muela pa moler.	Nancŏr	ancărt	ancŏr.
Pintar cō buril.	Nancŏr	ancărt	ancŏr.
Pintar assi.	Nizaguăq	zaguăqt	zaguăq

Vbos pi.	Pñte.	pp.	Impa
Pisar con pies.	Naȃrŭq	gaȃrăqt	ȃarŭq.
Pisar assi.	Nidarrăç	darrăçt	darrăç
Pisar con pison.	Nipajăn	pajănt	pajăn
Pisar asi	Nardŭm	radămt	ardŭm.
Pisar o esprimir vuas.	Niaȃçăr	aȃçărt	ȃaçăr
PLantar los arboles.	Nagrŭç.	garăçt.	agrŭç.
Platear cobrir ꝺ plata.	Nifaddăd.	faddădt	faddăd.
Plazer o agradar a otro.	Naȃgĕb.	aȃgĕbt	ȃagĕb.
Plazer assi.	Nuçŭrr	çarărt	çurr
Plegar como ropa.	Nequemmĕr.	quĕmĕrt	quĕmĕr.
Pleytear.	Niȟăçam	ȟăçamt	ȟăçam.
Plomar con sello.	Naȟtĭm	ȟatĕmt	aȟtĭm.
Plomar.	Natbĭȇ	atbăȃt.	atbĭȇ.
POblar.	Niceqquĕn.	ceqquĕnt	ceqquĕn
Poblar assi.	Niȃmăr.	aȃmărt	ȃamăr:
Podar vides o arboles.	Nazbŏr.	zabărt	azbŏr.
Poder.	Neqdĕr	quedĕrt	eqdĕr.
Poder assi.	Nutĭq	tiqt	tiq.
Poder en todo.	Neqdĕr	quedĕrt	eqdĕr.
Podrecerse.	Nahfĕn	hafĕnt	ahfĕn.
Podrecerse del todo.	Naȟmĕr	ȟamĕrt	aȟmĕr
Podrecer a otra cosa.	Niȟamĕch.	ȟamĕrt	ȟamĕch:
Podrecer assi.	Nihafĕn	hafĕnt	hafĕn.
Podre hazer.	Nimedĕd.	medĕdt	medĕd.
Polir.	Nizeyĕn	zeyĕnt	zeyĕn.
Poluorar.	Nigabbăr	gabbărt	gabbăr.
Ponçoñar.	Niçŭmm	cemmĕnt	çumm.
Poner como quiera.	Narquĭ	arcăyt	arquĭ.
Poner assi.	Najăȃl	jăȃlt	jăȃl.
Poner añidiendo a otra cosa.	Naufĭ.	aufĕit	aufĭ.
Poner assi.	Nizĭd	zidt	zid.

Poner delante. Niqueddĕm. queddĕmt queddĕm.
Poner gueuos las aues. Nibĭd bibt bíd.
Ponerſe el ſol. Yguĭb a gemç. guăb xemç. yguĭb y axĕmç.
Poner pꝛecio enla moneda. Niceguĕm. ceguĕmt. ceguĕm
Popar. Niguaçăr. guaçărt guaçăr
Poꝛfiar. Naddiăd. addiădt addiăd
Poꝛfiar. Nidayĕd dayĕdt dayĕd.
Poꝛhijar o ahijar. Netbenĕ tenebĕit etbenĕ
Poſar en poſada. Nanzĕl nezĕlt anzĕl
Poſar aſſentarſe. Nalĕz gelĕçt alĕç.
Poſar aſſentarſe. Naqūŭd quaāĭt aqūŭd.
Poſponer. Niguaßăr. guaßărt guaßăr.
Poſeer. Nehĭç hiçt hiç.
Poſeer. Namlŭq melĕqt amlŭq
Pꝛeciar tener en mucho. Ahcĕm hŭdi a indĭ o indŭ.
Pꝛeciarſe de ſi. Nahcĭb. firohi. ahcĭbt. ahcĭb.
Pꝛeciar poco. 2 Deniçaguĭ. meçaguĕit meçaguĭ.
Pꝛedicar diuulgar. Naxhĭr axhĭrt axhĭr
Pꝛedicar aſſi. Naßbĭr aßbărt aßbĭr.
Pꝛedicar hazer ſermon. Naßtatăb. aßtatăbt. aßtatăb.
Pꝛedicar aſſi. Nauvaĭd avăāt avaĭd.
Pꝛeferir lo meſmo q̄ ante poner. Niq̄dĕm. q̄dĕmt. q̄dĕm.
Pꝛegonar. Nibarrăh barrăht barrăh
Pꝛegonar el almuedano. Nadĕn. adĕnt adĕn
Pꝛeguntar. Niçaqcĭ çaqcĕit caqcĭ.
Pꝛeguntar. Nazĕl ceĕlt acĕl
Pꝛeguntar para tentar. Nazĕl. ceĕlt. acĕl
Pꝛemir. Niaāçăr. aāçărt āaçăr.
Pꝛendar poꝛ pena. Naztarhăm aztarhămt. aztarhăm
Pꝛender. Noßŏd aßădt ßod
Pꝛender la planta. Nalcăh lacăht alcăh

Presentar.	Nihaddĭ	haddĕit	haddĭ.
Prestar como quiera.	Nazlĕf	azlĕft	azlĕf
Prestar lo mesmo q̃ se torna.	Naăĭr.	ăărt	ăaĭr.
Prestado tomar.	Nazlĕf	azlĕft	azlĕf.
Presumir de si mesmo.	Nahcib.	hacibt	ahcib
Presumir assi.	Nazkŏf	çakŏft	azkŏf
Presumir pensar.	Nudum	danămt	dun.
Presumir.	Niequĕr	fequĕrt	fequĕr
Preuenir.	Natquedĕm.	atquedĕmt.	atquedĕm
Preuilegiar.	Niharrăr	harrărt	harrăr.
Priessa dar.	Niguĕqued	guequĕdt	guequĕd.
Procurar.	Niguequĕl	guequĕlt	guequĕl.
Procurarse assi mesmo.	netguequĕl.	etguequĕlt.	etguequĕl
Prohemiar.	Naztaftăk	aztaftăkt	aztaftăk
Profaçar lo sagrado.	Nenhĕb.	enhĕbt	euhĕb.
Professiõ hazer ẽ algũ officio.	nigeguĕç.	geguĕzt.	geguĕç.
Prolongar.	Nixattŏt	xattădt	xattăt
Prolongar.	Nităgual.	tăgualt	tăgual.
Prometer.	Nanaăĭm	anăămt	anaăĭm.
Prometer assi.	Nanuĭ	anuĕit	anuĭ.
Prometer.	Naguadĭ	aguaădt	aguadĭ
Prometer a dios.	Nandărr	andărt	andărr
Prometer assi.	Niăhăd	aăhădt	ăhăd.
Pronunciar.	Nethegĭ	ethegĕit	ahegi
Pronosticar.	Neqhĕn	quehĕnt	eqhĕn.
Prometer delante.	Niquedĕm	quedĕmt	quedĕm
Proponer en la voluntad.	Naqçŭd.	quaçădt	aqçăd
Proporcionar.	Narcŭl	requĕlt	arcŭl.
Prouar.	Nijarrăb	jarrăbt	jarrăb.
Proueer.	Nanfaă	nafăăt	anfăă.
Proueer.	Nizeguĕd	zeguĕdt	zeguĕd

Proueer.	Naquĭn	acāmt	aquĭn.
Proueerse.	Nazzeguĕd	azzeguĕdt	azzeguĕd
Prouocar a yra.	Nigayăd	gayădt	gayăd
Prouocar assi.	Nanquĭ	anquĕit	anquĭ.
Prouocar assi.	Niharrăr	harrărt	harrăr
Prouar a otro.	Naqtabăr	aqtabărt	aqtabăr.
Prouar como vestido o calçado. Niquĭç.quĭzt.quĭç.			
Publicar.	Narhĭr	arhĭrt	arhĭr.
Publicar bienes.	Niçaguăq.	çaguăqt	çaguăq.
Publicar assi.	Nidelĕl	delĕlt	delĕl
Pujar en almoneda.	Nizĭd	zidt	zid.
Pujar sobrepujando.	Naftaħăr	aftaħărt	aftaħăr.
Punçar.	Nanħŭç	anħăzt	anħŭç.
Punçar assi.	Nadçŏb	caçăbt	adçŏb.
Punçar assi.	Nagrŏç	garărçt	agrŏç.
Puntar assi.	Nigarrăç	garrăçt	garrăç
Puntar assi.	Nancŏt	nacădt	ancŏt.
Puntar con puntos.	Ninaqcăt	naqcădt	nacăt
Purgar cō purga.	Nacihĭl	acihĭlt	acihĭl.
Purgarse.	Nancehĕl	ancehĕlt	ancehĕl.
Purgar alimpiar.	Ninaquĭ	naquăit	naquĭ.
Purgar pecado.	Nicaffăr	caffărt	caffăr.
Putañear.	Naqhŏb	quahŏbt	aqhŏb.

Aqui comiençan los nō bres de la. P.

Pablo nōbre de varon. Păuluç.
Pacedura ḋ ganado. Marăă. marăăy.
Pacedura assi. Ruăya.
Paciencia. çăbar.
Paciencia. Hilm.
Paciente. çăbir. çabirĭn.
Paciente. halĭm. halimĭn.
Pacificador ḋ tierra. Mu

çălih. muçalihĭn.
Pacificacion de tierra. çolh.
Pacificador de sañu do. mu hădin. muhadinĭn.
Pacificador assi. Mucĕquin. mucequinĭn.
Pacificació de sañudo. tah dĭn. o Luçŭn.
Pacifico hazedor de paz. Muçăleh. muçalehĭn.
Pacifico assi. muăriq. ĭn.
Pacifico q̃ esta en paz. muă fiq. muafiquĭn.
Pacheco nōbre antiguo de varon. Pachĕco.
Padecimiento. Mucaçă.
Padecimiento. Infiăl.
Padrastro. Aămm.
Padrastro assi. zĕuch om.
Padre. Guild. guildĕm.
Padre assi. Eb. ebĕ.
Padre pequeño. Vlĕide. vleidĭt.
Padre delos suegros. guildi xucr. vlidĕi xucriĭn.
Padre santo. Bĕbe.
Padrino ď boda. guildi ra vhăni. vlidĕi ra vhaniĭn.
Padrino de bautismo. guil di ra vhă ni. vlidĕi ra vhaniĭ
Padrō o matricla. azĕnme
Padron villa de galizia. pa drŏn. (dua.
Padua cibdad ď ytalia. pă
Paduano cosa ď alli. Pa duanĭ. paduaniĭn.
Pafalgonia region de asia Pafalgŏnia.
Paga pago de deuda. In çăf. o Taudia. o Gorm.
Paga ďlo recebido. Căbď
Paga assi. Maçăf.
Pago deuda.. Labd.
Pagano. Majŭç.
Pagano asi. Gĕhil. gehilĭa
Pago de viñas o viñedo. Hăuç. ahvĭç.
Page. Hadĭm. hudĭm.
page asi. guacăf. guaquăăf
Page del plato. Hadĭm. hu dĭm. (hudĭm
Page pa mādados. hadĭm
Paja q̃lq̃era. Tĕbna rĕbĕ.
Paja pa la cama. hacĭd. o hotăm.
Paja pal cer. haxĭxa. haxăix
Pala pa traspalar. păłla. paguăil (paguăil.
Pala ď grādes dietes. păłla o baxătir. o midrĭ, (dif.
Pala de remo. miqdĭf. maq̃
Palabra Quĕlme. q̃lmĭt.

Palabrero. Gazir.guzarã
Palacio real. Mabzen.in
palacianodste palacio.mab
zeni.magzeniin.
Palacio de grã señor. Dar
mita caid. darmita cuid.
Palaciano deste palacio.
Mabzeni. mabzeniin.
Palanciano assi. Mabze
zeni.mabzenia.
Paladar dela boca. Pala
tar.palatarit.
Palãca pa sopalãcar. Ra
quiza.racaiç.
Palãquero el q̃ esto haze.
Hamil.hamilia.
Palanquero assi. Nauti.
Navtiin.
Palestia la mesma q̃ judea
ard faleztin.
Palẽcia cibdad de castilla.
Palencia.
Palenciano cosa desta cib-
dad. Palẽci.palenciin.
Paletoq̃. Tarmir.tarimir.
Palillos pa tañer. Xiç.
Palma arbol conocido. na
bila.nabil. (deume.deũ
Palma mata desta specie.
Palma lugar donde nacen
Gaida min deum.

Palma dela mano. Quef.
cufuf. (maq̃dif.
Palma de remo. Miqdif.
Palma de remo pequeña.
Farrar.fararix.
Palmito raiz d palma. Ju
mara.jumar.
Palmas con las manos.na
ãti laguaqui. (ka.calk.
palmatoria o caña hera.cal-
Palmatoria assi. Mazta-
ra.maçatir.
Palma dela mano medida
xeber.axbar.
Palmar cosa de palmo.mu
xeber.muxeberin.
Palmar cosa d palma. dav
mi.davmiin.
Palo. Macrãã macarie.
Palo assi. Pall.aplal.
Palo peq̃ño o palillo. mu
cayra .mucayrit.
Palizada defension de pa
los.xipar.xaguapir.
Palo para asaetear o pico-
ta. Poquota.o Pall.
Palo q̃ se arma la red.pal.
aplal. (humim.
Paloma macho .hamima.
Palomar lugar dõde criã
borch hamiz.abrach hami.

palomino pollo desta specie farẖ hamim. firâẖ hamim.
Paloma duenda o çorita. Hamima beitia. hamim beitiin.
Paloma çurana. Hâmime beitia. hammim beitiin.
Paloma palomariega. Hamima borgia. hamim borgiin.
Paloma que cria enlas piedras. Hamima çaẖria. hamim. çaẖiriin.
Paloma torcaza. Delême. delem.
Palomina yerua. çetarricha. cetarrich.
Pâpana hoja đ vid. guaracâ ada vyli. guarâq ada vili
Pampano de vid. zarjona. zarjon.
Panpanoso lleno đ panpanos. Muzârjam. in.
Pamplona cibdad de nauarra. Panplona.
Panplones cosa desta cibdad. panploni. pâploniin.
Pan generalmente. ẖobza. ẖobz.
Pan pequeño o panezillo. ẖobâiza. ẖobaizit.
Pan de ceuada. Hobç mi raêr. (camh.
Pan de trigo Hobç min
Pan de cera. côrça mi quir
Pan cozido so la ceniza. mo râmada. moramadit.
Pan cozido asi. Quenunia quenuniit.
Pan leudo. muẖtemer. in.
Pan de acemite. ẖobç mi cemit (lal. in.
Pan azedo. ẖobç muẖâ.
Pan hemẽciado. ẖobç. ma ârûq. maâruquin.
Pan blanco. Dârmaq.
Pan trigo ceuada centeno. zarâa.
pâcẽceño. ẖozb fatir fatâyr
Pan enesta manera. ẖarif.
Pan oliuado. ẖobç fatir.
Pan de boda. Aârrâci.
Panadero q̃ haze pâ. ẖab biç. ẖabizin.
Panadera q̃ haze pan. ẖab biza. ẖabbizin.
Panaderia arte dello. ẖabi za. o Maẖbêç.
Panal de avejas. rûba. rub
Panal este mesmo. ruhd.
Panarizo del dedo Abuhalâc. abuhalaquit.

Pança de vientre. Querꝛ. curŭꝛ.
Pança assi. Bătan. botŏn.
Pançudo. Badnĭ. badniĭn
Pandero para tañer. Pă dăir. panădir.
Pandero assi. Tarr. toꝛŏꝛ.
Pandero assi. Duff. adffif
Panderetero q̄ lo tañe. daf fĭf. daffifĭn.
Panderetero assi. Naquĭr nucăr.
Panderetera q̄ lo tañe. da fĭfa. daffifĭn.
Panderetera. Naquĭra. nuccărr.
Pando cosa tesa. Măfŏß manfoßĭn.
Pādo assi. Cacĕh. coçŏh.
Panera para guardar pan rĕyra. raguăir.
Panera esta mesma. Oꝛŏn arăvin o oꝛonĭt.
Panera pa pā cozido. guăz la. guiçăl.
Panera tal pequeña. Gua çăyla. guaçaylĭt. (filia.
Panfilia region de asia pā
Panoja como de panizo. çu bŭla. çubŭl.
Panizo simiente conocida.
Dorā.
Pañales para criar niños. Lebd. libĕd.
Pañales assi. hĭrq̄. hoꝛŏq.
Pañezuelo de mesa. Mo năydal. monaydalĭt.
Paño de lino o lana. Mā dĭl. manĭdil.
Paño pequeño. Monăy dal. monaydalĭt.
Pātoꝛrilla dela pierna. lĕu ze. liguĕç.
Pañoso vestido de remien dos. Munchĕncheq. ĭn.
Papa. Bĕbe.
Papado dignidad ŏste. tĕq dema. o ynĕma.
Papagayo aue conocida: Dŭrra. durăr.
Papa arriba. Muhăguel li fău q. muhaguelĭn.
Papado de puerco. ßăuça la. ßaguăcil.
Papas pa niño. Pĭpi.
Papahigo. papahĭgo.
Papera ēlos aīales. Nog nŏga. nagănie.
Papel. căgad. cugŏd.
Paperote. Piztĭcal. pizti calĭt.
Papon o melon. Molŏn

malălin. o Molonĭt.
Papo de papudo. Nugnŭ
ga.naganĭg.
papo assi.nogŏga.nogănĭē
Papudo de papo. moḫău
çal.muḫauçalĭn.
Par de dos cosas yguales.
zĕuch.azvĭch. (azuĭch
Par contra nones. zĕuch.
Parayso. Ĝĕnne.gĕnĕt
Parayso assi.gĕnne.ginĕn.
Paramento de cama.quĕl
le.quilĕl. (riguăqt.
Paramĕto delāte. Riguăq
Paramĕto asi. Ridĭ.ardĭa
Paramento del cielo. ĥabĭ
cirĭr.aĥbĭat al.acĕrre.
Paramĕtos de cauallo. Jū
dĭa.jandiĭt.
Paramentos. ḫilĭat farăç.
Paramĕtado cauallo. Fa
răç muḫalĭ.muḫaliĭn.
pamĕtado asi. muzĕyen.ĭn
Parcionero q̃ tiene pte. Xa
rĭq.axarăq.
Parcionero cōpañero. Xa
rĭq.axarăq.
Parcial q̃ sigue ptes.căḫbi
gĭḫe.axḫăb a giḫĭr.
Pardo color paño. xĭḫi.
Pardo aĭal.namr.numŭr.
Pardo leō. Namr.numŭr.
Pardal o gorrion. Păr tal
a dăr.parătil a diăr.
Pardal pequeño. Purăy
tal a dar.puraytalĭt a dar.
Pared ŏ tapias.ḫăit.ḫităn
Pared assi. Tăpia.tavăpi.
Pared ŏ ladrillo. Taxbĭq.
taxĭbiq.
Pareja cosa ygual. Muḫ
tedĭl.muḫtedilĭn.
Pareja cosa assi. Muçă
gui.muçaguiĭn.
Parejura esta ygualdad.iḫ
tidĕl.o Iztiguĕ. (bĭa.
Parentesco por sangre. cor
Parĕtesco asi. aăcăba.
Parentesco casamiento. ĥu
tŭna.
Parĕtela parĕtesco.curbĭa.
Pares ŏ muger q̃ pare. Al
ĥalăç.
Parida de hijo o hija. Ne
fĭça nefĕiç.
Parida de dos mellizos.ne
fĭça bi teguĕm.
Pariente por sangre. Ca
rĭb.carăba.
Pariĕte assi por casamiĕto
ĥatĕn.aĥtĭn.
Pargamino. Raq.

Pargamino ṽgẽ. raq gazèl
Parizion. manfũç. ĩn.
Parizion assi. maulũd. ĩn.
Paris cibdad de frãcia. pa-rĩx.
Parisiano cosa de alli. Pa rixĩ. parixĩĩn.
Parlero. gazĩr. gazarã.
Parla. gazãra. gazarĩt.
Parma cibdad de ytalia. Pãrma.
Parmes cosa desta cibdad Parmĩ. parmiĩn.
Parpado d'l ojo. gefn. axfĩn
Parpado assi. Axfẽn.
Parra o vid cepa. Aãrĩxa aãrãyx.
Parra pequeña. ṽurãyaxa. ṽurayaxĩt.
Parra de barro. Tabãyra tabayrĩt.
Parrochia. Rabãd. arbãd
Parrochiano rãgil min ar-rabãd. rigĩl min al arbãd
Parrillas pa assar. rubĩq.
Parrillas assi. Mafrãx. mafãrix.
Parrafo de escritura. Raç al ẽya.
Parrafo assi. Façl. fuçũl.
Parte del todo. Juz. agzẽ.
Parte assi. Had. hodõd.
Parte peq̃ña. Juzi çaguẽr. o Hodãyad. hodayadĩt.
Partera q̃ ayuda a parir. Cãbilla. cavãbil.
Parteria officio desta. xo-gal al cãbilla.
Parteria assi. Jqbẽl.
Particular cosa. juzĩ. juziĩn
Particular assi. Juzrẽt.
Particular assi. Mobtãç.
Particular assi. Jbtiçãç.
Participio. Jzm fããyl. cu lẽ izmfãã̃yl.
Participio assi. Jzm masv ũl. acimi masvũlĩn.
Partida por tierra. guatãn avtãn.
Partida de lugar o p̃sona. çafãr. azfãr.
Partida assi. Jrtihãl.
Partida assi. Rahĩl.
Partida assi. Rihla. rihlĩt.
Partible cosa. Muncacĩn muncacinĩn.
Partido por condicion. Ta bãã̃ bixãrt. o xãrt
Partido en dos p̃tes. maq-çũm. maqçumĩn.
Partimiento. Quĩzma. quizmãt.

Partimiento vno de otro. Firăq. o Farq.
Parto de hijo o hija. Guă deẽ. o nefiç.
Pascua de resurrecion. eĩid al ixtihyẽ. (cin.
Pascua assi. mĕv cene ma vĭ
Pascual cosa de pascua. aĩi dĭ. ayediĩn.
Pascual nõbe. pascual.
Pascua de cincuesma. Eĩĭd hamcĭni.
Pascua assi. Aĩĭd nuzŭl roh al cudŭç.
Pascua de nãuidad. nahăr al maulŭd.
Pasmo enla cara. Nafh.
Pasmado el q̃ lo tiene. mu çărtan. muçartanĭn.
Pasmado assi. manfŏh. ĭn.
Passa vua passada. zĭbiba zibĭb.
Passabolante. Vbriquĭn. vbriquĭt.
Passaje de cauallo. Talăq
Passage assi. carrĕyra. car reyrĕt.
Passage de naue o barca. Medejĕç.
Passagero desta manera. Mugĕgueç. mugeguezĭn.
Passada tendida. Baã. a vbăã.
Passadera cosa. Jĕiç.
Passadera por do passa al go. Hatăra.
Passador tiro de ballesta. hadĭd. hadĕid.
Passador asi. cutrĭl, catĭril.
Passador assi. Nebl. nibĕl.
Passamiento de muerte. çă crat al mĕvt. çacarăt.
Passadero lugar. Medejĕç.
Passion del cuerpo. cãhra.
Passion assi. ãdĕb. o cŭrba.
Passion assi. raquă.
Passion del anima. Aãdĕb
Passion assi. Căhra arrŏh
Passion congoxosa. Căh ra dĕxma.
Passion contraria. mucibă. maçăib.
Passo del q̃ passea. Băã. a vbăã. o hŭtua. hută.
Pasta. Maraã. maraãĭ.
Pastor. Răãy. roãã.
Pastoral cosa. xĕi mĭta raãĭ
Pastel para teñir. Pastĕl.
Pastel de carne. Pastĕl. pa stelĭt.
Pata anade domestica. bo răqua. borraq. o păra.

Pata hendida en dos partes. hafir marquõq. ha vĭfir. marcoquĭn.
Pati hendido assi. Hafir marquõq. ha vĭfir marcoquĭm.
Pata hendida en muchas partes. Hafir muxăcaq. muxaquaquĭn.
pata maciça. hafĭr. a vĭfir.
Pata assi. çurq. açrăq.
Patimaciço assi. Hafir çahĕh. ha vĭfir cihă.
Patada o huella. Guălca. gualcăt.
Patada assi. Uĕăr. oĕŏr.
Pateada cosa. Mohăfar. mohafarĭn.
Patena de calice. Patĕna. patĕnas.
Patin de casa. Guazti dăr.
Patin assi. Cāhan. azhăn
Patin ētre colunas. Părtal. parătil.
Patio. çăham. açhăn.
Patino hijo ŏ pata. Boraĭca. Borăiq.
Patino assi. Fark. firăk.
Pato o ansar. Guĕza. guĕz
Pato o partido. Tăbaā
Patriarca perlado. petrĭq. patăriq.
Patrimonio. Mĭlq. amblĭq.
Patrimonial cosa. mumĕleq. mumelequĭn.
Patron o defensor. Nădir. nudăr.
Patron assi. Răyç. royacĭ.
Patron de nao o carraca. Răyç. ruyacĭ.
Pausa. Guăqf.
Pausa assi. mavcŭf. mavăquif.
Pauta. Maztăra.
Pauellon de cama. kibĭ. akbĭa (çătir.
Pauellon assi. Fuztăt. fa-
Pauellon de red pa morq̃tos. Quiç acuĭç. o acuĕç.
Pauellon assi. xebĕq. xibĭq
Pauesa de candela. muqq. amquĭq.
Paues. Turz. tirĭx
Pauesada ŏ armados. Tedrĭq. (uç. atuăç.
Pauo o paua o pauon. tă
Pauimento de casa. Guăçta dăr (mafĭtil.
Pauilo de candela. maftŭl.
Pauilo assi. Fetĭl. fetilĭt.
Pauia cibdad de ytalia. pa

uia.
Pauiano cosa de alli. pabiĭ pabiĭn.
Pauor miedo natural. Fă zaă. o ħăuf.
Pauoroso medroso asi. faz zăă. fazaăĭn.
Pauoroso assi. ħavăf. ħaguafĭn. (toyŏr.
Pararo generalmente. tăir
Pararero caçador de aves Pizpizăir. pizpizairĭn.
Paz. çolh. o Celĕm.
Peal. Rihĭa. rihiĭt.
Pebre o pimiēta. fŭlfel.
Pebrada salsa de pimienta Mufĕlfel. mufelfelĭn.
Peca o manzilla. Nemĕra. nemĕr.
Pecado. Demb. dunŭb
Pecado. ħată. ħatiyĕt.
Pecado grande. Denb q̄ bĭr. dunŭb quibăr.
Pecador. Mudŏnĭb. ĭn.
Pecador assi. ħăti. ħatiĭn.
Pecador. Aăcĭ. aăciĭn.
pecado cōtra natura. liguăt
Pecador enesta manera. laguăt. laguatĭn.
Pecador asi. laguăt. laguăt
Pecado mortal. Demb mubĭq. dunŭb mubicăt.
Pecado como de hombre. denb dunŭb.
Pecador asi. Mudŏnĭb. ĭn
Pecoso lleno de pecas. munĕmer. munemerĭn.
Pece pescado generalmente. Bur. bŭri.
Pescado assi. Hŭta. hut.
Pece assi. Lubĕibeç. lubeibecĭt.
Pece de tierra para tapiar Cŭdeç mĭ torăb. aqdĭç min torăb.
Pecilgo. Cărça. carçăt.
Pecina de barro. Băuç.
Pecina estanque de peces. Bĕrqua. birăq
Peçon de teta. Pochŏn. pachăchin. (chăchin.
Peçon d fruta. pochŏn. pa
Pecha o pecho o tributo. Măgram. magărin.
Pechero. gărim. garimĭn.
Pechero assi. Garrăm. ĭn.
Pecho q̄ paga el pechero. măgram. magărin.
Pecho parte del cuerpo. çădar. çudăr. (barăt.
Pechuguera. Dabăra. da
Pedaço. Quătra. quităr.

Pedaço. Tarf.atrăf.
Pedaço de pan. Lŏqma.
Pedernal.hăjar al zenĕt.hi
jăr zenĕt.
Pedigueño. Tallăb. ĭn.
Pedigueño. Muçălit.ĭn.
Pedimiento demanda. Ta
lăb.o guĕl.
Pedo. Dărta, durăt.
Pedo assi. Dartă.dartăt.
Pedorro. Dărrat, darratĭn
Pedrada. darbă bi gĕndel
Pedregal lugar de piedras
Mahjăra.mahăgir.
Pedregoso. Muhăjar.mu
hajarĭn.
Pedregoso por dolencia.
Marĭd balhaçă. mar-
dă balhaçă.
Pedrera.maqtăa.macătiē.
Pedrero q̃ las corta. Hag
jar.hagjarĭn.
Pedrero de piedras precio-
sas.yaguaqti.yaguaq̃ tĭn.
Pedrero asi.çăyeg a yocŏt.
goyăg a yacŏt.
Pedro nõbre de varon. Pe
dro.o Pĕtruç.
Pega aue. ycăāca.ycăāq.
Pega de pez. Tazeĭt.
Pegajoso con pez. yataā-
leq fulĭn.
Pegamiento de dos cosas.
tapacŭta.tapacŭt.
Pegamiento assi. Ilçăq.
Pegamiento assi. tabquĭt.
Pegadura soldādo. Ilçăq
Pegadura asi. Liçăq.liça
quĭt.
Pegajoso como cõ liga, mu
taăliq.mutaāliquĭn.
Pegujal de sieruo. puqjăr.
paguăgir.
Pegujal de hijo.puqjăr pa
guăgir.
Pegujal poco ganado. că
taā.cataāt.
Pegujal poco dinero.cătaā
min cataā.cataăt mi cataā.
Peyne generalmẽte. Mă-
răt.amrăt.
Peyne de cardador. mărat.
amrăt. (Pelăyo
Pelayo nombre de varon.
Pelado cosa sin pelos, man
tŭf.mantufĭn.
Pelado lāpiño. arquĕr.ru
quĕç.
pelea.mũdrĭba. mũdaribĭt
Pelea assi. Quitĕl, o harb
horŭb. (tĭt.
Pelea d naues por mar, fru

Pelea de gigantes. Quitĕl al aãm ãliqua. o ãamblãq.
Peleador macho. mucãtil. mucatilĭn.
Peleador assi. Mundã-rib. mundaribĭt.
Peleador assi. muhãrib. ĭn
Pelicano aue. Buhĕm. bu hemĭt.
Peligro. Garãr.
Peligroso. Mugarrãr.
Pelitre rayz conocida. Ta gãndeç.
Pelitre assi. Erquiçãrha.
Pelo dela cabeça. xããra. xããr.
Pelo como quiera. Guã-bra. guabãr.
Pelo como. de vello. zãg ba. zogŏb.
Pelo arriba. xããr li fãuq. o muzĕbeb. muzebebĭn.
Pelo abaxo. xããr licĕl.
Peloso. Muzãgab. ĭn.
Pelota como quiera. Cŏ ra. quiguãr.
Pelota assi pequeña. Cuã yra. cuairĭt.
Pelota de viẽto. Cŏrat a rrih. (ra. quiguãr
Pelota de espingarda. Co
Pelota de cobre. cãul agĕn.
Pella cosa redonda. Cŏra quiguãr.
Pelleja d aial. Geld. julŭd
Pelleja assi. çalĕka. çalãik.
Pellegero q̃ las cura. gellĭd gellidĭn.
Pellegero asi. Dabbãk. dabaguĭn.
Pelleja pequeña assi. Ju-lĕyed. juleyedĭt.
Pelleja assi. çulãy aka. çula yakĭt.
Pellico vestido de pellejas çamãrra. çamarrĭt.
Pena generalmente. juããl.
Pena assi. pina. o ocoba.
Pena de dinero. Jaããl.
Pena assi. Magrãm. ma garĭn.
Pena ẽ otra mañra. quicãç
Pena corporal. Enticãn.
Pena assi. Quicãç.
Pena del tanto por tanto. Quiçãç.
Pena. Focŏba.
Pena. Jezĕ.
Penacho enla cabeça. Tor tŏl. tarãtil.
Penal cosa de pena. Xĕi mĭ jũããl axĭit min ajããl.

Penal cosa de dinero. jôaâl ajââl.
Penca de berça o lechuga. Dirââ. adrôô.
Pendejo. Aânâ. aânît.
Pendola o peñola. Calăm. aqlăm.
Pendon. Aâlîm. aâlimît
Pendon assi. Răya. rayiît.
Pendon assi. Bend. bunûd
Penitẽcia. Tĕube. o tagfîr.
Penitẽcial o penitẽte. Tĕib teibîn.
Penitẽciario q̃ la da. tevĕb tevebîn.
Pẽsamiento. Fĭcra.
Pensamiento. Idem.
Pẽsatiuo. Mufĕquir. mu fequirîn. o mutefĕquir. în.
Pensamiento con opinion. Fĭcra.
Pensatiuo estimando. fĭcra
Pension que se paga por al quile. quirĭ. aqrĭa.
Pension pequeña. Curĕi. curayît.
Peña gran piedra. çăhra. cihăr. o Hăfa.
Peña assi. çufăha. çufăh.
Peña enrriscada. Hăfa. hagnăif.
Peñola o pendola. Calăm aqlăm.
Peñiscola casi isla. çăhra. fal bahăr. çahăr. o çohôr.
Peon õbre a pie. răgil. rigĭl
Peon lancero en guerra. răgil. biăăça.
Peon jornalero. Răgil mu crĭ. rigĭl mucriĭn.
Peonada en cauar. hĭdmat nahăr.
Peonada obra de vn dia. hĭdmat nahăr.
Peonça juego d niños. Da vĭmia. da vimĭt.
Peonça o trõpo. Trŏmpa. tronpĭt.
Peõça assi. Davĭme. da vĭ mit. (duayguemĭt.
Peõça peq̃ña. duăygueme
Peonia yerua. favĭna.
Peor cõparatiuo de malo. ăârr.
Peor assi. Aharăm.
Peor assi. Amărr.
Peor menos bueno. Aărr.
Peoria enesta manera. lutf.
Pepino. hiyăra. hiyăr.
Pepita. zarrĕa. zarĭri.
Pequeño. çaguĕr. cigăr.
Pequeño vn poco. Cacĭr.

Pequeño mediano. Mu taguacĭt. mutaguacitĭn.
Peral arbol conocido. Jn jăça.injăç.
Pera fruta deste arbol. Jn jăça.injăç.
Perayle q̃ haze paños. ça guăf.çaguafĭn.
Perayle assi. Mellĭf.ĭn.
Percha assi. Căndara ca- nădir.
Percha assi. Răudaca.ra guădiq.
Perdida o p̃dicion. Ḱuzrăn
Perdida derramădo.tafĭl.
Perdida assi. Tadmĭr.
Perdido sin remedio.maḱ- çŭr.maḱçurĭn.
Perdido so ŏlo que amaua. Faquĭd.faquidĭn.
Perdida ŏsta mañra.faqd
Perdida. Ḱiçăra.ḱaçăyr.
Perdiz aue conocida. Hajĕ la.hajĕl. (docŏra al hajĕl.
Perdigõ. Dacăra al hajĕl
Perdiguero perro. Quelb al hajĕl. (gorfăn.
Perdon en pecado sliuiano.
Perdon. Gofrăn.
Perdonança por regalo.iz- tiḱfăr.
Perdonable digno de p̃dõ Ehal gofrăn.
Perdonança dissimulando. Grofrăn.
Perdurable. Dĕim.
Perecimiento sin remedio. Fenĕ.
Peregrina cosa fuera de su tierra. garĭb.gorabă.
Peregrinació ala casa sctã Higja.hugjĕg.
Peregrio mucho tp̃o. hach hugĭg.o Mugĕguil.ĭn.
Perenal cosa.dĕim.o ḱălid.
Perenal loco. mutĕrnen.ĭn.
Perexil yerua. perrixĭn.
Perez sobrenõbre. perĕz.
Pereza. ĝăjĕç.
Pereza. ḱacăçu.
Perezosa cosa.ĝăgiç.ĝugĭç p̃sil.paramăn.paramanĭt.
Perezoso. ḱacĭz.ḱucecĭ.
Perezosa. ĝăgiza.ĝugĭç.
Pergamino. Raq.
Perfumes. Boḱŏr.
Perla grăde aljofar. yacŭ- ta.yacŭt.o jăvhara.jăuhar.
Perlado. Muquĕdem.ĭn.
plesia dolēcia.butlăn.lăcua.
Permision consētimiento. Cadă.o cadăr.o Ridă.

Pernil ŏ tocino. Fāħad.af ħāh min ħānzir.
Perrito de halda. Culēyeb culeyebīt.
Perrito cā peq̃ño. culeyēb. culeyebit.
Perro. Quēlb.quilīb.
Perro asi.conjāyr.canāgir.
Perrito assi.con āijar conai jarīt.
Perra. Quēlba.quilīb.
Perra asi.cōjāyra.canāgir
Perruno cosa de perro. q̃l bī.quelbiīn.
Perseguimiento. Itibāā.
Persecucion. Itibāā.
Persenerancia ē bien.muā daba falħāir.
Perseuerancia en mal.muā daba faaxārr.
Pesona. Nefz.anfūç.
Personal cosa ŏ p̄sona. Ne fcī.nefciīn.
Persona diuina. Uqnūm. quānim.o ħaguāç.
Perteneciente. muztahīq. muztahiqnīn.o yambaguī
Pertenencia. had.hudūd.
Pertenencia asi.Nādħal madāħil.
Pertenencia assi. mārfaq. marāfiq.
Pertiga palo de cierta forma. āaçā.ūucī.
Pertiguero de yglesia.per tiguēro.pertiguerōs.
Pertiguero asi.çāhibal ba rā.açhāb al baraguāt
pesada cosa. ĉaquīl.ĉicāl.
Pesadunbre assi. ĉīcal.
Pesada cosa cargada. ĉa quīl.ĉicāl.
Peso ēsta manera.ĉīcal.
Pesadumbre assi. ĉīcal.
Pesar nōbre. Gāid.
Pesar nonbre assi. Cārha. quirāh.
Pesado vn poco. ĉucāical. ĉucaycalīt.
Pesado cō peso. Guazīn: guazīzin.
Pesador ŏ moneda. Guaz zīn.guazzinīn.
Pescada poxōta.o molūça
Pescado generalmēte. Hū ta.hut.
Pescado propriamente.hū ta.hut.
Pescador ŏ peces. Haguīt. hagutīn.
Pesca ŏ peces.çāida al hūt
Pescaderia donde los ven-

den. Kināqua. Kinaquīt.
Pescadero q̄ los vende. ha guīt. haguitīn.
Pescadera q̄ los vende. ha guīta. haguitīn.
Pescuda por pregunta, taq çaqçū. taçaqçuīt.
Pescuda assi. çuēl.
Pescueço o ceruiz. Racă ba. racăib.
Pescueço assi. ūnq. ăanăq.
Pescoçada herida de alli. zē ze. zezz.
Pescoçada assi. zēze. zezīt.
pesebre. mēdved. madīguid
Pesebrera. Meōved. ma dīguid.
Peso para balança. Mi zīn. mizizīn.
Peso este mesmo. Miāyăr
Peso otro tāto. c̄ical. o c̄icl.
Pesq̄sidor ō males. băhic̄. bahic̄īn.
Pesquisa de males. bahc̄.
Pestañana del ojo. Pecheī na. pachăchin.
Pestaña del ojo. Arfăr.
Pestañeador. Mupăchin mupachinīn.
Pestilencia generalmente. Guabī.
Pestilencia assi. Mavt.
Pastilencia assi. ytrăma. atărim.
Pestilencia cosa ōlos arbo les. Jāyha. jayhăt.
Pestilencial cosa. Maz mūm. mazmumīn.
Pestillo cerradura ō made ra. pilch. aplīch.
Pestorejo de puerco. ūden. adīni.
Petafio. tārjama. tarăgim.
Petafio asi. Bităq̄. baraiq
Peticion demanda. Rofoō
Pereola cola de caçon. De nēb. adnīb.
Pez negra de pino. zeft.
Pez blāca desta especie. Re gīna bāida.
Pezpita o chiriuia aue. boz bōça. bozbōç.
Piadoso. Rahīm. ro hamē.
piadoso asi. rafīq. rufaquă
Piadoso asi. hanīn. hunanī
Piadad. Rāhma.
Piadad assi. rafāca.
Piadad assi. Hāna.
Picaça aue o pega. āycāăq̄
Picada. pēqque. peqquīt.
Picauiento. Fāain a rroh.

Pico de aue. mãncar. mana quĩr.
Pico de aue pequeño. mu nãycar. munaycarĩt.
Pico aue o pito aue. mohr a rrabẽẽ.
Picota para enpicotar. Po cõta. pocotĩt.
Picote o sayal. xĩrica. xavĩ riq.
Pie con que anda el animal çaq. çacãy.
Pie medida comun. Que dẽm. aqdĩm.
Pie pequeño. çucãiqua. çu cayquĩt.
Pie peq̃ño assi. Cudẽyem. cudeyemĩt.
Pie de verso o copla. Cã sia. caguãsi.
Pie ď copa o vaso. cãã. q̃ãn
Pie de vuas pisadas. vinã cha. vinachĩt.
Pieça lo mesmo es que pe daço. Cãtra. quitrãr.
Pieça o moneda de oro. dĩ nar. danãnir.
Pieça assi: Dehẽbẽãyn.
Pieça ď oro pequeña. Du nãinar. dunaynarĩt.
Piedra. Hãjar. hijãr.
Piedra assi. gẽndel. genĩdil
Piedra pequeña. Hujãyar hujayarĩt.
Piedra. Tãvr. atvãr.
Piedra ďla beχiga. dil haçã
Piedra yman. Hãjar al mẽç.
Piedra assi. hijãr al mẽç
Piedra arenisca. hajãr mu rãmal. hijãr muramalĩn.
Piedra para sepoltura. mẽ χehed. meχĩhid.
Piedra q̃ se trasluze. Bola ra. bolãr.
Piedra preciosa. yacũta. yacũt.
Piedra para moler colores çufãha. çufãh.
Piedra de orina de lince. dil haçã.
Piedra çufre biua. quibrĩt.
piedra çufre alcrevite. q̃brĩt
Piedra pomez esponja. cab çãr.
Piel o pelleja. Jeld. julũd.
Piel assi. çalẽha. çalãih.
Pielago de rio o mar. Ga dĩr. aqdõr.
Piedgo de odre. Dirã a a darf. adrõõ a dorõf.
Pienso de bestia. ãalẽf.
Pierna de animal. Fãhad.

Pierna assi. çaq.çacăy.
Pierna de animal pequeña Fořăyad.fořayadĭt.
Pila de agua. pĭlla.pillĭt.
Pila assi. Ĥăça.Ĥiçăs.
Pila de bautizar. pĭlla.pillĭt.
Pilar para sostener. rajĕl. arjŭl.
Pilar de agua. Mazquă maçăqui.
Pildora para purgar. Hăbe muciĥĭl.ĥabĭt muciĥilĭn
Piloto de mar pricipal.muquĕdem. muquedemĭn.
Piloto assi. Năŏr. nudăr.
Pimienta specie conocida. Fŭlfel.
Pimiento arbol della.fŭlfel
Pinpinella yerua conoscida.al fidĭnar.
Pinpollo al pie del arbol. Nŭbita.nubĭt.
Pinpollo assi. xanăbira.xanăbir.
Pinpollo para plantar.nacla.naclăt.
Pinpollo enel arbol. ăăyn. ăayŭn.
Pinillo yerua cõocida. mu. omĕy.
Pinillo assi. Jazăra.jazăr.
Pino generalmente. çunŭbra.çŭnubar. (bar.
Pino aluar.çonŏbra.çonŏ
Pino negral. çonŏbra.çonŏbar.
Pino assi. çonŏbra ca ĥla. çonŏbar aqĥăl.
Pinal lugar de pinos. Găida min çunŭbar.
Pinariego cosa de pino.cunŭbri.cunubriŭn.
Pitor generalmēte.zaguăq zaguaquĭn.
Pintor assi.muzăguaq.muzaguaquĭn.
Pintor de onbres. Deĥĭn; deĥinĭn.
Pitor asi.zaguăq.zaguaqn
Pintura de ōbres. Tazuĭq
Pintura assi. Tazvĭr.
Pintor cō huego.çarrăg.ĭn
Pintada cosa. Muzăguaq. muzaguaquĭn.
Pintado con huego. Mucarrăx. mucarraxĭn.
Pintura desta manera. ziguăq.ziguaquĭt.
Pitura ð vna color.ziguăq min fardi lĕum.
Pintura ē escorche.ziguăq.

Pintura de lazos morisca. Tavrîq. guaquêt.
Piña de piñones. çonŏbra çonŏbar.
Piñon desta piña. Guitĭmera. gatĭmir.
Piñon assi. çonobra. conŏ (bar.
Piña q̃ se hiende por sy. çonŏbra marcŏqua. çonŏbar marcoquĭn.
Piojo. Cămla. cămal.
Piojento. Mucămal. ĭn.
Piojoso. Mucămal. ĭn.
Piromancia especie de diuinar. Quehĕne.
Pisa cibad de arcadia. pĭsa
Pisano desta cibdad. Pisi. pisĭŭn.
Pisada de pie. guălca. gualcăt.
Pisada assi. ăcar. ocŏr.
Pison. pujŭn. pujŭnit.
Pito o pico ḋ aue conocida. Mŏhra rrabĕē.
Piuela de açor o halcon. çumaquĭt.
Pixa. pĭxa. pixĭt.
Pixa. ḋacăr.
PLaça lugar donde vendrn. Loq. açuăq.
Plaça lugar dõde no ay cosas. Răhba. rihăb.
Placera cosa. çuq̃. çuquiĭn.
Placera cosa por los mercados. çŏqui. çoquiĭn.
Plana de aluañi. Menblĕce. memìliç.
Plancta del cielo. Quĕuq̃b queguĕquib.
Planta del pie. Căā açăq. quiăn açăq.
Planta para plantar. Năcla. naclăt.
Planta assi. Găr ça. gorŏç.
Plata metal. Fidda.
Plata cẽdrada. Fĭdda. muhĕdebe. (hara.
Plata assi. Fĭdda. muxă-
Plata marcada. Fĭdda. marxăma.
Plateada cosa. mufădad. in
Platero de finzel. çăiĝ. çayguĭn. o çoyăg. (çoyăg.
Platero q̃ labra oro. çăiĝ.
Platel. Patăna. patanĭt.
Plato. plato. plătos. o Tajadŏr. tajadorĭt.
Plato de laton Taz. tiçăç.
Plazẽcia cibdad de ytalia. plazẽcia.
Plazentina cosa desta cibdad. plazencĭ. plazẽciĭn.

Plazēcia cibdad ð españa. Plazencia.
Plazenciano cosa ð alli. pla zencij. plazenciin.
Plazer o deleyte. Faraha.
Plazer assi. Lēdde. Curni. o Rāha.
Plazentera cosa. Miçrār. miçrarīn.
Plazentero a otros. Miz rār. miçrarīn.
Plazo termino de tiempo. Emēd. o Ajēl.
Plazo ētre dos dias. Ŝûhde
Plegable lo q̄ se plega. mul taciq. multaciquīn.
Plegadura. Ilçāq.
Plegadura. Taqmīr.
Plegadura. Tabquīt.
Plegado en pliegos. Mu tuī. mutuiīn.
Pleyto. Kiçām. Koçomīt
Pleyteador. mukācim. in.
Pleytista. Mukacim. in.
Pleyto omenaje. Nadr.
Pliego de vestidura. Taq mīra. o tāya.
Pliego ð papel. Fārda mī cāgad. fardāt. o afrād.
Plomo metal. Raçāç.
Plomo de albañir. Raçāç al bennī.
Plomada pa reglar. mah guēq. mahīguiq.
Pluma de aue. Rīxa. rīx
Pluma de colchon o cabe çal Rix mītal mārfaca.
Pluma asi. rix mī mudār raba.
Plunbino ē ytalia. plūbino
Poblacion. Maāmōr maāmorīn
Poblado. Mazcūn. in.
Pobre varon o muger. Fa quīr. focarā.
Pobre assi. Dāāyf. daāfī.
Pobre. moquill. moquillīn
Pobrezillo. Focāyar. foca yarīt.
Pobrezillo assi. Doāāyaf. doāyafīt.
Pobrezilla. focāyara. foca yarīt.
Pobrezilla assi. Doāāya fa. doaāyafīt.
Pobreza. Faqr.
Pobreza. Doōf.
Pobre que haze cedibones Muflīç. muflicīn.
Pobre assi. Mazlōt. in.
Pobreza ē ñsta māera. zalt.
Pobreza assi. Faqr.

Poco nõbre adjetiuo. xuăy
Poco assi. Calĭl.
Poco nõbre substantiuo. ca lĭl. o xuăy.
Pocilga o çahurda ð puercos. marcăd al ƙanzĭr.
Pocilga assi. Maguìla. naguĭguil.
Podador de viñas. zabbăr zabbarĭn.
Podadera hoce para esto. mĕngel a zabĭr. menĭgil. a zabirĭn.
Podazon tiẽpo de podar. Alŭn a zabĭr.
Podenco specie de cã. Cõ jăyr. canăgir.
Podenco assi Quĕlbe. ql̃ib
Poder nõbre. Cŏdra.
Poder assi. Tăca o Quĭgua. o amr.
Poderoso. Cădir. cadirĭn.
poderoso assi. cadĭr. cadirĭn
Poderoso ẽ armas. zaguăll zaguălla. o çagĭẽ.
Poderoso enla guerra. zaguăl. zagăila. o çagĭẽ.
Poderoso enel huego. Cavĭ fa năr. quiguă fa năr.
Podre materia. Mĭdde.
Podre assi. çadĭd.
Podre assi. çăih.
Podrecimiento. ƙamg.
Podrecimiento. Haăfn.
Podrido. Maƙfun .ĭn.
Podrido assi. maƙmŭg. ĭn
Poeta varon. Moărriƙ. muarriƙĭn.
Poeta assi. raăĭr. roară.
Poeta muger. moărriƙa. moarriƙĭn.
Poeta assi. xăera'. raĕrăt.
Poesia. Tăriƙ. taguăriƙ.
Poyo pa assentarse. măn-çaba. manăcib.
Poyal pa cobrirlo. Hăm bel. hanĭbil.
Polea. Baqcăra. bacăqr
Poleatos aquello mesmo q̃ polea. baqcăra. bacăqr
Poleo yerua conocida. Gubĕyra. gubeyrĭt.
Policia de cibdad. Tartĭb
Policia assi. Tadbĭr.
Polida cosa. Muzĕyen. muzeyenĭn. o badĕă. bidăă.
Polideza. zĕin.
Polidero pa polir. mĕdleq.
Polidero assi. Jarrĭ.
Polido por atauiado. mu-zĕyen. muzeyenin.
Polido yerua medicinal.

Bizbãich.
Politico cosa de cibdad.be ledĩ.belediñ.
Polilla de trigo. çũça.çuç
Polilla dela ropa. Tinna.
Polo nõbre de varõ.pollo
Polo sobre q̃ anda el cielo. Feleq. (heiç.
Polucion de noche o dia.
Poluo. Gobãr.
Poluito poluo pequeño. Gobãyar.gobayarĩt.
Poluoroso. mugãbbar.ĩn.
Poluoramiento. Taqbĩr.
Poluora. Bãrud.
Pollo hijo de aue. Fullũç. fellilĩç.
Pollo assi. Farh.firãh.
Polla ya grãde casi gallina Fullũça.fellĩliç.
Pollazon criacion de pollos. Fazl al fellĩliç.fuçũl
Pollero q̃ los cura. Degig degigĩn.
Pollero lugar dõde se criã Mãudaã al felĩliç.ma. guãdie al felĩliç. (assĩ-
Pollino hijo de asna. Felũ.
Ponce nõbre de varõ. põce.
Ponçoña. çumm.
Ponçoña de çumo de texo. çumm.
Ponçoñoso. Mazmũ. ĩn.
Ponto regiõ de asia. põto.
Ponton puente de madera Cãntara.canãtir.
Põton assi. Katãra. Katarãt
Popa d̃ naue o nauio.çãri. çaguãri.
Popa assi. Tẽbut. ta vĩbit.
Poq̃dad de animo. Kãdel.
Poq̃dad assi. quĩllat a roh.
Poq̃ad assi. Dohf calb.
Poq̃dad de otra cosa. quĩlla.o Kaç.
Poquito. Xuãi.o calĩl.
Poq̃tico. Xuãi.o calĩl.
Porfia en mal. Diod.
Porfiado en esta manera. Mudĩd. mudidĩn.
Porfia como q̃era. Did. o Mirã.o Gidẽl.
Porfia en bien. Diod.
Porfido piedra p̃ciosa. Rokãma.rokãm.
Poridad o secreto.çirr.açarãr.o Kafĩ.o johd.
Porq̃ro o porq̃rizo. Kanzãir Kanzairĩn.
Porra pa aporrear. ãamũd ãamid.o porra.porrãt.
Porra assi. ũũde. vũ quẽd.

Porrada herida de porra.
Porretas hojas de puerro. Guarăqua.guarăq.
Porretas assi. ăaĭn.ăayŭn.
Porta cartas. Jabăyra. jabayrĭt.
Portadgo tributo de puerto.măgram.magărin.
Portadguero. garrăm.garramŭn.
Portal de fuera ó casa. partăl.parătil.
Portal de fuera. Cortĭna. cortinĭt.
Portal assi. Cortăl.carătil
Portal assi.çaquĭfa.çacăif.
Portal de dentro de casa.xirie.xavirie.
Portal assi. părtal.parătil.
Portal pequeño assi. Xuăyra.xuayarăit.
Portal pequeño assi. Iztiguăn.iztiguanĭt.
Portada de yglesia. ziĕde. ziedĭt.
Portada de casa. Gorăb. guirbĭn.
Portada assi. Bib.avbĭb.
ortada de casa. Iztiguăn
Piztiguanĭt.
Portal para passear. megĭç.megizĭt. (ri.
Portal assi Mĕmri.mamĭ
Portal assi. ziĕde.ziedĭt.
Portal soterraño. Cortĭna tăht a lard.
Portal assi. Madmŏra. matĭmir.
Portero q̃ guarda la casa. Bauvĭb.bavbĭn.
Portera de casa. Bavĭba. bavybĭn.o Bavybĭt.
Portero de cartas. Racăç. racăquiç.
Potero assi. Ruzl.arcĭl.
Portillo de muro. Năqba. niquăb. o Naqbĭt
Portogues cosa ó portugal portocăli.portocalĭn.
Posa lo mesmo es q̃ pausa Guaqf.guaqfĭt.
Posada dōde aluergamos Mĕnzil.menĭzil.
Posada assi. pauvjăta.paguăgit.
Posada de meson. Fŏndaq.fanĭdiq.
Posada por amistad. Nyzĭla.nezĕil.
Posada pequeña asi. Poăyjata.poayjatĭt.
Posada assi. Moneĭzel.

Posada assi. Moneyzel. moneyzelit.
Posadero. Geliç. geliliç.
Posicion lo mesmo es q̃ postura. Jóõl.ajaal.
Pospelo. Aqç a zibiba.
Posesion. Hiyeza.hiyezit.
Posession cõtinuamẽte: hiyeza muabede. hiyezit.in.
Posesiõ por eredad. Amilq. ambliq.
Possession pequeña. Muleyeq.muleyequit.
Posseedor. Muhiç.in.
Posseedor assi. Meliq.in.
Posseedora. Muhiza.in.
Posseedora assi. Meliqua meliquet. (dak
Possesiuo nonbre. Izim mu
Possible cosa que puede ser. Munquin. munquinin.
Possibilidad. Imquen.
Poste para sostener pared. Ragel.arjul.
Poste d puẽte de palos. Daama.daaim. (aklat.
Postema por postema. kilt.
Postema o postemaciõ dlla ga. Midda o çadid.
Postema. çavih.aciah.
Postigo puerta tras casa. Maqba. nicab o naqbat.
Postigo de puerta p̃ncipal. Bauk.Bauk.
Postilla de sarna. Quixara. coror.
Postilloso lleno de postillas Meli min coxor.
Postizo o postizo. maamul maamulin. (akirin.
Postrero o postrimero. akri
Postrimeria. Akiria.
postrimeria assi. aquiba.aguaquib.
Postura. Jóõl.
Postura ẽ cima.guixi.agria
postura d baxo. biçat.baçait
Postura añadiendo, zieda. ziedid.
Postura delãte. Taqdim.
Postura ẽ guarda. Guadea. guadaye.
Postura aparte. Tezuil.
Postura ẽ lugar. Guadee.
Postura en precio. yrqua acemen. (al baid.
Postura de gueuos. Mifiç
Potẽcia. Cuora.o codra.
Potẽcia. Quigua.o cua.
Potente o poderoso. Cadir. o cadir.cadirin.
Potẽte assi, Cavi.quigua.

Potra de vinças rompidas Păzua.pazuit.

Potra de humor congelado Nafk.nafkăt.

Potra de venas torcidas. pă zua.pazuăt.

Potra assi. ŏdra.odrăt.

Potroso assi.pazuì.pazuiín

Potro de dos años.mŏhar. amhĭra mín ĕamăy. (ra.

Potráca assi.mŏhara.amhĭ

Potrico menor q̃ d̃ año. mo hăyar.mohayarit.

Potro para orinar. Harră/ qua.harăriq. (pĭt

Potro assi. Cachŭp.cachu-

Potro para orinar. Gihĭç. gihizit.

Potro assi. Bacĭç.bacicĭt.

Praderoso cosa de prado. Margĭ.margiĭn. (rŭx

Prado para yerua marg.mu-

Precio. Cĕum.aguìm

Precio assi. ĉemĕn.oqu ma

Precioso cosa de precio. ĉe- mìn.ĉeminiĭn.

Precio assi. Muĉmĕn.muĉ menĭn.

Predicador. Hatĭb.hatibĭn.

Predicador assi. Guăăyd. guaăyoĭn.

Predicador assi. Xăriĕ.xari ăĭn.

Predicació. Hŏtba.hotăb.

Predicació assi.Guăăd.ma guăyd. (nabĭr.

Predicatorio. Mĭnbar.ma

Predicatorio assi. Curci.ca rĭci. (ba.ragbăt.

Pregaria por ruego. Răg-

Pregonero. Barrăh.ĭn.

Pregonero assi.dellĭl.delilĭn.

Pregonero q̃ vende cosas. Dellĭl.delilĭn.

Pregon de aq̃ste. Borĕh.

Pregon assi. Tedelŭl.

Pregũta.taçaqçŭ.taçaqçuĭt

Pregunta assi. çuĕl. çuelĭt.

Pregunta para tentar. Ta- çaqçŭ.taçaqçuĭt.

Pregũta. Mecĕle.mecĕyl.

Pregunta de ques cosa y co sa. Azdăq.axŭxu.

Prelado. Muquĕdem.ĭn.

prelado assi. Azcŭf.açăqfa.

Prelada. Muquĕdma. ĭn.

Premia forçosa condicion. çŭlfa.çulĕf. (arhŭn.

Prenda como qera. Răhan.

Prenda de rayzes. Răhan al aycăr. arhŭn al aycăr.

Prendimiento. Ako.

Preñada bestia. Hãmila havĩmil.
Preñada. Hŭbla.hublĭt.o hubĭl.
Preñez. Hibĭla.o hãmbl:
Prẽsa. Cãlib. caguãlib.
Prensa. Tãĥt. tuĥŭt.
Prepucio del miẽbro. tahŏr
Preposiciõ. Harf.horŏf.
Presa. Mucãcafa. ĭn.
Presa para pnder. Nãzba. nazbăt.
Pesente cosa. Hãdir.hadirĩn.o hodŏr.
Pserencia de cosa presente. Hadrã. hadrăt.
Presentacion. hedĭa.hediĕt
Presẽte q̃ se da. hadĭa.hadiĭt
Presente enel ṽbo. Mudãriẽ.mu dariẽĭn (dayĭt.
Presente peq̃ño.hodãya.ho
Presente q̃ se da al huesped. Diãfa.diafĭt.
Presidente en algun colegio Muquẽdem.ĭn.
Presidẽcia de aqueste. Taqdĭm.
Preso. Mucãcaf.macacafĭn.
Preso assi Mazjŭn. maz junĭn.
Prespetiua arte. Ailm al quiẽç.ōulŭm.
Prestamo o p̃stamera. Rã tib.raguãtib al focahã.
Prestador co mo q̃era. Mo ŏĭr.moyriĭn.
Prestador assi. Cẽlif.celifĩn
Prestado en esta manera. Celẽf.
Prestador. Cẽlif.celifĩn.
Prestada cosa. Mazlŭf. mazlufĩn.
Prestada assi. Moãĭr.mo ãyrĭn.
Prestadiza cosa. Mazlŭf. mazlufĩn.
Presto aparejado. yacĭr: yacirĭn.
Presto assi. Tãyeẽ.tayãĭn:
Presteza. Quiẽça quiecĭt.
Presuncion. Nãfĥa. naf. ĥăt.o coĥf.
Presunciõ. Tŭhme. tuhẽm
Presuntuoso. çaĥĭf.çaĥifĩn
Presuntuoso assi. Nafĥĭ. nafĥiĭn.
Preterito perfeto. Mãdi.
Preuilegio ley para vno. Dãhir.daguãhir.
Preuilegiado a quien se da. Muhãrrar.muhãrrarĭn.

Preuilegiado lugar. Muhtarān. muhtaranīn
Priapo dios dlos huertos. çanām al agēne. aznām
priapisino dolēcia. papisino.
Priamo rey de troya. pamo
Priado aquello mesmo es q̃ p̄sto. Xātir. xatiriīn.
Priado assi. Yācir. yacirīn.
Prieto aquello mesmo es q̃ negro. Aqhāl. cōhal.
Priessa. Zihanī. o quīt da
Priessa assi. çūraā. o nāhda
Priessa de gente. Zihām.
Prima enla viuela. Hucēin. huceynīt.
Prima ēla vela. āvil al lēyl.
Prima ēlas oras āvil çāā.
Prima en cada genero. Al avilī. al aviliīn.
Primado a q̃llo mesmo. Al avilī. al aviliīn.
Primero d muchos. Al avilī. aviliīn.
Primero d dos. āvil. aviliīn
Primero dia del mes. Avil nāhar. min a xāhar.
Primeriza muger en parto. Nefīça min avil bātan.
Primero martir. āvil xehīd.
Primero assi. āvil mugīhid. mugehidīn.
Primero formado de barro. āvil muçāguar min tīn. muçaguarīn.
Primero original en escritura. Mubiāda. mubiadāt
Primero principal. āvilen.
Primeros dl pueblo. Almutaguādim. mutaguadimīn.
Primicias lo primero de cada cosa. āvil xāy. avil al axiīt
Primicerio en algun colegio Avilī. aviliīn.
primicerio. Mubtedī. mubtediīn.
Primo hijo de hermano de parte del padre. Gueled. aāmmī avlīd aāmīm.
Prima hija de hermano de parte del padre. Uēnte āamīm. venīt aamīm.
Prima hija de hermana de parte del padre. Uēnt āamma. venīt āamma.
Primo hijo de hermano de parte dela madre. Guelēd hāl. avlid hāl.
Prima hija de hermana de parte dela madre. Uēnt. hal. venīt hāl.
primos ē otra manera. carīb (carāba

Principe o cosa pncipal. Amir.vmară.
Principe assi. Răyç.rayacĭ
Principe assi. Guĕli.gulĕr.
Princesa. Adĭyfa.adiăf.
Prĭcesa assi. Amĭrai vmară
Princesa assi. hŏrra.harăr.
Principal cosa. ă vil xĕy.avylĭn axiĭt.
Principe solo enel mundo. melĭq adŭnia culla mulŭq.
Prĭcipe assi. çultăn.çalatĭn.
Prĭcipado de aqste.çăltana.
Principado assi. Mŭlq.o menblĕqz. Crayacĭ.
Principe de sinagoga. răyç
Prĭcipe assi. muquĕdem.ĭn.
Principe del conbite. Răyç al ŏorç.rayacĭ al ăarrăç.
Principe de cosarios. Delĭl.adĭlla.
Principe de pilotos. Răyç. royacĭ. Cibtidĕ.
Principe de libro. Budĭ.o
Principio de oracion. Budĭ.o ăvil.
Principio enla dotrina. Budĭ.o ybtidĕ.
Prĭcipio como qera. Budĭ.
Principio assi. Avil.avilĭin
Pringue o torrezno. Xăhan xuhŭm.
Prigue assi. Guadĕq.avdĕq
Prisco como durazno. Banŭja.banŭx.
Prision de pies. Quĕid. cuyŭd.
Prision de manos. Magĭmie. maginnĭet.
Prision nonbre. Cicăf.
Prisionero. Mazjŭn.mazjunĭn.
Prisionero assi.mucĕăcaf.ĭn.
Prisionero assi. mahbŭç.in
Priuada Bĕit almĭ.buyŭt almi.
Priuada assi. Bĕit a rrăha.
Priuada assi. Mihad o cindĭç. cenĭdiç.
Priuada assi. Mitmăr.
Priuado de gran señor. mucărrab.mucarrabĭn.
priuado assi muhtarăm.ĭn.
Priuado o señor. muŏnĭ:ĭn
Priuada desta manera. mucărraba. mucarrabĭn.
Priuado o cosa amada.mahjŭb.mahjubĭn.
Priuado assi. Mubăăd. mubaădĭn.
Prouecho.manfăă.manifiĕ
Prouecho. Fĕyda.feguĕyd

prouecho.mazlăha.maçălih
Proua. Tajarĭba.tajarĭb.
Procuracion. Guaquĕle.
guaquelĕt. (quellĕ.
Procurador. Guaquĭl.gue-
procurador assi.muquĕdĕ.ĭn
Procurador en los pleytos.
Mußăciu. mußacinĭn
Procuradora. Guaquĭla.v
quelĕ.o guaquilĕt.
procuradora cosa. Xei la gua
quĭl.arĭĭt lal guaquĭl.
Proceso enel pleyto. Tezgĭl
Proceso assi. taquĭt.o cegĭl.
Procession por que llueua.
Iztiçquăq. (Iztizhă.
Processió por que haga sol.
Processó general méte. Ră-
gba.ragăyb.
Prodigo gastador. Mudă
mir.mudamirĭn.
Prodigo assi. mubĕdir.ĭn.
pdigo assi. nafăq.nafaquĭn
Prodigalidad assi. Tabdĭr.
o tadmĭr.
Prodigalidad. Nafăca.
Proemio de oracion. Mu
quĕdema muqdemĕt.
Proemio assi. çădar.çodŏr.
Proença region de francia.
Proencia.

pfacio enla missa. Profăcio
Profession en algun oficio.tă
giriba.o igĕze.
Professo é esta manera.mu-
gĕgueç.mugeguezĭn.
Professo assi.mujărrab.ĭn.
Profeta varó. Nabĭ.anbĭa.
o nabiĭn.
Profeta muger. Nabĭa.
anbĭa.o nabiĕt.
Profundo. Măvçata.ma-
guăcit.
Prolixo cosa luenga. Mu-
tăguil. mutaguilĭn.
Prolixo assi. Muxătitt.ĭn
Prolixidad esta longura.mu
tăguala.o taxtĭt.
Prologo d alguna obra.mu
quĕdema. muquedemĕt.
Prologo assi. çădar.çodŏr.
Prologo tal pequeño. gudă
yar.gudayarĭt.
Promessa o prometimiento.
Euăăd.o ynaăĭn.
Prometimiéto assi.Euăăd
o ynaăĭn. (nudŭr
Prometimiéto a dios. Nadr
Prometida cosa assi. man-
dŭr.mandurĭn.
prenóbre. Damĭr.dam ăĭr
Pronunciacion. Rigĭ.

Pronunciacion. Irtihăr.
Pronostico. Quĕhin. qhĕne
Pronostico assi. Quĕhin. ĭn.
pronostico assi. hăcib. hucĭb
Pronostico assi. Nubŭa.
Propina desayunamiento. Tafrĭq a ciăm.
Proposito. Cazd.
Pposito ẽla volũtad. morăd.
Proposion. Harf. horŏf.
Proporcion. Kilca. Kilăq.
Proporcion del doble. Kilca mutuĭa. Kilăq mutuyĭn.
Proporció ẽ medida. quĕyl.
Propia cosa. Mukntăç. moktacĭn.
Propio assi. Mumĕyeç. mumeyecĭn
Propiedad. Iktiçăç.
Propietario de propriedad. Kaguăç.
Prosa oració suelta. Nacr.
Prosayca cosa de prosa. mãcŭr. mancurĭn.
Prospera cosa. Murĕfeh. murefehĭn.
Prospero. Mumĕguel. mumeguelĭn.
Prosperidad. Rafĕh. o mill.
Prospero nonbre de varon. Prospero.
Prouable cosa q̃ se prueua. Muztăgbar. ĭn.
Pobacion. Bĭina. beynĕt.
Prouãça. Bĭina. beynĕt
Prouecho. Fĕyda. feguĕid.
Prouecho assi. Manfăa. manĭfe.
Prouechoso. Mufĭd. mufidĭn.
Prouechoso. Nĭfie. nifieĭn.
Proueido. Muzĕgued. muzeguedĭn.
Proueydo assi. Mucăguat mucaguatĭn.
Proueymi. zid. o cutt. acuăt.
Prouena o mugron de vid. Gĕbde. gebdĭt.
Puena assi. Gĕbde. gebdĭt.
Prouerbio. mecĕle. amcĭl.
Prouidencia. Quiĕce.
prouisor d obispo. cădi. codă
Prouision lo mesmo proueymiento. Zid.
Prouisiõ assi. Cutt. acuăt.
Prouincia de romanos. guatăn. avtăn.
Prouincial cosa desta puincia. Guatanĭ. guatanĭĭn.
Prouĩcia como q̃era. Taĕ. taguăye. (cuăt.
Prouision de casa. Cŭtt. a

Prouocacion ayra. Tagua
lŭt al harăg.
Prouocació assi. Tagualŭt
Proximo. Carĭb. carăba.
Prudencia virtud. ăylin. ŭu
lŭm.
Prudencia assi. Fadl. fadăil
Prudēte cosa. ăălim. ŭulemĕ
Prudēte assi. Fădil. fadilĭn.
Prueua por prouăça. Beĭ-
na. beynĕt.
Prueua por razó. Borhăn.
barăhin. (tajărib.
Prueua sperēcia. tagerĭba.
Prueua prouar alguna cosa
assi como vestido. qĕç. qecĭr.
Prueua por gostar. Dăuq.
o quiĕç.
Prueua. Iztibbăr.
PUa pa enxerir. Tŏăm.
toămĕt.
Pua pequeña para esto. To
ăyam. toayamĭt.
Pua de hierro. Muzmăr.
macămir. o muzmarĭt.
Pua assi. Darç. adărĭç.
Publica cosa. Marhŭr. in
publicació. yxtihăr. o rŏhra
Publicacion de ley. Borĕh.
Publicació ḋ bienes. rŏhra
Publicació assi. cŭxfa al mĭl

Puchas. çabĭna. çabăin.
Puchas assi. Puliăt. pulia
tĭt. o palăguit.
Puchas pocas. çobăyana.
çobayanĭt. (layguatĭt.
Puchas assi. polăyguat. po
Puchero de barro. Cudăy-
ra. codayrĭt.
Puchero assi. Catĭn. catiŭn.
Pucheros por buchetes. rŭ-
fe. rufĭt.
Puebla de estrăgeros. maă-
mŏr. maămorĭn.
Puebla assi. Mazcŭn. ĭn.
Pueblo de menudos. ăăma.
ăamăt.
Pueblo de todos juntamen-
te. ăăma. ăamăt.
Puente general mente. Căn
tara. canătir.
Puente pequeña assi. Cană
ytara. canaytarĭt.
Puente de al cantara. Căn-
tara. canătir.
Puerco o puerca. Hanzĭr.
hanĭzir.
Puerco pequeño. Honăyzar
honayzarĭt.
Puerco assi. Hanŏç. hanănĭç
Puerca pequeña. Honăy-
zara. honayzarĭt.

puerca assi. Banǒça. Banãniç
Puerca grande parida. Banzĩra mayodǒãa. Banãzir mayodoãaĩn.
Puerco montes o jaualin. Banzĩr jaualĩ. Banĩzir jabaliĩn.
Puerco espin. Darb.
Puerco assi. canfãt. canãfit.
Puercas como lamparones Banzĩra. Banĩzir.
Puerro con cabeça. Curãta. curãt.
Puerro de rayz luenga. Curãta. curãt.
Puerro tal. Corrãta. corrãt
Puerta por do entramos en casa. Bib. abuib
Puerta de madera. dũf. difẽf
Puerta peq̃ña. duffãyfa. duffayfit. (ib.
Puerta de cibdad. Bib. abu
Puerto de mar. Marçã. marãci. (huluq.
Puerto de boca de rio. halq.
Puerto como baja. Fẽgg. fujũg.
Puerto de mõte. fegg. fujũg
Puerto d baños. fegg. fujũg
puesta o pieça o pedaço. quãtra. quitãr.
Puesta assi. Macĩb. ancĩba.
Puja ẽ almoneda. Ziẽde. ziepujãça. ziẽda. ziedĩd. (dĩt
Puges higa. Lẽuze. lẽuç.
Pujar. Jamãã.
Pulga. Borgõt. barãguit.
pulgoso lleno de pulgas. mubãrgat. mubargatĩn.
Pulgon que roe las viñas. Ũrũca. vũrũq.
Pulgar de pie o mano. Pulicãr. palãquir.
Pulgada medida. Pulicãr. palãquir.
Pulmones o liuianos. Ruã ruiĩt. (dãã. badãyeẽ
Pulpa carne sin guesso. Ba-
Pulpejo del braço. Nẽcere. nuçũr.
Pulpito. mĩnbar. manãbir.
Pulpito assi. Curcĩ. corãci.
Pulpo pescado. Carquĩt.
Pulpo assi. talẽntare. o pulp
Pulsso. Nafd.
Pulla. Cẽfla. cifẽl.
Pulla assi. Netĩni. netiniĩt.
punçadura. Nãbça. mããbiç.
Pũçadura. Rẽqze. reqzĩt.
Punçõ. marãda. maradĩd.
Punçon assi. Xifĩ. axfĩa.
pũçõ assi. matquãb. matãqd

Punició. ãadẽb o inticãm.
Punta de cosa aguda. Tarf atrãf.
Pũtado cosa cõ punta. maẗ cõb. maẗ cobĩn.
Puntada escritura. Munã-cad. munacadĩn.
Punto por estocada. Nãh-ra. naharĩt.
Pũta assi. Nãbça. nabçãt.
pũtada o pũto. Gorza. gorãç
Puntal como poste. Diãã-ina. dããim. (harĩr.
Puntero pa señalar. harĩra.
Punto de tiempo. Daquĩ-qua. dacãyq.
Punto assi. Dãrar. adrãr
Punto dela partida. Fidi-çãã. çaãt. o fal hĩn.
Punto que demedia la sentẽ-cia. Fazl. fuçũl.
Punto que cierra la sentẽcia Punt abnĩt.
pũto ď costura gõrza. gorãç.
Pũto assi. Nãb ça. nabçãt.
Punto punçado. Nãbça
Pũto encima de letra. Nõq-ta. nocãt.
Punto desta manera peq̃ño Nocãyta. nocayrĩt.
puño ďla mano cerrada. Jũ maã. armããa.
Puño o puñado lo que cabe. Gãrfa. guirãf. o garfãt.
Puñada herida de puño. jũ-maã. armããa. (tãtir.
Puñal arma. Battãr. ba-
Puñal peq̃ño assi. butãytar butaytarĩt.
Puñal este mesmo. Ciquĩn. cequĩquin.
Puñalada herida. Dãrba darbãt. o Nãbça. nabçãt.
Puñeta ẽlas manos. Ovmẽ yra. vũmeyrĩt.
Pupilo menor de edad. Ya-tĩm. aytĩm.
Pupilo assi. Mahjõr. mu-hãgir. o mahjurĩn.
Pura cosa. Bãliç. balicĩn.
Pureza. Nacã. o çafã.
Purgã pa purgar. muzhĩl. mucihilẽt.
Purgacion dela muger. hãy da. hayãd. o hãyd.
Purgatorio de aĩas. Bãizab
purgatorio ď huego. gehẽnẽ.
Purgatiua cosa que purga. Monaquĩ. monaquĩn.
purgatiua assi. Moçafĩ. in.
Purgacion de pecado. caffã rat a denb. caffarãt.

Purgado asi. Mucăfir.ĭn.
Puta ramera. căhba.q̇hăb.
Putilla desta manera. Cuhă yba.cuhaybĭt.
Puta del burdel. Căhba.o aăhĭra.aguĕhir.
Puta esta mesma. Tăyxar. tayăxir.
Puta barbacanera. Căhba mahtŭca.mahtuquĭn.
Puteria. Rabăo al quihăb
Puteria assi. Dar al q̇hăb.
Puteria assi. Dar a zini.
Puteria. Rabao al quihăb. arbăo al quihăb.
Puteria assi. Cohbĭa.
Putañero. Zĭni. ziniĭn.
Putañero assi. Zĭni. zunĕ.
puto q̄ padece. amrăd.mord
Puto assi. Hăvi.hivĭ.
Puto q̄ haze. Laguăt.laguatĭn.
Puto assi. Fĭciq.foçăq.
Puxauăte de albeytar. Puxauănt.puxauantĭt.
Puxo de vientre. Tacĭr.
Puza isla contra gayeta. Pŭza.

Aduerbicos dela .p.


Paciente mente. Biçăbar.
Pacifica mente. Bi hilm.
Particular mĕte. Moštăç
Partida mĕte. Bi quĭzma.
Passo ante passo. Baă cudĭm baă.
Peligrosa mĕte. Bi garăr.
Perdurable mente. Dĕim o bi deguĕm.
Personal mente. Bi dĕeti. o enĕci.
Pesada mente. Bi tucŭla.
Piadosa mĕte. Bi rafăca.
Pie ante pie. Quedĕm cudĭm quedĕm.
Placera mente. Bal burĕh. o bal marhŭr.
Plazentera mente. Bi fărha.o bi çurŭr.
Plazible mente. Bi fărha. o bi çurŭr.
Poco tiempo. Amĕd calĭl.
Poco antes. Alcăbal ruăy.
Poco despues. Băăd bi ruăy.
Poco mas o menos. Ziĭd o năquiç.
Poco mas. Alqĕăr ruăy.
Poco menos. Aquĕl ruăy.

Poco a poco. Xuăy.xuăy.
Poco assi. Aăleměhle.
Por cōsiguēte. Quedělique.
por avētura. Lăăle o ăv.
Por auentura. ăv.o hel.
por auētura p̄gūtando. hăq̄.
Por auētura en esta manera Aiici.
Por auētura no p̄guntādo. yunquin
Por auētura algūo.çubhăn
Por dōde p̄guntādo. maněi
Por donde quiera respondiendo. Mainěy.
Por el cōtrario. Bal muhăguel.o bal aăqueç.o băl ił tilěe. Cillěhede
Por ende cōcluyendo. Bua
Por ēde assi. Buali hede.
Por ende assi. Buali hěde.
Por que preguntando. Aleēděr.o y lěr.
Por q̄ en esta manera.quedī o fi dī rrăad o alědi răad.
Por q̄ no demostrādo. Menirīd.
Por q̄ respōdiendo la causa. Fihăq̄t o cūnt q̄adī o quedī.
Por que assi. Liěne.
Por que cunjuncion. Queme.o aliěde.

Possible mente. Mohăl.
Porfiādo bi did.o modăy dē por q̄ no afirmādo. y ne nirid
Presto. Ficăă o falhīn.o ça rěē.
Presuntuosa mēte. biquibr. o bi fahă
Presta ment. Bajurī çarěē.
Priado por presto. Bajurī. çarěē.
Primera mente. Aguelěn o ăvyl.
Principal mente. Bi ł̈uçūç
Principal mēte. Lěcieme.
Prolixa mēte. Ba tartīr.
Propio mēte. Maăni arěy
Propia assi. mudăman arěy
Prospera mēte. Bi rafēē.
Prouable mente. Mubīn. o muběyen.
Prouechosa mente. Bi fěyda.o bi năfa.o bimanfăă.
Proueyda mente. Bi tezěvd o bizidd.
Prudente mēte. Bi ăīlin.
Prudente assi. Bi quiěce.
Publica mente. Bal marhūr.
Pura mente. Bi cafă.o binaquă.
Pura assi. Bile rěque.

Pues. Fa. Cyūm
Pues que. Far yajarā.o far
Propoſiciones.
Por prepoſició para dar cauſa. Aālē.
Por ꝑpoſició pa jurar. gua.
Por ꝑpoſicion por quien ſe haze. Aān.o aūd.
Por aſſi. aādī, aādāq.
Por ꝑpoſició por dōde. min
Por prepoſicion en lugar de quien. Fi.o aān.
Por prepocion pa qen. Li.
Por aſſi. La.lal.
Por cōſiguiēte. Quedēliq.
Por eſto. Auddidī.
Por queno. Quemīx.
Por lo qual. Ba alledī.
Por cauſa. Bi cebēb.
Por la ql cauſa. Ba cebēb.

Aqui comiençan los ṽbos dla .q

Quebrar o qbrātar.	Neqcēr.	quecērt	eqcēr.
Quebrantar.	Miherrēç	herrēzt	herrēç
Quebrar dſmenuzādo.	Nadrūç.	darāzt	adrūç.
Quebrantar fe.	Mibāllaf a dín.	bāllaft	bāllaf
Quebrarſe la coſa.	Nenquecēr	enquecērt	enqcēr.
Quebrar terrones.	Nifatēt	fetētt	fatēt.
Quebrar el credito.	Nobōn	bōnt	bōn.
Quebrar aſſi.	Nafcēd al emēn.	fecētt al emēn	afcēd.
Quedo eſtar.	Naquīf	guacāft	aquīf.
Quedar a lo que huye.	Na vquīf	avcāft	auquīf.
Quedarſe.	Nabcā	bacāyt	abcā.
Quedar mucho tpo.	Nudūm	dumt	dum.
Quemar.	Naharāq	aharāqt	aharāq
Quemarſe.	Nahtarāq	ahtarāqt	ahtarāq
Quemar los arboles.	Naharāq	aharāqt	aharāq.
Querellarſe.	Nachaquī	achaquēit	achaquī
Querer por volūtad.	Nihibb	habēbt	hibb.
Querer aſſi.	Nirīd	arādt	rīd.
Querer mas aſſi.	Nihibb	habēbt	hibb

Querer bien amando.	Naẫrâq	aẫrâqt	aẫrâq.
Questionar.	Niħâçan	ħaçânt. ħâçan.	(quĩ
Quexarse lo mesmo q̃ q̃rellarse	Nachaquĩ. achquĕit. acha-		
Quexarse assi.	Nantaquĩ	antaquĕit	antaquĩ
Quilatar oro.	Natbĩẫ	atbâẫt	atbĩễ.
Quitar.	Nizeguĕl	zeguĕlt	zeguĕl.
Quitar.	Ninahĩ	nahâit	nahĩ.
Quitar ronpiendo.	Niħarrâq	ħarrâqt	ħarrâq
Quitar por fuerça.	Nagcâb	gacâbt	agcâb.
Quitar la ley.	Nanquĩç.	anquâçt	anquĩç
Quitar por sentencia.	Naẫzĕl	aẫzĕlt	aẫzĕl.
Quitar dela memoria.	Nancĩ	necĕit	ancĩ.
Quitar la onrra.	Nexmĕt	axmĕtt	axmĕt.
Quitarse los casados.	Natallâq	atallâqt	attallâq.
Quitar otros.	Nitallâq	tallâqt	tallâq
Quĩtar quitar el quinto.	Niħammĕç.	ħammĕçt.	ħammĕç.

¶ Nonbres que comiençan ẽ. Q.

Que cosa sustantiuo. Ayrũ. o me.

Quebradura. Taflĩq. o quĕcer.

Quebrantable. Munquecĩr. munquecirĩn.

Quebrantador de fe. Muħâlif. muħalifĩn.

Quebrãtador de fe. Ħâin al ẫahd. ħuyân al ẫuhûd.

Quebrantado de cõfederacion. Ħâin al ẫahd. ħuyân. al ẫuhûd.

Quebrantamĩ de fe. Fezd. fecid.

Quebrãtado. Mufârdaħ mufardaħĩn.

Quebãtado. Maqcûr. ĩn.

Quraanta guessos aue. que cilẫaĩdan. q̃cirĩn al aẫĩdam. (Cĩn. quebrãta guessos assi. raħâin

Quebrantamiento de naue. Inxiquâq. o ynsitâh.

Quebrador de naue. Quecĩr quecirĩn.

Quebrador assi. Fĕreah.fe tiahĭn. (camcĭl.
Quebrada de mōte. Macĭl
Quebrado potroso. Maq tōō.maqtoōĭn.
Quebrado assi. Pazvĭ.ĭn.
Quedo cosa sosegada. Mo hāden.mohadenĭn.
Quedo assi. Macēquin.ĭn.
Quedada. Hūdna.hudnĭt.
Quedada assi. Fātra.fatarāt
Quema.hārq̄.harq.oharcāt
Quemadura. Hārqca.har quāt.
Quemazō. Hārqca.harcār.
Quemadura ḋ arboles harq harquāt
Querella. Xicuĭ.riqueyĕt
Querelloso. Xĕqui requiĭn.
querelloso asi. muchequĭ.ĭn.
Querencia por amor. Ma hāba.mahabāt.
Querēcia assi. yrāda.yradāt
ques cosa ycosa.azdĭq arūru
Questi on pregunta. çuĕl. çuelĭt. (cĕyl
Question assi. Mecēle.me
Question pequeña. Mucē yele.muceyelit.
Questiō de tormēto. Teçāq ça.o iȟtebār.
Questiō ē pleyto. Biçān.bu çanĭt.
Quexa lo mesmo es que que rella. Xicuĭ.requĕyet.
Querosso lo mesmo q̄ q̄rrello so. Muchaquĭ.ĭn.
Quexura pessa.quĭtda.q̇tdĭt
Quexura. Xiqi ĕya.xiq̄yĕt.
Quicio o quicial de puerta. Ritĭch.artūch.
Quien. Men.
Quien quiera. Cūlī mĕn.
Quien queria q̄. alcoĭ.o allĕ.
Quilate de oro. Quirāt min. dehĕb.carārit. (tir.
Quital ciē libras. q̇ntār.canā
Quito en orden. Bāmiç.
Quinterno de escritura. Cu rāça.carāriç.
Quinientos numero. Bamçū mīa.
Quinientos mill. Bamçū mĭat elf.
Quinientos cuentos. Bamçu mĭat elf al vlūf
Quinze en numero. Bamiz tāāxar.
Quinze numero. Bāmiças āāxar.
Quinze mill en numero. Ba miztāāxar elf.

Quize millares. Bamiztăăxar elf.
Quinze cuentos. Bamiztăăxar elf al vlŭf.
Quinze mill cuentos. Bamiztăăxar elf cont
Quize en ordẽ. Bamiçtăăxir
Quize ẽ orden. Bamiztăăxar
Quize mill. Bamiztăăxar elf.
Quinze cuentos. Bamiztăăxar elf al vlŭf.
Quinze tanto. Bamităăxar. mărrazièdeo aqtăr.
Quiñon de eredad. Guĭlla. guilal o gallălt.
Quiñero que tiene all y parte Xarĭq. axarăq.
Quitamiento de alguna cosa Zaguĭl.
Quitamĩ por fuerça. Gazb.
Quitamiento ď ley. Mobă lafa. mobalafăt.
Quitamĩ por sentẽcia. Zeguĭl
Quitamiento dela memoria. Nicièn.
Quitamiẽto de casados. Ta lăq talquăt.
Quitamiento de onrra. Xemĭta. xemĕit.
Quitamiento assi. Xemĭta. xemetĕtt.

Quixar o quixada. Cănnel. canĭguil.
Quixada el carrillo. Hadd.
Quixote armadura. Făbad. afbăd.
Quixones yerua ď comer. tehelegŭin.

Aduerbios dela. Q

Quiça por auẽtura. av Quiça. yqn. O gob hăn.
Quãdo. Mitĭ o hin. o guat
Que aduerbio conparatiuo. Arhŭ. o arhăl.
Que para dar causa. ĕnne.
Quistionando. mobăcimĕ.

Conjunciones

Quando. mitĭ. hin. guăqt.
Quando quiera. Mitĭ. mĕ o hin. o guăqt
Quanto. Quèm. o arhăl.
Quanto mas. Leciĕme.
Quãto menos. Lequellimĕ
Quanto mas mas andas tã to menos sabes. Quĕd aq căr tamxĭ. dilqd acăl tedrĭ
Que interrogatiuo. Ax.
Que relatiuo. Alledĭ. omen. o callĕ.

¶ Comiēçā los verbos dela. R.

	Pñte.	pp.	Impatiuo.
R Abear.	Nixerrĕt	xerrĕdt	xerrĕt
Rabear	Nixeguĕx	xeguèxt	yeguĕx
Raer	Naxrŭd	iarăxtt	axrŭd
Raer ōl libro.	Nabxŭr	baxărt	abxŭr
Raer de alguna cosa.	Najurŭd	jarădt	ajurŭd
Raer dela memoria.	Nancĭ	necĕit	ancĭ.
Raer la barua.	Nahalăq	halăqt	ahlăq.
Raer del coraçon.	Nizeguĕl	z:guĕlt	zeguĕl
Raer asi.	Namhĭ	amhăit	amhĭ
Raer del libro.	mabxŭr	baxărt	abxŭr.
Rayar hazer raya.	Nixarrăt.	xarrădt	xarrăt
Rayar el sol.	Naxrăq	axrăqt	axrăq
Raygar	Naqcĕb	quecĕbt	ocŏl .aqcĕb
Rajar madera	Nifallăq	fallăqt	fallăq
Rajar assi.	Naxŏq	xaquăqt	axŏq
Ralear hazerse ralo.	Nihaffĕf	haffeft	haffĕf.
Rapar el pelo.	Nahlăq	halăqt	halăq.
Ralear por tardar.	Nataāʃlĕç	ataājĕçt	ataāʃjĕç
Raer el pelo.	Nahlăq	halăqt	ahlăq.
Raer qualquier cosa.	Naxrŭd	jarădt	axrŭd
Rasar la medida.	Namçăh	maçăht	amçăh
Rascar.	Nihŭq	haquăqt	ʃhuqq.
Rasgar.	Niharrĕq	harrĕqt	harrĕq
Rasgar assi	Naāzĕl	aāzĕlt	aāzĕl
Răscuñar.	Nihadex	hadĕxt	hadĕx
Raspar.	Nabxŏr	baxărt	abxŏr.
Rastillar lino.	Niraddĕx	raddĕxt	raddĕx
Rauiar	Naçăār	çăārt	çăār.
Razonar.	Nathadĕč.	athadĕčt	athadĕč
Razonar.	Netquelĕm.	etquelĕmt.	etquelĕm

E

Verbos.	re. Pñte.	pp.	Impati
Razonar con otro.	Nihadĕĉ	hadĕĉt	hadĕĉ.
Razonar assi.	Niquellĕm	quellĕmt	quellĕm.
Recal assentar.	Ninezĕl al mahăle.	nezĕlt	nezĕl.
Reatar otra vez.	Nirŭdd.	reddĕdt	rudd.
Reatar otra vez	Nihazzĕm	hazzĕmt	hazzĕm.
Reatar assi.	Narbăt	rabădt	arbăt
Rebañar.	Niguellĕf	guellĕft	guellĕf
Rebañar assi.	Narmĭĉ	armăt	armĭĉ.
Rebatar.	Naĥtăf	aĥtăft	aĥtăf
Rebato hazer.	Nicayăm a ciăh.	cayămt.	cayăm.
Rebelar.	Nucŭm	comt	cum
Rebelar assi	Niĥalăf	ĥalăft	ĥalăf.
Rebentar sonando.	Nanrăq	anraquăqt	arăqq.
Rebentar de enojo.	Nanrăq.	anraquăqt.	anrăqq.
Rebentar plãta o simiente.	Nalcăh.	lacăht.	alcăq.
Rebezar.	Niraguăh.	raguăht	raguăh
Rebidar.	Naufĭ	aufĕit	aufĭ
Rebibir.	Naztahyĭ	aztahyĕit	aztahyĭ.
Rebolar.	Nirafrăf	rafrăft	rafrăf
Rebolcar.	Nahtĕq	ahtequĕqt	ahtĕq.
Rebolcarse.	Natharbĕl	atharbĕlt	atharbĕl
Reboluerse.	Naltaguĭ	altaguĕit	altaguĭ.
Reboluer.	Niĥabbĕl	ĥabbĕlt	ĥabĕl.
Reboluer por mecer algo.	Niharrăq.	harrăqt.	harrăq.
Rebossar lo lleno.	Nifayăd	fayădt	fayăd.
Rebotar lo agudo.	Nabtĭl	abtălt	abtĭl.
Rebotarse	Nancĭ	necĕit	ancĭ
Rebotarse la color.	Nescĕd	ascĕdt	escĕd.
Rebuznar el asno.	Nanhŏq	nahăqt	anhŏq
Recabar o recaudar.	Naqbĭd	aqbădt. o cabădt	aqbĭd.
Recaer caer otra vez.	Nicăĉ.	guacăĉt	caĉ.

Recalcar.	Niăĭd.	aădădt	ăĭd.
Recalcar.	Nideqquĕn	deqquĕnt	deqquĕn
Recalcar acoceando.	Nideqquĕn	deqquĕnt	deqquĕn
Recatarſe.	Nandŏr.	nadărt	andŏr
Recatarſe aſſi.	Nebehĕt	behĕtt	ebehĕt.
Recaudar rentas.	Naqbĭd.	aqbădt	aqbĭd
Recaudar aſſi.	Nacbĭb	quabădt	aqbĭd
Recaudar lo deuido.	Naqbĭd	quabădt	aqbĭd
Recaudo poner.	Narquĭ balăç.	arcăit balăç.	arquĭ balăç
Reclamar de agrauio.	Nachaquĭ.	achaqueit.	achaquĭ
Recoger o arrecoger.	Nalcăf.	lacăft	alcăf.
Recoger en caſa.	Niguellĕf	guellĕft	guellĕf
Recojer aſſi.	Neqbĕl.	quebĕlt. o aqbĕlt.	eqbĕl.
Reconpenſar.	Nablif	ablĕft	ablif.
Recompenſar aſſi.	Nigĕzi	gezĕit	gezzĭ.
Rerconponerſe.	Nizzeyĕn	azeyĕnte	azzeyĕn.
Recõponer a otro.	Nizeyĕn	zeyĕnt	zeyĕn.
Reconciliarſe.	Năçahab	açăhabt	açăhab
Reconciliar a otro.	Niçahăb	çăhabt	çăhab.
Reconocer.	Neſtequĕd	eſtequĕdt	eſtequĕd.
Recordar al que duerme.	Nifayăq.	fayăqt	fayăq.
Recordarſe aſſi.	Nembĕh	ambĕht	ambĕh
Recordarſe aſſi.	Niqueyĕm	queyĕmt	queyĕm
Recordarſe	Neltehĕm	eltehĕmt	eltehĕm.
Recordarſe.	Nadquŏr	daquărt	adcŏr
Recordar el q̃ duerme.	Nifĭq.	fiqt	fiq.
Recordar a otro.	Nelhĕm	elhĕmt	elhĕm
Rocordar aſſi	Nidequĕr	dequĕrt	dequĕr
Recrear.	Natraguăh	atraguăht	atraguăh
Recrear a otro.	Nifarrăch	farrăct	farrăch
Recrearſe.	Natfarrăch	atfarrăxt	atfarrăch

Ṽbos re.	P̃ñte.	p̃p.	Imperati.
Recudir con la renta.	Niguafĭ	guafĕit	guafĭ
Recebir	Naqbĭd.	quabădt o aqbădt.	aqbĭd.
Recebir por el sentido.	Neqbĕl.	q̃bĕlt. o aqbĕlt.	eqbĕl.
Recebir a su cargo.	neqbĕl.	quebĕlt. eqbĕlt. o aqbĕlt.	eqbĕl
Recebir assi.	Nadmăn	damănt	admăn.
Rececebir para si.	Neqbel.	quebĕlc. o aqbĕit.	eqbĕl.
Recelar sospechando.	Nikăf	kift	kaf.
Rechaçar.	Naglĕt.	geĕltt	aglĕt
Rechinar	Niguazguăç.	guaçguăçt.	guazguăç
Redarguir,	Niâăteb	âătebt	âatĕb
Redarguir.	Nigĕdel	gĕdelt	gĕdel.
Redarguir.	Nabhăĉ	bahăĉt	bahăĉ
Redarguir assi.	Nigeddĕl	geddĕlt	geddĕl.
Redemir.	Nafdĭ	afdĕit	afdĭ.
Redemir assi	Nataâtăq	âatăqt.	âatăq.
Redoblar.	Natuĭ	atuĕit	atuĭ.
Redondear.	Nicaguăr	quaguărt	quaguăr
Reduzir	Nirŭdd	radădt	rudd
Reduzir assi.	Nicarrăr	carrărt	carrăr.
Reduzir al medio.	Nirŭd.	radădt	rudd.
Reformar.	Niaguĕd	ăguĕtt	aguĕd
Reformar.	Niâcăbb	aâcăbbt	acăbb
Refregar	Nahtĕq	ahtequĕqt	ahtĕq.
Refregar assi.	Nihŭqq	haquăqt	huqq
Refrescar enfriar.	Nigemĕd	gemĕdt	gemĕd
Refrescar.	Nanhĭ	anhĕit	anhĭ
Refrescar assi.	Niberrĕd	berrĕdt	berrĕd
Refrenar.	Namnăâ	manăât	amnăâ
Regaçar	Nixammăr	xammărt	xammăr
Regalar.	Nideyĕb	deyĕbt	deyĕb.
Regalar assi.	Nihŭll	halĕlt	hull

Regalar halagando.	Nlparĕx	parĕxt	parĕx
Regalar halagando.	Nihalĕl	hallĕlt	hallĕl
Regar.	Naçquĭ	azcăyt	azquĭ.
Regatonear.	Nihăçar	haçărt	haçăr
Regañar.	Nanaŏôr	naârt	anŏôr.
Reguizgar	Nanbŭx	nebĕxt	anbŭx.
Reglar papel o otra cosa.	Niçattăr.	çattărt.	çattăr.
Reglar assi.	Natratăb	atratăbt	atratăb.
Reglar poner en rengle.	Niçafăf.	çafăft	çafăf
Regoldar.	Nadaxĭ	adaxĕit	adaxĭ.
Regoldando echar.	Nadaxĭ	adaxĕit	adaxĭ.
Regenerar.	Ninecĕl	necĕlt	necĕl.
Regir.	Nirattăb	rattăbt	rattăb
Regir assi.	Nidebĕr	debĕrt	debĕr
Regir carro.	Neqtefĕl aâjele.	eqtefĕlt.	eqtefĕl.
Rehazer.	Nicarrăr	carrărt	carrăr.
Rehollar.	Nidarrăç	darrăçt	darrăç
Rehollar assi.	Naârŏq.	aârăqt	âarŏq.
Rehusar.	Naztaâdăr.	aztaâdărt	aztaâdăr.
Rehusar assi.	Nimătal.	matălt	matăl
Reynar.	Naçaltăn.	çaltănt	çaltăn.
Reir.	Naohăq.	oahăqt	aohăq
Reir vn poco.	Netbecĕm.	etbecĕmt	etbecĕm
Reir de otro.	Natuŏç	tanăçt	atnŏç.
Reir assi.	Natlehĭ	atlehĕit	atlehĭ.
Reir demasiado.	Nicahcăh	cahcăht	cahcăh.
Relamerse.	Nalăâq.	lăâqt	lăâq.
Relampaguear.	Yabrăq.	abrăq.	abrăq.
Relatar.	Naâbĭr.	aâbărt	aâbĭr.
Relatar assi.	Nahquĭ	haquĕit	ahquĭ.
Relentecerse.	Nadnaddĭ.	adnadĕit	adnadĭ

Vbos. re.	Pñte.	pp.	Impati.
Relentecer a otra cosa.	Ainedĭ	nedĕit	nedĭ.
Relinchar el cauallo.	Nazhèl	zehĕlt	azhĕl
Relumbrar.	Nararăq	ararăqt	ararăq.
Relunb rar assi.	Nadĭ	adăit	adĭ.
Remanecer.	Nabcă	bacăit	abcă.
Remanecer assi.	Nudŭm	dumt	dum.
Remanecer assi.	Naƙlŭd	ƙalĕtt	aƙlŭd.
Remar.	Neqdĕf	eqdĕft	eqdĕf.
Remedar.	Natabăā	atabăāt	atabăā.
Remedar en bien o mal.	Narbĭh	rebĭht	arbĭh.
Remediar.	Nāăguan	āăguant	āăguam
Remediar assi.	Niguĭč	agăčt	guič.
Remediar assi.	Nitĭb	tabăbt	tibb.
Remenbrarse.	Neltehĕm	eltehĕmt	eltehĕm.
Remēbrarse.	Nadquŏr	daquărt	adcŏr
Rememb rar a otro.	Nelhèm	elhĕmt	elhĕm.
Rmendar.	Niracăā	racăāt	racăā
Remendar çapatos.	Naƙrŏç	ƙarăçt	aƙrŏç.
Remojar.	Nanquiē	anquăāt	anquiē
Rmolinarse,	Nigazzĕl	gazzĕlt	gazzĕl.
Remondar	Ninaquĭ	naquĕit	naquĭ.
Remondar.	Niquarăr	quarărt	carăr.
Remostecerse el vino.	Nenfecĕd	enfecĕdt	enfecĕd.
Remocecer.	Nazbĭ	azbĕit	azbĭ
Remudar.	Nibeddĕl	ebddĕlt	beddĕl
Rendirse el vēcido.	Naāţĭ al yeb.	aāţăit al yĕd.	āaţĭal yĕd.
Rendir por rentar.	Nigemĕl	gemĕlt	gemèl.
Rendir por gomitar.	Nadquaĭ	adquayĕit	adcaĭ
Renegar.	Naqfŭr	quafărt	aqfŭr.
Renegar con yra.	Naqfŭr	quafărt	aqfur
Renouar.	Nigedĕd	geddĕdt	geddĕd.

Renouar el arbol o yerua.	Nalcăh.	lacăht	alcăh.
Rentar lo q̃ da renta.	Nazvì	cegueĭt	azuĭ.
Renunciar la dignidad.	Naztaắfĭ.	aztaắfeĭt.	aztaắfĭ.
Reñir.	Nandărab.	andărabt	andărab.
Reñir assi.	Nadƙăçam	adƙăçamt	adƙăçam
Reñir rifando.	Nanxărr.	anxarărt	anxărr.
Reparar.	Niaắdĕl,	aắdĕlt	aắdĕl
Reparar.	Naftăh	fatăht	aftăh.
Repartir.	Neqcĕm	quecĕmt	eqcĕm.
Repartir assi.	Nicaçăt	caçătt	caçăt.
Repartir assi.	Niferrĕq	ferrĕqt	ferrĕq
Repētirse.	Nădĕm	nedĕmt	ădĕm.
Repetir.	Nicarrăr	carrărt	carrăr.
Repicar con cāpanas.	Nadrăb. a naquŏç.	dar ăbt.	adrăb
Repicar assi.	Ninacăr	nacărt	nacăr.
Repicar assi.	Nidendĕn	dendĕnt	dendĕn.
Replicar.	Nicarrăr	carrărt	carrăr.
Reportar.	Naƙbĭr	aƙbărt	aƙbĭr.
Reposar.	Natraguăh	atraguăht	atraguăh
Repulgar.	Niharbĕl	harbĕlt	habĕlt
Reprehender.	Niăteb	ătebt	ăteb.
Reprehender vicio.	Niăteb	ătebt	ăteb.
Reprehender con bozes.	Nilŭm	lemĕnt	lum.
Reprehender assi.	Nulŭm	lemĕnt	lum
Representar.	Nahquĭ	ahquĕit	ahquĭ.
Representar contrahazer.	Nihaquĭ.	haquĕit.	haquĭ.
Reprochar.	Niắayĕb	ắayĕbt	ắayĕb.
Reprouar.	Nancĭƙ.	ançăƙt.	ancĭƙ.
Reprouar assi.	Nibattăl	battălt	batrăl.
Requerir q̃ hagan justicia.	Nadắĭ.	dắit.	adaắĭ.
Requerir amonestando.	Niguacĭ.	guacĕit.	guacĭ.

Vbos re.	Pñte.	pp.	Imperati.
Requerir aſſi.	Nargăb	argăbt	argăb.
Requerir de amores.	Nataăṙăq.	ataṙăqt.	ataăṙăq.
Reqrir de amores vn ōbre a otro.	Natlaguăt.	atlaguătt	atlaguăt.
Reqrir como qera.	Nargăb.	ragăbt	ragăb
Requerir aſſi.	Nenbi.	nebĕit	abnĭ
Reſbalar o deleznarſe.	Nazhăq	zahăqt	azhăq
Reſcatar o reſgatar.	Nafdĭ	afdĕit	afdĭ
Reſcatar aſi.	Naăṫăq	ăaṫăqt	ăaṫăq
Reſfriarſe.	Negmĕd	gemĕdt	aṙmĕd
Reſfriarſe.	Niberrĕt	berrĕtt	berrĕt.
Reſfriar a otra coſa.	Nigemĕd	gemĕdt	gemĕt
Reſinar lo no conſignado.	Natrŏq.	tarăqt.	atrŏq
Reſidir hazer reſidencia.	Nabquă.	bacăit	abcă.
Reſiſtir.	Niḱalĕf	ḱalĕft	ḱalĕf.
Reſolgar o reſollar.	Ninefĕç.	nefĕçt	nefĕç.
Reſollar fuelles.	Niçŏq	çŏqt	çoq
Reſoluer.	Nanquĭç	naquăçt	anquĭç
Reſoluerſe el vmor.	Nantacăç	antacăçt	antacăç.
Reſpirar.	Natraguăh	atraguăht	atraguăh
Reſpirar aſſi.	Naztarăh	aztarăht	aztarăh.
Reſplandecer.	Naṙrăq	aṙrăqt	aṙrăq.
Reſplandecer.	Nadĭ	adĕit	adĭ.
Reſplandecer a lexos.	Nilachăch.	lachăṙt	lachăch.
Reſponder.	Nigĕgueb	geguĕbt	geguĕb.
Reſquebrajarſe.	Nanṙăq	anṙăqc	anṙăq.
Reſtañar o reſtriñir.	Naqtăă.	quatăăt	aqtăă
Reſtituir.	Naḱlĭf	aḱlĕft	aḱlĭf
Reſtituir.	Niguadĭ	guadĕit	guadĭ.
Reſtituyr a la grã.	Nirŭdd	radădt	rudd
Reſtriñir.	Nidayăq	dayăqt	dayăq
Reſucitarcitar a otro.	Nahyĭ.	ahyĕit	ahyĭ.

Vbos .re.	Pñte.	p̄p.	Impatiuo.
Ressucitar assi mesmo.	Naztăhyĭ.	aztahyĕit	aztahyĭ.
Retajar.	Nitahăr	tahăr	tahăr
Retajar.	Naƀtĭn	aƀtĕnt	aƀtĭn.
Retardar a otro.	Nadaguăr	daguărt	daguăr.
Retardar assi.	Nahtaquăl	ahtaquălt	ahtaquăl
Retardarse.	Nadaguăr	adaguărt	daguăr
Retener.	Nahbĕç	habĕçt	ahbĕç
Retener secreto.	Narhăd.	jahădt	arhăd
Retener apretando.	Nahbĕç	habĕçt	ahbĕç.
Retesar las tetas.	Nahtabĕç al lĕben.	ahtabĕçt.	ahtabĕç.
Retinir el metal.	Nitĕnn.	tennĕnt	tenn
Retoçar.	Nalăâb	lăâbt	alăâb.
Retoçar.	Naânăq	aânăqt	ânnăq
Retoçar assi.	Nehĭb.	habăbt	hibb.
Retoñecer los arboles.	Nalcăh	laquĕht	alcăh
Retoñecer assi.	Narmĭ	armăit	armĭ.
Retorcer.	Neftĕl	fetĕlt	eftĕl
Retorcer assi.	Naftŭl	fetĕlt	aftŭl.
Retornar en sy.	Nifiq	fiqt	fiq
Retratar.	Nibattăl	battălt	battăl.
Retraerse enla batalla.	Narjăâ li guară.	rajăât.	arjăâ.
Retraerse assi.	Niferr	ferĕrt	ferr.
Retunbar.	Nitĕnn	tenĕnt	tenn.
Reuocar mandamiento.	Nahfŭ	ahfĕit	ahfŭ.
Reuanarmelō.	Nixatăr	xatărt	xatăr.
Reuanar pan.	Nicenĕf	cenĕft	cenĕf.
Reuelar como a los ꝓfetas.	Navhĭ.	avhăit	avhĭ.
Reuelar lo secreto.	Naqrĕf	aqrĕft	aqrĕf.
Reuerencia hazer	Nimandăq	mandăqt	mandăq.
Reuerencia catar.	Nacrĭm	acrămt	acrĭm.
Reuerencia assi.	Nahtarăm	ahtarămt	ahtăarm.

Reuerencia hazer.	Nazjŭd.	çajădt.	azjŭd.
Reuerenciar a dios.	Nakdăā.	kadăāt.	akdăā.
Reuerenciar assi.	Narcăā.	arcăāt.	arcăā.
Reuerenciar assi.	Nazjŭd.	cegĕdt.	azjŭd.
Reuerdecer.	Nakdăr	kadărt	akdăr.
Reuessar por gomitar.	Nadcayĭ.	adcayĕit	adcayĭ
Reuessar assi.	Nucŭd.	cadădt.	cud.
Rezar.	Nacrăā	carăāit	acrăā
Rezar como clerigo.	Nadaāĭ	adaāĭt	adaāĭ.
Rezar assi.	Nadcŏr.	daquărt.	adcŏr.
Rezar assi.	Nacrăā.	carăit	acrăā.
Rezar assi.	Niçallĭ.	çallĕit	çallĭ.
Rezentar hazer reziente.	Naāmĕl kamĭra.	aāmelt.	āamĕl.
Rifar.	Nandărab	andărabt.	andărab.
Rifar assi.	Nanxărr.	anxarărt.	anxărr.
Rimar versos.	Nandĭm.	andămt.	andĭm.
Robar salteãdo.	Narmĭ.	armĕit.	armĭ.
Robar assi cõ armas.	Naqtăā.	quatăāt.	aqtăā.
Robar lo publico.	Nifaĭ.	feyĕit.	faĭ.
Robar lo consagrado.	Necerĕq.	cerĕqt.	cerĕq.
Robar a ssa como mano.	Nifayĭ	fayĕit.	fayĭ.
Robar los enemigos.	Naguĕm.	aguĕmt.	aguĕm.
Robar los ladrones.	Necerĕq.	cerĕqt.	cerĕq.
Roçar.	Nicarrăā.	carrăāt.	carrăā.
Rociar el tiempo.	Ninaddĭ.	naddĕit.	naddĭ.
Rociar a otra cosa.	Nurŭx	raxĕxt	rux.
Rociar a otra cosa.	Nirŭx.	raxĕxt.	rux.
Rodar.	Nederdĕb.	aderdĕbt.	derdĕb.
Rodar otra cosa.	Niderdĕb	derdĕbt	derdĕb.
Rodar andar en derredor.	Nudŭr.	durt.	durr.
Rodear.	Nihalăq.	halăqt.	halăq.

Rodear aſſi.	Nidaguăr	daguărt	daguăr.
Rodear	Nihărrăq.	harrăqt.	harrăq.
Rodear andar en rodeo.	Nidŭr	dŭrt.	dŭr.
Rodrigar vides.	Ninaquĭ a da vĭli.	naquĕit.	naquĭ.
Roer.	Nanjŏr.	najărt.	anjŏr.
Roſianear los roſianes.	Nadgandăr.	adgādărt.	adgādăr
Rogar al ygual o menor.	Nargăb.	ragăbt.	argăb.
Rogar halagando.	Nihalĕl.	halĕlt.	halĕl.
Rogar conjurando.	Niȃzĕm.	aȃzĕmt.	ȃazĕm.
Rogar mal a alguno.	Nadaȃĭ.	ȃadăit.	adaȃĭ.
Rogar como quiera.	Nargăb.	ragăbt	argăb.
Rogar aſſi.	Naqçŭd.	quaçădt.	aqçŭd.
Roydo hazer gente armada.	Nadvĭ.	advĕit.	aduĭ.
Roydo hazer con dientes.	Nicaſcăſ.	caſcăſt.	caſcăſ.
Roydo hazer con ira.	Naduĭ.	aduĕit	aduĭ.
Romançar.	Nitarjăm.	tarjămt.	tarjăm.
Ronper batalla.	Neſcĕd.	fecĕdt.	eſcĕd.
Ronper aſſi.	Nahzĕm.	hazĕmt.	ahzĕm.
Ronper en otra manera.	Nikarrĕq.	karrĕqt.	karrĕq.
Ronper en diuerſas partes.	Nimazăq.	mazăqt.	mazăq.
Ronper madera.	Nifalăq.	falăqt.	falăq.
Ronper.	Nifallăq.	fallăqt.	fallăq.
Ronper aſſi.	Nikarrăq.	karrăqt.	karrăq.
Roncar.	Nankŏr.	nakărt.	ankŏr.
Rondar.	Neſtequĕd.	eſtequĕdt.	eſtequĕd.
Rondar.	Nibĭd.	bidt	bid.
RUmiar.	Nachărr.	acharărt.	achărr.
Ruydo hazer.	Nifarcăh.	farcăht	farcăh.

¶ Comiençan los nonbres de la. R.

 Nonbres .ra.

RAbadilla de gallina.lĭa.liĭt.
Rabadilla assi. Fĕlque.filĕq. (băno.
Rabano dotor xpiano. rabăno.
Rabe o rabel instrumento musico. Rabĭb.arbăb.
Rabo de animal. Denĕb. adnib. (zuĭf.
Rabo de vestidura. zif. azuĭf.
Rabo por el culo. çŭa.guĭt.
Rabo assi. Barq.
Rabi o maestro. Măălem maălemĭn.
Rabi assi. Muallĕm . ĭn.
Raça dl sol.ruăy min remç.
Raça del paño. Takirĭca. tahĭriq.
Raça assi.tamzĭca,tamzĭq.
Racion de palacio. Nacĭb. ancĭba. o Hadŏ.hudŭd.
Racio assi. rătib.raguătib.
Racion de pan. Lŏqma. locăm.
raciocita .locăima.lacaimĭt.
Racion de cada vno. Nacĭb anciba. (nuçayabĭt.
Racion peqña. Nuçăyab.
Racion pequeña assi. Hodayăd.hodayadĭt.
Racion de yglesia. Rătib. raguătib.
Racionero q̃ la tiene. căhib arrătib . açhăb a rraguătib
Raedura de alguna cosa.jurăda.juradĭt.o Jard.
Raedura dla memoria. Imhă.o Nucien.
Raediza cosa. Xĕi lalhŏq. axiĭt lalhŏq.
Raediza assi.Hĕin la jărda heinĭn la jărd. (juradĭt.
Raedera pa raer. Jurăda.
Raedura assi. Jard.
Raez cosa de hazer.hĕin.ĭn.
Raya pescado delos llanos Hacĭra.hacĭr. (hacĭr.
Raya medio lixa. Hacĭra.
Raya para señalar. çătar. actŏr.o taxarĭta. taxărit.
Rayado con rayos. Muxărrat.maxarratĭn.
Rayo del sol. Xŭaă.
Rayo del cielo. Cĕhica.çaguĭhiq.
Rayo de rueda. Rĭxa . rix.
Raible q̃ se puede raer.hĕin la jard.
Rayda cosa. Majurŭd.ĭn
Rayz de arbol o yerua.ăçal vçŭl.
Rayz assi. Iirq.Irŭq.

Raja de madera. Falăqua falăiq.
Raja pequeña de madera. Fulăyaca. fulayaquĭt.
Rala cosa rara. Kafif. Kifĕf.
Raleza de cosas ralas, Kifa
Ralea. Ginç. axnĕç.
Ralea assi. Cinf. aznĕf.
Ralo. Kafĭf. Kifĕf.
Rallo. Izquirfĭg. izq̃rfigĭt
Rama de arbol o yerua, gŏçan. agçăn.
Rama. Făraẵ. afrăẵ.
Ramada sombra ð ramos. Medĕl. medelĭt.
Ramada assi. moguăçan. moguaçanĭn.
Ramal. Hăbel. hibĭl.
Ramal assi. Tiguăl. atuĭla.
Ramal assi. Xarĭt
Ramera puta honesta. căhba. qnihăb.
Rameruela assi. cuhăyba. cuhaibĭt.
Rameruela assi. zurnĭf. zerĭnif.
Ramo de arbol. gŏçã. agçã
Ramo assi. Făraẽ. afrăẵ.
Ramo para plãtar. Mălka. malkăt.
Ramo de renueuo. mubbĭta. mubbĭt.
Ramo de hyguera. Gŏçan agçăn.
Ramo pequeño. Goçăyen. goçayanĭt.
Ramoso lleno ð ramos. mogăçan. mogaçanĭn.
Ramoso assi. Goçanĭt.
Rana animal terrestre. chodŏn. chakadĭn.
Rana asi. Difdăẵ. dăfadie.
Rana q̃ se cria en çarça. difdăẵ. dafădiẽ.
Ranacuajo. Aburguăiça. aburguăiç.
Rancor yra enuejecida. Aẵdĭgua.
Rancor asi. bŏgda. o hacĕd
Rancio o rancioso. Mutăriaq. mutariaquĭn.
Rãcio assi. Calĭl atatariŏq.
Rancio vn poco. Mutăriaq. matariaqoĭn.
Rancio. Tariăq.
Randa. Rutfŭl. ratĭfil.
Randa asi. Fikiăca. o rand fi kiăca.
Rapaz de escudero. Rapăç rapăpiç.
Rapaz assi. Kadĭm. kudĭm.
Rapaz assi. Kadĭm. kadĕme

Raposa aīal conocido. Cai lōȝ. caguălīȝ.
Raposa assi. čaalăb. čaălib
Raposa pequeña. čoăylab. čoaylabīt (laȝīt.
Raposita. Coăylaȝ. coay-
Raposuna cosa de raposa. čaalebī. čaalebīīn.
Raposuna assi. caylōȝi. cay loȝīīn. (mazhăt.
Rasura de medida. măzha.
Rasadura de medida. maz-ha. mazhăt.
Rasero de medida. Maz-tăra. maçătir. o maztarăt
Rascadura. hăque. haquăt
Rascador pa rascar. Ma-jarăd. majaradīn.
raso cosa rasa. guatī. avtīa.
Raso campo llano. Guatī. avtīa. o bīlečimăr.
Raso por seda rasa. Atlăç.
Raspa de espiga. çafīa. çafīīt. o çafī.
Raspa casi escofina. ăărida. ăaguărid.
Rastro o narria o mierra. ă-čar. očōr.
Rastro para arrastrar pa-jas. Raydūr. ravīdir.
Rastrillo pequeño. Ruăy-der. ruaydegīt.
Rastro o pisada. ăčăr. očōr
Rastro assi. guălca. gualcăt.
Rastro por olor. Guălca. gualcăt.
Rastro por trocha. ăčar. očōr. (çăid. o horăn
rastrojo o restrojo. hacīd. ha
Rastro por resto. baquīa. baquīīt.
Rastros pa cauar. Măn car. manăquir.
Rasura o raedura. măzha mazhăt.
Rasura assi. Jărda. jardăt.
Rasuras de cuba. Tărtar.
Rata pte pporcional. mv-hăça. mvhaçăt.
Rata assi. Miqdăr.
Rata o raton animal. Tău pa. taupăt.
Rata o ratō assi. Far r. firīn
ratōcillo. fură yar. furayarīt
ratonera pa ellos. maciăda. maciadīt. (o hēin. īn.
raudo por ligero. ȝafīf ȝifēf
Raudal venage del agua. Majărr majarrīt.
Rauano yerua o rayz. fūr. la. fūgel.
Rauano siluestre. Răbano.

Rauano assi. Fŭgel birrĭ.
Rauano gagisco o magisco
Răuano. (Ravĕna.
Rauena cibdad de ytalia,
Rauenes cosa desta cibdad
ravenĭ.rauenĭĭn.
Rauia. çăăra.çăăra.
Rauioso. Maçăŏr. ĭn.
Razimo de vuas. Aăncŭd.
aănĭquid. (aănĭquid.
Razimo de yedra. Aăncŭd
Razimito. Funăicad. vŭnai
quĭt. (zaizalĭt.
Razimo asi. Guzăizala.gu,
Razimo generalmente.aăn
cŭt.aănĭquit.
Razon causa o ocasiō.oŏdr
Razon.haq.o Hŭja.hujĕg.
Razon assi. çavăb.
Razon assi. Guĭgib.
Razonamiento. Hadŏĭd.
ahdĭd.
Razonamiēto assi. Quelĭm
Razonamiēto assi. Hiquĕ-
ya.hiquerĭt. (hujĕg.
Razonamiento assi. Hŭja.
Razonable cosa. Mohă,
guala.mohagualĭt.
Razonable como hombre-
Aăclĭ.aăcliin. (quĭn.
Razonable assi. Natiq.nati

Real cosa. çultăni.ĭn.
Real asi. rĕi qbĭr.
Real assi. Badĕă.bidăă.
Real assi. Darĭf. darifĭn.
Real casa. Dar a çultăn.
Real casa asi. Căçar.coçŏr.
Real moneda de plata.rĭal.
rialĭt.
Realēgo. çultăni.çultaniĭt
Real de gētes armadas.ma
hăle.mahalĭt.
Real asi. Hĕiç.juyăr. o hă-
red.hurŭd.
Realmente cosa hecha. Bi
carăma.o bi adăma.
Reatadura.răbta.rabtăt.
o ribăt o rĕd.rudŭd.
Reata. Tazmĭt.taçămit
Rebaño de ganado. Cătaă
catăat. o janăh.arnăh.
Rebeço aĭal. fĭlche. filchĭt.
Rebatina. Kădfa. kadfăt.
Rebato. Tagirĭa.tagiriĭt
Rebato asi. rămia ramiĭt.
Rebelde. aăcĭ.oŏçă:
Rebelde. Mokălif. ĭn.
Rebeldia. ăiciăn.o ikĭilĕf.
Rebezero. Mudĕguil.ĭn.
Rebite. Jĕbde.jebdĭd.
Rebolcaldero. Mahtĕq.
mahtequĭt.

Reboluible cosa. motahărriq.motaharriquĭn.
Reboluible assi. mudĭr.ĭn.
Reboluedero.mahtĕq.mahtequĭt.
Rebolton gusano. Dŭde.
Rebolton assi. Dudĕt al vlŭf.dud al vlŭfe.
Rebossadura.făid.faydăt.
Rebotadura enlo agudo. budlăn.
Rebotada enesta manera. Mabtrŭl.mabtulĭn.
Rebotada cosa enla color. masçŭd.masçudĭn.
Rebotado vino. masçŭd.ĭn
Rebuelto. Muhabel. ĭn.
Rebuelco. Haq.haquĭt.
Rebuelco assi. Taharbŭla.Taharbulĭt.
Recabdo. Kalăç.
Recabdo por escriptura.ăqde.vŭcŭd.
Recayda. Guacăă. guacă
Recabdador. căbid.cubăd.
Recaedizo. Guaquĭĕ.guaquiaĭn.
Recalcadura. Tedacŭn.tedacumĭt.
Recamara. Mabzĕn.ma(hăzin.
Recamara. Bazĭna.Kuzĕin.

Recapitulacion. Jxmăă.o mudăman.
Recapitulacion. barnamăx al focŏl.
Recatado. Muçălab.ĭn.
Recatado asi. Mandŏr.ĭn
Regaton de lança. Mĕrquez.meriquĭz (calĭn.
Recatō hōbre. Baqcăl.ba
Recaudador de rentas. çădib.cubăd.o cabidĭn.
Recaudamiēto assi. Cabŏ.
Recabdo por cōtrato.ăăqd vucŭd.
Reclamacion de agrauio.requĕya.riqueyĭt. o ricuĭ.
Reclamos pa aues. Tahquĭa.tahquiĭt.
Recogimiento. Taulĭf.
Recogimiento. Jxmăă.
Recogimiento assi. Jamăă
Recogimiēto en lugar.dămma.dammăt.
Recogimiento.diăfa.diafĭt
Recompensacion. Gezĕ.
Reconciliacion de enemigo çohba.o colh.
Recordacion. Jltihĕm.
Recordacion assi. Diqr.
Recreacion. Răha.rahăt.
Recrecimiento. ziĕda.

Recudimiento con la renta. Guefé.
Recuero. Mayăr.mayăra
Recuero. mayăr.mayarĭn.
Recuesto de mõte. Aăcăba. aăcăib.
Recebimiento. Cabd.
Recebimiẽto por el sentido. Cabŭl.
Recebimiento a su cargo. Cabŭl.
Recelo sospechando. hăuf.
Receptor o recebidor. căbid cubdăd. o Cubidĭn.
Rechaça. Marlŭd. ĭn.
Rechinamiento. Tafarcŏa tafarcoĭt.
Rechinadora cosa. Mur făquie. murfaquiaĭn.
Red como quiera. xebĕque. xebĕq.
Red pequeña. rubĕy. rubei quĭt.
Red barredera. Xebĕque. rebĕq.
Red pa fieras. găzel. guzŭl.
Red en q̃ nace el niño. Balăç
Redero q̃ las texe. Necĭxç. necigĭn.
Redero assi. cazĭç. cazizĭn.
Redero assi. hăiq. haiquĭn.
Redaño. mencĕr. menĭcir.
Redarguciõn. Gidĕl.
Redemptor. Munĕgi. ĭn.
Redemptor assi mucăllim. mucallimĭn.
Redempcion. Regĕ.
Redobladura. Mutŭi. ĭn.
Redoma de vidro. Aăllĭla aălĭl.
Redoma esta misma. Ma drăba. madărib.
Redondo. Mudăguar. ĭn
Redondez. Daguăra. da guăguir.
redõdez asi. dăyra. dayrăt.
Redõdez pequeña. daguăy guara. daguayguarĭt.
Redondo en maciço. Mu daguăr. mudaguarĭn.
Redondeza assi. Daguăra.
redõdeza assi. dăyra. dayrăt
Redrojo. Carn. corŏn.
Redropelo. Bal ăyguăr.
Reduzimiẽto. Rujŭa.
Reformacion. Jăda.
Reformador. muăquib. ĭn.
Reformador assi. moăguid moaguidĭn.
Refran. Mecĕl. amĕil.
Refregamiento. Haq.
Refregamiẽto asi. chriquĕq

Refrescadura. Gĕmde. gem dĭt. o Iguaĉā.
Refrenamiento. Manceâ manăât.
Refrenamiento assĭ. Iuhé.
Refrigerio. Tebrĭd.
Regaçado. Muxămmar. muxâmarĭn.
Regaço. zif. azuĭf.
Regalamiēto. Hijăr. hujŭr.
Regalo halagando. tahlĭl.
Regaliza o oroçūz. Oôruq çūz.
Regadio o regadura. çâqa. çaquiăt.
Reguera lugar por do riegan. Cĭquia. çavĭqui.
Regaton. Bacăl. bacalĭn.
Regatō asi. Kadăr. kadarĭn
Regaton assi. çŏqui. çuqĭn.
Regatonia. Bicăla.
Regañon viēto. Labăch.
Regla. maztara. maçtarăt.
Regla q̄ da alguno. hadd. hudŭd.
Reglar o regular cosa. mĕd hĕb. medĕhib.
Reglar assi. Tarĭq. tarăiq.
Reglar. Tadbĭr. o tartĭb.
Regla de carpītero. Maz tăra. maçătir.
Regnelao. Dĕxne. dexnĭt.
Regio cibdad de lōbardia. Regio.
Regiano cosa d̄ alli. Regia ni. regianiĭn.
Regeneracion. Mĕcel. ançŭl
Regimiento. Tartĭb. o tadbĭra.
Regimiento asi. Tadbĭra.
Regimiento. Vlĕya. vleyĭt.
Regidor. Morătib. ĭn.
Regidor de cibdad. Muel lĭ. mueliĭn.
Regimiento de cibdad. tar tĭb. o vlĕya. vleyĕt.
Regidor de villa. Muellĭ. mueliĭn.
Region o reynado. çăltana çaltanĭt.
Regiō. assi. Guatăn. avtăn
Region assi. Tăĝ. taguăye
Rehazimī. taâcōb. o yăâda.
Rehazimiento. Taâcōb.
Rehen. Rahăn. arhŭn.
Rey. çoltăn. çalatĭn.
Rey. melĭq. mulŭq.
Rey asi. Amĭr. vmăra.
Rey. Kalĭfa. kalăif.
Rey pequeño. çolăitā. çolăy taniĭt.
Reyna. çoltăna. çalătin.

Reyna assi. Hŏrra. ahrăr.
Reyno. çăltana. çaltanĭt.
Reyno assi. Guatăn. avtăn.
Reyno assi. Mĕnbleque. menbliquĭt.
Reja de hierro para arar. cĕque. ciquĕq.
Rejalgar. Răhach.
Rejo de cinto. Hĭlia. hiliĭt.
Relampago. Barq.
Relacion. xihĕde. xihedĭt.
Relacion respuesta Jevĭb.
Relator. xihĭd. xuhŭd.
Relator assi. Mugeguĭb. mugeguybĭn.
Relatiuo que haze relacion. harf a xĕhid. horŏf a xĕhid.
Relex de edificio. Hăxia. haguĭxi.
Relieues dla mesa. baquĭa. baquiĭt.
Relieues de la mesa. Fădla. fadlăt.
Religiō. mĕdheb. medĕhib.
Religion. Tarĭqua. tarăyq.
Religion assi. Rohĕnia. rohheniĕt.
Religioso. Răhib. rohbĕn.
Religioso assi. o ăăbid. ăvbbid.
Religioso falso. Murăy. murayĭin.
Reliq̄as de santo. baquiăt açalehĭn. baq̄yĕt açalehĭn.
Reliquario do estan. tĕbut. tavbĭt.
Relincho de cauallo. zĕhele. zehelĭt.
Relinchido. Năăra. naărăt
Relox de agua. Menquĭaa. minquinĭt.
relox dl sol. manăh. manahĭt
Relox de sombra. del a xemç
Relox campana. Nacŏç. naguăquiç.
Relox de astro labio. Uztur lăb. vzturlabĭt.
Rellanado. Mancŭd. ĭn.
Relleno. Mŏhxi. mohxiĭn.
Remāso ō rio. gadĭr. agdŭr
Remador Cădif. cadifĭn.
Remadura. Cadf.
Remedamiēto ē bien o mal Tahquĭa. tahquiĭt.
Remedable. limĕn yexbĭh.
Remedio. Tibb.
Remedio assi. Dŏn.
Remenbrança. Diqr.
Remenbrāça assi. Jtihĕm.
Remedio. Rocăa. racaăye
Remendon. Moraquĭa. moraquiaĭn.

Remendon çapatero. Moraquiĕ. moraquiĭn.
Remendon assi. karrăç. karrazĭn.
Remo pa remar. Miqdĭf. maquidĭf.
Remojo. Naquăă. o belĕl.
Remolino de viento. Hăule. Hăul.
Remolino de agua. Ballăă balăliĕ.
Remolinado assi. Mubălie. mubaliăĭn.
Remo lino de pelos o cabellos. Năkla. nakăt.
Remolino como quiera. gazĭla. gazăil. o gazĭzil.
Remostado vino. maklŏt. ĭn
Ren o riñŏ de aial. quĕlgue. quelguĭt.
Renacuajo. Aburguăiza. aburguăiç.
Rendajo aue. xarafĭ. ĭn.
Renegador o renegado. Quĭfir. cufăr. o Quefirĭn
Renegador assi. Xătim. xatimĭn.
Renegador con yra. Quĕfir quefirĭn.
Reniego deste renegador. Cufr. o xĕtem.
Reniego del renegado. cufr
Reniego assi. rĕtem.
Renglada o riñonada. xăham al quelguĭt.
Rengle de onbres o cosas. çaf. çofŏf.
Renglon de escritura. çătar. açtăr. o cutŭr.
Reno rio de alemaña. rĕno.
Renŏbre proprio. Maărĕfa. măărif.
Renŏbre de linaje. Cŭnia. cuniĭt.
renouaciŏ. tagdĭda. tagdĭd
Renouacion. Tegdĭd.
Renouacion dlo caydo. taădĭla. taădĭl.
Renueuo de arbol. Lăqhalicăh.
Renueuo o logro. Ribĭ.
Renta. Rătib. raguătib.
Renta trayda. rătib. raguătib.
Rentero q̃ arriĕda. Muqtarĭ. muqtariĭn.
Rentero q̃ lo toma. Muquĭri. muquiriĭn.
renũciaciŏ d dignidad. tarq
rĕzilla o reñilla. xarr. axarăr
Rĕzilla assi. Mũdăriba.
Renzilla assi. Cadăr.

Renzilloso. Mucadĭr.ĭn.
Renzilla entre amigos. mũ-
dăriba.mundaribĭt.
Reparable cosa.xĕilataădĭl
Repació. Taădĭla.taădĭl.
Reparo de casa. Taădĭla:
taădĭl.
Reparamiento. Quĭzma.
quizmĭt.
Repeticion. Ticrăr.
Repique de campanas.tenĭ
Replicato o replicacion. ti
crăr.
Repollo de berça. Aăĭn mĭ
corŏnb.ĉuyŭn.
Repollo assi.corŏnbe ciquĭli
Repertorio libro ē q̃ esta al-
go. Tărih.taguărih.
Reposo. Răha.rahăt.
Reposo assi. Hŭdua.
Reposo. ăăqual.vŭcŭl.
Reposado. Morăguah.
muraguahĭn.
Reposado assi. Muhĕden
muhedenĭn.
Reposada cosa como agua.
Mugelĕç.mugelecĭn.
Respostero lo que se tiende.
Hămbel.hanĭbil,
Repostero el q̃ lo entiende.
Farrăx.farraxĭn.

Repostero dela plata.Hăzĭn
al fĭda.Hazenĭn al fĭda.
Repuesto. c̆ĭcla.o rahĭl.
repl'go.harabŭl.harabulĭt.
Reprehension.ĭităb.o lĕum
Reprehensiō de vicio. xĭtĕb
o lĕum.
Reprehendedor. Moătib.
moatibĭn.
Represarias. Iztirhăn.
Represa de agua. çudd.
Representacion. Tamĉĭl.
Representador. Muměčil.
Representador ḋ comedias.
xăăer.xuară.
Representador ḋ tragedias.
xăĕr.xuară.
Representador de momos.
Lăăb.laăbĭn.
Representacion. Timĉĕl.
Reproche. ăăib.ĉuyŭb.
Reprouació. Mançŏh.ĭn.
Requerimiento amonestan
do. Guacĭa.guaciĭt.
Requesta ḋ amores. Aăĭr.
o mahăba.mahabăt.
Requesta o requerimiento.
Guacĭa.guaciĭt.
Res por cabeça de ganado
menor.behĭme.behĕim.
Res cabeça de ganado ma

yor. ret.
Resbaladero. mazhăqua. mazahĭq.
rescoldo ceniza callēte.gadă
Rescate o resgate. Fidia.
Resfriamiento. Jumŭda. o jamd. (da.o bard.
Resfriamiento assi. Burŭ
Resina de ardol. çămag.
Resina de pino. Rigĭna.o ragĭna.
Resinació. Taăĭn.o moŏă yena. (guĕm.
Residencia. Baquă.o De
Residencia de algū official Baĥĕ.o fethr.
Residuo. Baquĭa. Baq̄yĕt
Resistēcia.moĥălafa.o ĥilĕf
Resolució. Inhilĕl. (lĕl.
Resoluible cosa: rĕi lal in hi
Resolucion de vmor. inhilĕl
Respeto.hŏrma o cebĕb.
Respiracion. răha.rahăt:
Respiradero. mĕnfed. menĭfit. (mudiĭn.
Resplandeciente. Mudĭ.
Resplandeciēte. Muŭriq muririquĭn.
Resplandor. ŏăv. o ixarăq.
Resplandor de oro. Nur. o lĕum.
Resplandor de cuerpo glorioso. Nur
Resplandor ŏl cielo. Dăv.
Respuesta. Jeguĭb.
Respuesta de carta. jevĭb.
respuesta ŏ argumēto.jevĭb
Resquebrajadura. răqua. riquăq.
Resquebrajo. răq̄.riquăq.
Resquicio o hendedura. răqua.riquăq.
Restitucion.ĥalĕf.o cadă.
Restreñido. Mahçŭn.ĭn.
Restante. Baquĭa.baq̄yĕt.
Restriñidora cosa. Mohquĭn.mohquinĭn.
Resucitado de muerto.muztahyĭ.muztahyiĭn.
Resucitado ŏ muerto ŏ otro Muhiyĭ.muhiyiĭn.
Resurreció. Iztehyĕ.o ihyĕ
Retablo de pĭturas. Cŏra. ciguăr.
Retajădo. Mutăhar. ĭn.
Retajado assi. maĥtŭn.ĭn.
Retama mata conocida. ratăma.ratăm.
Retencion. Habç.o aĥd.
Retenedero. Mahbĕz.mahăbiç. o Guaqf.
Retesamiento. zĕrba.zerb.

Retinte ꝺ moneda o otra co
sa. Tenn. tennĭn.
Retoço. Liăb.
Retoçon. Lăâb. laâbĭn.
R etoño de arbol. Lăqha.
lăqh.
Retoçadura. Fĕtle, fetlĭt.
Retorica arte de biē hablar
Façăha. o Balăga.
Retorica en latin. retorica.
Retorico maestro ꝺsta arte.
Facĭh. fuçahă.
Retoricada cosa. Mufăça
ha. muçafahĭn.
Retorno de presente. Halĕf.
o Radó. (faiquĭn.
Retornado como qera. făiq
Retrataciou. Budlăn.
Retraydo. Mahjŭb. ĭn.
Retratacion. Budlăn.
Retraymiento a tras. rujŏâ
liguară.
Retraymiento o retrete. mu
hĕizen. muheizenĭt.
Retraymiento assi. buĕyet.
bueyetĭt.
Retraymiento de mugeres
buĕyet. bueyetĭt
Retraymiēto assi. Dar ani
cĭ. diăr a nicĭt.
Reuanada. xătar. axtăr.

Reuelacion. Guahĭ.
Reuerēcia. carăma. ohŏrma
Reuerencia. Tamandŭq.
Reuerencia con humildad.
hodŏâ.
Reuerēdo. Mohartarĭ m
mohartarimĭn.
Reues. Mohaguĕl. moha
guelĭn. o ăâqz.
Reuesado. Căâb. căâbĭn.
Reuesado. Moăguar. ĭn.
Rexa. xubĭq. xubĭbiq.
Rexado. Muxĕbeq. ĭn.
Rezador. Răguib. ĭn.
Reziente o rezētal. Tarĭ. ĭn.
Reçiēte cosa fresca. tari. o ră
tab. rutăb.
Rezia cosa. xĕi ca vĭ. o xedĭd.
Rezia assi. guacĭq. gucăq.
Reziura. xĭdda. o quĭgua.
rezio no doliēte caguĭ. qguâ
Re ziura ꝺ dolēcia. texebŭh.
Rezma de papel. răxma mĭ
căgad. raxmăt. mĭ căgad
Rezma assi. Rĭzma. rizăm.
Rezmilla del genital miem
bro. Raz. ruz.
Rezno garrapata. capărra
capărr. (al guĭd.
R Ia puerto de rio. halq.
Riatillo. vdĕyed. vdeyedĭd.

Ribera ỏ mar. Cĭhil.ҫavĭ hil.
ribera ỏ rio.hăria.haguĭri.
Ribera de qualquier agua. Hăria.haguĭri.
Rico. murĕfeh.murefehĭn.
Rico. Ganĭ.agniĕ.
Rico abonado ẽ rayzes.mu rĕfeh.murefehĭn.
Rico assi. Bi ħăir răgil.
Rica cosa. badĕā. bidāā.
Rica assi. Rafīē.rufāā.
riẽda ỏ freno. īynĭn. aāĭna.
Riesgo. Garărt
Ristra o riestra de ajos. ha bĕl a ĉĕum. hibĭl a ĉĕum.
Rifadora cosa. Mundărib mundaribĭn.
Rifadora cosa assi. Muhă guil.muhaguilĭn.
Rifa desta manera. Mun dăriba.mundaribĭt.
Rigor ỏ cosa yerta.quĭgua.
Riguroso. caguĭ.caguiĭn.
Rima o rimero de ropa. Ce hue.cehuĭt.
Rima de otra cosa. Cndeҫ. aqdĭҫ.o ṽŭbia.ṽbiĭt
Rimada cosa.mandŭm.ĭn.
Rimo. Nodŭm.
Rincon. Rŭquam.arquăm

Rio. Guĭd.avdĭa.
Rio assi. Nahr.anhăr.
Rio pequeño. vdĕyed.vde yedĭt.
Rio caudal. Guid quibĭr.
Rio arriba. Matlă aăle al guĭd.
Rio abaxo. Nahbăt aālĕ
Riqueza. Rafĕh.o guină.
Risa. Dĕhqua.dehq.
Risueño.dahăq.dahaquĭn
risco ỏ peña.hăffa.haguăif.
Roan cibdad de francia Roăn.
Roanes cosa de alli. Roanĭ roaniĭn.
Robadoquin. Ubruquĭn. vbruquinĭt.
Robador salteando. Laҫ. loҫŏҫ.
Robador assi.cirĭq.ҫurrăq
Robador delo publico. ỏă lim.ỏalimĭn.
Robador assi. Guăcib.gua cibĭn.
Robador ỏlo sagrado. Cĭ riq.ҫurrăq.
Robador a saco mano. mu fĕi.mufeyyĭn.
Robador de enemigos. gă nim.ganimĭn.

robador ladrō.cĭriq.çurrāq
Robador.hāguiç.haguicĭn
Robo del que saltea.cĕrque
cerquĭt.
Robo de armados.ganĭma
ganāim.
Robo de cosa publica.gāzb
o Dulm.
Robo delo sagrado.cĕrque.
cerquĭt.
Robo de saco manos. Fĕi.
Robo de eñmigos.ganĭma
ganāim.
Robo de ladrones. Cĕrq̄.
cerquĭt.
Roble arbol.chirquē.chirq
Roble arbol ⁊ madera..chĭr
que.chirq.
Robledal lugar de robles.
Guāyda min chirq.gaidāt.
Robliza cosa rezia.guačĭq.
guičāq.
Roca peña enla mar.Hāfa
haguāif.
Roca assi. çāhara. cihār.
Rocas de monte. Hāfa.ha
guāif.
Rocas assi. çāhara. cihār.
Roça. Tacrēē.
Roçador. Mucārreē.mu
carrāin.
Rocin cauallo arrocinado.
zĭmil.zevĭmil.
Rocio. Nĕdue. neduĭt.
Rociada cosa. Munĕdi.
munediĭn.
Rociada assi. Marrūr.in.
Rocio. Nĕdue.neduĭt.
Rodaja instrumento para ro-
dar.daguāra.daguāguir
Rodas isla ⁊ cibdad.rŏdaç
Rodes cosa de alli. Rodocĭ
rodociĭn.
Rodauallo pece conocido.
Rodāuallo.
Rodeo. cordūl. carĭdil.
Rodeo de camino. tahlĭca
tahlĭq.
Rodeo para atar la cabeça.
Cordūl.carĭdil.
Rodezno de molino. Dĕv
lem.devĭlim.
Rodilla dela pierna. Rŏq-
ba.rocāb.
Rodilla de lienço. Mam
pĭch.manĭpich.
Rodrigo nonbre de varon.
Rodrigo.
Rodriguez sobrenonbre.ro
driguez.
Rodrigō para vid. Raquĭza
racāiç.

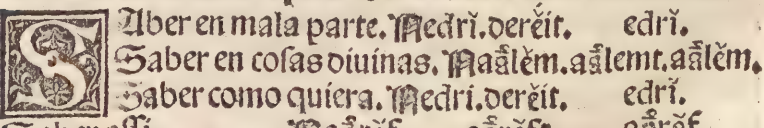
Rodrigazon tiempo de rodrigar. Tanquĭa. tanăq.
Roedura. Năjara. najarăt.
Rofian. Gandŭr. ganĭdir.
Rofiana. gădŭra. ganĭdir.
Rofianeria arte desto. Găndara. gandarăt.
Roydo de gente armada. Hăul.
Roydo d̃ cosas quebradas. Hiçarcăf.
Roydo de pies pateando. Devĭ.
Roydo de dientes rechinădo Taquafcŏf.
Roydo cō yra. gazăra. o hăul. (zăra. o guĭba.
Roydo murmurando. Ga
Roldana o carrillo. Baccăra. baccăquir.
Rolliza cosa redonda ē luengo. Mudăguar. ĭn.
Rollo coluna desta forma. Răjel mudăguar. arjŭl.
Rollo en donde ahorcā. fŏrca. forăq.
rollo assi. marnăq̃. marăniq
Roma cibdad p̃ncipal. Rŏma.
Romano cosa de alli. Rŏmi. romiŭn.
Romano. Romăni. ĭn.
Romance lengua romana. rŏmi. romiŭn.
Romāce esta mesma lēgua. a jamĭa. o latĭn.
Romance cantar. Cacĭda. caçăid. o zĕjel. azjŭl.
Romadizado. bi targuĭha.
Romaza yerua conocida. lĕpezça. lepĕç.
Romero mata conocida. aqlĭla. aqlĭl.
Romero que va en romeria. Hach. hugĭch.
Romero assi. Mugĕguil. mugeguilĭn.
Romeria desta manera. hĭgja. higjĕr.
Rompimiēto. Taƀirĭq.
Rōcador. Naƀăr. naƀarĭn.
Ronco. Mubăhbah. in
Ropa qualquiera. Rahĭl
Rōco sonāte. gann. ganĭn.
Ronq̃dad. Tabahbŏh.
Ronq̃do. Năƀara. naƀarăt
Roncero. zullăă. zelĭlaă.
Roncero assi. Halĕl. halelĭn
Rōcero assi. harfŭr. harăfir
Ronceria. Miguĕr.
Roncha. Lămaă. limăă.
Ronda lugar por rondar.

Bëin açõr.gua dõr.
Ronda el rondador. Cĩmir çumăr.
Ronda la obra del rondar. Cãvr.
Ronda assi. çamĩr.
Roña o sarna. Jarăb.
Rañoso lleno de roña. mujarrăb.mujarrabĩn.
Rosryo de francia. Roç.
Rosa flor y mata conocida. Guărda.guard.
Rosa assi. Urŭd.
Rosado cosa ď rosa. Muguărrad.muguarradĩn.
Rosado color ď rosas.guardĩ.guardiĩn.
Rosa siluestre o gauãça. faguĩna.faguaĩn.
Rosa esta mesma. Vŭnda. çălib.
Rosal. ma vrăda.maguarĩt
Rosca de pan. căhca.cahq.
Rosquilla desta forma. Cohăiqua.cohaiquĩt.
Rosca de culebra. Hăix mucăãq.hilĩx mucaãquĩn.
Rosellon en pueça.rosellõ.
Roseta color. Maurăda. maguărid.
Roses cibdad de cataluña. roses.
Roxo. Axcăr.xŭcar.
Roxo vn poco. Uxăica.r. vxaicarĩt.
Rubi piedra pciosa.hăjar beheremĕn.
Rucio como cauallo. arbĕb xubĕb.
Rucio assi. Rucia.xeh beăt.
Ruda yerua conocida. rŭta
Ruda cosa de ingenio. Căcehal calb. cocŏb al culŭb.
Rudeza. Coçŏha.
Rueca para hilar. rŭca.riquĕq.
Ruedda de carreta. Dăur mita agĕle. daurăt al agĕle.
Rueda como de pescado. Quătra.quităr.
Rueda qualquiera. Dăura.daurăt.
Ruego como quiera.răgba ragbăt.
Ruego conjurando. răgba.ragbăt.
Ruego como quiera.răgba ragbăt.
Rugada cosa arrugada.tacrĩxa.taquĩrix.
Rugada cosa assi. Taqmĩra.taquĩmix.

Rugosa cosa arrugada. mu quèrrex. mu querrexĭn.
Rugosa assi. muquèmex. ĭn.
Ruibarbo. ravdecèni.
Ruydo por estruendo. Hiç. o hăul.
ruydo q̄stiō. ărbada. arăbit.
Ruydo de gente. Hăul.
Ruyn. mucărib. mucăribĭn.
Ruyn assi. Gualexăi.
Ruyndad. Hŏrba. horăb.
ruyseñor. vmalhacĕn. vmalhacenit.
Ruypōtigo. răv mī pŏnto.
rupōce. ruypŏnce. ruypōcĭt.
Rumiadora cosa. muxtaăr. muxtaarĭn.
Rumiadura. Charr.
Ruuia raiz y yerua conocida. Făve.
Ruuia cosa. Arcăr. xucăr.
Ruuia cosa vn poco. vxăicar. vxaicarĭt.
Ruuio encendido. Ahmăr hŏmar.
Ruuio ansi vn poco. Uhăymar. vhaimarĭt.

¶ Aduerbios de la. R.

Razonable mēte. q̄a dĭ. o mohăguala.
Ralas o raras vezes. Calĭl. o balcalĭl.
Rato a en tiempo. cubăyla.
Rato assi. Dĭbe. o çăā.
Reglarmente. Bi tartĭb o Bitădbir.
Religiosamēte. Noăçar.
Reziamente. Nidĕ quibĕl. o Bi taxdĭd.
Ricamente. Bi refĕh. o bi hăir.
Rigurosamēte. Bi coçŏha.
Ruynmente. Nesi hăir.
Rudamente. Bi gèhel.



¶ Verbos que comiençā en. S.

Saber en mala parte. Nedrĭ. dereĭt. edrĭ.
Saber en cosas diuinas. Naālĕm. aālemt. aālĕm.
Saber como quiera. Nedri. dereĭt. edrĭ.
Saber assi. Naărăf aărăft aărăf.
Saber el manjar. Nitĭb tibt tib.
Sabroso ser el manjar. Nitĭb. tibt tib.

Sacar lo enterrado.	Nanbŭx	nebext.	anbŭx.
Sacar lo guardado.	Naħarĭx.	aħarăxt.	aħarĭx.
Sacar vna cosa de otra.	Naħarĭx.	aħarăxt.	aħarĭx.
Sacrificar.	Niquarrăb.	quarrăbt.	quarrăb.
Sacrificar.	Nihadĭ.	hadĕit.	hadĭ.
Sacrificar al hombre muerto.	Niçadăq.	çadăqt.	çadăq.
Sacudir.	Nanfŏd.	nafădt.	anfŏd.
Sahumar.	Nibaħăr.	baħărt.	baħăr.
Saynar por ēgordar asi mesmo.	Neznĕn.	cemĕnt.	eznĕn
Saynar engordar otra cosa.	Nicemĕn.	cemĕnt.	cemĕn.
Salar con sal.	Nimalăh.	malăht.	malăh.
Saynar animales.	Naālĕf.	aālĕft.	āalĕf.
Salir.	Naħurŭx.	ħarăxt.	aħorŭx.
Salir arrebatadamēte.	Naħarŭx bi ħăfte.	ħarăxt.	aħorŭx
Salir algo por encima.	Niforr	farărt.	forr
Salir se el vaso.	Nancŏl.	macălt.	amcŏl.
Salirse el siesso.	Naħurŭx.	ħarăxt.	aħurŭx.
Salir vna cosa con otra.	Nanfĕd.	nefĕdt.	anfĕd.
Saliua hazer ꝛ echar de si.	Nibazăq.	bazăqt.	bazăq.
Saltar.	Neqfĕç.	quefĕçt.	eqfĕç.
Saltear a alguno.	Narmĭ fatarĭq.	armĕit.	armĭ.
Saltear alos enemigos.	Naguĕm.	aguĕmt.	aguĕmt.
Saludar enbiar saludes.	Nibalĕg açalĭm.	balĕgt.	balĕg.
Saludarse vno a otro.	Nicallĕm.	callĕmt	callĕm.
Saludar al q̃ nos saluda.	Niçallĕm.	çallĕmt.	çallĕm.
Salua hazer.	Nidŭq.	duqt.	duq.
Saluar.	Ninagĭ.	negĕit.	negĭ.
Saluar de peligro.	Niçallĕm.	çallĕmt.	çallĕm.
Sanar a otros.	Nidaguĭ.	daguĕit.	daguĭ.
Sanar el mesmo.	Nedaguĭ.	daguĕit.	daguĭ.
Sanar assi.	Naxfi.	axfeit.	axfĭ.

Sanar el mesmo.	Nialăch	aâlăcht	alăch.
Sanear la cosa.	Nadmăn	admănt	admăn.
Sanear assi.	Niçebĕt	çebĕtt	çebĕt.
Sanear assi.	Nubri.	abrĕit	abri.
Sancochar.	Nichechĕn	chechĕnt	chechĕn.
Sangrentar.	Nidemi	demĕit	demi.
Sanguaza sacar.	Nakarix çadid	akarăxt.	akarix
Sangrar.	Nafçăd.	afçădt	afçăd.
Santificar hazer santo.	Nicaddĕç	caddĕçt	caddĕç.
Santiguar.	Niçallăb	çallăbt	çallăb
Sarmuziar.	Nixaguăt.	xaguătt	xaguăt
Satisfazer por la deuda.	Naklif.	aklĕft	aklif.
Satisfazer assi.	Niguadi	guadĕit	guadi.
Satisfazer assi.	Nigezi	gezĕit	gezi.
Sazonar.	Nitib	tibt	tib.
SEcar.	Niebbĕç	yebbĕçt	yebbĕç.
Secarse.	Nibĕç	yebĕçt	yebĕç.
Secretar en tercero.	Niteblĕl	teblĕlt	teblĕl.
Sed auer.	Naâtăr	aâtărt	aâtăr.
Segar las miesses.	Nahcĕd	hacĕdt	ahcĕd.
Seguir.	Nattabăâ	attabăât	attabăâ.
Seguir acõpañando.	Nihăgued.	haguĕdt	haguĕd.
Seguir.	Niemmĕn	emmĕnt	emmĕn.
Segurar del peligro.	Natmăn	tamănt	atmăn
Sellar escritura.	Natbiê	atbăât	atbiê.
Sellar.	Naktŭn	katănt	aktŭn.
Sellar enesta manera.	Narxŭm	ruxămt	arxŭm.
Sello quitar.	Nizeguĕl a tăbiê.	zeguĕlt.	zeguĕl.
Sello quitar assi.	Nihŭl a tabia.	halĕlt.	hul.
Senbrar.	Nazrăâ	zarăât	azrăâ.
Semejar vno a otro.	Narbih	arbĕht.	arbi.

Sementar.	Mazrăâ	zarăât	azrăâ
Sementar assi.	Mabdĕr.	bedĕrt	adbdĕr.
Senderar.	Nimaħdăâ	maħdăât	maħdăâ.
Sentenciar.	Mahcŭm	haquămt	ahcŭm.
Sentenciando dar.	Mahcŭm	haquămt	ahcŭm.
Sentir por algun sentido.	Nihŭç	hacĕzt	hŭç.
Sentir con otro.	Maxăôr	xăâr	axăôr.
Señal dar.	Niarbăn	arbănt	arbăn.
Señalar.	Marxŭn	raxănt	arxŭn.
Señalar.	Niâlĕm	aâlĕmt	aâlĕm.
Señalar.	Niâyĕn	aâyĕnt	aâyĕn
Señalar assi.	Maxĭr	axărt	axĭr.
Señalar con el dedo.	Mavrĭ	avrĕit	avrĭ.
Señalar.	Marxŭm	raxămt	arxŭm.
Señalar con huego.	Marxŭm	raxămt	arxŭm.
Señorear.	Namlŭq	melĕqt.	âmlŭq.

Ser. Nu hu.hu. hum. hum. hum.p.ꝑfeto Cunt. cūt. quin. Cŭnna. cŭntum.quĭnu. Futuro. Nŭcun.tucŭn.yucŭn. Nucŭnu.tucŭnu.yocŭnu. Impatiuo.cun.cŭnu

Serenar el tiempo.	Mazhŭ	çahăit	açhŭ.
Serenar poner al sereno.	Nibeyĕt.	beyĕtt.	beyĕt.
Sermonăr.	Maħtŏb	aħtăbt	aħtŏb.
Sermonar assi.	Maħtatăb	aħtatăbt	aħ atăb
Sermonar.	Mavĭô	avăôt	avĭd.
Seruir el esclauo.	Maħdĕm	ħadĕmt	aħdĕm.
Sestear tener la siesta.	Nicayăl	cayălt	cayăl.
SIgnar.	Niçallăb	çallabt	çallăb
Significar.	Maâni	aânĕit	aâni.
Silabicar por delctrear	Methegĭ.	ethegĕit	ethegĭ.
Siluar.	Niçaffăr.	çaffărt	çaffăr.
Siluar en otra cosa.	Mazmŏr	zamărt	azmŏr.

Siluar a otro en dessauor.	Niçaffăr.	çaffărt.	çaffăr.
Simular lo q̃ no es.	Nirayĭ.	rayĕit	rayĭ.
Sinzelar.	Nancŏr.	ancărt	ancŏr.
Sinzelar assi.	Ninacăr	nacărt	ancŏr.
Sitio poner.	Nafrŭr al mărtaba.	farărt.	afrŭr.
SObarcar.	Nihazĕn	hazĕnt	hazĕn.
Soberadar.	Narfăâ	rafăât	arfăâ.
Soberadar.	Niaâlĭ	aâlĕit	aâlĭ.
Soberuecerse.	Naqbŏr	quebĕrt	aqbŏr.
Soberuecer.	Naftahăr	aftahărt	aftahăr.
Sobornar.	Narxĭ	arxĕit	arxĭ.
Sobrar sobrepujando.	Naztaâlĭ.	aztaâlĕit	aztaâlĭ.
Sobrar lo q̃ queda.	Nifĭd	fadt	fid.
Sobreseer.	Nandŏr	nadărt	andŏr.
Snbreseer assi.	Natrabbăç	atrabbăçt	atrabbăç.
Sobrescreuir.	.Niaâlguĕn	aâlguĕnt	aâlguĕm.
Sobrescreuir assi.	Neqtŭb al iluĭn.	quetĕbt.	eqtŭb.
Sobreuenir.	Nigĭ.	git	gi
Sobreuenir assi.	Nĕti.	etĕit	etĭ.
Socarrar.	Nixaguăt	xaguătt	xaguăt.
Socorrer.	Niguĭĕ	guĭĕt	guĭĕ
Sofrenar.	Nilegĕm	legĕmt	legĕm.
Sofrenar assi.	Nadrăb bal legĭm.	darăbt.	adrăb.
Solapar.	Naçtahbă	aztahbĕit	aztahbă.
Solapar assi.	Nabrŭq.	barăqt	abrăq.
Solar echar suelo ala casa.	Niçatăh.	çatăht.	çatăh.
Solar çapatos.	Ninăâl	năâlt	năâl
Solazarse.	Natfarrăx	atfarrăxt	atfarrăx
Soldar.	Niccyĕl	ceyĕlt	ceyĕl.
Soldar assi.	Nipaccăt	paccătt	paccăt.
Soldar trauando.	Naâquĕt	aâquĕtt	âaquĕt.

Soldar cõ plomo.	Naaâquĕt	aâquĕtt	aâquĕt.
Soldar metal.	Niceyĕl	ceyĕlt	ceyĕl.
Soldarse la herida.	Nangalăq	angalăqt	angalăq
Soler aconstunbrar.	Nadră	daraĭt	adră.
Soliuiar lo pesado.	Nikaffĕf	kaffĕft	kaffĕf.
Soltar tiro.	Natlĭq	atlăqt	atlĭq.
Soltar assi	Narmĭ	armĕit	armĭ.
Soltar deuda.	Niçarrăh	çarrăht	çarrăh.
Soltar de pſion.	Niçarrăh	çarrăht	çarrăh.
Soltar assi.	Natlĭq	atlăqt	atlĭq.
Soltar sueños.	Nifecĕr	fecĕrt	fecĕr.
Soltar assi.	Nitĕguel.	tĕguelt	tĕguel.
Soltar lo atado.	Niçarrăh	çarrăht	çarrăh.
Solrar assi.	Nehŭll	hallĕlt	hull.
Soltar el juramento.	Niçarrăh	çarrăht	çarrăh.
Soltal assi.	Natlĭq	atlăqt	atlĭq
Soltar assi.	Nalguĭ	alguĕit	alguĭ.
Sollar como fuelles.	Nanfŏk	nafăkt	anfŏk.
Sollamar.	Nilehvĕch	lehvĕrt	lehvĕch.
Solloçar llorando.	Nafcăâ.	afcăât	afcăâ.
Sonbra hazer	Naaâmĕl del	aâmĕlt del	aâmĕl.
Someterse a otro ser sugeto.	Neqnŭf.	queneĕft	eqnŭf.
Someter assi.	Nedemĕm	ademĕmt	ademĕm
Somorgujar.	Nagtŏç	gatăzt	agtŏç.
Sonar los mocos.	Namkŏt	makătt	amkŏt
Sonar los fuelles.	Nanfŏk	nafăkt	anfŏk.
Sonar assi.	Niçŏq	çŏqt	çoq.
Sonar quebrando.	Naztahăç	aztahăzt	aztahăç.
Sonar assi.	Nihacĕç	hacĕzt	hacĕç.
Sonar assi.	Nifarcăâ	farcăât	farcăâ.
Sonar como quiera.	Naztahăç	aztahăzt	aztahăç

Sonar assi.	Nazmăă̂	çamăăt	azmăă̂
Sonar rio o ayre.	Nedŭy	aduĕit	adŭy
Sonar mal o bien.	Nitĕnn	tĕnnt	tenn.
Sonar en derredor.	Nifarcăă̂	farcăăt	farcăă̂.
Sonar resurtiēdo el son como cāpana.	Nitĕnn.	tĕnnt.	tenn.
Sonar como puerta.	Nizarrăr	zarrărt	zarrăr
Soñar	Narĭ falmanim.	arăit falmanĭm.	arĭ.
Soñar assi.	Nahlĕm	ahlĕmt	ahlĕm
Sopear mojar sopas.	Nazbŏk	çabăkt	azbŏk:
Sopear sojuzgar.	Nidŭll	delĕlt	dull.
Soplar	Nanfŏk	nafăkt	anfŏk
Sordecer o ē sordecer a otro.	Niçamăm.	açamămt.	çamăm.
Sordecer.	Naçammăm.	açammămt.	çammăm.
Soportar.	Nizumĕn	zemĕnt	zumĕn.
Sortear.	Nadrăb al cŏraă̂.	darăbt	adrăb.
Sortear assi.	Naqtarăă̂	aqtarăăt	aqtarăă̂.
Sorver.	Naxarŭb	xarăbt	axarăb.
Sorver assi.	Niaă̂băq	aă̂băqt	aă̂băq
Sospechar.	Nethĕm	ethĕmt	ethĕm.
Sospechar assi.	Nidŭnn	danănt	dunn.
Sospirar.	Netnehĕd	etnehĕtt	etnehĕd
Sossacar.	Nikallăq	kallăqt	kallăq.
Sossegar a otro.	Nahadĕn	hadĕnt	hadĕn.
Sossegarse lo mesmo.	Nethedĕn	ethedĕnt	ethedĕn.
Sostener.	Nahtemĕl	ahtemĕlt	ahtemĕl.
Sostener assi.	Nahmĕl	ahmĕlt	ahmĕl.
Sostener.	Nahbĕç	habĕzt	ahbĕç
Sostituyr.	Ninĭb	nubt	nib.
Soterrar meter so tierra.	Nedfĕn	defĕnt	edfĕn.
Soterrar muerto.	Nedfĕn	defĕnt	edfĕn.
Soterrar assi.	Naqbĭr	aqbĭrt	aqbĭr.

Sotilizar.	Natraquăq	atraquăqt	atraquăq.
Sotilizar a otra coſa.	Nitraquăq	raquăqt	raquăq.
Souar qualq̇era coſa.	Naâ̊rŏq	aâ̊răqt	arŏq.
Souajar.	Niguarmăg	guarmăgt	guarmăg
Souajar aſſi.	Nik̇guăd	k̇aguătt	ik̇guăd.
Subir.	Natlăâ̊	talăât	atlăâ̊.
Subir aſſi.	Naçăâ̊d	çăâ̊tt	çăâ̊d.
Subir aſi alguna coſa.	Nitallăâ̊	tallăâ̊t	tallăâ̊
Su bir con otros.	Natlăâ̊	talăâ̊t	atlă â̊.
Subir traſpaſando.	Naçăâ̊d	çăâ̊tt	çăâ̊d.
Suceder a otro q̇ p̄cede.	Naztak̇lĕf.	aztak̇lĕft	aztak̇lĕf.
Sudar.	Naâ̊răq	aâ̊răqt	aâ̊răq.
Sueldo ganar.	Narbăh rătib	rabăht rătib	arbăh.
Suerte echar.	Naqtarăâ̊	aqtarăt	aqtarăâ̊.
Sufrirſe eſperarſe.	Naztabăr	aztabărt	aztabăr.
Sufrir.	Nazbăr	azbărt	azbăr.
Sufrir ſe.	Naztabăr	aztabărt	aztabăr.
Sufrir como peſa	Narfed	rafĕtt	arfĕd.
Sufrir ſe contenerſe.	Naztabăr	aztabărt	aztabăr
Sufrir.	Nizŭm	zemĕmt	zum.
Sufrir aſſi.	Nahmĕl	hamĕlt	ahmĕl.
Sufrir aſſi.	Nahtemĕl	ahtemĕlt	ahtemĕl.
Sujuzgar.	Nahcŭm	hacămt	ahcŭm.
Sujuzgar aſſi.	Narquĭh tăhte hŏqmi.	arcăit	arquĭ
Sujuz gar.	Nicahăr	cahărt.	cahăr.
Sujuzgar aſſi.	Naqhĭr	aqhĭrt	aqhĭr
Sulcar hazer ſulco.	Nik̇atăt	k̇atătt	k̇atăt.
Sulcar aſſi.	Naâ̊mĕl k̇att	aâ̊mĕlt	aâ̊mĕl
Sulcar arando	Nik̇atăt	k̇atătt	k̇attăt
Sumar en la cuenta.	Nigemmĕl	gemmĕlt	gemmĕl
Sumir.	Nagrăq	agrăqt	agrăqt.

Suplicar.	Nargăb	ragăbt	argăb.
Suplicar assi.	Naqçŏd	caçădt	aqçĕd
Suplicar assi.	Neltegī	eltegĕit	eltegī.
Suplir lo que falta.	Naqmĭl	quemĕlt	aqmĭl.
Suplir en la gramatica.	Niquĕdder.	quĕddert	quĕdder
Surzir o coser.	Nidūç	decĕzt	duç.
Surzir assi.	Narfī	arfāit.	arfī.
Sustituir ē lugar de otro.	Naztablĕf.	aztablĕft.	aztablĕf.
Sustituir assi.	Ninĭb	nubt	nib.
Sustituir assi.	Niguali	gualĕit	gualī.
Suzio estar.	Natcadăr	atcadărt	atcadăr

Nonbres que comiençan en. S.

SAbado. cebt. çubūt

Sabio o sabidor de cosa diuina. Aālĭm vulemĕ.

sabiduria ē esta manera. ilm.

Sabina nōbre d muger. Sabīna.

Sabina arbol conocido. ĭyrrăāra. ĭyrăār.

Sabina yerua conocida. Abhĕlc. abhĕl.

Sabio ē mal. çahăr. çaharĭn.

Sabiduria assi. Lihir.

Sabio ālq̄era. ăālim. ūlemĕ.

Sabio assi. Faquĭh. focahă.

sabiduria dste. ficăha. o ilm

Sabio en cosas agibles. çănĭē. çunăā.

Sabiduria en esta manera. çănaā. çanăye.

Sabio en arte mecanica. çanĭē. çunăā.

sabida cosa assi. maālūm. in.

Sabio espirimentado. ăālim mujărrab. mujarrabĭn.

Saboya cabeça de aql ducado. çabŏya. (ledĕt.

Sabor de mājar. Tib. o lĕde

Sabroso mājar. Tăib. in.

Sabroso assi. Benĭn. binĕn.

Saca saco grād. aidăl. aādil

Saca assi. Hălda. haldăt.

Sacabuche. Sacabūche. sacabuchīt.

Sacaliña garrocha. zābūja bi mănbaç. zābūç bi măbaç

Saco o costal· Aĭdăl.gădil.
Saco pequeño· Uŭdeyĕl. vŭdeyelĭt.
Saco mano pa robar. Fĕy.
Sacramento vno delos siete Fard.farăyd.
Sacre especie de alcon. çă- Scre.çucăr.
Sacrificio. curbĕn.carabĭn.
Sacrilegio violacion delo sa grado. Dĭa.diĕt.
Sacrilego el que lo comete. Muxnĭ. muxniĭn.
Sacristan. Sacristan
Sacristania lugar d̃lo sagra do.Ƙazĭna.Ƙazĕin.
Sacudimĩ. Năfda.năfd.
Sacerdote. Faquĭh.focahă
Sacerdote assi. ynĕin.
sacerdote assi. Quicĭç.q̃cicĭn
Sacerdotissa. Faquihă.fa- quihăt.
Sacerdocio. Ficăha.o ymĕ ma. (hin.q̃hĕne.
Sacerdote delos ydolos.que
Sacerdotissa delos ydolos. Quĕhina.quehinĕt
Sacra. Hadĭd.hadĕit.
Sacra assi. Cutrĭl. catĭril.
Sacra assi. Cĕhm.cihĕm
Saetera o tronera. Lachă- yra.lachairĭt.
Sagace o cosa astuta. Ga dăr.gadarĭn.
Sagace assi. Măquir.ĭn.
Sagrada cosa.mucăddeç.ĭn
Sagrada cosa. Tăhor.ĭn.
Sagrario. Ƙazĭna mucădde ça.hazăin mucaddecĭn.
Sagrario secreto del tẽplo. Tĕbut.tavĭbit.
Sacramento juramento. ye- mĭn.aymĭn.
Sage casi diuino. Rabĕni. rabeniĕt. (uç.
Sagitario signa del cielo.că
Sahornado d̃ sudor. Mad bŏƙ.madboƙĭn.
Sahumaduras. Boƙŏr.ab ƙĭra.
Sahumaduras assi. Tab ƙĭr.tabăƙir. (hir.
Sahumerio. Tabƙĭr.tabă
Sahumador en q̃ sahuman. Mabƙăra.mabăƙir.
Sahumador el que sahuma Mubăƙir. mubaƙirĭn.
Sayal de lana grosera. Xĕri ca.o quincău.
Saya d̃ muger. Xăya.xayăt
Saya assi. Mollŏta.ma- lălit.

Saya assi. Pollōta. polālit.
Sayalero que obra sayales. çaguāf. çaguafin.
Sayo de varon. xāya. xayāt
Sayo assi. Pollōt. pallalīt.
Sayn grossura. Xāhan xu hūn:
Saynte pa ceuar. tapaāxūr.
Sayō o vdugo. xurtī. xorāt.
Sayō assi. çayīf. çayifīn.
Sal general mente. Malh.
Sal armoniaca. Muxātar.
Sal gema. Malh hederāni
Salada cosa con sal. Mumāllah. mumallahīn.
Salada assi. Mīleh. īn.
Salada cosa graciosa. Ciyr.
Salada assi, Mizrār. mizrarīn.
Saladura de sal. Tamlīha, tamlīh.
Sala. Mēgleç. megīliç.
Sala alta. Mēgleç āāli. megīliç aāliīn.
Sala con bite. Diāfa. diafīt.
Salamandra. Xemebrāx.
Salamandra assi. Tāvpat azūgīç.
Salomon rey delos judios çulèymen.
Salario. Rātib. raguātib.
Salario assi. vjara.
Sa lario assi. Fotōh.
Salarisado de publico. çāhib rātib. azhāb. a rātib.
Salario a ssi. çāhib vjara. azhāb al vjara.
Salamāca cibdad. salamāca
Salamanques cosa de alli. xalamanquī. xalamanquiīn
Salamanq̄sa animal. guāzgua. guazguāt.
Salamāq̄sa assi. Uyzāg.
Salero para tener sal. Xalēro. xalerīt.
Salero assi. Mallāh. mallahīn.
Salero assi. naxāra. naxārīr.
Salero pequeño. Mulāylah. mulaylahīt.
Salida. Bārja. Barjāt.
Salida como quiera. Bārja. Barjāt.
Salina do se coge sal. Malāha.
Salinero q̄ haze sal. Mallāh. mallahīn.
Salitre sudor d tierra. malh al barūd.
Salitroso lleno de salitre. ard mīleha. mollā.
Salitrar lugar donde se cria.

Mallāha.
Saliua dela boca. Buzāq.
Saliua assi. Loāb.
Saliuoso enlo de saliua. mubāzaq. mubazaquīn.
Salmon pescado conocido. Mul.amlāl.
Salmona. Salmōn.
salmo. Mazmār.mazāmir.
Salmorejo o salmuera. mārca.o marāq.
Salmuera sudor delo salado Mārca.
Salmuera assi. Marāq. al malh.
Salobre cosa. Mumīleh. mumilehīn.
Salsa para el manjar. Sālsa.salsaāt.
salsereta. çohāyfa. çohayfit.
Salsera o salsereta. çohāyfa çohayfit.
Salteador. Laç. luçūç.
Salteador. Ciriq.çurrāq.
Saltero o montaraç. Hāriç hurrāç.
Saltero assi. Xaāri.xaārīn
Salto general mente. Quē. ze.quefzīt.
Salutacion a alguno. çalīm. o çalēm.
Saluo: Cēha.o āāfía.
Saludable cosa. moāāfi.īn.
Saludador. Muçālim.īn.
Salute moneda. Dīnar.danānir.
Salua delo que se come o beue. Dāvq.o emēn.
Salua por cosa saluada. mucellem. mucellemīn.
Saluacion. Negē.o çalēm.
Saluador. Munēgi. īn.
saluador assi. Nēgi.negīn.
Saluador. Muçālim. īn.
Saluados. Nohāla.nohāl.
Sauados por saluos. Munēgi.munegiīn.
Saluage. Guāhx. guhūx.
Saluo de peligro. Mucēllem. mucellemīn.
Saluo assi. Cilími.cilimīn.
Saluo como quiera. Munēgi. munegiīn.
Saluo assi. Mungī.mungiīn.
Saluo assi. Mucēlem. mucelemīn.
Saluo assi. Muzlīm. īn.
Saluo conduto. Taymīn.
saluia yerua conocido. cilime
Sana cosa enssi. Xēy çahē.arīit cihā.

Sanable cosa: Muçăhih. muçahihĭn.
Sana potras. Hăquin al pazuăt. huquĭn al pazuăt.
Sana ojos. Mudĕgui al ăynĭn. mudeguiĭn.
sãches sobre nõbre. sanches
Sandalos general mente. çăndal.
Sandalos cetrinos. çăndal macazĭri.
Sandalos colorados. çăndal ahmăr.
Sandalos blancos. çăndal abiăd.
Sandia especie de melõ. Cĭndia. cindiĭt.
Sandia assi. Dillăă.
sandio loco. Ahmăq. humq o homacă.
Saneami. Damăn. o tazhĭr
Sangre enel cuerpo o fuera del. Dem. dimĕ.
Sangriento. Mudĕmi. ĭn.
Sangre lluuia. Jurĭdem. o nezĭf dem.
Sangre corrompida. Dem muhărreç.
Sangre assi. Dem masfçŭd.
Sanguaza. çadĭd. o mĭdda.
Sangria. Fazd. o fiçăd.
Sãgrador. hagĭm. hagimĭn
sangrador: Façăd. façadĭn.
Sangradera lanceta. Mabzăg. mabăzig.
Sangradera de agua cogida Majară. majări.
Sangradera de sulço. Lĕxna. ligĕn. (vìriq.
Sangradera assi. Cĭrca. ça
Sanguijuela. Aălăca. aălăq
Sanidad en si. Cĕha.
Santa cosa. çalĕh. çalehĭn.
Santa assi. Mucăddeç. ĭn.
Santiago. yaăcŏb.
Santo o sagrado. Mucăddeç. mucaddecĭn.
Santidad. Cudç.
Sacrificacion: Taqdĭç.
Saña. Gadăb. o harăch.
Saña assi. Gaiĕ.
Saña ēuegecida. fydĭgua.
Saña con causa. Harăch.
Saña tal pequeña. Gudăyba. gudaybĭt. (gĭt.
Saña assi. Hurăyja. huray
Sañudo. Hărich. harjă. o harigĭni
Saona cerca de genoua cibdad. Xaŏna.
Sapo o esfuerço. Tavlŭna. tavìlin.

Sapo assi. narŭq̃. naruquĭt.
Sapo asi. Taylŏn. taylon ĭt.
Sarcia. Patanĭt. o tavĭl.
Sarcia dela naue. Vŭdĕt a gefen. vŭdĕta al axfĭn.
Sarcia peq̃ña. Putayanĭt.
Saranpiõ enfermedad. Alla hacĕbe.
Sargo pescado. Xărgo.
Sardinia o cerdña. Xardĭna
Sardes. Xardi. xardiŭn.
Sardes assi. Hímăr deq. hamĭr daquĭn.
Sardina pece conocido. çardĭna. çardĭn.
Sarmiento enla vid. Zarjŏna. zarjŏn.
Sarmiento pa plantar. Zarjŏna. zarjŏn.
Sarmiẽto dl cuerpo dela vid Zarjŏna. zarjŏn.
Sarna. Jarăba. jarăb.
Sarnoso lleno de sarna. mujărrab. mujarrabĭn.
Sarnoso animal. Majŏă. ma. majoŏmĭn.
Sartal d cuẽtas. Ĥăit. aĥiyăt
Sartal de al jofar. Ĥăyt min jăvhar. aĥiyăt.
Sarten para freyr. Mĭclĭ. maquĭli.
Sastre. Ĥayăt. Ĥayatĭn.
Sastra muger. Ĥayăta. Ĥayatĭn.
Satira genero de obra poetica çanăm. aznăm.
Saterico poeta que la escriue Xăĕr. xoără.
Satiros dioses erã dlos mõtes. çanăm. aznăm.
Satiriones yerua. Buzăydĕ o hay cuymĕit.
Satisfacion dela deuda. Ĥalĕf. naçăf.
Satisfacion paga por justicia. Ĝizĕ.
Sauco arbol. hŏmin xaziri.
Sauze arbol conocido. Cirçăfa. cirçăf.
Sauzedal lugar destos arboles. Găida min circăf.
Sauze gatillo arbol desta especie. Cirçăfa. o cirçăf. o fĕngen quĕzt.
Sauze para minbres. Cirçăfa. cirçăf.
Sauze assi. Cadĭb. quidbăn.
Sauana lienço. Yzăr. ozŏr.
Sauinilla pequeña. Uzăyar vyayarit.
Sauastian nombre de varõ Xibastiĕn.

Seco cosa seca. yĕbiç. yu bbiç. (na.
Secanario de francia. Sĕca
Secreta cosa. Mußfi. ĭn.
Secreta assi. Marhŭd. ĭn.
Secreto. Cirr. açarăr.
Secreto assi. ßafi.
Secretario. Quĭtib acirr. quitĭb acirr. (guăr.
secretario assi. çăhib al mar
Segura o seguron para cortar. Xucŭr. xavĭquir.
Segura cosa. Muyĕmé. ĭn
Segura assi. Mutmăn. ĭn.
Segura. yubç. o yubŭca..
Seguro el q̄ se da. Taymĭn.
Secretado en tercero. Guadĭa. guadăye.
Sacrestacion assi. Guadăā. guadăye.
Sacrestació assi. Taguăcof
Seda d̄ puerco. Xăāra. xăār.
Seda en hilo. Harĭr.
Sedeña cosa en seda. Muhărrar. mu harrarĭt.
Sedeña cosa de lino. Ochŭp a tarĭt.
Sedal para pescar. Dĕyl.
Sadal assi. ßăyt min dĕyl. ßo yŏt min dĕyl.
Sedaćra pa asedar. Xĭta. xit
Sedadera assi. Xĭta. xaguăit.
Sed gana de beuer Aach. aătăr.
Sediéte. Aātĭx. aātixĭn.
Segador de mieses. Haçăd. haçadĭn.
Segadora cosa ligera de segar. Hĕni lal hiçăd. heynĭn lal hiçăd.
Segadora con q̄ siegan. mĕn gil. menĭgil.
Segazó tiēpo d̄ segar. guăqt al hiçăd. (çadĭn.
Segador de feno. haçăd. ha
Seguimiento. Jtibăā.
Seguidor de otro. Mutabiĕ. mutabeăĭn.
Seguimi a menudo. Jtibăā
Seguidor a cōpañando. mu hăguid. mu haguidĭn.
Seguimiento assi. Higuĭr.
Seguimiento tal. Jtibăā.
Sĕgouia cibdad. Xecŏuia.
Segouiano cosa dsta cibdad Xucubĭ. xucubiĭn.
segre rio de cataluña. Sĕgre.
Seg undo en orden. ĕĕni.
Segur para cortar. Xucŭr. xaguĭquir.
Segureja segur peq̄ña. Xueă ycar. xuaycarĭt.

segura cosa descuydada. mud mān. mudmanīn.
Seguridad. tāman. o emēn
seguro q̄ se da alguno. Taimīn
Seguro de peligro. Mud-mān. mudmanīn.
Seys marauedis. Cēte.
Seys marauedis. Dirimēy.
Seys en numero. Cēdiç.
seis ciētos numero. Cetumīa
Seys ciētos en numero. Cetumīa.
Seys mill. Cēte ēlef.
Seys millares. Cēte elēf.
Seys cientos mill. Cetu mī at ēlfe mārra.
Seys cientos millares. Cetu mīat elfe mārra.
Seys cientos cuentos. Cetu mīat elf al vlūf.
Seys en orden. Cēdiç.
seis tāto. Cēte mirār dilquēd
Seys tanto. Cetumīat mārra dilquēd.
Seys años. Cēte cenīn.
Seys añal cosa de seys años Min cēte cenīn.
Seys enel dado. Cēte.
Selua por bosq̄. Xāvt. xauā
Selua assi. Gāyda. gaydāt.
Sellador. raxxām. raxxamīn
Sellador assi. Mūtbiē. īn.
Sellador assi: Mukbtīn. īn
Selladura. Tābiē. taguābiē
Selladura assi. rārā. ruxūm.
Selladura assi. Kāti. Kaguāti
Sello. Tabiē. teguābiē.
Sello de santa maria. Rayç chicāquil.
Semana. Jūmaā. jumāā.
Semanero. Kadūm ajūmaā.
Semanero assi. Jumāāy. īn
semanera. Kadūma ajūmaā.
Semanera assi. Jumayā. īn
Senblante de cara. Mucī miāh. mucimiāhīn.
Senbrada. mazrāā. mazārie
Senbradura. Zarreāā.
Semejança. Xibh.
Semejante. Muxbīh. īn.
semētal cosa. Zarrēa. zarīrie.
Semētera. Guāqt azirāā.
Semiente o simiēte. Zarrēa zarīrie.
Semitono enla musica. nūce tābaā fal mūcica.
Sena cibdad de ytalia. cēna.
senes cosa desta cibdad. Senī
Senado romano. Jamāā. o yxtimā.
Senado romano. Jumhū al vlemē. jamāhir.

 Nonbres. se.

Séda o sendero. Mabdáā mabădiē.
Sendos. Guăhid li culli. guăhid. (hid.
Sédas. Guăhda li culliguă
Seno de vestidura. Xuntŭra
Seno assi. Xunn. (renĭtir.
Sentencia en juyzio. Hŭq̃m ahquĭm.
Sentencia delo que sentimos Ráy: o nadăr.
Sentencia pequeña assi. Hŭ quam çaguĕr.
Sentēcia. Hŭq̃m. ahquĭm.
Sentina de naue. Bir agĕfen
Sentido por dóde sentimos Hyç. haguĕç.
Sentida cosa assi. Mohĭç mohicĭn.
Sentible cosa assi. Muztahĭç. muztahacĭn.
Sentimiento. Hĭç.
Sentimiēto cō otro. Nadăr.
Senzillo cosa no doblada. bi le mutuĭ. bĭle mutuyĭn.
Senzillo no dobladura. Bi le motŭ y. (aālimĭt.
Seña de armados. Aālŭm.
Seña assi. Bend. bunŭd.
Seña de esta manera. Ră ya. rayĕt.

Señal. Ymăra. amăyr.
Señal assi. aālēma. aālemĕt.
Señal enla compra. ūurbăn.
Sañal pa cancelar escritura. Tăbiē. taguăbiē.
Sañal para alūbrar la. Ga rād. o yrăra. arăyr.
Señal de virtud enlos niños ymăra. amăyr.
Señal de infamia. Xemĭta. xe mĕit. (çăguara.
Señal dela palma. Ŭunce mu
Señal assi. Cŏrat hŭnce.
Señal dela planta. Răxam al cāā. arxăm al quiăn.
Señal del dedo. yrăra. arăĭr
Señal de herida. cĕgg. cijĕgg.
Señal de golpe o açote. Cĕg ge. cigĕgg.
Señal de hierro con fuego. Răxam. ruxŭm.
Señalado ē bien o ē mal. ma ālŭm. maālumĭn.
Sañalado ē vtud. Mumĕ yeç. mumeyecĭn.
Señas pa se entender. yră ra. arăyr.
Señas enla guerra. Xannĭr.
Señero solo. Guahĭd.
Señor. Cĕyd. cedĕt.
Señor assi. Dăyf. adiăf.

Señora. Cett. cutŭtt
Señora assi. Dăyka. adiăf.
señorio Měnbleq. memĕliq
Señorio assi. Mulq.
Señoria de gran señor. Ciĕ da. ciedĕt.
Señor soberano. Cĕyd aăli. o aăziç.
Señorio de aqste. Macăm. o aăiza.
Señor de casa. Căhb a dar. azhăb a diăr.
Señor assi. Răb al bĕyt.
Señora de casa. çăhbat adăr azhăb a dar.
Sepulcro o sepultura. Căbar. cobŏr.
Sepultura. Căbar. cobŏr.
Sepultura rica. Răuda. raudăt.
Sequedad. yubç. o yubŭça.
Sequero o sequedad. Băăl. bŭŭl.
Seqra cosa. Muyĕbiç. in
Sera de esparto. Xĕyra. reguăir. o bilir. beilir.
Sera peqña. ruăyra. ruairĭt.
Serafin angel de cierta ordē Xarafin. xarafiĭn.
Serafin la mesma orden. Xa rafin. xarafiĭn.

Nonbres. se.

Serena dela mar. Giriat al băhar. giriĕt al băhar. Cyăb.
Serena cosa clara. çahŭ. ota-
Sereno. çăhara. çaharăt.
Sereno assi. Barăh.
Serenidad de tpo. Tayăb.
Seron desparto. Borçŏn baracin.
Sermon. Kotbă. Kotăb.
Sermō assi. Guăd. maguăid
Sermon pequeño. kŏtba. çaguĕra. Kotăb.
Serpa d vid. zarjŏna. zarjĕn
Serpiente general mente. hă ye. hayĕt.
Serpiēte assi. yăfaă. yfăă.
serpol yerua. çăhtar. o cerpŏl
Serrania tierra montañesa. Gĕbel. gibĭl. o dirăr.
Serrana cosa de sierra. Ge beli. gebeliĭn.
Seruenda cosa tardia. Mo ăkar. moakarĭn.
Serual arbor conocido. mu chahĭa. muchahĭ.
Serual assi. Zaărŏra. zaărŏr.
Serua fruta deste arbol. mu chahĭa. muchahĭ.
Serua fruta assi. Zaărŏra. zaărŏr.

Seruidor. Ꝁādim. Ꝁudim. o hudemi.
Seruidor baci. beciç. becīcin
Seruidumbre. Ꝁidma.
Seruidūbre. azr. o ṽubudia
Seruil cosa. Ꝁidma.
Setenta numero. Citin.
Setenta en numero. Citin.
Sesenta millares. Cetin elf.
Sesenta cuentos. Citin elfe al vlū f.
Sesenta mill cuentos. Citin elf. elf al vlūf.
Sesenta en orden. Citin.
Sesente mill en orden. Citin elf.
Sesenta tanto. Citin mārra dilquēd.
Setennal de edad. Min citin cēne.
Sesenta pies en luengo e ancho. Citin quedēm fa xatāt. gua fal guaçār.
Sesino por sesta parte. cēdiç.
Seso o sentido. Aācāl. o hiç o dihen.
Sesos por meollo. Moꝁ. o dimāg. admīga.
Sesudo cosa d' buẽ seso. āāql
Sesteadero lugar para tener siesta. Maquiāla. maqalit.
Seta dlo q̃ alguno sigue. mēdheb. medihib.
Seta assi. Tariq. toroq.
Setenta numero. çabāin.
Setēta en numero. çabāin.
Setēta mill ẽ numero. çabāin elf.
Setēta milleres. çabāin elf.
Setenta cuentos. çabāin elf. elf al vlūf
setecietos cuētos. çabā mia.
Setecientos mill. çabaā miat elf. (mia elf.
Setecientos millares. çabaā
Setecientos cuentos. çabaā miat elfe al vlūf.
Setēta en orden. çabaā in.
setecietos ẽ orden. çabaā mia
Setentano. çabaini. çabaynin.
Setecientos tanto. çabaāt miat mārra dilquēd.
setētañal. çabaini. çabainiin.
Setena parte. çabiẽ.
Setenas pena de hurto. çabaā mirār.
Setiembre mes. Xitinbar.
Setubal lugar de portugal. Xetūbal.
Seto. Muārrax. umarraxin
Seto assi. Mcārrax min

macărie̋. moarraxĭn min
marărie̋.
Seto assi. Moărrax min
cadĭb. moarraxĭn bi qobĕn.
Seto. moărrax. moarraxĭn.
Seuero cosa grande. Căçeh
coçŏh.
Seueridad. coçŏha. coçohĭt.
Seuilla cibdad de españa. yx
bĭlia. o hĭmça.
Seuillano cosa de ally. Ixbi
lĭ yxbiliĭn.
Seuo de animal. Xăham.
Seuo derretido. Xăham.
mudĕyed.
Seuoso lleno de seuo. Mu
xăham. muxahamĭn.
Si pronōbre. Lu. o yllĕyhi.
Si alguno. y quĭn ahăd.
Sicilia ysla de nuestro mar.
Ciquilĭa.
Sicilia esta mesma. Sicilia.
Siciliana cosa. Ciquĭli. ci
quiliĭn.
Sido nonbre p̄ncipal. Sido
Siēpre biua yerua. Xaĭna.
Sien parte dela cabeça. Iz-
dăg. azădieg.
Sierpe o serpente. Hăye.
hayĕt.
Sierra de hierro pa a serrar.
Mănxar. manaxĭr.
Sierra pequeña assi: Mu-
năyxar. munayxarĭt.
Sierra o monte alto. Gĕbel.
gibĭl.
Sierra morena enel andalu-
zia. gĕbel aqhăl. gibĭl cŏhal.
Sieruo. Aăbd. aăbĭd.
Sieruo assi. Kădim kudĭm.
o Agĭr. vjară.
Sierua. Aăbd. aabĭd.
Sierua assi. Kadĭma. kudĭm.
sierua assi. Agĭra. vjară.
Sieruo pequeño. Kudĕydem
kudeydemĭt.
Sierua pequeña. Kudĕyde-
ma. kudeydemĭt.
Sieruo nacido en casa. Aă-
bd. aăbĭd.
Sieruo boçal. Fatĕ. fitiĕn.
Sieruo matrero. Kădim ga-
dăr. kudĭm gadarĭn.
Sieruo assi. Korbĭ. korbiĭn.
Sieruo que se vende. Aăbd
aăbĭd. (aăbĭd.
Sieruos general mēte. ăăbd
Siesta enel medio dia. Căila
Siesso el saluonor. çŭa. çuĭt.
Siesso el q̄ se sale. çurin.
Siete en numero. çăbaă.
siete mil ē numero. çăbaă ĕlef

Siete millares. çăbaă ĕlef.
Siete cuĕtos. çăbaă elf al vlŭf
Siete mill cuĕtos. çăbaă elf elf al vlŭf.
Siete cada vno. çăbaă cŭli guăhid.
Siete mill cada vno. çăbaă elf cŭli guăhid.
Siete cuentos cada vno. çăbaă elf al vlŭf cŭli guăhid
Siete mill cuentos cada vno çăbaă elf elf al vŭlŭf.
Siete en orden. çăbiĕ.
Siete y medio. Rubĕĭ.
Siete mill ĕ orden. çăbaă elf
Siete tanto. çăbaă mirăr dilquĕd.
Siete años tpo. çăbaă cinĭn.
Sieteñal cosa. Mdin çăbaă cinĭn.
Sieteenrama yerua. Benta filŏna. bentafilŏn.
Siete cabrillas. ĕurăya.
Siglo espacio de cien años. Jil. agiĕl.
Siglo assi. Quĭrn. acrăn.
Siglo por edad de cada cosa. ăomr. aămăr. Caălemĕt.
Signo por señal. Aălĕma.
Sino assi. Ymăra. amăyr.
Sinatura. Aălĕme. aălemĕt.
Signatura de baxo. Aălĕme aălemĕt.
Signatura assi. Răçam. ruçŭm.
Significaciŏ. maănĭ. măănĭ
Significacion assi. ĭybăra: ĭybarăt.
Significaciŏ. mecĕl. amcĭl.
Silaba de letras compuesta. Hărf. horŏf.
Silaba assi. Harăqua. haraquĕt.
Silencio por callamiento. Ceqte. çucŭt.
Silo pa guardar trigo. matmŏra. matĭmir.
Siluo. Tazfira. tazfir.
Siluadora cosa. Muçăfir. muçafirĭn.
Silla para asentarse. Curcĭ. carĭci.
Silla real. mărtaba. marătib
Silleta comŭ. Curcĭ. carăci.
Silleta assi. Curcĭ. carĭci.
Silleta assi. curăyci. curaicĭt
Silla de muger. Xĕnd. xunŭd.
Silla d cauallo o mula. çărg curŭch.
Sillero que las haze. çarrăg çarragĭn.

Sillar piedra.hăjar morăb băā.hijăr morabbaăĭn.
Sima. matmŏra. matimĭr.
Sima por carcel ŏ mazmorra.madmŏra.matimĭr.
Simiente. zarrĕā.zarirĭā
Simiente de nabos. zarreā a lĕft.
Simiente de cebollas. zarreăt al baçăl.
Simiĕte ŏ puerros. zarrĕat baçăl al kanzĭr.
Simiente assi. zarreat al qĕē
Simiĕte de olmo arbol. zar rĕat al hăur.
Simon nŏbre de varon. çamăŏn.o çamăān.
Simonia. Dulm.
Simoniaco. Dălim nĕfçu. dalimĭn anfŭçuhum.
Simulacion lo q̄ no es. Miguĕr.o tenaŭr.
Simulador assi. zindĭq.zenĭdiq.
Siple cosa no doblada. Bĭle mutŭy.
Siple sin malicia.bĭle guĭl.
Simple assi. bĭle hanĕq.
Simpleza no dobladura. Gĕhel.
Siniestra cosa.ximĭl.remĕil
Siniestra mano. ximĭl.remĕil.
Singular cosa por vna.mufrăd.mufradĕt.
Sinagoga ayuntamiĕto ŏ judios. Băyaā. bayăāt.
Sinagoga. Jxtimăā.
sinagoga.xonŏga xonoguĭt
Sinzel ĭstrumĕto ŏ platero Mănkar.manăquir.
Sinzel arte desta manera. Măqra.
Sinzel obra deste arte.mancŏr.mancorĭn.
Sinzelada cosa.mancŏr.ĭn
Sinzelado vaso.Quiç mancŏr.acuĭz mancorĭn.
Sinzelador. munaquĭr.ĭn.
Sirga manera ŏ lleuar varco.Sĭrga. (cănin.
Sirguerito aue.miqnĭn.ma
Sirgo seda. Harĭr.
Siringa de cirugiano.mahcăna.mahăquin.
Siria lo mesmo es que assiria o suria.çurriĕnia.
Siriano cosa de alli.çurriăni.çurrianĭn.
Sisa para dorar. Lăcica
Sisa delo q̄ se vende. Magrăm.magărim.

Sitio para assiento ò lugar Meglèç.megîliç.
Sitio por cerco ò lugar.mahále.mahalît.
Sobaco lugar so el braço: Ibt.aibât.
Sobaquina hedor deste lugar. Aâráq al ibt.
Sobejano por demasiado. ziède.ziedîd.
Sobejano assi. Muzîd.în.
Sobejania. zièda.ziedît
Soberado. Ali.âalili.
Soberana cosa. răfiè.o aâlí
Soberana cosa. Xĕi răfiè.
Soberuia. Quibr.
Soberuia cosa.mutequèbir mutequebirîn.
Soberuio. çăhib al quibr.
Soberuio assi.azhăb al qbr
Soborno. Răxne.raxnît.
Sobornal enla carga. Gua căt al hîmal.aucăt al ahmìl
Sobra. ziède.ziedît.
Sobra assi. Fădla.
Sobrecarga por sobernal. Guacăt al hîmal. auçăt. al hîmal.
Sobrecarga. xobrecărca.
Sobrada cosa.ziède.ziedît.
Sobrenóbre. Cûnia.
o Maârîfa.mâărif.
Sobreseymiento. Madăr.
Sobrescrito. Ailguĕn.aâlíguin.
sobreuienta.băgca. (guin.
Sobrino hijo de hermano. Hăfid.ahfîd.
Sobrino hijo de hña. Hafîd.ahfid. (hufayedît.
Sobrino pequeño.hufăyed
Sobrino hija de hermana. Hafîd.ahfîd.
Sobrina hija de hermana. Hafîda.ahfîd.
Socarren del tejado.Ragua alcarmĕd.
Socorro. Igăça.igacît.
Socorro principal. Igăca. igacît.
Sodoma cibdad. çodûm.
Sodomita puto q̄ lo haze. Laguăt.laguatîn.
Sodomita q̄ padece.amrăd mord.
Sodomia. Liguăt.
Sofrenada. Talgîma. talgîmat.
Soga cuerda de esparto. Hăbel.hibîl.
Soga assi. Tiguăl.
Soga peq̄ña. Hubeyĕl.hubeyelît.

Sol planeta. xemũç .xumç.
solar cosa de sol. xemci. xeciin
Sola cosa. Mufreděd. mu
fradět.
Sola cosa ꝛ señera. guahĭd
Solana o corredor para sol
Maxarăqua. maxăriq.
Solano viento. Quibli. ĭn.
Solar de casa o suelo. çath.
çotŏh.
Solaz o consolació . Unz.
Soldan en arauigo rey. ka
lifat bagěd. kalăif bagděd.
Soldada. ŏjara.
Soldadado. Agĭr. vjară.
Soldada. Alçăq. (quĭt.
Soldadura con plom o. tap
Soldadura metal. Taçŭl.
Soldadura de herida. galq
a jărva. galq a girăh.
Soledad. guahdenĭa. gua
deniět. (milăh.
Solene cosa. xěi malěh. axĭit
Solene assi. Xěi azĭç. axĭit
azizĭn.
Solenidad. aăĭza. o carăma
Soliman. xulimăn.
Solicito. muhětem. ĭn.
solitario aue zor... zarăzil.
Solitario assi. ...uchěn. cu-
chenĭt.

soliuio o soliuiadura. takfĭf.
faoltador de sueños. Mu-
Scir al maněin. mufacirĭn.
Soltadura delo atado. Hăl
le. hallĭt.
Soltura pa mal. çarăh.
soltero o soltera no casados.
ăăzib. ăuzĭb.
Solteria de aq̃stos. ăuzbĭa.
Sollador ó fuelles. çaguăq
alquĭr. çaguaquĭn. alquĭr
Sollo pescado notable. sol-
lo. sollos. (caăt.
Solloço enel lloro. făcaă. fa
Somas de saluados. kobç
mĭ nokăl. kobç mĭ nokăl.
Sõbra. Dell. o dullěyle.
Sombrajo. medĕl. medelĭt.
Sõbrero. Conzăă. canĭzię.
Sõbria cosa jaufĭ. ja vfiin
somera cosa. faŭq. fauquiin
Sometimiento. Dull.
Somo por encima. Făuq.
Somorgujõ aue. dĭgijat al
mĭ. digĭç almĭ. (tăç. ĭn.
Somorgujador q̃ nada. ga
somorgujo. gătça. gatçăt.
Son o sonido. Teuin. o hiç.
Sonagas o sonageros. tarr
muzeneg. torŏr. muzenegin.
Sonable o sonante. xě...těn.

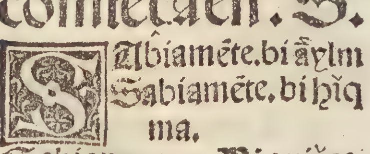
Sonadero d mocos. rocāā.
Sonadero asi. çabania. ça baniit.
Sonido. hiz. o tenin.
Sonido de trompetas. Te nia al baguāca.
Sonido dlos buchetes. Te nin.
Soñoliento. Naiç. naicin.
Soñolencia. Noāç.
Sopa de pan. corda. corād.
Sopa pequeña corāida. co raydit.
Soplable cosa. rēi kafif. a kiit kifef.
Soplo. Nafka. nafkāt.
Soplo. Nāfka. nakf.
Sordo cosa q̄ no oye. açām. camim.
Sordo vn poco. caquil açā maā. cical açamaā.
Sordedad. çumūma.
Soria cibdad. Soria.
Soriano cosa desta cibdad. xuri. xuriin.
Sorteamiento. Cōraā.
Sortija. kātim. kaguātim.
Sortija assi. Tirina. terein
Sortija de laton o de hierro Hilca. hilāq.
Sortilegio. Cōraā.
Sorvible cosa q̄ se sorue. rēi yuxarāb.
Sorvo. xōrba. xorbit.
Sorvo assi. xārba. xarbāt.
Sorvito sorvo pequeño. xo rāyba. xoraybit.
Sorvo quanto vna vez. xōr ba. xorbit.
Sorze specie de raton. farr firiin
Sosa cosa sin sal. Maçūç. micēç.
Sosedad assi. Miça.
So sota de nauio. Jēuf a jē fen.
Sospecha. Tūhma. o dann
sospechosa cosa q̄ sospecha. latif adān. latifin adonūn.
Sospechoso desta manera. mufēquir a xarr. mufeqrin. a xarr.
Sospiro. Tenahūde. tenahūd.
Sossacamiento. Dokōl fa rāç. o Takliq.
Sossegado. Muhēden. in.
Sossiego. Hudūna.
Sostenimiēto. Rizq. arzāq
Sostenimiento. Nafāqua. nafaquāt.
Sotil cosa. raqquiq. riquāq

Sotileza. Rĭca.
Sotilizador. Mutarăq̄q. mutaraquiquĭn.
Sotilizador assi. Raquĭq. ricăq.
Soto. răut.aruăt.
Soto assi. Găida.gaidăt.
Souadura. Aărq.
Souajadura. Taguarmŭg
Sauina clauo dela madera Dŭztar.dacĭtir.
Suaue cosa al sentido: Hanĭn.hinĕn.
Suaue assi. Ledĭd.lydĕd.
Suaua assi. Daquĭr.
Suauidad. Hanna.o lĕdde leddĕt.
Suaue hablador.hulŭ allicin.huluĭn al licĭn.
Suaue assi. facĕh.fuç ahă.
Suaue habla. quelĭm hulŭ
Subida. Tălaā.talăāt.
subida assi.aācăba. aācăib.
Subida en algũa cosa.mutălaā.mutalaāĭn.
Subita cosa. āalĕ găfla.o Băgte.
Subita cosa. çarĕā.
Sucessor de otro.halĭfa.halăif.
Sucession assi. Iztihlĕf.
sucessiua q̄ sucede. hylĕfe.
Sudario de lienço. Mandĭl al aārăq.manĭdil.
Sudadero eñl baño lugar. Dafiăt al hammĭm.
Sudor. Aārăq. (in.
sudito o subjeto. dimĭ.o imi
sudito asi. Mutiē.mutiīn
suegro padre dla muger.hatén.ahtĭn.
Suegro assi. cihĭr.azhăr.
Suegra madre dela muger hatĕna.ahtĭn.
suela de çapato.năāl.anōōl.
Suelda yerua.xuĕda.
Sueldo ela guerra. Rătib. raguătib. (çotŏh.
Suelo sacado a pison. çath
Suelo de ladrillos.çath mulăjar.çotŏh mulajarĭn.
Suelo de losas.çath mi lĕux çotŏh min lĕux
suelo q̄ se aljafifa.çath al jafifa.
suelo d azulejos.çath muzĕl leg.çotŏh muzellegĭn.
suelo como q̄era.çath.çotŏh
suelo de algũa vasija. Căā quiāān.
suelto cosa no atada. Mahlŭl.mahlulĭn.

suelto asi. Muçárrah. ín.
suelto assi. Madlúq. ín.
Suelto lo que se puede desatar. Murĥí. murĥiín.
Suelto lo q̃ no se puede desatar. Mahlúl. mahlulín
Suelto cosa diestra. muçárrah. muçarrahín.
Suelto assi. Dári. dariín.
Sueltas de mula o cauallo. Queíd. cuyúd.
Sueltas assi. ríquíl. arcúl.
Suelto de juramẽto. mucáffer al yemín. muq̃ferín.
Sueño. Noâç. o Nèvn.
Sueño lo q̃ soñamos. Manáma. menéim.
Sueño vano. Menéim. menimít. o meneím.
sueño ṽdadero. néum cahé.
Suero dela leche. méiz.
Suerte. Córaâ. coraât.
Suerte pequeña. córaâ. çaguéra.
suerte por sortilojo. Coraâ.
Suerte por parte. Nacib. o juz. argéz.
Suerte assi. hadd. hudúd.
Sufre o piedra sufre. q̃brít.
Sufrimiento. zemím.
Sufrimiento. Ehtimèll
Suffrido. zemími. zemimín.
Sufrido assi. Hamúl. ín.
suffrible o soffrida cosa. réi yuzém. axiít yuzémin.
Sugoso. Mumárraq. ín.
Suyo cosa suya. mitáv.
Sulco de arado. ĥat. ĥutút.
Sulco enlo sembrado. ĥat. ĥutút.
Sulco para sacar el agua. ĥatt li jurí al mí. ĥotót li jurí al mí.
Sulco peq̃ño. ĥotáyat. ĥotayatít.
Sufolnete de piedra sufre. Nutúna. nutuuír
Suma enla cuenta. Júmla. jumél.
Sumario ó sumas. Júmla jumél.
Supflua cosa. ziéda. ziedít.
Superflua assi. yfrát.
Superfluidad. ziéda. ziedít
Superfluidad ḋl cuerpo. codóra a gecéd. codór a jecéd.
Supita cosa. Bágta. o aâlé gáfla.
Suplicació. rágba. ragbát.
Suplicació ḋ comer. raguífa. raguáif.
Suplicacion. Rofó. rofoít.

Suplimiento delo q̃ falta. Quemĕl.
Suria regiõ en la mesma q̃ siria.çurriĕnia.
Surgidor. cãin.caynĭn.
Surgidera. Căyma.cay-mĕt.o caynĭn.
suspẽso por ĩcierto. xĕi mag-hŭl.axiŭt maghulĭn.
Sustãcia. Jĕvhar, jev ăhir.
Sustancia virtud. quĭgua.
Sustantiuo nõbre. Măât năŏt.
Sustantiuo. Cĭfa.cifăt.
Sustitucion. ƙilĕfa.
Suuilla o alesna. xifĭ.axfĭa.
Suzia cosa. maq dŏr.maq dorĭn.
Suzia cosa vn poco. Mo-quăydar. moquaydarĭt.
Suzidad. Quodŏr a.
Suzidad. Negĕça. negĕç.
Suzia cosa no afeytada. Maqdŏr. maqdorĭn.

Aduerbios q̃ comieçãen. S.


Abiamẽte.bi ăylm
Sabiamẽte. bi hĭq ma.
Sabiamente. Bi quiĕça.
Sabiamẽte. Bi ĭilm.
Sagacemente. Biquĕid.o bi maqr.
Saludablemẽte. Bi çalĕm.
salto a salto. quĕfze fiquĕfze
Saluo conduto. Bi teymĭn
Eguramente. bi emĕn. o bi tamăn.
Seys vezes. Cĕte mirăr.
Seyscientas vezes. Cĕte mĭat mărra.
Seyscientas mill vezes. çe-tumĭat ĕlfe mărra.
Seys tanto. Cĕte mirărdil quĕd.
Seys dias. çete ayĭm.
Seys vezes seys. Cete măr ra.cĕte.
Senble. Băvn.
Semejantemente. bahăl.o miŏl.
Semejante. bahăl.
Semejante assĭ. xĭbh.
Senzillamente.bĭlle mutuĭ. o manxŏr.
Señaladamente. bi ƙoçŏç. o bi ăalĕma.
Señeramente. ƙăçah.
Sesenta vezes. citĭn mărra
Sesenta mill vezes. Citĭn ăl fe mărra.

sesenta vezes.çăbain mărra
setecientas vezes.çabăă mĭ at mărra.
setenta mil vezes.căbaă mĭ at ĕlfe mărra.
setenta mill vezes.çabaă ĭn ĕlfe mărra.
Setecientas mill vezes. ça baăĭn mĭat ĕlfe mărra.
Seueramente. Bi coçŏha
seueramēte assi.bi caçăgua
SI. Nam. o ăha.
si eñsta manera. Jquĭn. o Lĕu.
si ē algũ lugar. Jquĭn.o lĕv
Si de algun lugar. Min.
si por algun lugar. Min.
Si a algun lugar. Jquĭn.
siempre.menizul.tizul. yzul
Siempre assi. Culihĭn.
siempre asi. Culi zemĕn.o deguĕn.
Siete vezes.çăbaă mirăr.
Sietemill vezes.çăbaă elĕf mărra.
Significatiuamēte. Bi tan ĕil.o bi yĭbăra (se
silaba a silaba.harse bi hăr
siete tāto. căsiaă mirăr dil quĕd. (da.
Simuladamente. Ba jĕh
Simplemente. Bi jĕhel.
singularmente. Bi ifrăd.
singularmēte asi.bi carăma
SOberuiamēte.bi quĭbr
soberuiamēte.bi zăăma
Soberanamēte.bi ăadăma
Solamente.Băçah.o illĕ.
solenemente. Bi ăĭza.
Sollocando. Năfacăă.an facăăt.
sotilmente. Bi qĕce. o bi ha dăqua.
sossegadamēte. Bi razăma.
sosegadamēte asi. bi hŭdna
SEgun. Quemĕ.
Segun assi. Bahăl.
Segũ assi. Quĭf.o aăle.căul
Suauemēte.bi lede.o ŏquĭr
Subitamēte. Aăle găfla.
Subcessiuamēte.bal igirăr
sueltamente. Bi Bĭfa.
Sueltamente enla habla.bi façăha.
Superfluamēte. bi ziĕda.
Superfluamēte.aăle gaflă.
supitamēte de Jmprouiso. Aăle găfla.
Supitamente. Băgta.
Suso. Făuq.

Conjunciones.

si cōjūciō cōdicional.iquĭn.

o lĕu.
Si no. Jquĭn.
Sino diuision. Jllĕ.
¶ Preposiciones.
Si que. Dun, o bilĕ. o găir.
Sin ꝑposicion. găir. o dun.
Sobre. Alĕ.
So. Tăhte.
Suso. Făuq. o aălĕ.
Suzio no. Maqdŏr, ma dorĭn.
suzidad deniños. quodŏra

Verbos que comiencen T.

TAchar.	Niăayĕb	aăyĕbt	ăayĕb:
Tajar.	Naqtăă	quatăăt	aqtăă.
Tajar pendola.	Nabrĭ	abrĕit	abrĭ
Talar.	Nefcĕd	efcĕdt	efcĕd
Talar assi.	Nicatăă	catăăt	aqtăă.
Taladrar.	Naăcŭb	ăcacăbt	aăcŏb.
Taladrar.	Niberren	berrĕnt	berrĕn.
Tallecer yerua.	Nalcăh	lacăht	alcăh.
Tallecer assi.	Nirapĕl	rapĕlt	rapĕl.
Tanto por tanto dar.	Nibeddĕl	beddĕlt	beddĕl
Tañer.	Nazmŏr	çamărt	azmŏr.
Tañer por tocar.	Nidecĕç	decĕçt	decĕç.
Tardarse.	Natguaĥăr	atguaĥărt	atguaĥăr.
Tardarse assi.	Nifŭt	futt	fut.
Tardarse assi.	Nahtaquăl	ahtaquălt	ahtacăl.
Tardar a otro.	Nifaguĕd	faguĕdt	faguĕd.
Tartamudear.	Nixalbăt	xalbătt	xalbăt
Tascar el freno.	Namdŭg	madăgt	amdŭg.
Tassar.	Niçăăr	çăărt	çăăr.
Tauernear.	Nibiĕ xarăb.	biĕt xarăb.	abiĕ xarăb
TEchar casa.	Niçacăf	çacăft	çacăf.
Techar de çaquiçami.	Niçacăf.	çacăft.	çacăf.
Temblar.	Nicaddăb	caddăbt	cadaăb.

Tenblar.	Nartaăĭd	artăădt	artăăid.
Tenblar pa caer.	Nicaddăb	caddăbt	caddăb.
Tenblar la carne biua.	Nakgĕl	kagĕlt	akgĕl.
Tenblar assi.	Nartăid	artăădt	artaăĭd.
Temer.	Nikăf	kift	kaf.
Temer.	Nafzăă	fazăăt	afzăă.
Temer assi.	Narzăă.	jazăăt	arzăă.
Temer con pauor.	Nikăf	kift	kaf.
Temer con verguença.	Naztahĭ	aztahĕit	aztahĭ.
Temer con espanto.	Nafzăă	fazăăt	afzăă
Templar qualquier instrumento.	Niçaguĭ.	çaguĕit.	çaguĭ.
Templar regiendo.	Niçellĭ	çallĕit	çellĭ.
Tenazar cō tenazas.	Naqlăă al lăhā bel culĭb.	calăăt aq-	
Tender.	Nafrŭ.	farărt.	afrŭr (lăă.
Tender en luengo.	Nemtĕd	emtedĕdt	emtĕd.
Tender en diuersas partes.	Nimŭd.	medĕdt	mudd.
Tender lo encogido.	Naftăh	fatăht	aftăh.
Tender assi.	Nanrŭr	narărt	anrŭr.
Tender paños.	Nafrŭr	farărt	afrŭr
Tener.	Nahbĕç	habĕçt	ahbĕç.
Tener en mucho.	Nahcĭb	hacĭbt	ahcĭb.
Tener en poco.	Neyazuĭ răĭ, me ceguĭ rĕi.		
Tener mala fama.	Nav fama mucăriba.		
Tener mala fama assi.	Năv. cĕni mucărib.		
Tener beuena fama.	Nav făma jăyda.		
Tener buena fama assi. cĕni jăid măv.			

Tener por auer. Năăy. măăq. măv. Năăna; măăcun. măhum. Prete pfe. Quinmăăy. qnmăăq; qnmăv. Quinmăăna. quinmăăcun. quĭ măhum. Futuro. yucŭn măăy. yucŭn măăq. yucŭn măv. Plural yucŭn măăna. yucŭn măăcun. yucŭnmăhum.

Jmperatiuo.	Alhbĕç ente.	Plural.	A hbĕzu entum.
Tentar por tentacion,	Nijarrăb.	jarrăbt.	jarrăb.
Tentar assi.	Namhĭm.	amhămt	amhĭm.
Tentar assi.	Nigueguĕç	gueguĕzt	gueguĕz
Teñir de color.	Nazbŏg	çabăgt	azbŏg.
Terciar barbecho.	Nicallĕc̆	c̆allĕc̆t	c̆allĕc̆.
Tesorar.	Neqnĕç	quenĕçt	aqnĕç.
Tesorar.	Naĥzĕn	aĥzĕnt	aĥzĕn.
Testar la cuenta.	Nadrăb aalĕ alquid	be darăbt.	adrăb.
Testar hazer testamento.	Navcĭ.	auçăyt	avcĭ.
Testiguar.	Nexhĕd	xehĕdt	exhĕd.
Texer.	Nencĕg	necĕgt	encĕg.
Texer por debaxo.	Nencĕg	necĕgt	encĕg.
Tiranizar.	Nadlăm	dalămt	adlăm
Tiranizar assi.	Nagçăb	gaçăbt	agçăb.
Tirar echando.	Narmĭ	armĕit	armĭ.
Tirar assi.	Niceyĕb	ceyĕbt	ceyĕb.
Tirar assi.	Nitaguăl	taguălt	taguăl
Tirar lança o barra.	Nazrŭq	zarăqt	azrŏq
Tiznar.	Nineqquĕç	neqquĕçt	nequĕç.
Tirar hazia alguna parte.	Negbĕd.	gebĕdt	egbĕd.
Tocar con toca de ōbre.	Ni aĥmĕm.	aĥmĕmt.	ĥamĕm
Tocarse.	Nataĥmĕm	ataĥmĕmt	ataĥmĕm
Tocar con mano.	Nidecĕç	decĕç	decĕç
Tocar juntamente.	Nimŭç	mecĕçt	muç.
Tocar liuianamente.	Nelmĕç	lemĕçt	elmĕç
Tocar trōpetas ꝛc.	Nadrăb.	darăbt.	adrăb
Tocar pertenecer.	Namhaguĭ	ambagăit	anbaguĭ.
Tomar.	Naĥŭd	aĥădt	aĥŏd
Tomar de rebato.	Nazdŭm	zadămt	azdŭm
Tomar por su voluutad.	Naĥc̆o	aĥădt	ĥod.

Tomar prendiendo	Naȟŏd	aȟădt	aȟŏd.
Tomar a ſu cargo.	Nedguequĕl.	etguequĕlt.	etguequĕl
Tomar aſſi.	Netquedĕm	etquedĕmt	etq̃dĕm.
Topar topetando con cuerno.	Nideqrĕr.	deqrĕrt.	deqrĕr.
Topar encontrando con otro.	Naltăq.	altequĕit.	altaquĭ.
Topar aſſi.	Naltăm	latămt	altăm.
Topar rezio trompeçando.	Naăcăr.	aăcărt	ăacăr.
Torcer en derredor.	Neftŭl	fetŭlt	eftŭl.
Torcer lo derecho.	Niaăguĕr	aăguĕrt	ăaguĕr
Torcer delo bueno	Nabŭŭd	băădt	abŭŭd
Torcer eneſta manera.	Nagenĕb	agenĕbt	agenĕb.
Torcer lino o lana	neftŭl	fetĕlt	eftŭl.
Tormentar.	Niaădĕb	aădĕbt	aădĕb.
Tornar de do fueſte.	Narjăă	rajăăt.	arjăă
Tornar aſſi.	Nifiq	ſiqt	fiq.
Tornar a otro guiando.	Nahdĭ	ahdĕit	ahdĭ
Tornar a otro guiando.	Narrŭd	rarădt	arrŭd
Tornar lo preſtado.	Nirŭdd	radădt	rudd.
Tornar en nada.	Nafnĭ	afnĕit	afnĭ.
Tornar en ſu ſeſo el loco.	Narjăă	rajăăt	arjăă.
Tornear.	Naȟrŭt	aȟarătt	aȟrŭt.
Tornear caualleros.	Nandarăb	andărabt	andarăb.
Torrear.	Nibarrăch	barrărt	barrăch
Toſſer.	Nazŏŭl	çăălt	azŏŭl.
Toſtar.	Nitachăn	tachănt	tachăn
Toſſier echar.	Nadcăy.	adcayĕit	adcaĭ.
Toſſier aſſi.	Nicŭd	cadădt	cud.
Trabajar	Naȟdĕm	ȟadĕmt	aȟdĕm
Traçar.	Narçŭm	raçămt	arçŭm
Traçar aſſi.	Niraçăm	raçămt	raçăm
Traçar deſpedaçar.	Nihărri	harrĕit	harrĭ.

Traçar assi. Nimazăq. mazăqt mazăq.
Traduzir de vna lẽgua ẽ otra. Nitarjăm. tarjămt. tarjăm
Traer por fuerça. Nijŭrr jarărt jurt.
Traer guiando. Nahdĭ ahdĕit ahdĭ.
Traer assi. Nucŏq cŏqt cŏq.
Traer acuestas. Niçŏq aăle racăbati. çoqt. çoq.
Traer ensi mesmo. Niçŏq çoqt çoq.
Traer en derredor. Nidaguăr daguărt daguăr.
Traer o lleuar por todo. Nahmĕl hamĕlt ahmĕl.
Trafagar. Nikaguăt kaguătt kaguăt
Tragar. Nablăă balăăt ablăă.
Trançar por vender a trãce. Niçallĕm. çallĕmt. çallĕm
Trampear. Nikaguăd. kaguădt kaguăd.
Trapala hazer. Naduĭ aduĕit aduĭ.
Trapalar assi. Nidaăcăr. daăcărt daăcăr
Traquear. Nadrăb darăbt adrăb.
Traquear assi. Naămĕl da vĭ. aămĕlt da vĭ. ăamĕl da vĭ.
Trasdoblar. Natuĭ ĉalăĉ mirăr. atuĕit. atuĭ.
Trasfigurar. Nibedĕl açŏra. bedĕlt açŏra. bedĕl.
Trasformar. Nibedĕl bedĕlt bedĕl.
Trasladar de lengua en lẽgua. Nitarjăm. tarjămt. tarjăm
Trasladar escritura. Nancĭk. naçăat. o ançăkt. ançĭk.
Trasluzirse. Netbeyĕn. etbeyĕnt etbeyĕn.
Trasmañana diferirse. Nadaguăr. adaguărt. adaguăr
Trasmañanar assi. Nahtaquăl. ahtaquălt ahtaquăl.
Trasmañanar assi. Nixattăt xattătt xattăt
Trasnochar. Naznŏr. çamărt aznŏr.
Trasnochar assi. Nazhăr çahărt azhăr.
Traspalar. Ninaqcăl bal pălla. Naqcălt naqcăl.
Traspassar ley. Nikalăf kalăft kalăf.
Traspassar dar el señorio. Nimellĕq. mellĕqt melĕq.

Traspassar andando. Nigeguěç. guěçt. guěç.
Traspassar assi. Nijůç jůçt juç.
Traspassar corriendo. Nikalěf kalěft kallěf.
Traspellar cerrăr. Nizarrăq zarrăqt zarrăq.
Trasponer plantas. Ninacăl nacălt nacăl.
Trasponer assi. Nipellěch pellěrt pellěch
Trasponer lexos. Niguib guibt guib.
Trassegar vino o cosa liquida. Nibedděl. bedděl t. bedděl
Trastejar la casa. Nijarrĭ çaqf. jarrěit a çocŏf. jarrĭ.
Trastornar. Nihaguěl haguělt haguěl.
Trastornar vaso. Nihaguěl haguělt haguěl
Trastornar como quiera. Nihaguěl. haguělt. haguěl
Tratar. Natăămal atăămel atăămal
Tratar assi. Niăămal ăămalt ăămal
Tratar disputando. Nigeděl gedělt geděl
Tratar negocios. Niăămal ăămalt ăămal
Tratar negocios assi. Natăămal. atăămalt. atăămal
Tratar mercaduria. Nităjar tăjart tajăr.
Trauar bestias. Niqueyět queyětt queyět
Trauar bestias. Nirequel requělt requěl.
Trauar edificio. Narbăt rabătt arbăt.
Trauar pelea pro ẽcẽderse. Nautequěd. autequědt. autequěd.
Trauesar. Niçallăb çallăbt. callăb.
Trauesar por reñir. Nathăçam. athăçamt, athăçam.
Trecharse. Niběç yběçt yběç.
Trecharse assi. Niramăă ramăăt ramăă.
Trepar. Nalăăb alăăbt alăăb.
Tresquillar. Nahlăq halăqt halăq.
Tresquilar el ganado. Nijůçç. jezězt juçç
Tribularse. Natgayăr atgayărt adgayăr.
Tibular a otro. Nagayăr gayărt gayăr.

Trillar	Nadrúç.	darăçt	drúç:
Triste estar.	Nahzĕn	hazĕnt	ahzĕn.
Triste assi.	Nançarăh	ançarăht	ançarăh
Triunfar.	Nastaƀăr	astaƀărt	astaƀăr.
Trobar por hallar.	Negĕd	agĕdt	agĕd.
Trobar assi.	Nacĭb	acĭbt	acib.
Trobar hazer vsos.	Nandŭm.	ãdămt. o nadămt.	andŭm
Trobar assi.	Nandŭm	nadămt	andŭm
Trocar.	Nibeddĕl	beddĕlt	beddĕl.
Trompeçar.	Naăçăr	aăçărt	ăaçăr.
Trompillar.	Niderrĕç	derrĕçt	derrĕç.
Tronar	Niraăăt	raăătt	răăt
Trotar.	Najarĭ	jerĕit	ajerĭ
Truhanear por comer.	Nazellăă	azellăăt	azellăă
Trujamanear	Nitarjăm	tarjămt	tarjăm
Tuerto hazer.	Nahguĕl.	ahguĕlt.	ahguĕl
Tundir paño.	Nahlăq	halăqt	ahlăq.
Tupir recalcando.	Nadeqquĕn	deqquĕnt	deqquĕn.
Tupir assi:	Nahcĭr	ahçărt	ahcĭr.
Turar por durar.	Nidŭm	dumt	dum.
Turbar o turuar.	Nihaguĕl	haguĕlt	haguĕl.
Turbar assi.	Nihaguĕç	haguĕzt	haguĕç.
Turbarse.	Nathaguĕl	ethaguĕlt	athaguĕl
Turuar lo mesmo q̃ turbar.	nihaguăd.	haguădt.	haguăd.

¶ Comiençan los nõbres dela. T



Abla. loh alguăh.
Tabla ð pan. guăz la. guzlăt.
Tablado como de vasar. Tablăt.
Tablado. Mulaguhă. in.

Tablado como vētana. mar fāā. marāhē.
Tabla pa contar. Māād.
Tabla. peqña assi. Māād çaguēr.
Tablero pa jugar. çūfra. çufār. o Citrāng.
tablero este mesmo. çitrāng.
Tablero ḋ axedrēr. çitrāng.
Tablilla. loāyah. loayahīt.
Tablillas pa escreuir. loh alguāh.
Tablillas pa escreuir. Loh alguāh al intilī.
Tablillas quatrro pa escreuir. arbāā. alguāh al intilī.
Taça taçon para beuer. tāça. tiçāç.
Tacha ē qualqer cosa. aāīb vūyūb.
Tafurea para passar caual los. Carrabīla. carrabilīt.
Tagarote ḋ halcon. Bahari tagarōte.
Taita padre delos niños. Dēde.
Taheño ēla barba. Axcarī axcariīn. oxūcar.
Tajada. xātar. artār.
Tajon. Cardā. cardāt.
Tajada de algo. cātra. qtār.
Taja entre dos. taxarīta. taxārit.
Tal cosa. Bahāl o hedēq. axēi. haulinq. ariīt.
Tal assi. Axēi al fulīni.
Tal qual. Quifhu.
Tala. Fecīd.
Taladro. maēcāb. maēāqb
Taladro de herrero. tarābil tarabilīt.
Taladro pequeño. mučāycab. mučaycabīt.
Talamo de nouios. Cirīr. o mārtaba. marātib.
Talauera cibdad. talabēra
Talaueres cosa de alli. Talabēri. talaberiīu.
Talante. Gāun. aguān.
Talantoso. Bi gāun.
Talega. xicāra. xacāir.
Talegon. maçārr. maçarrīt
Taliō la pena ḋl tāto. qçāç.
Talon enel animal. ūurcūb aārāquib.
Talque barro pa crisoles. Tin. o talq.
Taluina de qpalqnier cosa. Talbīna. talībin.
Talla de entallador. tabrīn. tabārin. (cilich.
Tallo de yerua. Azlūch. a-

Talluda cosa. Muăzleg.ĭn
Tamaño cuamaño. Quĕd.
Tamaño. Midol.o bahăl.
Tamara rio de galizia. Tamară.
Tamariç mata. Tarăfa. tarăf.
Tanboril. Tăbal.atbăl.
Tājar cibdad de africa.tănja
Tanjares cosa desta cibdad. Tangì. tangiŭn.
Tanto. Qued.
Tanto de cosa peq̃ña. Qued
Tanto e medio. Mărra. gua nŏç. (luĕ.
Tāto e tercio. mărra gua ĉu
Tanto e cuarto. Mărra gua rŏbaā.
Tanto en numero. Qued.
tapadero. Tā năç.tamănniç
Tapadera. Guită. agtĭa.
Tantos cuantos. Qued.
Tanto por tāto nō bre. qued bi quĕd.
Tanto assi. yĕde biyĕd.
Tanto o contante para contar. Mudĕleç. mudelecĭn.
Tanto assi. Dĭnar min çŏfar. danănir min çŏfar.
Tañedor de cuerdas. Avĭd. avydĭn.
Tañedora de cuerdas. Avĭda.avydĭn.
Tañedor de flautas. Zĭmir. zamăra.
Tañedora de flautas assi. Zimira.zamăra.
Tañedor principal. Aztĭda.acĭtid.
Tañedor de coro o flauta. Aārĭf. vūrafĭ.
Tañedor de gayta. Gayăt. gayatĭn.
Tañedor de trompeta. Baguăq.baguaquĭn.
Tañedor de añafil. Naffăr. naffarĭn.
Tañedor de a tabal o a tanbor. Tabbăl. tabbalĭn.
Tañedor de pandro a dufre Daffĭf. daffifĭn.
tañedor assi. Năqr.naqrĭn.
tañedor assi. tarrăr.tarrarĭn
Tañedora destos instrumentos. Aārìfa. vūrafĭ.
Tañedora assi. Aztĭda.acĭ(tid.
Tapete. Biçăt.
Tara en el peso.ēiyăr.ēiyarĭt.
Taraçona ē aragō.taraçŏna
Taraçones cosa dsta cibdad Taraçŏni. taraçoniŭn.
Tarantola animal ponçoñoso

so. Tarăntola. tarantolĭt.
Tardança. Jixicăl.
Tardador de otro. Mohta quĭl. mohtaquilĭn.
Tardador que se tarda. moh taquĭl. mohtaquilĭn.
Tardadora cosa. Mohtă-quill. mohtaquilĭn.
Tarde del dia nonbre. Aă-xia. aăxiĭt.
Tardia cosa enl tpo. Favĭt.
Tardia cosa. Moăhar. mo ahbarĭn.
Tardon. Tarĭda. tarăyd.
Tarea en alguna obra. Tarĕ ha. tarăyh.
Tarento cibdad fue en ytalia Tarĕnto.
Tarentino cosa de ally. Ta-rentĭ. tarentiĭn.
Tarifa villa. Tarĭf.
Tarifo de ally. Tarĭfi. tarifiĭn.
Tarragona cibdad d aragõ Tarracŏna.
Tarragones cosa desta cib-dad. Tarracŏni. tarraconiĭn
Tarreñas chapas pa tañer. Mahăquif.
Tarreñas assi. Jngihăra. yngihăr.
Tarro en q hordeñan. cubb acuăb.
Tarro assi. Mahlĕbe. ma hălib.
tarro. Mahlĕbi. mahălib.
Tarro con que ordeña. mu-căñzar. mucanzarĭt.
Tartamudo. Muxălbit. muxalbitĭn.
tartamudo assi. Mahbŭç. al licĭn. mahbucĭn al alçŭm.
Tartaria en europa. Tar-tăria.
Tartaria en asia. Tartăria
Tartario dstas regiones. tar tări. tartariĭn.
Tartara cosa dstas rigiones Tartarĭ. tartariĭn.
Tartaria oriental. tartăria.
Tartaro varon desta region Tartări. tartariĭn.
Tarugo clauo de madera. Dŭztar. dacĭtir.
Tascos de lino. Gĕmal.
Tassador. Muçăăyr. mu çaăyrĭn.
Tassa o tassacion. Taçaăĭr.
Tauano. Tabăna. tabăn.
Tauarro especie de abispa. Dabĕra. dabĕr.
Tauerna de vino. Tabĕr-

 Nonbꝛes. tc.

na.tabernĭt.
Tauernero. Tabernĕro. tabernerĭn.
Tauernera. Tabernĕra. tabernĭt.
TEa de pino. Ḱarĕb a çunŭbar. o regĭna.
Tea de cedro alerze. Regĭna a çărgula. o regĭna al larç.
Teatro do haziā juegos. malăăb. malăăyb.
Teatral cosa de teatro. Lăăb. laăbĭn.
Teatro pequeño. Mulăyab. mulayabĭt.
Techo de casa. çaqf. cocŏf.
Techo de çaquiçami. çăqfçamĭ. çŭcufcemĭn.
Techo assi. çaqf. çocŏf,
Teja arbol conocido. Tĕja.
Teja de barro. Quermĕda, quermĕd.
Tejado o techo. çăqf. çocŏf.
Teja para canal maestra. ca. nā. canaguĭt.
Tejar do hazen tejas. Madrăba. madărib. o madrabĭt.
Tejar do hazen ladrillos. madrăba. madărib.
Tejero que haze tejas. Madrăbi. madrabiĭn.
Tejo. Tajŭla. tajulĭt.
Tejuela pedaço de teja. Xaqf. arcăf.
Tejuela pequeña. Curăymeda. curaymedĭt.
Tela. Xuca. riguăq.
Tela del coraçon. Mĕncex manĭcix. (qcăq.
Tela de cedaço. Xŏqca. xi-
Tela de granada. Guĭxi. agrĭa.
Telaraña tela ď araña. Aănkabŭta. aăncabŭt.
Tema ď sermō. Maç. nuçŭç
Tema por porfia. Didd.
Tematico porfiado. Mudĭd. mudidĭn.
Tēblor pa caer. Tacadŭb.
Tēblor. Hĕze. hezç. o hezzĭt
Temblor de carne biua. yaă gĕl allăham.
Temeroso. Ḱăyf. Ḱayfĭn.
Temeroso con pauor. Fazzăă. fazzaăĭn (yufzaăĭn.
Temedera cosa. Xĕy yufzăă
Temor. Ḱăuf. (axĭt
Temor pauoroso. Făzaă
tēpano ď corcho. jubh. gibăh
tēpano assi. corĭcha. corĭch

Tempero o sazon. Zemĕn azmĕn .o guăqt.
Tempestad. Fĭtna.fitĕn
Tẽpestad de mar. Fortŭna.
Tempestuosa cosa. Mufă. tín. mufatinĭn.
Tẽplança. Tartĭb.tarătib.
Templado. Murătab.mu ratabĭn.
Templança rigiendo. Tad bír.o tartĭb.
Templado assí. Mudĕbir. mudebirĭn.
Templado assí. Murătib muratabĭn.
Templado eñl vino. Muh tedĕl.muhtedelĭn.
Tẽplança enel vino. Ihtedĕl
Temple lo mesmo q̃ tẽplança. Ihtidĕl.
Tẽple de istrumento.taçuĭa
Tẽplo. miharăb.mahărib
Tẽplo assí. Bĭmiẽ.javĭmiẽ
Tẽplo. Heĕyquel.heyĕquil
Templo pequeño. Mohă yarab. mohayarabĭt.
Temporal cosa de tiẽpo. Zemĕni.zemeniĭn.
Temporal hasta cierto tiempo. Agĕl.
Temprano antes de tiempo. Bihĭn.
Temprano en buen tiempo Bihĭn.o baquĭr.bicăr.
Temprana fruta. Baquĭra.biquăr.
Temprano en esta manera. Baquĭr.biquăr.
Tenazas Zazcălaă.zevç calaĭt. (quelilĭb.
Tenazas de baruero. Culĭb.
Tenazuelas para cejas. mucăyeç.mucayecĭt.
Tendejon. Hăyma.haymăt.
Tendedero do tiende. Mafrăr.mafărir.
Tendero que vende en tiẽda Bacăl.bacalĭn.
Tẽdedura. Fărxa.firăr.
Tendedura en luengo. Mĕdde.medĭd.
Tendido lo encogido. Mafrŭr.mafruxĭn.
Tendido assí. Manxŭr. manxurĭn.
Tendido en diuersas partes. Matrŏh. matrohĭn.
Tendido assí. Mandŭd. mandudĭn.
Teniente de fortaleza. Căyd cuĭd.
Tenencia de fortaleza. Quiẽ

dequiedit:
tenebroso. Muolūm.mudlimīn:
Tenebroso. Dalīm.
Tenor continuacion ordenada. Midmār, o dēīm.
Tenor acento: Mēdder: medoīt.
tentacion. Tarrība. tajārīb.
Tentacion. Taguazgūça. taguazgūç.
Tentacion assi. Mihna. mihān.
Tentador. Mujārrab. mujarrabīn.
Tentador assi. Muguāz guīç. muzguaguicīn.
Tenudo. Multezīn. multezinīn.
Tenudo assi. Muntāhin. muntahinīn.
Teñidura de color. çābga. çabgāt.
Teñido assi. Mazbōg. mazboguīn.
Teologia sciencia de dios. Tevhīd.
teologo sabidor della. Muguāhid. muguahidīn.
Teologal cosa desta sciencia. Tauhidī.
Teologal assi. Mutaguāhid. mutaguahidīn.
Teorica sciencia especulatiua. Balāga. o faceh.
Teorica especulacion. Balāga. o façāha
teorica assi. Quīllat taufīq.
Teorica cosa desta esciencia. Xey min balāga. a xiīt mi balāga.
Tercero en orden. ēālic.
Tercera parte. ēulūc. o cifr ēālic.
Tercero de quien dos confian. Guācita. guaçāyd.
Terceria assi. Guācita.
Terciazó de baruecho. Tallīc. (quīquin
Terciado puñal. Ciquīn. ce
Terciado assi. Bāngel. banīgil.
Terciana calentura. Hīmia. hi niīt.
Terciana assi. Reub.
Terciana doble. Reub. o himia mucelīca. mucelīc in.
Terciopelo. çatīfa. çatīf.
Teresa nonbre de muger. terēsa.
Terliç texido a tres lizos. tīliç. telīliç.

Termino por fin. ăkir, o yn quidă.
Termio por territorio. hadd hudŭd.
Termino por linde. Tăkam tukŭm.
Termino de carrera. Hadd. hudŭd.
Termino de tpo. Mŭdde.
Ternero hijo de vaca. ăĭjal. ŭujŭl. (ŭujŭl.
Ternera hija de vaca. ăĭjla
Ternezuelo tierno vn poco. Rutăytab. rutaytabĭt.
Ternezuelo assi. Rokăykaç rokaykacĭt.
Ternura. Rotŏba. rotobĭt. o rokç.
Ternilla en gueso o carne. çŭdra. çudăr.
Ternilla assi. ădam rakç. ĭdam rokç.
Ternilloso cosa de ternillas. Muçădar. muçadarĭn.
Terno. călĭc.
Terrado. çath. çŏth.
Terremoto. Zĕrzel. zerĭzil.
Terrena. Ardĭ. ardiĭn.
Terron pedaço de tierra. madrăa. madăr.
Terregoso lleno de terrones Mumădar. mumadarĭn
Terroncillo pequeño terron. Mudăyra. mudayrĭn.
Terrible. Căceh. coçŏh.
Terrible con crueldad. Căceh. coçăh.
Terrible assi. hărix. harigĭn.
Territorio. Ard. o guatăm. avtăm.
Terruño linage de tierra. mătrab. matărib.
Teso. Manfŏk. manfokĭn
Teso assi. Muçăguab. muçaguăbĭn.
Teso assi. çavĭb. çaguibĭn.
Tesonería. Năfka. nafkăt.
Tesoro escondido. Quenç. cunŭç.
Tesoro publico. Quĕnç. cunŭç.
Tesorero. Quinĭç. qnizĭn.
Tesoro para necessidad. Mil. o quenç.
testamēto. Guacĭa. guaciĭt.
Testador que lo haze. Mŭci. muciĭn. (aciĭn
Testadora assi. Guacio. gu
Testador assi. guacĭ. guaciĭn
Testamentario. Mŭcĭ. muciĭn.
Testamētario el q̃ lo escriue

Muci. muciūn.
Testigo que sella o firma. Xī hid. xuhūd.
Testigo macho o henbra. xī hid. xuhūd.
Testimonio. Xihēde. xihedīt
Testimonio assi. Hāmid. hamidīn. o hāmd.
Testimonio d vituperio. xēt ma. xetmīt.
Testo no glosa. naç. nuçūç.
Teta. Mūche. muchīt.
Tetilla. Muchēyche. mucheychīt.
Tetuda. Bi muchīt qbār.
Tetuda assi. çāhibat al muchīt quibār.
Texedura. Nēgge. nezg.
Texedor. Cazīç. cazizīn.
Texedor assi. Hāiq. haiquīn
Texedora. Cazīza. cazizīn.
texedora assi. hāyq. haiquīn.
Texida cosa. Mancūg. mançugīn:
Texido nonbre. Mançūg. mançugīn.
Texedor con muchos lizos. Harrār. harrarīn.
Texedor de seda. Harrār harrarīn.
Texida cosa assi. Mançūg mançugīn.
Texo arbol conocido. Karēba. Karēb.
Texo. assi. Tākra. takr.
Texon animal conocido. molōn. malālin.
Texon assi. Molōn, molonīt.
Tia hermana de padre. āāma. aāmīt.
Tia hermana de madre. Kāla. Kalīt.
Tia hermana de aguelo. Gēdde. geddēt.
Tia hermana de aguela. gēdde. geddīt.
tia hermana de primo Hafīda
Tibia cosa. Gīmid. jumīd.
Tibia assi. Birid. biridīn.
Tibia assi. Muçāhan. in.
Tibia assi. Xemci. xemciūn.
Tibieza. çukūna. çukunīt.
Tibre rio de ytalia. Tībre.
Tiēpo. Zemēn. ezmēn.
Tiempo. Guāqt. av cāq.
Tiēpo mestruo d muger. hāyda. haydāt.
Tiēda donde vēden. Hanūt. haguīnit. Chaguīnit
tiēda dōde hazē algo. hanūt
tiēda d libros. Kazīna. Kazēin

Tienda de barbero: Hanŭt haguĭnit.
Tienda de texedor: Hanŭt. haguĭnit.
Tienda de olleros: Dar al ăăm̃el. diăr al ăăm̃el.
Tiento para atinar. Targĭç
Tiento pa atētar. Tedaçŭç
Tierra. Ard. vrŭd. o torăb.
Tierra natura leza de cada vno. Ard. vrŭd.
Tierra esta mesma. Guatăn avtăn.
Tierra firme. Ard guaĉĭq. vrŭd guĉăq.
Tierra amontonada. Torăb muquĕdeç.
Tierra tendida enla mar. Gizĭra. jazăyr.
Tierra q̄ se ahornaga. Torăb aălĕ ycă.
Tierra verde d̄ jarros. Ingibăr.
Tierra arenisca. Torăb ramlĭ.
Tierra assi. Morămal. moramalĭn. (rĭm
Tierra gruesa. Torăb. ka
Tierna cosa. Rakç. rokç.
Tierna cosa vn poco. Rokă yyaç. rokayacĭt.
Tigre aĩal peligroso. Afriĭt
tigre rio de armenia. Tigre.
Tilde en escritura. Nōqta. nocăt.
Tilla enla naue. Harĕbet a gĕfen.
Timō de carro o arado. Tumōn. tamamĭn.
Timon de gouernallo. Midiqoĭf. maquĭdif. (dŭr.
Tina de tintor. Quĕder. cu-
tinada de leña. Tubĭa. Tubiĭt.
Tinada assi. Cŭdeç. aqdĭç.
Tinada de madera. Medĕl medelĭt. (guăib.
Tinaja de barro. Kăbia. ka-
Tinaja pequeña. Kuăybia kuaybĭt.
Tino yendo o haziēdo. Targĭç. o tedaçŭç.
Tinte de tĭtor. quĕder. cudŭr
Tintor. çabbăg. çabaguĭn.
Tintoreria donde tiñen. çabbaguĭn.
Tintura. çibăg.
Tinta para escreuir. Midĭd. o hĭbar.
Tinta de humo. Midiĭd.
Tinta de çapateros. Firrăt
Tintero. Mahbăra. mahăbir.

Tintero assi. Daguña· davili.
Tio hermano de padre. ã ãmm. ãamiün.
Tio hermano de madre. Hal. ahuäl.
Tio hermano de aguelo. Hedd. judŭd.
Tio hermano de aguela. Hedd. judŭd.
Tirabraguero. Japĭt. japĭpit.
Tirabraguero assi. Xucŭç
Tirable cosa para ser tirada Xĕy yurbĕd. axiĭt yurbĕdu.
Tirable cosa assi. Hĕin lal gebt. heynĭn lal gĕbt.
Tirano. Dalĭm. dalimĭn.
Tirano assi. Hăcib. gacibĭn
Tirania. Dulm. o gaçb.
Tiro aquello que se echa. rămiã. ramiĭt.
Tiro del mesmo echar. Rămiã. ramiĭt.
Tiro d que se haze atriaca. yafăã. yfăã.
Tiro assi. Hăya. hayăt.
Tiseras. Mucăç. amcăç
Tiseretas estas mesmas. mocăyaç. mucayacĭt.
Tiseretas o cercillos de vid. Hăzela daguili, guzŭl a
Tisica dolencia. Aylăt acĕll·
Tisico doliente dlla. Maz lŭl. mazlulĭn.
Titulo de libro. Tărjama. tarăgim.
Tizne o hollin. Muquĭç.
Tiznado. Munĕqueç. munequecĭn.
Tizon. Tuçŏn. taçăcin.
Tizon assi. Cabz. aqbăç.
Tizonazo. Pall. aplăl·
Tizonada. Dărba ba tuiçŏn. darbăt. (căbç.
Tizonada assi. Dărba. bal
TOca de muger. Amrŏna. amări.
toca de muger o tocado. Quĭnaã. aqnĭaã.
Toca assi. Canbŭx. canĭbix.
toca sagrada de monja. Făr ha. farăh.
Toca de ombre. aãmĭma. aãmĕim.
Toca como al mayzar. Yhirĭm. aharĭm.
Tocamiento con mano. Tedaçŭça. tedaçŭç.
Tocamiento assi. Lĕmç.
Tocãte perteneciẽte. Muz tahquĭ. muztahquiĭn.

Tocino. Banzĭr. Banĭzir.
Tocino pequeño. Bonăyzar Bonayzarĭt.
Todo en cãtidad. Cull.
todo como q̃era. cullĭx. o cull
Todo junta mente. Cullĭx.
Todo poderoso. Cadĭr aa̋le culixăy. cadirĭn.
Todo assi. Cădir. cadirĭn.
Todo poder d aq̃ste. Cŏdra
Todo criante. Băliq al cŭll. Baliquĭn..
tollido. Mabtrŭl. mabtulĭn.
Tollido assi. Maa̋yŭb. ma a̋yubĭn.
Tollo. Quelb al băhar. quileb al băhar.
Toledo cibda de castilla. Tolăyrola.
Toledano cosa desta cibdad Tolaytulĭ. tolaytuliĭn.
Tolentino cibdad. tolentĭno
Tolentines cosa de ally. Tolent ini. tolentiniĭn.
Tolosa cibdad de franciă. Tolŏsa.
Tolosano cosa desta cibdad. Tolosĭ. tolosiĭn.
Toma. ăbda. abdĭt.
Toma por voluntad, ăbda, abdĭt.
Tomas nombre de varon. Tomăr.
Tomiza cuerda de esparto. Bazĕma. Bazĕm.
Tomillo yerua. Tŏma.
Tomillo salsero mata pequeña. Hăre. o xarrĭn.
Tono enla musica. midmăra
Tono assi. Tăbaa̋. tobŏŏ.
Tono assi. Hĭlia. hiliĭt.
Topazió piedra preciosa. aycŭta. yacŭt.
Topo animal conocido. Taupanăr. taupanarĭt.
Toque de oro. Măylaq. mayăliq.
Toque tocamiento. Tedaçŭç. o lĕmç.
Torquaza. Delĕme. delĕm.
Torçal. Mabrŭm. ĭn.
Torçuelo aue conocida. Torchŭl. tarĭchil.
Torcimiẽto en derredor. fĕtle. fetllĕt.
Torcida cosa Maftŭl. mafitil.
Torçon de tripas. Euajăa̋. avjăa̋.
Torçonado desta dolencia. Muăjaa̋. muajaa̋ĭn.
Tordo aue conocida. Zor-

zāl.zarāzil.
Tordencha conocida. Tordilla tarīdil.
Torionda vaca que se para. Bacāra fal kāura.
Toril para ganado vacuno. Cortīr.carītir.
Toril assi. Cortāl.carātil.
Tormenta de mar. Fortūna.fortunīt.
Tormēto. Aādīb.aādibīt.
Tormēto. Cāhara.caharāt.
Tormento de cuerdas. Aādīb a xarīt. aādibīt a xarāyt.
Tornada de do fueste. Rājaā.rajāāt. (jōō.
Tornada desta manera. Ro
Tornadura guiādo. Rojōā
Tornadura dlo p̄stado.radd
Tornadura medida de tierra Mārjaā.marāgiē.
Tornaboda. yaādāt al oōrç
Tornadizo. Mudnāçar. mudnaçarīn.
Tornasol yerua. Julināt.
Torneada cosa al torno. makrōt. makrotīn.
Torneada assi. Mudāguar mudaguarīn.
Torneadura. Takarīta. takarīt.
Tornero el que tornea. Karrāt.karratīn.
Torno para tornear. Makarāta.makārit.
Torno para prensar. Tākt. tokōt. (nīt
Torno de hilar. radīna.radi
Toro animal conocido. Fāhal.fuhūl.
Toro assi. Cāt r a çuār
Toro assi. Dīrib.davīrib.
Toro siluestre animal. cāur gebelī. acuār gebelīin.
Toro cibdad d castilla. tōro
Torogōn de bestia. Guajāā.avjāā.
Torondon dela cabeça.dūnbaq.denībiq.
Torongil yerua abegera.torongīl.
Toronjo arbol. Zonbōā. zonbōē.
Toronja fruta.Zonbōa.zonboāt.
Torpe cosa: Gīhil.juhīl. o gehēla.
Torpedad o torpeza. Gēhel
Torre para defender. Calahōrra.calahorrīt.
Torre para conbate. Cala-

hŏrra.calahorrĭt.
Torre al barrana. Calahŏrat a çuluquĭa.calahorrĭt çuluquiĭn.
Torre assi. Borg barrăni. abrăch barraniĭn.
Torre mocha. Calahŏrra bile rarărif.
Torre assi. Borch.abrăch.
Torre pequeña.Borăyach. borayagĭt.
Torreada cosa. Mubărrach.mubarragĭn.
Torrezno ŏ tocino. Quătra min hanzĭr.quităr.
Torta. Raguĭfa.ragăyf.
Tortero de huso. Gazĭla. gazĭzil.
Tortero por rededor. Dăvr.o taduĭr.
Tortosa cibdad de aragon. Tortŏxa.
Tortuga galapago. Calăpaq.calapaquĭt.
Tortuga del monte.çulhăfa. çulhăf.
Tortola o tortolilla aue. yemŭna.yenĭm.
Torbellino.Haŭle.hăul.
Toruisco mata cŏocida. dĕbça.debç.
Toruisco assi. Miĕnĭne. miĕnĭn.
Tosca cosa. Bĭle manjŏr. bĭle manjorĭn.
Tosco sin criăça.bile guedĕb
Tosqdad. Huxŭna.huxunĭt
Toscana regiō de ytalia. tozcăna.
Toscan cosa de alli. Toscacăni.toscaniĭn.
Tosse .çŏŏla.
tosse peqña çŏŏla çaguĕra.
Tossegoso q̃ mucho tosse. Bi çŏŏla.
Tostada cosa. Mutăchan mutachanĭn.
Toua de dientes. Querdĭn.
Toua caña. Clăha. calh.
Touajas. Mandĭl.mandĭl.
Touillo del pie.Căăb.cŏŏb
TU,p nōbre Ente.entŭn
Tudela lugar de nauars.Tudĕlla.
Tudesco o aleman. Tudŭxi tuduxiĭn.
Tudesca cosa ŏ alemaña. tuduxĭ.tuduxiĭn.
Tuerto cosa no derecha.muăgueg.muaguegĭn.
Tuerto de vn ojo. Alhguĕl.

Tuerto este mesmo. Dãguăr' ṽuguăr.
Tuetano del gueso. Moh
Tuyo cosa tuya. Mităăq mităăcum.
Tumba la sepultura. Tĕbut ta vĭbit.
Tundidor de paño. Halăq. halaquĭn. (neç.
Tuneç cibdad de africa. Tŭ
Tuneç cosa de ally. Tunecĭ. tuneciĭn.
Tura por turacion. Deguĕm.
Turbador. Muhăbil.mu habilĭn.
Turbacion. habĕle.
Turbada cosa. Muhăbel. muhabelĭn.
Turco. Turquĭ. turquiĭn.
Turquia region de turcos. Turquĭa.
Turquesa piedra. Feirŭza. feyrŭç.
Turquesado color. Xahmĭ. xahmiĭn.
Turma de tiera. Quemmĭ. cummĕ.
Turma de aĩal. Băida. băid.
Turnio de ojos. Talabrĭ. tal abriĭn.
Turnia desta manera. Tala brĭa. talabriĭt.
Turon ratoncillo del campo Farr. firĭn.
Turron de mil. Hălua.
Turron pequeño. Hulăv gua. hulavguĭt.
Turbio lo mesmo que turba do. Mohăguad. ĭn.
Turbado enojado. Muhă guel. muhaguelĭn
Tutor de menor de edad. gua cĭ. guaciĭn.
Tutor assi. Guaquil. gua quilĭn.
Tutela de aqueste. Guăcĭa. guaciĭt.
Tutela assi. Guaquĕlla.
Tutano de gueso. Moh.
TRabajo. hidma.
trabajo por enojo. tăăb.
Trabajo assi. Cŭrba. curăb.
trabajo assi. căhara. cahară.
Trabajo con passion. Căha ra. caharăt.
Trabajo assi. Cărha. carhăt
Trabajo assi. Xaquă.
Trabajosa cosa. çăăb. ça ăbĭn.
Trabuco. Manjaniq. minjaniquĭt.

Traço. Cătra.quităr.
Traça. Răçam. roçŏm.
Traduzidor. Mutărgim. mutargimĭn.
Traducion. Tărjama.ta. răgim.
Traedura por fuerça. Jărra.jarrĭt.
Traedura a cuestas. çavcăn.
Tragon. Balăā. balaāĭn.
Tragonia. Bălaā.
Tragoncillo. Bulăylaā.bu laylaāĭr.
Trago de cosa liquida. Xŭrba.xarbăt.
Trago assi. Jubăca.Jubaquĭt.
Trage de vestido. Libĭç.o xeql.o āāda.
Traycion. Gădar.
Traidor. Gaddăr.gaddarĭn
Traylla de canes. Xarĭt.xarăyt.
Traylla assi. Matlăqua. mĭtal quelb.matălĭq.
Trama de tela. Tŏāma toāmĭt.
Tramojo. çajŏr
Tranco de bestia. Quĕfze. quefzĭt.
Tranca de puerta. Raquĭ-za.racăyç.
Trançado de muger. Dafĭra.dafŏyr.
Trance de armas. Căjaā.
Trance assi. āărbada. āarăbid.
Tranposo. Mutkămĭr. mutkamirĭn.
Tranposo assi. Kauĭ.kauĭcĭn.
Tranposo. Baguatilĭ.baguatilĭĭn.
Tranposo. Horăqui.horaquĭĭn.
Trăpa por ĕgaño. Takmĭr.
Trapo. Rocăā.racăye.
Trapero. Mellĭf. melifĭn
Trapana cibdad ŏ silicia.trapăna.
Trapanes cosa de ally. Trapanĭ. trapaniĭn.
Trapala estruendo. Daffĭ.
Traque o traqueadura. Façfuçŭç. (cĭn
Traqueadera. Facăça.faca
Traque por el sonido. Faç. fuçŭç.o dărba.darbăt.
Trascol de muger. Cordŭl. carĭdil.
Trasdobladura. Tăy calăc mirăr.
Trasdoblada cosa. Mutuk

c̃alãc̃ mirãr. mutuyĩn·
Trasdoblada assi. Mucẽ leĉ. mucelecĩn.
Trasdoblo. Taya.
Trasera parte. Guarrãni: guarraniĩn.
Trasero postrero. Guarrãni. guarraniĩn.
Trasera cosa. Mĩn guarã.
trasfiguració. Tabdĩl a çõra
Trasformació. tebdĩl açõra.
Trasmontaña yerua. Erãfia al morfõ.
trasiado assi. Mũzka. muçãk
Traslado assi. nãzka. nazkãt
Traslacion. Nazkã.
Trasladador. Nazçãk. nazçakĩn. (tib.
Trasladador assi. quĩtib. cu-
Trasladador ḋ escritura. nazçãk. nazçakĩn:
Trasluziente cosa. Xẽy yadkãr. ariĩt yadkãru.
Trasmañana nonbre. Bããde gadĩ.
Trasnochada. Lemĩr.
Traspassamiento de ley. mukalafa. mukalaf t.
Traspassador de ley Mukãlif. mukalifĩn.
traspassamiéto a otro el sefic-
rio. Temelũq.
Traspassador assi. Mumẽliq. mumeliquĩn.
Traspasso andando. Biguĩç.
Traspillado cerrado. Muzãrraq. muzarraquĩn.
Traspie enla lucha. Tarlĩq tarĩliq.
Traste de viguela. Xarĩt. rarãyt.
Traste perdimĩ. Tadmĩr.
Trastejadura. Tarrĩat a ço cõf. tagirĩ a çãqf.
Trastornadura: Tahguĩla tahguĩl.
Trastornada cosa. Mahãguel. mahaguelĩn.
trastornadura de vaso. Tah guĩla. tahguĩl.
Trastonamiento como quiera. Tahguĩla. tahguĩl.
Tratado. Taulĩf. tavĩlif.
Tratado por concierto. Tãbaã.
Tratamiento disputando, Mugẽdelle. mugedelĩt.
Tratante que trata. Tigĩr. tijarãt.
Tratante assi. Moãmil: moamilĩn.

Trato de negocios o mercadurias. Mutājara. mutajarāt.
Trato assi. Muāmala. muamalāt.
Trato de cuerda tormēto. aādēb a xirīt. aādibīt a xarāit.
Trauazō. Taqīl. o tarquīl.
Trauazō de edifio. Tarquīl
Trauazō assi. rābta. rabtāt.
Trauada cosa. Muqueyēd muqueyedīn.
Trauada assi. Muxēquel. muxequelīn.
Trauesura, Togiēn:
Trauiesso. Tāgui. taguīn.
Treuedes. Atīfil.
Trebol yerua conocida. Macāgua.
Trebejo de niños. Carrūca. carrūq.
Trebejo assi. hāja. haguāix.
Trebejo de axedrez. Aāmāa
Trecho o trocha. Rāmia bi hājar.
Trechada cosa. muyēbeç. īn
Trose animal. ytrīf.
Trosedad dolēcia. ytrīf.
treguas paç acierto dia. çolh
Treynta numero. čalīčīn.
Treynta en numero. čalīčīn.
Treinta mill. čalīčīn elfe.
Treynta millares. čalīčīn elf
Treynta cuentos. čalīčīn elfe al vlūf.
Treynta mill cuentos. čalīčīn elfe al vlūf.
Treynta tanto. čalīčīn mārra dilquēd.
Treyntanario cosa de treynta. čalīčīni. čalīčiniīn.
Treynta parte. Min čalīčīn guāhid.
Treynta añal cosa. čalīčīni. čalīčiniīn.
Temecē reyno de africa. Tilimcēn.
Tresmesina cosa de tres meses. Min čalāč xohōr.
Trementina. Trementina.
Trena o trença. Tēqque. tiquēq.
Trença. Tēqque. tiquēq.
Trepa de vestidura. Taxarīfa. taxārif.
Trepada cosa. Muxārraf. muxarrafīn.
Trepador en cuerda. Behleguēn. behlēguenīt.
Trepa assi. Leāba. liabīt.
Trepa assi. Liāl. liabīt.
Tres numero. čalāča.

Tres en numero. c̃ălic̃.
Tres mill. c̃alăc̃ elf.
Tres millares. c̃alăc̃ elf.
Tres cuentos. c̃alăc̃a elf al vlŭf.
Tres mil cuentos. c̃alăc̃ èlef al vlŭf.
Tres o tercero en orden. c̃ălic̃.
Tres tanto. c̃alăc̃ mirăr dil quĕd.
Tres mil tãto. c̃alăc̃ ĕlf măr ra dil quĕd.
Tres años spacio. mud mĩ c̃alăc̃ cenĭn.
Tres añal cosa. rĕimĩ c̃ alăc̃ cenĭn.
Tres dias espacio. Mud min c̃alăc̃ ayĭm.
Tres dial cosa. rĕi min c̃alăc̃ ayĭm.
Tres nochal cosa mubĭta.
Tres nochal assi. rĕi mazgă mir. maçamirĭn
Tres onças. c̃alăc̃ aguăq.
Tres blancas moneda. qui răt. carărit.
tresq̃lador. halăq. halaquĭn
Tresquiladora. halăca. halaquĭn.
Tresquilador de ganados. Jezzĭz. jezzizĭn.
Tresquiladura. hălca. halcăt.
Tresquiladero. măvda al halq.
Tresquiladero assi. Megĕzz. mejezĭt.
Treuedes. Atĭfil.
Treze numero. c̃alatăăxar.
Treze en nũero. c̃ălic ăăxar
Tre mill en numero. c̃alată ăxar elf.
Treze millares. c̃alatăăxar elf. (xar.
Treze en orden. c̃ălic̃. ăă
Treze mill en orden. c̃ala tăăxar elf.
Treze tãto. c̃alatăăxar măr ra dil quĕd.
Trezientos numero. c̃alăc̃ mĭa. (mĭa.
Trezientos ẽ numero. c̃alăc̃
Trezientos mill. c̃alăc̃ mĭat elf.
Trezientos millares. c̃alăc̃ mĭat elf.
Trezientos cuentos. c̃alăc̃ mĭat elf al vlŭf.
Trezientos en orden. c̃alăc̃ mĭa.
Trezientos mill en ordẽ. ca

lăč mĭat elf.
Triăgulo de tres angulos. Mučălec̆. mučalec̆ĭn.
Tribulaciō. căhra. caharăt
Tribulacion assi. xĭdda. redĕid. (gummŭm
Tribulacion assi. Gāmm.
Tribu o parte de gente. Cabĕl. cabăil.
Tribu assi. ŭmme. vmĕm
Tribu assi. Cĭbt. azbăt.
Tribuno del pueblo. Căid cuĭd.
Tribuno d'los armados. căid. cuĭd.
Tribunado d'stos. Quiĕda quiedĭt.
Tribunal dōde juzgā. mahquĕme. mahăquim.
Tributo: Măgram. magărim.
Tributo de infieles. Gĭzia.
tributario. gărim. garimĭn.
Tridente arrexaque. Arĕxaqua. arexaquĭt.
Trigo geñralmēte. Camh cumŭh. o hĭnta.
Trigo ruuion. Gazĭa.
Trigo candial. Candial o darmaq.
Trigo tremesino. marcĭ. ĭn
Trigazo cosa d' trigo. Mucamăh. mucamahĭn.
Triguera yerua. Dauxĭr.
Triguera assi. Dăuçala. dăuçal.
Triguera aue. zorrăs. zorră
Trillo para trillar. Loh. alguăh.
Trillazon. Darç.
Trinchante. Cătiē. catiāĭn.
Trinchete de çapatero. xĭfra. xifăr.
Tripas d'lgadas. Mizrăn maçărin.
Tripas delgadas enel oueja. mizrăn. maçărin.
Tripa ciega. Querx. curŭx.
tripa ayuna. mizrăn. maçarī
Tripa longaon. Mazrăn. maçarĭn.
Tripas generalmente. maçărin. o bătan.
Triste. Mugăyar. mugarĭn. (zunĭn.
Triste assi. Mahzŭn mah
Tristeza. Gayăr o huzn.
triste. mugăyar. mvgayarĭn
Triste assi. Măhzŭn. ĭn.
Tristel o ayuda. Mahcăna mahăquin.
Triumfo. Fahr. o fahāna.

Triumphal cosa. Mustakir. mustakirin.
Triũfal assi. fakim. in.
trobador por hallador. guăguid. guaguidin. (rĕd.
Troba por hallamiẽto. gue
Trobador por poeta. Nadim. nadimin.
Trobador asi. răayr. rua ră
Trobador assi. edib. vdebĕ
Troba la mesma obra de poeta. Nadin. o edĕb.
Trocatinte. Bezĭz. bezizin.
Trocha o rastro. aăr. o guălca. gualcăt.
Rastro de paja o yerua. raydŭr. ravĭdig.
Trocisco o trochisco de medicina. Acrăç.
Trogillo cibdad de castilla Trogĭllo.
Trogillano cosa de alli. turgili. turgilii n.
Troya cibdad. Trŏya.
Troyano cosa de alli. troĭ. troii n.
Trōpa o trōpeta derecha. Baguăca. baguăquiq.
Trompetero q̃ la haze. Baguăq. baguaquĭn.
Trompeta de bueltas. Baguăqua. baguăguiq.
Trompetero q̃ tañe esta. baguăq. baguaquĭn.
Trompetero d añafil. Naffăr. naffarĭn.
Trompa de elefante. zulŭma. zelilĭm.
Trompeçadura. Aăara aăarăt. (maăĭr.
Trompeçadero. Maăăr
Trōpilladura. Tadarrŏça tadarrŏç.
Trompo o peonça. Davĭma. daguĭguin.
Trōpo assi. trŏnpo. trōpĭt.
Trōpo pequeño. Duguăyguema. duguayguamĭt
Trōco de arbol. chuq. chuquĭt.
Tronco peq̃ño. chucayăq. chucayaquĭt.
Trōcho de berça. Azlŭch. acĭlich. (rĭt.
Tronera. lachăyra. lachay
Tronido o trueno. Răăt.
Tronido assi. dărba o davĭ
Trono o silla. ăărx. o curcĭ. carĭci. (rătib.
Trono dl rey. mărtaba. ma
Tropel de gēte. gĕir. juyŭr.
Tropel assi. gōba. gorăb.

Tropico del espera del circulo. Cŏra. quiguăr.
Tropico por ydropesia. yaracăn.
Tropico doliẽte della. muălel bal yaracăn mualelĭn bal yaracăn.
Tropico asi. Marĭd bal yaracăn. mardă bal yaracăn
Torre. Jurĭ.
Troxa de pan. hurĭ. ahară.
Troxa de pan. Măkzen. makăzin.
Trucha pescado conocido. Cemĕq.
Trueco o trueque. Tabdĭl
Trueco asi. Moămala.
Truhan por comer. zullă. zelilie.
Truhan. Melhĭ. melĭhi.
Truhaneria deste. Tezelŭă.
Truhã q̃ mueue a risa. mizrăr. mizrarĭn.
Truhaneria deste. Cirr.
Truhan representador. mumĕcil. mumecĭlĭn.
Trujaman en arauigo. turjumĭn. turjuminĭn.

Aduerbios q̃ comiençan ẽ. T

TAnbien para cõparar. yĕdda.
Tanbien. yĕdde.
Tan poco. Quedd. aquĕll.
Tan solamẽte. kăça o găyr.
Tan solamente. kăçata.
Tantas vezes. Dilquĕd mĭmirăr.
Tarde del dia. Aduerbio. aăxĭe.
Tardar enel tiempo aduerbio. Favĭt.
Tal cosa. midl.
Tal qual. Quifhŭ.
Tantos. Dilquĕd. o jŭmla
Taz por taz. guăhid. băkar
Tẽpladamente. bi tartĭb.
Temprano antes de tiẽpo. Bihĭn. o falhĭn.
Texiendo Mĕcigen.
Temprano. Bihĭn.
Tibiamẽte. Bi burŭda.
Todo punto. mukălaç.
Trasmañana. Băde gadĭ.
Turbadamente. Bi kabĕle. o bi higuĭç.

¶ Preposiciones en. T.

Tras. Guară.
Tanbien. conjuncion. yăda o bahăl. o quĕd
Tanto q̃. qued. o hăti.

¶ Verbos que comieçã enla. V

Pñte. pp. Impatiuo

V Mãdecerse. Aetnĕdi atnedĕit atnedĭ
Vmedecer otra cosa. Minedĭ.atnedĕit.atnedĭ.
Vmillar. Mahdăa̋ hadăa̋t. ahdăa̋.
Vmillar. Marcăa̋ racăa̋t arcăa̋.
Vmillarse al mayor. Metguedĕb. atguedĕbt. adguedĕb.
Vmillarse por fuerça. Medemĕn ademĕnt ademĕn.
Vmillado assi. Meztenzĕl eztenzĕlt ezeenzĕl
V Ngir o vntar. Medhŭn dehĕnt edhŭn
Vñir bueyes o mulas. Macrĭn.acrănt. acrĭn
V Sar de alguna cosa. Maehagăl.achagălt achagăl.
Vsar de officio. Machagăl achagălt achagăl.
Vsar de algo. Madra. darăit adră.
Vsar τ gozar. Maztaguĭl aztaguălt aztaguĭl
V Acar por muerte el officio. Maa̋gĕç.aa̋gĕçt. aa̋gĕç.
Vadear el rio. Minamahăd mahădt mahăd
Vagar andar vagãdo. Mataa̋gĕç.ataa̋gĕçt. ataa̋gĕç.
Vagar estar ocioso. Matăa̋gĕç ataa̋gĕçt ataa̋gĕç.
Vayna hazer la legumbre. Maa̋mĕlal.maglăb. aa̋mĕlt al
Vaynar assi. Maa̋mĕl axulŭq.aa̋mĕlt. aa̋mĕl.
Valer precio. Maçuĭ. ceguĕit. açuĭ. (maglăb. a̋amĕl
Valer otro tanto. Maçuĭ ceguĕit açuĭ.
Vanagloriarse. Maçhŏf çahŏft azhŏf
Vanagloriarse. Maftahăr aftahărt aftahăr.
Vanear en palabras. Mazăa̋vm. zăa̋vmt zăa̋vm.
Vanear assi. Mitefrĕf teftĕft teftĕf.
Vandear. Mih. laf halaft halăf.
Vaziar casa de vasura o haziẽda.nahlĭ.halăit.ahlĭ.
Vaziar assi. Mirajăl rajălt rajăl.
Vaziar liquor Mifarxăh farrăht farrăh.

Vbos va.	Pñte.	pp.	Imper.
Vaziar eſtiercol.	Nazblĭ.	zbalăit o zbalăit	azblĭ.
Vaziar como derramar.	Nehcrĕq.	herĕqt.	herrĕq.
Vaziar qualquier coſa.	Niçŏb	çabăbt	çob.
Vedar.	Naharăm	harămt	harăm
Vedar aſi.	Nihŭch.	hajĕxt.	huch. o Nabnăh. abnăht (abnăh.
Vedar.	Niharrăm.	harrrămt.	harrăm.
Vedar.	Nanhĭ	anhĕie	anhĭ.
Veer o ver.	Narĭ	erĕit	arĭ.
Veer aſſi.	Nandŏr	nadărt	andŏr.
Veer aſſi.	Nebhĕt	behĕrt	ebhĕt.
Velar deſplegar.	Nanxŭr al quilăâ	naxărt	aquilăâ
Velar ala candela.	Nazmŏr	çamărt	azmŏr.
Velar la noche.	Nazmŏr	çamărt	azmŏr
Velar toda la noche.	Naçahăr	çahărt	çahăr.
Velar los nouios.	Nizeguĕç	zeguĕxt	zeguĕx
Velarſe el varon.	Nezvĕx	azuĕxt	azuĕx
Velarſe la muger.	nezvĕx	azuĕxt	azuĕx
Vencer.	Naglăb	galăbt	aglăb
Vender.	Nibĭĕ.	bĭĕt	bĭĕ.
Vender en almoneda.	Niçaguăq	çaguăqt	çaguăq.
Vender por menudo.	Nibĭe.	bĭet	bĭĕ.
Vendido ſer.	Nanbăâ	anbăât	anbăâ
Vendimiar.	Naqtăâ al âĭna b.	quatăât.	aqtăâ
Vengar	Nantaquĭm	antaquămt	antaquĭm
Vengar aſſi.	Naglĭf	aglĕft	aglĭf
Venir.	Nigĭ	giit	gii
Venir amenudo.	Nigĭ	giit	gi.
Venir ya cerca.	Nacrŏb	corŏbt	acrŏb
Venir a otro.	Naltagĭ	altagĕit	altagĭ.
Venir ala memoria.	Neltehĕm	eltehĕmt	eltehĕm

Uenir ala memoria.	Nadcŏr	dacărt	adcŏr.
Uenir en suerte.	Nicăâ	guacăât	căâ.
Uentaja dar.	Nifadăl	fadălt	fadăl.
Uer o veer.	Narĭ	arăit	arĭ
Uer assi.	Nabçŏr	baçărt	abçŏr.
Uerano ser o hazer.	Fazl al harr hu.		
Uerdecer.	Naħdăr	aħdărt	aħdăr.
Uerdeguear.	Naħdăr	aħdărt	aħdăr.
Uergueaça auer.	Naztahĭ	aztahăit	aztahĭ.
Uerguença auer con miedo.	Niħăf.	ħift	ħaf.
Uerguença auer.	Nagterĕm	aħterĕmt	aħterĕm
Uestir.	Nalbĕç	lebĕzt	albĕç.
Uestirse.	Naqtecĭ	aqtecĕit	aqtecĭ.
Uestir a otro.	Naqcĭ	aqcĕit	aqcĭ
Uilecerse enel precio.	Niraħăç	raħăçt	raħăç.
Uinar barbecho.	Niaâmăr	aâmărt	aâmăr.
Uinar viña.	Nicelĕc	celĕct	celĕc.
Uisitar yr a ver.	Nuzŭr	zurt	zur.
Uisitar.	Neftequĕd	eftequĕdt	eftequĕd
Uisitar assi.	Neltefĕd	eltefĕdt	eltefĕd.
Uisitar el sitador.	Naħtabĭr	aħtabărt	ahtabĭr.
Uotar hazer.	Nandĕrr	nedĕrt	andĕrr.
Uotar el voto.	Naħtăr.	aħtărt. o ħatărt.	aħtăr.

¶ Comiençan los nonbres dela. V.



Aca. bacăra. bacăr
Uaca pequeña. bucăyra. bucaryĭt.
Uaca torionda. bacăra. rĭhir. bacăr rihirĭn.

Uacació por muerte. tarĭq taraĭq.
Uacacion de justicia. Tarq al hŭquam. o ŏŭtla.
Uacició de obra. temĕm.

Vado de rio o agua. Mo hāda.mahāid.
Vadoso de muchos vados bi quicīr min mahāid.
Vagā cosa. ǟāgiç. ǟugīç.
Vaga cosa assi. muztēzih. mutehziīn.
Vagabūdo.bile rōgal.o ha cīç.hicēç.
Vagar por ocio. ǟājeç.
Vagar assi. Iztihzi.
Vagaroso.muztehzī. muztehziīn.
Vayo como cauallo. çuferi
Vaya ō laurel.hab arrān d
Vayna de cuchillo.Gamd. agmād.
Vayna de genitiuos.bōrra borār.
Vayna de legunbre. gamd agmād.
Vayo cauallo. Farāç çuferi.hāil çuferīn.
Valencia cibdad de aragō Valēncia.
Valenciano cosa de alli.valēnci.valenciīn.
Valiente. zagāll.zagālla.
Valiente assi.çagīā.çujāā.
Valencia o valentia.zōgla. o çajāā.
valor ō pcio. Cēvm.açuīm
Valor del tāto. Dilquēd.
valladar dē tierra.tell,tulūl.
Vallado. tell.tulūl.
Valle ētre dos montes.hān daq.hanādiq.
Valle assi. Guid.avdīa.
Valle ō josafad.guid anār.
Valle cercado por alguuas partes. Guid.avdīa.
Valle assi. Mecīl.mecilīt.
Valle pequeño. Mucēyel muceyelīt.
Vallena dela mar.Ballīna balālin.o balinit.
Vallesta. Cāuç.acuāç.
Vallestero. Rāmi.romā.
Vallico yerua. zeguēn.o a dōça.
Vallico asi.dāuçala.dauçāl
Vana cosa. Bile tarf.
Vana cosa assi. Bile ahīr.
Vanidad desta manera.ha guā.
Vana cosa no llena. hāgui. haguiīn. (niīn.
Vana cosa asi.mohnī.moh
Vanidad. haguā.
Vanagloria. çoh.o zoōnī.
vanaglorioso.çāhif.çahifīn
Vanaglorioso assi. zaāīm.

Vanas palabras. Quelim bile feida.
Vanas palabras asi. Quel me bile feida. q̃lmit. bile feida. (heli.
Vana cosa ẽ palabras. Te
Vanidad en palabras. Te lehi.
Vano en palabras. mutle hi. mutlehiin.
Vano. Hamim. hamimit.
Vano. Hamim. hamimit.
Vanda enlas armas. Ja- nah mi hail. arnah mi hail.
Vanda de aues. Raff min toyor. roffof min toyor.
Vandeo. ygaca. igacit.
Vandera. aalim. aalimit.
Vandera assi. Bed. bunud
Vandera assi. raya. rayat.
Vando enla cibdad. Nifaq
Vando assi. retet.
Vando assi. Fidna. fitent.
Vando assi. hilif.
Vandero ombre de vando Mohalif. muhalifin.
Vandero assi. mufetin. mu fetinin.
Vapor. Bohar.
Vaq̃ro. bacar. baccarin.
Vara. Aaça. huci.
Vara para hostigar. Ca- dib. quidben.
Vara para açotar. Cadib quidben.
Vara real. cibt. azbat.
Vara assi. Cadib al mulq quidban al muluq.
Vara ð justicia. bara. barat
Vara de en barador. Bara barat. (riin.
Varaseto. macarie. murar
Vara ð medir. diraa. adroo
Vara assi. Cala. calat.
Varandas. Tarbuç.
Varandas assi. çargaba. çargab.
Varal vara grande. Ra- udaqua. Raguadiq.
Varco. Vureri.
varilla. codayab. codayabit
Varilla del cuello. Cayula. caguaguil.
Varon no hembra. Ragil. rigil. o rigel.
Varonil cosa de varon. Ri gili. rigiliin.
Varonil muger. Ducrani ducraniit.
Vasar. Marfaa. marafie.
Vasija lo mesmo es q̃ vaso inia. avini.

vaso geñralmēte inia. a vĭni o Quĭç. acuĭç.
Uaso pequeño assi. văynin vaynĭt.
Uaso assi. cuăyaç. cuayacĭt
Uaso sin hondon. quizmad quŏb. madcobĭn.
Uaso de barro. Comçăl. ca măcil. (barărit.
Uaso pa beuer. Barrăda.
Uaso de vidro pa beuer. ăç min zuzĭch. acuĭç.
Uaso pequeño asi. Cuăyeç cuayacĭt.
Uaso de dos orejas. Quiç abudnĕi. acuĭç. abudneĭn.
Uaso para manjares. Pa tăn. patanĭt.
Uazia cosa. Fărik. forrŏh.
Uazia cosa assi. kăli. kaliĭn.
Uaziedad. hală. o kaguă.
UEdamiento. Tenĕhi.
Uedamiedto. tahrĭm.
Uega cāpo llano. bătka. bi tăk. o Fahz. fohŏç.
Uega q̃ se labra. Marg morŏch. (răr.
Uegada por vez. mărra mi
Ueinte numero. Aixerĭn.
Ueinte en numero. aixerĭn.
Ueinte ⁊ ocho. tamĭnia gua aăxerĭn.
Ueinte ⁊ nueue. Tiçăă guay xerĭn.
Ueinte mill en numero. ăă xerin elf.
Ueinte millares ăyxerĭ elf.
Ueynte cuentos. ăyxerĭn elf al vlŭf.
Ueynte mill cuentos. ăyxe rĭn ĕlfe elf al vlŭf.
Ueinte en orden. ăyxerĭn.
Ueynte mil en orden. ăyxe rĭn elf. (el al vlŭf.
Ueinte mill cuētos. ăyxerĭn
Ueinte tanto. ăyxirĭn măr ra dilquĕd.
Ueīte años tpo. Min ăy xerĭn cĕne.
Ueintenal cosa de veynte a ños. ăyxirĭni. ăyxiriniĭn
Ueynte blācas moneda. ăy xirĭn blănca.
Uejedad de tiēpo. xiăk.
Uejez de viejo. xiăk.
Uejez de vieja. Xoyŏka.
vejeçuelo. xuăyak. xoayakĭt
Uegezuela. vŭjaĭgueza. vŭ jayguĕzit.
Uela de nauo. qlăă. aplŏă.
Uela pa hazer sombra. me dĕl. medelĭt.

Vela cãdela.xamăã.ximăã.
Veladă ala cãdela. Çamĭr
Velada peqña assi. çamir-calil.
Vela dela noche. çamĭr.
Vela dela pruma .çamĭr ăv il al lĕil.
Vela dela modorra. çamĭr nuzlĕil.
Vela dela modorrilla.ĉulŭĉ allĕil.
Vela dl alua.çamĭr açăhar
Velador desta manera. Cĭ mir çummăr.
Velador todo la noche. Cĭ-mir.çummăr.
velada toda la noche.çamĭr
veleño yerua conocida. çay quarăn.
Veleta de vara de pescador Cortĭcha.cortich.
Velo sagrado como de mõ ja.Quinăn mu cădeç.aq nĭa mucadecĭn.
Velo o toca de muger.aăm-rŭna.aă marĭn.
Velo assi. Furtŭl. farĭtil.
Velo de templo. Janăh al hĕiquel .axnăă al hĕiql
Velo de muger.Canbŭx.ca nibix.
Vellaco. Gualexăy. guale xăin.
Vellaco assi. Baciç.Bicĕç.
Vellaco assi.çafih. çufahĕ
Vellaqria.Céfehe o Bacĕça
Vellaqueria assi. Codŏra.
Vellaco como quiera. maq dŏr.maqdorĭn.
Vellaco assi.çahăf.çahafĭn
vellaco assi.hamĭl.hamilĭn
Vellido. Jamĭll.o hacĕn.
Vellido. Darĭf.
Vellocíno o vellon. Jĕza. gizĕt.
Vello de pelos sotiles. zăg. zogŏb.
Velloso dstos pelos. Mu zăgab.muzagabĭn.
vello d barba.xirib.xa vĭrib
Velludo d mucho vello.mu zăgab.muzabĭn.
Vena generalmente. ăirq. ŭrŭq.
Vena de sangre. Mijăra-dem.majăr adem.
Vena de sangre assi. ŭurŭq
Vena dl arca. Muxtarăq muxtaraquĭn.
Vena sotil de sangre. ĕerq raquĭq min majariadĕm. ŭŭrŭq riquăq.

Vena d ayre.o spũs.ẽẽrque raguãh.ṽurũq.
Vena ñudosa.ẽẽrque muš-qued.ṽurũq muaqnedĩn.
Vena de piedra. Mãqta. macãtiẽ.
Vena de agua. Jjẽd almĩ.
Venage o raudal de rio.ga dĩr.agdõr.
Venable de montero. Me nẽbel.menebelĩt.
Vencimiento. Galb.
Vencedor. Gãlib.galibĩn.
Vencedora.gãlĩba.galibĩn
Vencimiento delos q̃ huye-ron.Ferz. (ra.
Vencimiento d guerra.nẽz
Vẽcimiẽto de pleyto. Galb
Vencedor ẽ juegos. Gãlib. galibĩn.
Vẽcejo arrexaque aue.gua rãqua.guaraq.
Vencejo para atar. Men-cẽjo.mencejos.
Vencejo de lino. Mencẽjo. min quitĩn.mencejos mĩ quitĩn.
Venda de lino.reddida.red dĩdit.o redẽid.
Vendedor de mercadurias. Bayãã.bayaãĩn.
Vendedor comũmente. Tĩ gir.tijãr.
Vendimiador. Cãtiẽ al ãĩ nab.catiãĩn.
Vendimia. cãtaã al ãĩnab.
Venecia cibdad de ytalia. Venẽcia. (ĩn.
veneciano cosa d alli. venecĩ
Vengança. Inticãn.
Vengador. Montaquĩn montaquimĩn.
Vengador assi. moštif.ĩn.
Vengadora. Moštifa. moštifĩn.o mũtaquĩma. mũtaq̃mĩn.
Venidero o a de venir. moz taqbẽl.moztaqbelĩn.
Venidero. ẽti.etiĩn.
Venidero q̃ a de ser. Quẽim queymĩn.
Venino o podre. Mĩdda o çaddĩd.
Venino ponçoña. çumm.
venenoso põçoñoso. Maz mũm.mazmumĩn. (ẽn.
Venida.mẽgia mẽgiĩt.o yti
Venida. Iztiqbẽl.
vẽta tauerna eñl camĩo vẽn ta.vẽrĩt.o fõndaq.fanĩdiq.
Venta peq̃ña assi Fonãy-daq.fonaidaquĩt.

Nonbres. ve.

Ventero della. Fondacăir. fondacayrīn.
Ventera della. Fondacăy ra.fondacayrīn.
Venta. Bayăă. bayăăt.
Venta ē almoneda .taçuīq.
Venta por menudo .băyeă.
Ventaja. Fădal.
Ventana. Tăca.ticăn.
Ventana pequeña. Tucăy ca.tocazquīt.
Ventana enrrexada. Tăca murebequē. ticăn murebequīn.
Ventana de yeso como rexa da.xemicīa. xemimiciīt.
Ventana la tabla. Rayăha rayahīt.
Ventosa medicinal. hijĕma hijemĕt.
Ventana vedriera.xemicīa. xemiciīt.
Ventosa esta mesma. Quiç li mahajĕma.acuīç mahgīn
Ventura. çăăd.çŏŏd.
Ventura assi. Bakt.bukŭt.
Venturoso. Maçăŏd.ma çaŏdīn.
Venturoso assi.mabkŭt.īn.
Venus diosa delos amores Canănı.açııăm.

Verano ppriamente. harr.
Verano assi. çăyfa.
Verano estio. karīf. (īn.
veraniega cosa. çayfī.çayfī
Veras no burlas. Bal hăq
Verbena yerua conocida. Verbĕna.
Verbo parte dela oracion. Fiăăl.afăăl.
Verbal cosa de verbo. fiălī. fiăliīn.o izmi făăil.
Verdad.haq.o cidq.
Verdadera cosa. hiqquī.hi quiīn.
Verdadero enlo q̃ dize. ça diq.çadiquīn.
Verdadero lo q̃ se dize.haq
Verdadero assi. çădiq.īn.
Verde cosa en color. akdăr. kŏdar.
Verde cosa q̃ luze. Akdăr. kŏdar.
Verde el mesmo color.kodŏ ra.kodorăt.
Verdura. kŏdra.
verdugo o sayŏ.xurtī.xorăt.
Verdolaga yerua. Rujăy la.rujaylīt.
Vereda.makdăă.makădiē.
Verga o vara. Cadīb.q̃d bēn.

Vergajo de toro. ca lām a cāur. aqlām acāur.
Vergajo assi. zubb a cāur. zuppīt acāur.
Verguença. Iztíhā. o āār.
Verguença assi. Hixma.
Vergonçosa cosa. Muzta hī. muztahiīn.
Vergonçosa assi. Muhta xīn. muhtixinīn.
Verguença cō infamia. aār
Verguença assi. xemīta. xe- mēit.
Vergonçosa asi. Maxmūt maxmutīn.
Verguenças de varon o de muger. āāvra. āa vrāt.
Verguēças asi. farx. furūch.
Verguenças de puerta. āy- dāda. āadaīd.
Vergel. buztēn. bucētin.
Vergel assi. Riād. riadīt
Verso. xiār. axāār.
Verso assi. bēit. abiīt.
Verso assi. Cāsia. caguāsi.
Verso medio. Mūce cāsia.
Versos dos. zeūch abiīt.
Vesta diosa diosa dl huego çanām. aznām.
Vestal cosa de aquesta. xēi mita çanām. axiīt mitāl aznām.
Veste lo mesmo es que vesti dura ceub. cieb. o a uēb.
Vestidura generalmente. li biç. o quēçue.
Vestidura remendada. dor nōq. darāniq.
Vestidura enforrada. Li bīç mubātan. mubatanīn.
Vestidura pa el cāpo. zon- nār. zanīnir.
Vestidura del cuerpo solo. Libīç. o cēub.
Vestidura sin costura. cēub bīle mahyōt. cīēb bile ma- hyotīn.
Vestidura de muger. mollō ta. malālit.
Vestidura real. Libīç.
Vestido dsta vestidura. mu lebēç. mulestecīn.
Vestido qualqera. Libīç.
Vestidura buena. muhtici. muhteciīn.
Vestido de luto. Mahzūn mahzunīn.
Vez vna. Márra. mirār.
Vez dos zc. Martāy.
Vez primera. mārra a vylīa
Vez segunda. ēīni mārra.
Vez tercera. cīlic mārra.

Vez decima. al mărra al ăā-
rira.
Vezino ď barrio. jarr. girĭn.
Vezidad. Jŭra. o Cuquĭn
Vezindad con otro. Jŭra.
Vezindad assi. Mujăgua
ră. mujaguarăt. (girĭn.
Vezino en terminos. Jarr.
Via camino. Tariq. torq
o torŏq.
Vianda. Tăām.
Viandante. Mucĭfir. mu
cifirĭn.
Viana cibdad de francia.
Viana.
Vianes cosa desta cibdad.
Vianĭ. vianiĭn.
Vicario q̃ tiene vez de otro.
halĭfa. halăif.
Vicario assi. ymĕm. aĭme.
Vicente nõbre de varon. vi
cente.
Vicio. gualăā. gualăāt.
Vicio assi. Denb. dunŭb.
Vicio assi. maācia. măāci.
Vicio por regalo. tapahrŭr
Vicioso en comer. mupah
răr. mupahrarĭn.
Vitoria vencimiento. Nŭz
ra. o galb. o dafr.
Vitorioso. Mançŏr. ĭn.

Vid o parra o cepa. Dĭlia
daguĭli.
Vid assi. Aārĭra. aārăir.
Vid peq̃ña. Duăylia. du
ayliĭt.
vid sin braços. jŭdra. judăr
Vid abraçada cõ arbol. aā
rira. aārăir.
Vida duraciõ ďl beuir. ăāir
o hayĕ. o ŏŏmr.
Vidal nõbre de varõ. vidăl
Vidriol romano o caparro
sa. Calcadĭç.
Vidrio o vidro. zugĭch.
Vidriero. zegĭg. zegigĭn.
Vidueño de vides. Răhad
arhŭd. a dilia. (royŏh.
Viejo de mucha edad. răih.
Viejo peq̃ño. roăyah. roa-
yahĭt. (ze. aājăiç.
Vieja muger de edad. aājŭ
Vieja pequeña. ūujĕygue-
ze. ūujeyguezĭt.
Vieja cosa. Bĭli. bavĭli. o
cadĭm. cudemĭ.
Viejo enla guerra. Cadĭm
fal mũdăriba. o fal hărb.
Viento rezio. Raguă caguĭ
viẽto liuiano. raguăh hafĭf.
Viento anima. roh. arguăh
Viento. Raguăh. arguăh.

Viento con agua. Raguăh bi xirĭ.
Viento en popa. Raguăh. arguăh.
Viento enlos dias canicula res. Raguăh. arguăh.
Viento del oriente verdade ro. xarquĭ.
Viento del ocidente verda- dero. Garbĭ.
Viento setentrional. Jevfĭ
Viento meridional. quiblĭ.
Viento entre oriēte ꝛ austro xulŭq.
Viento ētre poniente ꝛ abꝛe go. Labăch.
Viento entre gallego o cier- ço. Cemevĭ.
Viento etre oriente ꝛ cierço. Barrăni.
Viento pꝛopꝛio en africa. Quiblĭ.
Viernes. Jumăā. jumăā.
Viga para edificio. ħaxēbe. ħarĕb.
Viga assi. Cĭhem. çuhŭm.
Viga pequeña tal. ħuxăibe ħuxaibĭt.
Viga que buela como can. ħaxĕbe. ħaxĕb.
Viga q̄ descansa en pared. Mocăç. amcăç.
Viga ó lagar. Tăħte. toħŏt
Viga asi. ħarebĕt mahçăra ħaxĕb al mahçăra.
Viga qualquiera. ħaxĕbe. ħaxĕb.
Viga. Jĕyza. jeguĕiz.
Vigoꝛ fuerça biua. quĭgua o xida.
Vigoꝛnia de albeitar. Bo coꝛnĭa. bocoꝛnĭĭt.
Vigilia o velada. çamĭr. o çahăr.
Vil cosa de poco pꝛecio. Ra ħĭç. riħăç.
Vil ombꝛe. ħacĭç. ħicĕç.
Vileza poco pꝛecio. Roħç
Villa cercada. mĭdina. me dĕin.
Villa con juridiciō. Midi dĭna. medĕin.
Villano q̄ moꝛa en villa. mi dĭni. mediniĭn.
Villano no escudero. Beda guĭ. bĭdia.
Villano no hidalgo. aāmĭ. aāmiĭn.
Villano assi. Ayuhanĭç.
Villano enla criança. Calĭl al guedĕb.
Villanía en criança. Quĭ

llat guedĕb.
Vimbre qualquier vara. ca dĭb. quidbĕn.
Vimbrera arbol. Cirçăfa cirçăf.
Vimbrera assi. Cadĭb. q̄d bĕn. (ḱall.
Vinagre vino corrompido
Vinagrera vaso ꝑa el. ĭnia lal ḱall.
Vinatero q̄ trata vino. ma-yăr. mayarĭn. o mayăra.
Vincencia cibdad de ytalia vincencia.
Vincentino cosa de alli. vin centĭ. vincentiĭn.
Vinda vanda al traues. vā da mucălaba. vādăt. mu calabĭn.
Vino generalmente. xarăb.
Vino puro sin agua. xarăb ḱălic.
Vino puro sin agua. xarăb bĭle manzŭg.
vino cozido. xarăb. matbŏḱ
Vino bastardo. xarăb mu zĕnem.
Vino torcido. ḱămar.
Vino agua pie. Mudĕm. o zimpĭ.
Vino greco. ḱandarĭç.
Vino aguado. Xarăb mā zŭg. (mubăzar.
Vino con especias. xarăb
Vino blanco. ḱămar abiăd.
Vino tinto. xarăb ahmăr.
Viña lugar d̄ vides. Cărm curmĭt.
Viñadero q̄ la guarda. Hă riz al curmĭt. hurrăç.
Viñadero lugar de viñas. Hăuç. ahguĭç.
Violeta flor conocida. me-nĕfcige. menefcĭg.
Violado color. menĕfcigi. ĭn
Violar donde nacē violets. Mavdăă al menĕfcig.
Violante nonbre de muger Violāte.
Vira specie de saeta. Cutrĭl quatĭril.
Vira assi. Hadĭd. hadĕid.
Visrey rey por otro. ḱalĭfa. ḱalăif.
Visrey assi. Nĭib. neybĭn.
Virgo de donzella. ḱudrĭa. o biqr.
Virgen o donzella. Aăzba. azbăt.
Virgen assi. Aădră. adări.
Virgen assi. Biqr. abquĕr.
Virgen pequeña. ḱuzărba

Ṽuzaybĩt.
Uirginal cosa. bicrĩ. bicriĩn
Uirginidad. Ṽudrĩa.
Uirginidad. Ṽnzbĩa.
Uiginidad. Bicqr. o hurrĩa
Uirtud. Fadl. fadãil.
Uirtuoso. Fãdil. fadilĩn.
Uirtuoso. Afdãl. afdalĩn
Uisage. reql.
Uisagra de mesa. Rãza. ri-
zãz. o çaféa. çafãye.
Uisitador de pueblos. moh
tabir. ĩn. (gos. zir. zirĩn
visitador de ẽfermos o ami-
visitador asi. muftaquĩd. ĩn
Uisitador. Multefĩd. ĩn.
Uitado. Multeféd. ĩn.
Uisitació. Ztibãr. o ziãra.
Uisitacion. Jltifér.
Uisible cosa q̃ se puede ver.
Dãhir. ĩn. o Jfiquẽd.
Uision en sueños. Rũuya.
Uision q̃ paresce de noche.
Biẽl. Bielĩt.
Uisojo. Talãbri. talabriĩn.
Uisoja. Talabria. talabriĩt
Uisojo vn poco. Mafrũl a
nãdra. mafrulĩn a nãdra.
Uista. Baçãr. o nadãr.
Uista delos ojos. Nadãr. o
baçãr.

Uistuario destiduras. mav
dãã a libĩç. maguãdiẽ.
Uituallas pa gueste. zidd:
vituallas. ãã vle. o cut. acuãt
Uiuela. Ṽũd. ãydẽn.
Uizcocho pã dos vezes co
zido. Pirmãt.
Uizcõde. Muquẽdem. ĩn.
Uocablo. Lãfda. alfãd
Uocablo asi. Jzm. acĩ
mi. o ẽçem.
Uocabulario. Qnitĩb allõ
ga. Cutũb allogãt.
Uocal letra q̃ suena por sy
Harãqua. haraquĩt.
Uocatiuo caso. Munẽde.
Uolũtad razonable. Nĩa.
miẽt. (ba. o hubb.
Uoluntad buena. Mahã-
Uoluntad antojo. temenũ.
Uolũtad de dios. yrãda
Uolũtad asi. cadã. o cadarr
Uoluntarioso. Murĩd. ĩn
Uolnntarioso. Muhĩb. ĩn
volumẽ de libro. Cifr. azfãr
Uomito lo mesmo es q̃ go-
mito. quẽy. o cudd. (dãr.
voto d cũplir algo. nãdr. an
Uoto asi. ããhd. õhõd.
Uoto como quiera. ããhd.
õhõp.

Uno o otro. ĕmi dĭ.
VUlgar cosa comũ. aãm mĭ. ãamiĩn. (ãcum
Uuestra cosa. mitããc. mitã-
U. letra vocal. guĕv.
Ubeda cibdad de españa ŷbeda. (che.muchĭt
Ubre de puerca parida. mũ
Ubre teta de parida. Mũ che.muchĭr.
Uebra obra de vn dia. harĉ naħãr. ħarĉ ayĭm.
Uebra pequeña. Horãyaĉ horayaĉĭt.
Ueca cosa no maciça. rĕi ħavĭ. ayiĭt. ħaviĭn.
Ueca cosa en esta manera. Fariĕħ. forrũħ.
Ueca del huso. fetlet ãl mag zĕl. felĭt al maguĭzil.
Uueco del cuerpo del aĩal. ħãvy. ħavyĭn. (bĕni.
Uerco dios del infierno. ze
Uerfano con pobreza. ya-tĭm. aytĭm.
erta para ortaliza. Ginĭn agĕnne. o Jtlãq. acãliq.
Uerto como vergel. Buz-tĕn. becĕtin. o Riãd. riadĭt.
Uesca cibdad d'aragõ. vĕsta
Uesped amigo. dãyf:
Uespeda assi. dãyfa. adiãf
Uesped por aposentamien-to. mãzĩl. ĭn. o dãif. adiãf.
Uessa para enterrar. cãbar cubũr. (dãm.
Uesso de animal. ããdam. ĩĭ
Uesso pequeño. ŭdãyem. ŭdayemĭt.
Uesso d' espinazo. Aãdãm açurçũl. ĩdãm açurçũl.
vesso d' fruta. niguĭa. niguĭ.
Ueste de gẽtes. mahãle. mahalĭt. o Gĕiz. juyur.
Uueuo o retillia o pece. Bãyda. bãid. (idĭt.
Ueuo peq̃ño. boãyda. boa-
Uueuo guero. Bãyda gãr-gal b ãid garãguil.
Ufana cosa. çaħif. çoħafã.
Ufana o vfania. çoħf.
Ulcera generalmẽte. jarhã girãh. (nããl.
Ulcera como panal. nããla.
Ultimo. Aħirĭ. aħiriĭn.
UMana o vmanal cosa Adamĭ. ademiĭn.
Umano assi. bazarĭ. ĭn.
Umano assi. Jncenĭ. iceniĭn
vmanidad. nẽçut. o bazarĭa
Umida cosa. Munĕdi. ĭn. adiãf.

Umida cosa no dura. mu nĕdi.munediin.
Umida assi. Rătba.rŭtab.
Umidad desta manera. Nĕ due.neduĭt.
Umidad continua de tierra Rutŭba.
Umilde baxo. muztăzgar. muztazgarĭn.
Umildad assi. Ixtigăr.
Umilde inclinado. Cĕgid. cegidĭn.
Umilde assi. ħadīĕ.ħodŏŏ.
vmildad asi.çujŭd.o ħodŏā
Umor generalmente. ħilt. aħlăt.
Umor de ojos. ħilt fal āinĭn aħlăt fal āinĭn.
Umor bueno. ħilt jăid.aħ lăt.giĕd
Umor de cosa ŏrretida. zĕit zuyŭt.
Umbral de puerta. aātĕbe.

Unction. Duhn.
Uncion. Mazh.
Ungria reyno de europa. Ungria.
vngria la dalmacia. vngria
Ungaro cosa de alli. Unga rĭ. vngariin.
Ungara cosa de alli. Unga ria. vngariaĭn.
Unguento. Dŭhen.edhĭn.
Unguentario que lo vende. Dehĭn.dehunĭn.
Unguĕnto para arrācar pe los. zarnīħ.
Unguento assi. tăfal mital ħamĭm.
Unguento de olores. dŭhen
Unguento ŏ licores. dŭhen.
Unguento como quiera. dŭ hen.
Unguento para ablandar. Layrŏt.
Ungido cō vnguento. mad hŭn.madhunĭn.
Ungido assi. Mamçŏh. mamçohĭn.
vnidad. guahĭd.o guahdĭa
Union Iqtirăn.
Unicornio animal. lapŏrio
Uniforme cosa de vna ma nera. muçăguy. muçaguyĭn
Uniformidad assi. Iztiguĕ
Uniformidad asi. ÿaātidĕl
Uniuersal cosa. Cullĭ.
Uniuersidad de cosas. Ixti măā.al axiit.
Uniuersidad de estudio. ma drāça.madăriç.
Uniuersidad assi. Madrā çatal cobrā.madăriç al ā băr.

bãr.o ããma.ãaguẽm.
Uno numero. Guãhid.
Uno en nũero.ãvil. a vyliĩn
Uno solo z señero.guahĩd.
Uno solo hijo. Guahĩd.
Uno o otro.ẽmidi. (zẽuch.
Uno de dos. Guãhid.min
Uno ď muchos guãhid mĩ quičĩr. (av ãkar.
Uno o otro de dos. guãhid
Uno por otro.xẽi ããn akãr.
Untadura dehẽne dehenĩt.
Untador. Dehĩn.dehinĩn.
Unto. Dũhen.ocẽmen.
Unto assi. xãhan.
Uña del dedo. Dĩfra.difãr
Uña de dedo pequeña.dufãyra.dufayrĩt.
Uña de animal patihendido. Dĩfra.difãr.
Uña ď animal patimacico. Lorq acrãq.
Uñero para cortar vñas. Lãtiẽ a difãr.catiãin.adifãr.
Uñidura ď bueyes.iqtirãn
Uñidura qlqera. Jqtirãn.
vrina.bẽule.beyẽl.o hirãca

V Sança. ããda.aguãid.
Uso de alguna cosa.ããda.aguãid.
Uso de officio. Darã gua.daraguãt.
Uso de officio. Jrtigãl.
vso amenudo.ããda.aguãid
Uso en mala parte. ããda.
Uso fruto. Guĩlla.
Usual cosa .muztaguẽd.ĩn.
Usura logro. Ribĩ.
Usuario. Cãhib arribĩ. açhãb arribĩ.
Utrero de tres años. xẽi mi čalãč cenĩn.

V Ua generalmẽte.ãina ba.aãnĩb.o ãainab.
Uuas passas.zibĩba.zibĩb
Uuas jaenes. ãinab jaĩni.jayniĩn.
Uuas tẽpranas.ãinab baquĩr.
Uuas siluestres.ãinaba gebẽlia.ãinab gebeliĩn.
Uua canilla. Maquĩ.
Uua ď raposa.ãinab a dib

Aduerbios q̃ comiẽçan en. V

V Agraosamente.birãha.
Ualientemente.bizõgla.
Uanagloriosamẽte.bi ĩftikãr

Vanagloriosamente. Bi zõãm.
Vanamente. Fal bătil.
Varonilmente. bi rŭxla.
Vaziamente. Bi baguă
VEinte vezes. ãyxirĭn mărra.
Veynte mill vezes. ãyxirĭn ĕife mărra.
Vergõçosamente. bi iztiħă
Voluntariosa mẽte. bi nĭa.
Vulgarmẽte. aãmmĭ. aãmmiĭn.
Vesso a vesso. ããdam. bi aãdăm.
Vltimamente. al maq çŭd.
Vmanamente. Bi ixtizgăr
Vmanamẽte. Bi răħma.
Vmilmente. bi ħodŏã.
VN dia antes. açăbal bi naħăr.
Vn dia despues. Badd bi naħăr.
Vna vez. Mărra.
Vna y otra vez. Mărra. guă oħŏra.
vniformemẽte. bi taguăfuq
Vniuersalmente. Cullĭ.
Vno o otro. Amdĭ. amidĭ.
¶ Interjeciones.
Vaħ interjecion del blasfemo. Guăħ. o ħo.

Verbos q̃ comiençan. X.

¶ Xabonar o ẽxabonar. nĭ çabbăn. çabănt. çabbăn.
Xalnegar. Nibayăd. bayădt. bayăd.

Nonbres q̃ comiençanen. X.


Xabon. çab ŏn.
Xabonero. Çabbăn. çabbanĭn.
Xabonera. çabbăna. çabbaniĭn.
Xabonera yerua. çabonĭa. o çabbăna.
Xabonera. çabonĕra.
Xalõ rio de calatayud. xalõ
Xaquima de bestia. Xaquĭma. xaquăim.
xara mata con ocida. iztĭpa iztĭp.
Xarcia. de casa. Patăna. patanĭr. o tavĭl.
xarcia d naue. Ŧŭdet agĕfen
Xarafe de medicina. xarăb. axirĭba.
Xarafe pa gomitar. xŏrba axirĭba.

Xatiua cibdad de aragon. xatiba.
Xatiues cosa de alli. xatibi. xatibiün.
Xatiua toca de alli. Mâmrü na a xatibia.
Xenabe o mostaza. Cinab.
Xerga o sayal. xirica.
Xergon. Borçon. baracin.
¶ Xibia pescado conocido. xibia.
xibia peqña. xibia. çaguera
Xibion pa platero. xibia.
ximia o mona. querd. curüd
Ximia hembra. qrde. curüd
Ximon nõbre de varon. çamââñ. o çamââon.
¶ Xo qdar el asno. xa.
Xostra de çapato. chanca. chinaq.
Xugoso. Mumarraq. mumarraqüin.
Xugoso cosa. Mumarrar raq. mumarraqüin.
xurel el pescado. xurila. xuril

¶ Verbos q̃ comiẽçan. en. Z.

¶ Zübar. Nibernen. bernent. bernen.

encanen. Z. Nõbres q̃ comi

¶ Zangano. Poqcon.
Zaq para agua. zaq. zucüq
Zarco o garço d ojos. azraq zorq.
Zarca o garça de ojos. zarca. zorq.
Zargatona. zarcatona. zarcaton.
Zarzahan. zardahan.
Zebra animal conocido. himar al guahx.
Zebratana. zarbatana. zarbatanit.
¶ Zimbarra. forma. foram
Zorra o raposa. çaylok. çagualik.
Zorra pequeña. Filcha. filech.
Zorzal ave conocida. Zorzal. zarazil.
¶ Zunbido. Tabernün.

¶ Deogratias.

Al letor dela presente obra.

Es setencia muy verdadera. aquella q̃ dize q̃ en las obras humanas no puede auer perfecion. Porq̃ esto cõ todas las otras pfeciones y excelencias ptenece a nr̃o señor y soberano dios. que todas sus obras seã justas y perfetas como lo dize el sctõ moysen enel cantico. Dei pfeta sunt opa. Mas en todas nr̃as obras por mucho q̃ põgamos cuydado y estudio a dalles aquella perfecion que avn humanamẽte se les podria dar. Es tanta nuestra flaqueza. q̃ en todo fallece De manera q̃ quando en vna cosa quiere poner algun poco de estudio. es assi resuelta enlo vno. q̃ desfallece y se le oluida dlo otro. Dõde viene q̃ como dize todas nr̃as obras son llenas de menguas. Porq̃ como dize. platon escriuiẽdo a Archita su amigo. No ay cosa mas graue q̃ no errar en algo. nin ay obra jamas q̃ no reciba emienda. E por esto no se marauillara. nin se deue marauillar el letor desta presente obra. si enlla hallare alguna imperfecion assi enel romance como enel arauia. Porque avn que dize Salamon enel diez ocho capitulo delos Prouerbios. que el justo en principio es acusador de si mesmo. tienẽ los defetos que enella se hallaren mas escusacion q̃ en todas las otras obras hasta oy impressas. ¶ Lo primero porq̃ los maestros dela impressiõ y cõposiciõ delas formas delas letras. dl todo eran ynaros y sin noticia alguna dela lẽgua arauiga. Lo q̃l fuera necessario pa la obra. y no sin mucho trabajo se suplio su defeto. ¶ Lo segundo porque assi me falto la ayuda ⁊ industria delos que me puedieran enesto al tiẽpo dela impressiõ ayudar. que quede casi solo pa la cõposiciõ y

correction dela obra. y por esto. tãto menos sere reprehẽdido quãto mas sintieren los letores la difficultad dela obra. La assi me resolui en poner estudio q̃ el arauia fuese recta mẽte escripta ḋ aq̃lla pfeciõ q̃ cõ nuestras letras latinas se le puede dar. q̃ me descuydaua muchas vezes de mirar enel romãce. Eñl q̃l algũas vezes vã defectos. Mas si fueren los letores beniuolos como yo su indigno obrero. les ruego sean. Daran a mi perdon. y a dios nuestro señor muchas grãs y glĩa q̃ lo puso la obra ẽ pficion. E suplico por su infinita bõdad. lo q̃ falto la ayuda humanal. Quia ipse sine dubio est qui docet hominem sciencias. Al qual sea gloria y onrra por todos los siglos delos siglos Amen.

¶ Fue interp̃tada esta obra y vocabulista de romance en arauigo enla grande y muy nonbrada cibdad ḋ granada. por fray Pedro de alcala. muy ĩdigno frayle de la ordẽ ḋl glĩoso dotor san Jeronimo. cõtino familiar. y cõfessor ḋl. R. señor don fray Fernando de talauera. p̃mero arçohispo ḋla dicha cibdad. y muy digno religioso dela mesma orden. Enel año del señor ḋ mill ⁊ quiniẽtos y vn años. Fue impressa ⁊ acabada por Juan varela de salamãca impressor enla dicha cibdad ḋ granada. A cinco dias del mes de hebrero de mill ⁊ quiniẽtos ⁊ cinco años.

¶ Deo grãs.

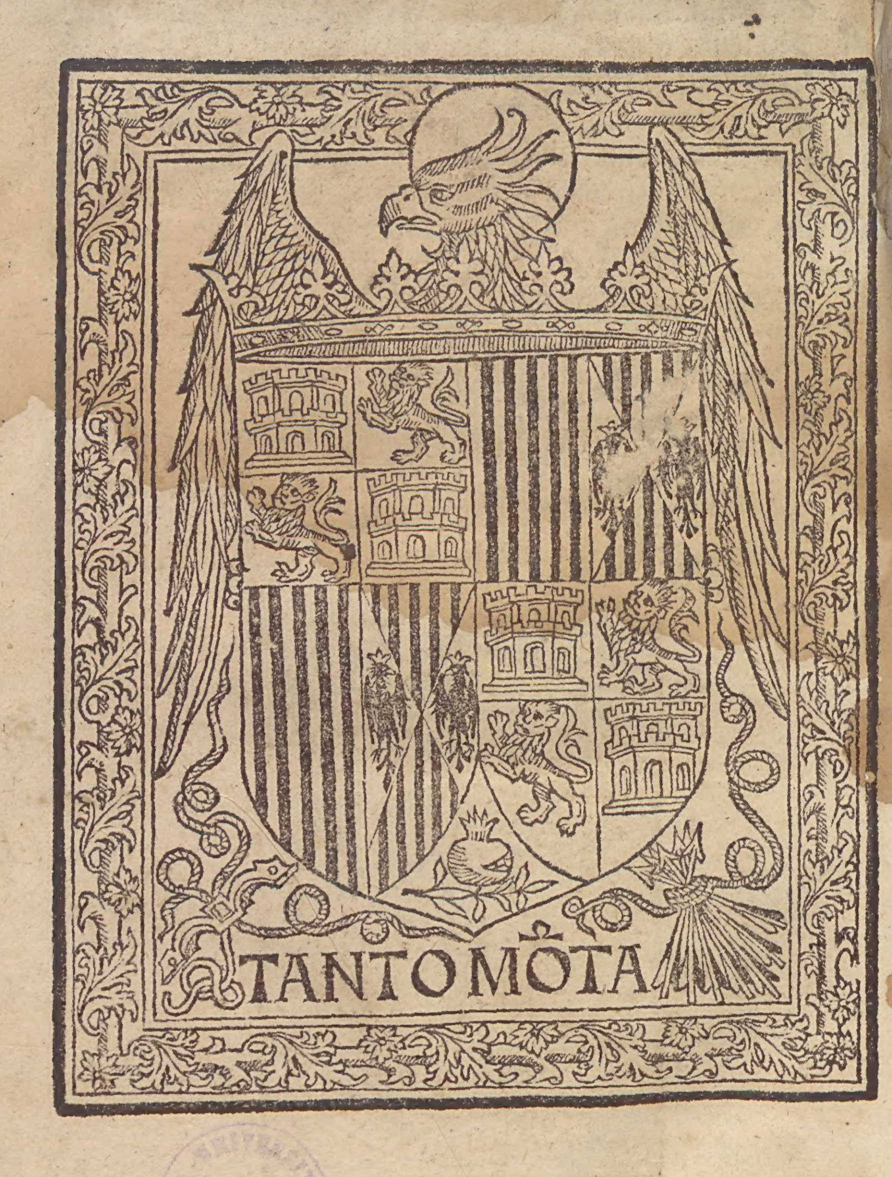
Numero en romãce y arauigo.

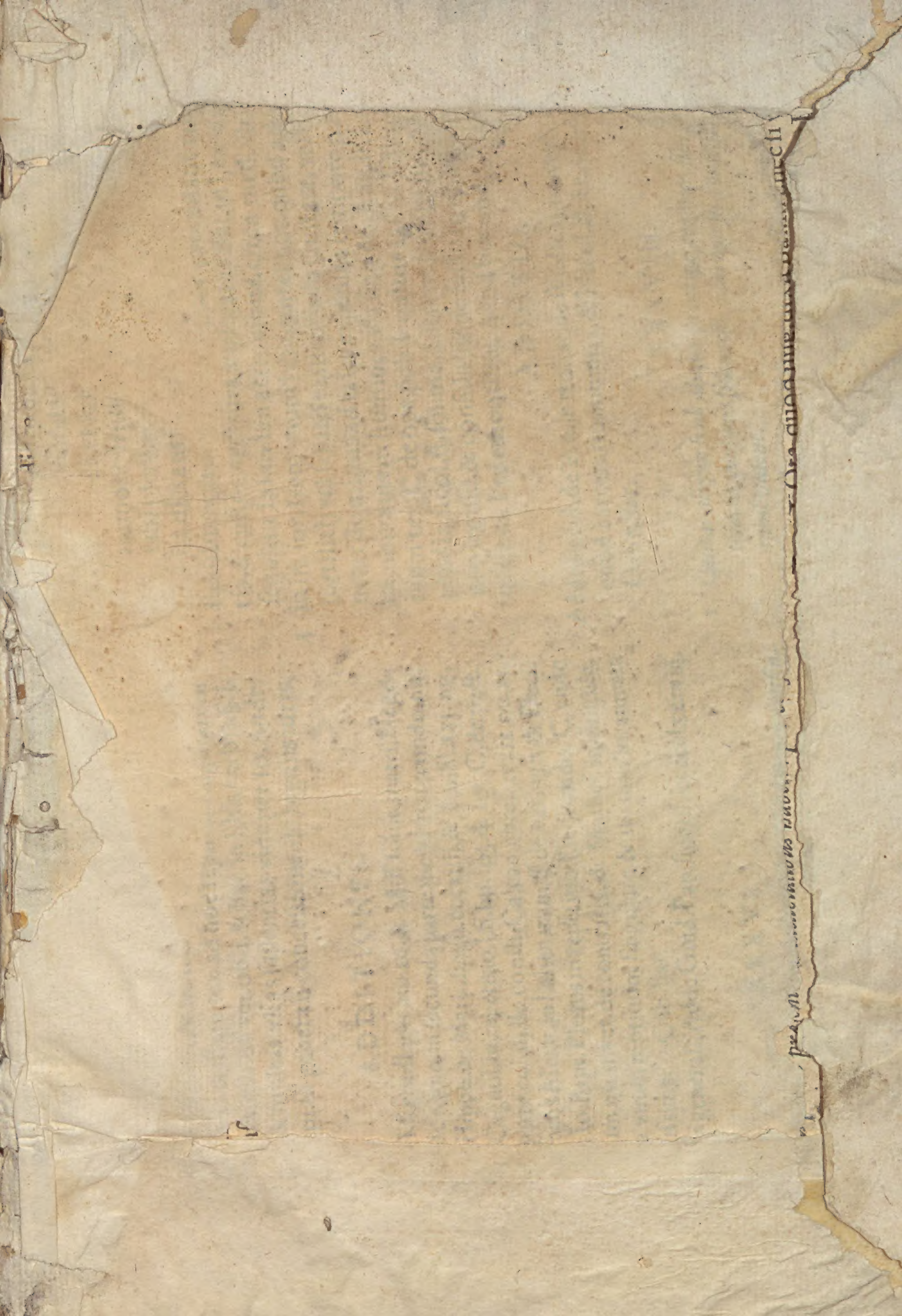
Vno. Guăhid.
Dos. yĕnĕy
Tres. ċalăċa.
Quatro. Arbăă.
Cinco. Ḧămce.
Seys. Cĕte.
Siete. çăbaă.
Ocho ċamĭnia.
Nueue. Tĭçaă.
Dieç. ăăxara.
Onze. Hidăxar.
Doze. yĕnăăxar.
Treze. ċalatăăxar.
Quatorze. Arbaătăxar.
Quinze. Ḧamiztăăxar.
Dizises. Cităăxar.
Dezisiete. çabaăttăar
Deziocho. ċamantăăxar.
Dezinueue. Tĭçaătăxa.
Veynte. Aixerĭn.
Veynte y vno. Guăhid gua xirĭn.
Veinte.ij. yĕnĕi.guaxerĭn.
Veinte.iij. ċalăċa guaxerĭn.
Veynte.iiij. arbăă guaxerĭn.
Veynte.v. Ḧămce guaxerĭn.
Veynte.vi. Cĕte guaxerĭn.
Veynte.vij. çăbaă guaxerĭn
Veynte.viij. ċamĭnia.guaxer
Veinte.ix. Tĭçaă guaxerĭn.
Treynta. ċaliċĭn.

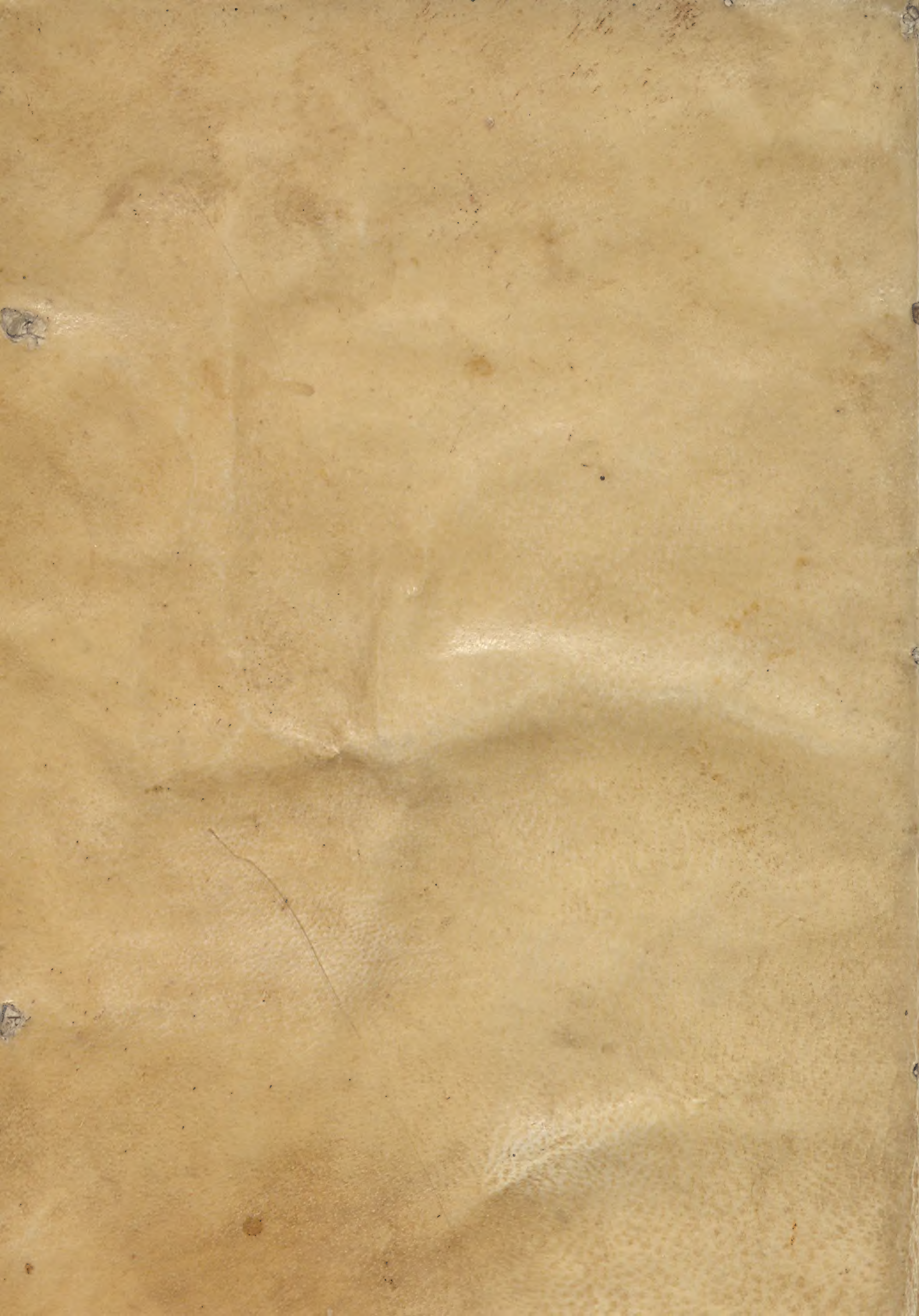
Quarenta. Arbaăĭn.
Cincuenta. Ḧamçĭn.
Sesenta. Citĭn.
Setenta. çabaăĭn.
Ochenta. ċamĭnĭn.
Nouenta. tiçaăĭn.
Ciento. Mĭa.
Dozientos. Mitĕy.
Trezientos. ċalăċ mĭa.
Qatrociẽtos. Arbaămĭa
Quiniẽtos. Ḧămçu mĭa.
Seys ciẽtos. Cĕtu mĭa.
Setcciẽtos. çăbaă mĭa.
Ochociẽtos. ċamin mĭa.
Nouecientos. Tĭçaă mĭa.
Mill. Elf.
Dos mill. Elfĕy.
Tres mill. ċalăċ ĕlef.
Quatro mill. Arbăă ĕlef.
Cinco mill. Ḧămce ĕlef.
Seys mill. Cĕte ĕlef.
Siete mill. çăbaă ĕlef.
Ocho mill. ċamĭnia ĕlef.
Nueue mill. Tĭçaă ĕlef.
Dieç mill. ăăxara ĕlef
Veynte mill. Ayxerĭn elf
Treynta mill. ċaliċĭn elf.
Quarenta mil. Arbaăĭn elf.
Cincuenta mill. Ḧamcĭn elf
Sesenta mill. Citĭn elf.
Setenta mill. çăbaă mĭat elf.

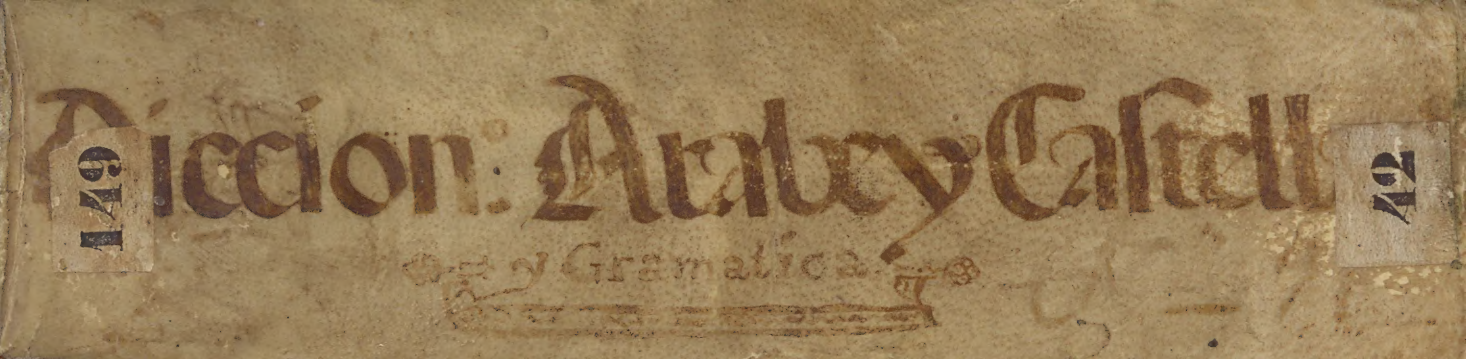
Ochenta mill .ĉaminĭn elf.
Nouecuta mill. Tiçâĭn .elf.
Cien mill. Miăt elf.
Dozientas mill. Mitĕi elf
Trezientas mill. ĉalăĉ mĭat
Cccc. mill. Arbăâ miăt elf
D. mill. Ĥămçu mĭat elf.
Dc. mill. Cètu mĭat elf.
Dcc. mill. çăbăâ mĭat elf.
Dccc. mill. ĉĕmen mĭat elf.
Dcccc. mill. Tiçăâ mĭat elf
Cuento. Elf al vlŭf.
Dos cuentos. Elfei al vlŭf
Iij. cuĕtos. ĉălaĉ elfe al vlŭf
Iiij. cuĕtos. arbă ĕlef al vlŭf
v. cuĕtos. Ĥămce ĕlef al vlŭf.
vj cuentos. Cĕte ĕlef al vlŭf.
vij cuĕtos. çăbaâ ĕlef al vlŭf
viij cuĕtos. ĉamĭnia elf al vl
ix cuĕtos. Tĭçaâ elf al vlŭf
x. cuentos. ăâxara elf al vlŭf
xx. cuĕtos. aâxerĭn elf al vlŭf.
xxx. cuĕtos. ĉalìĉĭn elf al vlŭf
lx. cuĕtos arbaâĭn elf al vlŭf
l. cuĕtos. Ĥămcí ĕlef al vluf.
Lx. cuĕtos. cetĭn elf al vlŭf
Lxx. cuentos. ĉabaâĭn .elf al vlŭf.
Lxxx. cuentos. ĉamínĭn .elf
Xc. cuentos. Tiçaâĭn elf al vlŭf.
c. cuĕtos. Miăt elf al vlŭf.




TANTO MŌTA






149
Diccion: Arab. y Castell.
y Gramatica
42